





BR 60 .L52 v.11  
John Chrysostom, d. 407.  
The homilies of S. John  
Chrysostom, Archbishop of











A

# LIBRARY OF FATHERS

OF THE

HOLY CATHOLIC CHURCH,

ANTERIOR TO THE DIVISION OF THE EAST AND WEST.

TRANSLATED BY MEMBERS OF THE ENGLISH CHURCH.



YET SHALL NOT THY TEACHERS BE REMOVED INTO A CORNER ANY MORE, BUT  
THINE EYES SHALL SEE THY TEACHERS. *Isaiah xxx. 20.*

---

OXFORD,

JOHN HENRY PARKER;

J. G. F. AND J. RIVINGTON, LONDON.

MDCCCXLIII.



TO THE  
MOST REVEREND FATHER IN GOD  
WILLIAM  
LORD ARCHBISHOP OF CANTERBURY,  
PRIMATE OF ALL ENGLAND,  
FORMERLY REGIUS PROFESSOR OF DIVINITY IN THE UNIVERSITY OF OXFORD,  
THIS LIBRARY  
OF  
ANCIENT BISHOPS, FATHERS, DOCTORS, MARTYRS, CONFESSORS,  
OF CHRIST'S HOLY CATHOLIC CHURCH,  
IS  
WITH HIS GRACE'S PERMISSION  
RESPECTFULLY INSCRIBED,  
IN TOKEN OF  
REVERENCE FOR HIS PERSON AND SACRED OFFICE,  
AND OF  
GRATITUDE FOR HIS EPISCOPAL KINDNESS.



THE  
HOMILIES  
OF  
S. JOHN CHRYSOSTOM,  
ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE,  
ON THE  
GOSPEL OF ST. MATTHEW.

BAXTER, PRINTER, OXFORD.



THE  
HOMILIES  
OF  
S. JOHN CHRYSOSTOM,  
ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE,  
ON THE  
GOSPEL OF ST. MATTHEW,  
TRANSLATED,  
WITH NOTES AND INDICES.

---

PART I. HOM. I.—XXV.

---

OXFORD,  
JOHN HENRY PARKER;  
J. G. F. AND J. RIVINGTON, LONDON.

MDCCCXLIII.



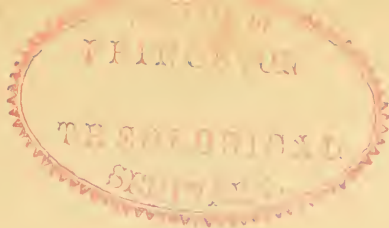
## ADVERTISEMENT.

---

THE Preface to these Homilies is reserved until the Publication of the whole is completed.

All that is necessary for the Editors to state here is, that they are translated from the very admirable Edition, published at Cambridge in 1839, by the REV. FREDERIC FIELD, M.A. Fellow of Trinity College in that University; and that for the Translation they are indebted to the REV. SIR GEORGE PREVOST, Bart. M.A. of Oriel College.





## CONTENTS.

---

### HOMILY I.

Page 1.

### HOMILY II.

Page 17.

Matt. i. 1.

*The book of the generation of Jesus Christ, the Son of David,  
the Son of Abraham.*

### HOMILY III.

Page 30.

Matt. i. 1.

*The book of the generation of Jesus Christ, the Son of David,  
the Son of Abraham.*

### HOMILY IV.

Page 43.

Matt. i. 17.

*So all the generations from Abraham to David are fourteen  
generations, and from David until the carrying away into  
Babylon are fourteen generations, and from the carrying  
away into Babylon unto Christ are fourteen generations.*

### HOMILY V.

Page 66.

Matt. i. 22, 23.

*Now all this was done, that it might be fulfilled which was  
spoken of the Lord by the Prophet, saying, Behold, a  
Virgin shall be with child, and shall bring forth a Son,  
and they shall call his name Emmanuel.*

## HOMILY VI.

Page 77.

Matt. ii. 1, 2.

*When Jesus was born in Bethlehem of Judæa in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem, saying, Where is He that is born King of the Jews? for we have seen His star in the east, and are come to worship Him.*

## HOMILY VII.

Page 93.

Matt. ii. 4, 5.

*And when he had gathered all the Chief Priests and Scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born. And they said unto him, In Bethlehem of Judæa.*

## HOMILY VIII.

Page 107.

Matt. ii. 11.

*And when they were come into the house, they saw the young Child with Mary His Mother.*

## HOMILY IX.

Page 118.

Matt. ii. 16.

*Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth.*

## HOMILY X.

Page 132.

Matt. iii. 1, 2.

*In those days cometh John the Baptist, preaching in the wilderness of Judæa, and saying, Repent ye: for the Kingdom of Heaven is at hand.*

## HOMILY XI.

Page 146.

Matt. iii. 7.

*But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?*

## HOMILY XII.

Page 163.

Matt. iii. 13.

*Then cometh Jesus from Galilee to Jordan.*

## HOMILY XIII.

Page 173.

Matt. iv. 1.

*Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness, to be tempted of the devil.*

## HOMILY XIV.

Page 188.

Matt. iv. 12.

*Now when Jesus had heard that John was delivered up, He departed into Galilee.*

## HOMILY XV.

Page 197.

Matt. v. 1, 2.

*And Jesus seeing the multitudes went up into the mountain, and when He was set, His disciples came unto Him. And He opened His mouth, and taught them, saying.*

## HOMILY XVI.

Page 224.

Matt. v. 17.

*Think not that I am come to destroy the Law or the Prophets.*

## HOMILY XVII.

Page 252.

Matt. v. 27, 28.

*Ye have heard that it was said to them of old time, Thou shalt not commit adultery; but I say unto you, that every one who looketh upon a woman to lust after her, hath committed adultery with her already in his heart.*

## HOMILY XVIII.

Page 270.

Matt. v. 38, 39, 40.

*Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth. But I say unto you, that ye resist not the evil: but whosoever shall smite thee on the right cheek, turn to him the other also. And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have thy cloak also.*

## HOMILY XIX.

Page 285.

Matt. vi. 1.

*Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them.*



## HOMILY XX.

Page 306.

Matt. vi. 16.

*And when ye fast, be not as the hypocrites, of a sad countenance. For they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast.*

## HOMILY XXI.

Page 320.

Matt. vi. 24.

*No man can serve two masters, for either he will hate the one and love the other, or else he will hold to one and despise the other.*

## HOMILY XXII.

Page 329.

Matt. vi. 28, 29.

*Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin. And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.*

## HOMILY XXIII.

Page 343.

Matt. vii. 1.

*Judge not, that ye be not judged.*

## HOMILY XXIV.

Page 365.

Matt. vii. 21.

*Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of Heaven, but he that doeth the will of My Father which is in Heaven.*

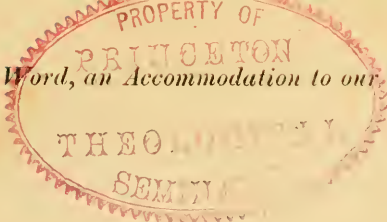
## HOMILY XXV.

Page 375.

Matt. vii. 28.

*And it came to pass, when Jesus had ended these sayings,  
the people were astonished at His doctrine.*

*The Written Word, an Accommodation to our Frailty.*



HOMILIES  
OF  
S. JOHN CHRYSOSTOM,  
ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE,  
ON THE GOSPEL ACCORDING TO  
ST. MATTHEW.

---

HOMILY I.

IT were indeed meet for us not at all to require the aid of the written Word, but to exhibit a life so pure, that the Grace of the SPIRIT should be instead of books to our souls, and that as these are inscribed with ink, even so should our hearts be with the Spirit. But, since we have utterly put away from us this Grace, come, let us at any rate embrace the second best course.

For that the former was better, God hath made manifest, both by His words, and by His doings. Since unto Noah, and unto Abraham, and unto his offspring, and unto Job, and unto Moses too, He discoursed not by writings, but Himself by Himself, finding their mind pure. But after the whole people of the Hebrews had fallen into the very pit of wickedness, then and thereafter was a written word, and tables, and the admonition which is given by these.

And this one may perceive was the case, not of the Saints in the Old Testament only, but also of those in the New. For neither to the Apostles did God give any thing in writing, but instead of written words He promised that He would give them the grace of the Spirit: for *He*<sup>1</sup>, saith our<sup>1</sup> S. John<sup>14, 26.</sup> Lord, *shall bring all things to your remembrance.* And that thou mayest learn that this was far better, hear what He saith by the Prophet: *I will make a new covenant with you, putting my laws into their mind, and in their heart I will*

HOMIL. write them, and, they shall be all taught of God<sup>1</sup>. And  
 1. 1-4. Paul too, pointing out the same superiority, said, that they  
<sup>1</sup> Jerem. 31, 31—had received a law *not in tables of stone, but in fleshy tables*  
 33; Is. of the heart<sup>2</sup>.

54, 13; But since in process of time they made shipwreck, some  
 8—11; with regard to doctrines, others as to life and manners, there  
 S. John 6, 45. was again need that they should be put in remembrance by  
<sup>2</sup> 2 Cor. 3, 3. the written word.

[2.] Reflect then how great an evil it is, for us, who ought to live so purely, as not even to need written words, but to yield up our hearts, as books, to the Spirit; now that we have lost that honour, and are come to have need of these, to fall again in duly employing even this second remedy. For if it be a blame to stand in need of written words, and not to have brought down on ourselves the grace of the Spirit; consider how heavy the charge, of not choosing to profit even after this assistance, but rather treating what is written with neglect, as if it were cast forth without purpose, and at random, and so bringing down upon ourselves our punishment with increase.

But that no such effect may ensue, let us give strict heed unto the things that are written; and let us learn how the Old Law was given on the one hand, how on the other the New Covenant.

[3.] How then was that Law given in time past, and when, and where? After the destruction of the Egyptians, in the wilderness, on Mount Sinai, when smoke and fire were rising up out of the mountain, a trumpet sounding, thunders and lightnings, and Moses entering into the very depth of the cloud. But in the New Covenant not so,—neither in a wilderness, nor in a mountain, nor with smoke and darkness and cloud and tempest; but at the beginning of the day, in a house, while all were sitting together, with great quietness, all took place. For to those, being more unreasonable, and hard to guide, there was need of outward

<sup>3</sup> σωμα-  
 τικῆς  
 φαντα-  
 σίας.

pomp<sup>3</sup>, as of a wilderness, a mountain, a smoke, a sound of trumpet, and the other like things: but they who were of a higher character, and submissive, and who had risen above

<sup>4</sup> τὴν τῶν  
 σωμάτων  
 ἑννοίαν.

mere corporeal imaginations<sup>4</sup>, required none of these. And if even in their case there was a sound, it was not for the

sake of the Apostles, but for the Jews, who were present, on whose account also the tongues of fire appeared. For if, even after this, some said, *they are filled with new wine*<sup>1</sup>, <sup>1 Acts 2,</sup> much more would they have said so, had they seen none of <sup>13.</sup> these things.

And in the Old Testament, it was upon Moses' going up, that God came down; but here, when our nature hath been carried up into Heaven, or rather unto the Royal Throne, then the Spirit makes His descent.

Now had the Spirit been an inferior being<sup>a</sup>, the results would not have been greater and more wonderful. For indeed these Tables are far better, and the achievements more illustrious. Since the Apostles came not down from a mountain, as Moses, bearing monuments of stone in their hands, but carrying about the Spirit in their mind, and pouring forth a kind of treasure and fountain of doctrines and of gifts and of all things that are good, so they went every where around, and became, through that grace, living books and laws. Thus they won over *the three thousand*, thus *the five thousand*<sup>2</sup>, thus the nations of the world; God,<sup>2 Acts 2,</sup> by their tongue, discoursing with all that approached them. <sup>41. and</sup> <sup>4, 4.</sup>

[4.] By Whom Matthew also being filled with the Spirit wrote what he did write:—Matthew the Publican, for I am not ashamed to name him by his trade, neither him nor the others. For this in a very special way indicates both the grace of the Spirit, and their virtue.

And He hath properly called His work by a name which signifies Good Tidings. Yea, for it was removal of punishment, and remission of sins, and *righteousness, and sanctification, and redemption*, and adoption, and an inheritance of Heaven, and a relationship unto the Son of God, which he came declaring unto all; to enemies, to the perverse, to them that were sitting in darkness. What then could ever be equal to these Good Tidings? God on earth, man in Heaven; and all became mingled together, Angels joined the choirs of men, men had fellowship with the Angels, and with the other powers above: and one might see the long war brought to an end, and reconciliation made between God and our

<sup>a</sup> Alluding to the blasphemy of the St. Chrysostom. Macedonians, so often referred to by

HOMIL.  
I. 4-7. nature, the Devil brought to shame, dæmons in flight, death destroyed, Paradise opened, the curse blotted out, sin put out of the way, error driven off, truth returning, the word of godliness every where sown, and flourishing in its growth, the polity of those above planted on the earth, those powers in secure intercourse with us, and on earth angels continually haunting, and hope abundant touching things to come.

Therefore he hath called the history Good Tidings, forasmuch as all other things surely are words only without substance; as, for instance, plenty of wealth, greatness of power, kingdoms, and glories, and honours, and whatever other things among men are accounted to be good: but those which are published by the fishermen would be legitimately and properly called Good Tidings: not only as being sure and immoveable blessings, and beyond our deserts, but also as being given to us with all facility.

For not by labouring and sweating, not by fatigue and suffering, but merely as being beloved of God, we received what we have received.

[5.] And why can it have been, that when there were so many disciples, two write only from among the Apostles, and two from among their followers? (For one that was a disciple of Paul, and another of Peter, together with Matthew and John, wrote the Gospels.) It was because they did nothing for vain-glory, but all things for use.

“What then? Was not one Evangelist sufficient to tell all?” One indeed was sufficient; but if there be four that write, not at the same times, nor in the same places, neither after having met together, and conversed one with another, and then they speak all things as it were out of one mouth, this becomes a very great demonstration of the truth.

[6.] “But the contrary,” it may be said, “hath come to pass, for in many places they are convicted of discordance.” Nay, this very thing is a very great evidence of their truth. For if they had agreed in all things exactly even to time, and place, and to the very words, none of our enemies would have believed, but that they had met together, and had written what they wrote by some human compact; because such entire agreement as this cometh not of simplicity. But now even that discordance which seems to exist in little



matters delivers them from all suspicion, and speaks clearly in behalf of the character of the writers.

But if there be any thing touching times or places, which they have related differently, this nothing injures the truth of what they have said. And these things too, so far as God shall enable us, we will endeavour, as we proceed, to point out; requiring you, together with what we have mentioned, to observe, that in the chief heads, those which constitute our life and furnish out<sup>1</sup> our doctrine, no where is any <sup>ἡ συγχο-  
τεῦσιν</sup> of them found to have disagreed, no not ever so little.

But what are these points? Such as follow; That God became man, that He wrought miracles, that He was crucified, that He was buried, that He rose again, that He ascended, that He will judge, that He hath given commandments tending to salvation, that He hath brought in a law not contrary to the Old Testament, that He is a Son, that He is only-begotten, that He is a true Son, that He is of the same substance with the Father, and as many things as are like these; for touching these we shall find that there is in them a full agreement.

And if amongst the miracles they have not all of them mentioned all, but one these, the other those, let not this trouble thee. For if on the one hand one had spoken of all, the number of the rest would have been superfluous; and if again all had written fresh things, and different one from another, the proof of their agreement would not have been manifest. For this cause they have both treated of many in common, and each of them hath also received and declared something of his own; that, on the one hand, he might not seem superfluous, and cast on the heap<sup>2</sup> to no <sup>ἡ προσε-  
ῖφθαι  
ἁπλῶς</sup> purpose; on the other, he might make our test of the truth of their affirmations perfect.

[7.] Now Luke tells us also the cause wherefore he proceeds to write; <sup>3</sup>that thou mayest hold, saith he, <sup>3</sup>the <sup>3</sup>Luke 1, <sup>4</sup>certainty of the words wherein thou hast been instructed; that is, that being continually reminded thou mayest hold to the certainty<sup>a</sup>, and abide in certainty.

But as to John, he hath himself kept silence touching the

<sup>a</sup> Ἀσφάλεια, "certainty," seems to we say, "a thing is certain," then be used here first *objectively*, as when *subjectively*, as, "I am certain of it."

6 Occasions of writing the Gospels : especially S. Matthew's.

HOMIL.  
I. 7, 8.

cause ; yet, (as a tradition<sup>b</sup> saith, which hath come down to us from the first, even from the Fathers,) neither did he come to write without purpose ; but forasmuch as it had been the care of the three to dwell upon the account of the Dispensation<sup>c</sup>, and the doctrines of the Godhead were near being left in silence, he, moved by Christ, then and not till then set himself to compose his Gospel. And this is manifest both from the history itself, and from the opening of his Gospel. For he doth not begin like the rest from beneath, but from above, from the same point, at which he was aiming, and it was with a view to this that he composed the whole book. And not in the beginning only, but throughout all the Gospel, he is more lofty than the rest.

Of Matthew again it is said<sup>d</sup>, that when those who from amongst the Jews had believed came to him, and besought him to leave to them in writing those same things, which he had spoken to them by word, he also composed his Gospel in the language of the Hebrews. And Mark too, in Egypt<sup>e</sup>, is said to have done this self-same thing at the entreaty of the disciples.

For this cause then Matthew, as writing to Hebrews, sought to shew nothing more, than that He was from Abraham, and David ; but Luke, as discoursing to all in general, traces up the account higher, going on even to Adam. And the one begins with His generation, because nothing was so soothing to the Jew, as to be told that Christ was the offspring of Abraham and David : the other doth not so, but mentions many other things, and then proceeds to the Genealogy.

<sup>b</sup> So S. Irenæus, iii. 11. 1. " John, the Disciple of the Lord, purposing by the publication of a Gospel to take away the error which Cerinthus had sown among men, and long before him those who are called Nicolaitans . . . thus began the instruction of his Gospel : *In the beginning, &c.*" See also S. Clem. of Alex. in Euseb. E. H. vi. 14 ; S. Jerome, Pref. to Com. on St. Matth.

<sup>c</sup> *εικονισμός*, i. e. our Lord's assumption of the Manhood. The word is so used continually by the Fathers.

<sup>d</sup> Euseb. E. H. iii. 24 ; S. Jer. de Vir. Ill. 3 ; Orig. in Matth. t. iii. 440 ;

S. Iren. iii. 1. But S. Chrysostome seems to be quoting the words of some other writer besides these.

<sup>e</sup> Or in Rome, before the death of S. Peter, who approved the Gospel. So S. Clem. Alex. in Euseb. E. H. ii. 15 ; S. Jer. de Vir. Illustr. c. 8. S. Iren. iii. 1. seems rather to agree with S. Chrysostom. Perhaps they may be reconciled by supposing S. Mark's Gospel written at Rome and approved by St. Peter, but not published until after his death, when S. Mark was in Egypt. See Massuet's note on the place in S. Irenæus : and Euseb. ii. 16.



[8.] But the harmony between them we will establish, both by the whole world, which hath received their statements, and by the very enemies of the truth. For many sects have had birth, since their time, holding opinions opposed to their words; whereof some have received all that they have said, while some have cut off from the rest certain portions of their statements, and so retain them for themselves<sup>†</sup>. But if there were any hostility in their statements, neither would the sects, who maintain the contrary part, have received all, but only so much as seemed to harmonize with themselves; nor would those, which have parted off a portion, be utterly refuted by that portion; so that the very fragments<sup>1</sup> cannot be hid, but declare aloud their connexion<sup>1</sup> <sup>πρόμ-</sup> with the whole body. And like as, if thou shouldest take <sup>μυτα</sup> <sup>Gr.</sup> any part from the side of an animal, even in that part thou wouldest find all the things out of which the whole is composed;—nerves and veins, bones, arteries, and blood, and a sample, as one might say, of the whole lump;—so likewise with regard to the Scriptures; in each portion of what is there stated, one may see the connexion with the whole clearly appearing. Whereas, if they were in discord, neither could this have been pointed out, and the doctrine itself had long since been brought to nought: *for every kingdom*<sup>2</sup>, saith He, *divided against itself shall not*<sup>2</sup> <sup>Mat.</sup> <sup>12, 25.</sup> *stand*. But now even in this shines forth the might of <sup>Mark 3,</sup> the Spirit, namely, in that it prevailed on these men, en-<sup>24.</sup> gaged as they were in those things which are more ne-<sup>Luke 11,</sup> cessary and very urgent, to take no hurt at all from these little matters.

Now, where each one was abiding, when he wrote, it is not right for us to affirm very positively.

But that they are not opposed to each other, this we will endeavour to prove, throughout the whole work. And thou, in accusing them of disagreement, art doing just the same,

<sup>†</sup> The Arians, e. g. and kindred sects, received all the Scriptures; the Marcionites, besides rejecting the O. T. received only the Gospel of St. Luke, and ten of St. Paul's Epistles: out of which, Tertullian refutes them at large. The Manichæans rejected the

O. T. and the Acts of the Apostles: in which latter the Montanists agreed with them. This was besides numerous interpolations which they all alleged in the Books which they did receive. See S. Aug. Ep. 237.

HOMIL. as if thou wert to insist upon their using the same words,  
I.9-11. and forms of speech.

[9.] And I do not yet say, that those likewise who glory greatly in Rhetoric and Philosophy, having many of them written many books touching the same matters, have not merely expressed themselves differently, but have even spoken in opposition to one another; (for it is one thing to speak differently, and another to speak at variance;) none of these things do I say. Far be it from me to frame our defence from the frenzy of those men, neither am I willing out of falsehood to make recommendations for the truth.

But this I would be glad to enquire; how were the differing accounts believed? how did they prevail? how was it, that, while saying opposite things, they were admired, were believed, were celebrated every where in the world?

And yet the witnesses of what they said were many, and many too were the adversaries and enemies thereof. For they did not write these things in one corner and bury them, but every where, by sea and by land, they unfolded them in the ears of all, and these things were read in the presence of enemies, even as they are now, and none of the things which they said offended any one. And very naturally, for it was a divine power that pervaded all, and made it to prosper with all men.

[10.] For if it had not been so, how could the publican, and the fisherman, and the unlearned, have attained to such Philosophy? For things, which they that are without have never been able to imagine, no not in a dream, are by these men with great certainty both published and made convincing, and not in their lives only, but even after death: neither to two men, nor twenty men, nor an hundred, nor a thousand, nor ten thousand, but to cities, nations, and people, both to land and sea, in the land both of Greeks and barbarians, both inhabited and desert; and all concerning things far beyond our nature. For leaving the earth, all their discourse is concerning the things in heaven, while they bring in unto us another principle of life, another manner of living: both wealth and poverty, freedom and slavery, life and death, our world and our polity, all changed.

Not like Plato, who composed that ridiculous Republic, or Zeno, or if there be any one else that hath written a polity, or hath framed laws. For indeed, touching all these, it hath been made manifest by themselves, that an evil spirit, and some cruel demon at war with our race, a foe to modesty, and an enemy to good order, oversetting all things, hath made his voice be heard in their soul. When, for example, they make their women common to all, and stripping virgins naked in the Palæstra, bring them into the gaze of men; and when they establish secret marriages, mingling all things together and confounding them, and overturning the limits of nature, what else is there to say? For that these their sayings are all inventions of devils, and contrary to nature, even nature herself would testify, not tolerating what we have mentioned; and this, though they write not amidst persecutions, nor dangers, nor fightings, but in all security and freedom, and deck it out with many ornaments from many sources. But these doctrines of the fishermen, chased as they were, scourged and in jeopardy, both learned and unlearned, both bond and free, both kings and private soldiers, both barbarians and Greeks, have received with all good will.

[11.] And thou canst not say, that it was because these things were trifling and low, that they were easily to be received by all men: nay, for these doctrines are far higher than those. For as to virginity, they never imagined even the name thereof so much as in a dream, nor yet of voluntary poverty, nor of fasting, nor of any other of those things that are high.

But they that are of our part not only exterminate lust, they chastise not only the act, but even an unchaste look, and insulting language, and disorderly laughter, and dress, and gait, and clamour, and they carry on their exactness even to the smallest things, and have filled the whole earth with the plant of virginity. And touching God too, and the things in heaven, they persuade men to be wise with such knowledge as no one of those hath at any time been able so much as to conceive in his mind. For how could they, who made for gods images of beasts, and of monsters that crawl on the earth, and of other things still more vile?

HOMIL.  
I.11-13.

Yet these high doctrines were both accepted and believed, and they flourish every day and increase; but the others have passed away, and perished, having disappeared more easily than spiders' webs.

And very naturally, for they were dæmons that published these things; wherefore besides their uncleanness, their obscurity is great, and the labour they require greater. For what could be more ridiculous than that "republic," in which, besides what I have mentioned, the philosopher, when he hath spent lines without number, that he may be able to shew what justice is, hath over and above this prolixity filled his discourse with much indistinctness? This, even if it did contain any thing profitable, must needs be very useless for the life of man. For if the husbandman and the smith, the builder and the pilot, and every one who subsists by the labour of his hands, is to leave his trade, and his honest toils, and is to spend such and such a number of years in order to learn what justice is; before he has learnt he will often times be absolutely destroyed by hunger, and perish because of this justice, not having learnt any thing else useful to be known, and having ended his life by a cruel death.

[12.] But our lessons are not such; rather Christ hath taught us what is just, and what is seemly, and what is expedient, and all virtue in general, comprising it in few and plain words: at one time saying, that *on two commandments hang the Law and the Prophets*<sup>1</sup>; that is to say, on the love of God and on the love of our neighbour: at another time, *Whatsoever ye would that men should do to you, do ye also to them; for this is the Law and the Prophets*<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Mat.  
22, 40.

<sup>2</sup> Mat.  
7, 12.

And these things even to a labourer, and to a servant, and to a widow woman, and to a very child, and to him that appeareth to be exceedingly slow of understanding, are all plain to comprehend and easy to learn. For the lessons of the truth are like this; and the actual result bears witness thereto. All at least have learned what things they are to do, and not learned only, but been emulous also of them; and not in the cities alone nor in the midst of the market places, but also in the summits of the mountains.

Yea, for there wilt thou see true wisdom abounding, and choirs of Angels shining forth in a human body, and the

commonwealth of Heaven manifested here on earth. For a commonwealth did these fishermen too write for us, not with commands that it should be embraced from childhood, like those others, nor making it a law that the virtuous man must be so many years old, but addressing their discourse generally to every age. For those lessons are children's toys, but these are the truth of things.

And as a place for this their commonwealth they have assigned Heaven, and God they have brought in as the Framers thereof, and as Lawgiver of the statutes there set; as indeed was their duty. And the rewards in their commonwealth are not leaves of bay nor olive, nor an allowance of meat in the public hall, nor statues of brass, these cold and ordinary things, but a life which hath no end, and to become children of God, to join the Angels' choir, and to stand by the Royal Throne, and to be always with Christ. And the popular guides of this commonwealth are publicans, and fishermen, and tent-makers, not such as have lived for a short time, but such as are now living for ever. Therefore even after their death they may possibly do the greatest good to the governed.

This Republic is at war not with men, but with devils, and those incorporeal powers. Wherefore also their captain is no one of men, nor of Angels, but God Himself. And the armour too of these warriors suits the nature of the warfare, for it is not formed of hides and steel, but of truth and of righteousness, and faith, and all true love of wisdom.

[13.] Since then the aforesaid Republic is both the subject on which this Book was written, and it is now proposed for us to speak thereof, let us give careful heed to Matthew, discoursing plainly concerning this: for what he saith is not his own, but all Christ's, who hath made the laws of this city. Let us give heed, I say, that we may be capable of enrolment therein, and of shining forth among those that have already become citizens thereof, and are awaiting those incorruptible crowns. To many however this discourse seems to be easy, while the prophetic writings are difficult. But this again is the view of men who know not the depth of the thoughts laid up therein. Wherefore I entreat you to



HOMIL. I.13-15. follow us with much diligence, so as to enter into the very ocean of the things written, with Christ for our guide at this our entering in.

But in order that the word may be the more easy to learn, we pray and intreat you, as we have done also with respect to the other Scriptures, to take up beforehand that portion of the Scripture, which we may be going to explain, that your reading may prepare the way for your understanding, (as also <sup>1</sup> Acts 8, was the case with the eunuch<sup>1</sup>), and so may greatly facilitate our task.

[14.] And this because the questions are many and frequent. See, for instance, at once in the beginning of his Gospel, how many difficulties might be raised one after the other. As first, wherefore the genealogy of Joseph is traced, who was not Father of Christ? Secondly, whence may it be made manifest that He derives His origin from David, while the forefathers of Mary, who bare Him, are not known, for the Virgin's genealogy is not traced? Thirdly, on what account Joseph's genealogy is traced, when he had nothing to do with the Birth; while with regard to the Virgin, who was the very Mother, it is not shewn of what fathers, or grandfathers, or ancestors, she is sprung.

And along with these things, this is also worth enquiry, wherefore it can be, that, when tracing the genealogy through the men, he hath mentioned women also; and why since he determined upon doing this, he yet did not mention them all, but passing over the more eminent, such as Sarah, Rebecca, and as many as are like them, he hath brought forward only them that are famed for some bad thing; as, for instance, if any was a harlot, or an adulteress, or a mother by an unlawful marriage, if any was a stranger or barbarian. For he hath made mention of the wife of Uriah, and of Thamar, and of Rahab, and of Ruth, of whom one was of a strange race, another an harlot, another was defiled by her near kinsman, and with him not in the form of marriage, but by a stolen intercourse, when she had put on herself the mask of an harlot; and touching the wife of Uriah no one is ignorant, by reason of the notoriety of the crime. And yet the Evangelist hath passed by all the rest, and inserted in the genealogy

these alone. Whereas, if women were to be mentioned, all ought to be so; if not all but some, then those famed in the way of virtue, not for evil deeds.

See you how much care is required of us straightway in the first beginning? and yet the beginning seems to be plainer than the rest; to many perhaps even superfluous, as being a mere numbering of names.

After this, another point again is worth enquiry; wherefore he hath omitted three kings. For if, because they were exceeding ungodly, he therefore passed by their names in silence, neither should he have mentioned the others, that were like them.

And this again is another question; why, after having spoken of fourteen generations, he hath not in the third division maintained the number.

And wherefore Luke hath made mention of other names, and not only not all of them the same, but also many more of them, while Matthew hath both fewer and different, though he too hath ended with Joseph, with whom Luke likewise concluded.

Ye see how much wakeful attention is needed on our part, not only for explanation, but even that we may learn what things we have to explain. For neither is this a little matter, to be able to find out the difficulties; there being also this other hard point, how Elizabeth, who was of the Levitical tribe, was kinswoman to Mary.

[15.] But that we may not overload your memory, by stringing many things together, here let us stay our discourse for a time. For it is enough for you in order that ye be thoroughly roused, that you learn the questions only. But if ye long for<sup>1</sup> their solution also, this again depends<sup>1</sup> *ieazrs* on yourselves, before we speak. For if I see you thoroughly awakened, and longing to learn, I will endeavour to add the solution also; but if gaping, and not attending, I will conceal both the difficulties, and their solution, in obedience to a Divine Law. For, saith He, <sup>2</sup>*give not the holy things*<sup>2</sup> *Mat.* *to the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest*<sup>7, 6.</sup> *they trample them under their feet.*

But who is he that tramples them under foot? He that

HOMIL. doth not account these things precious, and venerable.  
1.15-17. And who, it may be asked, is so wretched as not to esteem these things venerable, and more precious than all? He who doth not bestow on them so much leisure, as on the harlot women in the theatres of Satan. For there the multitude pass the whole day, and give up not a few of their domestic concerns for the sake of this unseasonable employment, and they retain with exactness, whatever they have heard, and this though it be to the injury of their souls, that they keep it. But here, where God is speaking, they will not bear to tarry even a little time.

Therefore, let me warn you, we have nothing in common with Heaven, but our citizenship goes no further than words. And yet because of this, God hath threatened even Hell, not in order to cast us therein, but that He might persuade us to flee this grievous tyranny. But we do the opposite, and run each day the way that leads thither, and while God is commanding us not only to hear, but also to do what He saith, we do not submit so much as to hearken.

When then, I pray thee, are we to do what is commanded, and to put our hand to the works, if we do not endure so much as to hear the words that relate to them, but are impatient and restless about the time we stay here, although it be exceedingly short?

[16.] And besides, when we are talking of indifferent matters, if we see those that are in company do not attend, we call what they do an insult; but do we consider that we are provoking God, if, while He is discoursing of such things as these, we despise what is said, and look another way?

Why, he that is grown old, and hath travelled over much country, reports to us with all exactness the number of stadia, and the situations of cities, their plans, and their harbours and markets; but we ourselves know not even how far we are from the City that is in Heaven. For surely we should have endeavoured to shorten the space, had we known the distance. That city being not only as far from us as Heaven is from the earth, but even much farther, if we be negligent; like as, on the other hand, if we do our best, even in one instant we shall come to the gates thereof.



For not by local space, but by moral disposition, are these distances defined.

But thou knowest exactly the affairs of the world, as well new as old, and such too as are quite ancient; thou canst number the Princes under whom thou hast served in time past, and the ruler of the games, and them that gained the prize, and the leaders of armies, matters that are of no concern to thee; but who hath become ruler in this city, the first or the second or the third, and for how long, each of them; and what each hath accomplished, and brought to pass, thou hast not imagined even as in a dream. And the laws that are set in this city thou wilt not endure to hear, nor attend to them, even when others tell thee of them. How then, I pray thee, dost thou expect to obtain the blessings that are promised, when thou dost not even attend to what is said?

[17.] But though never before, now, at any rate, let us do this. Yea, for we are on the point of entering into a city (if God permit) of gold, and more precious than any gold.

Let us then mark her foundations, her gates consisting of sapphires and pearls; for indeed we have in Matthew an excellent guide. For through his gate we shall now enter in, and much diligence is required on our part. For should He see any one not attentive, He casts him out of the city.

Yes, for the city is most kingly and glorious; not as the cities with us, divided into a market-place, and the royal courts; for there all is the court of the King. Let us open therefore the gates of our mind, let us open our ears, and with great trembling, when on the point of setting foot on the threshold, let us worship the King that is therein. For indeed the first approach hath power straightway to confound the beholder.

For the present we find the gates closed; but when we see them thrown open, (for this is the solution of the difficulties,) then we shall perceive the greatness of the splendor within. For there also, leading thee with the eyes of the Spirit, is one who offers to shew thee all, even this Publican; where the King sitteth, and who of His host stand by Him; where are the Angels, where the Archangels; and what place is set

HOMIL. apart for the new citizens in this city, and what kind of  
L. 17. way it is that leads thither, and what manner of portion they  
have received, who first were citizens therein, and those  
next after them, and such as followed these. And how  
many are the orders of those Tribes, how many those of the  
Senate, how many the distinctions of dignity.

Let us not therefore with noise or tumult enter in, but  
with a mystical silence.

For if in a theatre, when a great silence hath been made,  
then the letters of the king are read, much more in this city  
must all be composed, and stand with soul and ear erect.  
For it is not the letters of any earthly master, but of the  
Lord of Angels, which are on the point of being read.

If we would order ourselves on this wise, the grace itself of  
the Spirit will lead us in great perfection, and we shall arrive  
at the very Royal Throne, and attain to all the good things,  
by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ,  
to Whom be glory and might, together with the Father and  
the Holy Ghost, now and always, even for ever and ever.  
Amen.

## HOMILY II.

MATT. i. 1.

*The book of the generation of Jesus Christ, the Son of David,  
the Son of Abraham.*

Do ye indeed remember the charge, which we lately made <sup>MATT.</sup> 1. 1. you, entreating you to hearken unto all the things that are said with all silence, and mystical quietness? For we are to-day to set foot within the holy vestibule, wherefore I have also put you in mind of the charge.

Since, if the Jews, when they were to approach <sup>1</sup> *a mountain* <sup>1 Heb. 12, 18.</sup> *that burned, and fire, and blackness, and darkness, and tempest*;—or rather when they were not so much as to approach, but both to see and to hear these things from afar;—were commanded for three days before to abstain from their wives, and to wash their garments, and were in trembling and fear, both themselves and Moses with them; much more we, when we are to hearken to such words, and are not to stand far from a smoking mountain, but to enter into Heaven itself, ought to shew forth a greater self-denial; not washing our garments, but wiping clean the robe of our soul, and ridding ourselves of all mixture with worldly things. For it is not blackness that ye shall see, nor smoke, nor tempest, but the King Himself sitting on the throne of that unspeakable Glory, and Angels, and Archangels standing by Him, and the tribes of the Saints, with those interminable myriads.

For such is the city of God, having <sup>2</sup> *the Church of* <sup>2 Heb. 12, 22. 23. 44.</sup> *the first-born, the Spirits of the just, the general assembly of the Angels, the blood of sprinkling*, whereby all are knit into one, and Heaven hath received the things of earth, and earth

HOMIL. the things of Heaven, and that peace hath come which was  
 11.  
 1—3. of old longed for both by Angels and by Saints.

Herein standeth the trophy of the cross, glorious, and conspicuous, the spoils won by Christ, the first-fruits of our nature, the booty of our King; all these, I say, we shall out of the Gospels know perfectly. If thou follow in becoming quietness, we shall be able to lead thee about every where, and to shew where death is set forth crucified, and where sin is hanged up, and where are the many and wondrous offerings from this war, from this battle.

Thou shalt see likewise the tyrant here bound, and the multitude of the captives following, and the citadel from which that unholy demon overran all things in time past. Thou wilt see the hiding places, and the dens of the robber, broken up now, and laid open, for even there also was our King present<sup>2</sup>.

But be not thou weary, beloved, for if any one were describing a visible war, and trophies, and victories, wouldest thou feel no satiety at all; nay, thou wouldest not prefer either drink or meat to this history. But if that kind of narrative be welcome, much more this. For consider what a thing it is to hear, how on the one side God from Heaven, arising *out of the Royal Thrones, leaped down*<sup>1</sup> unto the earth, and even unto Hell itself, and stood in the battle array; and how the Devil on the other hand set himself in array against Him; or rather not against God unveiled, but God hidden in man's nature.

<sup>1</sup> Wisd.  
18, 15.

And what is marvellous, thou wilt see Death destroyed by death, and curse extinguished by curse, and the dominion of the Devil put down by those very things whereby he did prevail. Let us therefore rouse ourselves thoroughly, and let us not sleep, for lo, I see the gates opening to us; but let us enter in with all seemly order, and with trembling, setting foot straightway within the vestibule itself.

[2.] But what is this vestibule? *The book of the generation of Jesus Christ, Son of David, Son of Abraham.*

<sup>2</sup> See 1 S. Pet. 3. 19, 20; 4. 6; S. 551. B; Tert. de Anim. 7; S. Greg. Iren. 4. 45; 3. 23; 4. 39, 56, 66; 5. Naz. Or. 42. p. 693. Ed. Morell; and 31; Orig. in Joan. t. ii. 30; contr. others cited by Cotelerius on S. Hermas, Cels. ii. 43; in Rom. lib. 5. 1. t. iv. iii. 16.

“What sayest thou? Didst thou not promise to discourse of <sup>MATT.</sup> the Only-begotten Son of God, and dost thou make mention I. 1. of David, a man born after a thousand generations, and say that he is both Father and Ancestor?” Stay, seek not to learn all at once, but gently and by little and little. Why, it is in the vestibule that thou art standing, by the very porch; why then dost thou hasten towards the inner shrine? As yet thou hast not well marked all without. For neither for a while do I declare unto thee that other generation: or rather not even this which cometh after, for it is unutterable, and unspeakable. And before me the Prophet Esaias hath told thee this; where when proclaiming His passion, and His great care for the world, and admiring who He was, and what He became, and whither He descended, he cried out loud and clear, saying thus, *Who shall declare His generation* <sup>1</sup>?

<sup>1</sup> Isaiah  
53, 8.

It is not then of that we are now to speak, but of this beneath, this which took place on earth, which was amongst ten thousand witnesses. And concerning this again we will relate in such wise as it may be possible for us, having received the grace of the Spirit. For not even this may any one set forth altogether plainly, forasmuch as this too is most awful. Think not, therefore, it is of small things thou art hearing, when thou hearest of this Birth, but rouse up thy mind, and straightway tremble, being told that God hath come upon earth. For so marvellous was this, and beyond expectation, that because of these things the very angels formed a choir, and in behalf of the world offered up their praise for them, and the prophets from the first were amazed at this, that *He was seen upon earth, and conversed with men* <sup>2</sup>. Yea, for it is far beyond all thought to hear that God the Unspeakable<sup>b</sup>, the Unutterable, the Incomprehensible, and He that is equal to the Father, hath passed through a Virgin's womb, and hath vouchsafed to be born of a woman, and to have Abraham and David for forefathers. But why do I say Abraham and David? For what is even more amazing, there are those women, whom we have lately mentioned.

<sup>2</sup>Baruch  
3, 37.

[3.] Hearing these things, arise, and surmise nothing low:

<sup>b</sup> Or Unapproachable, ἀπρόσιτος, according to some Mss. Savil.



HOMIL. but even because of this very thing most of all shouldest  
 11. thou marvel, that being Son of the Unoriginate God, and His  
 3—5. true Son, He suffered Himself to be called also Son of David, that He might make thee Son of God. He suffered a slave to be father to Him, that He might make the Lord Father to thee a slave.

Seest thou at once from the beginning of what nature are the Gospels? If thou doubt concerning the things that pertain to thee, from what belongs to Him believe these also. For it is far more difficult, judging by human reason, for God to become man, than for a man to be declared a Son of God. When therefore thou art told that the Son of God is Son of David and of Abraham, doubt not any more, that thou too, the son of Adam, shalt be son of God. For not at random, nor in vain did He abase Himself so greatly, only He was minded to exalt us. Thus He was born after the flesh, that thou mightest be born after the Spirit; He was born of a woman, that thou mightest cease to be the son of a woman.

Wherefore the birth was two-fold, both made like unto us, and also surpassing ours. For to be born of a woman indeed was our lot, but *to be born not of blood, nor of the will*<sup>1</sup> *of flesh, nor of man*, but of the Holy Ghost<sup>1</sup>, was to proclaim beforehand the birth surpassing us, the birth to come, which He was about freely to give us of the Spirit. And every thing else too was like this. Thus His Baptism also was of the same kind, for it partook of the old, and it partook also of the new. To be baptized by the Prophet marked the old, but the coming down of the Spirit shadowed out the new. And like as though any one were to place himself in the space between any two persons that were standing apart, and stretching forth both his hands were to lay hold on either side, and tie them together; even so hath He done, joining the Old Covenant with the New, God's nature with man's, the things that are His with ours.

<sup>2</sup> *ἀστέρων* Seest thou the flashing brightness<sup>2</sup> of the city, with how great a splendour it hath dazzled thee from the very beginning? how it hath straightway shewn the King in thine own form; as though in a camp? For neither there doth the

king always appear bearing his proper dignity, but laying aside the purple and the diadem, he often disguises himself in the garb of a common soldier. But there it is, lest by being known he should draw the enemy upon himself; but here on the contrary, lest, if He were known, He should cause the Enemy to fly from the conflict with Him, and lest He should confound all His own people: for His purpose was to save, not to dismay.

[4.] For this reason he hath also straightway called Him by this title, naming Him *JESUS*. For this name, *JESUS*, is not Greek, but in the Hebrew language it is thus called *JESUS*; which is, when interpreted into the Greek tongue, *A Saviour*. And He is called a Saviour, from His saving His people.

Seest thou how he hath given wings to the hearer, at once speaking things familiar, and at the same time by these indicating to us things beyond all hope? I mean that both these names were well known to the Jews. For, because the things that were to happen were beyond expectation, the types even of the names went before, in order that from the very first all the unsettling power of novelty might be taken away. Thus he is called *Jesus*, who after Moses brought the people into the land of promise. Hast thou seen the type? Behold the truth. That led into the land of promise, This into heaven, and to the good things in the heavens; that, after Moses was dead, This after the Law had ceased; that as a Leader, This as a King.

However, lest having heard the word *Jesus*, thou shouldest by reason of the identity of the name be perplexed, he hath added, *Jesus Christ, Son of David*. But that other was not of David, but of another tribe.

[5.] But wherefore doth he call it a *book of the Generation of Jesus Christ*<sup>1</sup>; while yet this book hath not the birth<sup>1</sup> Gen. only, but the whole Dispensation? Because this is the sum<sup>2, 4.</sup> of the whole dispensation, and is made an origin and root of all our blessings. As then Moses calleth it the Book of heaven and earth, although he hath not discoursed of heaven and earth only, but also of all things that are in the midst thereof; so also this man hath named his book from that which is the sum of all the great things done. For that

HOMIL. which teems with astonishment, and is beyond hope and  
 11.  
 6, 7. all expectation, is that God should become man. But this  
 having come to pass, all afterwards follows in reasonable  
 consequence.

[6.] But wherefore did he not say, “the Son of Abraham,”  
 and then “the Son of David?” It is not, as some suppose,  
 that he means to proceed upward from the lower point, since  
 then he would have done the same as Luke, but now he  
 doth the contrary. Why then hath he made mention of  
 David? The man was in the mouths of all, both from his  
 distinction, and from the time, for he had not been so very  
 long since dead, like Abraham. And though God made  
 promises to both, yet the one, as old, was passed over in  
 silence, while the other, as fresh and recent, was repeated  
 of all. Themselves, for instance, say, *Doth not Christ come*  
*of the seed of David, and out of Bethlehem, the town where*

<sup>1</sup> John 7, 42. *David was*<sup>1</sup>? And no man called Him Son of Abraham,  
 but all Son of David; and that because this last was more  
 in the recollection of all, both on account of the time, as  
 I have already said, and because of his royalty. On this  
 principle again all the kings whom they had in honour after  
 his time were named from him, both by the people them-  
 selves and by God. For both Ezekiel<sup>2</sup> and other Prophets  
 besides speak of David as coming and rising again; not  
 24, 25. meaning him that was dead, but them who were emulating  
 Jer. 30. his virtue. And to Hezekiah He saith, *I will defend this*  
 9. Hos. *city, for Mine own sake and for My servant David's sake*<sup>3</sup>.  
 3, 5. And to Solomon too He said, that for David's sake He  
 32 Kings 19, 34. rent not the kingdom during his lifetime<sup>4</sup>. For great was  
 1 Kings 11, 11. the glory of the man, both with God and with men.  
 12. 13.

On account of this he makes the beginning at once from  
 him, who was more known, and then runs up to his father;  
 accounting it superfluous, as far as regards the Jews, to carry  
 the genealogy higher up. For these were principally the  
 persons held in admiration; the one as a Prophet and a  
 King, the other as a Patriarch and a Prophet.

[7.] “But whence is it manifest that He is of David?” one  
 may say. For if He was not sprung of a man, but from  
 a woman only, and the Virgin hath not her genealogy traced,  
 how shall we know that He was of David's race? Thus,



there are two things enquired; both why His Mother's genealogy is not recited, and wherefore it can be that Joseph is mentioned by them, who hath no part in the birth: since the latter seems to be superfluous, and the former a defect.

Of which then is it necessary to speak first? How the Virgin is of David. How then shall we know that she is of David? Harken unto God, telling Gabriel to go unto a *Virgin betrothed to a man, (whose name was Joseph,) of the house and lineage of David*<sup>1</sup>. What now wouldest thou have plainer than this, when thou hast heard that the Virgin<sup>1, 27.</sup> was of the house and lineage of David?

Hence it is evident that Joseph also was of the same. Yes, for there was a law, which bade that it should not be lawful to take a wife from any other stock, but from the same tribe. And the Patriarch Jacob also foretold that He should arise out of the tribe of Judah, saying on this wise: *there shall not fail a ruler out of Judah, nor a governor out of his loins, until He come for whom it is appointed, and He is the expectation of the Gentiles*<sup>c</sup>.

“Well; this prophecy doth indeed make it clear that He was of the tribe of Judah, but not also that He was of the family of David. Was there then in the tribe of Judah one family only, even that of David, or were there not also many others? And might it not happen for one to be of the tribe of Judah, but not also of the family of David?”

Nay, lest thou shouldest say this, the Evangelist hath removed this suspicion of thine, by saying, that He was *of the house and lineage of David*.

And if thou wish to learn this from another reason besides, neither shall we be at a loss for another proof. For not only was it not allowed to take a wife out of another tribe, but not even from another lineage, that is, from another kindred. So that if either we connect with the Virgin the words, *of the house and lineage of David*, what hath been said stands good; or if with Joseph, by that fact this also is proved. For if Joseph was of the house and lineage of David, he

<sup>c</sup> Gen. 49, 10. from LXX. Our translation preserving the Hebrew word renders it, “until Shiloh come.”

HOMIL. would not have taken his wife from another than that  
 II.  
 7—9. whence he himself was sprung.

“What then,” one may say, “if he transgressed the law?” Why, for this cause he hath by anticipation testified that Joseph was righteous, on purpose that thou mightest not say this, but having been told his virtue, mightest be sure also, that he would not have transgressed the law. For he who was so benevolent, and free from passion, as not to wish, even when urged by suspicion, to attempt inflicting punishment on the Virgin, how should he have transgressed the law for lust? he that shewed wisdom and self-restraint beyond the law, (for to put her away, and that privily, was to act with self-restraint beyond the law,) how should he have done any thing contrary to the law; and this when there was no cause to urge him?

[8.] Now that the Virgin was of the race of David, is indeed from these things evident; but wherefore he gave not her genealogy, but Joseph's, requires explanation. For what cause was it then? It was not the law among the Jews that the genealogy of women should be traced. In order then that he might keep the custom, and not seem to be making alterations<sup>1</sup> from the beginning, and yet might make the Virgin known to us, for this cause he hath passed over her ancestors in silence, and traced the genealogy of Joseph. For if he had done this with respect to the Virgin, he would have seemed to be introducing novelties; and if he had passed over Joseph in silence, we should not have known the Virgin's forefathers. In order therefore that we might learn, touching Mary, who she was, and of what origin, and that the laws might remain undisturbed, he hath traced the genealogy of her espoused husband, and shewn him to be of the house of David. For when this hath been clearly proved, that other fact is demonstrated with it, namely, that the Virgin likewise is sprung from thence, by reason that this righteous man, even as I have already said, would not have endured to take a wife from another race.

There is also another reason, which one might mention, of a more mystical nature, because of which the Virgin's forefathers were passed over in silence; but this it were not

<sup>1</sup> παρὰ-  
 χάρατ-  
 τιν

seasonable now to declare, because so much has been already MATT.  
I. 1.  
said<sup>d</sup>.

[9.] Wherefore let us stay at this point our discourse concerning the questions, and in the meanwhile let us retain with accuracy what hath been revealed to us; as, for instance, why he mentioned David first; wherefore he called the book, *a book of the generation*; on what account he said, *of Jesus Christ*; how the Birth is common and not common; whence it was that Mary was shewn to be from David; and wherefore Joseph's genealogy is traced, while her ancestors are passed over in silence.

For if ye retain these things, ye will the more encourage us with respect to what is to come; but if ye reject and cast them from your mind, we shall be the more backward as to the rest. Just as no husbandman would care to pay attention to a soil which had destroyed the former seed.

Wherefore I entreat you to revolve these things. For from taking thought concerning such matters, there springs in the soul some great good, tending unto salvation. For by these meditations we shall be able to please God Himself; and our mouths will be pure from insults, and filthy talking, and reviling, while they are exercising themselves in spiritual sayings; and we shall be formidable to the Devils, while arming our tongue with such words; and we shall draw unto ourselves God's grace the more, and it will render our eye more piercing. For indeed both eyes and mouth and hearing He set in us to this intent, that all our members may serve Him, that we may speak His words, and do His deeds, that we may sing unto Him continual Hymns, that we may offer up sacrifices of thanksgiving<sup>1</sup>, and by these may<sup>1</sup> ἰσχυ-  
ριστίας thoroughly purify our consciences.

For as a body will be more in health, when enjoying the benefits of a pure air, even so will a soul be more endued with practical wisdom, when nourished in such exercises as these. Seest thou not even the eyes of the body, that when they abide in smoke, they are always weeping; but when they are in clear air, and in a meadow, and in fountains and gardens, they become more quicksighted and more healthy?

<sup>d</sup> See Hom. iii. §. 1.

HOMIL. Like this is the soul's eye also, for should it feed in the  
 II.  
 9, 10. meadow of spiritual oracles, it will be clear and piercing,  
 1Ps.102, and quick of sight; but should it depart into the smoke  
 3.  
 LXX. of the things of this life, it will weep without end, and wail  
 both now and hereafter. For indeed the things of this life  
 are like smoke. On this account also one hath said, *My  
 days<sup>e</sup> have failed like smoke*<sup>1</sup>. He indeed was referring  
 to their shortness of duration, and to their unsubstantial  
 nature, but I would say that we should take what is said,  
 not in this sense alone, but also as to their turbid cha-  
 racter.

For nothing doth so hurt and dim the eye of the soul,  
 as the crowd of worldly anxieties, and the swarm of desires.  
 For these are the wood that feedeth this smoke. And as fire,  
 when it lays hold of any damp and saturated fuel, kindles  
 much smoke; so likewise this desire, so vehement and  
 burning, when it lays hold of a soul that is (so to speak)  
 damp and dissolute, produces also in its way abundance of  
 smoke. For this cause there is need of the dew of the Spirit,  
 and of that air, that it may extinguish the fire, and scatter  
 the smoke, and give wings to our thoughts. For it cannot,  
 it cannot be that one weighed down with so great evils  
 should soar up to heaven; it is well if being without  
 impediment we can cleave our way thither; or rather  
 it is not possible even so, unless we obtain the wing of the  
 Spirit.

Now if there be need both of an unencumbered mind,  
 and of spiritual Grace, that we may mount up to that  
 height; what if there be none of these things, but we draw  
 to ourselves whatever is opposite to them, even a Satanical  
 weight? how shall we be able to soar upwards, when dragged  
 down by so great a load? For indeed, should any one  
 attempt to weigh our words as it were in just balances;  
 in ten thousand talents of worldly talk he will scarcely find  
 an hundred pence of spiritual words, or rather, I should say,  
 not even ten farthings. Is it not then a disgrace, and an  
 extreme mockery, that if we have a servant, we make use of  
 him for the most part in things necessary, but being possessed

<sup>e</sup> Rather, *have failed*, LXX.

of a tongue, we do not deal with our member so well even as with a slave, but on the contrary make use of it for things unprofitable, and mere makeweights? And would it were only for makeweights: but now it is for what are contrary and hurtful and in no respect advantageous to us. For if the things that we spoke were profitable to us, they would assuredly be also pleasing to God. But as it is, whatever the Devil may suggest, we speak it all, now laughing, and now speaking wittily; now cursing and insulting, and now swearing, lying, and taking false oaths; now murmuring, and now making vain babblings, and talking trifles more than old wives; uttering all things that are of no concern to us.

For, tell me, who of you that stand here, if he were required, could repeat one Psalm, or any other portion of the Divine Scriptures? There is not one.

And it is not this only that is the grievous thing, but that while ye are become so backward with respect to things spiritual, yet in regard of what belongs to Satan, ye are more vehement than fire. Thus should any one be minded to ask of you songs of Devils and impure effeminate melodies, he will find many that know these perfectly, and repeat them with much pleasure.

[10.] But what is the answer to these charges? "I am not," you will say, "one of the monks, but I have both a wife and children, and the care of a household." Why, this is what hath ruined all, your supposing that the reading of the Divine Scriptures appertains to those only, when ye need it much more than they. For they that dwell in the world, and each day receive wounds, these have most need of medicines. So that it is far worse than not reading, to account the thing even "superfluous:" for these are the words of diabolical invention. Hear ye not Paul saying, *that all these things are written for our admonition*<sup>1</sup>?

<sup>1</sup> 1 Cor.  
10, 11.

And thou, if thou hadst to take up a Gospel, wouldest not choose to do so with hands unwashed; but the things that are laid up within it, dost thou not think to be highly necessary? It is because of this, that all things are turned upside down.

For if thou wouldest learn how great is the profit of the



HOMIL. II. 10, 11. Scriptures, examine thyself, what thou becomest by hearing Psalms, and what by listening to a song of Satan; and how thou art disposed when staying in a Church, and how when sitting in a Theatre; and thou wilt see that great is the difference between this soul and that, although both be one. Therefore Paul said, *Evil communications corrupt good manners*<sup>1</sup>. For this cause we have need continually of those songs, which serve as charms from the Spirit. Yes, for this it is whereby we excel the irrational creatures, since with respect to all other things, we are even exceedingly inferior to them.

<sup>1</sup> 1 Cor.  
15, 33.

This is a soul's food, this its ornament, this its security; even as not to hear is famine and wasting; for *I will give them*, saith He, *not a famine of bread, nor a thirst of water, but a famine of hearing the word of the Lord*<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Amos  
8, 11.

What then can be more wretched? when the very evil, which God threatens in the way of punishment, this thou art drawing upon thine head of thine own accord, bringing into thy soul a sort of grievous famine, and making it the feeblest thing in the world? For it is its nature both to be wasted and to be saved by words. Yea, this leads it on to anger; and the same kind of thing again makes it meek: a filthy expression is wont to kindle it to lust, and it is trained to temperance by speech full of gravity.

But if a word merely have such great power, tell me, how is it thou dost despise the Scriptures? And if an admonition can do such great things, far more when the admonitions are with the Spirit. Yes, for a word from the Divine Scriptures, made to sound in the ear, doth more than fire soften the hardened soul, and renders it fit for all good things.

[11.] In this way too did Paul, when he had found the Corinthians puffed up and inflamed, compose them, and make them more considerate. For they were priding themselves on those very things, touching which they ought to have been ashamed, and to have hid their face. But after they had received the letter, hear the change in them, of which the Teacher himself hath borne witness for them, saying on this wise: *for this very thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, what clearing of yourselves, yea, what indignation,*

*yea, what zeal, yea, what revenge*<sup>1</sup>. In this way do we bring to order servants and children, wives, and friends, and make our enemies friends. MATT.  
I. 1.  
1 2 Cor.  
7, 11.

In this way the great men too, they that were dear to God, became better. David for instance, after his sin, when he had had the benefit of certain words, then it was that he came unto that most excellent repentance; and the Apostles also by this mean became what they did become, and drew after them the whole world.

“And what is the profit,” one may say, “when any one hears, but doeth not what is said?” No little will the profit be even from hearing. For he will go on to condemn himself, and to groan inwardly, and will come in time also to do the things that are spoken of. But he that doth not even know that he hath sinned, when will he cease from his negligence? when will he condemn himself?

Let us not therefore despise the hearing of the Divine Scriptures. For this is of Satan’s devising; not suffering us to see the treasure, lest we should gain the riches. Therefore he saith that the hearing the Divine laws is nothing, lest he should see us from the hearing acquiring the practice also.

Knowing then this his evil art, let us fortify ourselves against him on all sides, that being fenced with this armour, we may both abide unconquered ourselves, and smite him on the head: and thus, having crowned ourselves with the glorious wreaths of victory, we may attain unto the good things to come, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and might for ever and ever. Amen.

## HOMILY III.

MATT. i. 1.

*The book of the generation of Jesus Christ, the Son of David,  
the Son of Abraham.*

HOMIL. III. BEHOLD a third discourse, and we have not yet made an end of the prefatory matter. It was not then for nought that I said, It is the nature of these thoughts to have a great depth.

Come then, let us speak to-day what remains. What is it then that is now required? Why Joseph's genealogy is traced, who had no part in the birth. And one cause we have mentioned already; but it is necessary to mention likewise the other, that which is more mystical and secret than the first. What then is this? He would not that it should be manifest to the Jews, at the time of the Birth, that Christ was born of a Virgin.

Nay, be not troubled at the strangeness of the saying. For it is no statement of mine, but of our fathers, wonderful and illustrious men <sup>a</sup>. For if He disguised many things from

<sup>a</sup> St. Ignatius ad Ephes. xix. init. Καὶ ἵλασθαι τὸν ἄρχοντα τοῦ αἰῶνος τούτου ἢ παρθένιά Μαρίας καὶ ὁ τοκετὸς αὐτῆς, ὁμοίως καὶ ὁ θάνατος τοῦ Κυρίου· τρία μυστήρια κραυγῆς. ἅτινα ἐν ἡσυχίᾳ Θεοῦ ἐπράχθη. "Now the Virginity of Mary, and her delivery, was kept in secret from the Prince of this world, as was also the Lord's Death; three most notable mysteries, yet done in secret of God." And Origen, 6th Homily on St. Luke, says, "It hath been well written in one of the Epistles of a certain Mar-

tyr, I mean Ignatius, the next Bishop of Antioch after the blessed Peter, him who fought with wild beasts in the persecution at Rome, 'Now the Virginity of Mary was kept in secret from the Prince of this world.' It was concealed because of Joseph, because of her espousals, because she was supposed to have a husband. For, had she had no spouse or supposed husband, it could not have been concealed from the Prince of this world. For presently the thought would have silently oc-



the first, calling Himself Son of Man, and hath not every where clearly unfolded to us even His equality with the Father; why dost thou wonder at His having for a time disguised this also, taking order as He was for a certain great and marvellous purpose?

But what kind of marvel? it may be asked. That the Virgin should be preserved, and delivered from evil suspicion. For if this had been discovered by the Jews from the beginning, they would have stoned the Virgin, making the report a handle for mischief<sup>1</sup>; and would have condemned her for adultery. For if in regard to the other matters, for which they had frequent precedents likewise in the old Dispensation, they were quite shameless in their obstinacy, (for so, because He had cast out devils, they called Him possessed; and because He healed on the Sabbath Day, they supposed Him to be an adversary of God; and yet oftentimes even before this had the Sabbath been broken,) what would they not have said, if this had been told them? Especially as they had all time before this on their side, in that it never had produced any such thing. For if after so many miracles they still called Him Son of Joseph, how before the miracles would they have believed that He was born of a Virgin?

It is then for this reason that both Joseph has his genealogy traced, and the Virgin betrothed to him. For if even he, who was both a just and wondrous man, required many things, in order that he should receive that which had come to pass; an angel, and the vision in dreams, and the testimony from the Prophets; how could the Jews, being both dull

curred to the Evil One, 'How is she with child, who knoweth not a man? This conception must be divine, it must be something higher than human nature.' On the contrary, our Saviour had purposed that the Devil should be ignorant of His Economy and Incarnation: for which cause He both in His birth concealed the same, and commanded His Disciples afterwards that they should not make Him known. Also when tempted by the Devil in person, He no where owned Himself Son of God." Origen then quotes 1 Cor. ii. 6—8, to

the same effect. And in answer to the objection, How the Devils which were from time to time cast out knew Him to be the Son of God, he suggests that it might be owing to their inferiority in malice and mischief: according to the rule among men, that the worse they are, the less they can know of Christ.

See also a supposed Homily of St. Basil's, *De Christi generatione*, Ed. Ben. ii. 598. c; and S. Jerome on S. Matt. 1, 18.

MATT.  
I. 1.

<sup>1</sup> κακουργ-  
γούντες

HOMIL.  
III.  
2, 3.

and depraved, and of so unfriendly spirit towards Him, have admitted this idea into their minds. For the strangeness and novelty thereof would be sure greatly to disturb them, and the fact that they had never so much as heard of such a thing having happened in the times of their forefathers. For as the man who was once persuaded that He is Son of God, would after that have no cause to doubt concerning this too; so he who was accounting Him to be a deceiver and an adversary of God, how could he but have been yet more offended by this, and have been led on unto the opposite notion? For this cause neither do the Apostles at the first directly say this, but while of His resurrection they discourse much and often, (forasmuch as of this there were examples in the times before, although not such as this;) that He was born of a Virgin they do not say always: nay, not even His Mother herself ventured to utter this. See, for instance, what saith the Virgin even to Himself: *Behold, Thy father and I have sought Thee*<sup>1</sup>. For if this suspicion had been entertained, neither would He any longer have been accounted to be a Son of David, and this opinion not being held, many other evils besides would have arisen. For this cause neither do the Angels say these things to all, but to Mary only, and Joseph; but when shewing to the shepherds the glad tidings of that which was come to pass, they no longer added this.

<sup>1</sup> Luke  
2, 48.

[2.] But why is it, that having mentioned Abraham, and having said, that *he begat Isaac, and Isaac, Jacob*; and not having made any mention of his brother; when he is come to Jacob, he remembers both *Judah, and his brethren*? Now there are some that say, it was because of the perverseness of Esau, and of the rest that came before. But I should not say this; for if it were so, how is it that he a little after mentions such women? It being out of contraries, in this place, that His glory is manifested; not by having great forefathers, but low and of little account. For to the lofty One it is a great glory to be able to abase Himself exceedingly. Wherefore then did He not mention them? Because Saracens, and Ishmaelites, and Arabians, and as many as are sprung from those ancestors, have nothing in common with the race of the Israelites. For this cause then he passes over

those in silence, and hastens on to His forefathers, and those MATT. I. 2. of the Jewish people. Wherefore he saith, *And Jacob begat Judas and his brethren.* For at this point the race of the Jews begins to have its peculiar mark.

[3.] *And Judas begat Phares and Zara of Thamar.* v. 3.  
“What doest thou, O man, putting us in remembrance of a history that contains an unlawful intercourse?” But why is this said? Since, if we were recounting the race of a mere man, one might naturally have been silent touching these things; but if of God Incarnate, so far from being silent, one ought to make a glory of them, shewing forth His tender care, and His power. Yea, it was for this cause He came, not to escape our disgraces, but to bear them away. Therefore as He is the more admired, in that He not only died, but was even crucified, (though the thing be opprobrious, yet the more opprobrious, the more doth it shew Him full of love to man,) so likewise may we speak touching His birth; it is not only because He took flesh upon Him, and became man, that we justly stand amazed at Him, but because He vouchsafed to have also such kinsfolk, being in no respect ashamed of our evils. And this He was proclaiming from the very beginnings of His Birth, that He is ashamed of none of those things that belong to us; while He teaches us also hereby, never to hide our face at our forefathers’ wickedness, but to seek after one thing alone, even virtue. For such a man, though he have an alien for his ancestor, though he have a mother who is a prostitute, or what you will, can take no hurt thereby. For if the whoremonger himself, being changed, is nothing disgraced by his former life, much more will the wickedness of his ancestry have no power to bring to shame him that is sprung of an harlot or an adulteress, if he be virtuous.

But he did these things not only to instruct us, but also to bring down the haughtiness of the Jews. For since they, negligent about virtue in their own souls, were parading the name of Abraham, thinking they had for a plea their forefathers’ virtue; he shews from the very beginning that it is not in these things men ought to glory, but in their own good deeds.

Besides this, he is establishing another point also, to shew that all are under sin, even their forefathers themselves. At

HOMIL. III. 3, 4. least their Patriarch and namesake is shewn to have committed no small sin, for Thamar stands against him, to accuse his whoredom. And David too had Solomon by the wife whom he corrupted. But if by the great ones the Law was not fulfilled, much more by the less. And if it was not fulfilled, all have sinned, and Christ's coming is become necessary.

For this cause he made mention also of the twelve Patriarchs, by this again bringing down their pride at the noble birth of their fathers. Because many of these also were born of women that were slaves; but nevertheless the difference of the parents did not make a difference in the children. For all were equally both Patriarchs and heads of tribes. For this is the precedence of the Church, this the prerogative of the nobility that is among us, taking its type from the beginning. So that whether thou be bond, or free, thou hast from thence nothing, more nor less; but the question is all about one thing only, namely, the mind, and the disposition of the soul.

[4.] But besides what we have said, there is another cause also, wherefore he hath mentioned even this history; for to be sure, Zara's name was not cast at random on that of Phares. (For indeed it was irrelevant, and superfluous, when he had mentioned Phares, from whom he was to trace Christ's genealogy, to mention Zara also.) Wherefore then did he mention him? When Thamar was on the point of giving birth to them, the pangs having come upon her, Zara put forth his hand first<sup>1</sup>. Then the midwife, when she saw this, in order that the first should be known, bound his hand with scarlet; but the child, when he was bound, drew in his hand, and when he had drawn it in, Phares came forth first, and then Zara. The midwife when she saw this said, *Why was the hedge broken up for thee*<sup>b</sup>?

Seest thou the dark expression of mysteries? For it was not without purpose that these things were recorded for us: since neither was it worth our study to learn, what it might be that the midwife said; nor worth a narrative to know, that he who came out second, put forth his hand first. What then is the mysterious lesson<sup>2</sup>? First, from the name

<sup>1</sup> Gen. 38, 27.

<sup>2</sup> τὸ αἰνγμα.

<sup>b</sup> Our marginal translation is, "Wherefore hast thou made this breach against thee?" Gen. 38, 29.



of the child we learn what is enquired, for Phares is "a MATT.  
I. 3. division," and "a breach." And moreover from the thing itself, which took place; for it was not in the order of nature, that having thrust out his hand, he should draw it in again when bound; these things neither belonged to a movement directed by reason, nor did they take place in the way of natural consequence. For after the hand had found its way out, that another child should come forth before, was perhaps not unnatural; but that he should draw it back, and give a passage for another, was no longer after the manner of children at the birth, but the Grace of God was present with the children, ordering these things, and sketching out for us by them a sort of image of the things that were to come.

What then? Some of those who have examined these things accurately say, that these children are a type of the two nations<sup>c</sup>. And so in order that thou mightest learn that the polity of the latter people shone forth previously to the origin of the former, the child that hath the hand stretched forth, doth not shew itself entire, but draws even it in again; and after his brother had glided

<sup>c</sup> i. e. The Jewish and the Christian. Compare the 62 Homily on Genesis, t. i. 478. ed. Sav. "Zara, being interpreted, is 'the East.' And that these things did not take place at random, but were a Type of what was to come, the facts themselves indicate. For that which happened was not in the order of nature. For how was it possible, when the hand had been bound with the scarlet thread, for it to be again drawn back to afford passage to him who came after, had there not been some divine power which before ordained these things, and as in a kind of shadow drew out this figure; that at first and from the beginning Zara (that is, the East, which is the Type of the Church) began to increase, and after it had made a little progress and then retired, the observance of the Law, represented by Phares, came in: and after prevailing a long time, on a second advance of Zara, who had before retired, made room on the contrary for the Church; I mean, the whole Jewish Polity did so.

"Perhaps however it is necessary now to state the matter more briefly and clearly. There was a beginning, like

the putting forth of Zara's hand, in Abel, Enoch, Noah, Melchisedek, Abraham, making extreme account of what might please God. Afterwards, when they had grown into a multitude, and had heaped on themselves heavy burthens of sin, and needed the benefit of some slight consolation, the Law was given as a kind of shadow, not as taking away sins, but as declaring and making them manifest: that as imperfect children living on milk they might be capable of attaining full age. But when even thus they failed of profiting, yea, kept mingling themselves up again with their sins, all the while that the Law was pointing out the greatness of the same, He came Who is our common Lord, and freely bestowed on mankind this present spiritual Polity, full of all virtue, whereof Zara was to stand as a type. For this cause the Evangelist also hath mentioned Thamar and her children, saying, 'Judas begat Phares and Zarah of Thamar.'" Compare also S. Cyr. of Alex. 6 lib. in Gen. t. i. 201. ed. Aubert; Theod. in Gen. qu. 96; S. Aug. in Ps. 61. t. iv. 442. D.

HOMIL. forth whole, then he too appears entire. And this took  
 111.  
 4—6. place also with regard to the two nations. I mean, that  
 after the Polity of the Church had been manifested in the  
 times of Abraham, and then had been withdrawn in the  
 midst of its course, the Jewish people came, and the Legal  
 Polity, and then the new people appeared entire with their  
 own laws. Wherefore also the midwife saith, *Why was the  
 hedge broken up for thee?* because the Law coming in had  
 broken in upon the freedom of the Polity. For indeed the  
 Scripture is ever wont to call the Law a hedge; as the Prophet  
 saith; *Thou hast broken down her hedge, so that all they*  
 1 Ps. 80, *which pass by the way do pluck off her grapes*<sup>1</sup>: and, *I*  
 12. *have set a hedge about it*<sup>d</sup>: and Paul, *Having broken down*  
*the middle wall of the hedge*<sup>e</sup>. But others say, that the  
 saying, *Why was the hedge broken up for thee?* was spoken  
 touching the new people: for this at its coming put down the  
 Law.

[5.] Seest thou that it was not for few nor small causes,  
 that he brought to our remembrance the whole history con-  
 cerning Judah? For this end he hath mentioned Ruth also  
 and Rahab, the one an alien, the other an harlot, that thou  
 mayest learn that He came to do away with all our ills.  
 For He hath come as a Physician, not as a Judge. There-  
 fore in like manner as those of old took harlots for wives,  
 even so God too espoused unto Himself the nature which had  
 played the harlot: and this also Prophets<sup>2</sup> from the begin-  
 2 Hosea 1, 2; Jer. 3; Ezek. 23, 4. 5. ning declare to have taken place with respect to the Syna-  
 11. gogue. But that spouse was ungrateful towards Him who  
 had been an Husband to her, whereas, the Church, when  
 once delivered from the evils received from our fathers,  
 continued to embrace the Bridegroom.

See, for instance, what befel Ruth, how like it is to the  
 things which belong to us. For she was both of a strange  
 race, and reduced to the utmost poverty, yet Booz when  
 he saw her neither despised her poverty, nor abhorred  
 her mean birth; as Christ having received the Church,  
 being both an alien and in much poverty, took her to be

<sup>d</sup> Is. 5, 2. where the marginal trans-  
 lation is, *He made a wall about it*: the  
 word hedge occurs verse 5.

<sup>e</sup> Eph. 2, 14. where this word is  
 translated "partition."

partaker of the great blessings. But even as Ruth, if she had not before left her father, and renounced household and race, country and kindred, would not have attained unto this alliance; so the Church too, having forsaken the customs which men had received from their fathers, then, and not before, became lovely to the Bridegroom. Of this therefore the Prophet discourses unto her, and saith, *Forget thy people, and thy father's house, so shall the King have pleasure in thy beauty*<sup>1</sup>. This Ruth did too, and because of this she became a mother of kings, even as the Church did likewise. For of her David himself sprung. So then to shame them by all these things, and to prevail on them not to be high-minded, he hath both composed the genealogy, and brought forward these women. Yes, for this last, through those who intervened, was parent to the great King, and of these David is not ashamed. For it cannot, nay, it cannot be that a man should be good or bad, obscure or glorious, either by the virtue or by the vice of his forefathers; but if one must say somewhat even paradoxical, he shines forth the more, who not being of worthy ancestors, has yet become excellent.

[6.] Let no one therefore be high-minded on account of these matters, but let him consider the forefathers of the Lord, and put away all his haughtiness, and let good actions be his pride; or rather, not even these. For thus it was that the Pharisee came to be inferior to the Publican. Thus, if thou wouldest shew thy good work to be great, have no high thought, and thou hast proved it so much the greater. Make account that thou hast done nothing, and then thou hast done all. For if, being sinners, when we account ourselves to be what we are, we become righteous, as indeed the Publican did; how much more, when being righteous we account ourselves to be sinners. Since if out of sinners men are made righteous by a lowly mind, (although this were not to be lowly-minded but to be right-minded;) if then to be right-minded avails so much in the case of sinners, consider what will not lowliness of mind do with respect to righteous men.

Do not then mar thy labours, nor cast away from thee the fruits of thy toils, neither run thou in vain, making frustrate all thy labours after the many courses thou hast run. Nay,

MATT.  
1. 6.

<sup>1</sup> Ps. 45,  
11. 12.

HOMIL. for thy Lord knows thy good works better than thou dost.  
 III.  
 6—8. Though thou give but a cup of cold water, not even this doth He overlook; though thou contribute but a farthing, though thou shouldest utter a sigh only, He receives it all with great favour, and is mindful thereof, and assigns for it great rewards.

But wherefore dost thou search out thine own doings, and bring them out before us continually? Knowest thou not, that if thou praise thyself, God will no more praise thee? even as if thou bewail thyself, He will not cease proclaiming thee before all. For it is not at all His will that thy labours should be disparaged. Why do I say, disparaged? Nay, He is doing and contriving all things, so that even for little He may crown thee; and He goes about seeking excuses, whereby thou mayest be delivered from hell. For this cause, though thou shouldest work but the eleventh hour of the day, He gives thy wages entire; and though thou afford no ground of salvation, He saith<sup>1</sup>, *I do it for mine own sake, that my name be not profaned*: though thou shouldest sigh only, though thou shouldest only weep, all these things He quickly catches hold of, for an occasion of saving thee.

<sup>1</sup> Ezek.  
36, 22.

Let us not therefore lift up ourselves, but let us declare ourselves unprofitable, that we may become profitable. For if thou call thyself approved, thou art become unprofitable, though thou wert approved; but if useless, thou art become profitable, even though thou wert reprobate.

[7.] Wherefore it is necessary to forget our good actions. “Yet how is it possible,” one may say, “not to know these things with which we are well acquainted?” How sayest thou? Offending thy Lord perpetually, thou livest delicately, and laughest, and dost not so much as know that thou hast sinned, but hast consigned all to oblivion; and of thy good actions canst thou not put away the memory? And yet fear is a stronger kind of thing. But we do the very contrary; on the one hand, whilst each day we are offending, we do not so much as put it before our mind; on the other, if we give a little money to a poor person, this we are ever revolving. This kind of conduct comes of utter madness, and it is a very great

<sup>2</sup> τοῦ σὺν-  
λίγαντος

loss to him who so makes his reckoning<sup>2</sup>. For the secure storehouse of good works is to forget our good works. And



as with regard to raiment and gold, when we expose them in a market-place, we attract many illmeaning persons; but if we put them by at home and hide them, we shall deposit them all in security: even so with respect to our good deeds; if we are continually keeping them in memory, we provoke the Lord, we arm the enemy, we invite him to steal them away; but if no one know of them, besides Him Who alone ought to know, they will lie in safety.

Be not therefore for ever parading them, lest some one should take them away. As was the case with the Pharisee, for bearing them about upon his lips; whence also the Devil caught them away. And yet it was with thanksgiving he made mention of them, and referred the whole to God. But not even did this suffice Him. For it is not thanksgiving, to revile others, to be vain-glorious before many, to exalt one's self against them that have offended. Rather, if thou art giving thanks to God, be content with Him only, and publish it not unto men, neither condemn thy neighbour; for this is not thanksgiving. Wouldest thou learn words of thanksgiving? hearken unto the Three Children, saying<sup>1</sup>, *We have sinned, we have transgressed. Thou art righteous, O Lord, in all that thou hast done unto us, because thou hast brought all things upon us by a true judgment.* For to confess<sup>2</sup> one's own sins, this is to give thanks with confession<sup>3</sup> unto God: a kind of thing which implies one to be guilty of numberless offences, yet not to have the due penalty exacted. This man most of all is the giver of thanks.

[8.] Let us beware therefore of saying any thing about ourselves, for this renders us both odious with men, and abominable to God. For this reason, the greater the good works we do, the less let us say of ourselves; this being the way to reap the greatest glory both with men, and with God. Or rather, not only glory from God, but a reward, yea, a great recompense. Demand not therefore a reward that thou mayest receive a reward. Confess thyself to be saved by grace, that He may profess Himself a debtor to thee; and not for thy good works only, but also for such rightness of mind. For when we do good works, we have Him debtor

<sup>1</sup> ὁμολογῆν - ὁμολογαῖντα. There seems an allusion to the two meanings of "confiteor" and the kindred words.

HOMIL. for our good works only; but when we do not so much as  
 III. think we have done any good work, then also for this  
 8, 9. disposition itself; and more for this, than for the other things:  
 so that this is equivalent to our good works. For should  
 this be absent, neither will they appear great. For in the  
 same way, we too, when we have servants<sup>1</sup>, do then most  
 approve them, when after having performed all their service  
 with good will, they do not think they have done any thing  
 great. Wherefore, if thou wouldest make thy good deeds great,  
 do not think them to be great, and then they will be great.

<sup>1</sup> Luke  
17, 10.

It was in this way that the centurion also said, *I am not fit that Thou shouldest enter under my roof*; because of this,  
<sup>2</sup> Mat. 8, he became worthy, and was *marvelled at*<sup>2</sup> above all Jews.

<sup>2</sup> Mat. 8.  
8.

On this wise again Paul saith, *I am not meet to be called an Apostle*<sup>3</sup>; because of this he became even first of all. So

<sup>3</sup> 1 Cor.  
15, 9.

<sup>4</sup> Mark  
1, 7.

Luke 3,  
16.

John  
1, 27; 3,  
29.

<sup>5</sup> Luke  
5, 8.

likewise John: *I am not meet to loose the latchet of His shoe*<sup>4</sup>; because of this he was the *friend of the Bridegroom*, and the hand which he affirmed to be unworthy to touch His shoes, this did Christ draw unto His own head<sup>5</sup>. So Peter too said, *Depart from me, for I am a sinful man*<sup>5</sup>; because of this he became a foundation of the Church.

For nothing is so acceptable to God, as to number one's self with the last. This is a first principle of all practical wisdom. For he that is humbled, and bruised in heart, will not be vain-glorious, will not be wrathful, will not envy his neighbour, will not harbour any other passion. For neither when a hand is bruised, though we strive ten thousand times, shall we be able to lift it up on high. If therefore we were thus to bruise our heart likewise, though it were stirred by ten thousand swelling passions, it could not be lifted up, no, not ever so little. For if a man, by mourning for things pertaining to this life, drives out all the diseases of his soul, much more will he, who mourns for sins, enjoy the blessing of self-restraint.

¶ Alluding to S. Matthew 3, 14. 15; and to the custom of the ancient Church of adding Imposition of Hands for the gift of the strengthening Spirit immediately on Baptism, if the Bishop were present. See Bingham, xii. 1. 1. and the writers quoted by him, especially

Tertullian, de Bapt. 7. "As soon as we are come out of the water, we are anointed with the consecrated oil. Then we receive Imposition of Hands, summoning and inviting the Holy Spirit in the way of solemn Benediction."

[9.] "But who," one may say, "will be able thus to bruise MATT. I. 8. his own heart?" Listen to David, who became illustrious chiefly because of this, and see the contrition of his soul. How after ten thousand good works, and when he was on the point of being deprived of country, and home, and life itself, at the very season of his calamity, seeing a vile and outcast common soldier trample on the turn of his fortunes<sup>1</sup> and revile him; <sup>1</sup> ἰστμ-βαίνοντα αὐτοῦ τῷ κατῳ so far from reviling him again, he utterly forbad one of his captains, who was desirous to have slain him, saying, *Let him alone, for the Lord hath bidden him*<sup>2</sup>." And again, when the <sup>2</sup> 2 Sam. 16, 10. Priests desired to carry about the Ark of God with him, he did not permit it; but what doth he say<sup>h</sup>? *Let me set it down in the Temple, and if God deliver me from the dangers that are before me, I shall see the beauty thereof; but if He say to me, I have no delight in thee, behold, here am I, let Him do to me as seemeth good unto Him.* And that which was done with regard to Saul, again and again, even oftentimes, what excellence of self-restraint doth it not shew? Yea, for he even surpassed the old law, and came near to the Apostolic injunctions. For this cause he bore with contentedness all that came from the Lord's hands; not contending against what befel him, but aiming at one object alone, namely, in every thing to obey, and follow the laws set by Him. And when after so many noble deeds on his part, he saw the tyrant, the parricide, the murderer of his own brother, that injurious, that frenzied one, possessing in his stead his own kingdom, not even so was he offended. But "if this please God," saith he, "that I should be chased, and wander, and flee, and that he should be in honour, I acquiesce, and accept it, and do thank God for His many afflictions." Not like many of the shameless and impudent ones, who when they have not done, no not the least part of his good works, yet if they see any in prosperity, and themselves enduring a little discouragement, ruin their own souls by ten thousand blasphemies. But David was not such an one; rather he shewed forth all modesty<sup>3</sup>. Wherefore also God said<sup>4</sup>, *I have found David,* <sup>3</sup> ἰππι-κείαν *the son of Jesse, a man after mine own heart.* <sup>4</sup> Acts 13, 22. 1 Sam. 13, 14.

<sup>h</sup> Or, "Carry back the ark of God Lord, &c." Benedict. and Savil. 2 Sam. 15, 25. 26.  
 into the city, and put it in its place :  
 if I shall find favour in the eyes of the

HOMIL. III. 9. Such a spirit as this let us too acquire, and whatever we may suffer, we shall bear it easily, and before the Kingdom, we shall reap here the gain accruing from lowliness of mind. Thus *learn, saith He, of Me, for I am meek and lowly in heart, and ye shall find rest unto your souls*<sup>1</sup>.  
<sup>1</sup> Matt. 11, 29. Therefore in order that we may enjoy rest both here and hereafter, let us with great diligence implant in our souls the mother of all things that are good, I mean, Humility. For thus we shall be enabled both to pass over the sea of this life without waves, and to end our voyage in that calm harbour; by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and might for ever and ever. Amen.

## HOMILY IV.

---

MATT. i. 17.

*So all the generations from Abraham to David are fourteen generations, and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations, and from the carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.*

HE hath divided all the generations into three portions, to MATT. I. 17. indicate that not even when their form of government was changed, did they become better, but alike under an aristocracy, and under a king, and under an oligarchy, they were in the same evil ways, and whether popular leaders, or priests, or kings controlled them, it was no advantage to them in the way of virtue.

But wherefore hath he in the middle portion passed over three kings, and in the last, having set down twelve generations, affirmed them to be fourteen? The former question I leave for you to examine<sup>a</sup>; for neither is it needful for me to explain all things to you, lest ye should grow indolent: but the second we will explain. To me then he seems in this place to be putting in the place of a generation, both the time of the Captivity, and Christ Himself, by every means connecting Him with us. And full well doth he put us in mind of that Captivity, making it manifest, that not even when they went down thither, did they become more sober-minded; in order that from every thing His coming may be shewn to be necessary.

“Why then,” one may say, “doth not Mark do this, nor trace Christ’s genealogy, but utter every thing briefly?” It seems to me that Matthew was before the rest in entering on the subject, (wherefore he both sets down the genealogy

<sup>a</sup> See S. Jerome in loc.



HOMIL. with exactness, and stops at those things which require it:)  
 1V.  
 1-3. but that Mark came after him, which is why he took a short course, as putting his hand to what had been already spoken and made manifest.

How is it then that Luke not only traces the genealogy, but doth it through a greater number? As was natural, Matthew having led the way, he seeks to teach us somewhat in addition to former statements. And each too in like manner imitated his master; the one Paul, who flows fuller than any river; the other Peter, who studies brevity.

[2.] And what may be the reason that Matthew said not at the beginning, in the same way as the Prophet, "the vision which I saw," and "the word which came unto me?" Because he was writing unto men well disposed, and exceedingly attentive to him. For both the miracles that were done cried aloud, and they who received the word were exceeding faithful. But in the case of the Prophets, there were neither so many miracles to proclaim them; and besides, the tribe of the false prophets, no small one, was riotously breaking in upon them: to whom the people of the Jews gave even more heed. This kind of opening therefore was necessary in their case.

And if ever miracles were done, they were done for the aliens' sake, to increase the number of the proselytes; and for manifestation of God's power, if haply their enemies having taken them captives, fancied they prevailed, because their own gods were mighty: like as in Egypt, out of which no small *mixed multitude*<sup>1</sup> went up; and, after that, in Babylon, what befel touching the furnace and the dreams. And miracles were wrought also, when they were by themselves in the wilderness; as also in our case: for among us too, when we had just come out of error, many wonderful works were shewn forth; but afterwards they stayed, when in all countries true Religion had taken root.

And what took place at a later period were few and at intervals; for example, when the sun stood still in its course, and started back in the opposite direction. And this one may see to have occurred in our case also. For so even in our generation, in the instance of him who surpassed all in ungodliness, I mean Julian, many strange things happened. Thus when the Jews were attempting to raise up again the temple at Jerusalem,

<sup>1</sup> Exod.  
12, 38;  
Jer. 50,  
37.

fire burst out from the foundations, and utterly hindered them all; and when both his Treasurer<sup>a</sup>, and his uncle and namesake, made the sacred vessels the subject of their open insolence, the one was *eaten with worms, and gave up the ghost*<sup>1</sup>, the other *burst asunder in the midst*. Moreover,<sup>1</sup> the fountains failing<sup>b</sup>, when sacrifices were made there, and the entrance of the famine into the cities together with the Emperor himself, was a very great sign. For it is usual with God to do such things; when evils are multiplied, and He sees His own people afflicted, and their adversaries greatly intoxicated with their dominion over them, then to display His own power; which he did also in Persia with respect to the Jews.

MATT.  
I. 17.

<sup>1</sup> Acts  
12, 23;  
1, 18.

[3.] Wherefore, that he was not acting without an object, or by chance, when he distributed Christ's forefathers into three portions, is plain from what hath been said. And mark too, whence he begins, and where he ends. From Abraham to David; from David to the captivity of Babylon; from this unto Christ Himself. For both at the beginning he put the two in close succession, David and Abraham, and also in summing up he mentions both in the same way. And this, because, as I have already said, it was to them that the promises were made.

But why can it be, that as he mentioned the captivity of Babylon, he did not mention also the descent into Egypt? Because they had ceased to be any longer afraid of the Egyptians, but the Babylonians they dreaded still. And the one thing was ancient, but the other fresh, and had taken place of late. And to the one they were carried down for

<sup>a</sup> "The Tyrant commanded the sacred vessels to be delivered up to the Imperial Treasury. . . Into the Temple of God then," at Antioch, "there entered, along with Julian the Prefect of the East, Felix the Steward of the Imperial Treasures. . . And they say that Julian grievously insulted the Sacred Table, and when Euzoius" (the Arian Bishop) "endeavoured to prevent him, he gave him a blow on the temple. . . Julian however presently fell into a grievous disease, and had his bowels wasted with a kind of mortification. . . and so came to an end of his life. Felix also for his part being afflicted with a scourge from God, had to vomit blood night and day

from his mouth. . . until he also wasted away." Theodoret. E. H. iii. 8, 9. ed. Schulze. See also Sozom. E. H. v. 8; S. Chrys. Orat. in Babylam. t. v. p. 246, sub fin. where he says that Felix "burst asunder."

<sup>b</sup> He mentions this miracle too with the former ones, Hom. in Ps. cx. t. 1. 738; and in his first Hom. on St. Paul, t. 8. 44. "The fountains among us, whose current is stronger than the rivers, shrank suddenly and started back, (a thing which never had occurred to them before,) upon the Emperor's attempting to defile the place with sacrifices and libations."

HOMIL. no sins, but to the other, transgressions were the cause of  
 IV. their being removed.  
 3—5.

And also with regard to the very names, if any one were to attempt to translate their etymologies, even thence would he derive great matter of divine speculation<sup>c</sup>, and such as is of great importance with regard to the New Testament: as, for instance, from Abraham's name, from Jacob's, from Solomon's, from Zorobabel's. For it was not without purpose that these names were given them. But lest we should seem to be wearisome by running out a great length, let us pass these things by, and proceed to what is urgent.

[4.] Having then mentioned all His forefathers, and ending with Joseph, he did not stop at this, but added, *Joseph the husband of Mary*; intimating that it was for her sake he traced his genealogy also. Then, lest when thou hast heard of the *husband of Mary*, thou shouldest suppose that Christ was born after the common law of nature, mark, how he sets it right by that which follows. "Thou hast heard," saith he, "of an husband, thou hast heard of a mother, thou hast heard a name assigned to the child, therefore hear the manner too of the birth. *The birth of Jesus Christ was on this wise*<sup>1</sup>." "Of what kind of birth art thou telling me, I pray thee? since thou hast already mentioned His ancestors?" "I still wish to tell thee the manner also of His birth." Seest thou, how he wakens up the hearer? For as though he were about to speak of something unusual, he promises to tell also the manner thereof.

And observe a most admirable order in the things he hath mentioned. For he did not proceed directly to the birth, but puts us in mind first, how many generations he was from Abraham, how many from David, and from the captivity of Babylon; and thus he sets the careful hearer upon considering the times, to shew that this is the Christ who was preached by the Prophets. For when thou hast numbered the generations, and hast learnt by the time that this is He, thou wilt readily receive likewise the miracle which took place in His birth. Thus, being about to tell of a certain great thing, His birth of a Virgin, he first shadows over the statement, until he hath numbered the generations, by speaking of an

<sup>c</sup> *ἑωρίαν*: the allegorical or mystical sense. See Suicer on the word; and S. Just. Mart. Cohort. ad Græc. p. 29. A. Ed. Morell. See also in the Catena Aurea, from St. Jerome, the interpretation of the names in our Lord's genealogy.



husband of Mary; or rather he doth even put in short space<sup>1</sup> MATT. I. 18. the narration of the birth itself, and then proceeds to number<sup>1</sup> σύν· τριμνι also the years, reminding the hearer, that this is He, of Whom the Patriarch Jacob had said, He should then at length come, when the Jewish rulers had come to an end; of Whom the Prophet Daniel had proclaimed beforehand, that He should come after those many weeks. And if any one, counting the years spoken of to Daniel by the Angel in a number of weeks, would trace down the time from the building of the city to His birth, by reckoning he will perceive the one to agree with the other<sup>d</sup>.

[5.] How then was He born, I pray thee? *When as His mother Mary was espoused*<sup>2</sup>: He saith not “Virgin,” but<sup>2</sup> v. 18. merely “Mother;” so that his account is easy to be received. And so having beforehand prepared the hearer to look for some ordinary piece of information, and by this laying hold of him, after all he amazes him by adding the marvellous fact, saying, *Before they came together, she was found with child of the Holy Ghost*. He saith not, “before she was brought to the bridegroom’s house;” for indeed she was therein. It being the way of the ancients for the most part to keep their espoused wives in their house<sup>3</sup>: in those parts,<sup>3</sup> Gen. 19, 8. 14. at least, where one may see the same practised even now. Thus also Lot’s sons-in-law were in his house with him. Mary then herself likewise was in the house with Joseph.

And wherefore did she not conceive before her espousal? It was, as I said at first, that what had been done might be concealed awhile, and that the Virgin might escape every evil suspicion. For when he, who had most right of all to feel jealousy, so far from making her a show, or degrading her, is found even receiving and cherishing her after her conception; it was quite clear, that unless he had fully persuaded himself, that what was done was of the operation of the Holy Spirit, he would not have kept her with him, and ministered to her in all other things. And most properly hath he said, that *she was ‘found’ with child*, the sort of expression that is wont to be used with respect to things strange, and such as happen beyond all expectation, and are unlooked for.

<sup>d</sup> See the different opinions of the Fathers on these dates, in St. Jerome on Daniel 9.

HOMIL. IV. 5—7. Proceed therefore no further, neither require any thing more that what hath been said; neither say thou, “But how was it that the Spirit wrought this of a Virgin?” For if, when nature is at work, it is impossible to explain the manner of the formation; how, when the Spirit is working miracles, shall we be able to express these? And lest thou shouldest weary the Evangelist, or disturb him by continually asking these things, he hath said Who it was that wrought the miracle, and so withdrawn himself. “For I know,” saith he, “nothing more, but that what was done, was the work of the Holy Ghost.”

[6.] Shame on them who busy themselves touching the Generation on high. For if this birth, which hath witnesses without number, and had been proclaimed so long a time before, and was manifested and handled with hands, can by no man be explained; of what excess of madness do they come short, who make themselves busy and curious touching that unutterable Generation? For neither Gabriel nor Matthew was able to say any thing more, but only that it was of the Spirit; but how, of the Spirit, or in what manner, neither of them hath explained; for neither was it possible.

Nor think that thou hast learnt all, by hearing of *the Spirit*; nay, for we are ignorant of many things, even when we have learnt this; as, for instance, how the Infinite is in a womb, how He that contains all things is carried, as unborn, by a woman; how the Virgin bears, and continues a Virgin. How, I pray thee, did the Spirit frame that Temple? how did He take not all the flesh from the womb, but a part thereof, and increased it, and fashioned it? For that He did come forth of the Virgin's flesh, He hath declared by speaking <sup>1</sup> Gal. 4, of *that which was conceived in her*<sup>1</sup>; and Paul, by saying,<sup>4</sup> *made of a woman*; whereby he stops the mouths of them<sup>d</sup>, that say, Christ came among us as through some conduit.

<sup>d</sup> i. e. the Valentinians and some other Gnostics. Theodoret, Ep. 145. “Valentinus, and Basilides, and Bardesanes, and Harmonius, and those of their company, allow indeed the Virgin's conception and the birth, but affirm that GOD the WORD took nothing of the Virgin, but in a manner made Himself a passage through her as through a conduit, and that in manifesting Himself to men He was employing a mere phantom, and only

seeming to be a man; as He appeared to Abraham and certain other of the ancients.” S. Epiph. Hær. 31. 7. “They affirm that He brought down His Body from Heaven, and that as water through a conduit, so He passed through the Virgin Mary: taking nothing of His Mother's womb, but having His Body from Heaven, as I said before.” Comp. Massuet's 1st Dissert. prefixed to the Benedictine Irenæus, §. 73.

For, if this were so, what need of the womb? If this were so, MATT. 1. 19. He hath nothing in common with us, but That Flesh is of some other kind, and not of the mass which belongs to us. How then was He of the root of Jesse? How was He a Rod? how Son of man? how was Mary His Mother? how was He of David's seed? how did he *take the form of a servant*<sup>1</sup>? <sup>1</sup> 1 Phil. how *was the Word made flesh*<sup>2</sup>? and how saith Paul to the <sup>2</sup> John 1, Romans, *Of whom as concerning the flesh Christ came, Who*<sup>14</sup> *is God over all*<sup>3</sup>? Therefore that He was of us, and of our <sup>3</sup> Rom. substance<sup>4</sup>, and of the Virgin's womb, is manifest from these <sup>9, 5.</sup> <sup>4</sup> *φύσιν*-things, and from others beside; but how, is not also manifest, *μακρὸς* Do not either thou then enquire; but receive what is revealed, and be not curious about what is kept secret.

[7.] *And Joseph her husband, being, saith he, a just man, v. 19. and not willing to make her a public example, was minded to put her away privily.*

Having said that it was of the Holy Ghost, and without cohabitation, he establishes his statement in another way again: i. e. lest any one should say, "Whence doth this appear? Who hath heard, who hath seen any such thing ever come to pass?"—or lest you should suspect the disciple as inventing these things to favour his Master;—he introduces Joseph as contributing, by what he underwent, to the proof of the things mentioned; and by his narrative all but says, "If thou doubt me, and if thou suspect my testimony, believe her husband." For *Joseph, saith he, her husband, being a just man.* By *a just man* in this place he means him that is virtuous in all things. For both freedom from covetousness is justice, and universal virtue is also justice<sup>a</sup>; and it is mostly in this latter sense that the Scripture uses the name of justice; as when it saith, *a man that was just and true*<sup>5</sup>; <sup>5</sup> Job 1, 1. and again, *they were both just*<sup>6</sup>. Being then *just*, that is <sup>6</sup> Luke good and considerate, *he was minded to put her away privily.*<sup>1, 6.</sup> For this intent he tells what took place before Joseph's being fully informed, that thou mightest not mistrust what was done after he knew.

However, such a one was not liable to be made a public example only, but that she should also be punished was

<sup>a</sup> See Arist. Eth. Nicom. v. 1, 2.

HOMIL. the command of the Law. Whereas Joseph remitted not  
 IV.  
 7—9. only that greater punishment, but the less likewise, namely,  
 the disgrace. For so far from punishing, he was not minded  
 even to make an example of her. Seest thou a man under  
 self-restraint, and freed from the most tyrannical of passions?  
 For ye know how great a thing jealousy is: and therefore  
 He said, to whom these things are clearly known, *For full  
 of jealousy is the rage of a husband<sup>1</sup>; he will not spare in  
 the day of vengeance: and jealousy is cruel as the grave<sup>2</sup>.*  
 And we too know of many, that have chosen to give up  
 their lives, rather than fall under the suspicion of jealousy.  
 But in this case it was not so little as suspicion, the burden  
 of the womb entirely convicting her. But nevertheless he  
 was so free from passion, as to be unwilling to grieve the  
 Virgin even in the least matters. Thus, whereas to keep her  
 in his house seemed like a transgression of the Law, but to  
 expose and bring her to trial would constrain him to deliver  
 her to die; he doth none of these things, but conducts  
 himself now by a higher rule than the Law. For Grace  
 being come, there must needs henceforth be many tokens  
 of that exalted citizenship. For as the sun, though as  
 yet he shew not his beams, doth from afar by his light  
 illumine more than half the world; so likewise Christ,  
 when about to rise from that womb, even before He  
 came forth, shone over all the world. Wherefore, even  
 before her travail, Prophets danced for joy, and women  
 foretold what was to come, and John, when he had not yet  
 come forth from the belly, leaped from the very womb.  
 Hence also this man exhibited great self-command, in that  
 he neither accused nor upbraided, but only set about putting  
 her away.

[8.] The matter then being in this state, and all at their  
 wits' end, the Angel comes to solve all their difficulties.  
 But it is worth enquiring, why the Angel did not speak sooner,  
 before the husband had such thoughts: but, *when he thought  
 on it*, not until then, he came; for it is said, *While he thought  
 on these things, the Angel comes*. And yet to her he declares  
 the good tidings even before she conceived. And this again  
 contains another difficulty; for even though the Angel had  
 not spoken, wherefore was the Virgin silent, who had been

<sup>1</sup> Prov.  
6, 34.  
<sup>2</sup> Cant.  
8, 6.



informed by the Angel? and why, when she saw her be- MATT.  
trothed husband in trouble, did she not put an end to his I. 20.  
perplexity?

Wherefore then did not the Angel speak before Joseph became troubled? For we must needs explain the former difficulty first. For what reason then did he not speak? Lest Joseph should be unbelieving, and the same happen to him as to Zacharias. For when the thing was visible, belief was thenceforth easy; but when it had not yet a beginning, it was not equally easy to receive his saying. For this reason the Angel spake not at the first, and through the same cause the Virgin too held her peace. For she did not think to obtain credit with her betrothed husband, in declaring to him a thing unheard of, but rather that she should provoke him the more, as though she were cloaking a sin that had been committed. Since if she herself, who was to receive so great a favour, is affected somewhat after the manner of man, and saith, *How shall this be, seeing I know not a man*<sup>1</sup>? much more would he have doubted; and<sup>1</sup> Luke 1, 34. especially when hearing it from the woman who was under suspicion. Wherefore the Virgin saith nothing to him, but the Angel, the time demanding it, presents himself to him.

[9.] Why then, it may be asked, did he not so in the Virgin's case also, and declare the good tidings to her after the Conception? Lest she should be in agitation and great trouble. For it were likely that she, not knowing the certainty, might have even devised something amiss touching herself, and have gone on to strangle or to stab herself, not enduring the disgrace. For wondrous indeed was that Virgin, and Luke points out her excellency, saying, that when she heard the salutation, she did not straightway pour herself out, neither did she accept the saying, but *was troubled, seeking what manner of salutation this might be*<sup>2</sup>.<sup>2</sup> Luke 1, 29. Now she who was of such perfect delicacy would even have been distracted with dismay at the thought of her shame, not expecting, by whatever she might say, to convince any one who should hear of it, but that what had happened was adultery. Therefore to prevent these things, the Angel came before the Conception. Besides that it was meet that Womb should be free from trouble, which the Maker of all things

HOMIL. entered; and the soul rid of all perturbation, which was  
 IV. thought worthy to become the minister of such Mysteries.  
 9—11. For these reasons He speaks to the Virgin before the conception, but to Joseph at the time of travail.

And this many of the simpler sort, not understanding, have said there is a discordance; because Luke saith it was Mary, to whom he declared the good tidings, but Matthew, that it was Joseph; not knowing that both took place. And this sort of thing it is necessary to bear in mind throughout the whole history; for in this way we shall solve many seeming discordancies.

[10.] The Angel then comes, when Joseph is troubled. For in addition to the causes mentioned, with a view also to the manifestation of his self-command, he defers his coming. But when the thing was on the point of taking place, then at last he presents himself. *While he thought on these things, an Angel appeareth to Joseph in a dream.*

Seest thou the mildness of the husband? So far from punishing, he did not even declare it to any one, no not even to her whom he suspected, but was thinking it over with himself, as aiming to conceal the cause even from the Virgin herself. For neither is it said that he was minded to “cast her out,” but to *put her away*, so very mild and gentle was the man. *But while he is thinking on these things, the Angel appeareth in a dream.*

And why not openly, as to the shepherds, and to Zacharias, and to the Virgin? The man was exceedingly full of faith, and needed not this vision. Whereas the Virgin, as having declared to her very exceeding good tidings, greater than to Zacharias, and this before the event, needed also a marvellous vision; and the Shepherds, as being by disposition rather dull and clownish. But this man, after the Conception<sup>1</sup>, when his soul was actually possessed with that evil suspicion, and ready to exchange it for good hopes, if there appeared any one to guide that way, readily receives the revelation. Wherefore he hath the good tidings declared to him after his suspicion, that this selfsame thing might be to him a convincing proof of the things spoken. I mean, that the fact of his having mentioned it to no one, and his hearing the Angel say the very things which he thought in

<sup>1</sup> τὸν  
τόκον.

his mind, this afforded him an unquestionable sign, that one MATT. I. 20. had come from God to say it. For to Him alone it belongs to know the secrets of the heart.

Mark only, what a number of results are here. The man's self-command is thoroughly shewn; the word spoken in season contributes to his faith, and the history is freed from suspicion, in that it shews him to have felt what it was likely a husband would feel.

[11.] How then doth the Angel assure him? Hear and marvel at the wisdom of his words. For being come he saith, *Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife.* He straightway puts him in mind of David, of whom the Christ was to spring, and he doth not suffer him to be greatly perturbed, by the title of his forefathers, reminding him of the promise made to the whole race. Else wherefore doth he call him *Son of David*?

*Fear not:* and yet in another case God doeth not so, but when one was devising about a certain woman what he ought not, He spake the word more in a way of rebuke, and with a threat<sup>1</sup>. And yet there too, the act was of ignorance, for not with knowledge did that person take Sarah; <sup>1 Gen. 20, 3.</sup> yet nevertheless He rebuked him: but here mildly. For exceeding great were the mysteries He was dispensing<sup>2</sup>, and <sup>2 οἰκονομοῦμενα.</sup> wide the interval between the two men; wherefore neither was there need of rebuke.

But by saying, *fear not*, he signifies him to have been afraid, lest he should give offence to God, as retaining an adulteress; since, if it had not been for this, he would not have even thought of casting her out. In all ways then he points out that the Angel came from God, bringing forward and setting before him all, both what he thought to do, and what he felt in his mind.

Now having mentioned her name, he stayed not at this, but added also, *thy wife*; whereas he would not have called her so, if she had been corrupted. And here he calls her that is espoused *a wife*; as indeed the Scripture is wont to call betrothed husbands sons-in-law even before marriage.

But what means, *to take unto thee*? To retain her in his house, for in intention she had been now put away by him.



HOMIL.  
IV.  
11—14. “Her, being put away, do thou retain,” saith he, “as committed unto thee by God, not by her parents. And He commits her not for marriage; but to dwell with thee; and by my voice doth He commit her.” Much as Christ Himself afterwards committed her to His disciple, so even now unto Joseph.

[12.] Then having obscurely signified the matter in hand, he mentioned not the evil suspicion; but, in a manner more reverent and seemly, by telling the cause of travail he removed this also; implying that the very thing which had made him afraid, and for which he would have cast her out,—this very thing, I say, was a just cause why he should take her and retain her in his house. Thus more than entirely doing away with his distress. “For she is not only free,” saith he, “from unlawful intercourse, but even above all nature is her conception. Not only therefore put away thy fear, but even rejoice more exceedingly, *for That which is conceived in her is of the Holy Ghost.*”

A strange thing it was which he spake of, surpassing man’s reason, and above all the laws of nature. How then is he to believe, to whom such tidings are altogether new? “By the things that are past,” saith he, “by the revelations.” For with this intent he laid open all things that were in his mind, what he felt, what he feared, what he was resolved to do;—that by these he might assure himself of this point.

v. 21. Or rather, not by things past only, but likewise by things to come, he wins him over. *And she shall bring forth*, saith he, *a Son, and thou shalt call His name JESUS.* “For do not thou, because He is of the Holy Ghost, imagine that thou art an alien to the ministry of this Dispensation. Since although in the birth thou hast no part, but the Virgin abode untouched, nevertheless, what pertains to a father, not injuring the honour of virginity, that do I give thee, to set a Name on that which is born: *for thou shalt call Him.* For though the offspring be not thine, yet shalt thou exhibit a father’s care towards Him. Wherefore I do straightway, even from the giving of the name, connect thee with Him that is born.”

Then lest on the other hand any one should from this suspect him to be the father, hear what follows, with what

exact care he states it. *She shall bring forth*, he saith, *a* MATT. I. 20.  
*Son*: he doth not say, “bring forth to thee,” but merely “she  
shall bring forth,” putting it indefinitely<sup>1</sup>: since not to him μὴ τῷ-  
ἐαυτῷ. did she bring forth, but to the whole world.

[13.] For this cause too the Angel came bringing His Name from Heaven, hereby again intimating that this is a wondrous birth: it being God Himself who sends the Name from above by the Angel to Joseph. For neither was this without an object, but a treasure of ten thousand blessings. Wherefore the Angel also interprets it, and suggests good hopes, in this way again leading him to belief. For to these things we are wont to be more inclined, and therefore are also fonder of believing them.

So having established his faith by all, by the past things, by the future, by the present, by the honour given to himself, he brings in the Prophet also in good time, to give his suffrage in support of all these. But before introducing him, he proclaims beforehand the good things which were to befall the world through Him. And what are these? Sins removed and done away. *For He shall save His people from their sins.*

Here again the thing is signified to be beyond all expectation. For not from visible wars, neither from barbarians, but what was far greater than these, from sins, he declares the glad tidings of deliverance; a work which had never been possible to any one before.

But wherefore, one may ask, did he say, *His people*, and not add the Gentiles also? That he might not startle the bearer yet a while. For to him that listens with understanding he darkly signified the Gentiles too. For *His people* are not the Jews only, but also all that draw nigh and receive the knowledge that is from Him.

And mark how he hath by the way discovered to us also His dignity, by calling the Jewish nation *His people*. For this is the word of one implying nought else, but that He who is born is God's Child, and that the King of those on high is the subject of his discourse. As neither doth forgiving sins belong to any other power, but only to that Single Essence.

[14.] Forasmuch then as we have partaken of so great a Gift, let us do every thing not to dishonour such a benefit. For

HOMIL. if even before this honour, what was done was worthy of  
 IV. punishment, much more now, after this unspeakable benefit.  
 14-16. And this I say not now for no cause, but because I see many  
 after their baptism living more carelessly than the uninitiated,  
 and having nothing peculiar to distinguish them in their way  
 of life. It is, you see, for this cause, that neither in the  
 market nor in the Church is it possible to know quickly,  
 who is a believer, and who an unbeliever; unless one be  
 present at the time of the Mysteries, and see the one  
 sort put out, the others remaining within. Whereas they  
 ought to be distinguished not by their place, but by their  
 way of life. For as men's outward<sup>1</sup> dignities are natu-  
 rally to be discovered by the outward signs with which  
 they are invested; so ours ought to be discernible by  
 the soul. That is, the believer ought to be manifest not  
 by the Gift only, but also by the new life. The believer  
 ought to be the light and salt of the world. But when  
 thou dost not give light even to thyself, neither bind up  
 thine own gangrene, what remains, whereby we are to  
 know thee? Because thou hast entered the holy waters?  
<sup>1</sup> ἡ ζωὴ σου. Nay, this to thee becomes a store<sup>2</sup> of punishment. For  
 1 Cor. 5, greatness of honour is, to them who do not choose to live  
 13. worthy of the honour, an increase of vengeance. Yea, the  
 believer ought to shine forth not only by what he hath re-  
 ceived from God, but also by what he himself hath con-  
 tributed; and should be discernible by every thing, by his  
 gait, by his look, by his garb, by his voice. And this I  
 have said, not that display, but that the profit of beholders,  
 may be the rule by which we frame ourselves.

[15.] But now, what things soever I might seek to recognise  
 thee by, I find thee in all points distinguished by the contraries  
 of the same. For whether by thy place I would fain discern  
 thee, I see thee spending thy day in horse races, and theatres,  
 and scenes of lawlessness, in the wicked assemblies in the market  
 places, and in companies of depraved men; or by the fashion  
 of thy countenance, I see thee continually laughing to excess,  
 and dissolute as a grinning<sup>3</sup> and abandoned harlot; or by  
 thy clothes, I see thee in no better trim than the people on the  
 stage; or by thy followers, thou art leading about parasites  
 and flatterers; or by thy words, I hear thee say nothing  
 wholesome, nothing necessary, nothing of moment to our

<sup>3</sup> σιση-  
 εντα

life ; or by thy table, yet heavier from thence will the charge against thee appear. MATT.  
I. 21.

By what then, tell me, am I to recognise the Christian in thee, while all the things I have mentioned give the contrary sentence? And why do I say, the Christian? since I cannot clearly make out whether thou art a man. For when thou art like an ass, kicking, and like a bull, wantoning, and like a horse neighing after women; when thou dost play the glutton like the bear, and pamper thy flesh as the mule, and bear malice like the camel<sup>d</sup>; when thou dost raven as a wolf, art wrathful as a serpent, stingest like a scorpion, and art crafty as a fox, treasurest the poison of wickedness like an asp or a viper, and warrest against thy brethren like that evil Demon;—how shall I be able to number thee with men, not seeing in thee the marks of man's nature? Why, whilst I am seeking the difference of catechumen and believer, I come near not to find even the difference between a man and a wild beast. For what shall I call thee? a wild beast? Nay, the wild beasts are possessed by some one of these defects, but thou heapest all together, and far surpassest their brutishness. Shall I then call thee a devil? Nay, a devil is not a slave to the dominion of the belly, neither doth he set his love on riches. When therefore thou hast more faults than either wild beasts or devils, how, I pray thee, shall we call thee a man? And if thou art not to be styled a man, how shall we address thee as a Christian?

[16.] And what is yet more grievous is this, that being in such evil case, we have no idea whatever of the deformity of our own soul, nor discern the hideousness thereof. And yet when thou art sitting at a hairdresser's, and having thine hair cut, thou takest the mirror, and dost examine with care the arrangement of thy locks, and askest them that stand by, and the haircutter himself, if he hath well disposed what is on the forehead; and being old, for so it often happens, art not ashamed of going wild with the fancies of youth: while of our own soul, not only deformed, but transformed into a wild beast, and made a sort of Scylla or Chimæra, according to the Heathen fable, we have not even a slight perception. And

<sup>d</sup> The Hebrew name נִמְלִי is borrowed according to Bochart from נִמְלִי, taining anger long, and returning evil for evil." Simon. Lex. in verb. *retribuit*, "because it is an animal re-



HOMIL. yet in this case too there is a mirror, spiritual, and far more  
 IV. excellent, and more serviceable than that other one; for it  
 16, 17. not only shews our own deformity, but transforms it too, if we be willing, into surpassing beauty. This mirror is the memory of good men, and the history of their blessed lives; the reading of the Scriptures; the laws given by God. If thou be willing once only to look upon the portraitures of those holy men, thou wilt both see the foulness of thine own mind, and having seen this, wilt need nothing else to be set free from that deformity. Because the mirror is useful for this purpose also, and makes the change easy.

Let no man therefore continue in the form of the irrational creatures. For if the slave doth not enter into the father's house, how wilt thou, having become even a wild beast, be able to set thy foot within those vestibules? And why say I, a wild beast? Nay, such a one is more unmanageable than any wild beast. For they, although by nature savage, yet when they have had the advantage of man's art, oftentimes grow tame; but thou who hast changed their natural wildness into this unnatural gentleness, what sort of plea wilt thou have, when thou hast trained thine own natural meekness into the savageness that is contrary to nature? when that which is wild by nature thou exhibitest in gentle mood, but presentest thyself, by nature so gentle, unnaturally savage? and the lion<sup>1</sup> thou tamest and makest tractable, but thine own wrath thou renderest wilder than any lion. And yet in that case there are two hindrances, first that the beast is deprived of reason, and then that it is the most wrathful of all things; nevertheless by the excellency of the wisdom given to thee of God, thou dost overcome even nature. Thou therefore, who in wild beasts art victorious over nature herself, how is it that in thine own case together with nature thou givest up thine admirable quality of free will also?

Further, if I were bidding thee make another man gentle, not even so ought I to seem as one enjoining impossible things; however, thou mightest then object that thou hast not the control of another's disposition, and that it doth not altogether rest with thee. But now it is thine own wild beast, and a

<sup>1</sup> This illustration about taming the lion might come with peculiar force to the people of Antioch, who were especi-

ally attached to the games of the Circus. See Gibbon, c. 24.

thing which absolutely depends on thee. What plea then hast thou? or what fair excuse wilt thou be able to put forth, turning as thou art a lion into a man, and regardless that thou thyself art of a man becoming a lion; upon the beast bestowing what is above nature, but for thyself not even preserving what is natural? Yea, while the wild beasts are by thine earnest endeavours advanced into our noble estate, thou art by thyself cast down from the throne of the Kingdom, and thrust out into their madness. Thus, imagine, if thou wilt, thy wrath to be a kind of wild beast, and as much zeal as others have displayed about lions, so much do thou in regard of thyself, and cause that way of taking things<sup>1</sup> to become gentle and meek. Because this too hath grievous teeth and talons, and if thou tame it not, it will lay waste all things. For not even lion nor serpent hath such power to rend the vitals, as Wrath, with its iron talons continually doing so. Since it mars, we see, not the body only, but the very health likewise of the soul is corrupted by it, devouring, rending, tearing to pieces all its strength, and making it useless for every thing. For if a man nourishing worms in his entrails, shall not be able so much as to breathe, his inward parts all wasting away; how shall we, having so large a serpent eating up all within us, (it is Wrath I mean,) how, I say, shall we be able to produce any thing noble?

MATT.  
I. 21.

<sup>1</sup> τὸν κα-  
οὔτον  
λογισμόν.

[17.] How then are we to be freed from this pest? If we can drink a potion that is able to kill the worms within us and the serpents. “And of what nature,” it will be asked, “may this potion be, that hath such power?” The precious Blood of Christ, if it be received with full assurance<sup>2</sup>, (for this will have power to extinguish every disease); and together with this the Divine Scriptures carefully heard, and almsgiving added to our hearing; for by means of all these things we shall be enabled to mortify the affections that mar our soul. And then only shall we live; for now surely we are in no better state than the dead: forasmuch as it cannot be, that while those passions live, we should live too, but we must necessarily perish. And unless we first kill them here, they will be sure to kill us in the other life; or rather before that death they will exact of us, even here, the utmost penalty. Yes, for every such passion is both cruel and tyrannical and insatiable, and

<sup>2</sup> παρρη-  
σίας.

HOMIL. never ceases to devour us every day. For *their teeth are*  
<sup>IV.</sup> *the teeth of a lion*<sup>1</sup>, or rather even far more fierce. For the  
<sup>17, 18.</sup> lion, as soon as ever he is satisfied, is wont to leave the carcase  
<sup>1</sup>Joel.6. that hath fallen in his way ; but these passions neither are  
satisfied, nor do they leave the man whom they have seized,  
until they have set him nigh the Devil. For so great is their  
power, that the very service, which Paul shewed forth to  
<sup>2</sup>Rom.8, Christ<sup>2</sup>, despising both Hell and the Kingdom for His sake,  
<sup>38.</sup> even this same do they require of them whom they have  
seized. For whether it be with the love of women, or of  
riches, or of glory, that any one is entangled, he laughs at  
Hell thenceforth, and despises the Kingdom, that he may work  
the will of these. Let us not then doubt Paul when he saith  
that he so loved Christ. For when some are found so doing  
service to their passions, how should that other afterwards  
seem incredible ? Yea, and this is the reason why our longing  
for Christ is feebler, because all our strength is consumed  
on this love, and we rob, and defraud, and are slaves to vain  
glory ; than which what can be more worthless ?

For though thou shouldest become infinitely conspicuous,  
thou wilt be nothing better than the base : rather for this self-  
same cause thou wilt even be baser. For when they who are  
willing to give thee glory, and make thee illustrious, do for  
this very cause ridicule thee, that thou desirest the glory which  
comes of them, how can such instances fail to turn the con-  
trary way in regard of thee ? For indeed this thing is among  
those which attract censure. So that even as in the case  
of one desiring to commit adultery or fornication, should any  
one praise or flatter him, by this very act he becomes an ac-  
cuser rather than a commender of the person indulging such  
desires : so with regard to him who is desirous of glory ; when  
we all praise, it is accusation rather than praise which we be-  
stow on those who wish to be made glorious.

[18.] Why then bring upon thyself that, from which the  
very opposite is wont to befall thee ? Yea, if thou wilt be  
glorified, despise glory ; so shalt thou be more illustrious  
than any. Why feel as Nebuchadnezzar felt ? For he too  
set up an image, thinking from wood and from a senseless  
figure to procure to himself an increase of fame, and the  
living would fain appear more glorious by the help of that



which hath no life. Seest thou the excess of his madness; <sup>MATT. I. 21.</sup> how, thinking to do honour, he rather offered insult, to himself? For when it appears that he is relying rather on the lifeless thing, than on himself and the soul that lives in him, and when for this cause he advances the stock unto such high precedence, how can he be other than ridiculous, endeavouring as he doth to adorn himself, not by his way of living, but by planks of wood? Just as if a man should think proper to give himself airs, because of the pavement of his house, and his beautiful staircase, rather than because he is a man. Him do many too amongst us imitate now. For as he for his image, so some men claim to be admired for their clothes, others for their house; or for their mules and chariots, and for the columns in their house. For inasmuch as they have lost their being as men, they go about gathering to themselves from other quarters such glory as is full of exceeding ridicule.

But as to the noble and great servants of God, not by these means, but by such as best became them, even by such did they shine forth. For captives as they were, and slaves, and youths, and strangers, and stripped of all resources of their own, they proved at that time far more awful than he who was invested with all these things. And while Nebuchadnezzar found neither so great an image, nor satraps, nor captains of the host, nor endless legions, nor abundance of gold, nor other pomp, enough to meet his desire, and to shew him great; to these, on the other hand, stripped of all this, their high self-restraint alone was sufficient, and shewed him that wore the diadem and the purple, as much inferior in glory to those who had no such thing, as the sun is more glorious than a pearl<sup>1</sup>. For <sup>μαγά-</sup> they were led forth in the midst of the whole world, being <sup>εου.</sup> at once youths, and captives, and slaves, and straightway on their appearance the King darted fire from his eyes, and captains, and deputies, and governors, and the whole amphitheatre of the Devil, stood around; and a voice of pipes from all sides, and of trumpets, and of all music, borne up to Heaven, was sounding in their ears, and the furnace burned up to a boundless height, and the flame reached the very clouds, and all was full of terror and dismay. But none of these things dismayed them, but they laughed it all to

HOMIL. IV. scorn, as they would children mocking them, and exhibited  
 18, 19. their courage and meekness, and uttering a voice clearer  
 than those trumpets, they said, *Be it known unto thee, O*

<sup>1</sup> Dan.3, *king*<sup>1</sup>. For they did not wish to affront the King, no not  
 18. so much as by a word, but to declare their religion only.  
 For which cause, neither did they extend their speech to  
 any great length, but set forth all briefly; *For there is, say*  
<sup>2</sup> Dan.3, *they, a God in Heaven, who is able to deliver us*<sup>2</sup>, “why  
 17. shewest thou me the multitude? why the furnace? why  
 the sharpened swords? why the terrible guards? our Lord  
 is higher and more mighty than all these.”

Then when they considered that it was possible that God  
 might be willing even to permit them to be burnt; lest, if this  
 should come to pass, they might seem to be speaking false-  
 hoods; they add this also and say, *If this happen not, be it*  
<sup>3</sup> Dan.3, *known unto thee, O king, that we serve not thy gods*<sup>3</sup>. For had  
 18. they said, “Sins are the cause of His not delivering us, should  
 He fail to deliver,” they would not have been believed. Where-  
 fore in this place they are silent on that subject, though they  
 speak of it in the furnace, again and again alleging their sins.  
 But before the king they say no such thing; only, that though  
 they were to be burnt, they would not give up their religion.

For it was not for rewards and recompenses that they  
 did what they did, but out of love alone; and yet they were  
 in captivity too, and in slavery, and had enjoyed no good thing.  
 Yea, they had lost their country, and their freedom, and all  
 their possessions. For tell me not of their honours in the  
 king's courts, for holy and righteous as they were, they  
 would have chosen ten thousand times rather to have been  
 beggars at home, and to have been partakers of the blessings  
<sup>4</sup> Ps. 84, in the temple. *For I had rather*<sup>4</sup>, it is said<sup>5</sup>, *be an outcast*  
 10. *in the house of my God, than to dwell in the tents of sinners.*  
 LX. *And one day in thy courts is better than thousands.* They  
 would have chosen then ten thousand times rather to be out-  
 casts at home, than kings in Babylon. And this is manifest,  
 from what they declare even in the furnace, grieving at their  
 continuance in that country. For although themselves en-  
 joyed great honours, yet seeing the calamities of the rest they

<sup>5</sup> παραπρωτῖσθαι, i. e. be a worshipper outside the courts. Our marginal translation is, “I would choose rather to sit at the threshold.”

were exceedingly vexed; and this kind of thing is most especially characteristic of saints, that no glory, nor honour, nor any thing else should be more precious to them than their neighbour's welfare. See, for example, how even when they were in a furnace, they made their supplication for all the people. But we not even when at large bear our brethren in mind. And again, when they were enquiring about the dreams<sup>1</sup>, they were looking *not to their own, but the common good*<sup>2</sup>, for that they despised death, they shewed by many things afterwards. But every where they put themselves forward, as wishing to prevail<sup>3</sup> with God by importunity. Next, as not accounting themselves either to be sufficient, they flee to the Fathers; but of themselves they said that they offer nothing more than *a contrite spirit*<sup>4</sup>.

MATT.  
I. 21.

<sup>1</sup> Dan.  
2, 17.  
18.

<sup>2</sup> Phil.  
2, 4;  
<sup>1</sup> Cor.

10, 33.  
<sup>3</sup> *δυσω-*  
*πῆσαι*

<sup>4</sup> Song  
of the  
Three  
Children, v.  
16.

[19.] These men then let us also imitate. Because now too there is set up a golden image, even the tyranny of Mammon. But let us not give heed to the timbrels, nor to the flutes, nor to the harps, nor to the rest of the pomp of riches; yea, though we must needs fall into a furnace of poverty, let us choose it, rather than worship that idol, and there will be *in the midst a moist whistling wind*<sup>5</sup>. Let us not then shudder at hearing of "a furnace of poverty." For so too at that time they that fell into the furnace were shewn the more glorious, but they that worshipped were destroyed. Only then all took place at once, but in this case some part will be accomplished here, some there, some both here and in the Day that is to come. For they that have chosen poverty, in order that they might not worship Mammon, will be more glorious both here and then, but they that have been rich unjustly here, shall then pay the utmost penalty.

<sup>5</sup> Song  
of the  
Three  
Children, v.  
26.

From this furnace Lazarus too went forth, not less glorious than those Children; but the rich man who was in the place of them that worshipped the image, was condemned to hell<sup>6</sup>. For indeed what we have now mentioned was a type of this. Wherefore as in this instance they who fell into the furnace suffered no hurt, but they who sat without were laid hold of with great fierceness, so likewise shall it be then. The saints walking through the river of fire shall suffer no pain, nay they will even appear joyous; but they that have worshipped the image, shall see the fire rest upon them fiercer

<sup>6</sup> Ge-  
henna.

HOMIL. than any wild beast, and draw them in. So that if any one  
 IV. disbelieves hell, when he sees this furnace, let him from the  
 19, 20. things present believe things to come, and fear not the  
 furnace of poverty, but the furnace of sin. For this is flame  
 and torment, but that, dew and refreshment; and by this  
 stands the devil, by that, angels wafting aside the flame.

[20.] These things let them hear that are rich, that are kindling the furnace of poverty. For though they shall not hurt those others, *the dew* coming to their aid; yet themselves they will render an easy prey to the flame, which they have kindled with their own hands.

Then, an Angel went down with those Children; now, let us go down with <sup>1</sup> them that are in the furnace of poverty, and by alms-deeds let us make a *dewy air*, and waft the flame quite aside, that we may be partakers of their crowns also; that the flames of hell may likewise be scattered by the voice of Christ saying, *Ye saw me an hungred, and fed me* <sup>2</sup>.  
<sup>1</sup> συγκαταβαίμεν, <sup>2</sup> Matt. 25, 35. *condescend.*  
 For that voice shall then be with us instead of a *moist wind whistling* through the midst of the flame. Let us then go down with alms-giving, unto the furnace of poverty; let us behold them that in self-restraint walk therein, and trample on the burning coals; let us behold the marvel, strange and beyond thought, a man singing praise in a furnace, a man giving thanks in fire, chained unto extreme poverty, yet offering much praise to Christ. Since they, who bear poverty with thankfulness, really become equal to those Children. For no flame is so terrible as poverty, nor so apt to set us on fire. But those Children were not set on fire; rather, on their giving thanks to the Lord, their bonds too were at once loosed. So likewise now, if when thou hast fallen into poverty, thou art thankful, both the bonds are loosened, and the flame extinguished; or though it be not extinguished, (what is much more marvellous,) it becomes a fountain instead of a flame: which then likewise came to pass, and in the midst of a furnace they enjoyed a pure dew. For the fire indeed it quenched not, but the burning of those cast in it altogether hindered. This one may see in their case also who live by the rules of wisdom, for they, even in poverty, feel more secure than the rich.

Let us not therefore sit down without the furnace, feeling

no pity towards the poor; lest the same befall us, as then MATT. I. 21. befall those executioners. For if thou shouldest go down to them, and take thy stand with the Children, the fire will no longer work thee any harm; but if thou shouldest sit above and neglect them in the flame of their poverty, the flame will burn thee up. Go down therefore into the fire, that thou mayest not be burnt up by the fire; sit not down without the fire, lest the flame catch hold of thee. For if it should find thee amongst the poor, it will depart from thee; but if alienated from them, it will run upon thee quickly, and catch thee. Do not therefore stand off from them that are cast in, but when the Devil gives command to cast them that have not worshipped gold into the furnace of poverty, be not thou of them that cast others in, but of them that are cast in; that thou mayest be of the number of the saved, and not of the burned. For indeed it is a most effectual *dew*, to be held in no subjection by desire of wealth, to be associate with poor persons. These are wealthier than all, who have trampled under foot the desire of riches. Forasmuch as those Children too, by despising the king at that time, became more glorious than the king. And thou therefore, if thou despise the things of the world, shalt become more honourable than all the world; like those holy men, *of whom* Heb. 11, 38.

♥ *the world was not worthy.*

In order then to become worthy of the things in Heaven, I bid thee laugh to scorn things present. For in this way thou shalt both be more glorious here, and enjoy the good things to come, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ; to Whom be glory and might for ever and ever. Amen.



## HOMILY V.

MATT. i. 22, 23.

*Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the Prophet, saying, Behold, a Virgin shall be with child, and shall bring forth a Son, and they shall call His name Emmanuel.*

HOMIL. I HEAR many say, "While we are here, and enjoying the  
V. — privilege of hearing, we are awed, but when we are gone out, we become altered men again, and the flame of zeal is quenched." What then may be done, that this may not come to pass? Let us observe whence it arises. Whence then doth so great a change in us arise? From the unbecoming employment of our time, and from the company of evil men. For we ought not as soon as we retire from the Communion, to plunge into business unsuited to the Communion, but as soon as ever we get home, to take our Bible into our hands, and call our wife and children to join us in putting together what we have heard, and then, not before, engage in the business of life<sup>a</sup>.

For if after the bath you would not choose to hurry into the market place, lest by the business in the market you should destroy the refreshment thence derived; much more ought we to act on this principle after the Communion. But as it is, we do the contrary, and in this very way throw away all. For while the profitable effect of what hath been said to us is not yet well fixed, the great force of the things that press upon us from without, sweeps all entirely away.

That this then may not be the case, when you retire from the Communion, you must account nothing more necessary, than that you should put together the things that have been

<sup>a</sup> Comp. Herbert's Country Parson, profits, comparing this year with the c. 10. "He himself, or his wife, takes last." account of Sermons, and how every one



said to you. Yes, for it were the utmost folly for us, while we give up five and even six days to the business of this life, not to bestow on things spiritual so much as one day, or rather not so much as a small part of one day. See ye not our own children, that whatever lessons are given them, those they study throughout the whole day? This then let us do likewise, since otherwise we shall derive no profit from coming here, drawing water daily into a vessel with holes, and not bestowing on the retaining of what we have heard, even so much earnestness, as we plainly shew with respect to gold and silver. For any one who has received a few pence, both puts them into a bag, and sets a seal thereon; but we, having given us oracles more precious than either gold or costly stones, and receiving the treasures of the Spirit, do not put them away in the store-houses of our soul, but thoughtlessly and at random suffer them to escape from our minds. Who then will pity us after all this, plotting against our own interests, and casting ourselves into so deep poverty? Therefore, that this may not be so, let us write it down an unalterable law for ourselves, for our wives, and for our children, to give up this one day of the week entire to hearing, and to the recollection of the things we have heard. For thus with greater aptness for learning shall we approach what is next to be said; and to us the labour will be less, and to you the profit greater, when, bearing in memory what hath been lately spoken, ye hearken accordingly to what comes afterwards. For no little doth this also contribute towards the understanding of what is said, when ye know accurately the connexion of the thoughts, which we are busy in weaving together for you. For since it is not possible to set down all in one day, you must by continued remembrance make the things laid before you on many days into a kind of chain, and so wrap it about your soul: that the body of the Scriptures may appear entire.

Therefore let us not either to-day go on to the subjects set before us, without first recalling what was lately said to our memory.

[2.] But what are the things set before us to-day? *Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the Prophet, saying.* In a tone worthy of the Wonder, with all his might he hath uttered his

HOMIL. voice, saying, *Now all this was done.* For when he saw the  
 V.  
 2—4. sea and the abyss of the love of God towards man, and that actually come to pass, which never had been looked for, and nature's laws broken, and reconciliations made, Him who is above all come down to him that is lower than all, and  
 1 Ephes. *the middle walls of partition broken*<sup>1</sup>, and the impediments  
 2, 14. removed, and many more things than these done besides; in one word he hath put before us the miracle, saying, *Now all this was done that it might be fulfilled which was spoken of the Lord.* For, "think not," saith he, "that these things are now determined upon; they were prefigured of old." Which same thing, Paul also every where labours to prove.

And the Angel proceeds to refer Joseph to Isaiah; in order that even if he should, when awakened, forget his own words, as newly spoken, he might by being reminded of those of the prophet, with which he had been nourished up continually, retain likewise the substance of what he had said. And to the woman he mentioned none of these things, as being a damsel and unskilled in them, but to the husband, as being a righteous man, and one who studied the prophets, from them he reasons. And before this he saith, *Mary, thy wife*; but now, when he hath brought the Prophet before him, he then trusts him with the name of Virginity; for Joseph would not have continued thus unshaken, when he heard from him of a Virgin, unless he had first heard it also from Isaiah. For indeed it was nothing novel that he was to hear out of the Prophets, but what was familiar to him, and had been for a long time the subject of his meditations. For this cause the Angel, to make what he said easy to be received, brings in Isaiah. And neither here doth he stop, but connects the discourse with God. For he doth not call the saying Isaiah's, but that of the God of all things. For this cause he said not, "*that it might be fulfilled which was spoken of Isaiah*," but *which was spoken of the Lord.* For the mouth indeed was Isaiah's, but the oracle was wafted from above.

[3.] What then saith this oracle. *Behold, a Virgin shall be with child, and shall bring forth a Son, and they shall call His name Emmanuel.*

How was it then, one may say, that His name was not called Emmanuel, but Jesus Christ? Because he said not,

"thou shalt call," but *they shall call*, that is, the multitude, MATT. I. 23. and the issue of events. For here he puts the event as a name: and this is customary in Scripture, to substitute the events that take place for names.

Therefore, to say, *they shall call Him Emmanuel*, means nothing else, than that they shall see God amongst men. For He hath indeed always been amongst men, but never so manifestly.

But if Jews are obstinate, we will ask them, when was the child called, *Make speed to the spoil, hasten the prey?* Why, they could not say. How is it then that the Prophet said, *Call his name Maher-shalal-hash-baz*<sup>1</sup>? <sup>1</sup> Is. 8, Because when he was born, there was a taking and dividing<sup>3</sup> of spoils, therefore the event that took place in his time is put as his name. And the city too, it is said, shall be called *the city of righteousness, the faithful city Sion*<sup>2</sup>. <sup>2</sup> Is. 1, And yet we no where find that the city was called "righteousness," but it continued to be called Jerusalem. However, inasmuch as this came to pass in fact, when the city underwent a change for the better, on that account he saith it is so called. For when any event happens, which marks out him who brings it to pass, or who is benefitted by it, more clearly than his name, the Scripture speaks of the truth of the event as being a name to him.

[4.] But if, when their mouths are stopped on this point, they should seek another, namely, what is said touching Mary's virginity, and should object to us other translators<sup>b</sup>, saying, that they used not the term "Virgin," but "young woman;" in the first place we will say this, that the Seventy were justly entitled to confidence above all the others. For these made their translation after Christ's coming, continuing to be Jews, and may justly be suspected as having spoken rather in enmity, and as darkening the prophecies on purpose; but the Seventy, as having entered upon this work an hundred years or more before the coming of Christ, stand clear from all such suspicion, and on account of the date, and of their number, and of their agreement, would have a better right to be trusted.

<sup>b</sup> i. e. Aquila who flourished A.D. 128, Theodotion, A.D. 175, Symmachus, A.D. 201: who were all of them Jews or Judaizing Heretics. Cave, Hist. Lit. i. 32, 48, 64.

HOMIL. V.  
4—6. But even if they bring in the testimony of those others, yet so the tokens of victory would be with us. Because the Scripture is wont to put the word “youth,” for “virginity;” and this with respect not to women only, but also to men. For it is said, *young men and maidens, old men with younger ones*<sup>1</sup>. And again speaking of the damsel, who is attacked, it saith, *if the young woman cry out*<sup>c</sup>, meaning the Virgin.

<sup>1</sup> Ps. 148, <sup>12.</sup> And again speaking of the damsel, who is attacked, it saith, *if the young woman cry out*<sup>c</sup>, meaning the Virgin.

And what goes before also establishes this interpretation. For he doth not merely say, *Behold, the Virgin shall be with child*, but having first said, *Behold, the Lord Himself shall give you a sign*, then he subjoins, *Behold, the Virgin shall be with child*<sup>2</sup>. Whereas, if she that was to give birth was not a Virgin, but this happened in the way of marriage, what sort of sign would the event be? For that which is a sign must of course be beyond the course of common events, it must be strange and extraordinary; else how could it be a sign?

<sup>2</sup> Is. 7, <sup>14.</sup> [5.] *Then Joseph, being raised from sleep, did as the Angel of the Lord had bidden him.* Seest thou obedience, and a submissive mind? Seest thou a soul truly awakened, and in all things incorruptible? For neither, when he suspected something painful or amiss, could he endure to keep the Virgin with him; nor yet, after he was freed from this suspicion, could he bear to cast her out, but he rather keeps her with him, and ministers to the whole Dispensation.

*And took unto him Mary his wife.* Seest thou, how continually the Evangelist uses this word, not willing that that mystery should be disclosed as yet, and annihilating that evil suspicion?

And when he had taken her, *he knew her not, till she had brought forth her first born Son.* He hath here used the word *till*, not that thou shouldest suspect that afterwards he did know her, but to inform thee that before the Birth the Virgin was wholly untouched by man. But why then, it may be said, hath he used the word, *till*? Because it is usual in Scripture often to do this, and to use this expression without reference to limited times. For so with respect to the ark likewise, it is said, *The raven returned not till the*

<sup>c</sup> Deut. 22, 27. In our translation, place is cited by St. Jerome on 1 Matt. “the betrothed damsel cried.” This with reference to the same argument.

earth was dried up<sup>1</sup>. And yet it did not return even after MATT. 1.22,23. that time. And when discoursing also of God, the Scripture 1 Gen. 8, 7. saith, *From age until age Thou art*<sup>2</sup>, not as fixing limits in this case. And again when it is preaching the Gospel before-<sup>2 Ps. 90,</sup> hand, and saying, *In his days shall righteousness flourish, and abundance of peace, till the moon be taken away*<sup>3</sup>, it 3 Ps. 72, doth not set a limit to this fair part of creation. So then <sup>7.</sup> here likewise, it uses the word *till*, to make certain what was before the Birth, but as to what follows, it leaves thee to make the inference. Thus, what it was necessary for thee to learn of Him, this He Himself hath said; that the Virgin was untouched by man until the birth; but that which both was seen to be a consequence of the former statement, and was acknowledged, this in its turn he leaves for thee to perceive; namely, that not even after this, she having so become a mother, and having been counted worthy of a new sort of travail, and a child-bearing so strange, could that righteous man ever have endured to know her. For if he had known her, and had kept her in the place of a wife, how is it that our Lord<sup>4</sup> commits her, as unprotected, and 4 John 19, 27. having no one, to His Disciple, and commands him to take her to his own home?

How then, one may say, are James and the others called His Brethren? In the same kind of way as Joseph himself was supposed to be husband of Mary. For many were the veils provided, that the Birth, being such as it was, might be for a time screened. Wherefore even John so called them, saying, *For neither did His brethren believe in Him*<sup>5</sup>. 5 John 7, 5.

[6.] Nevertheless they, who did not believe at first, became afterwards admirable, and illustrious. At least when Paul and they that were of his company were come up to Jerusalem about decrees<sup>6</sup>, they went in straightway unto 6 Acts 15, 4; James. For he was so admired, as even to be the first to 16, 4; be entrusted with the Bishop's office. And they say he 21, 18. gave himself up to such great austerity, that even his members became all of them as dead, and that from his continual praying, and his perpetual intercourse with the ground, his forehead became so callous, as to be in no better state than a camel's knees, simply by reason of his striking it so against the earth<sup>d</sup>. This man gives directions to Paul himself, when

<sup>d</sup> See Hegesippus in St. Jerome de Viris Illustr. c. 2.



HOMIL. he was after this come up again to Jerusalem, saying<sup>1</sup>, *Thou*  
V.  
6, 7. *seest, brother, how many thousands there are of them that*  
<sup>1</sup> Acts  
21, 20.  
see also  
ver. 22. *are come together.* So great was his understanding and  
his zeal; or rather so great the power of Christ. For they  
that mock Him when living, after His death are so filled  
with awe, as even to die for Him with exceeding readiness.  
Such things most of all shew the power of His Resurrection.  
For this, you see, was the reason of the more glorious things  
being kept till afterwards, viz. that this proof might become  
indisputable. For seeing that even those who are admired  
amongst us in their life, when they are gone, are apt to be  
forgotten by us; how was it that they, who made light of  
This Man living, afterwards thought Him to be God, if He  
was but one of the many? How was it that they consented  
even to be slain for His sake, unless they received His resur-  
rection on clear proof?

[7.] And these things we tell you, that ye may not hear only,  
but imitate also his manly severity, his plainness of speech,  
his righteousness in all things; that no one may despair of  
himself, though hitherto he have been careless; that he may  
set his hopes on nothing else, after God's mercy, but on his  
own virtue. For if these were nothing the better for such a  
kindred, though they were of the same house and lineage with  
Christ, until they gave proof of virtue; what favour can we  
possibly receive, when we plead righteous kinsmen and  
brethren, unless we be exceeding dutiful<sup>2</sup>, and have lived  
in virtue? As the Prophet too said, intimating the self  
<sup>2</sup> *ἱκανοποιεῖς*  
<sup>3</sup> Ps. 49,  
7. same thing; *A brother redeemeth not, shall a man redeem*<sup>3</sup>?  
No, not although it were Moses, Samuel, Jeremiah. Hear,  
for example, what God saith unto this last, *Pray not thou*  
<sup>4</sup> Jer. 11,  
14. *for this people, for I will not hear thee*<sup>4</sup>. And why marvel-  
lest thou if I hear not thee? "Though *Moses himself and*  
<sup>5</sup> Jer. 15,  
1. *Samuel stood before me*<sup>5</sup>, I would not receive their suppli-  
cation for these men." Yea, if it be Ezekiel who entreats,  
he will be told, *Though Noah stand forth, and Job, and*  
<sup>6</sup> Ezek.  
14, 14.  
16. *Daniel, they shall deliver neither sons nor daughters*<sup>6</sup>.  
Though the Patriarch Abraham be supplicating for them  
that are most incurably diseased, and change not, God will  
leave him and go His way<sup>7</sup>, that he may not receive his  
cry in their behalf. Though again it be Samuel who is  
<sup>7</sup> Gen.  
18, 33.  
<sup>8</sup> 1 Sam.  
16, 1. doing this, He saith unto him, *Mourn not thou for Saul*<sup>8</sup>.



Though for his own sister one entreat, when it is not fitting, MATT. I. 22, 23. he again shall have the same sort of answer as Moses, *If* 1 Numb. 12, 14. *her father had but spit in her face*<sup>1</sup>.

Let us not then be looking open-mouthed towards others. For it is true, the prayers of the saints have the greatest power; on condition however of our repentance and amendment. Since even Moses, who had rescued his own brother and six hundred thousand men from the wrath that was then coming upon them from God, had no power to deliver his sister<sup>2</sup>; and yet 2 Ex. 32; Numb. 12. the sin was not equal; for whereas she had done despite but to Moses, in that other case it was plain impiety, what they ventured on. But this difficulty I leave for you; while that which is yet harder, I will try to explain.

For why should we speak of his sister? since he who stood forth the advocate of so great a people had not power to prevail for himself, but after his countless toils, and sufferings, and his assiduity for forty years, was prohibited from setting foot on that land, touching which there had been so many declarations and promises. What then was the cause? To grant this favour would not be profitable, but would, on the contrary, bring with it much harm, and would be sure to prove a stumbling-block to many of the Jews. For if when they were merely delivered from Egypt, they forsook God, and sought after Moses, and imputed all to him; had they seen him also lead them into the land of promise, to what extent of impiety might they not have been cast away? And for this reason also, let me add, neither was his tomb made known.

And Samuel again was not able to save Saul from the wrath from above, yet he oftentimes preserved the Israelites. And Jeremiah prevailed not for the Jews, but some one else he did haply cover from evil by his prophecy<sup>c</sup>. And Daniel saved the barbarians from slaughter<sup>3</sup>, but he did not deliver the Jews 3 Dan. 2, 24. from their captivity.

And in the Gospels too we shall see both these events come to pass, not in the case of different persons, but of the same; and the same man now prevailing for himself and now given up. For he who owed the ten thousand talents, though he had delivered himself from the danger by entreaty, yet again he prevailed not<sup>4</sup>, and another on the contrary, who had 4 Matt. 18, 26—34.

<sup>c</sup> Alluding perhaps to 2 Maccab. 15, 13—16.

HOMIL. before thrown himself away, afterwards had power to help  
 V.  
 7—9. himself in the greatest degree<sup>1</sup>. But who is this? He that  
 1 Luke devoured his Father's substance.

15, 13— So that on the one hand, if we be careless, we shall not be able  
 20. to obtain salvation, no not even by the help of others; if, on the other hand, we be watchful, we shall be able to do this by ourselves, and by ourselves rather than by others. Yes; for God is more willing to give His grace to us, than to others for us; that we by endeavouring ourselves to do away His wrath, may both enjoy confidence towards Him, and become better men. Thus He had pity on the Canaanitish woman, thus He saved the harlot, thus the thief, when there was none to be mediator nor advocate.

[8.] And this I say, not that we may omit supplicating the saints, but to hinder our being careless, and entrusting our concerns to others only, while we fall back and slumber ourselves. For so when He said, *make to yourselves friends*<sup>†</sup>, he did not stop at this only, but He added, *of the unrighteous mammon*; that so again the good work may be thine own; for it is nothing else but almsgiving which He hath here signified. And, what is marvellous, neither doth He make a strict account with us, if we withdraw ourselves from injustice. For what He saith is like this: "Hast thou gained ill? spend well. Hast thou gathered by unrighteousness? scatter abroad in righteousness." And yet, what manner of virtue is this, to give out of such gains? God however, being full of love to man, condescends even to this, and if we thus do, promises us many good things. But we are so past all feeling, as not to give even of our unjust gain, but while plundering without end, if we contribute the smallest part, we think we have fulfilled all. Hast thou not heard Paul saying, *He*  
 22 Cor. *which soweth sparingly, shall reap also sparingly*<sup>2</sup>? Where-  
 9, 6. fore then dost thou spare? What, is the act an outlay? is it an expense? Nay, it is gain and good merchandise. Where there is merchandise, there is also increase; where there is sowing, there is also reaping. But thou, if thou hadst to till a rich and deep soil, and capable of receiving much seed, wouldest both spend what thou hadst, and wouldest borrow

<sup>†</sup> St. Luke 16, 9. It would seem from earth, whom we may assist by our alms. this that the saints whom we are to And the examples before tend to confirm this view. supplicate for their help are those on

of other men, accounting parsimony in such cases to be loss; MATT. I. 22, 23. but, when it is Heaven which thou art to cultivate, which is exposed to no variation of weather, and will surely repay thine outlay with abundant increase, thou art slow and backward, and considerest not that it is possible by sparing to lose, and by not sparing to gain.

[9.] Disperse therefore, that thou mayest not lose; keep not, that thou mayest keep; lay out, that thou mayest save; spend, that thou mayest gain. If thy treasures are to be hoarded, do not thou hoard them, for thou wilt surely cast them away; but entrust them to God, for thence no man makes spoil of them. Do not thou traffic, for thou knowest not at all how to gain; but lend unto Him who gives an interest greater than the principal. Lend, where is no envy, no accusation, nor evil design, nor fear. Lend unto Him who wants nothing, yet hath need for thy sake; who feeds all men, yet is an hungered, that thou mayest not suffer famine; who is poor, that thou mayest be rich. Lend there, where thy return cannot be death, but life instead of death. For this usury is the harbinger of a Kingdom, that, of Hell; the one coming of covetousness, the other of self-denial; the one of cruelty, the other of humanity. What excuse then will be ours, when having the power to receive more, and that with security, and in due season, and in great freedom, without either reproaches, or fears, or dangers, we let go these gains, and follow after that other sort, base and vile as they are, insecure and perishable, and greatly aggravating the furnace for us? For nothing, nothing is baser than the usury of this world, nothing more cruel. Why, other persons' calamities are such a man's traffic; he makes himself gain of the distress of another, and demands wages for kindness, as though he were afraid to seem merciful, and under the cloke of kindness he digs the pitfall deeper, by the act of help galling a man's poverty, and in the act of stretching out the hand thrusting him down, and when receiving him as in harbour, involving him in shipwreck, as on a rock, or shoal, or reef.

“But what dost thou require?” saith one; “that I should give another for his use that money which I have got together, and which is to me useful, and demand no

HOMIL. recompense?" Far from it: I say not this: yea, I earnestly  
V.  
9.  
desire that thou shouldest have a recompense; not however  
a mean nor small one, but far greater; for in return for gold,  
I would that thou shouldest receive Heaven for usury. Why  
then shut thyself up in poverty, crawling about the earth,  
and demanding little for great? Nay, this is the part of one  
who knows not how to be rich. For when God in return  
for a little money is promising thee the good things that are  
in Heaven, and thou sayest, "Give me not Heaven, but  
instead of Heaven, the gold that perisheth," this is for one  
who wishes to continue in poverty. Even as he surely who  
desires wealth and abundance will choose things abiding  
rather than things perishing; the inexhaustible, rather than  
such as waste away; much rather than little, the incorruptible  
rather than the corruptible. For so the other sort too will  
follow. For as he who seeks earth before Heaven, will surely  
lose earth also, so he that prefers Heaven to earth, shall  
enjoy both in great excellency. And that this may be the  
case with us, let us despise all things here, and choose the  
good things to come. For thus shall we obtain both the one  
and the other, by the grace and love towards man of our  
Lord Jesus Christ; to Whom be glory and might for ever  
and ever. Amen.

## HOMILY VI.

---

MATT. ii. 1, 2.

*When Jesus was born in Bethlehem of Judæa in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem, saying, Where is He that is born King of the Jews? for we have seen His star in the east, and are come to worship Him.*

WE have need of much wakefulness, and many prayers, MATT. II. 1, 2. that we may arrive at the interpretation of the passage now before us, and that we may learn who these wise men were, and whence they came, and how; and at whose persuasion, and what was the star. Or rather, if ye will, let us first bring forward what the enemies of the truth say. Because the Devil hath blown upon them with so violent a blast, as even from this passage to try to arm them against the words of truth.

What then do they allege? “Behold,” say they, “even when Christ was born a star appeared; which is a sign that astrology may be depended on.” How then, if He had His birth according to that law, did He put down astrology, and take away fate, and stop the mouths of demons, and cast out error, and overthrow all such sorcery?

And what moreover do the wise men learn from the star of itself? That He was King of the Jews? And yet He was not King of this kingdom; even as He said also to Pilate; *My Kingdom is not of this world.* At any rate He made no display of this kind, for He had neither guards armed with spear or shield, nor horses, nor chariots of mules, nor any other such thing around Him; but He followed this life of



HOMIL. meanness and poverty, carrying about with Him twelve men  
 VI. of mean estate.  
 1, 2.

And even if they knew Him to be a King, for what intent are they come? For surely this is not the business of astrology, to know from the stars who are born, but from the hour when men are born to predict what shall befall them: so it is said. But these were neither present with the Mother in her pangs, nor did they know the time when He was born, neither did they, beginning at that moment, from the motion of the stars compute what was to happen: but conversely, having a long time before seen a star appear in their own country, they come to see Him that was born.

Which circumstance in itself would afford a still greater difficulty even than the former. For what reason induced them, or the hope of what benefits, to worship One Who was King so far off? Why, had He been to reign over themselves, most assuredly not even so would the circumstance be capable of a reasonable account. To be sure, if He had been born in royal courts, and with His father, himself a King, present by Him, any one would naturally say, that they, from a wish to pay court to the father, had worshipped the child that was born, and in this way were laying up for themselves beforehand much ground of patronage. But now when they did not so much as expect Him to be their own King, but of a strange nation, far distant from their country, neither seeing Him as yet grown to manhood; wherefore do they set forth on so long a journey, and offer gifts, and this when dangers were sure to beset their whole proceeding? For both Herod, when he heard it, was exceedingly troubled, and the whole people was confounded on being told of these things by them.

“But these men did not foresee this.” Nay, this is not reasonable. For let them have been ever so foolish, of this they could not be ignorant, that when they came to a city under a King, and proclaimed such things as these, and set forth another King besides him who then reigned, they must needs be bringing down on themselves a thousand deaths.

[2.] And why did they at all worship one who was in swaddling clothes? For if He had been a grown man,



one might say, that in expectation of the succour they should receive from Him, they cast themselves into a danger which MATT. II. 1, 2. they foresaw; a thing however to the utmost degree unreasonable, that the Persian, the Barbarian, and one that had nothing in common with the nation of the Jews, should be willing to depart from his home, to give up country, and kindred, and friends, and that they should subject themselves to another Kingdom.

But if this be foolish, what follows is much more foolish. Of what nature then is this? That after they had entered on so long a journey, and worshipped, and thrown all into confusion, they went away immediately. And what sign at all of royalty did they behold, when they saw a shed, and a manger, and a Child in swaddling clothes, and a poor Mother? And to whom moreover did they offer their gifts, and for what intent? Was it then usual and customary, thus to pay court to the kings that were born in every place? and did they always keep going about the whole world, worshipping them who they knew should become kings out of a low and mean estate, before they ascended the royal throne? Nay, this no one can say.

And for what purpose did they worship Him at all? If for the sake of things present, then what did they expect to receive from an Infant, and a Mother of mean condition? If for things future, then whence did they know, that the Child whom they had worshipped in swaddling clothes would remember what was then done? But if His Mother was to remind Him, not even so were they worthy of honour, but of punishment, as bringing Him into danger which they must have foreseen. Thence at any rate it was that Herod was troubled, and sought, and pried, and took in hand to slay Him. And indeed every where, he who makes known the future King, supposing him in his earliest age in a private condition, doth nothing else than betray him to slaughter, and kindle against him endless warfare.

Seest thou how manifold the absurdities appear, if we examine these transactions according to the course of human things, and ordinary custom? For not these topics only, but more than these might be mentioned, containing more matter for questions than what we have spoken of. But lest,

HOMIL. stringing questions upon questions, we should bewilder you,  
 VI.  
 3, 4. come let us now enter upon the solution of the matters inquired  
 of, making a beginning of our solution with the star itself.

[3.] For if ye can learn what the star was, and of what kind, and whether it were one of the common stars, or new and unlike the rest, and whether it was a star by nature or a star in appearance only, we shall easily know the other things also. Whence then will these points be manifest? From the very things that are written. Thus, that this star was not of the common sort, or rather not a star at all, as it seems at least to me, but some invisible power transformed into this appearance, is in the first place evident from its very course. For there is not, there is not any star that moves by this way, but whether it be the sun you mention, or the moon, or all the other stars, we see them going from east to west; but this was wafted from north to south; for so is Palestine situated with respect to Persia.

In the second place, one may see this from the time also. For it appears not in the night, but in mid-day, while the sun is shining; and this is not within the power of a star, nay not of the moon; for the moon that so much surpasses all, when the beams of the sun appear, straightway hides herself, and vanishes away. But this by the excess of its own splendour overcame even the beams of the sun, appearing brighter than they, and in so much light shining out more illustriously.

In the third place, from its appearing, and hiding itself again. For on their way as far as Palestine it appeared leading them, but after they set foot within Jerusalem, it hid itself: then again, when they had left Herod, having told him on what account they came, and were on the point of departing, it shews itself; all which is not like the motion of a star, but of some power highly endued with reason. For it had not even any course at all of its own, but when they were to move, it moved; when to stand, it stood, dispensing<sup>1</sup> all as need required: in the same kind of way as the pillar of the cloud, now halting and now rousing up the camp of the Jews, when it was needful.

In the fourth place, one may perceive this clearly, from its mode of pointing Him out. For it did not, remaining on

<sup>1</sup> οἰκονο-  
 μῶν

high, point out the place; it not being possible for them so to ascertain it, but it came down and performed this office. MATT.  
II. 1, 2.  
For ye know that a spot of so small dimensions, being only as much as a shed would occupy, or rather as much as the body of a little infant would take up, could not possibly be marked out by a star. For by reason of its immense height, it could not sufficiently distinguish so confined a spot, and discover it to them that were desiring to see it. And this any one may see by the moon, which being so far superior to the stars, seems to all that dwell in the world, and are scattered over so great an extent of earth,—seems, I say, near to them every one. How then, tell me, did the star point out a spot so confined, just the space of a manger and shed, unless it left that height and came down, and stood over the very head of the young Child? And at this the Evangelist was hinting when he said, *Lo, the star went before them, till it came and stood over where the young Child was.*

[4.] Seest thou, by what store of proofs this star is shewn not to be one of the many, nor to have shewn itself according to the order of the outward creation? And for what intent did it appear? To reprove the Jews for their insensibility, and to cut off from them all occasion of excuse for their wilful ignorance. For, since He who came was to put an end to the ancient polity, and to call the world to the worship of Himself, and to be worshipped in all land and sea, straightway, from the beginning, He opens the door to the Gentiles, willing through strangers to admonish His own people. Thus, because the Prophets were continually heard speaking of His Advent, and they gave no great heed, He made even barbarians come from a far country, to seek after the King that was among them. And they learn from a Persian tongue first of all, what they would not submit to learn from the Prophets; that, if on the one hand they were disposed to be candid, they might have the strongest motive for obedience; if, on the other hand, they were contentious, they might henceforth be deprived of all excuse. For what could they have to say, who did not receive Christ after so many prophets, when they saw that wise men, at the sight of a single star, had received this same, and had worshipped

HOMIL. Him who was made manifest. Much in the same way then as  
 VI.  
 4, 5. He acted in the case of the Ninevites, when He sent Jonas, and  
 as in the case of the Samaritan and the Canaanitish women ;  
 so He did likewise in the instance of the Magi. For this  
 cause He also said, *The men of Nineveh shall rise up, and  
 shall condemn : and, the Queen of the South shall rise up,  
 and shall condemn this generation*<sup>1</sup> : because these believed  
 the lesser things, but the Jews not even the greater.

<sup>1</sup> Matt.  
12, 41.  
42.

“ And wherefore,” one may say, “ did He attract them by  
 such a vision ?” Why, how should He have done ? Sent  
 Prophets ? But the Magi would not have submitted to Pro-  
 phets. Uttered a voice from above ? Nay, they would not  
 have attended. Sent an Angel ? But even him they would  
 have hurried by. And so for this cause dismissing all those  
 means, God calleth them by the things that are familiar, in  
 exceeding condescension ; and He shews a large and extra-  
 ordinary star, so as to astonish them, both at the greatness  
 and beauty of its appearance, and the manner of its course.

In imitation of this, Paul also reasons with the Greeks from  
 an heathen altar, and brings forward testimonies from the  
 poets<sup>2</sup>. And not without circumcision doth he harangue the  
 Jews. Sacrifices he makes the beginning of his instruction  
 to them that are living under the Law. For, since to every  
 one what is familiar is dear, both God, and the men that are  
 sent by Him, manage things on this principle with a view to  
 the salvation of the world. Think it not therefore unworthy  
 of Him to have called them by a star ; since by the same  
 rule thou wilt find fault with all the Jewish rites also, the  
 sacrifices, and the purifications, and the new moons, and  
 the ark, and the Temple too itself. For even these derived  
 their origin from Gentile grossness”. Yet for all that, God,  
 for the salvation of them that were in error, endured to  
 be served by these things, whereby those without were used  
 to serve Devils ; only He slightly altered them ; that He  
 might draw them off by degrees from their customs, and lead  
 them towards the Highest Wisdom. Just so He did in the  
 case of the wise men also, not disdaining to call them by  
 sight of a star, that He might lift them higher ever after.

<sup>2</sup> Acts  
17, 23.  
28 ;  
1 Cor.  
15, 33 ;  
Titus 1,  
12.

<sup>a</sup> See S. Iren. 4. 28, 29. ; Tertull. adv. Marc. 1. 18, 22. ; S. Chrys. adv. Jud.  
Hom. 1. t. 6. 318.



Therefore after He hath brought them, leading them by the MATT. hand, and hath set them by the manger, it is no longer by a II. 1, 2. star, but by an Angel that He now discourses unto them. Thus did they by little and little become better men.

This did He also with respect to them of Ascalon, and of Gaza. For those five cities too, (when at the coming of the Ark they had been smitten with a deadly plague, and found no deliverance from the ills under which they lay,)—the men of them called their prophets, and gathered an assembly, and sought to discover an escape from this Divine scourge. Then, when their Prophets said that they should yoke to the Ark heifers untamed, and having their first calves, and let them go their way, with no man to guide them, for so it would be evident, whether the plague was from God, or whether it was any accident which brought the disease ;—(“ for if,” it is said, “ they break the yoke in pieces for want of practice, or turn where their calves are lowing, *it is a chance that hath happened*<sup>1</sup>; but if they go on right, and err not from the way, and <sup>1</sup> 1 Sam. 6, 9. neither the lowing of their young, nor their ignorance of the way, have any effect on them, it is quite plain that it is the hand of God that hath visited those cities:”)—when, I say, on these words of their prophets the inhabitants of those cities obeyed and did as they were commanded, God also followed up the counsel of the Prophets, shewing condescension in that instance also, and counted it not unworthy of Himself to bring to effect the prediction of the Prophets, and to make them seem trust-worthy in what they had then said. For so the good achieved was greater, in that His very enemies themselves bore witness to the Power of God; yea, their own teachers gave their voice concerning Him. And one may see many other such things brought about by God. For what took place with respect to the witch<sup>2</sup>, is again like this sort of <sup>2</sup> 1 Sam. dispensation; which circumstance also you will now be able <sup>28.</sup> to explain from what hath been said.

With respect to the star, we have said these things, and yet more perhaps may be said by you; for, it is said, *Give occasion to a wise man, and he will be yet wiser*<sup>3</sup>: but we <sup>3</sup> Prov. 9, 9. must now come to the beginning of what hath been read.

[5.] And what is the beginning? *When Jesus was born in Bethlehem of Judæa, in the days of Herod the king, behold,*

HOMIL. VI. 5, 6. *there came wise men from the east to Jerusalem. While wise men followed under the auspices of a star, these believed not, with Prophets even sounding in their ears. But wherefore doth He mention to us both the time and the place, saying, in Bethlehem, and in the days of Herod the king? And for what reason doth He add his rank also? His rank, because there was also another Herod, he who slew John: but that was a tetrarch, this a king. And the place likewise, and the time, he puts down, to bring to our remembrance ancient prophecies; whereof one was uttered by Micah, saying, And thou, Bethlehem, in the land of Judah, art by no means the least among the princes of Judah<sup>1</sup>; and the other by the Patriarch Jacob, distinctly marking out to us the time, and setting forth the great sign of His coming. For, A ruler, saith he, shall not fail out of Judah, nor a leader out of his loins, until He come for whom it is appointed, and He is the expectation of the Gentiles<sup>2</sup>.*

<sup>1</sup> Micah 5, 2.

<sup>2</sup> Gen. 49, 10.

And this again is worth enquiry, whence it was that they came to entertain such a thought, and who it was that stirred them up to this. For it doth not seem to me to be the work of the star only, but also of God, who moved their soul; which same kind of thing He did also in the case of Cyrus, disposing him to let the Jews go. He did not however so do this, as to destroy their free will, since even when He called Paul from above by a voice, He manifested both His own grace, and Paul's obedience.

And wherefore, one may ask, did He not reveal this to all the wise men of the East? Because all would not have believed, but these were better prepared than the rest; since also there were countless nations that perished, but it was to the Ninevites only that the Prophet was sent; and there were two thieves on the Cross, but one only was saved. See at least the virtue of these men, not only by their coming, but also by their boldness of speech. For so, that they may not seem to be a sort of impostors<sup>3</sup>, they tell who shewed them the way, and the length of their journey; and being come, they had boldness of speech: *for we are come*, that is their statement, *to worship Him*: and they were afraid neither of the people's anger, nor of the tyranny of the king. Whence to me at least they seem to have been at home also teachers

<sup>3</sup> ὁποῖοι-  
λιμαῖοι  
τινις



of their countrymen<sup>b</sup>. For they who here did not shrink from MATT. II. 3. saying this, much more would they speak boldly in their own country, as having received both the oracle from the Angel, and the testimony from the Prophet.

[6.] But *when Herod*, saith the Scripture, *had heard, he was troubled, and all Jerusalem with him.* Herod naturally, as being king, and afraid both for himself and for his children; but why Jerusalem? Surely the Prophets had foretold Him a Saviour, and Benefactor, and a Deliverer from above. Wherefore then was Jerusalem troubled? From the same feeling which caused them before also to turn away from God when pouring His benefits on them, and to be mindful of the flesh-pots of Egypt, while in the enjoyment of great freedom.

But mark, I pray thee, the accuracy of the Prophets. For this self-same thing also had the Prophet foretold from the first, saying, *“They would be glad, if they had been burnt with fire; for unto us a Child is born, unto us a Son is given.”*

But nevertheless, although troubled, they seek not to see what hath happened, neither do they follow the wise men, nor make any particular enquiry; to such a degree were they at once both contentious and careless above all men. For when they had reason rather to pride themselves that the King was born amongst them, and had attracted to Him the land of the Persians, and they were on the point of having all subject to them, as though their affairs had advanced towards improvement, and from the very outset His empire had become so glorious; nevertheless, they do not even for this become better. And yet they were but just delivered from their captivity there; and it was natural for them to think, (even if they knew none of those things that are high and mysterious, but formed their judgment from what is present only,) “If they thus tremble before our King at His birth, much more when grown up will they fear and obey Him, and our estate will be more glorious than that of the Barbarians.”

<sup>b</sup> So in Op. Imperf. in Matt. Hom. 2. “After their return, they continued serving God more than before, and instructed many by their preaching. And at last, when Thomas had gone into that province, they joined themselves to him and were baptized, and became doers of his word.” This work has been attributed to S. Chrysostom,

and seems certainly of the same date with him.

<sup>c</sup> Is. 9, 5. 6. LXX. i. e. “They (the enemies of Christ) would rather have been burned, than for this to happen.” The LXX, reading differently from the present Hebrew, seem to construe the passage thus.

HOMIL.  
VI.  
7, 8.

[7.] But none of these things thoroughly awakens them; so great was their dullness, and with this their envy also: both which we must with exact care root out of our mind; and he must be more fervent than fire who is to stand in such an array. Wherefore also Christ said, *I am come to send fire on earth, and I would it were already kindled*<sup>a</sup>. And the Spirit on this account appears in fire.

But we are grown more cold than a cinder, and more lifeless than the dead; and this, when we see Paul soaring above the Heaven, and the Heaven of Heaven, and more fervent than any flame, conquering and over-passing all things, the things beneath, and the things above; the things present, and the things to come; the things that are, and the things that are not.

But if that example be too great for thee, in the first place, this saying itself cometh of sloth; for what had Paul more than thou, that thou shouldest say, emulation of him is to thee impossible? However, not to be contentious, let us leave Paul, and consider the first believers, who cast away both goods and gains, together with all worldly care and worldly leisure, and devoted themselves to God entire, every night and day giving attendance on the teaching of the word. For such is the fire of the Spirit, it suffers us not to have any desire for the things that are here, but removes us to another Love. For this cause, he who hath set his love on such things as these, though what he hath must be given away, or luxury or glory laughed to scorn, or his very soul yielded up, he doeth all these things with perfect ease. For the warmth of that fire entering into the soul casts out all sluggishness, and makes him whom it hath seized more light than any thing that soars; and thenceforth overlooking the things that are seen, such a one abides in continual compunction, pouring forth never-ceasing fountains of tears, and thence reaping fruit of great delight. For nothing so binds and unites unto God, as do such tears. Such a one, though he be dwelling in the midst of cities, spends his time as in a desert, and in mountains and woods; none of them that are present doth he see, neither feel any satiety of such lamentations; whether it be for himself, or for the negligences of others, that he

<sup>a</sup> ἡ ἐλπίς for τὴ ἐλπίς. Luke 12, 49.

is weeping. For this cause God blessed these above all the rest of men, saying, *Blessed are they that mourn.* MATT.  
II. 3.

[8.] And how saith Paul, *Rejoice in the Lord alway*<sup>1</sup>? The joy he is speaking of, is what springs from those tears. For as men's joy for the world's sake hath a sorrow<sup>2</sup> in the same lot with it, even so godly tears are a germ of perpetual and unfading joy. In this way the very harlot became more honourable than virgins, when seized by this fire. That is, being thoroughly warmed by repentance, she was thenceforth carried out of herself by her longing desire toward Christ; loosing her hair, and drenching with her tears His holy Feet, and wiping them with her own tresses, and exhausting the ointment. And all these were outward results, but those wrought in her mind were far more fervent than these; which things God Himself alone beheld. And therefore every one, when he hears, rejoices with her, and takes delight in her good works, and acquits her of every blame. But if we that are evil pass this judgment, consider what sentence she obtained from that God, who is a Lover of mankind; and how much, even before God's gifts, her repentance caused her to reap in the way of blessing.

For much as after a violent burst of rain, there is a clear open sky; so likewise when tears are pouring down, a calm arises, and serenity, and the darkness that ensues on our sins quite disappears. And like as by Water and the Spirit, so by tears and confession are we cleansed the second time; unless we be acting thus for display and vanity: for as to a woman whose tears were of that sort, I should call her justly condemnable, more than if she decked herself out with lines and colouring. For I seek those tears which are shed not for display, but in compunction; those which trickle down secretly and in closets, and in sight of no man, softly and noiselessly; those which arise from a certain depth of mind, those shed in anguish and in sorrow, those which are for God alone; such as were Hannah's, for *her lips moved*, it is said, *but her voice was not heard*<sup>3</sup>; however, her tears alone uttered a cry more clear than any trumpet. And because of this, God also opened her womb, and made the hard rock a fruitful field. <sup>1</sup> Phil. 4.  
<sup>2</sup> συγχοινωνία  
μενῶν  
<sup>3</sup> 1 Sam. 1, 13.

If thou also weep thus, thou art become a follower of thy

HOMIL. Lord. Yea, for He also wept, both over Lazarus, and over  
 VI.  
 8, 9. the city; and touching Judas He was greatly troubled. And  
 this indeed one may often see Him do, but no where laugh,  
 nay, nor smile but a little; no one at least of the Evangelists  
 hath mentioned this. Therefore also with regard to Paul,  
 I Acts that he wept, that he did so three years night and day<sup>1</sup>, both  
 20, 31; he hath said of himself, and others say this of him; but that  
 comp. v. 37. he laughed, neither hath he said himself any where, neither  
 hath so much as one other of the Saints, either concerning  
 2 Gen. 18, him, or any other like him; but this is said of Sarah only<sup>2</sup>,  
 12—15. when she is blamed, and of the son of Noe, when for a free-  
 3 Gen. 9, man he became a slave<sup>3</sup>.

25.  
 4 ἡμέραν [9.] And these things I say, not to suppress<sup>4</sup> all laughter, but  
 τὴν to take away dissipation of mind. For wherefore, I pray thee,  
 art thou luxurious and dissolute, while thou art still liable to  
 such heavy charges, and are to stand at a fearful judgment-  
 seat, and to give a strict account of all that hath been done  
 here? Yes: for we are to give an account both of what we  
 have sinned willingly, and what against our will:—for  
*whosoever shall deny Me, saith He, before men, him*  
*will I also deny before My Father*<sup>5</sup>:—and surely such a  
 5 Mat. denial is against our will; but nevertheless it doth not  
 10, 33. escape punishment, but of it too we have to give account:—  
 both of what we know, and of what we do not know; *For I*  
*know nothing by myself*, saith one, *yet am I not hereby*  
 6 1 Cor. *justified*<sup>6</sup>:—both for what we have done in ignorance, and  
 4, 4. what in knowledge; *For I bear them record*, it is said, *that*  
 7 Rom. *they have a zeal of God, but not according to knowledge*<sup>7</sup>;  
 10, 2. but yet this doth not suffice for an excuse for them. And  
 when writing to the Corinthians also he saith, *For I fear*  
*lest, by any means, as the serpent beguiled Eve through his*  
*subtlety, so your minds should be corrupted from the sim-*  
 8 2 Cor. *plicity that is in Christ*<sup>8</sup>.

11, 3. The things then being so great, for which thou art to give  
 account, dost thou sit laughing and talking wittily, and  
 giving thyself up to luxury? “Why,” one may say, “if I did  
 not so, but mourned, what would be the profit?” Very great  
 indeed; even so great, as it is not possible so much as to set  
 it forth by word. For while, before the temporal tribunals,  
 be thy weeping ever so abundant, thou canst not escape



punishment after the sentence; here, on the contrary, MATT. II. 3. shouldest thou only sigh, thou hast annulled the sentence, and hast obtained pardon. Therefore it is that Christ discourses to us much of mourning, and blesses them that mourn, and pronounces them that laugh wretched. For this is not the theatre for laughter, neither did we come together for this intent, that we may give way to immoderate mirth, but that we may groan, and by this groaning inherit a kingdom. But thou, when standing by a king, dost not endure so much as merely to smile; having then the Lord of the Angels dwelling in thee, dost thou not stand with trembling, and all due self-restraint, but rather laughest oftentimes when He is displeased? And dost thou not consider that thou provokest Him in this way more than by thy sins? For God is not wont to turn Himself away so much from them that sin, as from those that are not awestruck after their sin.

But for all this, some are of so senseless a disposition, as even after these words to say, "Nay, far be it from me to weep at any time, but may God grant me to laugh and to play all my days." And what can be more childish than this mind? For it is not God that grants to play, but the devil. At least hear, what was the portion of them that played. *The people*, it is said, *sat down to eat and drink, and rose up to play*<sup>1</sup>. 1 Cor. 10, 7. Exod. 32, 6. Such were they at Sodom, such were they at the time of the Deluge. For touching them of Sodom likewise it is said, *that in pride, and in plenty, and in fulness of bread, they waxed wanton*<sup>2</sup>. And they who were in Noah's time, seeing<sup>2</sup> the ark a preparing for so many years, lived on in senseless mirth, foreseeing nought of what was coming. For this cause also the flood came and swept them all away, and wrought in that instant the common shipwreck of the world. Ezek. 16, 49.

Ask not then of God these things, which thou receivest of the devil. For it is God's part to give a contrite and humbled heart, sober, self-possessed, and awestruck, full of repentance and compunction. These are His gifts, forasmuch as it is also of these things that we are most in need. Yes, for a grievous conflict is at hand, and against the powers unseen is our wrestling; against *the spiritual wickednesses*<sup>3</sup> our fight, Eph. 6, 12. against *principalities, against powers* our warfare: and it is



HOMIL. well for us, if when we are earnest and sober and thoroughly  
 VI.  
 9, 10. awakened, we can be able to sustain that savage phalanx. But  
 if we are laughing and sporting, and always taking things easily,  
 even before the conflict, we shall be overthrown by our own  
 remissness.

[10.] It becometh not us then to be continually laughing, and to be dissolute, and luxurious, but it belongs to those upon the stage, the harlot women, the men that are trimmed for this intent, parasites, and flatterers; not them that are called unto heaven, not them that are enrolled into the City above, not them that bear spiritual arms, but them that are enlisted on the devil's side. For it is he, yea, it is he, that even made the thing an art, that he might weaken Christ's soldiers, and soften the nerves of their zeal. For this cause he also built theatres in the cities, and having trained those buffoons, by their pernicious influence he causes that kind of pestilence to light upon the whole city, persuading men to follow those things which Paul bade us  
 1 Eph.5, flee, *foolish talking and jesting*<sup>1</sup>. And what is yet more  
 4. grievous than these things is the subject of the laughter. For when they that act those absurd things utter any word of blasphemy or filthiness, then many among the more thoughtless laugh and are pleased, applauding in them what they ought to stone them for; and drawing down on their own heads by this amusement the furnace of fire. For they who praise the utterers of such words, it is these above all who induce men so to speak: wherefore they must be more justly accountable for the penalty allotted to these things. For were there no one to be a spectator in such cases, neither would there be one to act; but when they see you forsaking your workshops, and your crafts, and your income from these, and in short every thing, for the sake of continuing there, they derive hence a greater forwardness, and exert a greater diligence about these things.

And this I say, not freeing them from reproof, but that ye may learn that it is you chiefly who supply the principle and root of such lawlessness; ye who consume your whole day on these matters, and profanely exhibit the sacred things of marriage, and make an open mock of the Great Mystery. For not even he who acts these things is so much the offender, as

thou art before him; thou who biddest him make a play on these things, or rather who not only biddest him, but art even MATT.  
II. 3. zealous about it, taking delight, and laughing, and praising what is done, and in every way gaining strength for such workshops of the devil.

Tell me then, with what eyes wilt thou after this look upon thy wife at home, having seen her insulted there? Or how dost thou not blush being put in mind of the partner of thy home, when thou seest nature herself put to an open shame? Nay, tell me not, that what is done is acting; for this acting hath made many adulterers, and subverted many families. And it is for this most especially that I grieve, that what is done doth not so much as seem evil, but there is even applause and clamour, and much laughter, at commission of so foul adultery. What sayest thou? that what is done is acting? Why, for this self-same reason they must be worthy of ten thousand deaths, that what things all laws command men to flee, they have taken pains to imitate. For if the thing itself be bad, the imitation thereof also is bad. And I do not yet say how many adulterers they make, who act these scenes of adultery, how they render the spectators of such things bold and shameless; for nothing is more full of whoredom and boldness than an eye that endures to look at such things.

And thou in a market-place wouldest not choose to see a woman stripped naked, or rather not even in a house, but callest such a thing an outrage. And goest thou up into the theatre, to insult the common nature of men and women, and disgrace thine own eyes? For say not this, that she that is stripped is an harlot; but that the nature is the same, and they are bodies alike, both that of the harlot, and that of the free-woman. For if this be nothing amiss, what is the cause, that if thou wert to see this done in a market place, thou wouldest both hasten away thyself, and drive thence her who was behaving herself unseemly? Or is it that when we are apart, then such a thing is outrageous, but when we are assembled and all sitting together, it is no longer equally shameful? Nay, this is absurdity and a disgrace, and words of the utmost madness; and it were better to besmear the eyes all over with mud and mire, than to be a spectator of such a transgression. For

HOMIL. surely mire is not so much an hurt to an eye, as an unchaste  
 VI. sight, and the spectacle of a woman stripped naked.  
 10.

Hear, for example, what it was that caused nakedness at the beginning, and dread the occasion of such disgrace. What then did cause nakedness? Our disobedience, and the Devil's counsel. Thus, from the first, even from the very beginning, this was his contrivance. Yet they were at least ashamed when they were naked, but ye take a pride in it; *having*, according to that saying of the Apostle, *your glory in*

<sup>1</sup>Phil. 3, *your shame*<sup>1</sup>.

19.

How then will thy wife thenceforward look upon thee, when thou art returned from such wickedness? how receive thee? how speak to thee, after thou hast so publicly put to shame the common nature of woman, and art made by such a sight the harlots' captive and slave?

Now if ye grieve at hearing these things, I thank you much, for *who is he that maketh me glad, but he which is*  
<sup>22</sup>Cor. 2, *made sorry by me*<sup>2</sup>? Do not then ever cease to grieve and  
 2. be vexed for them, for the sorrow that comes of such things will be to you a beginning of a change for the better. For this cause I also have made my language the stronger, that by cutting deeper I might free you from the venom of them that intoxicate you; that I might bring you back to a pure health of soul; which God grant we may all enjoy by all means, and attain unto the rewards laid up for these good deeds; by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and dominion for ever and ever. Amen.

## HOMILY VII.

---

MATT. ii. 4, 5.

*And when he had gathered all the Chief Priests and Scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born. And they said unto him, In Bethlehem of Judæa.*

SEEST thou how all things are done to convict the Jews? MATT. II. 4, 5. how, as long as He was out of their sight, the envy had not yet laid hold of them, and they rehearsed the Testimonies of Him with truth; but when they saw the glory that arose from the miracles, a grudging spirit possessed them, and thenceforth they betrayed the truth.

However, the truth was exalted by all things, and strength was the more gathered for it even by its enemies. See for example in this very case, how wonderful and beyond expectation are the results secretly provided for<sup>1</sup>. For both <sup>οἰκονομῶνται</sup> the Barbarians and the Jews do at the same time alike learn something more of one another, and teach one another. Thus the Jews, for their part, heard from the wise men, that a star also had proclaimed Him in the land of the Persians; the wise men, in their turn, were informed by the Jews, that this Man, whom the star proclaimed, prophets also had made known from a long time of old. And the ground<sup>a</sup> of their inquiry was made to both an occasion of setting forth clearer and more perfect instruction; and the enemies of the Truth are compelled even against their will to read the writings in favour of the truth, and to interpret the Prophecy; although not all of it. For having spoken of Bethlehem, and how that

<sup>a</sup> i. e. Their assuming that the Christ should be born at that time.

HOMIL. out of it He shall come that should rule Israel, they proceed  
 VII.  
 1, 2. not afterwards to add what follows, out of flattery to the  
 King. And what was this? That *His goings forth are from  
 of old, from everlasting.*

[2.] “But why,” one may say, “if He was to come from thence, did He live in Nazareth after the birth, and obscure the Prophecy?” Nay, He did not obscure it, but unfolded it the more. For the fact, that while His mother had her constant residence in the one place, He was born in the other,

<sup>1</sup> ἡ δὲ οἰκονομία shews the thing to have been done by a Divine dispensation<sup>1</sup>.

And for this cause, let me add, neither did He remove from thence straightway after His birth, but abode forty days, giving opportunity to them that were disposed to be inquisitive to examine all things accurately. Because there were in truth many things to move them to such an inquiry, at least if they had been disposed to give heed to them.

<sup>2</sup> ἀντίρροπος Thus at the coming of the wise men the whole city was in a flutter<sup>2</sup>, and together with the city the King, and the Prophet was brought forward, and a court of high authority was summoned; and many other things too were done there, all which Luke relates minutely. Such were what concerns Anna, and Symeon, and Zacharias, and the Angels, and the Shepherds; all which things were to the attentive sufficient to give hints for ascertaining what had taken place. For if the wise men, who came from Persia, were not ignorant of the place, much more might they, whose abode it was, acquaint themselves with these things.

He manifested Himself then from the beginning by many miracles, but when they would not see, He hid Himself for a while, to be again revealed from another more glorious beginning. For it was no longer the wise men, nor the star, but the Father from above that proclaimed Him at the streams of Jordan; and the Spirit likewise came upon Him, guiding that voice to the head of Him just baptized; and John, with all plainness of speech, cried out every where in Judæa, till inhabited and waste country alike were filled with that kind of doctrine; and the witness too of the miracles, and earth and sea, and the whole creation, uttered in His behalf a distinct voice. But at the time of the birth, just so many things happened as were fitted quietly to mark out Him



that was come. Thus, in order that the Jews might not say, MATT. II. 4, 5. “We know not when He was born, nor whereabouts,” both all these events in which the wise men were concerned were brought about by God’s providence, and the rest of the things which we have mentioned; so that they would have no excuse to plead, for not having inquired into that which had come to pass.

But mark also the exactness of the Prophecy. For it does not say, “He will *abide* in Bethlehēm,” but “He will *come out* thence.” So that this too was a subject of prophecy, His being simply born there.

Some of them, however, being past shame, say that these things were spoken of Zerubbabel. But how can they be right? For surely *his goings forth* were not *from of old, from everlasting*<sup>1</sup>. And how can that suit him which is said<sup>1</sup> Micah<sup>5, 2.</sup> at the beginning, *Out of thee shall He come forth*: Zorobabel not having been born in Judæa, but in Babylon, whence also he was called Zorobabel<sup>b</sup>, because he had his origin there? And as many as know the Syrians’ language know what I say.

And together with what hath been said, all the time also since these things is sufficient to establish the testimony. For what saith he? *Thou art not the least among the Princes of Judah*, and he adds the cause of the preeminence, saying, *out of thee shall He come*. But no one else hath made that place illustrious or eminent, excepting Him alone. For example: since that Birth, men come from the ends of the earth to see the manger, and the site of the shed. And this the Prophet foretold aloud from the first, saying, *Thou art not the least among the Princes of Judah*; that is, among the heads of tribes. By which expression he comprehended even Jerusalem<sup>c</sup>. But not even so have they given heed, although the advantage passes on to themselves. Yea, and because of this the Prophets at the beginning discourse no where so much of His dignity, as touching the benefit which accrued to them by Him. For so, when the Virgin was

<sup>b</sup> S. Jerome, de Nom. Hebr. t. 3. 77. ed. Venet. 1767. “*Zorobabel*, ‘princeps vel magister Babylonis,’ sive ‘aliena translatio,’ vel ‘ortus in Babylone.’”

<sup>c</sup> i. e. He made Bethlehem so far greater than Jerusalem: because “not the least” seems here equivalent to “the greatest.”

HOMIL. bearing the Child, he saith, *Thou shalt call His name Jesus*<sup>1</sup>;  
 VII.  
 2. and he gives the reason, saying, *for He shall save His people*  
<sup>1</sup>Mat.1, *from their sins*. And the wise men too said not, “Where is the  
 21. Son of God?” but *He that is born King of the Jews*. And here again it is not affirmed, *Out of thee shall come forth the Son of God*, but *a Governor, that shall feed My people Israel*. For it was needful to converse with them at first setting out in a tone of very exceeding condescension, lest they should be offended; and to preach what related to their salvation in particular, that hereby they might be the rather won over. At any rate, all the testimonies that are first cited, and for which it was the season immediately at the time of the Birth, say nothing great, nor lofty concerning Him, nor such as those subsequent to the manifestation of the miracles; for these discourse more distinctly concerning His dignity. For instance, when after many miracles children were singing hymns unto Him, hear what saith the Prophet, *Out of the mouth of babes and sucklings Thou hast perfected praise*<sup>2</sup>. And again, *I will consider the*  
<sup>2</sup>Mat. 21, 16. *Heavens, the works of Thy fingers*; which signifies Him to be Maker of the universe. And the testimony too, which was produced after the Ascension, manifests His equality with the Father; thus saying, *The Lord said unto my Lord, Sit Thou on My right hand*<sup>3</sup>. And Isaiah too saith, *He that riseth up to rule over the Gentiles, in Him shall the*  
<sup>3</sup>Psa.110, *Gentiles trust*<sup>4</sup>.  
 1. Acts 2, 34.  
<sup>4</sup>Is. 11, 10.  
 Rom. 15, 12.

But how saith He that Bethlehem is *not the least among the Princes of Judah*? for not in Palestine alone, but in the whole world, the village hath become conspicuous. Why, so far he was speaking to Jews; wherefore also he added, *He shall feed My people Israel*. And yet He fed the whole world; but as I have said, He is fain not to offend as yet, by revealing what He hath to say touching the Gentiles.

But how was it, one may say, that He did not feed the Jewish people? I answer, first, this too is accomplished: for by the term Israel in this place, he figuratively meant such as believed on Him from among the Jews. And Paul interpreting this, saith, *For they are not all Israel, which are*

<sup>5</sup>Rom.9, *of Israel*<sup>5</sup>, but as many as have been born by faith and promise.  
 6. And if He did not feed them all, this is their own fault and

blame. For when they ought to have worshipped with the MATT. II. 7. Wise men, and have glorified God that such a time was come, doing away all their sins, (for not a word was spoken to them of judgments set, or of accounts to be given, but of a mild and meek Shepherd;) they for their part do just the contrary, and are troubled, and make disturbance, and go on continually framing plots without end.

[3.] *Then Herod, when he had privily called the Wise men, v. 7. enquired of them diligently what time the star appeared:*

Attempting to slay That which was born,—an act of extreme idiocy<sup>1</sup>, not of madness only; since what had been said and <sup>1</sup> *ἀνοίας* done was enough to have withholden him from any such attempt. For those occurrences were not after the manner of man. A star, I mean, calling the Wise men from on high; and barbarians making so long a pilgrimage, to worship Him that lay in swaddling clothes and a manger; and Prophets too from of old, proclaiming beforehand all this;—these and all the rest were more than human events: but nevertheless, none of these things restrained him. For such a thing is Wickedness. It falls foul of itself, and is ever attempting impossibilities. And mark his utter folly. If on the one hand he believed the prophecy, and accounted it to be unchangeable, it was quite clear that he was attempting impossibilities; if again he disbelieved, and did not expect that those sayings would come to pass, he need not have been in fear and alarm, nor have formed any plot on that behalf. So that in either way his craft was superfluous.

And this too came of the utmost folly, to think that the Wise men would make more account of him than of the Child that was born, for the sake of which they had come so long a journey. For if, before they saw, they were so inflamed with longing for Him; after they had seen with their eyes, and been confirmed by the prophecy, how hoped he to persuade them to betray the young Child to him?

Nevertheless, many as were the reasons to withhold him, he made the attempt; and having *privily called the Wise men, he enquired of them*. Because he thought that Jews would be concerned in favour of the Child, and he never could expect that they would fall away unto such madness, as to be willing to give up to His enemies their Protector and Saviour, and Him

HOMIL.  
VII.  
3, 4. who was come for the deliverance of their nation. On account of this he both calls them privily, and seeks the time not of the Child, but of the star; thereby marking out the object of his chace so as to include far more than it<sup>d</sup>. For the star, I think, must have appeared a long time before. It was a long time, which the Wise men had to spend on their journey. In order, therefore, that they might present themselves just after His Birth, (it being meet for Him to be worshipped in His very swaddling clothes, that the marvellous and strange nature of the thing might appear,) the star, a long time before, makes itself visible. Whereas if at the moment of His birth in Palestine, and not before, it had been seen by them in the East, they, consuming a long time in their journey, would not have seen Him in swaddling clothes on their arrival. As to his slaying the children *from two years old and under*, let us not marvel; for his wrath and dread, for the sake of a fuller security, added very much to the time, so that not one might escape.

v. 8. Having therefore called them, he saith, *Go and search diligently for the young Child; and when ye have found Him, bring me word again, that I may come and worship Him also.*

Seest thou his extreme folly? Why, if thou sayest these things in sincerity, wherefore dost thou enquire privily? But if intending to plot against Him, how is it thou dost not perceive, that from the fact of their being asked secretly the Wise men will be able to perceive thy craft? But as I have already said, a soul taken captive by any wickedness becomes more utterly senseless than any thing.

And he said not, “go and learn concerning the King,” but *concerning the young Child*; for he could not even endure to call Him by the name of His dominion.

[4.] But the Wise men perceive nothing of this, by reason of their exceeding reverence, (for they never could have expected that he could have gone on to so great wickedness, and would have attempted to form plots against a dispensation so marvellous): and they depart suspecting none of these things, but from what was in themselves auguring all that would be in the rest of mankind.

<sup>d</sup> ἐκ πολλῆς τῆς περιουσίας τιθεὶς τὸ ἔλεγμα. comp. Viger. de Idiotism. Græc. ix. 3. 3.

And, lo! the star, which they saw in the east, went before them. MATT.  
II. 8, 9.  
v. 9.

For therefore only was it hidden, that having lost their guide, they might come to be obliged to make enquiry of the Jews, and so the matter might be made evident to all. Since after they have made enquiries, and have had His enemies<sup>1</sup> for informants, it appears to them again. And mark <sup>1 some</sup> how excellent was the order; how in the first place after the <sup>Mss.</sup> star the people of the Jews receives them, and the king, and <sup>read</sup> these bring in the prophecy to explain what had appeared: <sup>“ the</sup> how next, after the Prophet, an Angel again took them up <sup>Jews.”</sup> and taught them all things; but for a time they journey from Jerusalem to Bethlehem by the guidance of the star, the star again journeying with them from that place also; that hence too thou mightest learn, that this was not one of the ordinary stars, for there is not so much as one star that hath this nature. And it not merely moved, but *went before them*, drawing and guiding them on in mid-day.

“ But what need of this star any more,” one may ask, “ when the place was ascertained?” In order that the Child also might be seen. For there was not any thing to make Him manifest, since the house was not conspicuous, neither was His Mother glorious, or distinguished. There was need then of the star, to set them by the place. Wherefore it re-appears on their coming out of Jerusalem, and stays not, before it hath reached the manger.

And marvel was linked on to marvel; for both were strange things, as well the Magi worshipping, as the star going before them; and enough to attract even such as were made all of stone. For if the Wise men had said, they had heard Prophets say these things, or that Angels had discoursed with them in private, they might have been disbelieved; but now, when the vision of the star appeared on high, even they that were exceeding shameless had their mouths stopped.

Moreover, the star, when it stood over the young Child, stayed its course again: which thing itself also was of a greater power than belongs to a star, now to hide itself, now to appear, and having appeared to stand still. Hence they too received an increase of faith. For this cause they rejoiced also, that they had found what they were seeking,



HOMIL. VII. 4—6. that they had proved messengers of truth, that not without fruit had they come so great a journey; so great a longing (so to speak) had they for Christ. For first it came and stood over His very head, shewing that what is born is Divine; next standing there, it leads them to worship Him; being not simply barbarians, but the wiser sort amongst them.

Seest thou, with how great fitness the star appeared? Why? because even after the Prophecy, and after the interpretation of the Chief Priests and Scribes, they still had their minds turned towards it.

[5.] Shame upon Marcion, shame upon Paul of Samosata\*, for refusing to see what those Wise men saw,—the forefathers of the Church; for I am not ashamed so to call them. Let Marcion be ashamed, beholding God worshipped in the flesh. Let Paul be ashamed, beholding Him worshipped as not being merely a man. As to His being in the flesh, that first is signified by the swaddling clothes and the manger; as to their not worshipping Him as a mere man, they declare it, by offering Him, at that unripe age, such gifts as were meet to be offered to God. And together with them let the Jews also be ashamed, seeing themselves anticipated by barbarians and Magi, whilst they submit not so much as to come after them. For indeed what happened then was a type of the things to come, and from the very beginning it was shewn that the Gentiles would anticipate their nation.

“But how was it,” one may ask, “that not at the beginning, but afterwards, He said, *Go ye, and make disciples of all nations?*” Because the occurrence was a type, as I said, of the future, and a sort of declaration of it beforehand. For the natural order was that Jews should come unto Him first; but forasmuch as they of their own choice gave up their proper benefit, the order of things was inverted. Since not even in this instance should the Wise men have come before the Jews, nor should persons from so great a distance have anticipated those who were settled about the very city, nor should those who had heard nothing have prevented them that were nurtured in so many prophecies. But because they were exceedingly ignorant of their own blessings,

\* Because Marcion denied Christ's human nature, Paul His Divinity. See S. Epiph. Hær. 22. and 65.

those from Persia anticipate those at Jerusalem. And this MATT. II. 8, 9. indeed is what Paul also saith: *It was necessary that the word of the Lord should first have been spoken to you, but seeing ye have judged yourselves unworthy, lo, we turn to the Gentiles*<sup>1</sup>. For even though before they did not obey, <sup>1</sup> Acts 13, 46. at any rate when they heard it from the Wise men, they ought to have made all haste; but they would not. Therefore, while those are slumbering, these run before.

[6.] Let us then also follow the Magi, let us separate ourselves from our barbarian customs, and make our distance therefrom great, that we may see Christ, since they too, had they not been far from their own country; would have missed seeing Him. Let us depart from the things of earth. For so the Wise men, while they were in Persia, saw but the star, but after they had departed from Persia, they beheld the Sun of Righteousness. Or rather, they would not have seen so much as the star, unless they had readily risen up from thence. Let us then also rise up; though all men be troubled, let us run to the house of the young Child; though kings, though nations, though tyrants interrupt this our path, let not our desire pass away. For so shall we thoroughly repel all the dangers that beset us. Since these too, except they had seen the young Child, would not have escaped their danger from the king. Before seeing the young Child, fears and dangers and troubles pressed upon them from every side; but after the adoration, it is calm and security; and no longer a star but an angel receives them, having become priests from the act of adoration; for we see that they offered gifts also.

Do thou therefore likewise leave the Jewish people, the troubled city, the blood-thirsty tyrant, the pomp of the world, and hasten to Bethlehem, where is the<sup>b</sup> house of the Spiritual Bread. For though thou be a Shepherd, and come hither, thou wilt behold the young Child in an inn: though thou be a King, and approach not here, thy purple robe will profit thee nothing; though thou be one of the Wise men, this will be no hindrance to thee; only let thy coming be to honour and adore, not to spurn the Son of God; only do this with trembling and joy: for it is possible for both of these to concur in one.

<sup>b</sup> Bethlehem signifies, in Hebrew, "the house of bread."

HOMIL.  
VII.  
6, 7.

But take heed that thou be not like Herod, and say, *that I may come and worship Him*, and when thou art come, be minded to slay Him. For him do they resemble, who partake of the Mysteries unworthily: it being said, that such a one *shall be guilty of the Body and Blood of the Lord*<sup>1</sup>. Yes; for they have in themselves the tyrant who is grieved at Christ's Kingdom, him that is more wicked than Herod of old, even Mammon. For he would fain have the dominion, and sends them that are his own, to worship in appearance, but slaying while they worship. Let us fear then, lest at any time, while we have the appearance of suppliants and worshippers, we should in deed shew forth the contrary.

<sup>1</sup> 1 Cor.  
11, 27.

And let us cast every thing out of our hands, when we are to worship; though it be gold that we have, let us offer it unto him, and not bury it. For if those Barbarians then offered it for honour, what will become of thee, not giving even to Him that hath need? If those men journeyed so far to see Him newly born, what sort of excuse wilt thou have, not going out of thy way one alley's length, that thou mayest visit Him sick or in bonds? And yet when they are sick or in bonds, even our enemies have our pity; thine is denied even to thy Benefactor and Lord. And they offered gold, thou hardly givest bread. They saw the star and were glad, thou, seeing Christ Himself a stranger and naked, art not moved.

For which of you, for Christ's sake, hath made so long a pilgrimage, you that have received countless benefits, as these barbarians, or rather, these wiser than the wisest Philosophers? And why say I, so long a journey? Nay, many of our women are so delicate, that they go not over so much as one crossing of the streets to behold Him on the Spiritual Manger<sup>c</sup>, unless they can have mules to draw them. And others being able to walk, yet prefer to their attendance here, some a crowd of worldly business, some the theatres. Whereas the Barbarians accomplished so great a journey for His sake, before seeing Him; thou not even after thou hast seen Him dost emulate them, but forsakest Him after seeing Him, and runnest to see the stage player. (For I touch again on the same subjects, as I did also of late<sup>2</sup>.) And seeing

<sup>2</sup> See  
Hom. 6.  
10.

<sup>c</sup> or "Spiritual Table." Savile.

Christ lying in the manger, thou leavest Him, that thou MATT. 11. 8, 9.  
mayest see women on the stage.

[7.] What thunderbolts do not these things deserve? For tell me, if any one were to lead thee into a palace, and shew thee the King on his throne, wouldest thou indeed choose to see the theatre instead of those things? And yet even in the palace there is nothing to gain; but here a spiritual well of fire gushes up, out of this Table. And thou leavest this, and runnest down to the theatre, to see women swimming, and nature put to open dishonour, leaving Christ sitting by the well? Yes: for now, as of old, He sits down by the well, not discoursing to a Samaritan woman, but to a whole city. Or perchance now too with a Samaritan woman only. For neither now is any one with Him; but some with their bodies only, and some not even with these. But nevertheless, He retires not, but remains, and asks of us to drink, not water, but holiness, for "His Holy Things He gives unto the Holy<sup>s</sup>." For it is not water that He gives us from this fountain, but living Blood; and it is indeed a symbol of death, but it is become the cause of life.

But thou, leaving the fountain of blood, the awful Cup, goest thy way unto the fountain of the devil, to see a harlot swim, and to suffer shipwreck of the soul. For that water is a sea of lasciviousness, not drowning bodies, but working shipwreck of souls. And whereas she swims with naked body, thou beholding, art sunk into the deep of lasciviousness. For such is the devil's net; it sinks, not them that go down into the water itself, but them that sit above more than such as wallow therein; and it chokes them more grievously than Pharaoh, who was of old sunk in the sea with his horses, and his chariots. And if souls could but be seen, I could shew you many floating on these waters, like the bodies of the Egyptians at that time. But what is still more grievous is this, that they even call such utter destruction a delight, and they term the sea of perdition a channel for a pleasure voyage<sup>1</sup>. Yet surely one might, ἡδονῆς εὐρυπτον.  
easier pass over in safety the Ægean or the Tuscan sea, than

<sup>8</sup> This expression, *τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις*, "Holy Things for Holy Persons," the Ethiopian Liturgy, and that of is used in the Liturgies of St. Clement, Severus.

St. James, St. Mark, St. Chrysostom,



HOMIL. VII. 7, 8. this spectacle. For in the first place, through a whole night the devil preoccupies their souls with the expectation of it; then having shewn them the expected object, he binds them at once, and makes them captives. For think not, because thou hast not been joined unto the harlot, thou art clean from the sin; for in the purpose of thine heart thou hast done it all. Since if thou be taken by lust, thou hast kindled the flame up higher; if thou feel nothing at what thou seest, thou deservest a heavier charge, for being a scandal to others, by encouraging them in these spectacles, and for polluting thine own eye-sight, and together with thine eye-sight, thy soul.

However, not merely to find fault, come let us devise a mode of correction too. What then will the mode be? I would commit you to your own wives, that they may instruct you. It is true, according to Paul's law<sup>1</sup>, you ought to be the teachers. But since that order is reversed by sin, and the body has come to be above, and the head beneath, let us even take this way.

But if thou art ashamed to have a woman for thy teacher, fly from sin, and thou wilt quickly be able to mount up on the throne which God hath given thee. Since so long as thou sinnest the Scripture sends thee not to a woman only, but even to things irrational, and those of the viler sort; yea, it is not ashamed to send thee who art honoured with reason, as a disciple to the ant<sup>2</sup>. Plainly this is no charge against the Scripture, but against them that so betray their own nobility of race. This then we will do likewise; and for the present we will commit thee to thy wife; but if thou despise her, we will send thee away to the school of the very brutes, and will point out to thee how many birds, fishes, four-footed beasts, and creeping things are found more honourable, and chaster than thou.

If now thou art ashamed, and dost blush at the comparison, mount up to thine own nobility, and fly the sea of hell, and the flood of fire, I mean the pool in the theatre. For this pool introduces to that sea, and kindles that abyss of flame. Since if *he that looketh on a woman to lust after her hath already committed adultery*<sup>3</sup>, he who is forced even to see her naked, how doth he not become ten thousand fold a captive? The flood in the days of Noah did not so utterly destroy the race of men, as these swimming

<sup>1</sup> 1 Cor. 14, 34, 35.

<sup>2</sup> Prov. 6, 6.

<sup>3</sup> Mat. 5, 28.



women drown all that are there with great disgrace. For as <sup>MATT.</sup> to that rain, though it wrought indeed a death of the body, II. 8, 9. yet did it repress the wickedness of the soul; but this hath the contrary effect; while the bodies remain, it destroys the soul. And ye, when there is a question of precedence, claim to take place of the whole world, forasmuch as our city first crowned itself with the name of Christian<sup>1</sup>; but in the com-<sup>1 Acts</sup> petition of chastity, ye are not ashamed to be behind the <sup>11, 26.</sup> rudest cities.

[8.] "Well," saith one, "and what dost thou require us to do? to occupy the mountains, and become monks?" Why it is this which makes me sigh, that ye think them alone to be properly concerned with decency and chastity; and yet assuredly Christ made His laws common to all. Thus, when He saith, *if any one look on a woman to lust after her*, He speaks not to the solitary, but to him also that hath a wife; since in fact that mount was at that time filled with all kinds of persons of that description. Form then in thy mind an image of that amphitheatre, and hate thou this, which is the devil's. Neither do thou condemn the severity of my speech. For I neither *forbid to marry*<sup>2</sup>, nor hinder thy taking pleasure; but I would<sup>2 1 Tim.</sup> have this be done in chastity, not with shame, and reproach,<sup>4, 2.</sup> and imputations without end. I do not make it a law that you are to occupy the mountains and the deserts, but to be good and considerate and chaste, dwelling in the midst of the city. For in fact all our laws are common to the monks also, except marriage; yea rather, even with respect to this, Paul commands us to put ourselves altogether on a level with them; saying, *For the fashion of this world passeth away*: that *they that have wives be as though they had none*<sup>3</sup>.

"Wherefore" (so he speaks) "I do not bid you take possession of the summits of the mountains; it is true I could wish it, since the cities imitate the things that were done in Sodom; nevertheless, I do not enforce this. Abide, having house and children and wife; only do not insult thy wife, nor put thy children to shame, neither bring into thine house the infection from the theatre." Hearest thou not Paul saying, *The husband hath not power of his own body, but the wife*<sup>4</sup>, and setting down laws common to both? But<sup>1 1 Cor.</sup> <sup>7, 4.</sup>

HOMIL.  
VII.  
8.

---

thou, if thy wife be continually thrusting herself into a public assembly, art severe in blaming her; but thyself, spending whole days on public shows, thou dost not account worthy of blame. Yea, touching thy wife's modesty thou art so strict, as even to go beyond necessity or measure, and not to allow her so much as indispensable absences; but to thyself thou deemest all things lawful. Yet Paul allows thee not, who gives the wife likewise the same authority; for thus he speaks: *Let the husband render unto the wife due honour*<sup>h</sup>. What sort of honour then is this, when thou insultest her in the chiefest things, and givest up her body to harlots, (for thy body is hers;) when thou bringest tumults and wars into thine house, when thou doest in the market place such things, as being related by thyself to thy wife at home, overwhelm her with shame, and put to shame also thy daughter if present, and more than them, surely, thyself? For thou must necessarily either be silent, or behave thyself so unseemly, that it would be just for thy very servants to be scourged for it. What plea then wilt thou have, I pray thee, beholding, as thou dost, with great eagerness things which even to name is disgraceful; preferring to all sights these, which even to recount is intolerable?

Now then for a season, in order not to be too burthensome, I will here bring my discourse to an end. But if ye continue in the same courses, I will make the knife sharper, and the cut deeper; and I will not cease, till I have scattered the theatre of the Devil, and so purified the assembly of the Church. For in this way we shall both be delivered from the present disgrace, and shall reap the fruit of the life to come, by the Grace and Love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and might for ever and ever. Amen.

<sup>h</sup> 1 Cor. 7, 3. In our copies of the Greek Testament, and in the MSS. of St. Chrysostom, here, it is, *ἀνδρα*, not *σμήν*. But Mr. Field writes *σμήν*, 1. from internal evidence; 2. from com-

parison of St. Chrysostom's own Commentary on this place of St. Paul; and accounts for it by supposing that he quoted from memory, as often, and confused the verse with, 1 Pet. 3, 7.

## HOMILY VIII.

MATT. ii. 11.

*And when they were come into the house, they saw the young Child with Mary His Mother.*

How then saith Luke, that He was lying in the manger? MATT. II. 11. Because at the Birth indeed she presently laid Him there; (for, as was not unlikely, in that large assemblage for the taxing, they could find no house; which Luke also signifies, by saying, *Because there was no room, she laid Him there*;) but afterwards she took Him up, and held Him on her knees. For no sooner was she arrived at Bethlehem than she brought her pangs to an end<sup>a</sup>, that thou mayest thence also learn the whole dispensation, and that these things were not done at random, or by chance, but that they all were in course of accomplishment, according to some Divine foreknowledge, and prophetic order.

But what was it that induced them to worship? For neither was the Virgin conspicuous, nor the house distinguished, nor was any other of the things which they saw apt to amaze or attract them. Yet they not only worship, but also *open their treasures, and offer gifts*; and gifts, not as to a man, but as to God. For the frankincense and the myrrh were a symbol of this. What then was their inducement? That which wrought upon them to set out from home, and to come so long a journey; and this was both the star, and the illumination wrought of God in their mind, guiding them by little and little to the more perfect knowledge. For, surely, had it not been so, all that was in sight being ordinary, they would not have shewn so great honour.

<sup>a</sup> ὡδῖνας ἔλασεν. cf. Acts 2, 24.

HOMIL. Therefore none of the outward circumstances was great in  
 VIII. that instance, but it was a manger, and a shed, and a Mother  
 1-3. in poor estate; to set before thine eyes, naked and bare,  
 those Wise-men's love of Wisdom<sup>1</sup>, and to prove to thee,  
 1 φιλοσοφία that not as mere man they approached Him, but as a God,  
 and Benefactor. Wherefore neither were they offended by  
 ought of what they saw outwardly, but even worshipped, and  
 brought gifts; gifts not only free from Judaical grossness, in  
 that they sacrificed not sheep and calves, but also coming  
 nigh to the self-devotion of the Church, for it was knowledge  
 and obedience and love that they offered unto Him.

v. 12. *And being warned of God in a dream that they should not return unto Herod, they departed into their own country another way.*

See from this also their faith, how they were not offended, but are docile, and considerate; neither are they troubled, nor reason with themselves, saying, "And yet, if this Child be great, and hath any might, what need of flight, and of a clandestine retreat? and wherefore can it be, that when we have come openly and with boldness, and have stood against so great a people, and against a king's madness, the Angel sends us out of the city as runaways, and fugitives?" But none of these things did they either say or think. For this most especially belongs to faith, not to seek an account of what is enjoined, but merely to obey the commandments laid upon us.

v. 13. [2.] *And when they were departed, behold, an Angel appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young Child and His Mother, and flee into Egypt.*

There is something here worth inquiring into, both touching the Magi, and touching the Child; for if even they were not troubled, but received all with faith, it is worthy of examination on our part, why they and the young Child are not preserved, continuing there, but they as fugitives go into Persia, He with His Mother into Egypt. But what? should He have fallen into the hands of Herod, and having fallen, not have been cut off? Nay, He would not have been thought to have taken flesh upon Him; the greatness of the Economy would not have been believed.

For if, while these things are taking place, and many

circumstances are being ordered mysteriously after the manner of men, some have dared to say, that His assumption of our flesh is a fable; in what degree of impiety would they not have been wrecked, had He done all in a manner becoming His Godhead, and according to His own power? MATT.  
II. 13.

As to the wise men, He sends them off quickly, at once both commissioning them as teachers to the land of the Persians, and at the same time intercepting the madness of the king, that he might learn that he was attempting things impossible, and might quench his wrath, and desist from this his vain labour. For not alone openly to subdue His enemies, but also to deceive them with ease, is worthy of His power. Thus, for example, He deceived the Egyptians also in the case of the Jews, and having power to transfer their wealth openly into the hands of the Hebrews, He bids them do this secretly and with craft; and this surely, not less than the other miracles, made Him an object of terror to His enemies. At least, they of Ascalon, and all the rest, when they had taken the ark, and being smitten, did after that advise their countrymen not to fight, nor to set themselves against Him, with the other miracles brought this also forward, saying, *Wherefore harden ye your hearts, as Egypt and Pharaoh hardened? when He had mocked them, did He not after that send forth His people, and they departed*<sup>1</sup>? Now this<sup>1</sup> 1 Sam.  
LXX. they said, as accounting this fresh one not inferior to those<sup>6, 6.</sup> other signs that had been done openly, towards the demonstration of His power, and of His greatness. And the like ensued on this occasion too; a thing sufficient to astonish the tyrant. For consider what it was natural for Herod to feel, and how his very breath would be stopped, deceived as he was by the Wise men, and thus laughed to scorn. For what, if he did not become better? It is not His fault, who marvelously ordered all this, but it is the excess of Herod's madness, not yielding even to those things which had virtue to have persuaded him, and deterred him from his wickedness, but going on still further, to receive a yet sharper punishment for folly so great.

[3.] But wherefore, it may be said, is the young Child sent into Egypt? In the first place, the Evangelist himself hath



HOMIL.  
VIII.  
3, 4. mentioned the cause, saying, *That it might be fulfilled, Out of Egypt have I called my Son.* And at the same time beginnings of fair hopes were thenceforth proclaimed before to the world. That is, since Babylon and Egypt, most in the whole earth, were burnt up with the flame of ungodliness, He, signifying from the first that He means to correct and amend both, and inducing men hereby to expect His bounties in regard of the whole world likewise, sent to the one the Wise men, the other He Himself visited with His Mother.

And besides what I have said, there is another lesson also, which we are hereby taught, tending not slightly to true self-command in us. Of what kind then is it? To look from the beginning for temptations and plots. See, for instance, how this was the case even at once from His swaddling clothes. Thus you see at His birth, first a Tyrant raging, then flight ensuing, and departure beyond the border; and for no crime His mother is exiled into the land of the Barbarians: that thou, hearing these things, (supposing thee thought worthy to minister to any spiritual matter, and then to see thyself suffering incurable ills, and enduring countless dangers,) shouldest not be greatly troubled, nor say, “What can this be? yet surely I ought to be crowned and celebrated, and be glorious and illustrious for fulfilling the Lord’s commandment:” but that having this example, thou mightest bear all things nobly, knowing that this especially is the order of all things spiritual, to have every where temptations in the same lot with them. See at least how this is the case not only with regard to the Mother of the young Child, but also of those Barbarians; since they for their part retire secretly in the condition of fugitives; and she again, who had never passed over the threshold of her house, is commanded to undergo so long a journey of affliction, on account of this wonderful birth, and her spiritual travail.

And behold a wonder again. Palestine plots, and Egypt receives and preserves Him that is the object of the plots. For, as it appears, not only in the instance of the sons of the Patriarch<sup>1</sup> did types take place, but also in our Lord’s own case. In many instances, we are sure, His doings at that time were prophetic declarations of what was to happen

<sup>1</sup> i. e. of Jacob

afterwards ; as, for example, in the matter of the ass and the colt<sup>b</sup>. MATT.  
II. 13.

[4.] Now the angel having thus appeared, talks not with Mary, but with Joseph ; and what saith he ? *Arise, and take the young Child and His mother.* Here, he saith not any more, “thy wife,” but “His mother.” For after that the birth had taken place, and the suspicion was done away, and the husband appeased, thenceforth the Angel talks openly, calling neither Child nor wife his, but *take the young Child and His mother, and flee into Egypt* ; and he mentions the cause of the flight : *For Herod, saith he, will seek the young Child's life.*

Joseph, when he had heard these things, was not offended, neither did he say, “The thing is hard to understand : Didst thou not say just now, that He should *save His people* ? and now He saves not even Himself : but we must fly, and go far from home, and be a long time away : the facts are contrary to the promise.” Nay, none of these things doth He say, (for the man was faithful :) neither is he curious about the time of his return ; and this though the Angel had put it indefinitely thus : *Be thou there until I tell thee.* But nevertheless, not even at this did He shudder, but submits and obeys, undergoing all the trials with joy.

And this because God, who is full of love to man, did with these hardships mingle things pleasant also ; which indeed is His way with regard to all the saints, making neither their dangers nor their refreshment continual, but weaving the life of all righteous men, out of both the one and the other. This very thing He did here also : for consider, Joseph saw the Virgin with child ; this cast him into agitation and the utmost

<sup>b</sup> The received mystical interpretation of our Lord's final entry into Jerusalem represented the Ass as the type of the Jewish Converts, and the Colt, of the Gentile Church. See hereafter, Hom. 66. and comp. Origen on S. Matt. t. 16. 15 ; S. Amb. in Luc. lib. 9. 4—14 ; S. Just. Mart. Dial. cum Tryph. c. 53. The interpretation to which St. Chrysostom points of the Flight into Egypt, is probably the same with that of St. Hilary on this place. “Joseph is admonished by the Angel to take the young Child into Egypt : Egypt full of idols, and given to the worship of all kinds of portents for gods. Accordingly, after

the persecution by the Jews, and the assent of that profane multitude to His murder, CHRIST passes over to the nations, sold as they were to the vainest superstitions. He leaves Jewry, and is carried into the world which knows Him not : while Bethlehem, i. e. Judæa, overflows with the blood of Martyrs. As to Herod's rage and his murdering the infants, it is the type of the Jewish people raging against the Christians, under the notion that by the slaughter of the blessed Martyrs they may blot out Christ's Name from the faith and profession of all men.” p. 613. ed. Ben. Paris, 1693.

HOMIL. trouble, for he was suspecting the damsel of adultery. But  
 VIII. straightway the Angel was at hand to do away his suspicion,  
 4, 5. and remove his fears; and seeing the young Child born, he reaped the greatest joy. Again, this joy no trifling danger succeeds, the city being troubled, and the king in his madness seeking after Him that was born. But this trouble was again succeeded by another joy; the star, and the adoration of the Wise men. Again, after this pleasure, fear and danger; *For Herod*, saith he, *is seeking the young Child's life*, and He must needs fly and withdraw Himself as any mortal might: the working of miracles not being seasonable as yet. For if from His earliest infancy He had shewn forth wonders, He would not have been accounted a Man.

Because of this, let me add, neither is a Temple framed at once; but a regular conception takes place, and a time of nine months, and pangs, and a delivery, and giving suck, and silence for so long a space, and He awaits the age proper to manhood; that by all means acceptance might be won for the mystery of His Economy.

"But wherefore then," one may say, "were even these signs wrought at the beginning?" For His mother's sake; for the sake of Joseph and of Symeon, who was presently to depart; for the sake of the shepherds and of the Wise men; for the sake of the Jews. Since they, had they been willing to mind diligently what was taking place, would from this event also have reaped no small advantage in regard of what was to come.

But if the Prophets do not mention what relates to the Wise men, be not troubled; for they neither foretold all things, nor were they silent touching all. For as without any warning to see those things coming to pass, would naturally occasion much astonishment and trouble; so also to have been informed of all would dispose the hearer to sleep, and would have left nothing for the Evangelists to add.

[5.] And if the Jews should raise a question touching the Prophecy, and say, that the words, *Out of Egypt have I called my Son*, were uttered concerning themselves; we would tell them, This is a law of prophecy, that in many cases much that is spoken of one set of persons is fulfilled in another; of which kind is that which is said touching Simeon

and Levi, *I will divide them*, saith He, *in Jacob, and scatter them in Israel*<sup>1</sup>. And yet not in themselves did this come to pass, but in their descendants; and Noah's saying again about Canaan, came to pass in the Gibeonites, Canaan's descendants<sup>2</sup>. And that concerning Jacob one may see to have so come to pass; for those blessings which say, *Be lord over thy brother, and let thy father's sons worship thee*<sup>3</sup>, had no accomplishment in himself: (how could they, he being in fear and trembling, and worshipping his brother over and over again<sup>4</sup>?) but in his offspring they had. The very same may be said in this case also. For which may be called the truer son of God; he that worships a calf, and is joined to Baalpeor, and sacrifices his sons to devils? or He that is a Son by nature, and honours Him that begat Him? So that, except This man had come, the prophecy would not have received its due fulfilment. It is worth observing too, that the Evangelist intimates the same, by the phrase, *that it might be fulfilled*; implying that it would not have been fulfilled, unless He had come.

And this makes the Virgin also in no common degree glorious and distinguished; that the very thing which was the whole people's special endowment in the way of praise, she also might thenceforth have for her own. I mean, that whereas they were proud of their coming up from Egypt, and used to boast of it; (which indeed the Prophet also was hinting at, when he said, *Have I not brought up the strangers from Cappadocia, and the Assyrians from the pit*<sup>d</sup> :) He makes this preeminence belong to the Virgin likewise.

Rather, however, both the people and the Patriarch, going down thither, and coming up thence, were together completing the type of this His return. Thus, as they went down to avoid death by famine, so He death by conspiracy. But whereas they on their arrival were for the time delivered from the famine, This man, when He had gone down, sanctified the whole land, by setting His foot thereon.

At least it is observable how, in the midst of His humiliations, the tokens of His Godhead are disclosed. Thus, first of all, the Angel saying, *Flee into Egypt*, did not promise to journey

<sup>d</sup> Amos 9, 7. "The Philistines from Caphtor, and the Syrians from Kir." Heb.



HOMIL. with them, either in their descent or return ; intimating that  
 VIII.  
 5, 6. they have a great fellow-traveller, the Child that had been born ; such an one as actually changed all things immediately on His appearing, and wrought so that His enemies should minister in many ways to this Economy. Thus magi and barbarians, leaving the superstition of their fathers, are come to worship : thus Augustus ministers to the Birth at Bethlehem by the decree for the taxing ; Egypt receives and preserves Him, driven from His home, and plotted against, and obtains a sort of first impulse towards her union unto Him ; so that when in after-time she should hear Him preached by the Apostles, she might have this at least to glory of, as having received Him first. And yet this privilege did belong unto Palestine alone ; but the second proved more fervent than the first.

[6.] And now, shouldst thou come unto the desert of Egypt, thou wilt see this desert become better than any Paradise, and ten thousand choirs of angels in human forms, and nations of martyrs, and companies of virgins, and all the devil's tyranny put down, while Christ's kingdom shines forth in its brightness. And the Mother of poets, and wise men, and magicians, the inventor of every kind of sorcery, and propagator thereof among all others, her thou wilt see now taking pride in the fishermen, and treating all those with contempt, but carrying about every where the publican, and the tentmaker, and protecting herself with the cross ; and these good things not in the cities only, but also in the deserts more than in the cities ; since in truth every where in that land may be seen the camp of Christ, and the royal flock, and the polity of the Powers above. And these rules one may find in force, not among men only, but also in woman's nature. Yea, they, not less than men, practise that search of wisdom, not taking shield, and mounting horse, as the Grecians' grave lawgivers and philosophers direct, but another and far severer fight are they undertaking. For the war against the devil and his powers is common to them and to the men, and in no respect doth the delicacy of their nature become an impediment in such conflicts, for not by bodily constitution, but by mental choice, are these struggles decided. Wherefore women in many cases have actually



been more forward in the contest than men, and have set up more brilliant trophies. Heaven is not so glorious with the varied choir of the stars, as the wilderness of Egypt, exhibiting to us all around the tents of the monks.

Whoever knows that ancient Egypt, her that fought against God in frenzy, her that was the slave of cats, that feared and dreaded onions; this man will know well the power of Christ. Or rather, we have no need of ancient histories; for even yet there remain relics of that senseless race, for a specimen of their former madness. Nevertheless, these who of old broke out all of them into so great madness, now seek to be wise touching heaven, and the things above heaven, and laugh to scorn the customs of their fathers, and acknowledge the wretchedness of their ancestors, and hold the philosophers in no estimation: having learnt by the real facts, that all that was theirs were but inventions of sottish old women, but the real philosophy, and worthy of heaven, is this, which was declared unto them by the fishermen. And for this very cause, together with their so great exactness in doctrine, they exhibit also by their life that extreme seriousness. For when they have stripped themselves of all that they have, and are crucified to the whole world, they urge their course on again yet farther, using the labour of their body for the nourishment of them that be in need. For neither, because they fast and watch, do they think it meet to be idle by day; but their nights they spend in the holy hymns, and in vigils, and their days in prayers, and at the same time in labouring with their own hands; imitating the zeal of the Apostle. For if he, when the whole world was looking unto him, for the sake of nourishing them that were in need<sup>1</sup>, both occupied a workshop, and practised a craft, and being thus employed did not so much as sleep by night; how much more, say they, is it meet that we, who have taken up our abode in the wilderness, and have nothing to do with the turmoils in the cities, should use the leisure of our quiet for spiritual labours!

Let us then be ashamed all of us, both they that are rich, and they that are poor, when those having nothing at all but a body only and hands, force their way on and strive eagerly to find thence a supply for the poor; while we,

HOMIL. VIII. 6, 7. having endless stores within, touch not even our superfluities for these objects. What kind of plea shall we have then, I pray thee? and what sort of excuse?

Yet further consider, how of old these Egyptians were both avaricious, and gluttonous, together with their other vices. For there were the flesh-pots<sup>1</sup> which the Jews remember; there, the great tyranny of the belly. Nevertheless, having a willing mind, they changed: and having caught fire from Christ, they set off at once on their voyage towards heaven; and though more ardent than the rest of mankind, and more headstrong, both in anger, and in bodily pleasures, they imitate the incorporeal powers in meekness, and in the rest of that freedom from passions which pertains unto self-denial.

[7.] Now if any man hath been in the country, he knows what I say. But if he have never entered those tabernacles, let him call to mind him who even until now is in the mouths of all men,—him whom, after the Apostles, Egypt brought forth,—the blessed and great Antony; and let him put it to himself, “This man too was born in the same country with Pharaoh; nevertheless he was not thereby damaged, but both had a divine vision vouchsafed him, and shewed forth such a life as the laws of Christ require.” And this any man shall know perfectly, when he hath read the book that contains the history of that man’s life<sup>e</sup>; in which also he will perceive much prophecy. I allude to his prediction about those infected with the errors of Arius, and his statement of the mischief that would arise from them; God even then having shewn them to him, and sketched out before his eyes all that was coming. A thing which most especially (among the rest) serves to demonstrate the truth; that no person, belonging to the heresies without, hath such a man to mention. But, not to depend on us for this information, look earnestly into what is written in that book, and ye will learn all exactly, and thence be instructed in much self-denial.

And this advice I give, that we not merely peruse what is written there, but that we also emulate it, and make neither place, nor education, nor forefathers’ wickedness an excuse. For if we will take heed to ourselves, none of these

<sup>e</sup> In the works of St. Athanasius.

things shall be an hindrance to us, since even Abraham had <sup>MATT.</sup> an ungodly father<sup>1</sup>, but he inherited not his wickedness; and <sup>II. 13.</sup> Hezekiah, Ahaz: yet nevertheless he became dear to God. <sup>1 JOSH.</sup> And Joseph too when in the midst of Egypt, adorned him-<sup>24, 2.</sup> self with the crowns of temperance; and the Three Children no less in the midst of Babylon, and of the palace, when a table like those at Sybaris was set before them, shewed the highest self-denial; and Moses also in Egypt, and Paul in the whole world; but nothing was to any one of these an hindrance in the race of virtue.

Let us then, bearing in mind all these things, put out of the way these our superfluous pleas and excuses, and apply ourselves to those toils which the cause of virtue requires. For thus shall we both attract to ourselves more favour from God, and persuade Him to assist us in our struggles, and we shall obtain the eternal blessings; unto which God grant that we may all attain, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and victory for ever and ever. Amen.

## HOMILY IX.

MATT. ii. 16.

*Then Herod, when he saw that he was mocked of the Wise men, was exceeding wrath.*

HOMIL. IX. YET surely it was a case not for anger, but for fear and awe: he ought to have perceived, that he was attempting impossible things. But he is not refrained. For when a soul is insensible and incurable, it yields to none of the medicines given by God. See for example this man following up his former efforts<sup>a</sup>, and adding many murders to one, and hurried down the steep any whither. For driven wild by this anger, and envy, as by some demon, he takes account of nothing, but rages even against nature herself, and his anger against the Wise men who had mocked him, he vents upon the children that had done no wrong: venturing then in Palestine upon a deed akin to the things that had been done in Egypt. For he *sent forth*, it is said, *and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the Wise men.*

Here attend to me carefully. Because many things are uttered by many very idly touching these children, and the course of events is charged with injustice, and some of these express their perplexity about it in a more moderate way, others with more of audaciousness and frenzy. In order then that we may free these of their madness and those of their perplexity, suffer us to discourse a little upon this topic. Plainly, then, if this be their charge, that the children were left to be slain, they should find fault likewise with the

<sup>a</sup> τοῖς προτέροις ἐπαγωνιζομένοις. cf. S. Jude 3.

slaughter of the soldiers that kept Peter<sup>1</sup>. For as here, when MATT. II. 16. the young Child had fled, other children are massacred in the I Acts 12, 19. place of Him who was sought; even so then too, Peter having been delivered from his prison and chains by the Angel, one of like name with this tyrant, and like temper too, when he had sought him, and found him not, slew instead of him the soldiers that kept him.

“But what is this?” it may be said; “why this is not a solution, but an enhancement of our difficulty.” I know it too, and for this intent, I bring forward all such cases, that to all I may adduce one and the same solution. What then is the solution of these things? or what fair account of them can we give? That Christ was not the cause of their slaughter, but the king’s cruelty; as indeed neither was Peter to those others, but the madness of Herod. For if he had seen the wall broken through, or the doors overthrown, he might, perhaps, have had ground to accuse the soldiers, that kept the Apostle, of neglect; but now when all things continued in due form<sup>2</sup>, and the doors were thrown wide open, 2 ἐπεὶ and the chains fastened to the hands of them that kept him, σχέτους (for in fact they were bound unto him,) he might have inferred from these things, (that is, if he had been strictly doing a judge’s office on the matters before him,) that the event was not of human power or craft, but of some divine and wonder-working power; he might have adored the Doer of these things, instead of waging war with the sentinels. For God had so done all that He did, that so far from exposing the keepers, He was by their means leading the king unto the truth. But if he proved senseless, what signifies to the skilful Physician of souls, managing all things to do good, the insubordination of him that is diseased?

And just this one may say in the present case likewise. For, wherefore art thou wroth, O Herod, at being mocked of the Wise men? didst thou not know that the birth was divine? didst thou not summon the Chief Priests? didst thou not gather together the Scribes? did not they, being called, bring the Prophet also with them into thy court of judgment, proclaiming these things beforehand from of old? Didst thou not see how the old things agreed with the new? Didst thou not hear that a star also ministered to these men?



HOMIL. Didst thou not reverence the zeal of the Barbarians? Didst  
 IX.  
 1—3. thou not marvel at their boldness? Wast thou not horror-struck at the truth of the Prophet? Didst thou not from the former things perceive the very last also? Wherefore didst thou not reason with thyself from all these things, that this event was not of the craft of the Wise men, but of a Divine Power, duly dispensing all things? And even if thou wert deceived by the Wise men, what is that to the young children, who have done no wrong?

[2.] “Yea,” saith one, “Herod thou hast full well deprived of excuse, and proved him blood-thirsty; but thou hast not yet solved the question about the injustice of what took place. For if he did unjustly, wherefore did God permit it?” Now, what should we say to this? That which I do not cease to say continually, in church, in the market-place, and every where; that which I also wish you carefully to keep in mind, for it is a sort of rule for us, suited to every such perplexity. What then is our rule, and what our saying? That although there be many that injure, yet is there not so much as one that is injured. And in order that the riddle may not disturb you too much, I add the solution too with all speed. I mean, that what we may suffer unjustly from any one, it tells either to the doing away of our sins, God so putting that wrong to our account; or unto the recompense of rewards.

And that what I may say may be clearer, let us conduct our argument in the way of illustration. As thus: suppose a certain servant who owes much money to his master, and then that this servant has been despitefully used by unjust men, and robbed of some of his goods. If then the master, in whose power it was to stay the plunderer and wrong doer, should not indeed restore that same property, but should reckon what was taken away towards what was owed him by his servant, is the servant then injured? By no means. But what if he should repay him even more? has he not then even gained more than he has lost? Every one, I suppose, perceives it.

Now this same reckoning we are to make in regard of our own sufferings. For as to the fact, that in consideration of what we may suffer wrongfully, we either have sins done

away, or receive more glorious crowns, if the amount of our sins be not so great: hear what Paul says concerning him MATT. 11. 16. that had committed fornication, *Deliver ye such a one to Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved*<sup>1</sup>. "But what is this?" you may say, "for the discourse 1 Cor. 5, 5. was about them that were injured by others, not about them that are corrected by their Teachers." I might answer, that there is no difference; for the question was, whether to suffer evil be not an indignity to the sufferer. But, to bring my argument nearer the very point enquired of; remember David, how, when he saw Shimei at a certain time assailing him, and trampling on his affliction, and pouring on him revilings without end, his captains desiring to slay him, he utterly forbade them, saying, *Let him curse, that the Lord may look upon mine abasement, and that he may requite me good for this cursing this day*<sup>2</sup>. And in the Psalms too in his 2 Sam. 16, 11. 12. chanting, he said, *Consider mine enemies, that they are multiplied, and they hate me with unjust hatred, and forgive all my sins*<sup>3</sup>. And Lazarus again for the same cause enjoyed 3 Ps. 25. 18. 17. remission, having in this life suffered innumerable evils. They therefore who are wronged, are not wronged, if they bear nobly all that they suffer, yea, rather they gain even more abundantly, whether they be smitten of God, or scourged by the Devil.

[3.] "But what kind of sin had these children," it may be said, "that they should do it away? for touching those who are of full age, and have been guilty of many negligences, one might with shew of reason speak thus: but they who so underwent premature death, what sort of sins did they by their sufferings put away?" Didst thou not hear me say, that though there were no sins, there is a recompense of rewards hereafter for them that suffer ill here? Wherein then were the young children hurt in being slain for such a cause, and borne away speedily into that waveless harbour? "Because," sayest thou, "they would in many instances have achieved, had they lived, many and great deeds of goodness." Why, for this cause He lays up for them beforehand no small reward, the ending their lives for such a cause. Besides, if the children were to have been any great persons, He would not have suffered them to be snatched away before-

HOMIL. IX.  
3, 4. hand. For if they that eventually will live in continual wickedness are endured by Him with so great long-suffering, much more would He not have suffered these to be so taken off, had He foreknown they would accomplish any great things.

And these are the reasons we have to give; yet these are not all; but there are also others more mysterious than these, which He knoweth perfectly, who Himself ordereth these things. Let us then give up unto Him the more perfect understanding of this matter, and apply ourselves to what follows, and in the calamities of others let us learn to bear all things nobly. Yea, for it was no little scene of woe, which then befel Bethlehem, the children were snatched from their mothers' breast, and dragged unto this unjust slaughter.

And if thou art yet faint-hearted, and not equal to controlling thyself in these things, learn the end of him who dared all this, and recover thyself a little. For very quickly was he overtaken by punishment for these things; and he paid the due penalty of such an abominable act, ending his life by a grievous death, and more pitiable than that which he now dared inflict<sup>b</sup>; suffering also countless additional ills, which ye may know of, by perusing Josephus' account of these events. But, lest we should make our discourse long, and interrupt its continuity, we have not thought it necessary to insert that account in what we are saying.

v. 17, 18. [4.] *Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy Jer. 31, the Prophet, saying, In Rama was there a voice heard, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not.*

Thus having filled the hearer with horror by relating these things; the slaughter so violent and unjust, so extremely cruel and lawless; he comforts him again, by saying, Not from God's wanting power to prevent it did all this take place, nor from any ignorance of his, but when He both knew it, and foretold it, and that loudly by His Prophet. Be not troubled then, neither despond, looking unto His unspeakable Providence, which one may most clearly see, alike by what He works, and by what He permits. And this He

<sup>b</sup> See Josephus, A. J. 17. 6. 5.

intimated in another place also, when discoursing to His disciples. I mean where having forewarned them of the judgment seats, and executions, and of the wars of the world, and of the battle that knows no truce, to uphold their spirit and to comfort them He saith, *Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father which is in Heaven*<sup>1</sup>. These things<sup>1 Matt. II. 18.</sup> He said, signifying that nothing is done without His knowledge, but while He knows all, yet not in all doth He act. "Be not then troubled," He saith, "neither be disturbed." For if He know what ye suffer, and hath power to hinder it, it is quite clear that it is in His providence and care for you that He doth not hinder it. And this we ought to bear in mind in our own temptations also, and great will be the consolation we shall thence receive.

But what, it may be said, hath Rachel to do with Bethlehem? For it saith, *Rachel weeping for her children*. And what hath Rama to do with Rachel? Rachel was the mother of Benjamin, and on his death, they buried her in the Horse-course that was near this place<sup>2</sup>. The tomb then being<sup>2 Gen. 35, 19.</sup> near, and the portion pertaining unto Benjamin her infant, <sup>LXX.</sup> (for Rama was of the tribe of Benjamin,) from the head of the<sup>and 48,</sup> tribe first, and next from the place of her sepulture, He<sup>7.</sup> naturally denominates her young children who were massacred. Then to shew that the wound that befel her was incurable and cruel, He saith, *she would not be comforted because they are not*.

Hence again we are taught this, which I mentioned before, never to be confounded, when what is happening is contrary to the promise of God. Behold, for instance, when He was come for the salvation of the people, or rather for the salvation of the world, of what kind were His beginnings. His mother, first, in flight; His birth-place is involved in irreparable calamities, and a murder is perpetrated of all murders the bitterest, and there is lamentation and great mourning, and wailings every where. But be not troubled; for He is wont ever to accomplish His own dispensations by their contraries, affording us from thence a very great demonstration of His power.

Thus did He lead on His own disciples also, and pre-



HOMIL. IX. 4—6.   
 pared them to do all their duty, bringing about things by their contraries, that the marvel might be greater. They, at any rate, being scourged and persecuted, and suffering terrors without end, did in this way get the better of them that were beating and persecuting them.

[5.] *But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph, saying, Arise, and take the young Child and His mother, and go into the land of Israel.*

He no more saith “fly,” but “go.” Seest thou again after the temptation refreshment? then after the refreshment danger again? in that he was freed indeed from his banishment, and came back again to his own country; and beheld the murderer of the children brought to the slaughter<sup>1</sup>; but when he hath set foot on his own country, he finds again a remnant of the former perils, the son of the tyrant living, and being king.

<sup>1</sup>σφαγια-  
σθέντα

But how did Archelaus reign over Judea, when Pontius Pilate was governor? Herod's death had recently taken place, and the kingdom had not yet been divided into many parts; but as he had only just ended his life, the son for a while kept possession of the kingdom *in the room of his father Herod*; his brother also bearing this name, which is the reason why the Evangelist added, *in the room of his father Herod*.

It may be said, however, “if he was afraid to settle in Judea on account of Archelaus, he had cause to fear Galilee also on account of Herod. I answer, By his changing the place, the whole matter was thenceforward thrown into shade; for the whole assault was upon *Bethlehem and the coasts thereof*. Therefore now that the slaughter had taken place, the youth Archelaus had no other thought, but that the whole was come to an end, and that amongst the many, He that was sought had been destroyed. And besides, his father having come to such an end of his life before his eyes, he became for the future more cautious about farther proceedings, and about urging on that course of iniquity.

Joseph therefore comes to Nazareth, partly to avoid the danger, partly also delighting to abide in his native place. To give him the more courage, he receives also an oracle from the Angel touching this matter. Luke, however,



doth not say that he came there by Divine warning, but MATT. 11. 23. that when they had fulfilled all the purification, they returned to Nazareth<sup>1</sup>. What then may one say? That Luke is giving<sup>1</sup> Luke 2, 39. an account of the time before the going down to Egypt, when he saith these things. For He would not have brought them down thither before the purification, in order that nothing should be done contrary to the law, but he waited for her to be purified, and to go to Nazareth, and that then they should go down to Egypt. Then, after their return, He bids them go to Nazareth. But before this, they were not warned of God to go thither, but yearning after their native place, they did so of their own accord. For since they had gone up for no other cause but on account of the taxing, and had not so much as a place where to stay, when they had fulfilled that for which they had come up, they went down to Nazareth.

[6.] We see here the cause why the Angel also, putting them at ease for the future, restores them to their home. And not even this simply, but he adds to it a prophecy, *That it might be fulfilled*, saith he, *which was spoken by the Prophets, He shall be called a Nazarene.*

And what manner of Prophet said this? Be not curious, nor overbusy. For many of the prophetic writings have been lost; and this one may see from the history of the Chronicles<sup>c</sup>. For being negligent, and continually falling into ungodliness, some they suffered to perish, others they themselves brought up and cut to pieces. The latter fact Jeremiah relates<sup>2</sup>; the<sup>2</sup> Jer. 36, 23. former, he who composed the fourth book of Kings, saying, that after<sup>3</sup> a long time the book of Deuteronomy was hardly<sup>3</sup> 2 Kings 22. 8. found, buried somewhere and lost. But if, when there was &c. no Barbarian there, they so betrayed their books, much more when the Barbarians had overrun them. For as to the fact, that the Prophet had foretold it, the Apostles themselves in many places call Him a Nazarene<sup>4</sup>.

“Was not this then,” one may say, “casting a shade over the Prophecy touching Bethlehem?” By no means: rather<sup>4</sup> see Acts 2, 22; 3, 6; 4, 10; 6, 14; &c.

<sup>c</sup> See 2 Chron. 9, 29. where it is said that certain of the Acts of Solomon were written in the Book of Nathan the Prophet, and in the Prophecy of Ahijah the

Shilonite; and in the Visions of Iddo the Seer against Jeroboam the son of Nebat. See also ibid. 12, 15. and 13, 22.

HOMIL. IX. this very fact was sure greatly to stir up men, and to awaken  
 6, 7. them to the search of what was said of Him. Thus, for  
 example, Nathanael too enters on the enquiry concerning  
 Him, saying, *Can there any good thing come out of Naza-*  
<sup>1</sup>John 1, *reth*<sup>1</sup>? For the place was of little esteem; or rather not that  
 4. 7. place only, but also the whole district of Galilee. Therefore  
 the Pharisees said, *Search and look, for out of Galilee ariseth*  
<sup>2</sup>John 7, *no Prophet*<sup>2</sup>. Nevertheless, He is not ashamed to be named  
 52. even from thence, signifying that He needs not ought of  
 the things of men; and His disciples also He chooses out of  
 Galilee; every where cutting off the pretexts of them who  
 are disposed to be remiss, and giving tokens that we have no  
 need of outward things, if we practise virtue. For this  
 cause He doth not choose for Himself so much as a house;  
 for *the Son of man*, saith He, *hath not where to lay His*  
<sup>3</sup>Matt. 8, *head*<sup>3</sup>; and when Herod is plotting against Him, He fleeth,  
 20. and at His birth is laid in a manger, and abides in an inn,  
 and takes a mother of low estate; teaching us to think no  
 such thing a disgrace, and from the first outset trampling  
 under foot the haughtiness of man, and bidding us give our-  
 selves up to virtue only.

[7.] For why dost thou pride thyself on thy country, when  
 I am commanding thee to be a stranger to the whole world?  
 (so He speaks;) when thou hast leave to become such as  
 that all the universe shall not be worthy of thee? For  
 these things are so utterly contemptible, that they are not  
 thought worthy of any consideration even amongst the Philo-  
 sophers of the Greeks, but are called *Externals*, and occupy  
 the lowest place.

“But yet Paul,” one may say, “allows them, saying on  
 this wise, *As touching the election, they are beloved for the*  
<sup>4</sup>Rom. *Father’s sake*<sup>4</sup>.” But tell me, when, and of what things was he  
 11, 28. discoursing, and to whom? Why, to those of Gentile origin,  
 who were puffing themselves up on their faith, and exalting  
 themselves against the Jews, and so breaking them off the  
 more: to quell the swelling pride of the one, and to win  
 over the others, and thoroughly excite them to the same  
 emulation. For when he is speaking of those noble and  
 great men, hear how he saith, *They that say these things,*  
*shew plainly that they seek a country: and truly if they had*

been mindful of that from whence they came out, they might MATT. II. 23. have had opportunity to have returned: but now they desire another, a better country<sup>1</sup>. And again, These all died in 1 Heb. 11, 14. 15. faith, not having obtained the promises, but having seen them afar off, and embraced them<sup>2</sup>. And John too said 2 Heb. 11, 13. unto those that were coming to him, *Think not to say, We have Abraham to our father*<sup>3</sup>. And Paul again, *For they are not all Israel, which are of Israel; neither they, which are the children of the flesh, are they the children of God*<sup>4</sup>. 3 Matt. 3, 9. 4 Rom. 9, 6—8. For what were the sons of Samuel advantaged, tell me, by their father's nobleness, when they were not heirs of their father's virtue? And what profit had Moses' sons, not having emulated his perfection? Therefore neither did they inherit the dominion; but whilst they enrolled him as their father, the rule of the people passed away to another, to him who had become his son in the way of virtue. And what harm was it to Timothy, that he was of a Greek father? Or what on the other hand again was Noah's son profited by the virtue of his father, when he became a slave instead of free? Seest thou, how little the nobleness of a father avails his children in the way of advocacy? For the wickedness of Ham's disposition overcame the laws of nature, and cast him not only out of the nobility which he had in respect of his father, but also out of his free estate. And what of Esau? Was he not son of Isaac, and had he not his father to stand his friend? Yea, his father too endeavoured and desired that he should partake of the blessings, and he himself for the sake of this did all that was commanded him. Nevertheless, because he was untoward<sup>5</sup>, none of these things profited 5 εκατός him; but although he was by birth first, and had his father on his side doing every thing for this object, yet not having God with him, he lost all.

But why do I speak of men? The Jews were sons of God, and gained nothing by this their high birth. Now if a man, having become a son of God, but failing to shew forth an excellency meet for this noble birth, is even punished the more abundantly; why dost thou bring me forward the nobleness of ancestors remote or near? For not under the old covenant only, but even under the new, one may find this rule to have held. For *as many as received Him*, it is

HOMIL. said, *to them gave He power to become the sons of God*<sup>1</sup>.  
 IX. And yet many of these children Paul hath affirmed to be  
 7, 8. nothing profited by their father; *For if ye be circumcised,*  
 12. saith he, *Christ shall profit you nothing*<sup>2</sup>. And if Christ be  
 2. no help to those, who will not take heed to themselves, how  
 shall a man stand up in their behalf?

[8.] Let us not therefore pride ourselves either on high birth, or on wealth, but rather despise them who are so minded: neither let us be dejected at poverty. But let us seek that wealth, which consists in good works; let us flee that poverty, which causes men to be in wickedness, by reason of which also that rich man was poor<sup>3</sup>; wherefore he had not at his command so much as a drop of water, and that, although he made much entreaty. Whereas, who can be so poor amongst us, [<sup>d</sup>as to want water enough even for comfort?] There is none such. For even they that are pining with extreme hunger, may have the comfort of a drop of water; and not of a drop only, but of refreshment too far more abundant. Not so that rich man, but he was poor even to this degree: and what was yet more grievous, he could not so much as soothe his poverty from any source. Why then do we gape after riches, since they bring us not into Heaven?

For tell me, if any king among those upon earth had said, It is impossible for him that is rich to be distinguished at court, or to enjoy any honour; would ye not have thrown away every one his riches with contempt? So then, if they cast us out from such honour as is in the palaces below, they shall be worthy of all contempt: but, when the King of Heaven is day by day crying aloud and saying, "It is hard, with them, to set foot on that sacred threshold;" shall we not give up all, and withdraw from our possessions, that with boldness we may enter into the kingdom? And of what consideration are we worthy, who are at great pains to encompass ourselves with the things that obstruct our way thither; and to hide them not only in chests, but even in the earth, when we might entrust them to the guard of the very Heavens? Since now surely thou art doing the same, as if any husbandman, having gotten wheat,

<sup>d</sup> The words in brackets are omitted in several MSS.

wherewith to sow a rich land, was to leave the land alone, and bury all the wheat in a pit; so as neither to enjoy it himself, nor for the wheat to come to ought, but decay and waste. MATT. II. 23.

But what is their common plea, when we accuse them of these things? It gives no little comfort, say they, to know that all is laid up for us in safety at home. Nay, rather not to know of its being laid up is a comfort. For even if thou art not afraid of famine, yet other more grievous things, on account of this store, must needs be a terror to thee: deaths, wars, plots laid against thee. And if a famine should ever befall us, the people again, constrained by the belly, takes weapon in hand against thy house. Or rather, in so doing, thou art first of all bringing Famine into our cities, and next thou art forming for thine own house this gulph, more grievous than Famine. For by stress of famine I know not any who have come to a speedy end; there being in fact many means in many quarters which may be devised to assuage that evil: but for possessions and riches, and the pursuits connected with them, I can shew many to have come by their ruin, some in secret, some openly. And with many such instances the highways abound, with many the courts of law, and the market-places. But why speak I of the highways, the courts of law, and the market-places? Why, the very sea thou mayest behold filled with their blood. For not over the land only, as it seems, hath this tyranny prevailed, but over the ocean also hath walked in festal procession with great excess. And one makes a voyage for gold, another, again, is stabbed for the same; and the same tyrannical power hath made one a merchant, the other a murderer.

What then can be less trust-worthy than Mammon; seeing that for his sake one travels, and ventures, and is slain? *But who*, it is said, *will pity a charmer that is bitten with a serpent*<sup>1</sup>? For we ought, knowing its cruel tyranny, to flee that slavery, and destroy that grievous longing. "But how," saith one, "is this possible?" By introducing another longing, the longing for Heaven. Since he that desires the Kingdom will laugh covetousness to scorn; he that is become Christ's slave is no slave of Mammon, but rather his lord; for him that flieth from him, he is wont to follow, and to fly from him

<sup>1</sup> Ecclus. 12, 13.



HOMIL.  
IX. 9. that pursues. He honours not so much his pursuer as his despiser; nor one doth he so laugh to scorn, as them that desire him; nor doth he only laugh them to scorn, but wraps round them also innumerable bonds.

Be it ours then, however late, to loose these grievous chains. Why bring thy reasonable soul into bondage to brute matter, to the mother of those untold evils? But, O the absurdity! that while we are warring against it in words, it makes war with us by deeds, and leads and carries us every where about, insulting us as purchased with money, and meet for the lash; and what can be more disgraceful and dishonourable than this?

Again; if we do not get the better of senseless forms of matter, how shall we have the advantage of the incorporeal Powers? If we despise not vile earth and abject stones, how shall we bring into subjection the Principalities and Authorities? How shall we practise temperance? I mean, if silver dazzle and overpower us, when shall we be able to hurry by a fair face? For, in fact, some are so sold under this tyranny, as be moved somehow even at the mere show of the gold, and in playfulness to say, that the very eyes are the better for a gold coin coming in sight. But make not such jests, whoever thou art; for nothing so injures the eyes, both those of the body and those of the soul, as the lust of these things. For instance; it was this grievous longing that put out the lamps of those Virgins, and cast them out of the bride-chamber. This sight, which (as thou saidst) "doeth good to the eyes," suffered not the wretched Judas to hearken unto the Lord's voice, but led him even to the halter, made him burst asunder in the midst; and, after all that, conducted him on to Hell.

What then can be more lawless than this? what more horrible? I do not mean the substance of riches, but the unseasonable and frantic desire of them? Why, it even drops human gore, and looks murder, and is fiercer than any wild beast, tearing in pieces them that fall in its way, and what is much worse, it suffers them not even to have any sense of being so mangled. For reason would that those who are so treated should stretch forth their hand to them that pass by, and call them to their assistance; but these are even thankful for such rendings of their flesh, than which what can be more wretched?

Let us then, bearing in mind all these things, flee the incurable disease; let us heal the wounds it hath made, and withdraw ourselves from such a pest: in order that both here we may live a secure and untroubled life, and attain to the future treasures; [<sup>f</sup>unto which God grant that we may all attain,] by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, with whom unto the Father together with the Holy Ghost be glory, might, honour, now and ever, and world without end. Amen.

<sup>f</sup> Om. in one or two manuscripts.

## H O M I L Y X.

---

 MATT. iii. 1, 2.

*In those days cometh John the Baptist, preaching in the wilderness of Judæa, and saying, Repent ye: for the Kingdom of Heaven is at hand.*

HOMIL. How *in those days*? For not then, surely, when He <sup>X.</sup> was a child, and came to Nazareth, but thirty years after, <sub>1, 2.</sub> John cometh; as Luke also testifies. How then is it said, *in those days*? The Scripture is always wont to use this manner of speech, not only when it is mentioning what occurs in the time immediately after, but also of things which are to come to pass many years later. Thus also, for example, when His disciples came unto Him as He sat on the mount of Olives, and sought to learn about His coming, and the taking of Jerusalem<sup>1</sup>: and yet ye know how great is the interval between those several periods. I mean, that having spoken of the subversion of the mother city, and completed His discourse on that subject, and being about to pass to that on the consummation, he inserted, “*Then* shall these things also come to pass<sup>2</sup>,” not bringing together the times by the word *then*, but indicating that time only in which these things were to happen. And this sort of thing he doth now also, saying, *In those days*. For this is not put to signify the days that come immediately after, but those in which these things were to take place, which he was preparing to relate.

“But why was it after thirty years,” it may be said, “that Jesus came unto His Baptism?” After this baptism He was thenceforth to do away with the Law: wherefore even until this age, which admits of all sins, He continues fulfilling it

all; that no one might say, that because He Himself could <sup>MATT. II. 1, 2.</sup> not fulfil it, He did it away. For neither do all passions assail us at all times; but while in the first age of life there is much thoughtlessness and timidity, in that which comes after it, pleasure is more vehement, and after this again the desire of wealth. For this cause he awaits the fulness of His adult age, and throughout it all fulfils the Law, and so comes to His Baptism, adding it as something which follows upon the complete keeping of all the other commandments.

To prove that this was to Him the last good work of those enjoined by the Law, hear His own words; *For thus it becometh us to fulfil all righteousness*<sup>1</sup>. Now what He saith <sup>1 Matt. 3, 15.</sup> is like this: "We have performed all the duties of the Law, we have not transgressed so much as one commandment. Since therefore this only remains, this too must be added, and so shall we *fulfil all righteousness*." For He here calls by the name of *righteousness*, the full performance of all the commandments.

[2.] Now that on this account Christ came to His Baptism, is from this evident. But wherefore was this Baptism devised for Him? For that not of himself did the son of Zacharias proceed to this, but of God who moved him,—this Luke also declares, when he saith, *The word of the Lord came unto him*<sup>2</sup>, that is, His commandment. And he himself too <sup>2 Luke 3, 2.</sup> saith, *He that sent me to baptize with water, the same said to me, Upon Whom thou shalt see the Spirit descending like a dove, and remaining on Him, the same is He which baptizeth with the Holy Ghost*<sup>3</sup>. Wherefore then was he <sup>3 1 John 1, 33.</sup> sent to baptize? The Baptist again makes this also plain to us, saying, *I knew Him not, but that He should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water*<sup>4</sup>.

And if this was the only cause, how saith Luke, that he <sup>4 John 1, 31.</sup> came into the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins<sup>5</sup>? And yet it had <sup>5 Luke 3, 3.</sup> not remission, but this gift pertained unto the Baptism that was given afterwards; for in this *we are buried with Him*<sup>6, 6 Col. 2, 12.</sup> and our old man was then crucified with Him, and before <sup>Rom. 6, 4.</sup> the Cross there doth not appear remission any where; for every where this is imputed to His Blood. And Paul too

HOMIL. saith, *But ye are washed, but ye are sanctified, not by the*  
 X. Baptism of John, but *in the name of our Lord Jesus Christ,*  
 2. *and by the Spirit of our God*<sup>1</sup>. And elsewhere too he saith,  
 1 1 Cor. *John verily preached a Baptism of repentance,* (he saith not  
 6, 11. *"of remission,") that they should believe on Him that should*  
 2 Acts *come after him*<sup>2</sup>. For when the Sacrifice was not yet offered,  
 19, 4. neither had the Spirit yet come down, nor sin was put away,  
 nor the enmity removed, nor the curse destroyed; how was  
 remission to take place?

What means then, *for the remission of sins*?

The Jews were senseless, and had never any feeling of  
 their own sins, but while they were justly accountable for  
 the worst evils, they were justifying themselves in every  
 respect; and this more than any thing caused their de-  
 struction, and led them away from the faith. This, for  
 example, Paul himself was laying to their charge, when he  
 said, that *they being ignorant of God's righteousness,*  
*and going about to establish their own, had not sub-*  
 3 Rom. *mitted themselves unto the righteousness of God*<sup>3</sup>. And  
 10, 3. again: <sup>4</sup>*What shall we say then? That the Gentiles,*  
 4 Rom. *which followed not after righteousness, have attained*<sup>5</sup>  
 9, 30—*to righteousness; but Israel, which followed after the law of*  
 32. *righteousness, hath not attained*<sup>6</sup>  
 5 xxvii. *unto the law of righteous-*  
 2αβι *ness. Wherefore? Because they sought it not by faith, but*  
 6 iφελσσ *as it were by works.*

Since therefore this was the cause of their evils, John  
 cometh, doing nothing else but bringing them to a sense of  
 their own sins. This, among other things, his very garb  
 declared, being that of repentance and confession. This was  
 indicated also by what he preached; for nothing else did he  
 say, but *bring forth fruits meet for repentance*<sup>7</sup>. Forasmuch  
 7 Matt. then as their not condemning their own sins, as Paul also  
 3, 8. hath explained, made them start off from Christ, while their  
 coming to a sense thereof would set them upon longing to  
 seek after their Redeemer, and to desire Remission; this  
 John came to bring about, and to persuade them to repent;  
 not in order that they might be punished, but that having  
 become by repentance more humble, and condemning them-  
 selves, they might hasten to receive remission.

But let us see how exactly he hath expressed it: how,



having said, that he *came preaching the baptism of repentance in the wilderness of Judæa*, he adds, *for remission*, as though he said, For this end he exhorted them to confess and repent of their sins; not that they should be punished, but that they might more easily receive the subsequent remission. For had they not condemned themselves, they could not have sought after His Grace; and not seeking, they could not have obtained remission. MATT. III. 1, 2.

Thus that Baptism led the way for this; wherefore also he said, that *they should believe on Him which should come after him*<sup>1</sup>; together with that which hath been mentioned setting forth this other cause of His Baptism. For neither would it have been as much for him to have gone about to their houses, and to have led Christ around, taking Him by the hand, and to have said, "Believe in This Man;" as for that Blessed Voice to be uttered, and all those other things performed in the presence and sight of all. Acts 19, 4.

On account of this He cometh to the Baptism. Since in fact both the credit of him that was baptizing, and the purport of the thing itself<sup>a</sup>, was attracting the whole city, and calling it unto Jordan; and it became a great spectacle<sup>2</sup>. 2 θίατρον.

Therefore he humbles them also when they are come, and persuades them to have no high fancies about themselves; shewing them liable to the utmost evils, unless they would repent, and leaving their forefathers, and all vaunting in them, would receive Him that was coming.

Because in fact the things concerning Christ had been up to that time veiled, and many thought He was dead, owing to the massacre which took place at Bethlehem. For though at twelve years old He discovered Himself, yet did He also quickly veil Himself again. And for this cause there was need of that splendid exordium and of a loftier beginning. Wherefore also then for the first time he with clear voice proclaims things which the Jews had never heard, neither from prophets, nor from any besides; making mention of Heaven, and of the kingdom there, and no longer saying any thing touching the earth.

But by the kingdom in this place he means His former and His last advent.

<sup>a</sup> ἡ τοῦ πράγματος ὑπόθεσις.

HOMIL.  
X. 3.

[3.] "But what is this to the Jews?" one may say, "for they know not even what thou sayest." "Why, for this cause," saith he, "do I so speak, in order that being roused by the obscurity of my words, they may proceed to seek Him, whom I preach." In point of fact, he so excited them with good hopes when they came near, that even many publicans and soldiers enquired what they should do, and how they should direct their own life; which was a sign of being thenceforth set free from all worldly things, and of looking to other greater objects, and of foreboding<sup>1</sup> things to come. Yea, for all, both the sights and the words of that time, led them unto lofty thoughts.

<sup>1</sup> ὀνειδος.  
παλιὴν

Conceive, for example, how great a thing it was to see a man after thirty years coming down from the wilderness, being the son of a chief priest, who had never known the common wants of men, and was on every account venerable, and had Isaiah with him. For he too was present, proclaiming him, and saying, "This is he who I said should come crying, and preaching throughout the whole wilderness with a clear voice." For so great was the earnestness of the Prophets touching these things, that not their own Lord only, but him also who was to minister unto Him, they proclaimed a long time beforehand, and they not only mentioned him, but the place too in which he was to abide, and the manner of the doctrine which he had to teach when he came, and the good effect that was produced by him.

See, at least, how both the Prophet and the Baptist go upon the same ideas, although not upon the same words.

Thus the Prophet saith, that he shall come saying, *Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight*<sup>2</sup>. And he himself when he was come said, *Bring forth fruits meet for repentance*<sup>3</sup>, which corresponds with, *Prepare ye the way of the Lord*. Seest thou that both by the words of the Prophet, and by his own preaching, this one thing is manifested alone; that he was come, making a way and preparing beforehand, not bestowing the Gift, which was the Remission, but ordering in good time the souls of such as should receive the God of all?

But Luke expresses somewhat further: not repeating the

<sup>2</sup> Is. 40.  
<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Mat 3.  
<sup>8</sup>

exordium, and so passing on, but setting down likewise all <sup>MATT. III. 1, 2.</sup> the Prophecy. *For every valley, saith he, shall be filled; and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways smooth; and all flesh shall see the salvation of God*<sup>1</sup>. Dost thou <sup>1 Luke 3, 5. 6.</sup> perceive how the Prophet hath anticipated all by his words; the concourse of the people, the change of things for the better, the easiness of that which was preached, the first cause of all that was occurring, even if he hath expressed it rather as in figure, it being in truth a prophecy which he was uttering? Thus, when he saith, *Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low, and the rough ways shall be made smooth*; he is signifying the exaltation of the lowly, the humiliation of the self-willed, the hardness of the Law changed into easiness of faith. For "it is no longer toils and labours," saith he, but grace, and forgiveness of sins, affording great facility of salvation. Next he states the cause of these things, saying, *All flesh shall see the salvation of God*; no longer Jews and Proselytes only, but also all earth and sea, and the whole race of men. Because by *the crooked things* he signified our whole corrupt life, publicans, harlots, robbers, magicians, as many as having been perverted before afterwards walked in the right way: much as He Himself likewise said, *publicans and harlots go into the kingdom of God before you*<sup>2</sup>, because <sup>2 Mat. 21, 31.</sup> they believed. And in other words also again the Prophet declared the selfsame thing, thus saying, *Then wolves and lambs shall feed together*<sup>3</sup>. For like as here by the hills and <sup>3 Is. 11, 6.</sup> valleys he meant that incongruities of character<sup>4</sup> are blended into one and the same evenness of self-restraint, so also there, <sup>τὸ ἀνώμαλον τοῦ ἡθους</sup> by the characters of the brute animals indicating the different dispositions of men, he again spoke of their being linked in one and the same harmony of godliness. Here also, as before, stating the cause. That cause is, *There shall be He that riseth to reign over the Gentiles, in Him shall the Gentiles trust*<sup>5</sup>: much the same as here too he said, *All flesh shall*<sup>5 Is. 11, 10. see also Rom. 15, 12.</sup> *see the salvation of God*, every where declaring that the power and knowledge of these our Gospels would be poured out to the ends of the world, converting the human race,

HOMIL. from a brutish disposition and a fierce temper to something very gentle and mild.

X.  
3, 4.  
—  
v. 4. [4.] *And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins.*

Observe, how the Prophets foretold some things, others they left to the Evangelists. Wherefore also Matthew both sets down the prophecies, and adds his own part, not accounting even this superfluous, to speak of the dress of the righteous man.

For indeed it was a marvellous and strange thing to behold so great austerity in a human frame: which thing also particularly attracted the Jews, seeing in him the great Elijah, and guided by what they then beheld, to the memory of that blessed man; or rather, even to a greater astonishment. For the one indeed was brought up in cities and in houses, the other dwelt entirely in the wilderness from his very swaddling clothes. For it became the forerunner of Him who was to put away all the ancient ills, the labours, for example, the curse, the sorrow, the sweat; himself also to have certain tokens of such a Gift, and to come at once to be above that condemnation. Thus he neither ploughed land, nor opened furrow, he ate not his bread by the sweat of his face, but his table was hastily supplied, and his clothing more easily furnished than his table, and his lodging yet less troublesome than his clothing. For he needed neither roof, nor bed, nor table, nor any other of these things, but a kind of Angel's life in this our flesh did he exhibit. For this cause his very garment was of hair, that by his dress he might instruct men to separate themselves from all things human, and to have nothing in common with the earth, but to hasten back to their earlier nobleness, wherein Adam was before he wanted garments or robe. Thus that garb bore tokens of nothing less than a kingdom, and of repentance.

And do not say to me, "Whence had he a garment of hair and a girdle, dwelling as he did in the wilderness?" For if thou art to make a difficulty of this, thou wilt also enquire into more things besides; how in the winters, and how in the heats of summer, he continued in the wilderness, and this

with a delicate body, and at an immature age? how the nature of his infant flesh endured such great inconstancy of weather, and a diet so uncommon, and all the other hardships arising from the wilderness? MATT. III. 4.

Where now are the philosophers of the Greeks, who at random and for nought emulated the shamelessness of the Cynics? (for what is the profit of being shut up in a tub, and afterwards running into such wantonness?) they who encompassed themselves with rings and cups, and men servants and maid servants, and with much pomp besides, falling into either extreme. But this man was not so; but he dwelt in the wilderness as in Heaven, shewing forth all strictness of self-restraint. And from thence, like some Angel from Heaven, he went down unto the cities, being a champion of godliness, and a crowned victor over the world, and a Philosopher of that Philosophy which is worthy of the Heavens. And these things were, when sin was not yet put away, when the law had not yet ceased, when death was not yet bound, when the brazen gates were not yet broken up, but while the Ancient Polity still was in force.

Such is the nature of a noble and thoroughly vigilant soul, for it is every where springing forward, and passing beyond the limits set to it; as Paul<sup>c</sup> also did with respect to the New Polity.

But why, it may be asked, did he use a girdle with his raiment? This was customary with them of old time, before men passed into this soft and loose kind of dress. Thus, for instance, both Peter<sup>1</sup> appears to have been *girded*, and Paul; for it saith, *the man that owneth this girdle*<sup>2</sup>. And Elijah<sup>3</sup> too was thus arrayed, and every one of the saints, because they were at work continually, labouring and busying themselves either in journeyings, or about some other necessary matter; and not for this cause only, but also with a view of trampling under foot all ornaments, and practising all austerity. This very kind of thing accordingly Christ declares to be the greatest praise of virtue, thus saying,

<sup>c</sup> As in refusing to be supported (in several cases) by those to whom he preached the Gospel. See his account of his views in so doing, 1 Cor. ix. especially towards the end of the chapter.

<sup>1</sup> John 21, 7.  
<sup>2</sup> Acts 21, 11.  
<sup>3</sup> 2 Kings 1, 8.



HOMIL. *What went ye out for to see? a man clothed in soft*  
 X.  
 4—6. *raiment? behold, they that wear soft clothing are in kings'*

<sup>1</sup> Mat. *houses* <sup>1</sup>.

11, 8. But if he, who was so pure, and more glorious than the Heaven, and above all Prophets, than whom none greater was born, and who had such great boldness of speech, thus exercised himself in austerity, scorning so exceedingly all dissolute delicacy, and training himself to this hard life; what excuse shall we have, who after so great a benefit, and the unnumbered burthens of our sins, do not shew forth so much as the least part of his penance<sup>2</sup>, but are drinking and surfeiting, and smelling of perfumes, and in no better trim than the harlot women on the stage, and are by all means softening ourselves, and making ourselves an easy prey to the devils?

ἡμεῖς οὐνοῦ καὶ  
 γὰρ σέως

ver. 5, 6. [5.] *Then went out to him all Judæa, and Jerusalem, and all the region round about Jordan, and were baptized of him, confessing their sins.*

Seest thou how great power was in the coming of the Prophet? how he stirred up all the people? how he led them to a consideration of their own sins? For it was indeed worthy of wonder to behold him in human form shewing forth such things and using so great freedom of speech, and rising up in condemnation of all <sup>his</sup> children, and having his great Grace beaming out from his countenance. And moreover the appearance of a Prophet after the great interval of time contributed to their amazement, because the gift had failed them, and returned to them after a long time. And the nature of his preaching too was strange and unusual. For they heard of none of those things to which they were accustomed; such as wars and battles and victories below, and famine and pestilence, and Babylonians and Persians, and the taking of the city, and the other things with which they were familiar, but of Heaven and of the Kingdom there, and of the punishment in Hell. And it was for this cause, let me add, that although they that committed revolt in the wilderness, those in the company of Judas, and of Theudas<sup>3</sup>, had been all of them slain no great while before, yet they were not the more backward to go out thither. For neither

<sup>3</sup> Acts 5, 36. 37.

was it for the same objects that he summoned them, as MATT. III. 4. for dominion, or revolt, or revolution; but in order to lead them by the hand to the Kingdom on high. Wherefore neither did he keep them in the wilderness to take them about with him, but baptizing them, and teaching them the rules concerning self-denial, he dismissed them; by all means instructing them to scorn whatever things are on earth, and to raise themselves up to the things to come, and press on every day.

[6.] This man then let us also emulate, and forsaking luxury and drunkenness let us go over unto the life of restraint. For this surely is the time of confession both for the uninitiated and for the baptized; for the one, that upon their repentance they may partake of the sacred Mysteries; for the others, that having washed away their stain after Baptism, they may approach the Table with a clean conscience. Let us then forsake this soft and effeminate way of living. For it is not, it is not possible at once both to do penance<sup>1</sup> and to ἱζομολογῆσαι live in luxury. And this let John teach you by his raiment, by his food, by his abode. What then? dost thou require us, you may say, to practise such self-restraint as this? I do not require it, but I advise and recommend it. But if this be not possible to you, let us at least, though in cities, shew forth repentance, for the judgment is surely at our doors. But even if it were further off, we ought not even so to be emboldened, for the term of each man's life is the end of the world virtually to him that is summoned. But that it is even at the doors, hear Paul saying, *The night is far spent, the day is at hand*<sup>2</sup>; and again, *He that cometh will come, and will not tarry*<sup>3</sup>.

For the signs too are now complete, which announce that 10, 37. day. For *this Gospel of the Kingdom*, saith He, *shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come*<sup>4</sup>. Attend with care to what Mat. 24, 14. is said. He said not, "when it hath been believed by all men," but "when it hath been preached to all." For this cause he also said, *for a witness to the nations*, to shew, that He doth not wait for all men to believe, and then for Him to come. Since the phrase, *for a witness*, hath this

HOMIL. meaning, “for accusation,” “for reproof,” “for condemnation  
 X.  
 6—8. of them that have not believed.”

But we, while hearing these things and seeing them, slumber, and see dreams, sunk in a lethargy, as in some very deepest night. For the things present are nothing better than dreams, whether they be prosperous, or whether they be painful. Wherefore I entreat you now at length to be awakened, and to look another way, unto the Sun of Righteousness. For no man while sleeping can see the Sun, nor delight his eyes with the beauty of its beams; but whatever he may see, he beholds all as in a dream. For this cause we need much penance, and many tears; both as being in a state of insensibility while we err, and because our sins are great, and beyond excuse. And that I lie not, the more part of them that hear me are witnesses. Nevertheless, although they be beyond excuse, let us repent, and we shall receive crowns.

[7.] But by repentance I mean, not only to forsake our former evil deeds, but also to shew forth good deeds greater than those. For, *bring forth*, saith he, *fruits meet for repentance*<sup>1</sup>. But how shall we bring them forth. If we do the opposite things: as for instance, hast thou seized by violence the goods of others? henceforth give away even thine own. Hast thou been guilty of fornication for a long time? abstain even from thy wife for certain appointed days; exercise continence. Hast thou insulted and stricken such as were passing by? Henceforth bless them that insult thee, and do good to them that smite thee. For it sufficeth not for our health to have plucked out the dart only, but we must also apply remedies to the wound. Hast thou lived in self-indulgence, and been drunken in time past? Fast, and take care to drink water, in order to destroy the mischief that hath so grown up within thee. Hast thou beheld with unchaste eyes beauty that belonged to another? Henceforth do not so much as look upon a woman at all, that thou mayest stand in more

<sup>1</sup> Ps. 34, safety. For it is said, *Depart from evil, and do good*<sup>2</sup>; and again, *Make thy tongue to cease from evil, and thy lips that*

<sup>2</sup> Ps. 34, *they speak no guile*<sup>3</sup>. “But tell me the good too.” *Seek*  
 13. *Peace, and pursue it*: I mean not Peace with man only, but

also Peace with God. And he hath well said, *pursue* her: MATT. III. 4. for she is driven away, and cast out; she hath left the earth, and is gone to sojourn in Heaven. Yet shall we be able to bring her back again, if we will put away pride and boasting, and whatsoever things stand in her way, and will follow this temperate and frugal life. For nothing is more grievous than wrath and fierce anger. This renders men both puffed up and servile, by the former making them ridiculous, by the other hateful; and bringing in opposite vices, pride and flattery, at the same time. But if we will cut off the greediness of this passion, we shall be both lowly with exactness, and exalted with safety. For in our bodies too all distempers arise from excess; and when the elements thereof leave their proper limits, and go on beyond moderation, then all these countless diseases are generated, and grievous kinds of death. Somewhat of the same kind one may see take place with respect to the soul likewise.

[8.] Let us therefore cut away excess, and drinking the salutary medicine of moderation, let us abide in our proper temperament, and give careful heed to our prayers. Though we receive not, let us persevere that we may receive; and if we do receive, then because we have received. For it is not at all His wish to defer giving, but by such delay He is contriving for us to persevere. With this intent He doth also lengthen out<sup>e</sup> our supplication, and at times permits a temptation to come upon us, that we may continually flee for refuge unto Him, and where we have fled for refuge, may there abide. Thus also do affectionate fathers act, and mothers that love their children; when they see their little children forsake their society, and playing with those of their own age, they cause their servants to enact many fearful things, that by such fear they may be constrained to flee for refuge to their mother's bosom. Even so doth God oftentimes hold out some kind of threat; not that He may bring it upon us, but that He may draw us unto Himself. At any rate,

<sup>e</sup> ὑπερτίθεται, used as in the word ὑπερβολή, *superpositio*, which was a kind of technical word in the Church for the prolongation of a fast. See Routh,

Reliq. Sac. i. 397, &c. St. Irenæus, St. Dionys. Alex. and S. Epiphanius, as quoted by him.

HOMIL. X. 8. when we return, he doth away with our fear at once; since assuredly, if we were alike in temptations and at ease, there would have been no need of temptations.

But why do I speak of us? Since even to those Saints of old great was the lesson of moderation hence derived. For this cause the Prophet too saith, *It is good for me that Thou hast humbled me*<sup>1</sup>. And He Himself likewise said to the Apostles, *In the world ye shall have tribulation*<sup>2</sup>. And Paul signifies this self-same thing, when he saith, *There was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me*<sup>3</sup>. Wherefore also when he sought to be delivered from the temptation, he obtained it not, by reason of the great benefit thence ensuing. And if we should go over the whole life of David, we shall find him more glorious in his dangers; both himself and all the others that were like him. For so Job at that season shone forth the more abundantly, and Joseph too in this way became the more approved, and Jacob also, and his father likewise, and his father's father; and all as many as ever put on crowns of peculiar glory, it was by tribulations and temptations that they first won their crowns, then had their names recited.

Being conscious of all these things, according to the wise saying, let us *not make haste in time of trouble*<sup>4</sup>, but let us teach ourselves one thing only, how to bear all nobly, and not to be curious or inquisitive about any of the things that are coming to pass. For to know when our tribulations should be done away, belongs to God who permits them to befall us; but to bear them, brought upon us, with all thankfulness, all that is the work of a good disposition on our part; and if this be so, then all our blessings will follow. In order therefore that these may follow, and that we may become better approved here, and more glorious in that world; let us submit to all, whatever may be brought upon us, for all thanking Him who knows what is good for us better than we do, and loves us more ardently than those who gave us birth. And let both these considerations be a charm for us to chant to ourselves in every terror that occurs, that so we may quell our despondency, and in all things glorify Him, who on our behalf doeth and ordereth all, even God.

<sup>1</sup> Ecclus. 2, 2.

<sup>2</sup> Psalm 119, 71.

<sup>3</sup> John 16, 33.

<sup>4</sup> 2 Cor. 12, 7.



For so we shall both easily repulse all hostile devices, and attain unto the incorruptible crowns: by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, with Whom be unto the Father glory, might, and honour, together with the Holy Ghost, now, and always, even for ever and ever. Amen.

MATT.  
III.  
4—6.

---

## HOMILY XI.

MATT. iii. 7.

*But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?*

HOMIL.

XI.

<sup>1</sup> Luke  
20, 5.

How then doth Christ say, that they did not believe John<sup>1</sup>? Because this was not believing, to decline receiving Him whom he preached. For so they thought they regarded their Prophets and their Lawgiver, nevertheless He said they had not regarded them, forasmuch as they received not Him, that was foretold by them. *For if ye had believed Moses, saith He, ye would have believed Me<sup>2</sup>.* And after this again, being asked by Christ, *The Baptism of John, whence is it<sup>3</sup>?* they said, *If we shall say, Of earth, we fear the people; if we shall say, From heaven, He will say unto us, How then did ye not believe him?*

<sup>2</sup> John  
5, 46.<sup>3</sup> Matt.  
21, 25.  
26.

So that from all these things it is manifest, that they came indeed and were baptized, yet they did not abide in the belief of that which was preached. For John also points out their wickedness, by their sending unto the Baptist, and saying, *Art thou Elias? Art thou Christ?* wherefore he also added, *they which were sent were of the Pharisees<sup>4</sup>.*

<sup>4</sup> John  
1, 24.

“What then? were not the multitudes also of this same mind?” one may say. Nay, the multitudes in simplicity of mind had this suspicion, but the Pharisees, wishing to lay hold of Him. For since it was acknowledged that Christ comes out of the village of David, and this man was of the tribe of Levi, they laid a snare by the question, in order that

if he should say any such thing they might quickly come MATT. 111. 7.  
upon him. This at any rate he hath declared by what  
follows; for on his not acknowledging any of the things  
which they expected, even so they take hold of him, saying,  
*Why baptizest thou then, if thou be not the Christ* <sup>1</sup>? John 1, 25.

And to convince thee that the Pharisees came with one  
mind, and the people with another, hear how the Evangelist  
hath declared this too; saying of the people, *that they came* v. 6.  
*and were baptized of him, confessing their sins*; but con-  
cerning the Pharisees, no longer like that, but that *when he*  
*saw many of the Pharisees and Sadducees coming, he said,*  
*O generation of vipers, who hath warned you to flee from*  
*the wrath to come?* O greatness of mind! How doth he  
discourse unto men ever thirsting after the blood of the  
Prophets, and in disposition no better than serpents! how  
doth he disparage both themselves and their progenitors  
with all plainness!

[2.] “Yea,” saith one; “he speaks plainly enough, but the  
question is if there be any reason in this plainness. For  
he did not see them sinning, but in the act of change;  
wherefore they did not deserve blame, but rather praise  
and approbation, for having left city and houses, and making  
haste to hear his preaching.”

What then shall we say? That he had not things present,  
and even now doing, in his view, but he knew the secrets of  
their mind, God having revealed this. Since then they were  
priding themselves on their forefathers, and this was like to  
prove the cause of their destruction, and was casting them  
into a state of carelessness, he cuts away the roots of their  
pride. For this cause Isaiah also calls them, *rulers of*  
*Sodom, and people of Gomorrah* <sup>2</sup>; and another Prophet <sup>2</sup> Is. 1,  
saith, *Are ye not as children of the Ethiopians* <sup>3</sup>; and all <sup>10.</sup>  
withdraw them from this way of thinking, bringing down <sup>3</sup> Amos  
<sup>9, 7.</sup> their pride, which had caused them unnumbered evils.

“But the Prophets,” you will say, “naturally did so; for  
they saw them sinning: but in this case, with what view and  
for what cause doeth he the same, seeing them obey him?”  
To make them yet more tender-hearted.

But if one accurately mark his words, he hath also  
tempered his rebuke with commendation. For he spake

HOMIL. these things, as marvelling at them, that they were become  
 XI.  
 2, 3. able, however late, to do what seemed almost an impossibility for them. His rebuke, you see, is rather that of one bringing them over, and working upon them to arouse themselves. For in that he appears amazed, he implies both their former wickedness to be great, and their conversion marvellous and beyond expectation. Thus, "what hath come to pass," saith he, "that being children of those men, and brought up so badly, they have repented? Whence hath come so great a change? Who hath softened down the harshness of their spirit? Who corrected that which was incurable?"

And see how straightway from the beginning he alarmed them, by laying first, for a foundation, his words concerning hell. For he spake not of the usual topics: "Who hath warned you to flee from wars, from the inroads of the barbarians, from captivities, from famines, from pestilences?" but concerning another sort of punishment, never before made manifest to them, he was striking the first preparatory note, saying thus, *Who hath warned you to flee from the wrath to come?*

And full well did he likewise call them, *generation of vipers*. For that animal too is said to destroy the mother that is in travail with her, and eating through her belly, thus to come forth unto light; which kind of thing these men also did, being *murderers of fathers, and murderers of mothers*<sup>1</sup>, and destroying their instructors with their own hands.

<sup>1</sup> 1 Tim.  
1, 9.

[3.] However, he stops not at the rebuke, but introduces advice also. For,

*Bring forth, says he, fruits meet for repentance.*

For to flee from wickedness is not enough, but you must shew forth also great virtue. For let me not have that contradictory yet ordinary case, that refraining yourselves for a little while, ye return unto the same wickedness. For we are not come for the same objects as the prophets before. Nay, the things that are now are changed, and are more exalted, forasmuch as the Judge henceforth is coming, His very Self, the very Lord of the kingdom, leading unto greater self-restraint, calling us to heaven, and drawing us upward to those abodes. For this cause do I unfold the doctrine

also touching hell, because both the good things and the painful are for ever. Do not therefore abide as ye are, MATT. III. 9. neither bring forward the accustomed pleas, Abraham, Isaac, Jacob, the noble race of your ancestors."

And these things he said, not as forbidding them to say that they were sprung from those holy men, but as forbidding them to put confidence in this, while they were neglecting the virtue of the soul; at once bringing forward publicly what was in their minds, and foretelling things to come. Because after this they are found to say, *We have Abraham to our father, and were never in bondage to any man*<sup>1. 1 John 8, 33.</sup> Since then it was this, which most of all lifted them up with pride and ruined them, he first puts it down.

And see how with his honour paid to the Patriarch he combines his correction touching these things. Namely, having said, *Think not to say, We have Abraham to our father*, he said not, "for the Patriarch shall not be able to profit you any thing," but somehow in a more gentle and acceptable manner he intimated the selfsame thing, by saying,

*For God is able of these stones to raise up children to v. 9. Abraham.*

Now some say, that concerning the Gentiles he saith these things, calling them *stones*, metaphorically; but I say, that the expression hath also another meaning. But of what kind is this? Think not, saith he, that if you should perish, you would make the Patriarch childless. This is not, this is not so. For with God it is possible, both out of stones to give him men, and to bring them to that relationship; since at the beginning also it was so done. For it was like the birth of men out of stones, when a child came forth from that hardened womb.

This accordingly the Prophet also was intimating, when he said, *Look unto the hard rock, whence ye are hewn, and to the hole of the pit, whence ye are digged: look unto Abraham your father, and unto Sarah that bare you*<sup>2. 1s. 51,</sup> Now of this<sup>1. 2.</sup> prophecy, you see, he reminds them, shewing that if at the beginning he made him a father, as marvellously as if he had made him so out of stones, it was possible for this now also to come to pass. And see how he both alarms them, and



HOMIL. cuts them off: in that he said not, "He had already raised up,"  
 XI.  
 3, 4. lest they should despair of themselves, but that He "is able to raise up:" and he said not, "He is able out of stones to make men," but what was a much greater thing, "kinsmen and children of Abraham."

Seest thou how for the time he drew them off from their vain imagination about things of the body, and from their refuge in their forefathers; in order that they might rest the hope of their salvation in their own repentance and continence? Seest thou how by casting out their carnal relationship, he is bringing in that which is of faith?

[4.] Mark then how by what follows also he increases their alarm, and adds intensity to their agonizing fear.

τ. 10. For having said that *God is able of these stones to raise up children unto Abraham*, he added, *And now also the axe is laid unto the root of the trees*, by all means making his speech alarming. For as he from his way of life had much freedom of speech, so they needed his severe rebuke, having been left barren<sup>1</sup> now for a long time. For "why do I say" (such are his words) "that ye are on the point of falling away from your relationship to the Patriarch, and of seeing others, even those that are of stones, brought in to your preeminence? Nay, not to this point only will your penalty reach, but your punishment will proceed further. For now, saith he, *the axe is laid unto the root of the trees.*" There is nothing more terrible than this turn of his discourse. For it is no longer a *flying sickle*<sup>2</sup>, nor *the taking down of a hedge*, nor *the treuding under foot of the vineyard*<sup>3</sup>; but an axe exceeding sharp, and what is worse, it is even at the doors. For inasmuch as they continually disbelieved the Prophets, and used to say, *Where is the day of the Lord*<sup>4</sup>? and *let the counsel of the Holy One of Israel come, that we may know it*<sup>4</sup>, by reason that it was many years before what they said came to pass; to lead them off from this encouragement also, he sets the terrors close to them. And this he declared by saying *now*, and by his putting it to *the root*. "For the space between is nothing now," saith he, "but it is laid to the very root."

<sup>1</sup> *χρηστος*  
*διυγίς*

<sup>2</sup> Zech.  
 5, 1.  
 LXX.

<sup>3</sup> Isai.  
 5, 5.

<sup>4</sup> Is. 5,  
 19.

And he said not, "to the branches," nor "to the fruits," but <sup>MATT. III. 10.</sup> "to the root." Signifying, that if they were negligent, they would have incurable horrors to endure, and not have so much as a hope of remedy. It being no servant who is now come, as those before Him were, but the very Lord of all, bringing on them His fierce and most effectual vengeance.

Yet, although he hath terrified them again, he suffers them not to fall into despair; but as before he said not "He hath raised up," but "He is able to raise up children to Abraham," (at once both alarming and comforting them;) even so here also he did not say that "it hath touched the root," but "it is laid to the root, and is now hard by it, and shews signs of no delay." However, even though He hath brought it so near, He makes its cutting depend upon you. For if ye change and become better men, this Axe will depart without doing any thing; but if ye continue in the same ways, He will tear up the tree by the roots. And therefore, observe, it is neither removed from the root, nor applied as it is, doth it cut at all: the one, that ye may not grow supine, the other to let you know that it is possible even in a short time to be changed and saved. Wherefore he doth also from all topics heighten their fear, thoroughly awakening and pressing them on to repentance. Thus first their falling away from their forefathers; next, others being introduced instead; lastly, those terrors being at their doors, the certainty of suffering incurable evils, (both which he declared by the Root and the Axe,) was sufficient to rouse thoroughly those even that were very supine, and to make them full of anxiety. I may add, that Paul too was setting forth the same, when he said, *A short word<sup>1</sup> will the Lord<sup>2</sup> make upon the whole world<sup>2</sup>.*

<sup>1</sup> λόγον  
<sup>2</sup> Rom.  
9, 28.

But be not afraid; or rather, be afraid, but despair not. For thou hast yet a hope of change; the sentence is not quite absolute<sup>3</sup>, neither did the Axe come to cut; (else what<sup>3</sup> <sup>αὐτο-</sup> hindered it from cutting, close as it was to the root?) but on <sup>ταλῆς,</sup> purpose by this fear to make thee a better man, and to <sup>self-</sup> execute <sup>executed</sup> prepare thee to bring forth fruit. For this cause he added, *Therefore every tree, which bringeth not forth good fruit, v. 10. is hewn down, and cast into the fire.* Now by the word *every*, he rejects again the privilege which they had from their

HOMIL. noble descent; "Why, if thou be Abraham's own descendant,"  
 XI. saith he, "if thou have thousands of patriarchs to enumerate,  
 5, 6. thou wilt but undergo a double punishment, abiding unfruitful."

By these words he alarmed even publicans, the soldiers' mind was startled by him, not casting them into despair, yet ridding them of all security. For along with the terror, there is also much encouragement in what he saith; since by the expression, *which bringeth not forth good fruit*, he signified that what bears fruit is delivered from all vengeance.

[5.] "And how," saith one, "shall we be able to bring forth fruit, when the edge is being applied, and the time so strait, and the appointed season cut short?" "Thou wilt be able," saith he, "for this fruit is not of the same kind as that of common trees, waiting a long time, and in bondage to the necessities<sup>1</sup> of seasons, and requiring much other management; but it is enough to be willing, and the tree at once hath put forth its fruit. For not the nature of the root only, but also the skill of the Husbandman contributes the most to that kind of fruit-bearing."

<sup>1</sup> ἀναγκαιῶς

v. 11. For (let me add) on account of this,—lest they should say, "Thou art alarming and pressing, and constraining us, applying an axe, and threatening us with being cut down, yet requiring produce in time of punishment,"—he hath added, to signify the ease of bearing that fruit, *I indeed baptize you with water, but He that cometh after me is mightier than I, the latchet of whose shoe I am not worthy to unloose; He shall baptize you with the Holy Ghost and with fire<sup>b</sup>*: implying hereby that consideration only is needed and faith, not labours and toils; and as it is easy to be baptized, so is it easy to be converted, and to become better men. So having stirred their mind by the fear of God's judgment, and the expectation of His punishment, and by the mention of the Axe, and by the loss of their ancestors, and by the bringing in of those other children, and by the double vengeance of cutting off and burning, and having by all means softened their hardness, and brought them to desire deliverance from so great evils; then he brings in what he hath to say touching Christ; and not simply, but with a declaration of His

<sup>b</sup> v. 11. comp. Luke 3, 16.

great superiority. Then in setting forth the difference between MATT. himself and Him, lest he should seem to say this out of III. 11. favour, he establishes the fact by comparison of the gifts betowed by each of them. For he did not at once say, *I am not worthy to unloose the latchet of His shoe*; but when he had first set forth the little value of his own Baptism, and had shewn that it hath nothing more than to lead them to repentance, (for he did not say with water of remission, but of repentance,) he sets forth Christ's also, which is full of the Unspeakable Gift. Thus he seems to say, "Lest, on being told that He cometh after me, thou shouldest despise Him as having come later; learn thou the virtue of His Gift, and thou wilt clearly know that I uttered nothing worthy nor great, when I said, *I am not worthy to unloose the latchet of His shoe*. So too when thou art told, *He is mightier than I*, do not think I said this in the way of making a comparison. For I am not worthy to be ranked so much as among His servants, no, not even the lowest of His servants, nor to receive the least honoured portion of His ministry." Therefore He did not merely say, *His shoes*, but not even *the latchet*, which kind of office was counted the last of all. Then to hinder thy attributing what he had said to humility, he adds also the proof from the facts: *For He shall baptize you*, saith he, *with the Holy Ghost and with fire*.

[6.] Seest thou how great is the wisdom of the Baptist? how, when He Himself is preaching, He saith every thing to alarm, and fill them with anxiety; but when He is sending men to Him, whatever was mild and apt to recover them: not bringing forward the axe, nor the tree that is cut down and burnt, and cast into the fire, nor the wrath to come; but remission of sins, and removing of punishment, and righteousness, and sanctification, and redemption, and adoption, and brotherhood, and a partaking of the inheritance, and an abundant supply of the Holy Ghost. For all these things he obscurely denoted, when he said, *He shall baptize you with the Holy Ghost*; at once, by the very figure of speech declaring the abundance of the grace, (for he said not, "He will give you the Holy Ghost," but *He will baptize you with the Holy Ghost*;) and by the specification of fire on the other hand indicating the vehement and uncontrollable quality of His grace.

HOMIL. XI.  
6, 7. Imagine only what sort of men it was meet for the hearers to become, when they considered that they were at once to be like the Prophets, and like those great ones. For it was on this account, you see, that he made mention at all of fire; that he might lead them to reflect on the memory of those men. Because, of all the visions that appeared unto them, I had almost said, the more part appeared in fire; thus God discoursed with Moses in the bush, thus with all the people in the mount Sinai, thus with Ezekiel on the Cherubim<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Ezek. 1, 27. And mark again how he rouses the hearer, by putting that first which was to take place after all. For the Lamb was to be slain, and sin to be blotted out, and the enmity to be destroyed, and the Burial to take place, and the Resurrection, and then the Spirit to come. But none of these things doth he mention as yet, but that first, which was last, and for the sake of which all the former were done, and which was fittest to proclaim His dignity; so that when the hearer should be told that he was to receive so great a Spirit, he might search with himself, how and in what manner this shall be, while sin so prevails; that finding him full of thought and prepared for that lesson, he might thereupon introduce what he had to say touching the Passion, no man being any more offended, under the expectation of such a Gift.

Wherefore he again cried out, saying, *Behold the Lamb of God, which beareth the sin of the world<sup>c</sup>*. He did not say, “which remitteth,” but, that which implies a more guardian care, “which beareth it.” For it is not all one, simply to remit, and to take it upon Himself. For the one was to be done without peril, the other with death.

<sup>2</sup> John 1, 34. And again, he said, *He is Son of God<sup>2</sup>*. But not even this declared His rank openly to the hearers: (for they did not so much as know yet how to conceive of Him as a true Son:) but by so great a Gift of the Spirit that also was established. Therefore the Father also in sending John gave him, as you know, this as a first token of the dignity of Him that was come, saying, *Upon whom thou shalt see the Spirit descending and remaining, the same is He which baptizeth*

<sup>c</sup> John 1, 29. Engl. Vers. in marg.



*with the Holy Ghost*<sup>1</sup>. Wherefore himself too saith, *I saw* MATT. III. 12.  
*and bare record that this is the Son of God*; as though the <sup>1</sup> John 1, 33. 34.  
 one were to all time the clear evidence of the other.

[7.] Then, as having uttered the gentler part of his message, and soothed and relaxed the hearer, he again binds him up, that he may not become remiss. For such was the nature of the Jewish nation; by all encouraging things they were easily puffed up, and corrupted. Wherefore he again adduces his terrors, saying,

*Whose fan is in His hand.*

v. 12.

Thus, as before he had spoken of the punishment, so here he points out the Judge likewise, and introduces the eternal vengeance. For *He will burn the chaff*, saith he, *with unquenchable fire*. Thou seest that He is Lord of all things, and that He is Himself the Husbandman; albeit in another place He calls His Father the same. For *My Father*, saith He, *is the Husbandman*<sup>2</sup>. Thus, inasmuch as He had John 15, 1.  
 spoken of an Axe, lest thou shouldest suppose that the thing needed labour, and the separation was hard to make; by another comparison he suggests the easiness of it, implying that all the world is His; since He could not punish those who were not His own. For the present, it is true, all are mingled together, (for though the wheat appears gleaming through, yet it lies with the chaff, as on a threshing floor, not as in a garner,) but then, great will be the separation.

Where now are they by whom hell-fire is disbelieved? Since surely here are two points laid down, one, that He will baptize with the Holy Ghost, the other, that He will burn up the disobedient. If then that is credible, so is this too, assuredly. Yea, this is why the two predictions are put by him in immediate connection, that by that which hath taken place already, he might accredit the other, as yet unaccomplished. For Christ too Himself in many places doth so, often of the same things, and often of opposites, setting down two Prophecies; the one of which He performs here, the other He promises in the future; that such as are too contentious may, from the one which has already come to pass, believe the other also, which is not yet accomplished.

For instance, to them that strip themselves of all that they <sup>3</sup> Mark 10, 30.  
 have for His sake<sup>3</sup>, He promised to give an hundred fold in Luke 18, 30.

HOMIL. the present world, and life eternal in that which is to come; by  
 XI. 7. the things already given making the future also credible.

Which, as we see, John likewise hath done in this place; laying down two things, that He shall both baptize with the Holy Ghost, and burn up with unquenchable fire. Now then, if He had not baptized with the Spirit the Apostles, and all every day who are willing, thou mightest have doubt concerning those other things too; but if that which seems to be greater and more difficult, and which transcends all reason, hath been done, and is done every day; how deniest thou that to be true, which is easy, and comes to pass according to reason? Thus having said, *He shall baptize with the Holy Ghost and with fire*, and having thence promised great blessings; lest thou, released wholly from the former things, grow supine, he hath added the fan, and the judgment thereby declared. Thus, “think not at all,” saith he, “that your baptism suffices, if ye become ordinary persons hereafter:” for we need both virtue, and

<sup>1</sup> *φιλοσοφία* plenty of that known self-restraint<sup>1</sup>. Therefore as by the Axe he urges them unto grace, and unto the Font, so after grace he terrifies them by the fan, and the unquenchable fire. And of the one sort, those yet unbaptized, he makes no distinction, but saith in general, *Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down*<sup>2</sup>, punishing all the unbelievers. Whereas after Baptism, He works out a kind of division, because many of them that believed would exhibit a life unworthy of their faith.

Let no man then become chaff, let no one be tossed to and fro, nor lie exposed to wicked desires, blown about by them easily every way. For if thou continue wheat, though temptation be brought on thee, thou wilt suffer nothing dreadful; nay, for in the threshing floor, the wheels of the car, that are like saws<sup>3</sup>, do not cut in pieces the wheat; but if thou fall away into the weakness of chaff, thou wilt both here suffer incurable ills, being smitten of all men, and there thou wilt undergo the eternal punishment. For all such persons both before that furnace become food for the irrational passions here, as chaff is for the brute animals: and there again they are material and food for the flame.

Now to have said directly, that He will judge men's

<sup>1</sup> *φιλοσοφία*

<sup>2</sup> Matt. 3, 10.

<sup>3</sup> *πρίστειν*, *ρομίδης*, see Is. 40, 15.

doings, would not so effectually procure acceptance for His doctrine: but to blend with it the Parable, and so to establish it all, was apter to persuade the hearer, and attract him by a more ample encouragement. Wherefore also Christ Himself for the most part so discourses with them; threshing floor, and harvest, and vineyard, and winepress, and field, and net, and fishing, and all things familiar, all among which they were busied, He makes ingredients in His Discourses. This kind of thing then the Baptist likewise did here, and offered an exceeding great demonstration of his words, the giving of the Spirit. For "He who hath so great power, as both to forgive sins, and to give the Spirit, much more will these things also be within His Power:" so he speaks.

Seest thou how now in due order the Mystery<sup>d</sup> came to be laid as a foundation, before the Resurrection and Judgment<sup>1</sup>?

"And wherefore," it may be said, "did he not mention the signs and wonders which were straightway to be done by Him?" Because This was greater than all, and for its sake all those were done. Thus, in his mention of the chief thing, he comprehended all; Death dissolved, sins abolished, the curse blotted out, those long wars done away; our entrance into Paradise, our ascent into heaven, our citizenship with the angels, our partaking of the good things to come: for in truth This is the earnest of them all. So that in mentioning This, he hath mentioned also the resurrection of our bodies, and the manifestation of His miracles here, and our partaking of His kingdom, and the good things, which *eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man*<sup>2</sup>. For all these things He<sup>2</sup> bestowed on us by that Gift. It was therefore superfluous<sup>2, 9</sup>, to speak of the signs that were immediately to ensue, and which sight can judge of; but those were meet to be discoursed on, whereof they doubted; as for instance, that He is the Son of God; that He exceeds John beyond comparison; that He *beareth the sin of the world*; that He will

MATT.  
III. 12.

<sup>1</sup> Heb.  
6, 1. 2.

<sup>2</sup> 1 Cor.

<sup>d</sup> "The Mystery:" i.e. Christ's Baptism by Fire, His dwelling in our hearts by His Spirit: cf. Col. 1, 26. 27; Eph. 1, 9. 10; 3, 9.

HOMIL.  
XI.  
8, 9. require an account of all that we do; that our interests are not limited to the present, but elsewhere every one will undergo the due penalty. For these things were not as yet proveable by sight.

[8.] Therefore, knowing these things, let us use great diligence, while we are in the threshing floor; for it is possible while we are here, to change even out of chaff into wheat, even as on the other hand many from wheat have become chaff. Let us not then be supine, nor be carried about with every wind; neither let us separate ourselves from our brethren, though they seem to be small and mean; forasmuch as the wheat also compared with the chaff is less in measure, but better in nature. Look not therefore to the forms of outward pomp, for they are prepared for the fire, but to this godly humility, so firm and indissoluble, and which cannot be cut, neither is burnt by the fire. It being for their sake that He bears long with the very chaff, that by their intercourse with them they may become better. Therefore judgment is not yet, that we may be all crowned together, that from wickedness many may be converted unto virtue.

Let us tremble then at hearing this Parable. For indeed that fire is unquenchable. "And how," it may be said, "is it unquenchable?" Seest thou not this sun ever burning, and never quenched? didst thou not behold the bush burning, and not consumed? If then thou also desirest to escape the flame, lay up alms beforehand, and so thou wilt not even taste of that fire. For if, while here, thou wilt believe what is told thee, thou shalt not so much as see this furnace, after thy departure into that region; but if thou disbelieve it now, thou shalt know it there full well by experience, when no sort of escape is possible. Since in truth no entreaty shall avert the punishment from them who have not shewn forth an upright life. For believing surely is not enough, since even the devils tremble at God, but for all that they will be punished.

[9.] Wherefore our care of our conduct hath need to be great. Why, this is the very reason of our continually assembling you here; not simply that ye should enter in, but that ye should also reap some fruit from your continuance here. But if ye come indeed constantly, but go away again reaping no

fruit from thence, ye will have no advantage from your entering in and attendance in this place. MATT.  
III. 12.

For if we, when sending children to teachers, should we see them reaping no benefit thereby, begin to be severe in blaming the teachers, and remove them often to others; what excuse shall we have for not bestowing upon virtue even so much diligence as upon these earthly things, but for ever bringing our tablets home empty? And yet our Teachers here are more in number and greater. For no less than Prophets and Apostles and Patriarchs, and all righteous men, are by us set over you as teachers in every Church. And not even so is there any profit, but if you have joined in chanting two or three Psalms, and making the accustomed prayers at random and any how, are so dismissed, ye think this enough for your salvation. Have ye not heard the Prophet, saying, (or rather God by the Prophet,) *This people honoureth Me with their lips, but their heart is far from Me*<sup>1</sup>?

Therefore, lest this be our case too, wipe thou out the letters, or rather the impressions, which the Devil hath engraven in thy soul; and bring me a heart set free from worldly tumults, that without fear I may write on it what I will. Since now at least there is nothing else to discern, except his letters;—rapines, covetings, envy, jealousy. Wherefore of course, when I receive your tablets, I am not able so much as to read them. For I find not the letters, which we every Lord's Day inscribe on you, and so let you go; but others, instead of these, unintelligible and misshapen. Then, when we have blotted them out, and have written those which are of the Spirit, ye departing, and giving up your hearts to the works of the Devil, give Him again power to substitute his own characters in you. What then will be the end of all this, even without any words of mine, each man's own conscience knoweth. For I indeed will not cease to do my part, and to write in you the right letters. But if ye mar our diligence, for our part our reward is unaltered, but your danger is not small.

<sup>1</sup> Isaiah  
29, 13.  
Comp.  
Mark  
7, 6.

Now, though I would fain say nothing to disgust you, yet I beseech again and entreat you, imitate at least the little



MATT. children's diligence in these matters. For so they first learn  
 111. 10. the form of the letters, after that they practise themselves in  
 distinguishing them put out of shape, and then at last in their  
 reading they proceed orderly by means of them. Just so let  
 us also do; let us divide virtue, and learn first not to swear,  
 nor to forswear ourselves, nor to speak evil; then proceeding  
<sup>1</sup> *στειχον* to another row<sup>1</sup>, not to envy, not to lust, not to be gluttonous,  
 not to be drunken, not fierce, not slothful: so that from these  
 we may pass on again to the things of the Spirit, and practise  
 continence, and neglect of the belly, temperance, righteous-  
 ness, to be above glory, and gentle and contrite in mind;  
 and let us join these one with another, and write them upon  
 our soul.

[10.] And all these let us practise at home, with our own  
 friends, with our wife, with our children. And, for the  
 present, let us begin with the things that come first, and are  
 easier; as for instance, with not swearing; and let us practise  
 this one letter continually at home. For, in truth, there  
 are many at home to hinder this our practice; sometimes a  
 man's servant provoking him, sometimes his wife annoying  
 and angering him, sometimes an indocile and disorderly  
 child urges him on to threatening and swearing. If now at  
 home, when thus continually galled, thou shouldest attain not  
 to be tempted into swearing, thou wilt in the market-place  
 also have power with ease to abide unconquered.

Yea, and in like sort, thou wilt attain to keep thyself from  
 insulting any, by not insulting thy wife, nor thy servants, nor  
 any one else among those in thy house. For a man's wife too  
 not seldom, praising this or that person, or bemoaning herself,  
 stirs him up to speak evil of that other. But do not thou  
 let thyself be constrained to speak evil of him that is praised,  
 but bear it all nobly. And if thou shouldest perceive thy  
 servants praising other masters, be not perturbed, but stand  
 nobly. Let thy home be a sort of lists, a place of exercise  
 for virtue, that having trained thyself well there, thou mayest  
 with entire skill encounter all abroad.

Do this with respect to vain-glory also. For if thou  
 train thyself not to be vain-glorious in company of thy wife  
 and thy servants, thou wilt not ever afterwards be easily

caught by this passion with regard to any one else. For MATT. III. 12. though this malady be in every case grievous and tyrannical, yet is it so especially when a woman is present. If we therefore in that instance put down its power, we shall easily master it in the other cases also.

And with respect to the other passions too, let us do this self-same thing, exercising ourselves against them at home, and anointing ourselves every day.

And that our exercise may be easier, let us further enact a penalty for ourselves, upon our transgressing any of our purposes. And let the very penalty again be such as brings with it not loss, but reward,—such as procures some very great gain. And this is so, if we sentence ourselves to intenser fastings, and to sleeping often on the bare ground, and to other like austerity. For in this way will much profit come unto us from every quarter; we shall both live the sweet life of virtue here, and we shall attain unto the good things to come, and be perpetually friends of God.

But in order that the same may not happen again,—that ye may not, having here admired what is said, go your way, and cast aside at random, wherever it may chance, the tablet of your mind, and so allow the Devil to blot out these things;—let each one, on returning home, call his own wife, and tell her these things, and take her to help him; and from this day let him enter into that noble school of exercise, using for oil the supply of the Spirit. And though thou fall once, twice, many times in thy training, despair not, but stand again, and wrestle; and do not give up until thou hast bound on thee the glorious crown of triumph over the Devil, and hast for the time to come stored up the riches of virtue in an inviolable treasure-house.

For if thou shouldest establish thyself in the habits of this noble self-restraint, then not even when remiss, wilt thou be able to transgress any of the commandments, habit imitating the solidity of nature. Yea, as to sleep is easy, and to eat, and to drink, and to breathe, so also will the deeds of virtue be easy to us, and we shall reap to ourselves that pure pleasure, resting in a harbour without a wave, and enjoying continual calm, and with a great freight bringing our vessel

HOMIL. into haven, in That City, on That Day; and we shall attain  
XI. 10. unto the undecaying crowns: unto which may we all attain,  
by the grace and love towards man of our Lord Jesus  
Christ, to Whom be all glory and might, now and always,  
and world without end. Amen.

## HOMILY XII.

---

MATT. iii. 13.

*Then cometh Jesus from Galilee to Jordan.*

WITH the servants the Lord, with the criminals the Judge, <sup>MATT.</sup> III. 13. cometh to be baptized. But be not thou troubled; for in these humiliations His exaltation doth most shine forth. For He who vouchsafed to be borne so long in a Virgin's womb, and to come forth thence with our nature, and to be smitten with rods, and crucified, and to suffer all the rest which He suffered;—why marvellest thou if He vouchsafed also to be baptized, and to come with the rest to His servant? For the amazement lay in that one thing, that being God, He would be made Man; but the rest after this all follows in course of reason.

For this cause, let me add, John also by way of anticipation said all that he had said before, that he *was not worthy to unloose the latchet of His shoe*; and all the rest, as for instance, that He is Judge, and rewards every man according to his desert, and that He will bestow His SPIRIT abundantly on all: in order that when thou shouldest see Him coming to the Baptism, thou mightest not suspect any thing mean. Therefore he forbids Him, even when He was come, saying,

*I have need to be baptized of Thee, and comest Thou to* <sup>v. 14.</sup> *me.* For, because the baptism was *of repentance*, and led men to accuse themselves for their offences: lest any one should suppose that He too *cometh to Jordan* in this sort of mind, John sets it right beforehand, by calling Him both Lamb, and Redeemer from all the sin that is in the world.

HOMIL. XII. 1, 2. Since He that was able to take away the sins of the whole race of men, much more was He Himself without sin. For this cause then he said not, "Behold, He that is without sin," but what was much more, He *that beareth the sin of the world*, in order that together with this truth thou mightest receive that other with all assurance, and having received it mightest perceive, that in the conduct of some further economy He cometh to the Baptism. Wherefore also he said to Him when He came, *I have need to be baptized of Thee, and comest Thou to me?*

And he said not, "And art Thou baptized of me?" nay, for this he feared to say; but what? *And comest Thou to me?* What then doth Christ? What He did afterwards with respect to Peter, this did He then also. For so he too would have forbidden Him to wash his feet, but when he had heard, *What I do thou knowest not now, but thou shalt know hereafter*, and *thou hast no part with Me*<sup>1</sup>, he speedily withdrew from his determination, and went over to the contrary. And v. 15. this man again in like manner, when he had heard, *Suffer it to be so now, for thus it becometh us to fulfil all righteousness*, straightway obeyed. For they were not unduly contentious, but they manifested both love and obedience, and made it their study to be ruled by their Lord in all things.

And mark how He urges him on that very ground which chiefly caused him to look doubtfully on what was taking place; in that He did not say, "thus it is just," but *thus it becometh*. For, inasmuch as the point unworthy of Him was in his mind chiefly this, His being baptized by His servant, He stated this rather than any thing else, which is directly opposed to that impression: as though He had said, "Is it not as unbecoming that thou avoidest and forbiddest this? nay, for this self-same cause I bid thee suffer it, that it is becoming, and that in the highest degree."

And He did not merely say, *suffer*, but He added, *now*. "For it will not be so for ever," saith He, "but thou shalt see Me such as thou desirest; for the present, however, endure this." Next He shews also how this *becometh* Him. How then doth it so? "In that We fulfil the whole law;" and to express this He said, *all righteousness*. For righteousness is the fulfilling of the commandments. "Since then We have

<sup>1</sup> John 13, 7, 8.



performed all the rest of the commandments," saith He, MATT. 111. 15, 16.  
 "and this alone remains, it also must be added: because I  
 am come to do away the curse that is appointed for the  
 transgression of the Law. I must therefore first fulfil it all,  
 and having delivered you from its condemnation, in this  
 way bring it to an end. It becometh Me therefore to fulfil  
 the whole law, by the same rule that it becometh Me to do  
 away the curse that is written against you in the Law: this  
 being the very purpose of My assuming flesh, and coming  
 hither."

[2.] *Then he suffereth Him. And Jesus, when He was* v. 15, 16.  
*baptized, went up straightway out of the water: and,*  
*lo, the Heavens were opened unto Him, and he saw the*  
*Spirit of God descending like a dove, and lighting upon*  
*Him.*

For inasmuch as many supposed that John was greater than He, because John had been brought up all his time in the wilderness, and was son of a Chief Priest, and was clothed with such raiment, and was calling all men unto his baptism, and had been born of a barren mother; while Jesus, first of all, was of a damsel of ordinary rank, (for the Virgin birth was not yet manifest to all;) and besides, He had been brought up in an house, and held converse with all men, and wore this common raiment; they suspected Him to be less than John, knowing as yet nothing of those secret things;—and it fell out moreover that He was baptized of John, which thing added support to this surmise, even if none of those mentioned before had existed; for it would come into their mind that This Man was one of the many, (for were He not one of the many, He would not have come with the many to the baptism,) but that John was greater than He, and far more admirable:—in order therefore that this opinion might not prevail with the multitude, the very Heavens are opened, when He is baptized, and the Spirit comes down, and a Voice with the Spirit, proclaiming the dignity of the Only Begotten. For since the voice that said, *This is My beloved Son*, would seem to the multitude rather to belong to John, for It added not, "This that is baptized," but simply *This*, and every hearer would conceive it to be said concerning the baptizer, rather than the Baptized, partly

HOMIL. on account of the Baptist's own dignity, partly for all that  
 XII. hath been mentioned; the Spirit came in form of a Dove,  
 2, 3. drawing the Voice towards Jesus, and making it evident to all, that *This* was not spoken of John that baptized, but of Jesus who was baptized.

And how was it, one may say, that they did not believe, when these things came to pass? Because in the days of Moses also many wonderful works were done, albeit not such as these; and after all those, the voices, and the trumpets, and the lightnings, they both forged a calf, and *were joined unto Bual-peor*. And those very persons too, who were present at the time, and saw Lazarus arise, so far from believing in Him who had wrought these things, repeatedly attempted even to slay Him. Now if seeing before their eyes one rise from the dead, they were so wicked; why marvel at their not receiving a voice wafted from above? Since when a soul is uncandid and perverse, and possessed by the disease of envy, it yields to none of these things; even as when it is candid it receives all with faith, and hath no great need of these.

Speak not therefore thus, "They believed not," but rather enquire, "Did not all things take place which ought to have made them believe?" For by the Prophet also God frames this kind of defence of His own ways in general. That is, the Jews being on the point of ruin, and of being given over to extreme punishment; lest any from their wickedness should calumniate His providence, He saith, *What ought I to have done to this vineyard, that I have not done*<sup>1</sup>? Just so here likewise do thou reflect; "what ought to have been done, and was not done?" And indeed whensoever arguments arise on God's Providence, do thou make use of this kind of defence, against those who from the wickedness of the many try to raise a prejudice against It. See, for instance, what astonishing things are done, preludes of those which were to come; for it is no more Paradise, but Heaven that is opened.

But let our argument with the Jews stand over unto some other time; for the present, God working with us, we would direct our discourse to what is immediately before us.

[3.] *And Jesus, when He was baptized, went up straight-*

*way out of the water; and, lo! the Heavens were opened* MATT. III. 16.  
*unto Him.*

Wherefore were the heavens opened? To inform thee, that at thy baptism also this is done, God calling thee to thy country on high, and persuading thee to have nothing to do with earth. And if thou see not, yet never doubt it. For so evermore at the beginnings of all wonderful and spiritual transactions, sensible visions appear, and such-like signs, for the sake of them that are somewhat dull in disposition, and who have need of outward sight, and who cannot at all conceive an incorporeal nature, but are excited only by the things that are seen: that so, though afterward no such thing occur, what hath been declared by them once for all at the first may be received by thy faith.

For in the case of the Apostles too, there was a *sound of a mighty wind*<sup>1</sup>, and visions of fiery tongues appeared, but <sup>1</sup> Acts 2, not for the Apostles' sake, but because of the Jews who were <sup>2</sup> then present. Nevertheless, even though no sensible signs take place, we receive the things that have been once manifested by them. Since the Dove Itself at that time therefore appeared, that as in place of a finger (so to say) It might point out to them that were present, and to John, the Son of God. Not however merely on this account, but to teach thee also, that upon thee no less at thy Baptism the Spirit comes. But since then we have no need of sensible vision, faith sufficing instead of all. For signs are <sup>2</sup> *not for them* <sup>3</sup> 1 Cor. 14, 22. *that believe, but for them that believe not.*

But why in the fashion of a Dove? Gentle is that creature, and pure. Forasmuch then as the Spirit too is a *Spirit of meekness*<sup>3</sup>, He therefore appears in this sort. And besides, <sup>3</sup> Gal. 6, He is reminding us of an ancient history. For so, when <sup>1</sup> once a common shipwreck had overtaken the whole world, and our race was in danger of perishing, this creature appeared, and indicated the deliverance from the tempest, and bearing an olive branch<sup>4</sup>, published the good tidings of <sup>4</sup> Gen. 8. the common calm of the whole world; all which was a type of the things to come. For in fact the condition of men was then much worse, and they deserved a much sorer punishment. To prevent thy despairing, therefore, He reminds thee of that history. Because then also, when

HOMIL. things were desperate, there was a sort of deliverance and  
 XII. reformation; but then by punishment, now, on the contrary,  
 3, 4. by grace and an Unspeakable Gift<sup>1</sup>. Therefore the Dove  
 1 2 Cor. also appears, not bearing an olive branch, but pointing out  
 9, 15. to us our Deliverer from all evils, and suggesting the  
 gracious hopes. For not from out of an ark doth she lead  
 one man only, but the whole world she leads up into heaven  
 at her appearing, and instead of a branch of peace from an  
 olive, she conveys the Adoption to all the world's offspring  
 in common.

Reflect now on the greatness of the Gift, and do not  
 account His dignity the less, for His appearing in such  
 a likeness. For I actually hear some saying<sup>a</sup>, that "such  
 as is the difference between a man and a dove, so great is  
 that between Christ and the Spirit: since the One appeared  
 in our nature, the Other in the likeness of a dove." What  
 must we say then to these things? That the Son of God did  
 indeed take upon Him the nature of man, but the Spirit took  
 not on Him the nature of a dove. Therefore the Evangelist  
 also said not, "in the nature of a dove," but *in the form  
 of a dove*. Accordingly, never after did He so much as  
 appear in this fashion, but at that moment only. And if on  
 this account thou affirmest His dignity to be less, the  
 Cherubim too will be made out by this reasoning much His  
 superior, even as much so as an eagle is to a dove: because  
 they too were figured into that visible shape. And the  
 Angels too superior again, for they no less have many times  
 appeared in the fashion of men. But these things are not so,  
 indeed they are not. For the Truth of an Economy is one  
 thing, and the condescension of a temporary vision another.

Do not now, I pray thee, become unthankful towards thy  
 Benefactor, nor with the very contraries<sup>b</sup> requite Him that  
 hath bestowed on thee the fountain of blessedness. For  
 where adoption is vouchsafed, there is also the removing  
 of evils, and the giving of all good things.

[4.] On this very account the Jewish Baptism ceases, and

<sup>a</sup> i. e. the Macedonians, who were censured at Constantinople, A. D. 381.

<sup>b</sup> "The contraries:" for whereas the Spirit came to exalt, and make us

partakers of the Divine Nature, the heretics would degrade Him to something like our own.

ours takes its beginning. And what was done with regard to MATT. III. 16. the Passover, the same ensues in the Baptism also. For as in that case too, He acting with a view to both, brought the one to an end, but to the other He gave a beginning: so here, having fulfilled the Jewish Baptism, He at the same time opens also the doors of that of the Church; as on one table then, so in one river now, He had both sketched out the shadow, and now adds the Truth. For this Baptism alone hath the Grace of the Spirit, but that of John was destitute of this Gift. For this very cause in the case of the others that were baptized no such thing came to pass, but only in the instance of Him who was to hand on this; in order that, besides what we have said, though mightest learn this also, that not the purity of the baptizer, but the power of the Baptized, had this effect. Not until then, assuredly, were either the heavens opened, nor did the Spirit make His approach. Because henceforth He leads us away from the old to the new Polity, both opening to us the gates on high, and sending down His Spirit from thence to call us to our country there; and not merely to call us, but also with the greatest mark of dignity. For He hath not made us Angels and Archangels, but He hath caused us to become *sons of God*, and *beloved*, and so He draws us on towards that portion of ours.

Having then all this in thy mind, do thou shew forth a life worthy of the love of Him who calls thee, and of thy citizenship in that world, and of the honour that is given thee. Crucified as thou art to the world, and having crucified it to thyself, shew thyself with all strictness a citizen of the City of the heavens. And do not, because thy body is not translated unto heaven, suppose that thou hast any thing to do with the earth; for thou hast thy Head abiding above. Yea with this very purpose the Lord, having first come here and having brought His Angels, did then, taking thee with Him, depart thither; that even before thy going up to that place, thou mightest understand that it is possible for thee to inhabit earth as it were heaven.

Let us then keep watch over that noble birth, which we received from the beginning; and let us every day seek more and more the palaces there, and account all that is here to



HOMIL. XII. 4, 5. be a shadow and a dream. For so, had any king among those on earth, finding thee poor and a beggar, made thee suddenly his son, never wouldest thou have thought upon thy cottage, and thy cottage's mean appointments. Yet surely in that case the difference is not much. Do not then either in this case take account of any of the former things, for thou art called unto much greater. For both He who calls is the Lord of the Angels, and the good things that are given surpass all both word and thought. Since not from earth to earth doth He remove thee, as the king doth, but from earth to heaven, and from a mortal nature to an immortal, and to glory unspeakable, then only possible to be properly manifested, when we shall actually enjoy it.

Now then, having to partake of such blessings, do I see thee minding money, and clinging to the pomp which is here? And dost thou not esteem all that is seen to be more vile than beggar's rags? And how wilt thou appear worthy of this honour? And what excuse wilt thou have to plead? or rather, what punishment wilt thou not have to suffer, who after so great a Gift art running to thy former vomit? For no longer art thou punished merely as a man, but as a son of God that hath sinned; and the greatness of thy honour becomes a mean of bringing a sorer punishment on thee. Since we too punish not equally slaves that do wrong, and sons committing the same offence; and most of all when they have received some great kindness from us.

For if he who had Paradise for his portion, for one disobedience underwent such dreadful things after his honour; we, who have received Heaven, and are become joint heirs with the Only Begotten, what excuse shall we have, for running to the Serpent after the Dove? For it will be no longer, *Dust thou art, and unto dust shalt thou return*<sup>1</sup>, and thou *tillest the ground*<sup>2</sup>, and those former words, that will be said to us; but what is far more grievous than these, the *outer darkness*<sup>3</sup>, the bonds that may not be burst, the venomous worm, the *gnashing of teeth*; and this with great reason. For he that is not made better even by so great a benefit, would justly suffer the most extreme, and a yet more grievous punishment.

Elias once opened and shut Heaven, but that was to bring

<sup>1</sup> Gen. 3, 19.

<sup>2</sup> Gen. 4, 12.

<sup>3</sup> Matt. 25, 30.

down rain, and restrain it; whereas to thee the Heaven is MATT. III. 16. not so opened, but in order for thee to ascend thither; and what is yet more, not to ascend only, but to lead up others also, if thou wilt; such great confidence and power hath He bestowed on thee in all that is His.

[5.] Forasmuch then as our house is there, there let us store up all, and leave nothing here, lest we lose it. For here, though thou put a lock on it, and doors, and bars, and set thousands of servants to watch it; though thou get the better of all the crafty ones, though thou escape the eyes of the envious, the worms, the wasting that comes of time;—which is impossible;—death at any rate thou wilt never escape, but wilt be deprived of all those things in one moment of time; and not deprived of them only, but wilt have to transfer them into the hands often of thy very enemies. Whereas if thou wouldest transfer them into That House, thou wilt be far above all. For there is no need to apply either key, or doors, or bars; such is the virtue of that City, so inviolable is this place, and by nature inaccessible to corruption and all wickedness.

How then is it not of the utmost folly, where destruction and waste is the lot of all that is stored, there to heap up all, but where things abide untouched and increase, there not to lay up even the least portion; and this, when we are to live there for ever? For this cause the very Heathens disbelieve the things that we say, since our doings, not our sayings, are the demonstration which they are willing to receive from us; and when they see us building ourselves fine houses, and laying out gardens and baths, and buying fields, they are not willing to believe that we are preparing for another sort of residence away from our city.

“For if this were so,” say they, “they would turn to money all they have here, and lay them up beforehand there;” and this they divine from the things that are done in this world. For so we see those who are very rich getting themselves houses and fields and all the rest, chiefly in those cities in which they are to stay. But we do the contrary; and with all earnest zeal we get possession of the earth, which we are soon after to leave; giving up not money only, but even our very blood for a few acres and tenements: while for the purchase of

HOMIL.  
XII.  
5.  
Heaven we do not endure to give even what is beyond our wants, and this though we are to purchase it at a small price, and to possess it for ever, provided we had once purchased it.

Therefore I say we shall suffer the utmost punishment, departing thither naked and poor; or rather it will not be for our own poverty that we shall undergo these irremediable calamities, but also for our making others to be such as ourselves. For when Heathens see them that have partaken of so great Mysteries earnest about these matters, much more will they cling themselves to the things present. Wherefore even from this we are heaping much fire upon our head. For when we, who ought to teach them to despise all things that appear, do ourselves most of all men urge them to the lust of these things; when shall it be possible for us to be saved, having to give account for the perdition of others? Hearest thou not Christ say, that He left us to be for salt and for lights in this world, in order that we may both brace up those that are melting in luxury, and enlighten them that are darkened by the care of wealth? When therefore we even cast them into more thorough darkness, and make them more dissolute, what hope shall we have of salvation? There is none at all; but wailing and gnashing our teeth, and bound hand and foot, we shall depart into the fire of Hell, after being full well worn down by the cares of riches.

Considering then all these things, let us loose the bands of such deceit, that we may not at all fall into those things, which deliver us over to the unquenchable fire. For he that is a slave to money, the chains both here and there will have him continually liable to them; but he that is rid of this desire will attain to freedom from both. Unto which that we also may attain, let us break in pieces the grievous yoke of avarice, and make ourselves wings toward Heaven; by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and might for ever and ever. Amen.

## HOMILY XIII.

---

MATT. iv. 1.

*Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness, to be tempted of the devil.*

THEN. When? After the descent of the Spirit, after the Voice that was borne from above, and said, *This is My Beloved Son, in Whom I am well pleased.* And what was marvellous, it was of the Holy Spirit: for This, he here saith, led Him up. For since with a view to our instruction He both did and underwent all things; He endures also to be led up thither, and to wrestle against the Devil: in order that each of those who are baptized, if after his baptism he have to endure greater temptations, may not be troubled as if the result were unexpected, but may continue to endure all nobly, as though it were happening in the natural course of things.

MATT.  
IV. 1.

Yea, for therefore thou didst take up arms, not to be idle, but to fight. For this cause neither doth God hinder the temptations as they come on, first to teach thee that thou art become much stronger; next, that thou mayest continue modest, neither be exalted even by the greatness of thy Gifts, the temptations having power to repress thee; moreover, in order that that wicked demon, who is for a while doubtful about thy desertion of him, by the touchstone of temptations may be well assured that thou hast utterly forsaken and fallen from him; fourthly, that thou mayest in this way be made stronger, and better tempered than any steel; fifthly, that thou mayest obtain a clear demonstration of the treasures entrusted to thee.

HOMIL. XIII.  
1, 2.  
For the Devil would not have assailed thee, unless he had seen thee brought to greater honour. Hence, for example, from the beginning, he attacked Adam, because he saw him in the enjoyment of great dignity. For this reason he arrayed himself against Job, because he saw him crowned and proclaimed by the God of all.

How then saith He, *Pray that ye enter not into temptation*<sup>1</sup>. For this cause he doth not shew thee Jesus simply going up, but *led up* according to the principle of the Economy<sup>2</sup>; signifying obscurely by this, that we ought not of ourselves to leap upon it, but being dragged thereto, to stand manfully.

<sup>1</sup> Matt.  
26, 41.

<sup>2</sup> κατὰ  
τὸν λό-  
γον τῆς  
οἰκο-  
νομίας

And see whither the Spirit led Him up, when He had taken Him; not into a city and forum, but into a wilderness. That is, He being minded to attract the Devil, gives him a handle not only by His hunger, but also by the place. For then most especially doth the Devil assail, when he sees men left alone, and by themselves. Thus did he also set upon the woman in the beginning, having caught her alone, and found her apart from her husband. Just as when he sees us with others and banded together, he is not equally confident, and makes no attack. Wherefore we have the greatest need on this very account to be flocking together continually, that we may not be open to the Devil's attacks.

<sup>3</sup> Mark  
1, 13.

[2.] Having then found Him in the wilderness, and in a pathless wilderness, (for that the wilderness was such, Mark hath declared, saying, that He *was with the wild beasts*<sup>3</sup>;) behold with how much craft he draws near, and wickedness; and for what sort of opportunity he watches. For not in his fast, but in his hunger he approaches Him; to instruct thee how great a good fasting is, and how it is a most powerful shield against the Devil, and that after the Font, men should give themselves up, not to luxury and drunkenness, and a full table, but to fasting. For, for this cause even He fasted, not as needing it Himself, but to instruct us. Thus, since our sins before the Font were brought in by serving the belly: much as if any one who had made a sick man whole were to forbid his doing those things, from which the distemper arose; so we see here likewise that He Himself after the Font brought in fasting. For indeed both Adam by the incon-



tinence of the belly was cast out of Paradise; and the flood MATT. IV. 2. in Noah's time, this produced; and this brought down the thunders on Sodom. For although there was also a charge of whoredom, nevertheless from this grew the root of each of those punishments; which Ezekiel also signified when he said, *But this was the iniquity of Sodom, that she waxed wanton in pride and in fulness of bread, and in abundance of luxury*<sup>1</sup>. Thus the Jews also perpetrated the greatest wickedness, being driven upon transgression by their drunkenness and delicacy<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Ezek. 16, 49.

<sup>2</sup> Is. 5, 11. 12:

On this account then even He too fasts forty days, pointing out to us the medicines of our salvation; yet proceeds no further, lest on the other hand, through the exceeding greatness of the miracle the truth of His Economy<sup>a</sup> should be discredited. For as it is, this cannot be, seeing that both Moses and Elias, anticipating Him, could advance to so great a length of time, strengthened by the power of God. And if He had proceeded farther, from this among other things His assumption of our flesh would have seemed incredible to many.

Having then fasted forty days and as many nights,

*He was afterwards an hungred;* affording him a point v. 2. to lay hold of and approach, that by actual conflict He might shew how to prevail and be victorious. Just so do wrestlers also: when teaching their pupils how to prevail and overcome, they voluntarily in the lists engage with others, to afford these in the persons of their antagonists the means of seeing and learning the mode of conquest. Which same thing then also took place. For it being His will to draw him on so far, He both made His hunger known to him, and awaited his approach, and as He waited for him, so He dashed him to earth, once, twice, and three times, with such ease as became Him.

[3.] But that we may not, by hurrying over these victories, mar your profit, let us begin from the first assault, and examine each with exact care.

Thus, after He was an hungred, it is said,

<sup>a</sup> οἰκονομίᾳ, that is, the assumption of humanity.

HOMIL. XII. 3. *The tempter came, and said unto Him, If Thou be Son of God, command that these stones be made bread.*

v. 3.

For, because he had heard a Voice borne from above, and saying, *This is My beloved Son*; and had heard also John bearing so large witness concerning Him, and after that saw Him an hungred; he was thenceforth in perplexity, and neither could believe that He was a mere man, because of the things spoken concerning Him; nor on the other hand receive it, that He was Son of God, seeing Him as he did in hunger. Whence being in perplexity he utters ambiguous sounds. And much as when coming to Adam at the beginning, he feigns things that are not, that he may learn the things that are; even so here also, not knowing clearly the unutterable Mystery of the Economy, and who He may be that is come, he attempts to weave other nets, whereby he thought to know that which was hidden and obscure. And what saith he? *If Thou be Son of God, command that these stones be made bread.* He said not, because thou art an hungred, but, *if Thou be Son of God*; thinking to cheat Him with his compliments. Wherefore also he was silent touching the hunger, that he might not seem to be alleging it, and upbraiding Him. For not knowing the greatness of the Economy which was going on, he supposed this to be a reproach to Him. Wherefore flattering Him craftily, he makes mention of His dignity only.

What then saith Christ? To put down his pride, and to signify that there was nothing shameful in what had happened, nor unbecoming His wisdom; that which the other had passed over in silence to flatter Him, He brings forward and sets it forth, saying,

v. 4. *Man shall not live by bread alone.*

So that He begins with the necessity of the belly. But mark, I pray thee, the craft of that wicked Demon, and whence he begins his wrestlings, and how he doth not forget his proper art. For by what means he cast out also the first man, and encompassed him with thousands of other evils, with the same means here likewise he weaves his deceit; I mean, with incontinence of the belly. So too even now one may hear many foolish ones say their bad words by thousands

because of the belly. But Christ to shew that the virtuous man is not compelled even by this tyranny to do any thing MATT.  
IV. 5. that is unseemly, first hungers, then submits not to what is enjoined Him; teaching us to obey the Devil in nothing. Thus, because the first man did hereby both offend God, and transgress the Law; as much and more doth He teach thee:—though it be no transgression which he commands, not even so to obey.

And why say I, “transgression?” “Why, even though something expedient be suggested by the Devils, do not thou,” saith He, “even so give heed unto them.” Thus, for instance, He stopped the mouths of those Devils also, proclaiming Him Son of God. And Paul too again<sup>1</sup> rebuked 1 Acts  
16, 18. them, crying this self-same thing; and yet what they said was profitable; but he more abundantly dishonouring them, and obstructing their plot against us, drove them away even when doctrines of salvation were preached by them, closing up their mouths, and bidding them be silent.

And therefore neither in this instance did He consent to what was said. But what saith He? *Man shall not live by bread alone.* Now His meaning is like this; “God is able even by a word to nourish the hungry man;” bringing him a testimony out of the ancient Scripture, and teaching us, though we hunger, yea, whatever we suffer, never to fall away from our Lord.

But if a man say, “still He should have displayed Himself;” I would ask him, with what intent, and for what reason? For not at all that he might believe did the other so speak, but that he might, as he thought, over-argue Him into unbelief. Since the first of mankind were in this way beguiled and over-argued by him, not putting earnest faith in God. For the contrary of what God had said, he promised them, and puffed them up with vain hopes, and brought them to unbelief, and so cast them out of the blessings they actually possessed. But Christ signifies Himself not to have consented, either to him then or afterwards to the Jews his partisans, in their demand of signs: invariably instructing us, whatever we may have power to do, yet to do nothing vainly and at random; nor even when want urges, to obey the Devil.

HOMIL. [4.] What then doth this accursed one? Overcome, and  
XIII. unable to persuade Him to do his bidding, and that when  
4, 5. pressed by such violent hunger, he proceeds to another thing,  
saying,

v. 6. *If Thou be Son of God, cast Thyself down; for it is  
written, He shall give His angels charge concerning Thee,  
and in their hands they shall bear Thee up.*

What can the reason be, that at each temptation He adds  
this, *If Thou be Son of God?* Much the same as he did in  
that former case, he doth also at this time. That is, as he  
then slandered God, saying, *In the day ye eat, your eyes*  
<sup>1 Gen. 3,</sup> *shall be opened*<sup>1</sup>; thereby intending to signify, that they  
5. were beguiled and overreached, and had received no benefit;  
even so in this case also he insinuates this same thing,  
saying, “in vain God hath called Thee Son, and hath  
beguiled Thee by His Gift; for, if this be not so, afford  
us some clear proof that Thou art of that Power.” Then,  
because Christ had reasoned with him from Scripture, he  
also brings in a testimony of the prophet.

How then doth Christ? He is not indignant, nor pro-  
voked, but with that extreme gentleness He reasons with  
v. 7. him again from the Scriptures, saying, *Thou shalt not tempt  
the Lord thy God*: teaching us that we must overcome the  
Devil, not by miracles, but by forbearance and long-suffering,  
and that we should do nothing at all for display and vain-  
glory.

But mark thou his folly, even by the very testimony which he  
produced. For while the testimonies cited by the Lord  
were both of them spoken with exceeding fitness: his, on  
the other hand, were chance and random sayings, neither did  
he bring forward on his part that which applied to the matter  
in hand. For that it is written, *He shall give His Angels  
charge concerning Thee*, this surely is not advice to dash and  
toss one's self down headlong; and moreover, this was not so  
much as spoken concerning the Lord. However, this for the  
time He did not expose, although there was both insult in  
his manner of speech, and great inconsistency. For of God's  
Son no man requires these things: but to cast one's self down  
is the part of the Devil, and of demons. Whereas God's  
part is to raise up even them that are down. And if He

ought to have displayed His own power, it would not have been by casting and tossing Himself down at random, but by saving others. But to cast ourselves down precipices, and into pits, pertains properly to his troop. Thus, for example, the juggler among them doth every where.

But Christ, even when these things are said, doth not yet reveal Himself, but as man for a while discourses with him. For the sayings, *Man shall not live by bread alone*; and, *Thou shalt not tempt the Lord thy God*, suited one not greatly revealing Himself, but representing Himself as one of the many.

But marvel thou not, if he in reasoning with Christ oftentimes turn himself about. For as pugilists, when they have received deadly blows, reel about, drenched in much blood, and blinded; even so he too, darkened by the first and the second blow, speaks at random what comes uppermost: and proceeds to his third assault.

[5.] *And he leadeth Him up into a high mountain, and sheweth Him all the kingdoms, and saith, All these things will I give Thee, if Thou wilt fall down and worship me. Then saith He, Get thee behind me, Satan, for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and Him only shalt thou serve.*

For since he was now come to sinning against the Father, saying, that all that is the Father's was his, and was endeavouring to make himself out to be God, as artificer of the universe; He then rebuked him: but not even then with vehemence, but simply, "Get thee hence, Satan;" which itself had in it something of command rather than of rebuke. For as soon as He had said to him, *Get thee hence*, He caused him to take to flight; since he brought not against Him any other temptations.

And how saith Luke, that *he ended all temptation*? To me it seems that in mentioning the chief of the temptations, he had spoken of all, as though the rest too were included in these. For the things that form the substance of innumerable evils are these; to be a slave to the belly, to do any thing for vain-glory, to be in subjection to the madness of riches. Which accordingly that accursed one considering, set last the most powerful of all, I mean the desire of more: and



HOMIL. though originally, and from the beginning, he was travelling  
 XIII. to come to this, yet he kept it for the last, as being of more  
 5, 6. force than the rest. For in fact this is the manner of his wrestling, to apply those things last, which seem more likely to overthrow. And this sort of thing he did with respect to Job likewise. Wherefore in this instance too, having begun with the motives which seem to be viler and weaker, he goes on to the more prevailing.

How then are we to get the better of him? In the way which Christ hath taught us, by fleeing to God for refuge; and neither to be depressed in famine, as believing in God who is able to feed even with a word; nor amidst whatever good things we may receive to tempt Him who gave them, but to be content with the glory which is from above, making no account of that which is of men, and on every occasion to despise what is beyond our need. For nothing doth so make us fall under the power of the Devil, as longing for more, and loving covetousness. And this we may see even by what is done now. For now also there are those who say, *All these things will we give thee, if thou wilt fall down and worship*; who are indeed men by nature, but have become his instruments. Since at that time too he approached Him, not by himself only, but also by others. Which Luke also was declaring, when he said, that *he departed from Him for a season*<sup>1</sup>; shewing that hereafter he approached Him by his proper instruments.

<sup>1</sup> Luke  
4, 13.

v. 11.

*And, behold, Angels came and ministered unto Him.* For when the assault was going on, He suffered them not to appear, that He might not thereby drive away the prey; but after He had convicted him in all points, and caused him to take to flight, then they appear: that thou also mayest learn, that after thy victories which are copied from His, Angels will receive thee also, applauding thee, and waiting as guards on thee in all things. Thus, for example, Angels take Lazarus<sup>2</sup> away with them, after the furnace of poverty and of famine and of all distress. For as I have already said, Christ on this occasion exhibits many things, which we ourselves are to enjoy.

<sup>2</sup> Luke  
16, 22.

[6.] Forasmuch then as all these things have been done for thee, do thou emulate and imitate His victory. And should

any one approach thee of those who are that evil spirit's MATT. IV. 11. servants, and savour the things that be of him, upbraiding thee and saying, "If thou art marvellous and great, remove the mountain;" be not troubled, nor confounded, but answer with meekness, and say some such thing as thou hast heard thy Lord say: *Thou shalt not tempt the Lord thy God.*

Or should he, offering glory and dominion, and an endless amount of wealth, enjoin thee to worship him, do thou stand again manfully. For neither did the Devil deal so with the common Lord of us all only, but every day also he brings these his machinations to bear on each of His servants, not in mountains only and in wildernesses, nor by himself; but in cities likewise, in market-places, and in courts of justice, and by means of our own kindred, even men. What then must we do? Disbelieve him altogether, and stop our ears against him, and hate him when he flatters, and when he proffers more, then so much the more shun him. Because in Eve's case also, when he was most lifting her up with hopes, then he cast her down, and did her the greatest evils. Yea, for he is an implacable enemy, and hath taken up against us such war as excludes all treaty. And we are not so earnest for our own salvation, as he is for our ruin. Let us then shun him, not with words only, but also with works; not in mind only, but also in deed; and let us do none of the things which he approves, for so shall we do all those which God approves. Yea, for he makes also many promises, not that he may give, but that he may take. He promises by rapine, that he may deprive us of the kingdom, and of righteousness: and he sets treasures in the earth as a kind of gins or traps, that he may deprive us both of these and of the treasures in Heaven, and he would have us be rich here, that we may not be rich there.

And if he should not be able by wealth to cast us out of our portion there, he comes another way, the way of poverty; as he did with respect to Job. That is, when he saw that wealth did him no harm, he weaves his toils by poverty, expecting on that side to get the better of him. But what could be more foolish than this? Since he that hath been able to bear wealth with moderation, much more will he bear poverty with manliness; and he who desires not riches when

HOMIL. present, neither will he seek them when absent; even as  
 XIII. that blessed man did not, but by his poverty, on the other  
 6, 7. hand, he became still more glorious. For of his possessions  
 that wicked demon had power indeed to deprive him, but  
 his love toward God, he not only could not take away, but  
 made it even stronger, and when he had stripped him of all,  
 he caused him to abound with more blessings; wherefore also  
 he was in perplexity. For the more plagues he brought  
 upon him, the more mighty he then saw him become. And  
 therefore, as you know, when he had gone through all, and  
 had thoroughly tried his metal<sup>1</sup>, because he made no way,  
 he ran to his old weapon, the woman, and assumes a mask  
 of concern, and makes a tragical picture of his calamities in  
 most pitiable tone, and feigns that for removal of his evil  
 he is introducing that deadly counsel<sup>2</sup>. But neither so did  
 he prevail; nay, for his bait was perceived by that wondrous  
 man, who with much wisdom stopped the mouth of the  
 woman speaking at his instigation.

<sup>1</sup> διακω-  
δώνισας

<sup>2</sup> Curse  
God and  
die, Job  
2, 9.

Just so we likewise must act: though it be a brother, a  
 tried friend, a wife, whom you will of those nearest to us,  
 whom he hath entered into, and so utters something not  
 convenient, we must not receive the counsel for the person  
 of him who so speaks, but for the deadly counsel turn away  
 from the speaker. Since in fact now also he doth many such  
 things, and puts before him a mask of sympathy, and while  
 he seems to be friendly, he is instilling his pernicious words,  
 more grievous than poisons. Thus, as to flatter for evil is  
 his part, so to chastise for our good, is God's.

[7.] Let us not then be deceived, neither let us by every mean  
 seek after the life of ease. For *whom the Lord loveth*, it is  
 said, *He chasteneth*<sup>3</sup>. Wherefore when we enjoy prosperity,  
 living in wickedness, then most of all should we grieve.  
 For we ought ever to be afraid while we sin, but especially  
 when we suffer no ill. For when God exacts our penalties  
 by little and little, he makes our payment for these things  
 easy to us; but when he is long-suffering for each of our  
 negligences, He is storing us up, if we continue in such  
 things, unto a great punishment. Since, if for the well-doers  
 affliction be a necessary thing, much more for them that sin.

<sup>3</sup> Heb.  
12, 6.

See for instance how much long-suffering Pharaoh met

with, and afterwards underwent for all most extreme punishment: in how many things Nebuchadnezzar offended, yet at the end expiated all; and the rich man, because he had suffered no great ill here, for this very cause chiefly became miserable, for that having lived in luxury in the present life, he departed to pay the penalty of all these things there, where he could not obtain any thing at all to soothe his calamity.

Yet for all this some are so cold and senseless, as to be always seeking only the things that are here, and uttering those absurd sayings, "Let me enjoy all things present for a time, and then I will consider about things out of sight: I will gratify my belly, I will be a slave to pleasures, I will make full use of the present life; give me to-day, and take to-morrow." Oh excess of folly! Why, wherein do they who talk so differ from goats and swine? For if the Prophet<sup>1</sup> permits not them to be accounted men, that *neigh after their neighbour's wife*, who shall blame us for esteeming these to be goats and swine, and more insensible than asses, by whom those things are held uncertain, which are more evident than what we see? Why, if thou believest nothing else, attend to the devils in their scourging, to them who had our hurt for their object in all their practice, both in word and deed. For thou wilt not, I am sure, contradict this, that they do all to increase our security, and to do away with the fear of hell, and to breed disbelief of the tribunals in that world. Nevertheless, they that are so minded, by cryings and wailings do oftentimes proclaim the torments that are there<sup>d</sup>. Whence is it then that they so speak, and utter things contrary to their own will? From no other cause, but because they are under the pressure of stronger compulsion. For they would have not been minded of their own accord to confess either that they are tormented by dead men, or that they at all suffer any thing dreadful.

Wherefore now have I said this? Because evil demons confess hell, who would fain have hell disbelieved; but thou

<sup>d</sup> St. Cyril, (about A. D. 350,) Catech. 10. 19, says, "The Dæmons who even to this day are being driven out by the Faithful bear witness to Christ." St. Augustin (A. D. 426.) in

many places speaks of the like miracle as no unusual thing in his time, particularly at the Tombs of the Martyrs. De Civ. Dei, 10. 22; 22. 8; contra Lit. Petil. 2. 55.

HOMIL. XIII. who enjoyest honour so great, and hast been a partaker in  
 7, 8. unutterable Mysteries, dost not so much as imitate them, but  
 art become more hardened even than they.

[8.] “But who,” one will say, “hath come from those in hell, and hath declared these things?” Why, who hath arrived here from heaven, and told us, that there is a God who created all things? And whence is it clear that we have a soul? For plainly, if thou art to believe the things only that are in sight, both God and angels, and mind and soul, will be matter of doubting to thee, and in this way thou wilt find all the doctrines of the Truth gone.

Yet surely, if thou art willing to believe what is evident, the things invisible ought to be believed by thee, rather than those which are seen. Even though what I say be a paradox, nevertheless it is true, and among men of understanding is fully acknowledged. For whereas the eyes are often deceived, not in the things unseen only, (for of those they do not so much as take cognizance,) but even in those which men think they actually see, distance and atmosphere, and absence of mind, and anger, and care, and ten thousand other things impeding their accuracy; the reasoning power of the soul on the other hand, if it receive the light of the divine Scriptures, will prove a more accurate, an unerring standard of realities.

Let us not then vainly deceive ourselves, neither in addition to the carelessness of our life, which is the offspring of such doctrines as these, heap up to ourselves, for the very doctrines themselves, a more grievous fire. For if there be no judgment, and we are not to give account of our deeds, neither shall we receive rewards for our labours. Observe which way your blasphemies tend, when ye say, that God, who is righteous, and loving, and mild, overlooks so great labours and toils. And how can this be reasonable? Why, if by nothing else, at any rate by the circumstances of thine own house, I bid thee weigh these things, and then thou wilt see the absurdity. For though thou wert thyself savage and inhuman beyond measure, and wilder than the very wild beasts, thou wouldest not choose at thy death to leave unhonoured the servant that had been affectionate to thee, but requitest him both with freedom, and with a gift of



money; and forasmuch as in thine own person hereafter, having departed, thou wilt be able to do him no good, thou givest charge concerning him to the future inheritors of thy substance, beseeching, exhorting, doing every thing, so that he may not remain unrewarded. MATT.  
IV. 11.

So then thou, who art evil, art so kind and loving towards thy servant; and will the Infinite Goodness, that is, God, the Unspeakable Love to man, the kindness so vast: will He overlook and leave uncrowned His own servants, Peter and Paul, and James, and John, those who every day for His sake suffered hunger, were bound, were scourged, were drowned in the sea, were given up to wild beasts, were dying, were suffering so great things as we cannot so much as reckon up? And whereas the Olympic judge proclaims and crowns the victor, and the master rewards the servant, and the king the soldier, and each in general him that hath done him service, with what good things he can; shall God alone, after those so great toils and labours, repay them with no good thing great or small? shall those just and pious men, who have walked in every virtue, lie in the same state with adulterers, and paricides, and manslayers, and violators of tombs? And in what way can this be reasonable? Since, if there be nothing after our departure hence, and our interests reach no further than things present, those are in the same case with these, or rather not so much as in the same. For what though hereafter, as thou sayest, they fare alike? yet here, the whole of their time, the wicked have been at ease, the righteous in chastisement. And this what sort of tyrant, what savage and relentless man did ever so devise, touching his own servants and subjects?

Didst thou mark the exceeding greatness of the absurdity, and in what this argument issues? Therefore if thou wilt not any other way, yet by these reasonings be instructed to rid thyself of this wicked thought, and to flee from vice, and cleave to the toils which end in virtue: and then shalt thou know certainly that our concerns are not bounded by the present life. And if any one ask thee, "Who hath come from thence and brought word what is there?" say unto him, "of men not one; for surely he would have been often disbelieved, as vaunting, and exaggerating the thing; but

HOMIL. XIII. 8, 9. the Lord of the angels hath brought word with exactness of all those things. What need then have we of any man, seeing He, that will demand account of us, crieth aloud every day, that He hath both made ready a hell, and prepared a kingdom; and affords us clear demonstrations of these things? For if He were not hereafter to judge, neither would he have exacted any penalty here.

[9.] "Well, but as to this very point, how can it be reasonable? that of the wicked some should be punished, others not? I mean, if God be no respecter of persons, as surely He is not, why can it be that of one He exacts a penalty, but another He suffers to go away unpunished? Why, this is again more inexplicable than the former."

Yet if you are willing to hear what we say with candour, we will solve this difficulty also.

What then is the solution? He neither exacts penalty of all here, lest thou shouldest despair of the resurrection, and lose all expectation of the judgment, as though all were to give account here; nor doth He suffer all to go away unpunished, lest on the other hand thou shouldest account all to be without His providence; but He both punishes and abstains from punishing: by those whom He punishes, signifying that in that world also He will exact a penalty of such as are unpunished here; and by those whom He doth not punish, working upon thee to believe that there is some fearful trial after our departure hence.

But if He were altogether indifferent about our former deeds, He neither would have punished any here, nor have conferred benefits. But now thou seest Him for thy sake stretching out the heaven, kindling the sun, founding the earth, pouring forth the sea, expanding the air, and appointing for the moon her courses, setting unchangeable laws for the seasons of the years, and all other things too performing their own courses exactly at a sign from Him. For both our nature, and that of creatures irrational, of them that creep, that walk, that fly, that swim, in marshes, in springs, in rivers, in mountains, in forests, in houses, in the air, in plains; plants also, and seeds, and trees, both wild and cultivated, both fruitful and unfruitful; and all things in general, moved by that unwearied Hand, make provision for our life, affording to us of

themselves their ministry, not for our need only, but also for our feeling of high station<sup>1</sup>. MATT.  
IV. 11.

Seeing therefore order so great and fair, (and yet we have not mentioned so much as the least portion thereof,) darest thou say, that He who for thy sake hath wrought things so many and great, will overlook thee in the most critical points, and suffer thee when dead to lie with the asses and swine: and that having honoured thee with so great a gift, that of Godliness, whereby He hath even equalled thee with the angels, He will overlook thee after thy countless labours and toils?

And how can this be reasonable? Why, these things, if we be silent, *the stones will immediately cry out*<sup>1</sup>; so plain are they, and manifest, and more lucid than the sunbeam itself. <sup>1</sup> Luke  
19, 40.

Having then considered all these things, and having convinced our own soul, that after our departure hence, we shall both stand at the fearful judgment-seat, and give account of all that we have done, and shall bear our penalty, and submit to our sentence, if we continue in our negligences; and shall receive crowns and unutterable blessings, if we are willing to give a little heed to ourselves; let us both stop the mouths of them who gainsay these things, and ourselves choose the way of virtue; that with due confidence departing to that tribunal, we may attain unto the good things that are promised us, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and dominion, now and ever, world without end. Amen.

## HOMILY XIV.

MATT. iv. 12.

*Now when Jesus had heard that John was delivered up, He departed into Galilee.*

HOMIL. XIV. 1, 2. [1.] WHEREFORE doth He depart? Again instructing us not to go to meet temptations, but to give place and withdraw ourselves. For it is no reproach, the not casting one's self into danger, but the failing to stand manfully when fallen into it. To teach us this accordingly, and to soothe the envy of the Jews, He retires to Capernaum; at once fulfilling the prophecy<sup>1</sup>, and making haste to catch the teachers of the world: for they, as you know, were abiding there, following their craft.

<sup>1</sup> c. 4, 14.  
and Is.  
9, 1. 2.

But mark, I pray thee, how in every case when He is about to depart unto the Gentiles, He hath the occasion given Him by Jews. For so in this instance, by plotting against His forerunner, and casting him into prison, they thrust out Christ into the Galilee of the Gentiles. For to shew that He neither speaks of the Jewish nation by a part of it, nor signifies obscurely all the tribes; mark how the Prophet distinguishes that place, saying, *The land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles, the people which sat in darkness, saw great light*<sup>2</sup>: by darkness here not meaning that which is sensible, but men's errors and ungodliness. Wherefore he also added, *They which sat in the region and shadow of death, to them light is sprung up*. For that thou mightest learn that neither

<sup>2</sup> v. 15.  
16. see  
Is. 9, 1. 2.

the light nor the darkness which he speaks of are sensible, MATT. IV. 17. in discoursing of the light, he called it not merely light, but *a great light*, which elsewhere he expresses by the word, TRUE<sup>1</sup>: and in describing the darkness, he termed it, *a shadow of death*. 1 John 1, . 9.

Then implying that they did not of themselves seek and find, but that God shewed Himself to them from above, he saith to them, *Light is sprung up*; that is, the Light of itself sprang up and shone forth: it was not that they first ran to the Light. For in truth the condition of men was at the worst before Christ's coming. Since they more than *walked in darkness*; they *sat in darkness*; a kind of sign that they did not even hope to be delivered. For as persons not even knowing where to put a step forward, so they sat, overtaken by the darkness, not being able so much as to stand any more.

[2.] *From that time Jesus began to preach and to say, Repent; for the kingdom of heaven is at hand.*

*From that time*: what time? After John was cast into prison. And wherefore did He not preach to them from the beginning? Indeed what occasion for John at all, when the witness of His works was proclaiming Him?

That hence also thou mightest learn His dignity; namely, that as the Fathers, so He too hath Prophets; to which purpose Zacharias also spake; *And Thou, Child, shalt be called a Prophet of the Highest*<sup>2</sup>. And that he might 2 Luke 1, 76. leave no occasion to the shameless Jews; which motive He Himself alleged, saying, *John came neither eating nor drinking, and they say, he hath a devil. The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children*<sup>3</sup>.

And moreover it was necessary that what concerned Him should be spoken by another first and not by Himself. For if even after both testimonies and demonstrations so many and so great, they said, *Thou bearest record of Thyself, Thy record is not true*<sup>4</sup>: had He, without John's saying 4 John 8, 13. any thing, come into the midst, and first borne record Himself; what would they not have said? For this cause, neither did He preach before John, nor did He work miracles, until



HOMIL. XIV. John was cast into prison; lest in this way the multitude  
 2, 3. should be divided. Therefore also John did no miracle at all; that by this means also he might give over the multitude to Jesus, His miracles drawing them unto Him.

<sup>1</sup> τοσοῦ-  
 των οἰκο-  
 νομηθῆν-  
 των. Again, if even after so many divine precautions<sup>1</sup>, John's disciples, both before and after his imprisonment, were jealously disposed towards Him, and the people too suspected not Him but John to be the Christ; what would not the result have been, had none of these things taken place? For this cause both Matthew distinctly notes, that *from that time He began to preach*; and when He began His preaching, He Himself also taught this same doctrine, which the other used to preach; and no word as yet concerning Himself doth the doctrine which he preached say. Because it was for the time a great thing even for this to be received, forasmuch as they had not as yet the proper opinion about Him. Therefore also at the beginning He puts nothing severe or grievous, as the other did, mentioning an axe, and a tree cut down; a fan, and a threshing-floor, and unquenchable fire; but *His* preludes are gracious: the Heavens and the kingdom there are the good tidings which he declares to His hearers.

v. 18, 19. [3.] *And walking by the sea of Galilee, He saw two brethren, Simon that was surnamed Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishers. And He saith unto them, Come ye after me, and I will make you fishers of men. And they left their nets, and followed Him.*

And yet John saith that they were called in another manner. Whence it is evident that this was a second call; and from many things one may perceive this. For there it is said, that they came to Him when *John was not yet cast into prison*; but here, after he was in confinement. And there Andrew calls Peter, but here Jesus calls both. And John saith, Jesus seeing Simon coming, saith, <sup>2</sup> *Thou art Simon, the Son of Jona, thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, a stone.* But Matthew saith that he was already called by that name; for his words are, *Seeing Simon that was called Peter.* And from the place whence they were called, and from many other things, one may perceive this; and

<sup>2</sup> John 1, 42. *Thou art Simon, the Son of Jona, thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, a stone.*

from their ready obedience, and abandonment of all. For MATT. IV. 20. now they were well instructed beforehand. Thus, in the other case, Andrew is seen coming into His house, and hearing many things; but here, having heard one bare word, they followed immediately. Since neither was it unnatural for them to follow Him at the beginning, and then leave Him again and return anew to their own craft, when they saw both John thrown into prison, and Himself departing. Accordingly you see that He finds them actually fishing. But He neither forbade them at the first when minded to withdraw, nor having withdrawn themselves, did He let them go altogether; but He gave way when they started aside from Him, and comes again to win them back; which kind of thing is the great point<sup>1</sup> in fishing.

But mark both their faith, and their obedience. For ἡ μίγιστος τῶν τρεῶντος ἀλυσίας though they were in the midst of their work, (and ye know how greedy a thing fishing is,) when they heard His command, they delayed not, they procrastinated not, they said not, "let us return home, and converse with our kinsfolk," but *they forsook all and followed*, even as Elisha did to Elijah<sup>2</sup>. Because such is the obedience which Christ seeks<sup>21</sup> Kings of us, as that we delay not even a moment of time, though<sup>19, 20, 21.</sup> something absolutely most needful should vehemently press on us. Wherefore also when some other had come unto Him, and was asking leave to bury his own father<sup>3</sup>, not even<sup>3</sup> Matt. 8, 21. 22. this did He permit him to do; to signify that before all we ought to esteem the following of Himself.

But if thou should say, "the promise is very great;" even for this do I most admire them, for that when they had not as yet seen any sign, they believed in so great a reach of promise, and accounted all but second to that attendance. And this, because they believed that by what words they were caught, by the same they would be able to catch others also.

To these, then, such was His promise: but to James and John He saith no such thing. For the obedience of those that had gone before had by this time paved the way for these. And besides they had also heard many things before concerning Him.

And see how he doth with exact care intimate unto us

HOMIL. XIV. 3, 4. their poverty also: in that He found them sewing up their nets. So exceeding great was their poverty, that they were mending what was worn out, not being able to buy others. And this too was for the time no small proof of virtue, their bearing poverty with ease, their supporting themselves by honest labour, their being bound one to another by the power of love, their having their father with them, and attending upon him.

[4.] When therefore He had caught them, then He begins in their presence to work miracles, by His deeds confirming the words of John concerning Him. And He was continually frequenting their synagogues, even by this instructing them that He was not a sort of adversary of God and deceiver, but that He was come in accordance with the Father.

And while frequenting them, He did not preach only, but also shewed forth miracles. And this, because on every occasion, whensoever any thing is done strange and surprising, and any polity is introduced, God is wont to work miracles, as pledges of his power, which He affords to them that are to receive His laws. Thus, for instance, when He was about to make man, He created a whole world, and then gave him that law which he had in Paradise. And when He was to give laws to Noah, He shewed forth anew great miracles, in that He reduced again the whole creation to its elements<sup>1</sup>, and made that fearful sea to prevail for a full year; and in that, amid so great a tempest, He preserved that righteous man. And in the time of Abraham too He vouchsafed many signs; as his victory in the war, the plague upon Pharaoh, his deliverance from dangers. And when about to legislate for the Jews, He shewed forth those marvellous and great prodigies, and then gave the Law. Just so in this case also, being to introduce a certain high polity, and to tell them what they had never heard, by the display of the miracles He confirms what He saith.

Thus because the kingdom He was preaching appeared not, by the things that appear, He makes it, though invisible, manifest.

And mark the Evangelist's care to avoid superfluity of words<sup>2</sup>; how he tells us not of every one of them that are healed, but in a few words speeds over showers of miracles<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> ἀνεστρεψεν  
χρῆμα  
<sup>2</sup> τὰ ἀπεί-  
ριστον  
<sup>3</sup> ἐν ὀλίγῳ  
σημαίνων

For they brought unto Him, saith he, *all that were sick with divers diseases, and torments, and those which were possessed with Devils, and those which were lunatic, and those that had the palsy, and He healed them.* MATT.  
IV. 20.

But our inquiry is this; why it can have been that He demanded faith of none of them? For He said not, what we find Him saying after this, *Believe ye that I am able to do this*<sup>1</sup>? because He had not as yet given proof of His power.<sup>1</sup> Matt. 9, 28. And besides, the very act of approaching Him, and of bringing others to Him, exhibited no common faith. For they brought them even from far; whereas they would never have brought them, unless they had persuaded themselves of great things concerning Him.

Now then, let us too follow Him; for we also have many diseases of our soul, and these especially He would fain heal. Since with this intent He corrects that other sort, that He may banish these out of our soul.

[5.] Let us therefore come unto Him, and let us ask nothing pertaining to this life, but rather remission of sins. For indeed He gives it even now, if we be in earnest. Since as then *His fame went out into Syria*, so now into the whole world. And they indeed ran together on hearing that He healed persons possessed: and thou, after having much more and greater experience of His power, dost thou not rouse thyself and run? But whereas they left both country, and friends, and kinsfolk; endurest thou not so much as to leave thy house, for the sake of drawing near, and obtaining far greater things? Or rather we do not require of thee so much as this, but leave thy evil habits only, and thou canst easily be made whole, remaining at home with thy friends.

But as it is, if we have any bodily ailment, we do and contrive every thing to be rid of what pains us; but when our soul is indisposed, we delay, and draw back. For which cause neither from the other sort are we delivered: since the things that are indispensable are becoming to us secondary, and the secondary indispensable; and letting alone the fountain of our ills, we would fain cleanse out the streams.

For that our bodily ills are caused by the wickedness of the soul, is shewn both by him that had the palsy thirty and eight years, and by him that was let down through the



HOMIL.  
XIV.  
5, 6. roof, and by Cain also before these; and from many other things likewise one may perceive this. Let us do away then with the well-spring of our evils, and all the channels of our diseases will be stayed. For the disease is not palsy only, but also our sin; and this more than that, by how much a soul is better than a body.

Let us therefore now also draw nigh unto Him; let us entreat Him that He would brace our paralyzed soul, and leaving all things that pertain to this life, let us take account of the things spiritual only. Or if thou cleave unto these also, yet think of them after the other.

Neither must thou think lightly of it, because thou hast no pain in sinning; rather on this very account most of all do thou lament, that thou feelest not the anguish of thine offences. For not because sin bites not, doth this come to pass, but because the offending soul is insensible. Regard with this view them that have a feeling of their own sins, how they wail more bitterly than such as are being cut, or burned; how many things they do, how many suffer, how greatly they mourn and lament, in order to be delivered from their evil conscience. They would not do any such thing, unless they were exceedingly pained in soul.

The best thing then is, to avoid sin in the first instance: the next to it, is to feel that we sin, and thoroughly amend ourselves. But if we have not this, how shall we pray to God, and ask forgiveness of our sins, we who take no account of these matters? For when thou thyself who hast offended art unwilling to know so much as this very fact, that thou hast sinned; for what manner of offences will thou entreat God for pardon? For what thou knowest not? And how wilt thou know the greatness of the benefit? Tell therefore thine offences in particular, that thou mayest learn for what thou receivest forgiveness, that so thou mayest become grateful towards thy Benefactor.

But thou, when it is a man whom thou hast provoked, entreatest friends, neighbours, and door-keepers, and spendest money, and consumest many days in visiting and petitioning, and though he that is provoked utterly reject thee once, twice, ten thousand times over, thou despondest not, but becoming more earnest thou makest the more entreaty; but when the



God of all is provoked, we gape, and throw ourselves back, MATT. IV. 20. and live in luxury and in drunkenness, and do all things as usual. And when shall we be able to propitiate Him? and how shall we by this very thing fail to provoke Him so much the more? For not so much sinning, as sinning without even pain, causes in Him indignation and wrath. Wherefore it were meet after all this to sink into the very earth, and not so much as to behold this sun, nor to breathe at all, for that having so placable a Master, we provoke Him first, and then have no remorse for provoking Him. And yet He assuredly, even when He is wroth, doeth not so as hating and turning away from us, but in order that in this way at least He may win us over to Himself. For if He continued after insult befriending thee, thou wouldest the more despise Him. Therefore in order that this may not be, He turns away for a little while, to have thee ever with Himself.

[6.] Let us now, I pray you, take courage at His love to man, and let us shew forth an anxious repentance, before the Day come on, which permits us not to profit thereby. For as yet all depends on us, but then He that judges hath alone control over the sentence. *Let us therefore come before His face with confession*<sup>1</sup>; let us bewail, let us mourn. For if we<sup>1</sup> Ps. 95, should be able to prevail upon the Judge before the appointed<sup>2</sup> LXX. Day to forgive us our sins, then we need not so much as enter into the court; as on the other hand, if this be not done, He will hear us publicly in the presence of the world, and we shall no longer have any hope of pardon. For no one of those who have not done away with their sins here, when he hath departed thither shall be able to escape his account for them; but as they who are taken out of these earthly prisons are brought in their chains to the place of judgment, even so all souls, when they have gone away hence bound with the manifold chains of their sins, are led to the awful judgment-seat. For in truth our present life is nothing better than a prison. But as when we have entered into that apartment, we see all bound with chains; so now if we withdraw ourselves from outward show, and enter into each man's life, into each man's soul, we shall see it bound with chains more grievous than iron: and this most especially if thou enter into the

HOMIL. souls of them that are rich. For the more men have about  
XIV. them, so much the more are they bound. As therefore with  
20. regard to the prisoner, when thou seest him with irons on his back, on his hands, and often on his feet too, thou dost therefore most of all account him miserable; so also as to the rich man, when thou seest him encompassed with innumerable affairs, let him not be therefore rich, but rather for these very things wretched, in thine account. For together with these bonds, he hath a cruel jailor too, the wicked love of riches; which suffers him not to pass out of this prison, but provides for him thousands of fetters, and guards, and doors, and bolts; and when he hath cast him into the inner prison, persuades him even to feel pleasure in these bonds; that he may not find so much as any hope of deliverance from the evils which press on him.

And if in thought thou wert to lay open that man's soul, thou wouldest see it not bound only, but squalid, and filthy, and teeming with vermin. For no better than vermin are the pleasures of luxury, but even more abominable, and destroy the body more, together with the soul also; and upon the one and upon the other they bring ten thousand scourges of sickness.

On account then of all these things let us entreat the Redeemer of our souls, that He would both burst asunder our bands, and remove this our cruel jailor, and having set us free from the burden of those iron chains, He would make our spirits lighter than any wing. And as we entreat Him, so let us contribute our own part, earnestness, and consideration, and an excellent zeal. For thus we shall be able both in a short time to be freed from the evils which now oppress us, and to learn in what condition we were before, and to lay hold on the liberty which belongs to us; unto which God grant we may all attain, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and power for ever and ever. Amen.

## HOMILY XV.

MATT. v. 1, 2.

*And Jesus seeing the multitudes went up into the mountain, and when He was set, His disciples came unto Him. And He opened His mouth, and taught them, saying.*

SEE how unambitious He was, and void of boasting: in that He did not lead people about with Him, but whereas, MATT. V. 1, 1. when healing was required, He had Himself gone about every where, visiting both towns and country places; now when the multitude is become very great, He sits in one spot: and that not in the midst of any city or forum, but on a mountain and in a wilderness; instructing us to do nothing for display, <sup>τῶν ἐν</sup> and to separate ourselves from the tumults of ordinary life <sup>μίσαν</sup>, and this most especially, when we are to study wisdom, and <sup>θεοῦ βωον</sup> to discourse of things needful to be done.

But when He had gone up into the mount, and *was set down*, *His disciples came unto Him*. Seest thou their growth in virtue? and how in a moment they became better men? Since the multitude were but gazers on the miracles, but these from that hour desired also to hear some great and high thing. And indeed this it was that set Him on His teaching, and made Him begin this discourse.

For it was not men's bodies only that He was healing, but He was also amending their souls; and again from the care of these He would pass to attendance on the other. Thus He at once varied the succour that He gave, and likewise mingled with the instruction afforded by His words, the manifestation of His glory from His works; and besides, He

HOMIL. stopped the shameless mouths of the heretics, signifying by  
 XV. 1—3. this His care of both parts of our being, that He Himself is  
 the Maker of the whole creation. Therefore also on each  
 nature He bestowed abundant providence, now amending  
 the one, now the other.

And in this way He was then employed. For it is said, that  
*He opened His mouth, and taught them.* And wherefore is  
 the clause added, *He opened His mouth?* To inform thee  
 that in His very silence He gave instruction, and not when  
 He spoke only: but at one time by *opening His mouth*, at  
 another uttering His voice by the works which He did.

But when thou hearest that He taught *them*, do not think  
 of Him as discoursing with His disciples only, but rather  
 with all through them.

<sup>1</sup> δημῶδες For since the multitude was such as a multitude ever is<sup>1</sup>,  
<sup>2</sup> χάμαι and consisted moreover of such as creep on the ground<sup>2</sup>, He  
 συρομένων, αὐτῶν, αὐτῶν withdraws the choir of His disciples, and makes His discourse  
 χομίσαντων unto them: in His conversation with them providing that  
 the rest also, who were yet very far from the level of His  
 sayings, might find His lesson of self-denial no longer  
 grievous unto them. Of which indeed both Luke gave in-  
 timation, when he said, that He directed His words unto  
 them<sup>a</sup>: and Matthew too, clearly declaring the same, wrote,  
*His disciples came unto Him, and He taught them.* For  
 thus the others also were sure to be more eagerly attentive  
 to Him, than they would have been, had He addressed  
 Himself unto all.

[2.] Whence then doth He begin? and what kind of  
 foundations of His new polity doth He lay for us?

Let us hearken with strict attention unto what is said.  
 For though it was spoken unto them, it was written for the  
 sake also of all men afterwards. And accordingly on this  
 account, though He had His disciples in His mind in His  
 public preaching, yet unto them He limits not His sayings,  
 but applies all His words of blessing without restriction.  
 Thus He said not, “Blessed are ye, if ye become poor,” but  
*Blessed are the poor.* And I may add that even if He had

<sup>a</sup> St. Luke 6, 20, ‘And He lifted up His eyes on His disciples, and said.’ And v. 27, ‘I say unto you which hear.’

spoken of them, the advice would still be common to all. For MATT. V. 3. so, when He saith, *Lo! I am with you always, even unto the end of the world*<sup>1</sup>, He is discoursing not with them only, but Matt. 28, 20. also, through them, with all the world. And in pronouncing them blessed, who are persecuted, and chased, and suffer all intolerable things; not for them only, but also for all who arrive at the same excellency, He weaves His crown.

However, that this may be yet plainer, and to inform thee that thou hast great interest in His sayings, and so indeed hath all mankind, if any choose to give heed; hear how He begins these wondrous words.

*Blessed are the poor in spirit; for theirs is the kingdom* v. 3. *of Heaven.*

What is meant by *the poor in spirit*? The humble and contrite in mind. For by *spirit* He hath here designated the soul, and the faculty of choice. That is, since many are humble not willingly, but compelled by stress of circumstances; letting these pass, (for this were no matter of praise,) He blesses them first, who by choice humble and contract themselves.

But why said he not, “the humble,” but rather *the poor*? Because this is more than that. For He means here them who are awestruck, and tremble at the commandments of God. Whom also by His prophet Isaiah God earnestly accepting said,<sup>2</sup> *To whom will I look, but to him who is meek*<sup>3</sup> *and quiet,* <sup>2</sup> Isaiah 66, 2. <sup>3</sup> LXX. τὰ πτωχὰ τοῦ πνεύματος, LXX. *and trembleth at My words?* For indeed there are many kinds of humility: one is humble in his own measure, another with all excess of lowliness. It is this last lowliness of mind which that blessed Prophet commends, picturing to us the temper that is not merely subdued, but utterly broken, when he saith,<sup>4</sup> *The sacrifice for God is a contrite spirit, a contrite* <sup>4</sup> Ps. 51, 17. LXX. *and an humble heart God will not despise.* And the Three Children also offer this unto God as a great sacrifice, saying<sup>b</sup>, *Nevertheless, in a contrite soul, and in a spirit of lowliness, may we be accepted.* This Christ also now blesses.

[3.] For whereas the greatest of evils, and those which make havoc of the whole world, had their entering in from pride:—for both the Devil, not being such before, did thus

<sup>b</sup> Daniel 3, 39. LXX; or Song of the Three Holy Children, v. 16.



HOMIL. become a Devil; as indeed Paul plainly declared, saying, <sup>XV.</sup> <sup>3, 4.</sup> <sup>1</sup> *Lest being lifted up with pride, he fall into the condemnation of the Devil:*—and the first man, too, puffed up by the Devil with these hopes, was made an example of<sup>2</sup>, and became mortal; (for expecting to become a god, he lost even what he had; and God also upbraiding him with this, and mocking his folly, said, <sup>3</sup> *Behold, Adam is become as one of Us;*) and each one of those that came after did hereby wreck himself in impiety, fancying some equality with God:—since, I say, this was the stronghold of our evils, and the root and fountain of all wickedness, He, preparing a remedy suitable to the disease, laid this law first as a strong and safe foundation. For this being fixed as a base, the builder in security lays on it all the rest. But if this be taken away, though a man reach to the Heavens in his course of life<sup>4</sup>, it is all easily undermined, and issues in a grievous end. Though fasting, prayer, almsgiving, temperance, any other good thing whatever, be gathered together in thee; without humility all fall away and perish.

It was this very thing that took place in the instance of the Pharisee. For even after he had arrived at the very summit, he *went down*<sup>5</sup> with the loss of all, because he had not the mother of virtues: for as pride is the fountain of all wickedness, so is humility the principle of all self-command. Wherefore also He begins with this, pulling up boasting by the very root out of the soul of His hearers.

“And what,” one may ask, “is this to His disciples, who were on every account humble? For in truth they had nothing to be proud of, being fishermen, poor, ignoble, and illiterate.” Even though these things concerned not His disciples, yet surely they concerned such as were then present, and such as were hereafter to receive the Disciples, lest they should on this account despise them. But it were truer to say that they did also concern His Disciples. For even if not then, yet by and by they were sure to require this help, after their signs and wonders, and their honour from the world, and their confidence towards God. For neither wealth, nor power, nor royalty itself, had so much power to exalt men, as the things which they possessed in all fulness. And besides, it was natural that even before the

<sup>1</sup> 1 Tim.

3, 6.

<sup>2</sup> ἰζητρεα-

χηλίσθη

<sup>3</sup> Gen.

3, 22.

<sup>4</sup> πολυ-

τιυμίνας

<sup>5</sup> Luke

18, 14.

signs they might be lifted up, at that very time when they saw the multitude, and all that audience surrounding their Master; they might feel some human weakness. Wherefore He at once represses their pride.

And He doth not introduce what He saith by way of advice or of commandments, but by way of blessing, so making His word less burthensome, and opening to all the course of His discipline. For He said not, "This or that person," but "they who do so, are all of them *blessed*." So that though thou be a slave, a beggar, in poverty, a stranger, unlearned, there is nothing to hinder thee from being blessed, if thou emulate this virtue.

[4.] Now having begun, as you see, where most need was, He proceeds to another commandment, one which seems to be opposed to the judgment of the whole world. For whereas all think that they who rejoice are enviable, those in dejection, poverty, and mourning, wretched, He calls these blessed rather than those; saying thus,

*Blessed are they that mourn.*

v. 4.

Yet surely all men call them miserable. For therefore He wrought the miracles beforehand, that in such enactments as these He might be entitled to credit.

And here too again he designated not simply all that mourn, but all that do so for sins: since surely that other kind of mourning is forbidden, and that earnestly, which relates to any thing of this life. This Paul also clearly declared, when he said, *The sorrow of the world worketh death, but godly sorrow worketh repentance unto salvation, not to be repented of*<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> 2 Cor.  
7, 10.

These then He too Himself calls blessed, whose sorrow is of that kind; yet not simply them that sorrow did He designate, but them that sorrow intensely. Therefore He did not say, "they that sorrow," but *they that mourn*. For this commandment again is fitted to teach us entire self-control. For if those, who grieve for children, or wife, or any other relation gone from them, have no fondness for gain or pleasure during that period of their sorrow; if they aim not at glory, are not provoked by insults, nor led captive by envy, nor beset by any other passion, their grief alone wholly possessing them; much more will they who mourn for their

HOMIL. OWN sins, as they ought to mourn, shew forth a self-denial  
 XV.  
 4, 5. greater than this.

Next, what is the reward for these? *For they shall be comforted*, saith He.

Where shall they be comforted? tell me. Both here and there. For since the thing enjoined was exceeding burthen-some and galling, He promised to give that, which most of all made it light. Wherefore, if thou wilt be comforted, mourn: and think not this a dark saying. For when God doth comfort, though sorrows come upon thee by thousands like snow-flakes, thou wilt be above them all. Since in truth, as the returns which God gives are always far greater than our labours; so He hath wrought in this case, declaring them that mourn to be blessed, not after the value of what they do, but after His own love towards man. For they that mourn, mourn for misdoings, and to such it is enough to enjoy forgiveness, and obtain wherewith to answer for themselves. But forasmuch as He is full of love towards man, He doth not limit His recompense either to the removal of our punishments, or to the deliverance from our sins, but He makes them even blessed, and imparts to them abundant consolation.

But He bids us mourn, not only for our own, but also for other men's misdoings. And of this temper were the souls of the Saints: such was that of Moses, of Paul, of David; yea, all these many times mourned for evils not their own.

[5.] *Blessed are the meek, for they shall inherit the*

<sup>1</sup> or, the earth<sup>1</sup>.  
 land

Tell me, what kind of earth? Some<sup>c</sup> say a figurative earth, but it is not this, for no where in Scripture do we find any mention of an earth that is merely figurative<sup>2</sup>. But what can the saying mean? He holds out a sensible prize; even as Paul also doth, in that when he had said, *Honour thy father and thy mother*<sup>3</sup>, he added, *For so shalt thou live long upon the earth*. And He Himself unto the thief again, *To-day shalt thou be with Me in Paradise*<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> Eph.  
 6, 2. 3.

<sup>4</sup> Luke  
 23, 43.

Thus He doth not incite us by means of the future blessings

<sup>c</sup> So St. Aug. de Serin. Dom. in Op. Imperf. in loc.; S. Hilar. in loc.; Monte, lib. i. c. 4; St. Jerome in loc.; Orig. in Levit. Hom. xv. 2. et alibi.

only, but of the present also, for the sake of the grosser sort MATT. V. 4, 5. of His hearers, and such as before the future seek those others.

Thus, for example, further on also He said, *Agree with thine adversary*<sup>1</sup>. Then He appoints the reward of such <sup>1</sup> Matt. 5, 25. self-command, and saith, *Lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge to the officer*<sup>2</sup>. <sup>2</sup> Matt. 5, 25. Seest thou whereby He alarmed us? By the things of sense, by what happens before our eyes. And again, *Whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council*<sup>3</sup>.

And Paul too sets forth sensible rewards at great length, <sup>3</sup> Matt. 5, 22. and uses things present in his exhortations; as when he is discoursing about virginity. For having said nothing about the Heavens there, for the time he urges it by things present, saying, *Because of the present distress, and, But I spare you, and, I would have you without carefulness*<sup>4</sup>.

Thus accordingly Christ also with the things spiritual <sup>4</sup> 1 Cor. 7, 26, 28. 32. hath mingled the sensible. For whereas the meek man is thought to lose all his own, He promises the contrary, saying, "Nay, but this is he who possesses his goods in safety, namely, he who is not rash, nor boastful: while that sort of man shall often lose his patrimony, and his very life."

And besides, since in the Old Testament the Prophet used to say continually, *The meek shall inherit the earth*<sup>5</sup>; <sup>5</sup> Ps. 37. 11. He thus weaves into His discourse the words to which they were accustomed, so as not every where to speak a strange language.

And this He saith, not as limiting the rewards to things present, but as joining with these the other sort of gifts also. For neither in speaking of any spiritual thing doth He exclude such as are in the present life; nor again in promising such as are in our life, doth He limit his promise to that kind. For He saith, *Seek ye the kingdom of God, and all these things shall be added unto you*<sup>6</sup>. And again: *Whosoever* <sup>6</sup> Matt. 6, 33. *hath left houses or brethren, shall receive an hundred fold in this world, and in the future shall inherit everlasting life*<sup>7</sup>.

<sup>4</sup> Matt. 19, 29. See also Mark 10, 29, 30; and Luke 18, 29, 30.

HOMIL. [6.] *Blessed are they which do hunger and thirst after*  
 XV. *righteousness.*  
 6, 7.  
 v. 6.

What sort of righteousness? He means either the whole of virtue, or that particular virtue which is opposed to covetousness<sup>1</sup>. For since He is about to give commandment concerning mercy, to shew how we must shew mercy, as, for instance, not of rapine or covetousness, He blesses them that lay hold of righteousness.

<sup>1</sup> See Aristot. Eth. Nic. 5.2.

And see with what exceeding force He puts it. For He said not, "Blessed are they which keep fast by righteousness," but, *Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness*: that not merely any how, but with all desire we may pursue it. For since this is the most peculiar property of covetousness, and we are not so enamoured of meat and drink, as of gaining, and compassing ourselves with more and more, He bade us to transfer this desire to a new object, freedom from covetousness.

Then He appoints the prize, again from things sensible; saying, *for they shall be filled*. Thus, because it is thought that the rich are commonly made such by covetousness, "Nay," saith He, "it is just contrary: for it is righteousness that doeth this. Wherefore, so long as thou doest righteously, fear not poverty, nor tremble at hunger. For the extortioners, they are the very persons who lose all, even as he certainly who is in love with righteousness, possesses himself the goods of all men in safety."

But if they who covet not other men's goods enjoy so great abundance<sup>c</sup>, much more they who give up their own.

v. 7. *Blessed are the merciful.*

Here He seems to me to speak not of those only who shew mercy in giving of money, but those likewise who are merciful in their actions. For the way of shewing mercy is manifold, and this commandment is broad.

What then is the reward thereof?

*For they shall obtain mercy.*

And it seems indeed to be a sort of equal recompence, but

<sup>c</sup> Not that S. Chrysostom limited this or any of the Gospel promises to a temporal sense. See below, §. 7.



it is a far greater thing than the act of goodness. For whereas they themselves shew mercy as men, they obtain mercy from the God of all; and it is not the same thing, man's mercy, and God's; but as wide as is the interval between wickedness and goodness, so far is the one of these removed from the other.

*Blessed are the pure in heart, for they shall see God.* v. 8.

Behold again the reward is spiritual. Now He here calls *pure*, either those who have attained unto all virtue, and are not conscious to themselves of any evil; or those who live in temperance. For there is nothing which we need so much in order to see God, as this last virtue. Wherefore Paul also said, *Follow peace with all men, and holiness, without which no man shall see the Lord*<sup>1</sup>. He is here speaking of such sight as it is possible for man to have.

For because there are many who shew mercy, and who commit no rapine, nor are covetous, who yet are guilty of fornication and uncleanness; to signify that the former alone suffices not, He hath added this, much in the same sense as Paul, writing to the Corinthians, bore witness of the Macedonians, that they were rich not only in almsgiving, but also in all other virtue. For having spoken of the noble spirit they had shewn in regard of their goods, he saith, *They gave also their own selves to the Lord, and to us*<sup>2</sup>.

[7.] *Blessed are the peace-makers.*

Here He not only takes away altogether our own strife and hatred amongst ourselves, but He requires besides this something more, namely, that we should set at one again others, who are at strife.

And again, the reward which He annexes is spiritual. Of what kind then is it?

*For they shall be called the children of God.*

Yea, for this became the work of the Only Begotten, to unite the divided, and to reconcile the alienated.

Then, lest thou shouldest imagine peace in all cases a blessing, He hath added,

*Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake.* v. 10.

That is, for virtue's sake, for succour<sup>3</sup> given to others, and

MATT.  
V.  
8—10.

<sup>1</sup> Heb.  
12, 14.

<sup>2</sup> 2 Cor.  
8, 5.  
v. 9.

<sup>3</sup> προστά-  
σια;

HOMIL. for godliness: it being ever His wont to call by the name of  
 XV.  
 7, 8. *righteousness* the whole practical wisdom of the soul.

v. 11, 12. *Blessed are ye, when men shall revile you and persecute you, and say all manner of evil against you falsely, for My sake. Rejoice, and be exceeding glad.*

As if He said, "Though they should call you sorcerers, deceivers, pestilent persons, or whatever else, *blessed are ye*:" so He speaks. What could be newer than these injunctions? wherein the very things which all others avoid, these He declares to be desirable; I mean, being poor, mourning, persecution, evil report. But yet He both affirmed this, and convinced not two, nor ten, nor twenty, nor an hundred, nor a thousand men, but the whole world. And hearing things so grievous and galling, so contrary to the accustomed ways of men, the multitudes *were astonished*. So great was the power of Him who spake.

However, lest thou shouldest think that the mere fact of being evil spoken of makes men blessed, He hath set two limitations; when it is for His sake, and when the things that are said are false: for without these, he who is evil spoken of, so far from being blessed, is miserable.

Then see the prize again: *Because your reward is great in heaven*. But thou, though thou hear not of a Kingdom given in each one of the blessings, be not discouraged. For although He give different names to the rewards, yet He brings all into His Kingdom. Thus, both when He saith, *they that mourn shall be comforted*; and, *they that shew mercy shall obtain mercy*; and, *the pure in heart shall see God*; and, *the peace-makers shall be called the children of God*; nothing else but the Kingdom doth He shadow out by all these sayings. For such as enjoy these, shall surely attain unto that. Think not therefore that this reward is for the poor in spirit only, but for those also who hunger after righteousness, for the meek, and for all the rest without exception.

Since on this account He hath set His blessing on them all, that thou mightest not look for any thing sensible: for that man cannot be blessed, who is crowned with such things as come to an end with this present life, and hurry by quicker than a shadow.

[8.] But when He had said, *your reward is great*, he MATT. V. 12. added also another consolation, saying, *For so persecuted they the prophets which were before you.*

Thus, since that first, the promise of the Kingdom, was yet to come, and all in expectation, He affords them comfort from this world; from their fellowship with those who before them had been ill-treated.

For “think not,” saith He, “that for something inconsistent in your sayings and enactments ye suffer these things: or, as being teachers of evil doctrines, ye are to be persecuted by them; the plots and dangers proceed not of any wickedness in your sayings, but of the malice of those who hear you. Wherefore neither are they any blame to you who suffer wrong, but to them who do the wrong. And to the truth of these things all preceding time bears witness. For against the prophets they did not even bring any charge of transgressing the law, and of sentiments of impiety, that they stoned some, chased away others, encompassed others with innumerable afflictions. Wherefore let not this trouble you, for of the very same mind they do all that is done now.” Seest thou how He raised up their spirits, by placing them near to the company of Moses and Elias?

Thus also Paul writing to the Thessalonians, saith, *For ye became followers of the Churches of God, which are in Judæa; for ye also have suffered the same things of your own fellow-countrymen, even as they have of the Jews: who both killed the Lord Jesus, and their own Prophets, and have driven us out; and they please not God, and are contrary to all men*<sup>1</sup>. Which same point here also Christ hath established. <sup>1</sup> 1 Thes. 2, 14, 15.

And whereas in the other beatitudes, He said, *Blessed are the poor, and the merciful*; here He hath not put it generally, but addresses His speech unto themselves, saying, *Blessed are ye, when they shall revile you, and persecute you, and say every evil word*: signifying that this is an especial privilege of theirs; and that beyond all others, Teachers have this for their own.

At the same time He here also covertly signifies His own dignity, and His equality in honour with Him who begat

HOMIL. Him. For "as they on the Father's account," saith He, <sup>XV.</sup> "so shall ye also for Me suffer these things." But when He <sup>8, 9.</sup> saith, *the Prophets which were before you*, He implies that they were also by this time become prophets.

Next, declaring that this above all profits them, and makes them glorious, He did not say, "they will calumniate and persecute you, but I will prevent it." For not in their escaping evil report, but in their noble endurance thereof, and in refuting them by their actions, He will have their safety stand: this being a much greater thing than the other; even as to be struck and not hurt, is much greater than escaping the blow.

[9.] Now in this place He saith, *Your reward is great in heaven*. But Luke<sup>1</sup> reports Him to have spoken this, both earnestly, and with more entire consolation; for He not only, as you know, pronounces them blessed, who are evil spoken of for God's sake, but declares them likewise wretched, who are well spoken of by all men. For, *Woe unto you*, saith He, *when all men shall speak well of you*. And yet the Apostles were well spoken of, but not by all men. Wherefore He said not, "Woe unto you, when men shall speak well of you," but, *when all men* shall do so: for it is not even possible that those who live in the practice of virtue should be well spoken of by all men.

And again He saith, *When they shall cast out your name as evil, rejoice ye, and leap for joy*<sup>2</sup>. For not only of the dangers they underwent, but of the calumny also, He appoints the recompence to be great. Wherefore He said not, "When they shall persecute, and kill you," but, *When they shall revile you, and say all manner of evil*. For most assuredly, men's evil reports have a sharper bite than their very deeds. For whereas, in our dangers, there are many things that lighten the toil, as to be cheered<sup>3</sup> by all, to have many to applaud, to crown, to proclaim our praise; here in our reproach even this consolation is destroyed. Because we seem not to have achieved any thing great; and this galls the combatant more than all his dangers: at least many have gone on even to hang themselves, not bearing evil report. And why marvellest thou at the others? since that traitor, that shameless and accursed

<sup>1</sup> See Luke 6, 23, 26.

<sup>2</sup> Luke 6, 22, 23.

<sup>3</sup> ἀλαίψι-σθαι

one, he who had ceased to blush for any thing whatever, was wrought upon by this chiefly to hurry to the halter And Job again, all adamant as he was, and firmer than a rock; when he had been robbed of all his possessions, and was suffering those incurable ills, and had become on a sudden childless, and when he saw his body pouring out worms like a fountain, and his wife attacking him, he repelled it all with ease; but when he saw his friends reproaching and trampling upon him, and entertaining an evil opinion of him, and saying, that he suffered these things for some sins, and was paying the penalty of wickedness: then was there trouble, then commotion, even in that great and noble hearted man.

And David also, letting pass all that he had suffered, sought of God a retribution for the calumny alone. For, *Let him curse, saith he, for the Lord hath bidden him; that the Lord may see my humiliation, and requite me for this cursing of his on this day*<sup>1</sup>.

1 2 Sam.  
16, 11.  
12.

And Paul too proclaims the triumph not of those only who incur danger, or are deprived of their goods, but of these also, thus saying, *Call to remembrance the former days, in which after ye were illuminated ye endured a great fight of afflictions; partly whilst ye were made a gazing stock by reproaches, and afflictions*<sup>2</sup>. On this account then Christ<sup>3</sup> hath appointed the reward also to be great.

Heb.  
10, 32  
33.

After this, lest any one should say, "Here thou givest no redress, nor stoppest men's mouths; and dost thou assign a reward there?" He hath put before us the Prophets, to shew that neither in their case did God give redress. And if, where the rewards were at hand, He cheered them with things to come; much more now, when this hope is become clearer, and self-denial is increased.

And observe too, after how many commandments He hath put this: for surely He did it not without reason, but to shew that it is not possible for one unprovided, and unarmed with all those other virtues, to go forth unto these conflicts. Therefore, you see, in each instance, by the former precept making way for the following one, He hath woven a sort of golden chain for us. Thus, first, he that is *humble* will surely also *mourn* for his own sins: he that so *mourns*, will be both *meek*, and *righteous*, and *merciful*: he that



HOMIL. is *merciful*, and *righteous*, and *contrite*, will of course be  
 XV.  
 9, 10. also *pure in heart*: and such a one will be a *peacemaker*  
 too: and he that hath attained unto all these, will be more-  
 over arrayed against dangers, and will not be troubled when  
 evil is spoken of him, and he is enduring grievous trials  
 innumerable.

[10.] Now then, after giving them due exhortation, He refreshes them again with praises. As thus: the injunctions being high, and far surpassing those in the Old Testament; lest they should be disturbed, and confounded, and say, “how shall we be able to achieve these things?” hear what He saith:

v. 13. *Ye are the salt of the earth.*

Implying, that of absolute necessity He enjoins all this. For “not for your own life apart,” saith He, “but for the whole world, shall your account be. For not to two cities, nor to ten or twenty, nor to a single nation am I sending you, as I sent the prophets; but to earth, and sea, and the whole world; and that in evil case.” For by saying, *Ye are the salt of the earth*, He signified all human nature to have *lost its savour*<sup>1</sup>, and to be decayed by our sins. For which cause, you see, He requires of them such virtues, as are most necessary and useful for the superintendence of the common sort. For first, the meek, and yielding, and merciful, and righteous, shuts not up his good deeds unto himself only, but also provides that these good fountains should run over for the benefit of others. And he again who is pure in heart, and a peacemaker, and is persecuted for the truth’s sake; he again orders his way of life for the common good. “Think not then,” He saith, “that ye are drawn on to ordinary conflicts, or that for some small matters you are to give account.” *Ye are the salt of the earth.*

What then? did they restore the decayed? By no means; for neither is it possible to do any good to that which is already spoilt, by sprinkling it with salt. This therefore they did not. But rather, what things had been before restored, and committed to their charge, and freed from that ill savour, these they then salted, maintaining and preserving them in that freshness<sup>2</sup>, which they had received of the Lord. For that men should be set free from the rottenness of

<sup>1</sup> μωραν-  
θεισαν

<sup>2</sup> νιαν-  
τητι

their sins was the good work of Christ; but their not returning to it again any more was the object of these men's diligence and travail. MATT.  
V. 13.

Seest thou how by degrees He indicates their superiority to the very Prophets? in that He saith they are teachers, not of Palestine, but of the whole world; and not simply teachers, but awful ones too. For this is the marvellous thing, that not by flattering, nor soothing, but by sharply bracing them, as salt, even so they became dear to all men.

"Now marvel not," saith He, "if leaving all others, I discourse to you, and draw you on to so great dangers. For consider over how many cities, tribes, and nations, I am to send you to preside. Wherefore I would have you not only be prudent yourselves, but that you should also make others the same. And such persons have great need to be intelligent, in whom the salvation of the rest is at stake: they ought so much to abound in virtue, as to impart of the profit to others also. For if ye do not become such as this, ye will not suffice even for your own selves.

"Be not then impatient, as though My sayings were too burthensome. For while it is possible for others who have lost their savour to return by your means, you, if you should come to this, will with yourselves destroy others also. So that in proportion as the matters are great, which ye have put into your hands, you need so much the greater diligence." Therefore He saith,

*But if the salt have lost its savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.* v. 13.

For other men, though they fall never so often, may possibly obtain indulgence: but the teacher, should this happen to him, is deprived of all excuse, and will suffer the most extreme vengeance. Thus, lest at the words, *When they shall revile you, and persecute you, and say all manner of evil against you*, they should be too timid to go forth: He tells them, "unless ye are prepared to combat with all this, ye have been chosen in vain." For it is not evil report that ye should fear, but lest ye should prove partners in dissimulation<sup>1</sup>.

For then, *Ye will lose your savour, and be trodden under foot*: but if ye continue sharply to brace them up, and then

<sup>1</sup> συνπο-  
κρίνομε-  
νους  
cf. Gal.  
2, 13.

HOMIL. are evil spoken of, rejoice; for this is the very use of salt, to  
 XV. sting the corrupt<sup>1</sup>, and make them smart. And so their  
 10, 11. <sup>1</sup> *χαίρους* censure follows of course, in no way harming you, but rather  
 testifying your firmness. But if through fear of it you give  
 up the earnestness that becomes you, ye will have to suffer  
 much more grievously, being both evil spoken of, and  
 despised by all. For this is the meaning of *trodden under*  
*foot*.

[11.] After this He leads on to another, a higher  
 image.

v. 14. *Ye are the light of the world.*

*Of the world* again; not of one nation, nor of twenty  
 states, but of the whole inhabited earth. And a *light* to  
 the mind, far better than this sunbeam: like as they were  
 also a spiritual *salt*. And before they are *salt*, and now  
<sup>1</sup> *κατὰ* *στυμμί* *νῶν* *light*; to teach thee how great is the gain of these strict<sup>2</sup>  
 precepts, and the profit of that grave discipline: how it  
 binds, and permits not to become dissolute; and causes clear  
 sight, leading men on to virtue.

v. 14, 15. *A city that is set on a hill cannot be hid, neither do men  
 light a candle, and put it under the bushel.*

Again, by these words He trains them to strictness of life,  
 teaching them to be earnest in their endeavours, as set before  
 the eyes of all men, and contending in the midst of the  
 amphitheatre of the world. For, "look not to this," He saith,  
 "that we are now sitting here, that we are in a small portion  
 of one corner. For ye shall be as conspicuous to all as a  
 city set on the ridge of a hill, as a candle in a house on  
 the candlestick, giving light."

Where now are they who persevere in disbelieving the  
 power of Christ? Let them hear these things, and let them  
 adore His might, amazed at the power of the prophecy. For  
 consider how great things he promised to them, who were  
 not known even in their own country: that earth and sea  
 should know them, and that they should by their fame reach  
 to the limits of the inhabited world; or rather, not by their  
 fame, but by the working of the good they wrought. For it  
 was not fame that bearing them every where made them con-  
 spicuous, but also the actual demonstration by their works.  
 Since, as though they had wings, more vehemently than the

sunbeam did they overrun the whole earth, sowing the light of godliness<sup>1</sup>. MATT.  
V.  
15, 16.

But here He seems to me to be also training them to boldness of speech. For to say, *A city set on a hill cannot be hid*, is to speak as declaring His own powers. For as that city can by no means be hidden, so it was impossible that what they preached should sink into silence and obscurity. Thus, since He had spoken of persecutions and calumnies, of plots and wars, for fear they might think that these would have power to stop their mouths; to encourage them, He saith, that so far from being hid, it should overshine the whole world; and that on this very account they should be illustrious and renowned. lumine  
conserit  
arva.  
Lucr.

By this then He declares His own power. In what follows, He requires that boldness of speech which was due on their part; thus saying,

*Neither do men light a candle and put it under the bushel, but on the candlestick, and it giveth light unto all that are in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in Heaven.* v. 15, 16.

“For I,” saith He, “it is true, have kindled the light, but its continuing to burn, let that come of your diligence: not for your own sakes alone, but also for their sake, who are to profit by these rays, and to be guided unto the truth. Since the calumnies surely shall not be able to obscure your brightness, if you be still living a strict life, and as becomes those who are to convert the whole world. Shew forth therefore a life worthy of His Grace; that even as It is every where preached, so this light may every where accompany the same.

Next He sets before them another sort of gain, besides the salvation of mankind, enough to make them strive earnestly, and to lead them unto all diligence. As thus: “Ye shall not only,” saith He, “amend the world, if ye live aright, but ye will also give occasion that God shall be glorified; even as if ye do the contrary, ye will both destroy men, and make God’s Name to be blasphemed.”

And how, it may be asked, shall God be glorified through us, if at least men are to speak evil of us? Nay, not all men,

HOMIL. and even they themselves who in envy do this, will in their  
 XV. conscience admire and approve you; even as the outward  
 11, 12. flatterers of such as live in wickedness do in mind accuse them.

What then? Dost thou command us to live for display and vain-glory? Far from it; I say not this; for I did not say, "Give ye diligence to bring forward your own good deeds," neither did I say, "Shew them;" but *Let your light shine*. That is, "Let your virtue be great, and the fire abundant, and the light unspeakable." For when virtue is so great, it cannot lie hid, though its pursuer shade it over ten thousand fold. Present unto them an irreprehensible life, and let them have no true occasion of evil speaking; and then, though there be thousands of evil-speakers, no man shall be able to cast any shade upon you. And well did He say, *your Light*, for nothing makes a man so illustrious, how manifold soever his will to be concealed, as the manifestation of virtue. For as if he were clad with the very sun-beam, so he shines, yet brighter than it; not spending his rays on earth, but surmounting also Heaven itself.

Hence also He comforts them more abundantly. For, "What though the slander pain you," saith He; "yet shall ye have many to honour God on your account. And in both ways your recompence is gathering, as well because God is glorified through you, as because ye are defamed for God's sake. Thus, lest we should on purpose seek to be reproached, on hearing that there is a reward for it: first, He hath not expressed that sentiment simply, but with two limitations, namely, when what is said is false, and when it is for God's sake:—and next He signifies how not that only, but also good report, hath its great profit, the glory of it passing on to God. And He holds out to them those gracious hopes. "For," saith He, "the calumny of the wicked avails not so much as to put all others in the dark, in respect of seeing your light. For then only when you have *lost your savour* shall they tread you under foot; but not when you are falsely accused, doing right. Yea, rather then shall there be many admiring, not you only, but for your sake your Father also." And He said not *God*, but *your Father*; already sowing beforehand the seeds of that noble birth, which was about to



be bestowed upon them. Moreover, indicating His parity MATT. V. 15, 16. in honour, as He said above, "Grieve not when ye are evil spoken of, for it is enough for you that for My sake you are thus spoken of;" so here He mentions the Father: every where manifesting His equality.

[12.] Since then we know the gain that arises from this earnestness, and the danger of indolence, (for if our Lord be blasphemed because of us, that were far worse than our perdition,) let us *give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the Church of God*<sup>1</sup>. And while the 1 1 Cor. 10, 32. life which we present before them is brighter than the sun, yet if any one will speak evil of us, let us not grieve at being defamed, but only if we be defamed with justice.

For, on the one hand, if we live in wickedness, though there be none to speak ill of us, we shall be the most wretched of all men: on the other hand, if we apply ourselves to virtue, though the whole world speak evil of us, at that very time we shall be more enviable than any. And we shall draw on to follow us all who choose to be saved, for not the calumny of the wicked, but our good life, will draw their attention. For indeed no trumpet is so clear as the proof that is given by our actions: neither is the light itself so transparent as a pure life, though our calumniators be beyond number.

I say, if all the above-mentioned qualities be ours; if we be meek and lowly and merciful; if we be pure, and peace-makers; if hearing reproach, we revile not again, but rather rejoice; then shall we attract all that observe us no less than the miracles do. And all will be kindly disposed towards us, though one be a wild beast, a demon, or what you will.

Or if there should even be some who speak evil of thee, be not thou at all troubled thereat, nor because they revile thee in public, regard it; but search into their conscience, and thou shalt see them applauding and admiring thee, and numbering up ten thousand praises.

See, for instance, how Nebuchadnezzar praises the Children in the furnace; yet surely he was an adversary and an enemy. But upon seeing them stand nobly, he proclaims their triumph, and crowns them: and that for nought else, but because they disobeyed him, and hearkened unto the law of God.

HOMIL. XV.  
12, 13. For the Devil, when he sees himself effecting nothing, from that time departs, fearing lest he should be the cause of our winning more crowns. And when he is gone, even one who is abominable and depraved will recognise virtue, that mist being withdrawn. Or if men still argue perversely, thou shalt have from God the greater praise and admiration.

Grieve not now, I pray thee, neither despond; since the very Apostles were to some a *savour of death*<sup>1</sup>; to others, a *savour of life*. And if there be nothing to lay hold of in thyself, thou art rid of all their charges; or rather, thou art become the more blessed. Shine out therefore in thy life, and take no account of them who speak evil of thee. For it cannot, it cannot be, that one careful of virtue, should not have many enemies. However, this is nothing to the virtuous man. For by such means his brightness will increase the more abundantly.

Let us then, bearing these things in mind, look to one object only; how to order our own life with strictness. For thus we shall also guide to the life that is there, such as are now sitting in darkness. For such is the virtue of that light, as not only to shine here, but also to conduct its followers thither. For when men see us despising all things present, and preparing ourselves for that which is to come, our actions will persuade them sooner than any discourse. For who is there so senseless, that at sight of one, who within a day or two was living in luxury and wealth, now stripping himself of all, and putting on wings, and arrayed to meet both hunger, and poverty, and all hardship, and dangers, and blood, and slaughter, and every thing that is counted dreadful; will not from this sight derive a clear demonstration of the things which are to come?

But if we entangle ourselves in things present, and plunge ourselves in them more and more, how will it be possible for them to be persuaded that we are hastening to another sojourn<sup>2</sup>?

<sup>2</sup> ἀπεδη-  
μίας

And what excuse after this shall we have, if the fear of God avail not so much with us, as human glory availed with the Greek philosophers? For some of them did really both lay aside wealth, and despised death, that they might make a show before men; wherefore also their hopes became vain.

What plea then shall deliver us, when with so great things set before us, and with so high a rule of self-denial laid open to us, we are not able even to do as they did, but ruin both ourselves and others besides? For neither is the harm so great when a heathen commits transgression, as when a Christian doeth the same. Of course not; for their character is already lost, but ours, by reason of the grace of God, is even among the ungodly venerable and glorious. Therefore when they would most revile us, and aggravate their evil speech, they add some such taunt as, "Thou Christian:" a taunt which they would not utter, did they not secretly entertain a great opinion of our doctrine.

Hast thou not heard how many, and how great precepts Christ enjoined? Now when wilt thou be able to fulfil one of those commandments, while thou leavest all, and goest about gathering interest, tacking together usuries, setting on foot transactions of business, buying herds of slaves, procuring silver vessels, purchasing houses, fields, goods without end? And I would this were all. But when to these unseasonable pursuits, thou addest even injustice, removing landmarks, taking away houses by violence, aggravating poverty, increasing hunger, when wilt thou be able to set thy foot on these thresholds?

[13.] But sometimes thou shewest mercy to the poor. I know it as well as thou. But even in this again great is the mischief. For thou doest this either in pride or in vain glory, so as not to profit even by thy good deeds. What can be more wretched than this, to be making thy shipwreck in the very harbour? To prevent this, when thou hast done any good action, seek not thanks from me, that thou mayest have God thy debtor. For, *Lend*, saith He, *unto them from whom ye do not expect to receive*.

Thou hast thy Debtor; why leave Him, and require it of me, a poor and wretched mortal? What? is that Debtor displeased, when the debt is required of Him? What? is He poor? Is He unwilling to pay? Seest thou not His unspeakable treasures? Seest thou not His indescribable munificence? Lay hold then on Him, and make thy demand; for He is pleased when one thus demands the debt of Him. Because, if He see another required to pay

MATT.  
V. 16.

HOMIL. for what He Himself owes, He will feel as though He  
 XV.  
 13, 14. were insulted, and repay thee no more; nay, He justly finds fault, saying, "Why, of what ingratitude hast thou convicted Me? what poverty dost thou know to be in Me, that thou hastenest by Me, and resortest unto others? Hast thou lent to One, and dost thou demand the debt of another?"

For although man received it, it was God that commanded thee to bestow; and His will is to be Himself, and in the original sense<sup>a</sup>, Debtor, and Surety, affording thee ten thousand occasions to demand the debt of Him from every quarter. Do not thou then let go so great facility and abundance, and seek to receive of me who have nothing. Why, to what end dost thou display to me thy mercy shewn to the poor? What! was it I that said to thee, Give? was it from me that thou didst hear this; that thou shouldst demand it back of me? He Himself hath said, *He that hath pity upon the poor lendeth to God*<sup>1</sup>. Thou hast lent to God: <sup>2</sup> put it to His account.

<sup>1</sup> Prov.  
19, 17.

<sup>2</sup> αὐτῷ  
περίδωκε

"But He doth not repay the whole now." Well, this too He doth for thy good. For such a Debtor is He: not as many, who are anxious simply to repay that which is lent; whereas He manages and doeth all things, with a view of investing likewise in security that which hath been given unto Him. Therefore some, you see, He repays here: some

<sup>3</sup> ταμιεύ-  
εται

He assigns<sup>3</sup> in the other place.

[14.] Knowing therefore as we do these things, let us make our mercifulness abundant, let us give proof of much love to man, both by the use of our money, and by our actions. And if we see any one ill-treated and beaten in the market-place, whether we can pay down money, let us do it: or whether by words we may separate them, let us not be backward. For even a word has its reward, and still more have sighs. And this the blessed Job said; *But I wept for every helpless*<sup>4</sup> *one, and I sighed when I saw a man in distress*<sup>4</sup>. But if there be a reward for tears and sighs; when words also, and an anxious endeavour, and many things besides are added, consider how great the recompence becomes. Yea, for we

<sup>4</sup> Job 30, 25. *one, and I sighed when I saw a man in distress*<sup>4</sup>.

<sup>a</sup> ἀρχετύπος, *archetypal*: the word seems to imply the symbolical use to be made of all visible things and their

relations: as here, the relation of Debtor and Creditor is a sort of token of God's mercy, in binding Himself to do us good.

too were enemies to God, and the Only-begotten reconciled MATT. VI. 16. us, casting himself between, and for us receiving stripes, and for us enduring death.

Let us then likewise do our diligence to deliver from countless evils such as are incurring them; and not as we now do, when we see any beating and tearing one another: we are apt to stand by, finding pleasure in the disgrace of others, and forming a devilish amphitheatre around: than which what can be more cruel? Thou seest men reviled, tearing each other to pieces, rending their clothes, smiting each other's faces, and dost thou endure to stand by quietly?

What! is it a bear that is fighting? a wild beast? a serpent? It is a man, one who hath in every respect fellowship with thee: a Brother, a Member<sup>1</sup>. Look not on, but <sup>1</sup> Eph. 4, 25. separate them. Take no pleasure, but amend the evil. Stir not up others to the shameful sight, but rather drive off and separate those who are assembled. It is for shameless persons, and born slaves<sup>2</sup>, to take pleasure in such calamities; <sup>2</sup> οἰστροί-βαν for those that are mere refuse, for asses without reason.

Thou seest a man behaving himself unseemly, and dost thou not account the unseemliness thine own? Dost thou not interpose, and scatter the Devil's troop, and put an end to men's miseries?

“That I may receive blows myself,” saith one; “is this also thy bidding?” Thou wilt not have to suffer even this; but if thou shouldest, the thing would be to thee a sort of martyrdom; for thou didst suffer on God's behalf. And if thou art slow to receive blows, consider that thy Lord was not slow to endure the cross for thee.

Since they for their part are drunken and in darkness, wrath being their tyrant and commander; and they need some one who is sound to help them, both the wrong-doer, and he who is injured; the one that he may be delivered from suffering evil, the other that he may cease to do it. Draw nigh, therefore, and stretch forth the hand, thou that art sober to him that is drunken. For there is a drunkenness of wrath too, and that more grievous than the drunkenness of wine.

Seest thou not the seamen, how, when they see any meeting



HOMIL. with shipwreck, they spread their sails, and set out with all  
 XV.  
 14, 15. haste, to rescue those of the same craft out of the waves? Now, if partakers in an art shew so much care one for another, how much more ought they who are partakers of the same nature to do all these things! Because in truth here too is a shipwreck, a more grievous one than that; for either a man under provocation blasphemes, and so throws all away: or he forswears himself under the sway of his wrath, and that way falls into hell: or he strikes a blow and commits murder, and thus again suffers the very same shipwreck. Go thou then, and put a stop to the evil; pull out them that are drowning, though thou descend into the very depth of the surge; and having broken up the theatre of the Devil, take each one of them apart, and admonish him to quell the flame, and to lull the waves.

But if the burning pile wax greater, and the furnace more grievous, be not thou terrified; for thou hast many to help thee, and stretch forth the hand, if thou furnish but a beginning; and above all thou surely hast with thee the God of peace. And if thou wilt first turn aside the flames, many others also will follow, and of what they do well, thou wilt thyself receive the reward.

Hear what precept Christ gave to the Jews, creeping as they did upon the earth<sup>b</sup>: *If thou see, saith He, thine enemy's beast of burden falling down, do not hasten by, but raise it.* And thou must see that to separate and reconcile men that are fighting is a much lighter thing than to lift up the fallen beast. And if we ought to help in raising our enemies' ass, much more our friends' souls: and most when the fall is more grievous; for not into mire do these fall, but into the fire of Hell, not bearing the burden of their wrath. And thou, when thou seest thy brother lying under the load, and the Devil standing by, and kindling the pile, thou runnest by, cruelly and unmercifully; a kind of thing not safe to do, even where brutes are concerned.

And whereas the Samaritan, seeing a wounded man, unknown, and not at all appertaining to him, both staid, and set him on a beast, and brought him home to the inn, and hired a physician, and gave some money, and promised more: thou,

<sup>b</sup> Exod. 23, 5. Deut. 22, 4.

seeing one fallen not among thieves, but amongst a band of <sup>MATT.</sup> demons, and beset by anger; and this not in a wilderness, <sup>V. 16.</sup> but in the midst of the Forum; not having to lay out money, nor to hire a beast, nor to bring him on a long way, but only to say some words:—art thou slow to do it? and holdest back, and hurriest by cruelly and unmercifully? And how thinkest thou, calling upon God, ever to find Him propitious?

[15.] But let me speak also to you, who publicly disgrace yourselves: to him who is acting despitefully, and doing wrong. Art thou inflicting blows? tell me; and kicking, and biting? art thou become a wild boar, and a wild ass? and art thou not ashamed? dost thou not blush at thus being changed into a wild beast, and betraying thine own nobleness? For though thou be poor, thou art free; though thou be a working man, thou art a Christian.

Nay, for this very reason, that thou art poor, thou shouldest be quiet. For fightings belong to the rich, not to the poor; to the rich, who have many causes to force them to war. But thou, not having the pleasure of wealth, goest about gathering to thyself the evils of wealth, enmities, and strifes, and fightings; and takest thy brother by the throat, and goest about to strangle him, and throwest him down publicly in the sight of all men: and dost thou not think that thou art thyself rather disgraced, imitating the violent passions of the brutes; nay rather, becoming even worse than they? For they have all things in common; they herd one with another, and go about together: but we have nothing in common, but all in confusion: fightings, strifes, revilings, and enmities, and insults. And we neither reverence the heaven, unto which we are called all of us in common; nor the earth, which He hath left free to us all in common; nor our very nature; but wrath and the love of money sweeps all away.

Hast thou not seen him who owed the ten thousand talents, and then, after he was forgiven that debt, took his fellow-servant by the throat for an hundred pence, what great evils he underwent, and how he was delivered over to an endless punishment? Hast thou not trembled at the example? Hast thou no fear, lest thou too incur the same? For we likewise owe to our Lord many and great debts: nevertheless, He

HOMIL. forbears, and suffers long, and neither urges us, as we do our  
 XV. fellow-servants, nor chokes and takes us by the throat; yet  
 15, 16. surely had he been minded to exact of us but the least part thereof, we had long ago perished.

[16.] Let us then, beloved, bearing these things in mind, be humbled, and feel thankful to those who are in debt to us. For they become to us, if we command ourselves, an occasion of obtaining most abundant pardon; and giving a little, we shall receive much. Why then exact with violence, it being meet, though the other were minded to pay, for thee of thine accord to excuse him, that thou mayest receive the whole of God? But now thou doest all things, and art violent, and contentious, to have none of thy debts forgiven thee; and whilst thou art thinking to do despite unto thy neighbour, thou art thrusting the sword into thyself, so increasing thy punishment in hell: whereas if thou wilt shew a little self-command here, thou makest thine own accounts easy. For indeed God therefore wills us to take the lead in that kind of bounty, that He may take occasion to repay us with increase.

As many therefore as stand indebted to thee, either for money, or for trespasses, let them all go free, and require of God the recompence of such thy magnanimity. For so long as they continue indebted to thee, thou canst not have God thy debtor. But if thou let them go free, thou wilt be able to detain thy God, and to require of Him the recompence of so great self-restraint in bountiful measure. For suppose a man had come up, and seeing thee arresting thy debtor, had called upon thee to let him go free, and transfer to himself thy account with the other: he would not choose to be unfair<sup>1</sup> after such remission, seeing he had passed the whole demand to himself: how then shall God fail to repay us manifold, yea, ten thousand fold, when for His commandment's sake, if any be indebted to us, we urge no complaint against them, great or small, but let them go exempt from all liability? Let us not then think of the temporary pleasure that springs up in us by exacting of our debtors, but of the loss, rather, how great! which we shall thereby sustain hereafter, grievously injuring ourselves in the things which are eternal. Rising accordingly above all,

<sup>1</sup> ἀγνώμων

let us forgive those who must give account to us, both their MATT.  
debts and their offences; that we may make our own accounts VI. 16.  
prove indulgent, and that what we could not reach by all  
virtue besides, this we may obtain by not bearing malice  
against our neighbours; and thus enjoy the eternal blessings,  
by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ,  
to Whom be glory and might now and always, even for ever  
and ever. Amen.

## HOMILY XVI.

MATT. v. 17.

*Think not that I am come to destroy the Law or the Prophets.*

HOMIL. XVI. WHY, who suspected this? or who accused Him, that He should make a defence against this charge? Since surely from what had gone before no such suspicion was generated. For to command men to be meek, and gentle, and merciful, and pure in heart, and to strive for righteousness, indicated no such design, but rather altogether the contrary.

Wherefore then can He have said this? Not at random, nor vainly: but inasmuch as He was proceeding to ordain commandments greater than those of old, saying, *It was said to them of old time, Thou shalt not kill; but I say unto you, Be not even angry*; and to mark out a way for a kind of Divine and Heavenly conversation; in order that the strangeness thereof might not disturb the souls of the hearers, nor dispose them quite to mutiny against what He said, He used this means of setting them right beforehand.

For although they fulfilled not the Law, yet nevertheless they were possessed with much conscientious regard to it; and whilst they were annulling it every day by their deeds, the letters thereof they would have remain unmoved, and that no one should add any thing more to them. Or rather, they bore with their rulers adding thereto, not however for the better, but for the worse. For so they used to set aside the honour due to our parents by additions of their own, and very many others also of the matters enjoined them, they would free themselves of<sup>1</sup> by these unseasonable additions.

<sup>1</sup> ἡλιού



Therefore, since Christ in the first place was not of the sacerdotal tribe, and next, the things which He was about to introduce were a sort of addition, not however lessening, but enhancing virtue; He knowing beforehand that both these circumstances would trouble them, before He wrote in their mind those wondrous laws, casts out that which was sure to be harbouring there. And what was it that was harbouring there, and making an obstacle?

[2.] They thought that He, thus speaking, did so with a view to the abrogation of the ancient institutions. This suspicion therefore He heals; nor here only doth He so, but elsewhere also again. Thus, since they accounted Him no less than an adversary of God, from this sort of reason, namely, His not keeping the sabbath; He, to heal such their suspicion, there also again sets forth His pleas, of which some indeed were proper to Himself; as when He saith, *My Father worketh, and I work*<sup>1</sup>; but some had in them much condescension, as when He brings forward the sheep lost on the sabbath day<sup>2</sup>, and points out that the Law is disturbed for its preservation, and makes mention again of circumcision, as having this same effect<sup>3</sup>.

MATT.  
V. 11.

<sup>1</sup> John 5,  
17.

<sup>2</sup> Mat.  
12, 11.

<sup>3</sup> John 7,  
23.

Wherefore we see also that He often speaks words somewhat beneath Him, to remove the semblance of His being an adversary of God.

For this cause He who had raised thousands of the dead with a word only, when He was calling Lazarus, added also a prayer; and then, lest this should make Him appear less than Him that begat Him, He, to correct this suspicion, added, *I said these things, because of the people which standeth by, that they may believe that Thou hast sent Me*<sup>4</sup>. And neither doth He work all things as one who acted by His own power, that He might thoroughly correct their weakness; nor doth He all things with prayer, lest He should leave matter of evil suspicion to them that should follow, as though He were without strength or power: but He mingles the latter with the former, and those again with these. Neither doth He this indiscriminately, but with His own proper wisdom. For while He doeth the greater works authoritatively, in the less He looks up unto Heaven. Thus, when absolving sins, and revealing His secrets, and opening

<sup>4</sup> John  
11, 42.

HOMIL. XVI.  
2, 3.

Paradise, and driving away devils, and cleansing lepers, and bridling death, and raising the dead by thousands, He did all by way of command: but when, what was much less than these, He was causing many loaves to spring forth out of few, then He looked up to Heaven: signifying that not through weakness He doth this. For He who could do the greater with authority, how in the lesser could He need prayer? But as I was saying, He doeth this to silence their shamelessness. The same reckoning, then, I bid thee make of His words also, when thou hearest Him speak lowly things. For many in truth are the causes both for words and for actions of that cast: as, for instance, that He might not be supposed alien from God; His instructing and waiting on all men; His teaching humility; His being encompassed with flesh; the Jews' inability to hear all at once; His teaching us to utter no high word of ourselves. For this cause many times, having in His own person said much that is lowly of Himself, the great things He leaves to be said by others. Thus He Himself indeed, reasoning with the Jews, said, *Before Abraham was, I AM*<sup>1</sup>: but His disciple not thus, but, *In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God*<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> John 8, 58.

<sup>2</sup> John 1, 1.

Again, that He Himself made Heaven, and earth, and sea, and all things visible and invisible, in His own person He no where expressly said: but His disciple, speaking plainly out, and suppressing nothing, affirms this once, twice, yea often: writing that *all things were made by Him*; and, *without Him was not one thing made*; and, *He was in the world, and the world was made by Him*<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> John 1, 3, 10.

And why marvel, if others have said greater things of Him than He of Himself; since (what is more) in many cases, what He shewed forth by His deeds, by His words He uttered not openly? Thus that it was Himself who made mankind He shewed clearly even by that blind man; but when He was speaking of our formation at the beginning, He said not, "I made," but *He who made them, made them male and female*<sup>4</sup>. Again, that He created the world and all things therein, He demonstrated by the fishes, by the wine, by the loaves, by the calm in the sea, by the sun-beam which He averted on the Cross; and by very many

<sup>4</sup> Matt. 19, 4.

things besides: but in words He hath no where said this MATT. V. 11. plainly, though His disciples are continually declaring it, both John, and Paul, and Peter.

For if they who night and day hear Him discourse, and see Him work marvels; to whom He explained many things in private, and gave so great power as even to raise the dead; whom He made so perfect, as to forsake all things for Him: if even they, after so great virtue and self-denial, had not strength to bear it all, before the supply of the Spirit; how could the people of the Jews, being both void of understanding, and far behind such excellency, and only by hazard present when He did or said any thing, how could they have been persuaded but that He was alien from the God of all, unless he had practised such great condescension throughout?

For on this account we see that even when He was abrogating the sabbath, He did not as of set purpose bring in such His legislation, but He puts together many and various pleas of defence. Now if, when He was about to cause one commandment to cease, He used so much reserve in His language <sup>1</sup>, that He might not startle the hearers; <sup>1</sup> λογων much more, when adding to the Law, entire as it was, another <sup>εικονα</sup> μικ. entire code of laws, did He require much management and attention, not to alarm those who were then hearing Him.

For this same cause, neither do we find Him teaching every where clearly concerning His own Godhead. For if His adding to the Law was sure to perplex them so greatly, much more His declaring Himself God.

[3.] Wherefore many things are uttered by Him, far below His proper dignity, and here when He is about to proceed upon His addition to the Law, He hath used abundance of correction beforehand. For neither was it once only that He said, "I do not abrogate the Law," but He both repeated it again, and added another and a greater thing; in that, to the words, *Think not that I am come to destroy*, He subjoined, *I am not come to destroy, but to fulfil.*

Now this not only obstructs the obstinacy of the Jews, but stops also the mouths of those Heretics <sup>a</sup>, who say that

<sup>a</sup> The Gnostic and Manichæan sects.

HOMIL. the Old Covenant is of the Devil. For if Christ came to  
 XVI.  
 3, 4. destroy his tyranny, how is this Covenant not only not destroyed, but even fulfilled by Him? For He said not only, "I do not destroy it;" though this had been enough; but "I even fulfil it:" which are the words of one so far from opposing himself, as to be even establishing it.

And how, one may ask, did He not destroy it? in what way did He rather fulfil either the Law or the Prophets? The Prophets He fulfilled, inasmuch as He confirmed by His actions all that had been said concerning Him; wherefore also the Evangelist used to say in each case, *That it might be fulfilled which was spoken by the Prophet*. Both when  
 1 Mat. 1, He was born<sup>1</sup>, and when the children sung that wondrous  
 22, 23. hymn to Him, and when He sat on the ass<sup>2</sup>, and in very  
 2 Mat. many more instances He worked this same fulfilment:  
 21, 5— all which things must have been unfulfilled, if He had not  
 16. come.

But the Law He fulfilled, not in one way only, but in a second and third also. In one way, by transgressing none of the precepts of the Law. For that He did fulfil it all, hear what He saith to John, *For thus it becometh us to*  
 1 Mat. 3, fulfil all righteousness<sup>3</sup>. And to the Jews also He said,  
 15. *Which of you convinceth me of sin*<sup>4</sup>. And to His disciples  
 4 John 8, again, *The Prince of this world cometh, and findeth nothing*  
 46. *in Me*<sup>5</sup>. And the Prophet too from the first had said that  
 5 John 14, 30. *He did no sin*<sup>6</sup>.  
 1 Is. 53, 9.

This then was one sense in which He fulfilled it. Another, that He did the same through us also; for this is the marvel, that He not only Himself fulfilled it, but He granted this to us likewise. Which thing Paul also declaring said, *Christ is the end of the Law for righteousness to every one that believeth*<sup>7</sup>. And he said also, that *He judged sin in the flesh, that the righteousness of the Law might be fulfilled in*  
 7 Rom. us who walk not after the flesh<sup>8</sup>. And again, *Do we then*  
 10, 4. *make void the Law through faith? God forbid! yea, we*  
 8 Rom. 3, 4. *establish the Law*<sup>9</sup>. For since the Law was labouring at this,  
 9 Rom. 3, 41. to make man righteous, but had not power, He came and brought in the way of righteousness by faith, and so established that which the Law desired: and what the Law could not by letters, this He accomplished by faith.



On this account He saith, *I am not come to destroy the Law.* MATT.  
V. 17.

[4.] But if any one will enquire accurately, he will find also another, a third sense, in which this hath been done. Of what sort is it then? In the sense of that future code of laws, which He was about to deliver to them.

For His sayings were no repeal of the former, but a drawing out, and filling up of them. Thus, “not to kill,” is not annulled by the saying, Be not angry, but rather is filled up and put in greater security: and so of all the others.

Wherefore, you see, as He had before unsuspectedly cast the seeds of this teaching; so at the time when from His comparison of the old and new commandments, He would be more distinctly suspected of placing them in opposition, He used His corrective beforehand. For in a covert way He had indeed already scattered those seeds, by what He had said. Thus, *Blessed are the poor*, is the same as that we are not to be angry; and, *Blessed are the pure in heart*, as not to look upon a woman for lust; and the *not laying up treasures on earth*, harmonizes with, *Blessed are the merciful*: and *to mourn* also, *to be persecuted* and *reviled*, coincide with *entering in at the strait gate*; and, *to hunger and thirst after righteousness*, is nothing else than that which He saith afterwards, *Whatsoever ye would that men should do to you, do ye also to them*. And having declared *the peace-maker blessed*, He again almost said the same, when He gave command *to leave the gift*, and hasten to reconciliation with him that was grieved, and about *agreeing with our adversary*.

But there He set down the rewards of them that do right, here rather the punishments of them who neglect practice. Wherefore as in that place He said, *The meek shall inherit earth*; so here, *He who calleth his brother fool, shall be in danger of hell-fire*; and there, *The pure in heart shall see God*; here, he is a complete adulterer who looks unchastely: And having there called *the peace-makers, sons of God*; here He alarms us from another quarter, saying, *Lest at any time the adversary deliver thee to the judge*. Thus also, whereas in the former part He blesses them that mourn, and them that are persecuted; in the following, establishing the



HOMIL. very same point, He threatens destruction to them that go  
 XVI. not that way; for, "They that walk in the broad way," saith  
 4, 5. He, "make their end there." And, *Ye cannot serve God and  
 mummon*, seems to me the same with, *Blessed are the  
 merciful*, and, *those that hunger after righteousness*.

But as I said, since He is going to say these things more clearly, and not only more clearly, but also to add again more than had been already said, (for He no longer merely seeks a merciful man, but bids us give up even our coat; not simply a meek person, but to turn also the other cheek to him that would smite us): therefore He first takes away the apparent contradiction.

On this account, then, as I have already stated, He said this not once only, but once and again; in that to the words, *Think not that I am come to destroy*, He added, *I am not come to destroy, but to fulfil*.

v. 18. *For verily I say unto you, Till Heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the Law, till all come to pass.*

Now what He saith is like this: it cannot be that it should remain unaccomplished, but the very least thing therein must needs be fulfilled. Which thing He Himself performed, in that He completed<sup>1</sup> it with all exactness.

<sup>1</sup> ἀπαρ-  
τίσας

And here He signifies to us obscurely that the fashion of the whole world is also being changed. Nor did He set it down without purpose, but in order to arouse the hearer, and indicate, that He was with just cause introducing another discipline; if at least the very works of the creation are all to be transformed, and mankind is to be called to another country, and to a higher way of practising how to live<sup>b</sup>.

v. 19. [5.] *Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called least in the Kingdom of Heaven.*

Thus, having rid Himself of the evil suspicion, and having stopped the mouths of them who would fain gainsay, then at length He proceeds to alarm, and sets down a heavy denunciation in support of the enactments He was entering on.

For as to His having said this in behalf not of the ancient laws, but of those which He was proceeding to enact, listen

<sup>b</sup> βιοῦ παρασκευὴν ὑψηλοτέραν

to what follows, *For I say unto you, saith he, Except your righteousness shall exceed the righteousness of the Scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of Heaven.* MATT.  
V. 20.

For if He were threatening with regard to the ancient laws, how said He, *except it shall exceed?* since they who did just the same as those ancients, could not exceed them on the score of righteousness.

But of what kind was the required excess? Not to be angry, not even to look upon a woman unchastely.

For what cause then doth He call these commandments *least*, though they were so great and high? Because He Himself was about to introduce the enactment of them; for as He humbled Himself, and speaks of Himself frequently with measure, so likewise of His own enactments, hereby again teaching us to be modest in every thing. And besides, since there seemed to be some suspicion of novelty, He ordered His discourse for a while with reserve<sup>1</sup>.

But when thou hearest, *least in the kingdom of Heaven*, ὁ ἄνθρωπος  
σταλμὶ-  
νός surmise thou nothing but hell and torments. For He was used to mean by *the kingdom*, not merely the enjoyment thereof, but also the time of the resurrection, and that awful coming. And how could it be reasonable, that while he who called his brother fool, and transgressed but one commandment, falls into hell; the breaker of them all, and instigator of others to the same, should be within the kingdom. This therefore is not what He means, but that such a one will be at that time *least*, that is, cast out, last. And he that is last will surely then fall into hell. For, being God, He foreknew the laxity of the many, He foreknew that some would think these sayings were merely hyperbolical, and would argue about the laws, and say, What, if any one call another a fool, is he punished? If one merely look on a woman, doth he become an adulterer? For this very cause He, destroying such insolence beforehand, hath set down the strongest denunciation against either sort, as well them who transgress, as them who lead on others so to do.

Knowing then His threat as we do, let us neither ourselves transgress, nor discourage such as are disposed to keep these things.

HOMIL.  
XVI.  
5, 6. *But whosoever shall do and teach, saith he, shall be called great.*

For not to ourselves alone, should we be profitable, but to others also; since neither is the reward as great for him who guides himself aright, as for one who with himself adds also another. For as teaching without doing condemns the teacher, (for *thou which teachest another*, it is said, *teachest*

<sup>1</sup> Rom. 2, 21. *thou not thyself*?) so doing but not guiding others, lessens our reward. One ought therefore to be chief in either work,

and having first set one's self right, thus to proceed also to the care of the rest. For on this account He Himself hath set the doing before the teaching; to intimate that so most of all may one be able to teach, but in no other way.

<sup>2</sup> Luke 4, 23. For one will be told, *Physician, heal thyself*<sup>2</sup>. Since he who cannot teach himself, yet attempts to set others right, will have many to ridicule him. Or rather, such a one will have no power to teach at all, his actions uttering their voice against him. But if he be complete in both respects, *he shall be called great in the kingdom of Heaven*.

v. 20. [6.] *For I say unto you, Except your righteousness shall exceed the righteousness of the Scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of Heaven.*

Here by righteousness He means the whole of virtue; even as also discoursing of Job, He said, *He was a blameless man, righteous*<sup>c</sup>. According to the same signification of the word, Paul also called that man *righteous* for whom, as he said, no law is even set. *For*, saith he, *a law is not made*

<sup>3</sup> 1 Tim. 1, 9. *for a righteous man*<sup>3</sup>. And in many other places too one might find this name standing for virtue in general.

But observe, I pray thee, the increase of Grace; in that He will have His newly-come disciples better than the teachers in the Old Covenant. For by *Scribes and Pharisees* here, He meant not merely the lawless, but the well-doers. For, were they not doing well, He would not have said they have a righteousness; neither would He have compared the unreal to the real.

And observe also here, how He commends the Old Law, by making a comparison between it and the other; which

<sup>c</sup> Job 1, 1. LXX. "That man was true, blameless, righteous, devout, refraining from every evil deed."

kind of thing implies it to be of the same tribe and kindred. MATT. V. 20  
For *more* and *less*, is in the same kind. He doth not, you see, find fault with the Old Law, but will have it made stricter. Whereas, had it been evil<sup>d</sup>, He would not have required more of it; He would not have made it more perfect, but would have cast it out.

And how one may say, if it be such, doth it not bring us into the Kingdom? It doth not now bring in them who live after the coming of Christ, favoured as they are with more strength, and bound to strive for greater things: since as to its own foster-children, them it doth bring in one and all. Yea, for *many shall come*, saith He, *from east and west, and shall lie down in the bosoms of Abraham, Isaac, and Jacob*<sup>1</sup>. And Lazarus<sup>1</sup> Matt. 8, 11. also receiving the great prize, is shewn dwelling in Abraham's bosom. And all, as many as have shone forth with excellency in the old Dispensation, shone by it, every one of them. And Christ Himself, had it been in any thing evil or alien from Him, would not have fulfilled it all when He came. For if only to attract the Jews He was doing this, and not in order to prove it akin to the new Law, and concurrent therewith; wherefore did He not also fulfil the laws and customs of the Gentiles, that He might attract the Gentiles also?

So that from all considerations it is clear, that not from any badness in itself doth it fail to bring us in, but because it is now the season of higher precepts.

And if it be more imperfect than the new, neither doth this imply it to be evil: since upon this principle the new Law itself will be in the very same case. Because in truth our knowledge of this, when compared with that which is to come, is a sort of partial and imperfect thing, and is done away on the coming of that other. *For when*, saith He, *that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away*<sup>2</sup>: even as it befel the Old Law through the New.<sup>2</sup> 1 Cor. 13, 10. Yet we are not to blame the New Law for this, though that also gives place on our attaining unto the Kingdom: for *then*, saith He, *that which is in part shall be done away*: but for all this we call it great.

Since then both the rewards thereof are greater, and the power given by the Spirit more abundant, in reason

<sup>d</sup> There is Ms. authority for reading "of an Evil one."



HOMEL. it requires OUR graces to be greater also. For it is no  
 XVI. longer *a land that floweth with milk and honey*, nor  
 6, 7. <sup>1</sup> *λειτουργία* a comfortable<sup>1</sup> old age, nor many children, nor corn and  
 wine, and flocks and herds: but Heaven, and the good things  
 in the Heavens, and adoption and brotherhood with the  
 Only-Begotten, and to partake of the inheritance, and to be  
 glorified and to reign with Him, and those unnumbered  
 rewards. And as to our having received more abundant help,  
 hear thou Paul, when he saith, *There is therefore no con-*  
*demnation now to them which are in Christ Jesus, who walk*  
*not after the flesh, but after the Spirit: for the law of the*  
*Spirit of life hath made me free from the law of sin and*  
 death<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Rom.  
8, 1.

[7.] And now after threatening the transgressors, and  
 setting great rewards for them that do right, and signifying  
 that He justly requires of us something beyond the former  
 measures; He from this point begins to legislate, not simply,  
 but by way of comparison with the ancient ordinances,  
 desiring to intimate these two things: first, that not as  
 contending with the former, but rather in great harmony  
 with them, He is making these enactments; next, that it  
 was meet and very seasonable for Him to add thereto these  
 second precepts.

And that this may be made yet clearer, let us hearken to  
 the words of the Legislator.

What then doth He Himself say?

v. 21. *Ye have heard that it was said to them of old time, Thou  
 shalt not kill.*

And yet it was Himself who gave those laws also\*, but so  
 far He states them impersonally. For if on the one hand  
 He had said, "Ye have heard that I said to them of old,"  
 the saying would have been hard to receive, and would have  
 stood in the way of all the hearers. If again, on the other  
 hand, after having said, "Ye have heard that it was said to  
 them of old by My Father," He had added, *But I*  
*say*, He would have seemed to be taking yet more on  
 Himself.

Wherefore He hath simply stated it, making out thereby  
 one point only; the proof that in fitting season He had come  
 saying these things. For by the words, *It was said to them*



of old, He pointed out the length of the time, since they received this commandment. And this He did to shame the hearer, shrinking from the advance to the higher class of His commandments; as though a teacher should say to a child that was indolent, "Knowest thou not how long a time thou hast consumed in learning syllables?" This then He also covertly intimates by the expression, *them of old time*, and thus for the future summons them on to the higher order of His instructions: as if He had said, "Ye are learning these lessons long enough, and you must henceforth press on to such as are higher than these."

And it is well that He doth not disturb the order of the commandments, but begins first with that which comes earlier, with which the Law also began. Yea, for this too suits with one shewing the harmony between them.

*But I say unto you, that whosoever is angry with his brother without a cause, shall be in danger of the judgment.* v. 22.

Seest thou authority in perfection? Seest thou a bearing suited to a legislator? Why, which among Prophets ever spake on this wise? which among righteous men? which among Patriarchs? None; but, *Thus saith the Lord*. But the Son not so. Because they were publishing their Master's commands, He His Father's. And when I say, "His Father's," I mean His own. *For Mine*, saith He, *are Thine, and Thine are Mine*<sup>1</sup>. And they had their fellow-servants to legislate for, He His own servants. <sup>1</sup> John 17, 10.

Let us now ask those who reject the Law, "is, 'Be not angry' contrary to 'Do no murder?' or is not the one commandment the completion and the developement of the other?" Clearly the one is the fulfilling of the other, and that is greater on this very account. Since he who is not stirred up to anger, will much more refrain from murder; and he who bridles wrath will much more keep his hands to himself. For wrath is the root of murder. And you see that He who cuts up the root will much more remove the branches; or rather, will not permit them so much as to shoot out at all. Not therefore to abolish the Law did He make these enactments, but for the more complete observation of it. For with what design did the Law enjoin these things?

HOMIL.  
XVI.  
7, 8. Was it not, that no one might slay his neighbour? It follows, that he who was opposing the Law would have to enjoin murder. For to murder, were the contrary to doing no murder. But if He doth not suffer one even to be angry, the mind of the Law is established by Him more completely. For he that studies to avoid murder, will not refrain from it equally with him that hath put away even anger; this latter being further removed from the crime.

[8.] But that we may convict them in another way also, let us bring forward all their allegations. What then do they affirm? They assert that the God who made the world, *Who makes His sun to rise on the evil and on the good, Who sends the rain on the just and on the unjust*, is in some sense an evil being<sup>f</sup>. But the more moderate (forsooth) among them, though declining this, yet while they affirm Him to be just, they deprive Him of being good. And some other one, who is not, nor made any of the things that are, they assign for a Father to Christ. And they say that he, who is not good, abides in his own, and preserves what are his own; but that He, that is good, seeks what are another's, and desires of a sudden to become a Saviour to them whose Creator He was not<sup>g</sup>. Seest thou the children of the Devil, how they speak out of the fountain of their father, alienating the work of creation from God: while John cries out, *He came unto His own*, and, *The world was made by Him*<sup>1</sup>?

<sup>1</sup> John 1,  
11. 10.

In the next place, they criticise the Law in the Old

<sup>f</sup> Epiph. Hær. 41. §. 1. "Cerdon [c. A.D. 150.] with others preached two First Principles, and so in fact two Gods: the one Good, and unknown to all: whom he also called the Father of Jesus: the other, the Demiurgus, or Artificer, evil, and open to knowledge, who spake in the Law, and appeared in the Prophets, and hath often become visible." In this he agreed with the Oriental heretics generally. Marcion, his disciple, within a few years improved on him, (Hær. 42. §. 3.) "saying, that there are three Principles: one, that on high, unnamed, and unseen: which it pleases him to call the good God: (this however was not the Creator of any of the things that are in the world:) another, a visible God, Creator, and Artificer: and, in the

third place, the Devil.... Now the Creator, and Artificer, and visible One, they say, is the God of the Jews; and is also the Judge." cf. *ibid.* §. 6; S. Aug. de Hæres. 22; Tertull. *contre. Marc.* i. 10; S. Iren. i. 28, 29.

<sup>g</sup> S. Iren. v. 2. "Vain also are those who say, that the Lord came to what was another's, as though coveting it, in order to present that man who had been made by another, to that God, who had neither made nor ordered him, yea, rather, who had deserted him from men's first original formation. His coming therefore is not just, coming as He did by their account to what was none of His." In Lib. 3. 11. he specifies Marcion as teaching this doctrine.

Covenant, which bids put out *an eye for an eye*, and *a tooth for a tooth*<sup>h1</sup>; and straightway they insult and say, “Why, how can He be good who speaks so?”

MATT.  
V.  
21, 22.  
Exod.  
21, 24.

What then do we say in answer to this? That it is the highest kind of philanthropy. For He made this law, not that we might strike out one another’s eyes, but that fear of suffering by others might restrain us from doing any such thing to them. As therefore He threatened the Ninevites with overthrow, not that He might destroy them, (for had that been His will, He ought to have been silent,) but that He might by fear make them better, and so quiet His wrath: so also hath He appointed a punishment for those who wantonly assail the eyes of others, that if good principle dispose them not to refrain from such cruelty, fear may restrain them from injuring their neighbours’ sight.

And if this be cruelty, it is cruelty also for the murderer to be restrained, and the adulterer checked. But these are the sayings of senseless men, and of those that are mad to the extreme of madness. For I, so far from saying that this comes of cruelty, should say, that the contrary to this would be unlawful, according to men’s reckoning. And whereas, thou sayest, “Because He commanded to pluck out *an eye for an eye*, therefore He is cruel;” I say, that if He had not given this commandment, then He would have seemed, in the judgment of most men, to be that which thou sayest He is.

For let us suppose that this Law had been altogether done away, and that no one feared the punishment ensuing thereupon, but that license had been given to all the wicked to follow their own disposition in all security, to adulterers, and to murderers, to perjured persons, and to parricides; would

<sup>h</sup> Tertull. adv. Marcion. ii. 18. “Which of the good rules of the Law should I rather defend, than those which Heresy hath craved for her own purposes? As the rule of retaliation, requiring eye for eye, tooth for tooth, and bruise for bruise. There is no tinge here of any permission for repaying an injury in kind, but the whole drift of it is to restrain violence. That is, because that most stubborn

and faithless people would count it hard or even inconceivable to await God’s redress, which the Prophet was afterwards to proclaim, in the words, ‘Vengeance is Mine, I will repay, saith the Lord;’ the commission of wrong during the interval was to be in a manner smothered by the fear of immediate retribution.” St. Augustin (contr. Adim. c. 8.) says the same in reply to the Manichæans.

HOMIL. not all things have been turned upside down? would not  
 XVI. cities, market-places and houses, sea and land, and the  
 8, 9. whole world, have been filled with unnumbered pollutions and murders? Every one sees it. For if, when there are laws, and fear, and threatening, our evil dispositions are hardly checked; were even this security taken away, what is there to prevent men's choosing vice? and what degree of mischief would not then come revelling upon the whole of human life?

The rather, since cruelty lies not only in allowing the bad to do what they will, but in another thing too quite as much; to overlook, and leave uncared for, him who hath done no wrong, but who is without cause or reason suffering ill. For tell me; were any one to gather together wicked men from all quarters, and arm them with swords, and bid them go about the whole city, and massacre all that came in their way, could there be any thing more like a wild beast than he? And what if some other should bind, and confine with the utmost strictness those whom that man had armed, and should snatch from those lawless hands them, who were on the point of being butchered; could any thing be greater humanity than this?

Now then, I bid thee transfer these examples to the Law likewise; for He that commands to pluck out *an eye for an eye*, hath laid the fear as a kind of strong chain upon the souls of the bad, and so resembles him, who detains those assassins in prison; whereas he who appoints no punishment for them, doth all but arm them by such security, and acts the part of that other, who was putting the swords in their hands, and letting them loose over the whole city.

Seest thou not, how the commandments, so far from coming of cruelty, come rather of abounding mercy? And if on account of these thou callest the lawgiver grievous, and hard to bear with; tell me which sort of command is the more toilsome and grievous, "Do no murder," or, "Be not even angry?" Which is more in extreme, he who exacts a penalty for murder, or for mere anger? He who subjects the adulterer to vengeance after the fact, or he who enjoins a penalty even for the very desire, and that penalty ever-



lasting? See ye not how their reasoning comes round to the very contrary? how the God of the Old Covenant, whom they call cruel, will be found mild and meek: and He of the New, whom they acknowledged to be good, will be hard and grievous, according to their madness? Whereas we say, that there is but one and the same Legislator of either covenant, who dispensed all meetly, and adapted to the difference of the times the difference between the two systems of law. Therefore neither are the first commandments cruel, nor the second hard and grievous, but all of one and the same Providential care.

For that He Himself gave the Old Covenant also, hear the affirmation of the Prophet, or rather, (so we must speak,) of Him who is both the One and the Other: *I will make a covenant with you, not according to the covenant which I made with your fathers*<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Jer.31,  
31. 32.

But if he receive not this, who is diseased with the Manichæan doctrines<sup>b</sup>, let him hear Paul saying the very same in another place, *For Abraham had two sons, one by the bondmaid, and another by the freewoman; and these are two covenants*<sup>2</sup>. As therefore in that case the wives are different, the husband the same; so here too the Covenants are two, the Lawgiver One.

<sup>2</sup>Gal. 4,  
22.

And to prove to thee that it was of one and the same mildness; in the one He saith, *An eye for an eye*, but in this other,

*If one smite thee on thy right cheek, turn to him the other* v. 39.  
*also.*

For as in that case He checks him that doth the wrong with the fear of this suffering, even so also in this. “How so,” it may be said, “when He bids turn to him the other cheek also?” Nay, what of that? Since not to take away his fear did He enjoin this, but as charging yourself to allow him to take his fill entirely. Neither did He say, that the other continues unpunished, but, “do not thou punish;” at once both enhancing the fear of him that smiteth, if he persist, and comforting him who is smitten.

[9.] But these things we have said, as one might say them

<sup>b</sup> Because they denied the authority of the Old Testament, but received the New, including St. Paul's Epistles.



HOMIL. incidentally, concerning all the commandments. Now we  
XVI. must go on to that which is before us, and keep to the thread  
10. of what had been affirmed. *He that is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment:* so He speaks. Thus He hath not altogether taken the thing away: first, because it is not possible, being a man, to be freed from passions: we may indeed get the dominion over them, but to be altogether without them is out of the question.

Next, because this passion is even useful, if we know how to use it at the suitable time<sup>1</sup>. See, for instance, what great good was wrought by that anger of Paul, which he felt against the Corinthians, on that well-known occasion; and how, as it delivered them from a grievous pest, so by the same means again he recovered the people of the Galatians likewise, which had fallen aside; and others too beside these.

What then is the proper time for anger? When we are not avenging ourselves, but checking others in their lawless freaks, or forcing them to attend in their negligence.

And what is the unsuitable time? When we do so as avenging ourselves: which Paul also forbidding, said, *Avenge not yourselves, dearly beloved, but rather give place unto wrath*<sup>1</sup>. When we are contending for riches: yea, for this hath he also taken away, where he saith, *Why do ye not rather take wrong? why do ye not rather suffer yourselves to be defrauded*<sup>2</sup>? For as this last sort is superfluous, so is the first necessary and profitable. But most men do the contrary; becoming like wild beasts when they are injured themselves, but remiss and cowardly when they see despite done to another: both which are just opposite to the laws of the Gospel.

Being angry then is not a transgression, but being so unseasonably. For this cause the Prophet also said, *Be ye angry, and sin not*<sup>k</sup>.

[10.] *And whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the Council.*

By the Council in this place He means the tribunal of the Hebrews: and He hath mentioned this now, on purpose that

<sup>1</sup> See Bp. Butler's Sermon on Repentment.

<sup>k</sup> Ps. 4, 5. LXX. comp. Eph. 4, 26.

<sup>2</sup> "Stand in awe, and sin not," in our

version. Another part of the same Hebrew verb is however rendered "rage" in our translation: 2 Kings 19, 27, 28; Is. 37, 28, 29.

He might not seem every where to play the stranger and innovator. MATT.  
V. 22.

But this word, *Raca*, is not an expression of a great insolence, but rather of some contempt and slight on the part of the speaker. For as we, giving orders either to our servants, or to any very inferior person, say, “Away *with thee: you here*, tell such an one:” so they who make use of the Syrians’ language say, *Raca*, putting that word instead of *thou*. But God, the Lover of man, roots up even the least faults, commanding us to behave to one another in seemly manner and with due respect; and this with a view of destroying hereby also the greater.

*But whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.*

To many this commandment hath appeared grievous and galling, if for a mere word we are really to pay so great a penalty. And some even say that it was spoken rather hyperbolically. But I fear lest, when we have deceived ourselves with words here, we may in deeds there suffer that extreme punishment.

For wherefore, tell me, doth the commandment seem overburdensome? Knowest thou not that most punishments and most sins have their beginning from words? Yea, for by words are blasphemies, and denials are by words, and revilings, and reproaches, and perjuries, and bearing false witness. Regard not then its being a mere word, but whether it have not much danger, this do thou enquire. Art thou ignorant that in the season of enmity, when wrath is inflamed, and the soul kindled, even the least thing appears great, and what is not very reproachful is counted intolerable? And often these little things have given birth even to murder, and overthrown whole cities. For just as where friendship is, even grievous things are light, so where enmity lies beneath, very trifles appear intolerable. And however simply a word be spoken, it is surmised to have been spoken with an evil meaning. And as in fire: if there be but a small spark, though thousands of planks lie by, it doth not easily lay hold of them; but if the flame have waxed strong and high, it readily seizes not planks only, but stones, and all materials that fall in its way; and by what things it is usually quenched,

HOMIL. by the same it is kindled the more; (for some say that at  
 XVI. such a time not only wood and tow, and the other combusti-  
 10—12. bles, but even water darted forth upon it doth but fan its  
 power the more;) so is it also with anger; whatever any one  
 may say, becomes food in a moment for this evil conflagration.  
 All which kind of evils Christ checking beforehand, had  
 condemned first him that is angry without a cause to the  
 judgment, (this being the very reason why He said, *He that is  
 angry shall be in danger of the judgment*;) then him that  
 saith *Raca*, to the council. But as yet these are no great  
 things; for the punishments are here. Therefore for him  
 who calleth *fool* He hath added the fire of Hell, now for the  
 first time mentioning the name of Hell. For having before  
 discoursed much of the Kingdom, not until then did He  
 mention this; implying, that the former comes of His own  
 love and indulgence towards man, this latter of our negli-  
 gence.

[11.] And see how He proceeds by little and little in His  
 punishments, all but excusing Himself unto thee, and sig-  
 nifying that His desire indeed is to threaten nothing of the  
 kind, but that we drag Him on to such denunciations. For  
 observe: “I bade thee,” saith He, “not be angry for nought,  
 because thou art in danger of the judgment. Thou hast  
 despised the former commandment: see what anger hath  
 produced; it hath led thee on straightway to insult, for thou  
 hast called thy brother *Raca*. Again, I set another punish-  
 ment, *the council*. If thou overlook even this, and proceed  
 to that which is more grievous, I visit thee no longer with  
 these finite punishments, but with the undying penalty of  
 Hell, lest after this thou shouldest break forth<sup>1</sup> even to mur-  
 der.” For there is nothing, nothing in the world more  
 intolerable than insolence; it is what hath very great power<sup>k</sup>  
 to sting a man’s soul. But when the word too which is  
 spoken is in itself more wounding than the insolence, the  
 blaze becomes twice as great. Think it not then a light  
 thing to call another *fool*. For when of that which separates  
 us from the brutes, and by which especially we are human  
 beings, namely, the mind and the understanding,—when

<sup>1</sup> ἀπεπνεύσει  
 δόξης

<sup>k</sup> ὁ μάλιστα δύναται δίκην.

of this thou hast robbed thy brother, thou hast deprived him of all his nobleness. MATT.  
V. 22.

Let us not then regard the words merely, but realizing the things themselves, and his feeling, let us consider how great a wound is made by this word, and unto how much evil it proceeds. For this cause Paul likewise cast out of the Kingdom not only *the adulterous* and *the effeminate*, but *the revilers*<sup>1</sup> also. And with great reason: for the insolent man <sup>11Cor.6,</sup> mars all the beauty of charity, and casts upon his neighbour <sup>9. 10.</sup> unnumbered ills, and works up lasting enmities, and tears asunder the members of Christ, and is daily driving away that peace which God so desires: giving much vantage ground unto the Devil by his injurious ways, and making him the stronger. Therefore Christ Himself, cutting out the sinews of the Devil's power, brought in this law.

For indeed He makes much account of love: this being above all things the mother of every good, and the badge of His disciples, and the bond which holds together our whole condition. With reason therefore doth He remove with great earnestness the roots and the sources of that hatred which utterly spoils it.

Think not therefore that these sayings are in any wise hyperbolical, but consider the good done by them, and admire the mildness of these laws. For there is nothing for which God takes so much pains, as this; that we should be united and knit together one with another. Therefore both in His own person, and by His disciples, as well those in the Old, as in the New Testament, He makes so much account of this commandment; and is a severe avenger and punisher of those who despise the duty. For in truth nothing so effectually gives entrance and root to all wickedness, as the taking away of love. Wherefore He also said, *When iniquity abounds, the love of the many shall wax cold*<sup>2</sup>. Thus Cain<sup>2</sup> Matt. became his brother's murderer; thus Esau; thus Joseph's<sup>24, 12.</sup> brethren; thus our unnumbered crimes have come revelling in, this bond being dissevered. You see why He Himself also roots out whatever things injure this, on every side, with great exactness.

[12.] Neither doth He stop at those precepts only which have been mentioned, but adds also others more than those:

HOMIL. whereby He signifies how much account He makes thereof.  
 XVI.  
 12. Namely, having threatened by *the council*, by *the judgment*,  
 and by *hell*, He added other sayings again in harmony with  
 the former, saying thus:

v. 23, *If thou bring thy gift to the altar, and there rememberest*  
 24. *that thy brother hath ought against thee; leave there thy*  
*gift before the altar, and go away<sup>1</sup>; first be reconciled to*  
*thy brother, and then come and offer thy gift.*

O Goodness! O exceeding Love to Man! He makes no account of the honour due unto Himself, for the sake of our love towards our neighbour; implying that not at all from any enmity, nor out of any desire to punish, had He uttered those former threatenings, but out of very tender affection. For what can be milder than these sayings? "Let My service," saith he, "be interrupted, that thy love may continue; since this also is a sacrifice, thy being reconciled to thy brother." Yea, for this cause He said not, "after the offering," or "before the offering;" but, while the very gift lies there, and when the sacrifice is already beginning, He sends thee to be reconciled to thy brother; and neither after removing That which lies before us<sup>m</sup>, nor before presenting the Gift, but while it lies in the midst, He bids thee hasten thither.

With what motive then doth He command so to do, and wherefore? These two ends, as it appears to me, He is hereby shadowing out and providing for. First, as I have said, His will is to point out that He highly values Charity, and considers it to be the greatest sacrifice: and that without it He doth not receive even That other; next, He is imposing such a necessity of reconciliation, as admits of no excuse. For whoso hath been charged not to offer before he be reconciled, will hasten, if not for love of his neighbour, yet, that This may not lie unconsecrated<sup>1</sup>, to run unto him who hath been grieved, and do away the enmity. For this cause He hath also expressed it all most significantly, to alarm and thoroughly to awaken him. Thus, when He had said, *Leave thy gift*, He stayed not at this, but added, *before the*

<sup>1</sup> ἀπὸ τοῦ, S. Chrys. ὑπαγῶς, rec. Text.  
<sup>m</sup> συνιόντα τὰ προκείμενα. Mr. Field translates this, 'quickly doing the work in hand:' alleging that the word συναίρειν cannot well stand for 'removing.' But its strict meaning seems to be 'to

pack up,' or 'put into a small compass.' So Odyss. xx. 95 χλαῖναν μὲν συνελών καὶ κόπτα, τοῖσιν ἱνυδίν. And this meaning suits well enough with the word προκείμενα, taken in its Liturgical sense.



altar ; (by the very place again causing him to shudder ;) and <sup>MATT. V.</sup> *go away*. And He said not merely, *Go away*, but He added, <sup>23, 24.</sup> *first, and then come and offer thy gift*. By all these things making it manifest, that this Table receives not them that are at enmity with each other.

Let the initiated hear this, as many as draw nigh in enmity: and let the uninitiated hear too: yea, for the saying hath some relation to them also. For they too offer a gift and a sacrifice: prayer, I mean, and almsgiving. For as to this also being a sacrifice, hear what the Prophet saith: *A sacrifice of praise will glorify me*<sup>1</sup>; and again, *Sacrifice to God a sacrifice of praise*<sup>2</sup>; and, *The lifting up of mine hands is an evening sacrifice*<sup>3</sup>. So that if it be but a prayer,<sup>1 Ps. 50, 23. 2 Ps. 50, 14. 3 Ps. 141, 2.</sup> which thou art offering in such a frame of mind, it were better to leave thy prayer, and become reconciled to thy brother, and then to offer thy prayer.

For to this end were all things done: to this end even God became man, and took order for all those works, that He might set us at one.

And whereas in this place He is sending the wrong doer to the sufferer; in His prayer He leads the sufferer to the wrong doer, and reconciles them. For as there He saith, *Forgive men their debts*; so here, *If he hath ought against thee, go thy way unto him*.

Or rather, even here too He seems to me to be sending the injured person: and for some such reason He said not, *Reconcile thyself to thy brother*, but, *Be thou reconciled*. And while the saying seems to pertain to the aggressor, the whole of it really pertains to him that is aggrieved. Thus, “If thou art reconciled to him,” saith Christ, “through thy love to him thou wilt have Me also propitious, and wilt be able to offer thy Sacrifice with great confidence. But if thou art still irritated, consider that even I readily command that which is Mine to be lightly esteemed, that ye may become friends; and let these thoughts be soothing to thine anger.”

And He said not, “When thou hast suffered any of the greater wrongs, then be reconciled; but, “Though it be some trifle that he hath against thee.” And He added not, “Whether justly or unjustly; but merely, *If he hath ought against thee*. For though it be justly, not even in that case oughtest thou

HOMIL. to protract the enmity; since Christ also was justly angered  
 XVI. with us, yet nevertheless He gave Himself for us to be slain,  
 12, 13. *not imputing those trespasses*<sup>1</sup>.  
 1 2 Cor.  
 5, 19.

For this cause Paul also, when urging us in another way to reconciliation, said; *Let not the sun go down upon your wrath*<sup>2</sup>. For much as Christ by this argument of the Sacrifice, so there Paul by that of the day, is urging us on to the self-same point. Because in truth he fears the night, lest it overtake him that is smitten alone, and make the wound greater. For whereas in the day there are many to distract, and draw him off; in the night, when he is alone, and is thinking it over by himself, the waves swell, and the storm becomes greater. Therefore Paul, you see, to prevent this, would fain commit him to the night already reconciled, that the Devil may after that have no opportunity, from his solitude, to rekindle the furnace of his wrath, and make it fiercer. Thus also Christ permits not, though it be ever so little delay, lest, the Sacrifice being accomplished, such an one become more remiss, procrastinating from day to day: for He knows that the case requires very speedy treatment. And as a skilful physician exhibits not only the preventives of our diseases, but their correctives also, even so doth He likewise. Thus, to forbid our calling *fool*, is a preventive of enmity; but to command reconciliation is a means of removing the diseases that ensue on the enmity.

And mark how both commands are set forth with earnestness. For as in the former case He threatened Hell, so here He receives not the gift before the reconciliation, indicating great displeasure, and by all these methods destroying both the root and the produce.

And first of all He saith, "Be not angry;" and after that, "revile not" For indeed both these are augmented, the one by the other: from enmity is reviling, from reviling enmity. On this account then He heals now the root, and now the fruit; hindering indeed the evil from ever springing up in the first instance: but if perchance it may have sprouted up and borne its most evil fruit, then by all means He burns it down the more.

[13.] Therefore, you see, having mentioned, first the judgment, then the council, then Hell, and having spoken

of His own Sacrifice, He adds other topics again, thus MATT.  
V. 25.  
speaking :

*Agree with thine adversary quickly, whilst thou art in the way with him.* v. 25.

That is, that thou mayest not say, "What then, if I am injured;" "what if I am plundered, and dragged too before the tribunal?" even this occasion and excuse He hath taken away: for He commands us not even so to be at enmity. Then, since this injunction was great, He draws His advice from the things present, which are wont to restrain the grosser sort more than the future. "Why, what sayest thou?" saith He. "That thine adversary is stronger, and doeth thee wrong? Of course then he will wrong thee more, if thou do not make it up, but art forced to go into court. For in the former case, by giving up some money, thou wilt keep thy person free; but when thou art come under the sentence of the judge, thou wilt both be bound, and pay the utmost penalty. But if thou avoid the contest there, thou wilt reap two good results: first, not having to suffer any thing painful; and secondly, that the good done will be thereafter thine own doing, and no longer the effect of compulsion on his part. But if thou wilt not be ruled by these sayings, thou wrongest not him, so much as thyself."

And see here also how He hastens him; for having said, *Agree with thine adversary*, He added, *quickly*; and He was not satisfied with this, but even of this quickness He hath required a further increase, saying, *Whilst thou art in the way with him*; pressing and hastening him hereby with great earnestness. For nothing doth so much turn our life upside down, as delay and procrastination in the performance of our good works. Nay, this hath often caused us to lose all. Therefore, as Paul for his part saith, "Before the sun set, do away the enmity;" and as He Himself had said above, "Before the offering is completed, be reconciled;" so He saith in this place also, *Quickly, whilst thou art in the way with him*, before thou art come to the doors of the court; before thou standest at the bar, and art come to be thenceforth under the sway of him that judgeth. Since, before entering in, thou hast all in thine own control; but if thou set thy foot on that threshold, thou wilt not by ever so earnest

HOMIL. efforts be able to arrange thy matters at thy will, having  
 XVI. come under the constraint of another.  
 13, 14.

But what is it to *agree*? He means either, “consent rather to suffer wrong?” or, “so plead the cause, as if thou wert in the place of the other;” that thou mayest not corrupt justice by self-love, but rather, deliberating on another’s cause as thine own, mayest so proceed to deliver thy vote in this matter. And if this be a great thing, marvel not; since with this view did He set forth all those His blessings, that having beforehand smoothed and prepared the hearer’s soul, he might render it apter to receive all His enactments.

Now some say that He obscurely signifies the Devil himself, under the name of the Adversary; and bids us have nothing of his, (for this, they say, is to *agree* with him:) no compromise being possible after our departure hence, nor any thing awaiting us, but that punishment, from which no prayers can deliver. But to me He seems to be speaking of the judges in this world, and of the way to the court of justice, and of this prison.

For after he had abashed men by higher things, and things future, he alarms them also by such as are in this life. Which thing Paul also doth, using both the future and the present to sway his hearer: as when, deterring from wickedness, he points out to him that is inclined to evil, the ruler armed: thus saying, *But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain; for he is a minister of God*<sup>1</sup>. And again, enjoining us to be subject unto him, he sets forth not the fear of God only, but the threatening also of the other party, and his watchful care.

<sup>1</sup> Rom.  
13, 4.

*For ye must needs be subject, not only for wrath, but also*<sup>2</sup> *for conscience sake*<sup>2</sup>. Because the more irrational, as I have already said, are wont to be sooner corrected by these things, things which appear and are at hand. Wherefore Christ also made mention, not of Hell only, but also of a court of justice, and of being dragged thither, and of the prison, and of all the suffering there; by all these means destroying the roots of murder. For he who neither reviles, nor goes to law, nor prolongs enmity, how will he ever commit murder? So that from hence also it is evident, that in the advantage of our neighbour stands

<sup>2</sup> ib. v. 5.



our own advantage. For he that agrees with his adversary, MATT. V. 26. will benefit himself much more; becoming free, by his own act, from courts of law, and prisons, and the wretchedness that is there.

[14.] Let us then be obedient to His sayings; let us not oppose ourselves, nor be contentious; for first of all, even antecedently to their rewards, these injunctions have their pleasure and profit in themselves. And if to the more part they seem to be burthensome, and the trouble which they cause, great; have it in thy mind that thou art doing it for Christ's sake, and the pain will be pleasant. For if we maintain this way of reckoning at all times, we shall experience nothing burthensome, but great will be the pleasure we reap from every quarter; for our toil will no longer seem toil, but by how much it is enhanced, so much the sweeter and pleasanter doth it grow.

When therefore the custom of evil things, and the desire of wealth, keep on bewitching thee; do thou war against them with that mode of thinking which tells us, "Great is the reward we shall receive, for despising the pleasure which is but for a season;" and say to thy soul; "Art thou quite dejected because I defraud thee of pleasure? Nay, be of good cheer, for I am introducing thee into Heaven. Thou doest it not for man's sake, but for God's. Be patient therefore a little while, and thou shalt see how great is the gain. Endure for the present life, and thou shalt receive an unspeakable confidence." For if we would thus discourse with our own soul, and not only consider that which is burthensome in virtue, but take account also of the crown that comes thereof, we shall quickly withdraw it from all wickedness.

For if the Devil, holding out pleasure for a season, but pain for ever, is yet strong, and prevails; seeing our case is just the reverse in these matters, the labour temporary, the pleasure and profit immortal, what plea shall we have, if we follow not virtue after so great encouragement? Why, the object of our labours is enough to set against all, and our clear persuasion that for God's sake we are enduring all this. For if one having the king his debtor, thinks he hath sufficient security for all his life; consider how great will he be, who hath made the Gracious and Everlasting God



HOMIL. a debtor to himself, for good deeds both small and great.  
 XVI.  
 14. Do not then allege to me labours and sweats : for not by the hope only of the things to come, but in another way also, God hath made virtue easy, assisting us every where, and putting His Hand to our work. And if thou wilt only contribute a little zeal, every thing else follows. For to this end He will have thee too to labour a little, even that the victory may be thine also. And just as a king would have his own son present indeed in the array ; he would have him shoot with the bow, and shew himself, that the trophy may be reckoned his, while he achieves it all himself : even so doth God in our war against the Devil : He requires of thee one thing alone, that thou shew forth a sincere hatred against that foe. And if thou contribute this to Him, He by Himself brings all the war to an end. Though thou burn with anger, with desire of riches, with any tyrannical passion whatever ; if He see thee only stripping thyself and prepared against it, He comes quickly to thee, and makes all things easy, and sets thee above the flame, as He did those children of old in the Babylonian furnace : for they too carried in with them nought but their good will.

In order then that we also may extinguish all the furnace of disordered pleasure here, and so escape the hell that is there, let these each day be our counsels, our cares, and our practices, drawing towards us the favour of God, both by our full purpose concerning good works, and by our frequent prayers. For thus even those things which appear insupportable now, will be most easy, and light, and lovely. Because, so long as we are in our passions, we think virtue rugged and morose and arduous, vice desirable and most pleasing ; but if we would stand off from these but a little, then both vice will appear abominable and unsightly, and virtue easy, mild, and much to be desired. And this you may learn plainly from those who have done well. Hear, for instance, how of those passions Paul is ashamed, even after his deliverance from them, saying, *For what fruit had ye then in those things, whereof ye are now ashamed* ? But virtue, even after his labour, he affirms to be light, calling<sup>m</sup> the laboriousness of

<sup>1</sup> Rom.  
6, 21.

<sup>m</sup> 2 Cor. 4, 17. Ib. 12, 10. Rom. 5, 3. Gal. 6, 17. Col. 1, 24.

our affliction momentary and “light,” and rejoicing in his sufferings, and glorying in his tribulations, and taking a MATT. V. 26. pride in the marks wherewith he had been branded for Christ’s sake.

In order then that we too may establish ourselves in this habit, let us order ourselves each day by what hath been said, and *forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before, let us press on towards the prize of the high calling*<sup>1</sup>: unto which<sup>1 Phil.3,</sup> God grant that we may all attain, by the grace and love<sup>13. 14.</sup> towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and power for ever and ever. Amen.

## HOMILY XVII.

MATT. v. 27, 28.

*Ye have heard that it was said to them of old time, Thou shalt not commit adultery; but I say unto you, that every one who looketh upon a woman to lust after her, hath committed adultery with her already in his heart.*

HOMIL. XVII. 1, 2. HAVING now finished the former commandment, and having extended it unto the height of self-denial, He, advancing in course and order, proceeds accordingly unto the second, herein too obeying the law.

“And yet,” it may be said, “this is not the second, but the third; for neither is the first, *Thou shalt not kill*, but *The Lord thy God is one Lord*¹.”

¹ Deut.  
6, 4.

Wherefore it is worth enquiring too, why He did not begin with that. Why was it then? Because, had He begun from thence, He must have enlarged it also, and have brought in Himself together with His Father. But it was not as yet time to teach any such thing about Himself.

And besides, He was for a while practising His moral doctrine only, being minded from this first, and from His miracles, to convince the hearers that He was the Son of God. Now, if He had said at once, before He had spoken or done any thing, “Ye have heard that it was said to them of old time, *I am the Lord thy God, and there is none other but Me*, but I say unto you, *Worship Me even as Him*,” this would have made all regard Him as a madman. For if, even after His teaching, and His so great miracles, while not even

yet was He saying this openly, they called Him possessed with a devil<sup>1</sup>; had He before all these attempted to say any such thing, what would they not have said? what would they not have thought?

MATT.  
V. 27.  
<sup>1</sup> John  
8, 48.

But by keeping back at the proper season His teaching on these subjects, He was causing that the doctrine should be acceptable to the many. Wherefore now He passed it by quickly, but when He had every where established it by His miracles, and by His most excellent teaching, He afterwards unveiled it in words also.

For the present, however, by the manifestation of His miracles, and by the very manner of His teaching, He unfolds it on occasion, gradually and quietly. For His enacting such laws, and such corrections of laws, with authority, would lead on the attentive and understanding hearer, by little and little, unto the word of His doctrine. For it is said, *they were astonished at Him, because He taught not as their Scribes*<sup>2</sup>.

<sup>2</sup>Matt.7,  
28. 29.

[2.] For beginning from those passions, which most belong to our whole race, anger, I mean, and desire; (for it is these chiefly that bear absolute sway within us, and are more natural than the rest;) He with great authority, even such as became a legislator, both corrected them, and reduced them to order with all strictness. For He said not that the adulterer merely is punished; but what He had done with respect to the murderer, this He doth here also, punishing even the unchaste look: to teach thee wherein lies what He had more than the Scribes. Accordingly, He saith, *He that looketh upon a woman to lust after her hath already committed adultery with her*: that is, he who makes it his business to be curious about bright forms, and to hunt for elegant features, and to feast his soul with the sight, and to fasten his eyes on fair countenances.

For He came to set free from all evil deeds not the body only, but the soul too before the body. Thus, because in the heart we receive the Grace of the Spirit, He cleanses it out first.

"And how," one may say, "is it possible to be freed from desire?" I answer, first, if we were willing, even this might be deadened, and remain inactive.

HOMIL.  
XVII.  
2. In the next place, He doth not here take away desire absolutely, but that desire which springs up in men from sight. For he that is curious to behold fair countenances, is himself chiefly the enkindler of the furnace of that passion, and makes his own soul a captive, and soon proceeds also to the act.

Thus we see why He said not, "whosoever shall lust to commit adultery," but, "whosoever shall look to lust." And in the case of anger He laid down a certain distinction, saying, *without a cause*, and "for nought;" but here not so; rather once for all He took away the desire. Yet surely both are naturally implanted, and both are set in us for our profit; both anger, and desire: the one that we may chastise the evil, and correct those who walk disorderly; the other that we may have children, and that our race may be recruited by such successions.

Why then did He not make a distinction here also? Nay, very great is the distinction which, if thou attend, thou wilt see here also included. For He said not simply, "whosoever shall desire," since it is possible for one to desire even when sitting in the mountains; but, *Whosoever shall look on her to lust*; that is to say, he who gathers in lust unto himself; he who, when nothing compels him, brings in the wild beast upon his thoughts when they are calm. For this comes no longer of nature, but of self-indulgence. This even the ancient Scripture corrects from the first, saying, *Contemplate not beauty which is another's*<sup>1</sup>. And then, lest any one should say, "What then, if I contemplate, and be not taken captive, He punishes the look, lest confiding in this security thou shouldest some time fall into sin. "What then," one may say, "if I should look, and desire indeed, but do no evil?" Even so thou art set among the adulterers. For the lawgiver hath pronounced it, and thou must not ask any more questions. For thus looking once, twice, or thrice, thou wilt perhaps have power to refrain; but if thou art continually doing this, and kindling the furnace, thou wilt assuredly be taken; for thy station is not beyond that nature which is common to men. As we then, if we see a child holding a knife, though we do not see him hurt, beat him, and forbid his ever holding it; so God likewise takes away the unchaste look even before

<sup>1</sup>Eccles.  
9, 8.



the act, lest at any time thou shouldest fall in act also. For MATT. V. 27. he who hath once kindled the flame, even when the woman—whom he hath beheld is absent, is forming by himself continually images of shameful things, and from them often goes on even to the deed. For this cause Christ takes away even that embrace which is in the heart only.

What now can they say, who have those virgin inmates<sup>b</sup>? Why, by the tenor of this law they must be guilty of ten thousand adulteries, daily beholding them with desire. For this cause the blessed Job<sup>1</sup> also laid down this law from the Job 31, beginning, blocking out from himself on all sides this kind of<sup>1</sup> gazing.

For in truth greater is the struggle on beholding, and not possessing the object of fondness: nor is the pleasure so great which we reap from the sight, as the mischief we undergo from increasing this desire; thus making our opponent strong, and giving more scope to the Devil, and no longer able to repulse him, now that we have brought him into our inmost parts, and have thrown our mind open unto him. Therefore He saith, “commit no adultery with thine eyes, and thou wilt commit none with thy mind.”

For one may indeed behold in another way, such as are the looks of the chaste; wherefore he did not altogether prohibit our seeing, but that seeing which is accompanied with desire. And if He had not meant this, He would have said simply, “He who looketh on a woman.” But now He said not thus, but, “He who looketh to lust,” “he who looketh to please his sight.”

For not at all to this end did God make thee eyes, that thou shouldest thereby introduce adultery, but that,

<sup>b</sup> τὰς συνοίκους παρθένους, they were often called *συνισαυτοί*. The practice of unmarried men, especially of the Clergy, having single young women in their houses, is a frequent object of warning and censure both in the Homilies of the Fathers and in Church Canons. The earliest mention of such a thing, and of the sad abuse consequent on it, appears to be in St. Irenæus, 1. 6. 3: who lays it to the charge of the Valentinian Heretics. Tertullian (de Jejun. ad fin.) imputes it to the

Catholics. St. Cyprian's fourth Epistle (ed. Fell.) was written to repress and punish an instance of it in the Church of Carthage. It was one of the charges against Paul of Samosata, and was forbidden by the third Canon of Nicæa. See Dr. Routh's *Reliquiæ Sacræ*, 2, 506: to which the editor is indebted for this note. The custom seems to have prevailed particularly at Antioch. *ib.* 482. See also an oration of Chrysostom on this subject, vi. 214.

HOMIL. beholding His creatures, thou shouldest admire the Arti-  
 XVII.  
 2, 3. ficer.

Just then as one may feel wrath at random, so may one cast looks at random ; that is, when thou doest it for lust. Rather, if thou desirest to look and find pleasure, look at thine own wife, and love her continually ; no law forbids that. But if thou art to be curious about the beauties that belong to another, thou art injuring both thy wife by letting thine eyes wander elsewhere, and her on whom thou hast looked, by touching her unlawfully. Since, although thou hast not touched her with the hand, yet hast thou caressed her with thine eyes ; for which cause this also is accounted adultery, and before that great penalty draws after it no slight one of its own. For then all within him is filled with disquiet and turmoil, and great is the tempest, and most grievous the pain, and no captive nor person in chains can be worse off than a man in this state of mind. And oftentimes she who hath shot the dart is flown away, while the wound even so remains. Or rather, it is not she who hath shot the dart, but thou gavest thyself the fatal wound, by thine unchaste look. And this I say to free modest women from the charge : since assuredly, should one deck herself out, and invite towards herself the eyes of such as fall in her way ; even though she smite not him that meets with her, she incurs the utmost penalty : for she mixed the poison, she prepared the hemlock, even though she did not offer the cup. Or rather, she did also offer the cup, though no one were found to drink it.

[3.] “Why then doth He not discourse with them also ?” it may be said. Because the laws which He appoints are in every case common, although He seem to address Himself unto men only. For in discoursing with the head, He makes His admonition common to the whole body also. For woman and man He knows as one living creature, and no where distinguishes their kind.

But if thou desirest to hear also His rebuke for them in particular, listen to Isaiah<sup>1</sup>, in many words inveighing against them, and deriding their habit, their aspect, their gait, their  
<sup>1</sup> Is. 3, 16. trailing garments, their tripping feet, their drooping necks.  
<sup>2</sup> 1 Tim. 2, 9. Titus 2, 3, 4, 5. Hear with him the blessed Paul<sup>2</sup> also, setting many laws for them ; and both about garments, and ornaments of gold, and

plaiting of hair, and luxurious<sup>1</sup> living, and all other such things, vehemently rebuking this sex. And Christ too, by what follows next, obscurely intimated this very same; for when He saith, "Pluck out and cut off the eye that offendeth thee," He speaks as indicating His anger against them.

MATT. V. 29, 30.  
or, wantonness. See 1 Tim. 5, 6.

[3.] Wherefore also He subjoins,

*If thy right eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee.* v. 29.

Thus, lest thou shouldest say, "But what if she be akin to me? what if in any other way she belong to me?" therefore He hath given these injunctions; not discoursing about our limbs;—far from it,—for no where doth He say that our flesh is to be blamed for things, but every where it is the evil mind that is accused. For it is not the eye that sees, but the mind and the thought. Often, for instance, we being wholly turned elsewhere, our eye sees not those who are present. So that the matter does not entirely depend upon its working. Again, had He been speaking of members of the body, He would not have said it of one eye, nor of the right eye only, but of both. For he who is offended by his right eye, most evidently will incur the same evil by his left also. Why then did He mention the right eye, and add the hand? To shew thee that not of limbs is He speaking, but of them who are near unto us. Thus, "If," saith He, "thou so lovest any one, as though he were in stead of a right eye; if thou thinkest him so profitable to thee as to esteem him in the place of a hand, and he hurts thy soul; even these do thou cut off." And see the emphasis; for He saith not, "Withdraw from him," but to shew the fulness of the separation, *Pluck it out*, saith He, *and cast it from thee*.

Then, forasmuch as His injunction was sharp, He shews also the gain on either hand, both from the benefits and from the evils, continuing in the metaphor.

*For it is profitable for thee*, saith He, *that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into Hell.* v. 30.

For while he neither saves himself, nor fails to destroy thee too; what kindness is it for both to sink, whereas if they were separated, one at least might have been preserved?

HOMIL. XVII. 3, 4. But why did Paul then, it may be said, choose to become accursed<sup>1</sup>? Not on condition of gaining nothing, but with a view to the salvation of others. But in this case the mischief pertains to both. And therefore He said not, *Pluck out* only, but also *cast from thee*: to receive him again no more, if he continue as he is. For so shalt thou both deliver him from a heavier charge, and free thyself from ruin.

But that thou mayest see yet more clearly the profit of this law; let us, if you please, try what hath been said, in the case of the body itself, by way of supposition. I mean, if choice were given, and thou must either, keeping thine eye, be cast into a pit and perish, or plucking it out, preserve the rest of thy body; wouldest thou not of course accept the latter? It is plain to every one. For this were not to act as one hating the eye, but as one loving the rest of the body. This same reckoning do thou make with regard to men also and women: that if he who harms thee by his friendship should continue incurable, his being thus cut off will both free thee from all mischief, and he also will himself be delivered from the heavier charges, not having to answer for thy destruction along with his own evil deeds.

Seest thou how full the law is of gentleness and tender care, and that which seems to men in general to be severity, how much love towards man it discloses?

Let them hearken to these things, who hasten to the theatres, and make themselves adulterers every day. For if the law commands to cut off him, whose connexion with us tends to our hurt; what plea can they have, who, by their haunting those places, attract towards them daily those even that have not yet become known to them, and procure to themselves occasions of ruin without number?

For henceforth, He not only forbids us to look unchastely, but having signified the mischief thence ensuing, He even straitens the law as He goes on, commanding to cut off, and dis sever, and cast somewhere far away. And all this He ordains, who hath uttered<sup>2</sup> words beyond number about love, that in either way thou mightest learn His providence, and how from every source He seeks thy profit.

v. 31. [4.] *Now it hath been said, Whosoever shall put away his*

HOMIL.  
XVII.  
3, 4.  
1 Rom.  
9, 3.

<sup>2</sup> *κρίσας*

wife, let him give her a writing of divorcement<sup>c</sup>. But I say MATT. V. 31, 32. unto you, Whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery; and whosoever marrieth her that is put away, committeth adultery.

He goes not on to what lies before Him, until He have well cleared out the former topics. For, lo, He shews us yet another kind of adultery. And what is this? There was an ancient law made<sup>1</sup>, that he who hated his wife, for what<sup>1</sup> ever kind of cause, should not be forbidden to cast her out,<sup>24, 1—4.</sup> and to bring home another instead of her. The law however did not command him simply to do this, but after giving the woman a writing of divorcement, that it might not be in her power to return to him again; that so at least the figure of the marriage might remain.

For if He had not enjoined this, but it were lawful first to cast her out, and take another, then afterwards to take back the former, the confusion was sure to be great, all men continually taking each others' wives; and the matter thenceforth would have been direct adultery. With a view to this, He devised, as no small mitigation, the writing of divorcement.

But these things were done by reason of another, a far greater wickedness; I mean, had He made it necessary to keep in the house her even that was hated, the husband, hating, would have killed her. For such was the race of the Jews. For they who did not spare children, who slew prophets, and *shed blood as water*<sup>2</sup>, much more would they<sup>2</sup> Ps. 79, have shewed no mercy to women. For this cause He allowed<sup>3</sup>. the less, to remove the greater evil. For that this was not a primary<sup>3</sup> law, hear Him saying, *Moses wrote these things*<sup>3</sup> προν- γούμενος Matt. 19, 8. according to the hardness of your hearts<sup>4</sup>, that ye might not slay them in the house, but rather put them out. But foras- much as He had taken away all wrath, having forbidden not murder only, but even the mere feeling of anger, He with ease introduces this law likewise. With this view also He is ever bringing to mind the former words, to signify that His sayings are not contrary to them, but in agreement:

<sup>c</sup> βιβλίον ἀποστασίου, S. Chrys. cf. S. Mark 10, 4. ἀποστάσιον, rec. Text.



HOMIL.  
XVII.  
4, 5. that He is enforcing, not overthrowing them; perfecting, not doing them away.

And observe Him every where addressing His discourse to the man. Thus, *He that putteth away his wife*, saith He, *causeth her to commit adultery, and he that marrieth a woman put away, committeth adultery*. That is, the former, though he take not another wife, by that act alone hath made himself liable to blame, having made the first an adulteress; the latter again is become an adulterer by taking her who is another's. For tell me not this, "the other hath cast her out;" nay, for when cast out she continues to be the wife of him that expelled her. Then lest He should render the wife more self-willed, by throwing it all upon him who cast her out, He hath shut against her also the doors of him who was afterwards receiving her; in that He saith, *He who marrieth her that is put away committeth adultery*; and so makes the woman chaste even though unwilling, and blocks up altogether her access to all<sup>d</sup>, and suffers her not to give an occasion for jealousy<sup>1</sup>. For she who hath been made aware that she positively must either keep the husband, who was originally allotted to her, or being cast out of that house, not have any other refuge;—she even against her will was compelled to make the best of her consort.

<sup>1</sup> μικρο-  
ψυχίας

And if He discourse not at all unto her concerning these things, marvel not; for the woman is rather a weak creature. For this cause letting her go, in his threatening against the men He fully corrects her remissness. Just as if any one who had a prodigal child, leaving him, should rebuke those who make him such, and forbid them to have intercourse, or to approach him. And if that be galling, call to mind, I pray thee, His former sayings, on what terms He had blessed His hearers; and thou wilt see that it is very possible and easy. For he that is meek, and a peacemaker, and poor in spirit, and merciful, how shall he cast out his wife? He that is used to reconcile others, how shall he be at variance with her that is his own?

And not thus only, but in another way also He hath lightened the enactment: forasmuch as even for him He leaves one manner of dismissal, when He saith, *Except for the cause of fornication*; since the matter had else come

round again to the same issue. For if He had com- MATT. V. 33, 34.  
manded to keep her in the house, though defiling herself  
with many, He would have made the matter end again in  
adultery.

Seest thou how these sayings agree with what had gone  
before? For he who looks not with unchaste eyes upon  
another woman, will not commit whoredom; and not com-  
mitting whoredom, he will give no occasion to the husband  
to cast out his wife.

Therefore, you see, after this He presses the point without  
reserve, and builds up this fear as a bulwark, urging on the  
husband the great danger, if he do cast her out, in that  
he makes himself accountable for her adultery. Thus,  
lest thou being told, *pluck out the eye*, shouldest suppose  
this to be said even of a wife: He added in good time this  
corrective, in one way only giving leave to cast her out, but  
no otherwise.

[5.] *Again, ye have heard that it was said to them of* v. 33, 34.  
*old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform*  
*unto the Lord thine oaths. But I say unto you, Swear*  
*not at all.*

Why did He go straightway not to theft, but to false  
witness, passing over that commandment? Because he that  
steals, doth upon occasion swear also; but he that knows  
not either swearing or speaking falsehood, much less will he  
choose to steal. So that by this He hath overthrown the other  
sin likewise: since falsehood comes of stealing.

But what means, *Thou shalt perform unto the Lord*  
*thine oaths*<sup>1</sup>? It is this, "thou shalt be true in swearing."<sup>1</sup> See  
*But I say unto you, Swear not at all.* Numb. 30, 2.

Next, to lead them farther away from swearing by God, He  
saith, *Neither by Heaven, for it is God's throne, nor by the earth,*  
*for it is the footstool of His feet; nor by Jerusalem, for it is the*  
*city of the great King*<sup>2</sup>: still speaking out of the prophetic<sup>2</sup> Is. 66,  
writings, and signifying Himself not to be opposed to the Ps. 48,  
Ancients. This was because they had a custom of swearing<sup>2</sup>.  
by these objects, and he intimates this custom near the end  
of his Gospel<sup>3</sup>.

But mark, I pray thee, on what ground He magnifies the et seq.

<sup>1</sup> See  
Numb.  
30, 2.  
<sup>2</sup> Deut.  
23, 23.  
<sup>3</sup> Matt.  
28, 16,

HOMIL.  
XVII.  
5. elements ; not from their own nature, but from God's relation to them, such as it had been in condescension declared.

For because the tyranny of idolatry was great, that the elements might not be thought worthy of honour for their own sake, He hath assigned this cause, which we have mentioned, which again would pass on to the glory of God. For He neither said, "Because Heaven is beautiful and great," nor, "because Earth is profitable;" but "Because the one is God's throne, the other His footstool;" on every side urging them on towards their Lord.

v. 36. *Neither by thy head, saith He, because thou canst not make one hair white or black.*

Here again, not as wondering at man, hath He withdrawn him from swearing by his head, (for so man himself would be worshipped,) but as referring the glory to God, and signifying that thou art not master even of thyself, and of course therefore not of the oaths made by thy head. For if no one would give up his own child to another, much more will not God give up His own work to thee. For though it be thy head, yet is it the property of Another; and so far from being master thereof, thou shalt not be able to do with it, no not the least thing of all. For He said not, "Thou canst not make one hair grow;" but, "Not so much as change its quality."

"But what," it may be said, "if any one should require an oath, and apply constraint?" Let the fear of God be more powerful than the constraint: since, if thou art to bring forward such excuses, thou wilt keep none of the things which are enjoined.

Yea, for first with respect to thy wife thou wilt say, "What if she be contentious and extravagant;" and then as to the right eye, "What if I love it, and am quite on fire?" and of the unchaste look, "What then, if I cannot help seeing?" and of our anger against a brother, "What if I be hasty, and not able to govern my tongue?" and in general, all His sayings thou mayest on this wise trample under foot. Yet surely with regard to human laws thou dardest not in any case use this allegation, nor say, "What then if this or that be the case," but, willing or unwilling, thou receivest what is written.

And besides, thou wilt never have compulsion to undergo MATT. V. 36, 37. at all. For he that hath hearkened unto those former blessings, and hath framed himself to be such as Christ enjoined, will have no such constraint to endure from any, being held in reverence and veneration by all.

*But let your yea, be yea; and your nay, nay: \*for that* v. 37. *which exceedeth these cometh of the Evil one.*

What is it then that *exceeds yea and nay*? it is the oath, not the perjury. For this latter is quite acknowledged, and no man needs to learn that it is of the Evil one; and it is not an excess, but an opposite: whereas an excess means something more, and added over and above: which kind of thing swearing is.

“What then,” saith one, “was it of the Evil one? and if it was of the Evil one, how was it a law?” Well, this same thing thou wilt say concerning the wife also; how is that now accounted adultery, which was before permitted?

What now may one reply to this? That the precepts then uttered had reference to the weakness of them who were receiving the laws; since also to be worshipped with the vapour of sacrifice is very unworthy of God, just as to lisp is unworthy of a philosopher. That kind of thing accordingly was now laid down to be adultery, and swearing to be of the Evil one, now that the principles of virtue have advanced. But if these things had been, from the first, laws of the Devil, they would not have attained to so great goodness. Yea, for had those not been forerunners in the first place, these which we now have would not have been so easily received. Do not thou then require their excellency now, when their use is past: but then, when the time was calling for them. Or rather, if thou wilt, even now: yea, for now also is their virtue shewn: and most of all for the very cause, by reason of which we find fault with them. For their appearing such now, is the greatest commendation of them. For had they not brought us up well, and made us meet for the reception of the greater precepts, they would not have appeared such.

Therefore as the breast, when it hath fulfilled all its part,

\* St. Chrysostom deviates from the received Text here: as if he were thinking also of St. James 5, 12.

HOMIL.  
XVII.  
5.

and is dismissing the child to the more manly diet, after that appears useless; and the parents who before thought it necessary for the babe, now abuse it with ten thousand mockeries; (and many even not content with words of abuse, anoint it also with bitter drugs; that when their words have not power to remove the child's unseasonable propensity towards it, the real things may quench their longing :) so also Christ saith, that they are of the Evil one, not to indicate that the old law is of the Devil, but in order that with most exceeding earnestness He might lead them away from their ancient poverty. And to them He saith these things; but with regard to the Jews, who were insensible and persevered in the same ways, He hath anointed their city all round with the terror of captivity, as with some bitter drug, and made it inaccessible. But since not even this had power to restrain them, but they desired to see it again, running to it, just as a child to the breast, He hid it from them altogether; both pulling it down, and leading away the more part of them far from it: as it is with our cattle; many, by shutting out the calves, in time induce them to forego their old familiar use of the milk.

But if the old law had belonged to the Devil, it would not have led people away from idolatry, but rather would have drawn them on and cast them into it; for this did the Devil desire. But now we see the opposite effect produced by the old law. And indeed this very thing, the Oath, was ordained of old for this cause, that they might not swear by the idols. For *ye shall swear*, saith He, *by the true God*<sup>1</sup>. They were then no small advantages which the Law effected, but rather very great. For that they came unto the *strong meat*, was the work of its care.

"What then," it may be said, "is not swearing of the Evil one?" Yes, indeed it is altogether of the Evil one; that is, now, after so high a rule of self-restraint; but then not so.

"But how," one may say, "should the same thing become at one time good, at another time not good?" Nay, I say the very contrary: how could it help becoming good and not good, while all things are crying aloud, that they are so: the arts, the fruits of the earth, and all things else?

<sup>1</sup> Jer. 4, 2. LXX. καὶ ὁμοίᾳ, Ζῇ Κύριος, μὴ τὰ ἀληθείας, ἐν κρείσσῃ, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ.



See it, for example, taking place first in our own kind. Thus, to be carried, in the earliest age of life, is good, but afterwards pernicious; to eat food that hath been softened in the mouth, in the first scene of our life, is good, but afterwards it is full of disgust; to be fed upon milk and to fly to the breast, is at first profitable and healthful, but tends afterwards to decay and harm. Seest thou how the same actions, by reason of the times, appear good, and again not so? Yea, and to wear the robe of a child is well as long as you are a boy, but contrariwise, when you are become a man, it is disgraceful. Wouldest thou learn of the contrary case too, how to the child again the things of the man are unsuited? Give the boy a man's robe, and great will be the laughter; and greater the danger, he being often upset in walking after that fashion. Allow him to handle public affairs, and to traffic, and sow, and reap, and great again will be the laughter.

And why do I mention these things? when killing, which among all is acknowledged to be an invention of the Evil one, killing, I say, having found its proper occasion, caused Phinehas, who committed it, to be honoured with the priesthood<sup>1</sup>. For that killing is a work of him whom I just now<sup>1</sup> Numb. mentioned, hear what Christ saith; *Ye will do the works of*<sup>25, 8.</sup> *your Father; he was a manslayer from the beginning*<sup>2.</sup> <sup>2</sup> John 8, But Phinehas became a manslayer, and *it was counted unto*<sup>44.</sup> *him* (so He speaks) *for righteousness*<sup>3.</sup>: and Abraham again<sup>3</sup> Ps. 106, on becoming not a manslayer only, but (which was far worse)<sup>31.</sup> the slayer of his child, won more and more approbation. And Peter too wrought a two-fold slaughter, nevertheless what he did was of the Spirit<sup>4</sup>.

<sup>4</sup> Acts 5.

Let us not then examine simply the acts, but the season too, and the causes, and the mind, and the difference of persons, and whatsoever else may accompany them, these let us search out with all exactness: for there is no arriving at the truth otherwise.

And let us be diligent, if we would attain unto the kingdom, to shew forth something more than the old commandments; since we cannot otherwise lay hold of the things of Heaven. For if we arrive but at the same measure, that of the ancients, we shall stand without that threshold; for

HOMIL. XVII. 6.  
v. 20. *except your righteousness shall exceed the righteousness of the Scribes and Pharisees, ye cannot enter into the kingdom of Heaven.*

[6.] Yet, although so heavy a threat is set down, there are some who so far from overpassing this righteousness, even come short of it; so far from shunning oaths, they even swear falsely; so far from avoiding an unchaste gaze, they even fall into the very act of wickedness. And all the rest of the things which are forbidden, they dare to do, as though past feeling: waiting for one thing only, the day of punishment, and the time when they are to pay the most extreme penalty for their misdoings. And this is the portion of those only who have ended their lives in wickedness. For these have reason to despair, and thenceforth to expect nothing else but punishment; whereas they who are yet here, may have power both to renew the fight and to conquer and be crowned with ease.

Despond not therefore, O man, neither put away thy noble earnestness; for in truth the things are not grievous, which are enjoined. What trouble is it, I pray thee, to shun an oath? What, does it cost any money? Is it sweat and hardship? It is enough to have willed only, and the whole is done.

But if you allege to me thine habit; for this very reason most of all do I say, that thy doing right is easy. For if thou bring thyself to another habit, thou hadst effected all.

Consider, for example, how among the Greeks, in many instances, persons lisping have entirely cured by much practice their halting tongue; while others, who were used to shrug up their shoulders in an unseemly way, and to be continually moving them, by putting a sword over them, have broken themselves of it<sup>k</sup>.

For since you are not persuaded out of the Scriptures, I am compelled to shame you by them that are without. This God also did unto the Jews, when He said, *Go ye forth unto the Isles of Chittim, and send unto Kedar, and know if*

<sup>1</sup> Jer. 2, *nations will change their gods; which yet are no gods*<sup>1</sup>.

10, 11.

And to the brutes likewise He sends us oftentimes, saying

<sup>k</sup> He clearly alludes to the history of Demosthenes.

on this wise, *Go to the ant, thou sluggard, and emulate her ways: and go forth to the bee*<sup>1</sup>. MATT. VI. 37.

This therefore I also now say unto you; consider the philosophers of the Greeks; and then ye will know of how great punishment we are worthy, who disobey the laws of God: in that they for seemliness before men have taken exceeding pains, and you bestow not the same diligence, no, not for the things of Heaven.

But if thou shouldest reply, "Habit has a wonderful power to beguile even those who are very much in earnest:" this I likewise acknowledge; however, there is another thing which I say with it; that as it is powerful to beguile, so also is it easy to be corrected. For if thou wilt set over thyself at home many to watch thee, such as thy servant, thy wife, thy friend, thou wilt easily break off from the bad habits, being hard pressed and closely restrained by all. If thou succeed in doing this for ten days only, thou wilt after that no longer need any further time, but all will be secured to thee, rooted anew in the firmness of the most excellent habit.

When therefore thou art beginning to correct this, though thou shouldest transgress thy law a first, a second, a third, a twentieth time, do not despair, but rise up again, and resume the same diligence, and thou wilt surely prevail.

For perjury surely is no trifling mischief. If to swear is of the Evil one, how great the penalty which false swearing will bring! Did ye give praise to what hath been said<sup>m</sup>? Nay, I want not applause, nor tumults, nor noise. One thing only do I wish, that quietly and intelligently listening, you should do what is said. This is the applause, this the panegyric for me. But if thou praisest what I say, but doest not what thou applauded, greater is the punishment, more aggravated the accusation: and to us it is shame and ridicule. For the things here present are no dramatic spectacle; neither do ye now sit gazing on actors, that ye may merely applaud. This place is a spiritual school.

<sup>1</sup> Prov. 6, 6—8. LXX. "Or go to the bee, and learn how industrious she is, and how honourable she maketh her work; whose labours kings and private men make use of for health: and she is desirable to all and

glorious, although she be weak in strength; for holding wisdom precious she is preferred."

<sup>m</sup> See S. Chrys. on 1 Cor. Hom. iv. p. 11. and the note there.

HOMIL. XVII. 6. Wherefore also there is but one thing aimed at, duly to perform the things that have been spoken, and to shew forth our obedience by our works. For then only shall we have obtained all. Since as things are, to say the truth, we have fairly given up in despair. For I have not ceased giving these admonitions either to those whom I meet in private, or in discourse with you all in common. Yet I see no advantage at all gained, but you are still clinging to the former rude beginnings, which thing is enough to fill the teacher with weariness.

See, for example, Paul himself, hardly bearing it, because his scholars were delaying a long time in their earlier lessons: *For when for the time*, saith he, *ye ought to be teachers, ye have need to be taught again which be the first principles of the oracles of God*<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Heb. 5, 12.

Wherefore we too mourn and lament. And if I see you persisting, I will forbid you for the future to set foot on this sacred threshold, and partake of the immortal Mysteries; as we do fornicators and adulterers, and persons charged with murder. Yea, for it is better to offer our accustomed prayers, with two or three, who keep the laws of God, than to sweep together<sup>2</sup> a multitude of transgressors and corrupters of others.

<sup>2</sup> ἡ πῖσις  
ἐσθλαί

Let me have no rich man, no potentate, puffing at me here, and drawing up his eyebrows; all these things are to me a fable, a shade, a dream. For no one of those who are now rich, will stand up for me there, when I am called to account and accused, as not having thoroughly vindicated the laws of God, with all due earnestness. For this, this ruined even that admirable old man<sup>3</sup>, though in his own life giving no handle for blame; yet for all that, because he overlooked the treading under foot of God's laws, he was chastised with his children, and paid that grievous penalty. And if, where the absolute authority of nature was so great, he who failed to treat his own children with due firmness endured so grievous a punishment; what indulgence shall we have, freed as we are from that dominion, and yet ruining all by flattery?

<sup>3</sup> 1 Sam. 3, 13.

In order therefore that ye may not destroy both us and your own selves with us, be persuaded, I entreat you; set

very many to watch over you, and call you to account, and so free yourselves from the habit of oaths; that going on MATT. VI. 37. orderly from thence, ye may both with all facility succeed in attaining unto all other virtue, and may enjoy the good things to come; which God grant that we may all win, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and might now and always, even for ever and ever. Amen.



## HOMILY XVIII.

MATT. v. 38, 39, 40.

*Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth. But I say unto you, that ye resist not the evil: but whosoever shall smite thee on the right cheek, turn to him the other also. And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have thy cloak also.*

HOMIL. XVIII.  
1. SEEST thou that it was not of an eye that He was speaking before, when He made the law to pluck out the offending eye, but of him who by his friendship is harming us, and casting us into the gulf of destruction? For He who in this place uses so great strength of expression, and who, not even when another is plucking out your eye, permits you to strike out his; how should He have made it a law to strike out one's own?

But if any one accuses the ancient law, because it commands such retaliation, he seems to me very unskilful in the wisdom that becomes a legislator, and ignorant of the virtue of opportunities, and the gain of condescension. For if he considered who were the hearers of these sayings, and how they were disposed, and when they received this code of laws, he will thoroughly admit the wisdom of the Lawgiver, and will see that it is One and The Same, Who made both those laws and these, and who wrote each of them exceeding profitably, and in its due season. Yes, for if at the beginning

He had introduced these high and most weighty command-<sup>MATT.</sup>  
ments, men would not have received either these, or the <sup>V.</sup>—  
others; but now ordaining them severally in their due time,  
He hath by the two corrected the whole world.

And besides, He commanded this, not that we might strike  
out one another's eyes, but that we might keep our hands to  
ourselves. For the threat of suffering hath effectually restrained  
our inclination to be doing.

And thus in fact He is silently dropping a seed of much  
self-restraint, at least in that He commands to retaliate with  
just the same acts. Yet surely he that began such trans-  
gression were worthy of a greater punishment, and this the  
abstract nature of justice<sup>1</sup> demands. But forasmuch as He <sup>ὁ τοῦ</sup>  
was minded to mingle mercy also with justice, He condemns <sup>δικαίου</sup>  
him whose offences were very great to a punishment less <sup>λόγος</sup>  
than his desert: teaching us even while we suffer to shew  
forth great consideration.

Having therefore mentioned the ancient Law, and recog-  
nised it all, He signifies again, that it is not our brother  
who hath done these deeds, but the Evil one. For this cause  
he hath also subjoined, *But I say unto you, that ye resist  
not the Evil one.* He did not say, "resist not your brother,"  
but *the Evil one*; signifying that on his motion men dare  
so to act; and in this way relaxing and secretly removing  
most of our anger against the aggressor, by transferring the  
blame to another.

"What then?" it is said, "ought we not to resist the Evil  
one?" Indeed we ought, but not in this way, but as He  
hath commanded, by giving one's self up to suffer wrongfully;  
for thus shalt thou prevail over him. For one fire is not  
quenched by another, but fire by water. And to shew thee  
that even under the old Law he that suffered rather prevails,  
that he it is who wins the crown; examine just what is done,  
and thou wilt see that his advantage is great. For as he  
that hath begun with unjust acts, will have himself destroyed  
the eyes of both, his neighbour's and his own; (wherefore  
also he is justly hated of all, and ten thousand accusations  
are aimed at him:) so he that hath been injured, even after  
his equal retaliation, will have done nothing horrible.  
Wherefore also he hath many to sympathise with him, as

HOMIL. being clear from that offence even after he hath retaliated.  
 XVIII. And though the calamity be equal to both parties, yet the  
 1, 2. sentence passed on it is not equal, either with God, or with men. It should seem then, that neither is the calamity equal in the end.

Now whereas at the beginning He said, *he that is angry with his brother without a cause, and he that calleth him fool, shall be in danger of hell fire*, here He requires yet more entire self-restraint, commanding him that suffers ill not merely to be quiet, but even to be more exceedingly earnest in his turn<sup>1</sup>, by offering the other cheek.

<sup>1</sup> ἀντιφί-  
 λοτιμί-  
 σθαι.

And this He saith, not as legislating about such a blow as this only, but as teaching also what forbearance we should practise in all our other trials. For just as when He saith, *whoso calleth his brother fool, is in danger of hell*, He speaks not of this word only, but also of all reviling; even so here also He is making a law, not so much for our bearing it manfully, when smitten, as that we should be undisturbed, whatever we suffer. Because of this He both there singled out the extremest insult, and here hath set down that which seems to be of all blows most opprobrious, the blow on the cheek, so full of all insolence. And He commands this as having regard both of him that strikes and of him that is stricken. Since both he that is insulted will not think that he suffers any harm, being thus framed to self-restraint, (nay, he will not even have any sense of the insult, as striving rather for a prize than as receiving a blow;) and he that is offering the affront will be made ashamed, and not add a second blow, though he be fiercer than any wild beast, yea, rather will condemn himself heartily for the former. For nothing so restrains the wrong doers, as when the injured bear what is done with gentleness. And it not only restrains them from rushing onward, but works upon them also to repent for what has gone before, and in wonder at such forbearance to draw back. And it makes them more our own, and causes them to be slaves, not merely friends, instead of haters and enemies; even as avenging one's self does just the contrary: for it both disgraces each of the two, and makes them worse, and their anger it heightens into a greater flame; yea, often no less than death itself is the end of it, going on from

bad to worse. Wherefore He not only forbade thee to be angry when smitten, but even enjoined thee to satiate the other's desire, that so neither may the former blow appear to have befallen thee against thy will. For thus, lost as he may be to shame, thou wilt be able to smite him with a mortal blow, rather than if thou hadst smitten him with thine hand; or if his shamelessness be still greater, thou wilt make him gentle in proportion.

[2.] *And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have thy cloke also.* MAIT. V. 40.

For not in the matter of blows only, but of our goods also, He would have such forbearance exhibited. Wherefore He again employs the same strong figure<sup>1</sup>. That is, as in the other case He commands to overcome in suffering, so here again, by allowing ourselves to be deprived of more than the wrong doer expected. However, He did not put it so merely, but with something to enhance it: not saying, "Give thy cloke to him that asketh," but *to him that would sue thee at the law*, that is, "if he drag thee into court, and give thee trouble."

And just as, after He had bidden not to call another fool, nor to be angry without cause, He went on and required more, in that He commanded to offer the right cheek also; even so here, having said, *Agree with thine adversary*, He again amplifies the precept. For now He orders us not only to give what the other would have, but even to shew forth a greater liberality.

"What then!" one may say, "am I to go about naked?" We should not be naked, if we obeyed these sayings with exactness; rather more abundantly than any should we be clothed. For first, no one would attack men of this disposition; and next, if there chanced to be any one so savage and ungentle, as to proceed even so far, yet many more would be found to clothe him, who acted with such self-denial, not with garments only, but even with their own flesh, if it were possible.

Further: even though one were of necessity to go about naked on account of this sort of self-denial, neither so were it any disgrace. Since Adam too was *naked*<sup>2</sup> in Paradise, <sup>2 Gen.</sup> *and was not ashamed*; and Isaiah was *naked, and barefoot*, <sup>2, 25.</sup>

HOMIL. and more glorious than all the Jews<sup>1</sup>; and Joseph<sup>2</sup> also, when  
 XVIII. he stripped himself, did then more than ever shine forth.  
 2, 3. For to be thus naked is no evil, but to be so clad, as we now  
 1 Is. 20. are, with costly garments, this is both disgraceful and ridi-  
 2, 3. culous. For this cause, you see, those had praise of God, but  
 2 Gen. 39, 12. these He blames, both by Prophets and by Apostles.

Let us not therefore suppose His injunctions impossible. Nay, for besides their expediency, they are very easy, if we are sober-minded; and the profit of them is so great as to be an exceeding help, not to ourselves only, but to those also who are using us despitefully. And in this chiefly stands their excellence, that while they induce us to suffer wrong, they by the same means teach them also that do the wrong to control themselves. For while he on his part thinks it a great thing to take what belongs to others, but thou signifiest to him, that to thee it is easy to give even what he doth not ask: while thou bringest in liberality for a counterpoise to his meanness, and a wise moderation to his covetousness: consider what a lesson he will get, being taught not by sayings, but by actual deeds, to scorn vice and to seek after virtue.

For God will have us profitable not to ourselves alone, but to all our neighbours as well. Now if thou givest, and abstainest from suing, thou hast sought thine own advantage only; but if thou give him some other thing, thou hast made him too better, and so sent him away. Of this nature is salt, which is  
 1 συγγε. what He would have them to be; seeing it both recruits<sup>3</sup> itself,  
 2 τι. and keeps all other bodies with which it may associate: of this nature is light; for it shews objects both to a man's self and to all others. Forasmuch then as He hath set thee in the rank of these things, help thou likewise him who is sitting in darkness, and teach him that neither before did he take any thing by force: persuade him that he hath done no despite. Yea, for thus thou thyself also wilt be had in more respect and reverence, if thou signify that thou gavest freely and wert not robbed. Make therefore his sin, through thy moderation, an instance of thine own bounty.

[3.] And if thou think this a great thing, wait, and thou wilt see clearly, that neither yet hast thou attained to perfection. For not even here doth He stop with thee, who is



laying down the laws of patient endurance, but He proceeds MATT. V. 41.  
even further, thus saying,

*If any one shall compel thee to go one mile, go with him* v. 41.  
*twain.*

Seest thou the height of self-denial? in this at least, that after giving thy coat, and thy cloke, not even if thine enemy should wish to use thy naked body for hardships and labours, not even so, (saith He,) must thou forbid him. For He would have us possess all things in common, both our bodies and our goods, as with them that are in need, so with them that insult us: for the latter comes of manliness, the former of mercifulness.

Because of this, He said, *If any one shall compel thee to go one mile, go with him twain*: again leading thee higher up, and commanding thee to shew forth the same kind of ambition.

For if the things of which He spake at the beginning, being far less than these, have so great blessings pronounced on them; consider what sort of portion awaits them, who duly perform these, and what they become even before their rewards, in a human and passible body winning entire freedom from passion. Since when neither insult, nor blows, nor the spoiling of their property, galls them; while they give way to no such thing, but rather add in large measure to their endurance; reflect what kind of training their soul is undergoing.

On this account then, as in regard of blows, as in regard of our goods, so in this case also, He hath bidden us act. "For why," saith He, "do I mention insult, and property? Though he should want to make use of thy very own limbs for toil and weary work, and this unjustly, do thou again conquer and overpass His unjust desire."

For *to compel*<sup>1</sup> is this, to drag unjustly and without any <sup>ἄγαν</sup> reason, and by way of despite. Nevertheless, for this also <sup>ἐπιβουλῇ</sup> be thou ready in thy station, so as to suffer more than the other would fain do to thee.

*Give to him that asketh thee, and from him that would* v. 42.  
*borrow of thee, turn not thou away.*

These last are less than what went before; but marvel not, for this He is ever wont to do, mingling the small with the great. And if these be little in comparison with those,

HOMIL. let them hearken, who take the goods of others, who distribute  
XVIII. their own among harlots, and kindle to themselves a double  
3-5. fire, both by the unrighteous income, and by the pernicious  
outlay.

But by *borrowing*, here, He means not the compact with usury, but the use merely. And elsewhere He even amplifies it, saying that we should give to them, from whom we do not expect to receive °.

v. 43,  
44, 45.

[4.] *Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy. But I say unto you, Love your enemies, and pray for them which despitefully use you: bless them that curse you, do good to them that hate you. That ye may become like<sup>1</sup> your Father which is in Heaven; for He maketh His sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.*

<sup>1</sup> ὅμοιοι  
Chrys.  
videt  
rec.  
Text.

See how He hath set the highest pinnacle on our good deeds. For this is why He teaches not only to endure a blow, but to offer the right cheek also; not only to add the cloke to the coat, but to travel also two miles with him who compels thee to go one; in order that thou mightest receive with all facility that which is much more than these. "But what," one may say, "is more than these?" Not even to count as an enemy him who is doing these things: or rather even somewhat else more than this. For He said not, "do not hate," but *love*; He said not, "do not injure," but *do good*.

And if any one should examine accurately, he will see that even to these things somewhat is added, much greater than they are. For neither did He simply command to love, but to pray.

Seest thou how many steps He hath ascended, and how He hath set us on the very summit of virtue? Nay, mark it, numbering from the beginning. A first step is, not to begin with injustice: a second, after he hath begun, to vindicate one's self by equal retaliation; a third, not to do unto him that is vexing us the same that one hath suffered, but to be quiet; a fourth, even to give one's self up to suffer wrongfully; a fifth, to give up yet more than the other, who

° Luke 6, 35. *Do good and lend, hoping for nothing again.*

did the wrong, wishes ; a sixth, not to hate him who hath <sup>MATT. V.</sup> done so ; a seventh, even to love him ; an eighth, to do him <sup>43—45.</sup> good also ; a ninth, to entreat God Himself on his behalf. Seest thou, what height of self-command ? Wherefore glorious too, as we see, is the reward which it hath. That is, because the thing enjoined was great, and needed a fervent<sup>1</sup> soul, and much earnestness, He appoints for it also <sup>1 vs αὐτῶν</sup> such a reward, as for none of the former. For He makes not mention here of earth, as with respect to the meek ; nor of comfort and mercy, as with regard to the mourners and the merciful ; nor of the kingdom of Heaven ; but of that which was more thrilling than all ; our becoming like God, in such wise as men might become so. For He saith, *That ye may become like unto your Father which is in Heaven.*

And observe, I pray thee, how neither in this place, nor in the preceding parts, doth He call Him His own Father, but in that instance, *God*, and a *great King*, when he was discoursing about oaths, and here, *their Father*. And this He doth, as reserving for the proper season what He had to say touching these points.

[5.] Then, bringing the likeness yet closer, He saith,

*Because He maketh His sun to rise on the evil and on <sup>v. 45.</sup> the good, and sendeth rain upon just and unjust.*

“ For He too, so far from hating,” so He speaks, “ even pours benefits on those that insult Him.” Yet surely in no respect is the case parallel, not only because of the surpassing nature of His benefits, but also by reason of the excellence of His dignity. For thou indeed art despised by thy fellow-slave, but He by His slave, who hath also received ten thousand benefits from Him : and thou indeed givest words, in praying for him, but He, deeds, very great and marvellous, kindling the sun, and giving the annual showers. “ Nevertheless, even so I grant thee to be Mine equal, in such wise as it is possible for a man so to be.”

Hate not then the man that doeth thee wrong, who is procuring thee such good things, and bringing thee to so great honour. Curse not him that uses thee spitefully ; for so hast thou undergone the labour, but art deprived of the fruit ; thou wilt bear the loss, but lose the reward ; which is of the utmost folly, having borne the more grievous, not to bear

HOMIL. what is less than it. "But how," saith one, "is it possible  
XVIII. for this to take place?" Having seen God become man,  
5-7. and descend so far, and suffer so much for thy sake, dost thou still enquire and doubt, how it is possible to forgive thy fellow-servants their injuriousness? Hearest thou not Him on the cross, saying, *Forgive them, for they know not what they do*<sup>1</sup>? Hearest thou not Paul, when he saith, *He who is gone up on high, and is sitting on the Right Hand, intercedeth for us*<sup>2</sup>? Seest thou not that even after the Cross, and after He had been received up, He sent the Apostles unto the Jews that had slain Him, to bring them His ten thousand blessings, and this, though they were to suffer ten thousand terrors at their hands?

<sup>1</sup> Luke 23, 34.

<sup>2</sup> Rom. 8, 34.

[6.] But hast thou been greatly wronged? Nay, what hast thou endured like thy Lord, bound, beaten with whips, with rods, spit upon by servants, enduring death, and that death, which is of all deaths the most shameful, after ten thousand favours shewn? And even if thou hast been greatly wronged, for this very cause most of all do thou do him good, that thou mayest both make thine own crown more glorious, and set thy brother free from the worst infirmity. For so too the physicians, when they are kicked, and shamefully handled by the insane, then most of all pity them, and take measures for their perfect cure, knowing that the insult comes of the extremity of their disease. Now I bid thee too have the same mind touching them that are plotting against thee, and do thou so treat them that are injuring thee. For it is they above all that are diseased, it is they who are undergoing all the violence. Deliver him then from this grievous contumely, and grant him to let go his anger, and set him free from that grievous demon, Wrath. Yea, for if we see persons possessed by Devils, we weep for them; we do not seek to be ourselves also possessed.

Now let us do this too likewise with respect to them that are angry; for in truth the enraged are like the possessed; yea rather, are more wretched than they, being mad with consciousness of it. Wherefore also their frenzy is without excuse. Trample not then on the fallen, but rather pity him. For so, should we see any one troubled with bile, blinded and giddy, and straining to cast up this evil humour,



we stretch forth a hand, and continue to support him through his struggles, and though we stain our garments, we regard it not, but seek one thing only, how we may set him free from this grievous distress. This then let us do with respect to the angry also, and continue to bear them up when vomiting and struggling; nor let him go, until he put from him all the bitterness. And then shall he feel toward thee the greatest thankfulness; when he is at rest, then he will know clearly from how great trouble thou hast released him.

But why do I speak of the thanks from him? for God will straightway crown thee, and will requite thee with ten thousand honours, because thou hast freed thy brother from a grievous disease; and that brother too will honour thee as a Master, ever reverencing thy forbearance.

Seest thou not the women that are in travail, how they bite those that stand by, and they are not pained? or rather they are pained, but bear it bravely, and sympathize with them who are in sorrow and are torn by those pangs. These do thou too emulate, and prove not softer than women. For after these women have brought forth, (for these men are more feeble minded than women,) then they will know thee to be a man in comparison<sup>1</sup>.

And if the things enjoined be grievous, consider that to this end Christ came, that He might implant these things in our mind, that He might render us profitable both to enemies and friends. Wherefore also He commands us to have a care of both these: of our brethren, when He saith, *If thou bring thy gift*; of our enemies, when He makes a law both to love them, and to pray for them.

[7.] And not only from the example they have in God, doth He urge them on to this, but also from the contrary.

*For if ye love those, saith He, that love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?* This Paul also saith, *Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin*<sup>2</sup>. If then thou doest these things, thou hast taken thy stand with God; but if thou forsakest them, with the publicans. Seest thou how that the interval between the commandments is not so great as the difference between the persons? Let us not therefore infer this, "the injunction is hard;" but let us consider also the reward, and think

MATT.  
V.  
45, 46.

<sup>1</sup> σε τὸν  
ἄνδρα  
εἰσονται,  
they will  
know  
thee to  
be the  
man.

<sup>2</sup> Heb.  
12, 4.



HOMIL. Whom we are like, if we duly perform it, and to whom equal,  
 XVIII. if we wander from it.  
 7—9.

Thus then to our brother He commands us to be reconciled, and not to desist till we have removed the enmity: but when He is discoursing of persons generally, He subjects us no longer to this necessity, but requires only what is on our part; in this way also making the law easy. For inasmuch as He had said, *They persecuted the Prophets which were before you*; lest on occasion of those very words they should be unfavourably disposed towards them, He bids them not only to endure such as do so, but even to love them.

[8.] Seest thou how He pulls up by the roots wrath, and sensual lusts, as well as that of riches, that of glory, all that belongs to this life? For this he had done indeed from the first, but much more now. For the poor, and the meek, and the mourner, empties himself of his anger; the just and the merciful, of the lust of riches; the pure in heart is delivered from wicked lusts; he that is persecuted and suffers insults, and is evil spoken of, is practising of course entire contempt of things present, and is clear from pride and vain glory.

Having therefore loosed the hearer from these bonds, and having anointed him for the conflicts, again in another way He roots up these passions, and with increased strictness. For having begun by anger, and having cut out on every side the sinews of this passion; having said, "*he that is angry with his brother, and he that calleth fool, or Raca, let him be punished:*" and "*he that is offering his gift, let him not approach the Table until he have done away the enmity;*" and "*he that hath an adversary, before he see the tribunal, let him make the enemy a friend:*" He makes a transition to lust again, and saith<sup>d</sup>, "*He that beholds with unchaste eyes, let him be punished as an adulterer;*" whoso is offended by an unchaste woman, or by a man, or by any other of those belonging to him, let him cut off all these; "*he that hath a woman by law of marriage, let him never cast her out, and look to another.*" For hereby He hath pulled up the roots of wicked lust. Then after this He restrains the love of riches, commanding neither to swear, nor to lie, nor to keep hold of the very cloke with which one may chance to be clad, but rather to give up one's coat

too, to him who would have it, and one's bodily services; MATT. V. 46.  
completely and more than completely taking away our longing for riches. Then after all these things, and the varied garland of these commandments, He goes on to say, *Pray for them which despitefully use you*: leading us up to the very highest summit of self-control.

For as being meek is not so much as to take smiting, nor being merciful, as to give one's coat also together with one's cloke, nor being just, as to bear injury, nor being a peacemaker, as to follow even when smitten and compelled; so also to suffer persecution is not so much as to bless when persecuted. Seest thou how by degrees He leads us up into the very arches<sup>1</sup> of Heaven?

<sup>1</sup> ἀψίδας

[9.] What then can we deserve, who are commanded to emulate God, and are perhaps in a way not so much as to equal the Publicans? For if *to love them that love us* be the part of Publicans, sinners, and heathens: when we do not even this, (and we do it not, so long as we envy our brethren who are in honour,) what penalty shall we not incur, commanded as we are to surpass the Scribes, and taking our place below the Heathens? How then shall we behold the Kingdom, I pray thee? how shall we set foot on that holy threshold, who are not surpassing even the Publicans? For this He covertly signified, when He said, *Do not even the Publicans the same?*

And this thing most especially we may admire in His teaching, that while in each instance He sets down with very great fulness the prizes of the conflicts; such as *to see God*, and *to inherit the kingdom of Heaven*, and *to become Sons of God*, and *like God*, and *to obtain mercy*, and *to be comforted*, and *the great reward*: if any where He must needs mention things grievous, He doth this in a subdued tone. Thus in the first place, the name of Hell He hath set down once only in so many sentences; and in some other instances too, it is with reserve that He corrects the hearer, and as though he were managing His discourse rather in the way of shaming than threatening him; where He saith, *Do not even the publicans the same?* and, *if the salt have lost its savour*; and, *he shall be called least in the kingdom of Heaven*.

And there are places where He puts down the sin itself

HOMIL. XVIII. 9, 10. by way of punishment, leaving to the hearer to infer the grievousness of the punishment: as when He saith, *He hath committed adultery with her in his heart*; and, *He that putteth away causeth her to commit adultery*; and, *That which is more than these is of the Evil one*. For to them that have understanding, instead of the mention of the punishment, the very greatness of the sin is sufficient for correction.

Wherefore also He here brings forward the Heathens and the Publicans, by the quality of the person putting the disciple to shame. Which Paul too did, saying, *Sorrow not, even as the rest which have no hope*<sup>1</sup>; and, *Even as the Gentiles which know not God*<sup>2</sup>.

And to signify that He requires nothing very overpowering, but a little more than was accustomed, He saith,

v. 47. *Do not even the Gentiles*<sup>3</sup> *the same?*  
<sup>3</sup> *πελωται*  
 rec.  
 Text. Yet nevertheless He stops not the discourse at this, but makes it end with His rewards, and those good hopes, saying,  
 v. 48. *Be ye therefore perfect, as your Heavenly Father.*

And He intersperses every where abundantly the name of the Heavens, by the very place thoroughly elevating their minds. For as yet, I know not how, they were somewhat weak and dull.

[10.] Let us then, bearing in mind all the things which have been said, shew forth great love even towards our enemies; and let us cast away that ridiculous custom, to which many of the more thoughtless give way, waiting for those that meet them to address them first. Towards that which hath a great blessing, they have no zeal; but what is ridiculous, that they follow after.

Wherefore now dost thou not address him first? "Because he is waiting for this," is the reply. Nay, for this very reason most of all thou shouldest have sprung forward to him, that thou mightest win the crown. "No," saith he, "since this was his object." And what can be worse than this folly? That is, "Because this," saith he, "was his object;—to become procurer of a reward for me;—I will not put my hand to what he has thus suggested." Now if he first address thee, thou gainest nothing, even though thou accost him. But if thou be first to spring forward and speak to him, thou hast made thyself profit of his pride, and hast gathered in a

manner abundant fruit from his obstinacy<sup>1</sup>. What is it then MATT.  
V. 48.  
ἀπονοίας but the utmost folly, when we are to reap so large fruit from bare words, to give up the gain; and condemning him, to stumble at the very same thing? For if thou blamest him for this, that he first waits to be addressed by another, wherefore dost thou emulate that same thing which thou accusest? That which thou saidst was evil, why art thou to imitate the same as good? Seest thou how that nothing is more senseless than a man who associates with wickedness? Wherefore, I entreat, let us flee this evil and ridiculous practice. Yea, for ten thousand friendships hath this pestilence overthrown, many enmities hath it wrought.

For this cause then let us anticipate them. Since we who are commanded to take blows, and be compelled to journey<sup>2</sup>, ἀγρυπ-  
ευσθαί and to be stripped by enemies, and to bear it; what kind of indulgence should we deserve, exhibiting so great contentiousness in a mere formal address?

[11.] “Why,” saith one, “we are despised and spit upon, the moment we have given him up this.” And in order that man may not despise thee, dost thou offend God? And in order that thy frenzied fellow servant may not despise thee, dost thou despise the Lord, who hath bestowed on thee benefits so great? Nay, if it be amiss that thine equal should despise thee, how much more that thou shouldest despise the God that made thee?

And together with this, consider that other point also; that when he despises thee, he is at that very moment employed in procuring to thee a greater reward. Since for God’s sake thou submittest to it, because thou hast hearkened to His laws. And this, to what kind of honour is it not equal? to how many diadems? Be it my portion both to be insulted and despised for God’s sake, rather than to be honoured by all kings; for nothing, nothing is equal to this glory.

This then let us pursue, in such wise as Himself commanded, and making no account of the things of men, but shewing forth perfect self-restraint in all things, let us so direct our own lives. For so even now, from this very time, we shall enjoy the good things of the Heavens, and of the crowns that are there, walking as Angels among men, going about in the earth like the angelic powers, and abiding apart from all lust, from all turmoil.

HOMIL.  
XVIII.  
11. —

And together with all these things we shall receive also the unutterable blessings: unto which may we all attain, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory, and power, and worship, with the Unoriginate Father, and the Holy and Good Spirit, now and always, even for ever and ever. Amen.



## HOMILY XIX.

MATT. vi. 1.

*Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them.*

HE roots out in what remains the most tyrannical passion of all, the rage and madness with respect to vainglory, which springs up in them that do right. For at first He had not at all discoursed about it; it being indeed superfluous, before He had persuaded them to do any of the things which they ought, to teach in which way they should practise and pursue them.

But after He had led them on to self-command, then He proceeds to purge away also the alloy which secretly subsists with it. For this disease is by no means of random birth; but when we have duly performed many of the commandments.

It behoved therefore first to implant virtue, and then to remove the passion which mars its fruit.

And see with what He begins, with fasting, and prayer, and almsgiving: for in these good deeds most especially it is wont to make its haunt. The Pharisee, for instance, was hereby puffed up, who saith, *I fast twice a week, I give tithes of my substance*<sup>1</sup>. And he was vainglorious too in, <sup>1</sup> Luke his very prayer, making it for display. For since there was <sup>18, 12.</sup> no one else present, he pointed himself out to the Publican<sup>a</sup>, saying, *I am not as the rest of men, nor even as this Publican*. v. 11.

<sup>a</sup> Or, "by the Publican:" τῷ τειλώνῃ ἐνιδείκνυστο.

HOMIL. XIX. 1, 2. And mark how Christ began, as though He were speaking of some wild beast, hard to catch, and crafty to deceive him who was not very watchful. Thus, *Take heed*, saith He, *as to your alms*. So Paul also speaks to the Philippians; *Beware of dogs*. And with reason, for the evil beast comes in upon us secretly, and without noise puffs all away, and unobservedly carries out all that is within.

Phil. 3, 2.  
Forasmuch then as He had made much discourse about almsgiving, and brought forward God, *Who maketh His sun to rise on the evil and the good*, and by motives from all quarters had urged them on to this, and had persuaded them to exult in the abundance of their giving; He finishes by taking away also all things that incumber this fair olive tree. For which same cause He saith, *Take heed that ye do not your alms before men*, for that which was before mentioned, is *God's* almsgiving.

[2.] And when He had said, *not to do it before men*, He added, *to be seen of them*. And though it seems as if the same thing were said a second time, yet if any one give particular attention, it is not the same thing, but one is different from the other; and it hath great security, and unspeakable care and tenderness. For it may be, both that one doing alms before men may not do it to be seen of them, and again that one not doing it before men may do it to be seen of them. Wherefore it is not simply the thing, but the intent, which He both punishes and rewards. And unless such exactness were employed, this would make many more backward about the giving of alms, because it is not on every occasion altogether possible to do it secretly. For this cause, setting thee free from this restraint, He defines both the penalty and the reward not by the result of the action, but by the intention of the doer.

That is, that thou mayest not say, "What? am I then the worse, should another see?"—"it is not this," saith He, "that I am seeking, but the mind that is in thee, and the tone of what thou doest." For His will is to bring our soul altogether into frame, and to deliver it from every disease. Now having, as you see, forbidden men's acting for display, and having taught them the penalty thence ensuing, namely, to do it vainly, and for nought, He again rouses their spirits by putting them in mind of the Father, and of Heaven, that not

by the loss alone He might sting them, but also shame them MATT. VI. 3.  
by the recollection of Him who gave them being.

1. *For ye have no reward, saith He, with your Father which is in Heaven.*

Nor even at this did He stop, but proceeds yet further, by other motives also increasing their disgust. For as above He set forth Publicans and Heathens, by the quality of the person shaming their imitators, so also in this place the hypocrites.

2. *Therefore when thou doest thine alms, saith He, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do.*

Not that they had trumpets, but He means to display the greatness of their frenzy, by the use of this figure of speech, deriding and making a show<sup>1</sup> of them hereby.

And well hath He called them *hypocrites*; for the mask ἡ κρυπτο-  
πρῶτον was of mercy, but the spirit of cruelty and inhumanity. For they do it, not because they pity their neighbours, but that they themselves may enjoy credit; and this came of the utmost cruelty; while another was perishing with hunger, to be seeking vain-glory, and not putting an end to his suffering.

It is not then the giving alms which is required, but the giving as one ought, the giving for such and such an end.

Having then amply derided those men, and having handled them so, that the hearer should be even ashamed of them, He again corrects thoroughly the mind which is so distempered: and having said how we ought not to act, He signifies on the other hand how we ought to act. How then ought we to do our alms?

3. *Let not thy left hand know, saith He, what thy right hand doeth.*

Here again His enigmatical meaning is not of the hands, but He hath put the thing hyperbolically. As thus: "If it can be," saith He, "for thyself not to know it, let this be the object of thine endeavour; that, if it were possible, it may be concealed from the very hands that minister." It is not, as some say, that we should hide it from wrong-headed<sup>2</sup> men, for ἡ σκαίους,  
literally,  
on the  
left  
hand. He hath here commanded that it should be concealed from all.

And then the reward too; consider how great it is. For after He had spoken of the punishment from the one, He

HOMIL. points out also the honour derived from the other; from  
 XIX. either side urging them, and leading them on to high  
 2. lessons. Yea, for He is persuading them to know that God  
 is every where present, and that not by our present life are  
 our interests limited, but a yet more awful tribunal will receive  
 us when we go hence, and the account of all our doings, and  
 honours, and punishments: and that no one will be hid in  
 doing any thing either great or small, though he seem to be  
 hid from men. For all this did He darkly signify, when  
 He said,

v. 4. *Thy Father which seeth in secret shall reward thee  
 openly.*

Setting for him a great and august assemblage of spectators,  
 and what He desires, that very thing bestowing on him in  
 great abundance. “For what,” saith He, “dost thou wish?  
 is it not to have some to be spectators of what is going on?  
 Behold then, thou hast some; not angels, nor archangels, but  
 the God of all.” And if thou desire to have men also as spec-  
 tators, neither of this desire doth He deprive thee at the fitting  
 season, but rather in greater abundance affords it unto thee.  
 For, if thou shouldest now make a display, thou wilt be able to  
 make it to ten only, or twenty, or (we will say) a hundred  
 persons: but if thou take pains to lie hid now, God Himself  
 will then proclaim thee in the presence of the whole universe.  
 Wherefore above all, if thou wilt have men see thy good  
 deeds, hide them now, that then all may look on them with  
 the more honour, God making them manifest, and extolling  
 them, and proclaiming them before all. Again, whereas now  
 they that behold will rather condemn thee as vain-glorious;  
 when they see thee crowned, so far from condemning, they  
 will even admire thee, all of them. When therefore by waiting  
 a little, thou mayest both receive a reward, and reap greater  
 admiration; consider what folly it is to cast thyself out of  
 both these; and while thou art seeking thy reward from God,  
 and while God is beholding, to summon men for the display  
 of what is going on. Why, if display must be made of our love,  
 to our Father above all should we make it; and this most  
 especially, when our Father hath the power both to crown  
 and to punish.

And let me add, even were there no penalty, it were not

meet for him who desires glory, to let go this our theatre, MATT. VI. 5, 6. and take in exchange that of men. For who is there so wretched, as that when the king was hastening to come and see his achievements, he would let him go, and make up his assembly of spectators of poor men, and beggars? For this cause then, He not only commands to make no display, but even to take pains to be concealed: it not being at all the same, not to strive for publicity, and to strive for concealment.

[3.] *And when ye pray, saith He, ye shall not be as the hypocrites, for they love to pray standing in the synagogues, and in the corners of the streets. Verily I say unto you, they have their reward.* v. 5, 6.

*But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret.*

These too again He calls *hypocrites*, and very fitly; for while they are feigning to pray to God, they are looking round after men; wearing the garb not of suppliants, but of ridiculous persons. For he, who is to do a suppliant's office, letting go all other, looks to him alone, who hath power to grant his request. But if thou leave This One, and go about wandering and casting around thine eyes every where, thou wilt depart with empty hands. For this was thine own will. Wherefore He said not, "such shall not receive a reward," but, *they have it out*: that is, they shall indeed receive one, but from those of whom they themselves desire to have it. For God wills not this: He rather for His part was willing to bestow on men the recompence that comes from Himself; but they seeking that which is from men, can be no longer justly entitled to receive from Him, for whom they have done nothing.

But mark, I pray thee, the lovingkindness of God, in that He promises to bestow on us a reward, even for those good things which we ask of Him.

Having then discredited them, who order not this duty as they ought, both from the place and from their disposition of mind, and having shewn that they are very ridiculous: He introduces the best manner of prayer, and again gives the reward, saying, *Enter into thy closet.*



HOMIL. XIX. 4, 5. "What then," it may be said, "ought we not to pray in church?" Indeed we ought by all means, but in such a spirit as this. Because every where God seeks the intention of all that is done. Since even if thou shouldest enter into thy closet, and having shut the door, shouldest do it for display, the doors will do thee no good.

It is worth observing in this case also, how exact the definition, which He made when He said, *That they may appear unto men*. So that even if thou shut the doors, this He desires thee duly to perform, rather than the shutting of the doors, even to shut the doors of the mind. For as in every thing it is good to be freed from vain glory, so most especially in prayer. For if even without this, we wander and are distracted, when shall we attend unto the things which we are saying, should we enter in having this disease also? And if we who pray and beseech attend not, how do we expect God to attend?

[4.] But yet some there are, who after such and so earnest charges, behave themselves so unseemly in prayer, that even when their person is concealed, they make themselves manifest to all by their voice, crying out disorderly<sup>1</sup>, and rendering themselves objects of ridicule both by gesture and voice. Seest thou not that even in a market place, should any one come up doing like this, and begging clamorously, he will drive away him whom he is petitioning; but if quietly, and with the proper gesture, then he rather wins over him that can grant the favour?

<sup>1</sup> συρροῖς.  
τῶν δαίς

Let us not then make our prayer by the gesture of our body, nor by the loudness of our voice, but by the earnestness of our mind: neither with noise and clamour and for display, so as even to disturb those that are near us, but with all modesty<sup>2</sup>, and with contrition in the mind, and with inward tears.

<sup>2</sup> ἡπιότητος  
κρίας

But art thou pained in mind, and canst not help crying aloud? yet surely it is the part of one exceedingly pained to pray and entreat even as I have said. Since Moses too was pained, and prayed in this way and was heard; for this cause also God said unto him, *Wherefore criest thou unto Me*<sup>3</sup>. And Hannah too again, her voice not being heard, accomplished all she wished, forasmuch as her heart cried

<sup>3</sup> Exod. 14, 15.

out<sup>1</sup>. But Abel prayed not only when silent, but even when dying, and his blood sent forth a cry more clear than a trumpet<sup>2</sup>. MATT.  
VI. 7.  
1 Sam.  
1, 13.

Do thou also then groan, even as that holy one, I forbid it not. *Rend*, as the prophet commanded<sup>3</sup>, *thine heart, and not thy garments*. Out of deeps call upon God, for it is said, *Out of the depths have I cried to Thee, O Lord*<sup>4</sup>. From beneath, out of the heart, draw forth a voice, make thy prayer a mystery. Seest thou not that even in the houses of Kings all tumult is put away, and great on all sides is the silence? Do thou also therefore, entering as into a palace,—not that on the earth, but what is far more awful than it, that which is in heaven,—shew forth great seemliness. Yea, for thou art joined to the choirs of Angels, and art in communion with Archangels, and art singing with the Seraphim. And all these tribes shew forth much goodly order, singing with great awe that mystical strain, and their sacred hymns to God, the King of all. With these then mingle thyself, when thou art praying, and emulate their mystical order. 2 Gen.  
4, 10.  
3 Joel  
2, 13.

For not unto men art thou praying, but to God, Who is every where present, Who hears even before the voice, Who knows the secrets of the mind. If thou so pray, great is the reward thou shalt receive. 4 Ps.  
130, 1.

*For thy Father, saith He, who seeth in secret, shall reward thee openly.* v. 6.

He said not, “shall freely give thee,” but, *shall reward thee*; yea, for He hath made Himself a debtor to thee, and even from this hath honoured thee with great honour. For because He Himself is invisible, He would have thy prayer be so likewise.

[5.] Then He speaks even the very words of the prayer.

*When ye pray, saith He, use no vain repetitions, even as the Heathen do.* v. 7.

You see that when He was discoursing of almsgiving, He removed only that mischief which comes of vain-glory, and added nothing more; neither did He say whence one should give alms; as from honest labour, and not from rapine nor covetousness: this being abundantly acknowledged among all. And also before that, He had thoroughly cleared up

HOMIL. this point, when He blessed them *that hunger after righteousness*.  
 XIX.  
 5—7.

But touching prayer, He adds somewhat over and above; *not to use vain repetitions*. And as there He derides the hypocrites, so here the Heathens; shaming the hearer every where most of all by the vileness of the persons. For since this, in most cases, is especially biting and stinging, I mean our appearing to be likened to outcast persons; by this topic He dissuades them; calling frivolousness, here, by the name of *vain repetition*: as when we ask of God things unsuitable, kingdoms, and glory, and to get the better of enemies, and abundance of wealth, and in general what does not at all concern us.

v. 8. *For He knoweth, saith He, what things ye have need of.*

And herewith He seems to me to command in this place, that neither should we make our prayers long; long, I mean, not in time, but in the number and length of the things mentioned. For perseverance indeed in the same requests is our duty: His word being, *continuing instant in prayer*<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Rom.  
12, 12.

<sup>2</sup> Luke  
18, 1.

<sup>3</sup> Luke  
11, 5.

And He Himself too, by that example of the widow, who prevailed with the pitiless and cruel ruler, by the continuance of her intercession<sup>2</sup>; and by that of the friend, who came late at night time, and roused the sleeper from his bed<sup>3</sup>, not for his friendship's, but for his importunity's sake; what did He, but lay down a law, that all should continually make supplication unto Him? He doth not however bid us compose a prayer of ten thousand clauses, and so come to Him and merely repeat it. For this He obscurely signified when He said, *They think that they shall be heard for their much speaking*.

*For He knoweth, saith He, what things ye have need of.* And if He know, one may say, what we have need of, wherefore must we pray? Not to instruct Him, but to prevail with Him; to be made intimate with Him, by continuance in supplication; to be humbled; to be reminded of thy sins.

v. 9.

[6.] *After this manner, therefore, pray ye, saith He: OUR FATHER, WHICH ART IN HEAVEN.*

See how He straightway stirred up the hearer, and re-

minded him of all God's bounty in the beginning. For he who calls God Father, by him both remission of sins, and taking away of punishment, and righteousness, and sanctification, and redemption, and adoption, and inheritance, and brotherhood with the Only-Begotten, and the supply of the Spirit, are acknowledged in this single title. For one cannot call God Father, without having attained to all those blessings. Doubly, therefore, doth He awaken their spirit, both by the dignity of Him who is called on, and by the greatness of the benefits which they have enjoyed. But when He saith, *in Heaven*, He speaks not this as shutting up God there, but as withdrawing him who is praying from earth, and fixing him in the high places, and in the dwellings above.

He teaches, moreover, to make our prayer common, in behalf of our brethren also. For He saith not, "my Father, which art in Heaven," but, *our Father*, offering up his supplications for the body in common, and no where looking to his own, but every where to his neighbour's good. And by this He at once takes away hatred, and quells pride, and casts out envy, and brings in the mother of all good things, even Charity, and exterminates the inequality of human things, and shews how far the equality reaches between the king and the poor man, if at least in those things which are greatest and most indispensable, we are all of us fellows. For what harm comes of our kindred below, when in that which is on high we are all of us knit together, and no one hath aught more than another; neither the rich more than the poor, nor the master than the servant, neither the ruler than the subject, nor the king than the common soldier, nor the philosopher than the barbarian, nor the skilful than the unlearned? For to all hath He given one nobility, having vouchsafed to be called the Father of all alike.

[7.] When therefore He hath reminded us of this nobility, and of the Gift from above, and of our equality with our brethren, and of charity; and when He hath removed us from earth, and fixed us in Heaven; let us see what He commands us to ask after this. Not but, in the first place, even that saying alone is sufficient to implant instruction in all virtue. For he who hath called God Father, and a common Father,



HOMIL. would be justly bound to shew forth such a conversation,  
 XIX. as not to appear unworthy of this nobility, and to exhibit a  
 7, 8. diligence proportionate to the Gift. Yet is He not satisfied with this, but adds also another clause, thus saying,

HALLOWED BE THY NAME.

Worthy of him who calls God Father, is the prayer to ask nothing before the glory of His Father, but to account all things secondary to the work of praising Him. For *hallowed* is "glorified." For His own glory He hath complete, and ever continuing the same, but He commands him who prays to seek that He may be glorified also by our life. Which very thing He had said before likewise, *Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven*<sup>1</sup>. Yea, and the Seraphim too, giving glory, said on this wise, *Holy, holy, holy*<sup>2</sup>. So that *hallowed* means this, viz. "glorified." That is, "Vouchsafe," saith he, "that we may live so purely, that through us all may glorify Thee." Which thing again appertains unto perfect self-control, to present to all a life so irreprehensible, that every one of the beholders may offer to the Lord the praise due to Him for this.

v. 10. THY KINGDOM COME.

And this again is the language of a right-minded child, not to be rivetted to things that are seen, neither to account things present some great matter; but to hasten unto our Father, and to long for the things to come. And this springs out of a good conscience, and a soul set free from things that are on earth. This, for instance, Paul himself was longing after every day: wherefore he also said, that *even we ourselves, who have the first-fruits of the Spirit, groan, waiting for an adoption, the redemption of our body*<sup>3</sup>. For he who hath this fondness<sup>4</sup>, can neither be puffed up by the good things of this life, nor abashed by its sorrows; but as though dwelling in the very heavens, is freed from each sort of irregularity<sup>5</sup>.

THY WILL BE DONE IN EARTH, AS IT IS IN HEAVEN.

Behold a most excellent train of thought! in that He bade us indeed long for the things to come, and hasten towards that sojourn; and, till that may be, even while

<sup>1</sup> Matt.

5, 16.

<sup>2</sup> Is. 6, 3.

Rev. 4,

8.

<sup>3</sup> Rom.

8, 23.

<sup>4</sup> ὁ ἔρωτα

<sup>5</sup> ἀνωμα-

λίας



we abide here, so long to be earnest in shewing forth the same conversation as those above. For ye must long, saith He, for heaven, and the things in heaven; however, even before heaven, He hath bidden us make the earth a heaven and do and say all things, even while we are continuing in it, as having our conversation there; insomuch that these too should be objects of our prayer to the Lord. For there is nothing to hinder our reaching the perfection of the powers above, because we inhabit the earth; but it is possible even while abiding here, to do all, as though already placed on high. What He saith therefore is this: "As there all things are done without hindrance, and the angels are not partly obedient and partly disobedient, but in all things yield and obey; (for He saith, *Mighty in strength, performing His word*<sup>1</sup>;) so vouchsafe that we men may not do Thy will by halves, but perform all things as Thou wilt."

MATT.  
VI.  
10, 11.

<sup>1</sup>Ps. 103,  
20.

Seest thou how He hath taught us also to be modest, by making it clear that virtue is not of our endeavours only, but also of the Grace from above? And again, He hath enjoined each one of us, who pray, to take upon himself the care of the whole world. For He did not at all say, "*Thy will be done* in me," or "in us," but every where on the earth; so that error may be destroyed, and truth implanted, and all wickedness cast out, and virtue return, and no difference in this respect be henceforth between heaven and earth. "For if this come to pass," saith He, "there will be no difference between things below and above, separated as they are in nature; the earth exhibiting to us another set of angels."

[8.] GIVE US THIS DAY OUR DAILY BREAD.

x. 11.

"What is *daily bread*?" That for one day.

For because He had said thus, *Thy will be done in earth as it is in heaven*, but was discoursing to men encompassed with flesh, and subject to the necessities of nature, and incapable of the same impassibility with the angels:—while He enjoins the commands to be practised by us also, even as they perform them; He condescends likewise, in what follows, to the infirmity of our nature. Thus, "Per-

HOMIL. XIX. 8, 9. fection of conduct," saith He, "I require as great, not how-  
ever freedom from passions; no, for the tyranny of nature permits it not: for it requires necessary food." But mark, I pray thee, how even in things that are bodily, that which is spiritual abounds. For it is neither for riches, nor for delicate living, nor for costly raiment, nor for any other such thing, but for bread only, that He hath commanded us to make our prayer. And for *daily bread*, so as not to *take thought for the morrow*<sup>1</sup>. Because of this He added, "*daily bread*," that is, bread for one day.

<sup>1</sup> Matt. 6, 34.

And not even with this expression is He satisfied, but adds another too afterwards, saying, *Give us THIS DAY*; so that we may not, beyond this, wear ourselves out with the care of the following day. For that day, the<sup>2</sup> interval before which thou knowest not whether thou shalt see, wherefore dost thou submit to its cares?

<sup>2</sup> τὸ διάστημα

This, as He proceeded, he enjoined also more fully, saying, *Take no thought for the morrow*. He would have us be on every hand unencumbered and winged for flight, yielding just so much to nature as the compulsion of necessity requires of us.

[9.] Then forasmuch as it comes to pass that we sin even after the Washing of Regeneration, He, shewing His love to man to be great even in this case, commands us for the remission of our sins to come unto God who loves man, and thus to say,

v. 12.

FORGIVE US OUR DEBTS, AS WE ALSO FORGIVE OUR DEBTORS.

Seest thou surpassing mercy? After taking away so great evils, and after the unspeakable greatness of His Gift, if men sin again, He counts them such as may be forgiven. For that this prayer belongs to believers, is taught us both by the laws of the Church, and by the beginning of the Prayer. For the uninitiated could not call God Father. If then the prayer belongs to believers, and they pray, entreating that sins may be forgiven them, it is clear that not even after the laver is the profit of repentance taken away. Since, had He not meant to signify this, He would not have made a law that we should so pray. Now He who both brings sins to remembrance, and bids us ask forgiveness, and teaches how

we may obtain remission, and so makes the way easy; it is perfectly clear that He introduced this rule of supplication, as knowing, and signifying, that it is possible even after the Font to wash ourselves from our offences; by reminding us of our sins, persuading us to be modest; by the command to forgive others, setting us free from all revengeful passion; while by promising in return for this to pardon us also, He holds out good hopes, and instructs us to have high views<sup>1</sup> concerning the unspeakable mercy of God toward man.

MATT.  
VI.  
12, 14.

<sup>1</sup> φιλοσοφῶν

But what we should most observe is this, that whereas in each of the clauses He had made mention of the whole of virtue, and in this way had included also the forgetfulness of injuries; (for so, that *His name be Hallowed*, is the exactness of a perfect conversation; and that *His will be done*, declares the same thing again; and to be able to call God *Father*, is the profession of a blameless life; in all which things had been comprehended also the duty of remitting our anger against them that have transgressed): still He was not satisfied with these, but meaning to signify how earnest He is in the matter, He sets it down also in particular, and after the Prayer, He makes mention of no other commandment than this, saying thus:

*For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you.* v. 14.

So that the beginning is of us, and we ourselves have control over the judgment that is to be passed upon us. For in order that no one, even of the senseless, might have any complaint to make, either great or small, when brought to judgment; on thee, who art to give account, He causes the sentence to depend; and “in what way soever thou hast judged for thyself<sup>2</sup>, in the same,” saith He, “do I also judge thee.” And if thou forgive thy fellow servant, thou shalt obtain the same favour from me; though indeed the one be not equal to the other. For thou forgivest in thy need, but God, having need of none: thou, thy fellow slave; God, His slave: thou, liable to unnumbered charges; God, being without sin. But yet even thus doth He shew forth His lovingkindness towards man.

<sup>2</sup> many  
Mss.  
read  
hast  
given  
judg-  
ment on  
him.

Since He might indeed, even without this, forgive thee all

**HOMIL.** thine offences; but He wills thee hereby also to receive a  
**XIX.** benefit; affording thee on all sides innumerable occasions of  
**9—11.** gentleness and love to man, casting out what is brutish in thee, and quenching wrath, and in all ways cementing thee to him who is thine own member.

For what canst thou have to say? that thou hast wrongfully endured some ill of thy neighbour? (For these only are trespasses, since if it be done with justice, the act is not a trespass.) But thou too art drawing near to receive forgiveness for such things, and for much greater. And even before the forgiveness, thou hast received no small gift, in being taught to have a human soul, and in being trained to all gentleness. And herewith a great reward shall also be laid up for thee elsewhere, even to be called to account for none of thine offences.

What sort of punishment then do we not deserve, when after having received the privilege, we betray our salvation? And how shall we claim to be heard in the rest of our matters, if we will not, in those which depend on us, spare our own selves?

v. 13. [10.] AND LEAD US NOT INTO TEMPTATION; BUT DELIVER US FROM THE EVIL ONE: FOR THINE IS THE KINGDOM, AND THE POWER, AND THE GLORY, FOR EVER. AMEN.

Here He teaches us plainly our own vileness, and quells our pride, instructing us to deprecate all conflicts, instead of rushing upon them. For so both our victory will be more glorious, and the devil's overthrow more to be derided. I mean, that as when we are dragged forth, we must stand nobly; so when we are not summoned, we should be quiet, and wait for the time of conflict; that we may shew both freedom from vain-glory, and nobleness of spirit.

And He here calls the Devil *the wicked one*, commanding us to wage against him a war that knows no truce, and implying that he is not such by nature. For wickedness<sup>1</sup> is not of those things that are from nature, but of them that are added by our own choice. And he is so called preeminently, by reason of the excess of his wickedness, and because he, in no respect injured by us, wages against us implacable war. Wherefore neither said He, "Deliver us from the wicked



ones," but, *from the wicked one*; instructing us in no case MATT. VI. 13. to entertain displeasure against our neighbours, for what wrongs soever we may suffer at their hands, but to transfer our enmity from these to him, as being himself the cause of all our wrongs.

Having then made us anxious as before conflict, by putting us in mind of the enemy, and having cut away from us all our remissness; He again encourages and raises our spirits, by bringing to our remembrance the King under whom we are arrayed, and signifying Him to be more powerful than all. *For Thine*, saith He, *is the Kingdom, and the power, and the glory.*

Doth it not then follow, that if His be the kingdom, we should fear no one, since there can be none to withstand, and divide the empire with him. For when He saith, *Thine is the kingdom*, He sets before us even him, who is warring against us, brought into subjection, though he seem to oppose, God for a while permitting it. For in truth he too is among God's servants, though of the degraded class, and those guilty of offence; and he would not dare set upon any of his fellow servants, had he not first received license from above. And why say I, "his fellow-servants?" Not even against swine did he venture any outrage, until He Himself allowed him<sup>1</sup>; nor against flocks, nor herds, until he had received permission from above<sup>2</sup>.

*And the power*, saith He. Therefore, manifold as thy weakness may be, thou mayest of right be confident, having such a One to reign over thee, who is able fully to accomplish all, and that with ease, even by thee.

*And the glory, for ever. Amen.* Thus He not only frees thee from the dangers that are approaching thee, but can make thee also glorious and illustrious. For as His power is great, so also is His glory unspeakable, and they are all boundless, and no end of them. Seest thou how He hath by every means anointed His Champion, and hath framed Him to be full of confidence?

[11.] Then, as I said before, meaning to signify, that of all things He most loathes and hates bearing malice, and most of all accepts the virtue which is opposite to that vice; He hath after the Prayer also again put us in mind of this same point

<sup>1</sup> Luke 8, 32.

<sup>2</sup> Job 1,

12.



HOMIL. of goodness; both by the punishment set, and by the reward  
XIX.  
11. appointed, urging the hearer to obey this command.

v. 14, 15. *For if ye forgive men, saith He, your heavenly Father will also forgive you. But if ye forgive not, neither will He forgive you.*

With this view He hath again mentioned heaven also, and their Father; to abash the hearer by this topic likewise; that he of all people, being of such a Father, should be made a wild beast of; and summoned as he is to heaven, should <sup>βιωτικόν</sup> cherish an earthly and ordinary<sup>1</sup> sort of mind. Since not by grace only, you see, ought we to become His children, but also by our works. And nothing makes us so like God, as being ready to forgive the wicked and wrong-doers; even as indeed He had taught before, when He spake of His <sup>2</sup> Mat. 5, *making the sun to shine on the evil and on the good*<sup>2</sup>.

45. For this same cause again in every one of the clauses He commands us to make our prayers common, saying, *Our Father*, and *Thy will be done in earth as it is in heaven*, and *Give us the bread, and forgive us our debts*, and *lead us not into temptation*, and *deliver us*; every where commanding us to use this plural word, that we may not retain so much as a vestige of anger against our neighbour.

How great punishment then must they deserve, who after all this, so far from themselves forgiving, do even entreat God for vengeance on their enemies, and diametrically as it were transgress this law; and this while He is doing and contriving all, to hinder our being at variance one with another? For since Love is the root of all that is good, He removing from all sides whatever mars it, brings us together, and cements us to each other. For there is not, there is not one, be he father, or mother, or friend, or what you will, who so loved us as the God Who created us. And this, above all things, both His daily benefits and His precepts make manifest. But if thou tell me of the pains, and of the sorrows, and of the evils of life; consider in how many things thou offendest Him every day, and thou wilt no longer marvel, though more than these evils should come upon thee; but if thou shouldest enjoy any good, then thou wilt marvel, and be amazed. But as it is, we look upon the calamities that come upon us, but the offences, whereby we

offend daily, we consider not: therefore we are perplexed. MATT. VI. 14, 15.  
Since if we did but reckon up with strictness our sins of one day only, in that case we should know well how great evils we must be liable to.

And to let pass the other misdoings of which we have been guilty, each one for himself, and to speak of what have been committed this day; although of course I know not in what each of us may have sinned, yet such is the abundance of our misdoings, that not even he who knew all exactly would be able to choose from among these only. Which of us, for instance, hath not been careless in his prayers? Which hath not been insolent, or vain-glorious? Who hath not spoken evil of his brother, hath not admitted a wicked desire, hath not looked with unchaste eyes, hath not remembered things with hostile feeling, even till he made his heart swell?

And if while we are in church, and in a short time we have become guilty of so great evils; what shall be when we are gone out from hence? If in the harbour the waves are so high, when we are gone forth into the channel of wickednesses, the Forum I mean, and to public business, and our cares at home, shall we indeed be able so much as to know ourselves again?

But yet from our so great and so many sins, God hath given us a short and easy way of deliverance, and one that is free from all toil. For what sort of toil is it to forgive him that hath grieved us? Nay, it is a toil not to forgive, but to keep up our enmity: even as to be delivered from the anger, both works in us a great refreshment, and is very easy to him that is willing. For there is no sea to be crossed, nor long journey to be travelled, nor summits of mountains to be passed over, nor money to be spent, no need to torment thy body; but it suffices to be willing only, and all our sins are done away.

But if so far from forgiving him thyself, thou makest intercession to God against him, what hope of salvation wilt thou then have, if at the very time when thou oughtest rather to appease God, even then thou provokest Him; putting on the garb of a suppliant, but uttering the cries of a wild beast, and darting out against thyself those shafts of the wicked

HOMIL. one? Wherefore Paul also, making mention of prayer, re-  
 XIX.  
 12. quired nothing so much as the observance of this command-  
 ment; for He saith, *Lifting up holy hands without wrath*  
 and doubting<sup>1</sup>. And if when thou hast need of mercy, not  
 even then wilt thou let go thine anger, but art rather exceed-  
 1 1 Tim.  
 2, 8. ingly mindful of it, and that, although thou knowest thou art  
 thrusting the sword into thyself; when will it be possible for  
 thee to become merciful, and to spew out the evil venom of  
 this wickedness?

But if thou hast not yet seen this outrageousness in its  
 full extent, suppose it happening among men, and then thou  
 wilt perceive the excess of the insolence. As thus: should  
 one approach thee who art a man, seeking to obtain mercy,  
 and then, in the midst of his lying on the ground, should see  
 an enemy, and leaving off to supplicate thee, begin to beat  
 him; wouldest thou not make thyself more angry with him?  
 This do thou consider as taking place with regard to God  
 also. For so thou likewise, making supplication unto God,  
 leavest thy supplication in the midst, and smitest thine  
 enemy with thy words, and insultest the laws of God. Him  
 who made a law to dismiss all anger, thou art summoning  
 against those that have vexed thee, and requiring Him to do  
 things contrary to His own commandments. Is it not enough  
 for thee in the way of revenge, that thou thyself transgressest  
 the law of God, but intreatest thou Him likewise to do so?  
 What? hath He forgotten what He commanded? What?  
 is He a man who spake these things? It is God, who knows  
 all things, and whose will is, that His own laws be kept with  
 the utmost exactness, and Who, so far from doing these things  
 which thou art requiring of Him, doth even regard thee who  
 sayest these things, merely because thou sayest them, with  
 aversion and hatred, and exacts of thee the most extreme  
 penalty. How then seekest thou to obtain of Him things,  
 from which He very seriously bids thee refrain?

Yet some there are, who have come to such a point  
 of brutishness, as not only to make intercession against  
 their enemies, but even to curse their children, and to taste,  
 if only it might be, of their very flesh; or rather they  
 are even tasting thereof. For tell me not this, that  
 thou hast not fixed thy teeth in the body of him that

vexed thee; since thou hast done, at least as far as concerned thee, what is much more grievous; in claiming that wrath from above should fall upon him, and that he should be delivered over to undying punishment, and be overthrown with his whole house. MATT.  
VI.  
14, 15.

Why, what sort of bites are as ferocious as this? what kind of weapons as bitter? Not so did Christ instruct thee; not so did He command thee to stain thy mouth with blood. Nay, mouths made bloody with human flesh are not so shocking as tongues like these.

How then wilt thou salute thy brother? how wilt thou touch the Sacrifice? how taste the Lord's Blood, when thou hast so much venom upon thy mind? Since when thou sayest, "Rend him in pieces, and overthrow his house, and destroy all," when thou art imprecating on him ten thousand deaths, thou art in nothing different from a murderer, or rather from a wild beast that devours men.

Let us cease then from this disease and madness, and that kindness which He commanded let us shew forth towards them that have vexed us: that we may become like *our Father which is in heaven*. And we shall cease therefrom, if we call to mind our own sins; if we strictly search out all our misdeeds at home, abroad, and in the market, and in church.

[12.] For if for nothing else, surely for our disrespectfulness here we are worthy to undergo the utmost punishment. For when prophets are chanting, and apostles singing hymns, and GOD is discoursing, we wander without, and bring in upon us a turmoil of worldly business. And we do not afford to the laws of God so great stillness, even as the spectators in the theatres to the emperor's letters, keeping silence for them. For there, when these letters are being read, deputies at once, and governors, and senate, and people, stand all upright, with quietness hearkening to the words. And if amid that most profound silence any one should suddenly leap up and cry out, he suffers the utmost punishment, as having been insolent to the emperor. But here, when the letters from heaven are being read, great is the confusion on all sides. And yet both He who sent the letters is much greater than this our king, and the assembly more venerable: for not men



HOMIL. XIX. 12. only, but angels too are in it; and these triumphs, of which the letters bear us the good tidings, are much more awful than those on earth. Wherefore not men only, but angels also and archangels; both the nations of heaven, and all we on the earth, are commanded to give praise. For, *Bless the Lord*, it is said, *all His works*<sup>1</sup>. Yea, for His are no small achievements, rather they surpass all speech, and thought, and understanding of man.

And these things the prophets proclaim every day, each of them in a different way publishing this glorious triumph. For one saith, *Thou hast gone up on high, Thou hast led captivity captive, and hast received gifts amongst men*<sup>2</sup>. And, *The Lord strong and mighty in battle*<sup>3</sup>. And another saith, *He shall divide the spoils of the strong*<sup>4</sup>. For indeed to this purpose He came, that He might *preach deliverance to captives, and recovery of sight to the blind*<sup>5</sup>.

And raising aloud the cry of victory over Death, he said, *Where, O Death, is thy victory? Where, O Grave, is thy sting*<sup>6</sup>? And another again, declaring glad tidings of the most profound peace, said, *They shall beat their swords into ploughshares, and their spears into pruning hooks*<sup>7</sup>. And while one calls on Jerusalem, saying, *Rejoice greatly, O daughter of Sion, for, lo! thy King cometh to thee meek, riding upon an ass, and a young colt*<sup>8</sup>; another proclaims His second coming also, saying on this wise, *The Lord, whom ye seek, will come, and who will abide the day of His coming*<sup>9</sup>? *Leap ye as calves set free from bonds*<sup>b</sup>. And another again, amazed at such things, said, *This is our God; there shall none other be accounted of in comparison of Him*<sup>10</sup>.

Yet, nevertheless, while both these and many more sayings than these are being uttered, while we ought to tremble, and not so much as account ourselves to be on the earth; still, as though in the midst of a forum, we make an uproar and disturbance, and spend the whole time of our solemn assembly<sup>c</sup> in discoursing of things which are nothing to us.

When therefore both in little things, and in great, both in hearing, and in doing, both abroad, and at home, in the

<sup>b</sup> Mal. 4, 2. The present reading of the LXX is *οχι τήσους*, "ye shall leap."

<sup>c</sup> τῆς συνάξεως: "of the Holy Communion."



Church, we are so negligent; and together with all this, MATT. VI. 15. pray also against our enemies: whence are we to have any hope of salvation, adding to so great sins yet another grievous enhancement, and equivalent to them all, even this unlawful prayer?

Have we then hereafter any right to marvel, if aught befall us of the things which are unexpected and painful? whereas we ought to marvel when no such thing befalls us. For the former is in the natural order of things, but the latter were beyond all reason and expectation. For surely it is beyond reason, that they who are become enemies of God, and are provoking Him to anger, should enjoy sunshine and showers, and all the rest; who being men surpass the barbarity of wild beasts, setting themselves one against another, and by the biting of their neighbours staining their own tongues with blood: after the spiritual Table, and His so great benefits, and His innumerable injunctions.

Therefore, considering these things, let us cast up that venom; let us put an end to our enmities, and let us make the prayers that become such as we are. Instead of the brutality of devils, let us take upon us the mildness of angels; and in whatsoever things we may have been injured, let us, considering our own case, and the reward appointed us for this commandment, soften our anger; let us assuage the billows, that we may both pass through the present life calmly, and when we have departed thither, may find our Lord such as we have been towards our fellow-servants. And if this be a heavy and fearful thing, let us make it light and desirable; and let us open the glorious gates of confidence towards Him; and what we had not strength to effect by abstaining from sin, that let us accomplish by becoming gentle to them who have sinned against us; (for this surely is not grievous, nor burthensome;) and let us by doing kindnesses to our enemies, lay up beforehand much mercy for ourselves.

For so both during this present life all will love us, and above all others, God will both befriend and crown us, and will count us worthy of all the good things to come; unto which may we all attain, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and might for ever and ever. Amen.

## HOMILY XX.

MATT. vi. 16.

*And when ye fast, be not as the hypocrites, of a sad countenance. For they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast.*

HOMIL. XX. HERE it were well to sigh aloud, and to wail bitterly: for not only do we imitate the hypocrites, but we have even surpassed them. For I know, yea I know many, not merely fasting and making a display of it, but neglecting to fast, and yet wearing the masks of them that fast, and cloaking themselves with an excuse worse than their sin.

For "I do this," say they, "that I may not offend the many." What sayest thou? There is a law of God which commands these things, and dost thou talk of offence? And thinkest thou that in keeping it thou art offending, in transgressing it, delivering men from offence? And what can be worse than this folly?

Wilt thou not leave off becoming worse than the very hypocrites, and making thine hypocrisy double? And when thou considerest the great excess of this evil, wilt thou not be abashed at the force of the expression now before us? In that He did not say, "they act a part," merely, but willing also to touch them more deeply, He saith, *For they disfigure their faces*; that is, they corrupt, they mar them.

But if this be a disfiguring of the face, to appear pale for <sup>MATT. VI. 16.</sup> vainglory, what should we say concerning the women who corrupt their faces with colourings and paintings to the ruin of the unchaste sort of young men? For while those harm themselves only, these women harm both themselves and them who behold them. Wherefore we should fly both from the one pest and from the other, keeping at distance enough and to spare. For so He not only commanded to make no display, but even to seek to be concealed. Which thing He had done before likewise.

And whereas in the matter of almsgiving, He did not put it simply, but having said, *Take heed not to do it before men*, He added, *to be seen of them*; yet concerning fasting and prayer, He made no such limitation. Why could this have been? Because for almsgiving to be altogether concealed is impossible, but for prayer and fasting, it is possible.

As therefore, when He said, *let not thy left hand know what thy right hand doeth*, it was not of hands that He was speaking, but of the duty of being strictly concealed from all; and as when He commanded us to enter into our closet, not there alone absolutely, nor there primarily, did He command us to pray, but He covertly intimated the same thing again; so likewise here, in commanding us *to be anointed*, He did not enact that we positively must anoint ourselves; for then we should all of us be found transgressors of this law; and above all, surely, they who have taken the most pains to keep it, the societies of the monks, who have taken up their dwelling on the mountains. It was not this then that He enjoined, but, forasmuch as the ancients had a custom to anoint themselves continually, when they were taking their pleasure and rejoicing, (and this one may see clearly from David<sup>1</sup> and from Daniel<sup>2</sup>); He said that we were to anoint<sup>1 2 Sam. 12, 20.</sup> ourselves, not that we should positively do this, but that by<sup>2 Dan. 10, 3.</sup> all means we might endeavour, with great strictness, to hide this our acquisition. And to convince thee that so it is, He Himself, when by action exhibiting what He enjoined in words, having fasted forty days, and fasted in secret, did neither anoint nor wash Himself: nevertheless, though He did not these things, He most assuredly fulfilled the whole without vainglory. It is this then that

HOMIL. XX.  
1, 2. He enjoins on us likewise, both bringing before us the hypocrites, and by a twice repeated charge dissuading the hearers.

And somewhat else He signified by this name, this of <sup>1</sup> hypocrites, I mean. That is, not only by the ridiculousness of the thing, nor by its bringing an extreme penalty, but also by shewing that such deceit is but for a season, doth He withdraw us from that evil desire. For the actor seems glorious just so long as the audience is sitting; or rather not even then in the sight of all. For the more part of the spectators know, who it is, and what part he is acting. However, when the audience is broken up, he is more clearly discovered to all. Now this, you see, the vainglorious must in all necessity undergo. For even here they are manifest to the majority, as not being that which they appear to be, but as wearing a mask only; but much more will they be detected hereafter, when all things appear *naked and open* <sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Heb.  
4, 13.

And by another motive again He withdraws them from the hypocrites, by shewing that His injunction is light. For He doth not make the fast more strict, nor command us to practise more of it, but not to lose the crown thereof. So that what seems hard to bear, is common to us and to the hypocrites, for they also fast; but that which is lightest, namely, not to lose the reward after our labours, "this is what I command," saith He; adding nothing to our toils, but gathering our wages for us with all security, and not suffering us to go away unrewarded, as they do. Nay, they will not so much as imitate them that wrestle in the Olympic games, who although so great a multitude is sitting there, and so many princes, desire to please but one, even him who adjudges the victory amongst them; and this, though he be much their inferior. But thou, though thou hast a two-fold motive for displaying the victory to Him, first, that He is the person to adjudge it, and also, that He is beyond comparison superior to all that are sitting in the theatre,—thou art displaying it to others, who so far from profiting, do privily work thee the greatest harm.

However, I do not forbid even this, saith He. Only, if thou art desirous to make a show to men also, wait, and I will

bestow on thee this too in fuller abundance, and with great profit. For as it is, this quite breaks thee off from the glory which is with Me, even as to despise these things unites thee closely; but then shalt thou enjoy all in entire security; having, even before that last, no little fruit to reap in this world also, namely, that thou hast trodden under foot all human glory, and art freed from the grievous bondage of men, and art become a true worker of virtue. Whereas now, as long at least as thou art so disposed, if thou shouldest be in a desert, thou wilt be deserted by all thy virtue, having none to behold thee. This is to act as one insulting virtue itself, if thou art to pursue it not for its own sake, but with an eye to the ropemaker, and the brazier, and the common people of the baser sort, that the bad and they that are far removed from virtue may admire thee. And thou art calling the enemies of virtue to the display and the sight thereof, as if one were to choose to live continently, not for the excellency of continence, but that he might make a show before prostitutes. Thou also, it would seem, wouldest not choose virtue, but for the sake of virtue's enemies; whereas thou oughtest indeed to admire her on this very ground, that she hath even her enemies to praise her,—yet to admire her, (as is meet,) not for others, but for her own sake. Since we too, when we are loved not for our own, but for others' sake, account the thing an insult. Just so I bid thee reckon in the case of virtue as well, and neither to follow after her for the sake of others, nor for men's sake to obey God; but men for God's sake. Since if thou do the contrary, though thou seem to follow virtue, thou hast provoked equally with him who follows her not. For just as he disobeyed by not doing, so thou by doing unlawfully.

[2.] *Lay not up for yourselves treasures upon earth.* v. 19.

Thus, after He hath cast out the disease of vainglory, and not before, He seasonably introduces His discourse of voluntary poverty<sup>1</sup>. For nothing so trains men to be fond of riches, as the fondness for glory. This, for instance, is why men devise those herds of slaves, and that swarm of eunuchs, and their horses with trappings of gold, and their silver tables, and all the rest of it, yet more ridiculous; not to



HOMIL. satisfy any wants, nor to enjoy any pleasure, but that they  
 XX.  
 2, 3. may make a show before the multitude.

Now above He had only said, that we must shew mercy; but here He points out also how great mercy we must shew, when He saith, *Lay not up treasure*. For it not being possible at the beginning to introduce all at once His discourse on contempt of riches, by reason of the tyranny of the passion, He breaks it up into small portions, and having set free the hearer's mind, instills it therein, so as that it shall become acceptable. Wherefore, you see, He said first, *Blessed are the merciful*; and after this, *Agree with thine adversary*; and after that again, *If any one will sue thee at the law, and take thy coat, give him thy cloak also*; but here, that which is much greater than all these. For there His meaning was, "if thou see a law-suit impending, do this; since to want and be freed from strife, is better than to possess and strive;" but here, supposing neither adversary nor any one at law with thee, and without all mention of any other such party, He teaches the contempt of riches itself by itself, implying that not so much for their sake who receive mercy, as for the giver's sake, He makes these laws: so that though there be no one injuring us, or dragging us into a court of justice, even so we may despise our possessions, bestowing them on those that are in need.

And neither here hath He put the whole, but even in this place it is gently spoken; although He had in the wilderness shewn forth to a surpassing extent His conflicts in that  
<sup>1</sup> Mat. 4, behalf<sup>1</sup>. However He doth not express this, nor bring it  
 9. 10. forward; for it was not yet time to reveal it; but for a while He searches out for reasons, maintaining the place of an Adviser rather than a Lawgiver, in His sayings on this subject.

For after He had said, *Lay not up treasures upon the earth*, He added, *where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal*.

For the present He signifies the hurtfulness of the treasure here, and the profit of what is there, both from the place, and from the things which mar it. And neither at this point doth He stop, but adds also another argument.

And first, what things they most fear, from these He urges them. For “of what art thou afraid?” saith He: “lest thy goods should be spent, if thou give alms? Nay, then give alms, and so they will not be spent; and, what is more, so far from being spent, they will actually receive a greater increase; yea, for the things in heaven are added unto them.” MATT.  
VI. 21.

However, for a time He saith it not, but puts it afterwards. But for the present, what had most power to persuade them, that He brings forward, namely, that the treasure would thus remain for them unspent.

And on either hand He attracts them. For He said not only, “If thou give alms, it is preserved:” but He threatened also the opposite thing, that if thou give not, it perishes.

And see His unspeakable prudence. For neither did He say, “Thou dost but leave them to others;” since this too is pleasant to men: He alarms them however on a new ground, by signifying that not even this do they obtain: since though men defraud not, there are those which are sure to defraud, *the moth* and *the rust*. For although this mischief seem very easy to restrain, it is nevertheless irresistible and uncontrollable, and devise what thou wilt, thou wilt be unable to check this harm.

“What then, doth rust make away with the gold?” Though not rust, yet thieves do. “What then, have all been despoiled?” Though not all, yet the more part.

[3.] On this account then He adds another argument, which I have already mentioned, saying,

*Where the man's treasure is, there is his heart also.*

v. 21.

For though none of these things should come to pass, saith He, thou wilt undergo no small harm, in being nailed to the things below, and in becoming a slave instead of a freeman, and casting thyself out of the heavenly things, and having no power to think on aught that is high, but all about money; usuries and loans, and gains, and ignoble traffickings. Than this what could be more wretched? For in truth such an one will be worse off than any slave, bringing upon himself a most grievous tyranny, and giving up the chiefest thing of all, even the nobleness and the liberty of man. For how much soever any one may discourse

HOMIL. unto thee, thou wilt not be able to hear any of those things  
 XX.3. which concern thee, whilst thy mind is nailed down to money; but bound like a dog to a tomb, by the tyranny of riches, more grievously than by any chain, barking at all that come near thee, thou hast this one employment continually, to keep for others what thou hast laid up. Than this what can be more wretched?

However, forasmuch as this was too high for the mind of His hearers, and neither was the mischief within easy view of the generality, nor the gain evident, but there was need of a spirit of more self-command to perceive either of these; first, He hath put it after those other topics, which are obvious, saying, *Where the man's treasure is, there is his heart also*; and next He makes it clear again, by withdrawing His discourse from the intellectual to the sensible, and saying,

v. 22. *The light of the body is the eye.*

What He saith is like this: Bury not gold in the earth, nor do any other such thing, for thou dost but gather it for the moth, and the rust, and the thieves. And even if thou shouldest entirely escape these evils, yet the enslaving of thine heart, the nailing it to all that is below, thou wilt not escape: *For wheresoever thy treasure may be, there is thine heart also*. As then, laying up stores in heaven, thou wilt reap not this fruit only, the attainment of the rewards for these things, but from this world thou already receivest thy recompence, in getting into harbour there, in setting thine affections on the things that are there, and caring for what is there: (for where thou hast laid up thy treasures, it is most clear thou transferrest thy mind also); so if thou do this upon earth, thou wilt experience the contrary.

But if the saying be obscure to thee, hear what comes next in order.

v. 22,  
23. *The light of the body is the eye; if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light. But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. But if the light that is in thee be darkness, how great is the darkness?*

He leads His discourse to the things which are more within the reach of our senses. I mean, forasmuch as He

had spoken of the mind as enslaved and brought into captivity, and there were not many who could easily discern this, He transfers the lesson to things outward, and lying before men's eyes, that by these the others also might reach their understanding. Thus, "If thou knowest not," saith He, "what a thing it is to be injured in mind, learn it from the things of the body; for just what the eye is to the body, the same is the mind to the soul." As therefore thou wouldest not choose to wear gold, and to be clad in silken garments, thine eyes withal being put out, but accountest their sound health more desirable than all such superfluity; (for, shouldest thou lose this health or waste it, all thy life besides will do thee no good:) for just as when the eyes are blinded, most of the energy of the other members is gone, their light being quenched; so also when the mind is depraved, thy life will be filled with countless evils:—as therefore in the body this is our aim, namely, to keep the eye sound, so also the mind in the soul. But if we mutilate this, which ought to give light to the rest, by what means are we to see clearly any more? For as he that destroys the fountain, dries up also the river, so he who hath quenched the understanding hath confounded all his doings in this life. Wherefore He saith, *If the light that is in thee be darkness, how great is the darkness?*

For when the pilot is drowned, and the candle is put out, and the general is taken prisoner; what sort of hope will there be, after that, for those that are under command?

Thus then, omitting now to speak of the plots to which wealth gives occasion, the strifes, the suits; (these indeed He had signified above, when He said, *The adversary shall deliver thee to the judge, and the judge to the officer*;) and setting down what is more grievous than all these, as sure to occur, He so withdraws us from the wicked desire. For to inhabit the prison is not nearly so grievous, as for the mind to be enslaved by this disease; and the former is not sure to happen, but the other is connected as an immediate consequent with the desire of riches. And this is why He puts it after the first, as being a more grievous thing, and sure to happen.

For God, He saith, gave us understanding, that we might chase away all ignorance, and have the right judgment of

MATT.  
VI.  
22, 23.

HOMIL.  
XX.  
3, 4.

things, and that using this as a kind of weapon and light against all that is grievous or hurtful, we might remain in safety. But we betray the gift for the sake of things superfluous and useless.

For what is the use of soldiers arrayed in gold, when the general is dragged along a captive? what the profit of a ship beautifully equipped, when the pilot is sunk beneath the waves? what the advantage of a well-proportioned body, when the sight of the eyes is stricken out? As therefore, should any one cast into sickness the physician, (who should be in good health, that he may end our diseases,) and then bid him lie on a silver couch, and in a chamber of gold, this will nothing avail the sick persons; even so, if thou corrupt the mind, (which hath power to put down our passions,) although thou set it by a treasure, so far from doing it any good, thou hast inflicted the very greatest loss, and hast harmed thy whole soul.

[4.] Seest thou how by those very things, through which most especially men every where affect wickedness, even by these most of all He deters them from it, and brings them back to virtue? “For with what intent dost thou desire riches?” saith He; “is it not that thou mayest enjoy pleasure and luxury? Why now, this above all things thou wilt fail to obtain thereby; it will rather be just contrary.” For if, when our eyes are stricken out, we perceive not any pleasant thing, because of such our calamity; much more will this be our ease in the perversion and maiming of the mind.

Again, with what intent dost thou bury it in the earth? That it may be kept in safety? But here too again it is the contrary, saith He.

And thus, as in dealing with him that for vainglory fasts and gives alms and prays, by those very things which he most desires He had allured him not to be vainglorious:—“for with what intent,” saith He, “dost thou so pray and give alms? for love of the glory that may be had from men? then do not pray thus,” saith He, “and so thou shalt obtain it in the day that is to come.”—so He hath taken captive the covetous man also, by those things for which he was most earnest. Thus: “what wouldest thou?” saith He, “to have thy wealth preserved, and to enjoy pleasure?



Both these things I will afford thee in great abundance, MATT. VI. 22, 23. if thou lay up thy gold in that place, where I bid thee."

It is true that hereafter He displayed more clearly the evil effect of this on the mind, I mean, when He made mention of the thorns<sup>1</sup>; but for the present, even here He<sup>1 c. 13,</sup> hath strikingly intimated the same, by representing him as<sup>22.</sup> darkened who is beside himself in this way.

And as they that are in darkness see nothing distinct, but if they look at a rope, they suppose it to be a serpent, if at mountains and ravines, they are dead with fear; so these also: what is not alarming to them that have sight, that they regard with suspicion. Thus among other things they tremble at poverty: or rather not at poverty only, but even at any trifling loss. Yea, and if they should lose some little matter, those who are in want of necessary food do not so grieve and bewail themselves as they. At least many of the rich have come even to the halter, not enduring such ill fortune: and to be insulted also, and to be despitefully used, seems to them so intolerable, that even because of this again many have actually torn themselves from this present life. For to every thing wealth had made them soft, except to the waiting on it. Thus, when it commands them to do service unto itself, they venture on murders, and stripes, and revilings, and all shame. A thing which comes of the utmost wretchedness; to be of all men most effeminate, where one ought to practise self-command, but where more caution was required, in those cases again to become more shameless and obstinate. Since in fact the same kind of thing befalls them, as one would have to endure who had spent all his goods on unfit objects. For such an one, when the time of necessary expenditure comes on, having nothing to supply it, suffers incurable evils, forasmuch as all that he had hath been ill spent beforehand.

And as they that are on the stage, skilled in those wicked arts, do in them go through many things strange and dangerous, but in other necessary and useful things none so ridiculous as they; even so is it with these men likewise. For so such as walk upon a stretched rope, making a

HOMIL. display of so much courage, should some great emergency  
 XX. demand daring or courage, they are not able, neither do  
 4, 5. they endure even to think of such a thing. Just so they likewise that are rich, daring all for money, for self-restraint's sake endure not to submit to any thing, be it small or great. And as the former practise both a hazardous and fruitless business; even so do these undergo many dangers and downfalls, but arrive at no profitable end. Yea, they undergo a two-fold darkness, both having their eyes put out by the perversion of their mind, and being by the deceitfulness of their cares involved in a great mist. Wherefore neither can they easily so much as see through it. For he that is in darkness, is freed from the darkness by the mere appearance of the sun; but he that hath his eyes mutilated not even when the sun shines; which is the very case of these men: not even now that the Sun of Righteousness hath shone out, and is admonishing, do they hear, their wealth having closed their eyes. And so they have a two-fold darkness to undergo, part from themselves, part from disregard to their Teacher.

[5.] Let us then give heed unto Him exactly, that though late we may at length recover our sight. And how may one recover sight? If thou learn how thou wast blinded. How then wast thou blinded? By thy wicked desire. For the  
<sup>1</sup> *χυμὸς* love of money, like an evil humour<sup>1</sup> which hath collected upon a clear eyeball, hath caused the cloud to become thick.

But even this cloud may be easily scattered and broken, if we will receive the beam of the doctrine of Christ; if we will hear Him admonishing us, and saying, *Lay not up for yourselves treasures upon earth.*

“But,” saith one, “what avails the hearing to me, as long as I am possessed by the desire?” Now in the first place, there will be power in the continual hearing to destroy even the desire. Next, if it continue to possess thee, consider that this thing is not really so much as a desire. For what sort of desire is this, to be in grievous bondage, and to be subject to a tyranny, and to be bound on all sides, and to dwell in darkness, and to be full of turmoil, and to endure toils without profit, and to keep thy wealth for others, and often for thy

very enemies? with what sort of desire do these things agree? or rather of what flight and aversion are they not worthy? What sort of desire, to lay up treasure in the midst of thieves? Nay, if thou dost at all desire wealth, remove it where it may remain safe and unmolested. Since what you are now doing is the part of one desiring, not riches, surely, but bondage, and affront<sup>1</sup>, and loss, and continual vexation. <sup>VI.</sup>  
<sup>22, 23.</sup>  
Yet thou, were any one among men on earth to shew thee a place beyond molestation, though he lead thee out into the very desert, promising security in the keeping of thy wealth,—thou art not slow nor backward; thou hast confidence in him, and puttest out thy goods there; but when it is God instead of men who makes thee this promise, and when He sets before thee not the desert, but Heaven, thou acceptest the contrary. Yet surely, how manifold soever be their security below, thou canst never become free from the care of them. I mean, though thou lose them not, thou wilt never be delivered from anxiety lest thou lose. But there thou wilt undergo none of these things: and mark, what is yet more, thou dost not only bury thy gold, but plantest it. For the same is both treasure and seed; or rather it is more than either of these. For the seed remains not for ever, but this abides perpetually. Again, the treasure germinates not, but this bears thee fruits which never die.

[6.] But if thou tellest me of the time, and the delay of the recompence, I too can point out and tell how much thou receivest back even here: and besides all this, from the very things of this life, I will try to convict thee of making this excuse to no purpose. I mean, that even in the present life thou providest many things which thou art not thyself to enjoy; and should any one find fault, thou pleadest thy children and their children, and so thinkest thou hast found palliation enough for thy superfluous labours. For when in extreme old age thou art building splendid houses, before the completion of which (in many instances) thou wilt have departed; when thou plantest trees, which will bear their fruit after many years; when thou art buying properties and inheritances, the ownership of which thou wilt acquire after a long time, and art eagerly busy in many other such things, the

HOMIL. XX. 6. enjoyment whereof thou wilt not reap; is it indeed for thine own sake, or for those to come after, that thou art so employed? How then is it not the utmost folly, here not at all to hesitate<sup>1</sup> at the delay of time; and this though thou art by this delay to lose all the reward of thy labours: but there, because of such waiting to be altogether torpid; and this, although it bring thee the greater gain, and although it convey not thy good things on to others, but procure the gifts for thyself.

But besides this, the delay itself is not long; nay, for those things are at the doors, and we know not but that even in our own generation all things which concern us may have their accomplishment, and that fearful Day may arrive, setting before us the awful and incorruptible Tribunal. Yea, for the more part of the signs are fulfilled, and the Gospel moreover hath been preached in all parts of the world, and the predictions of wars, and of earthquakes, and of famines, have come to pass, and the interval is not great.

But is it that thou dost not see any signs? Why, this selfsame thing is a very great sign. For neither did they in Noah's time see any presages of that universal destruction, but in the midst of their playing, eating, marrying, doing all things to which they were used, even so they were overtaken by that fearful judgment. And they too in Sodom in like manner, living in delight, and suspecting none of what befel them, were consumed by those lightnings, which then came down upon them.

Considering then all these things, let us betake ourselves unto the preparation for our departure hence.

For even if the common day of the consummation never overtake us, the end of each one is at the doors, whether he be old or young; and it is not possible for men after they have gone hence, either to buy oil any more, or to obtain pardon by prayers, though he that entreats be Abraham<sup>1</sup>, or Noah, or Job, or Daniel<sup>2</sup>.

While then we have opportunity, let us store up for ourselves beforehand much confidence, let us gather oil in abundance, let us remove all into Heaven, that in the

<sup>1</sup> Luke 16, 24.

<sup>2</sup> Ezek. 14, 14.

fitting time, and when we most need them, we may enjoy MATT.  
all: by the grace and love towards man of our Lord Jesus VI.  
Christ, to Whom be the glory, and the might, now and 22, 23.  
always, and for ever and ever. Amen.



## HOMILY XXI.

---

MATT. vi. 24.

*No man can serve two masters, for either he will hate the one and love the other, or else he will hold to one and despise the other.*

HOMIL.  
XXI. SEEST thou how by degrees He withdraws us from the things that now are, and at greater length introduces what He hath to say, touching voluntary poverty, and casts down the dominion of covetousness?

For He was not contented with His former sayings, many and great as they were, but He adds others also, more and more alarming.

For what can be more alarming than what He now saith, if indeed we are for our riches to fall from the service of Christ? or what more to be desired, if indeed, by despising wealth, we shall have our affection towards Him and our charity perfect? For what I am continually repeating, the same do I now say likewise, namely, that by both kinds He presses the hearer to obey His sayings; both by the profitable, and by the hurtful; much like an excellent Physician, pointing out both the disease which is the consequence of neglect, and the good health which results from obedience.

See, for instance, what kind of gain He signifies this to be, and how He establishes the advantage of it by their deliverance from the contrary things. Thus, "wealth," saith He, "hurts you not in this only, that it arms robbers against you, nor in that it darkens your mind in the most intense degree, but also in that it casts you out of God's service, making you captives of lifeless riches, and in both ways doing you harm,

on the one hand, by causing you to be slaves of what you ought to command; on the other, by casting you out of God's service, Whom, above all things, it is indispensable for you to serve." For just as in the other place, He signified the mischief to be twofold, in both laying up here, *where moth corrupteth*, and in not laying up there, where the watch kept is impregnable; so in this place too, He shews the loss to be twofold, in that it both draws off from God, and makes us subject to Mammon.

But He sets it not down directly, rather He establishes it first upon general considerations, saying thus; *No man can serve two masters*: meaning here two that are enjoining opposite things; since, unless this were the case, they would not even be two. For so, *the multitude of them that believed were of one heart and of one soul*<sup>1</sup>, and yet were they<sup>1 Acts 4, 32.</sup> divided into many bodies; their unanimity however made the many one.

Then, as adding to the force of it, He saith, "so far from serving, he will even hate and abhor:" *For either he will hate the one, saith He, and love the other, or else he will hold to the one and despise the other.* And it seems indeed as if the same thing were said twice over; He did not however choose this form without purpose, but in order to shew that the change for the better is easy. I mean, lest thou shouldest say, "I am once for all made a slave; I am brought under the tyranny of wealth," He signifies that it is possible to transfer one's self, and that as from the first to the second, so also from the second one may pass over to the first.

[2.] Having thus, you see, spoken generally, that He might persuade the hearer to be an uncorrupt judge of His words, and to sentence according to the very nature of the things; when he hath made sure of his assent, then, and not till then, He discovers Himself. Thus He presently adds,

*Ye cannot serve God and Mammon.*

Let us shudder to think what we have brought Christ to say; with the Name of God, to put that of gold. But if this be shocking, its taking place in our deeds, our preferring the tyranny of gold to the fear of God, is much more shocking.

HOMIL.  
XXI.  
2, 3.

“What then? Was not this possible among the ancients?” By no means. “How then,” saith one, “did Abraham, how did Job obtain a good report?” Tell me not of them that are rich, but of them that serve riches. Since Job also was rich, but he served not Mammon, but possessed it and ruled over it, and was a master, not a slave. Therefore he so possessed all those things, as if he had been the steward of another man’s goods; not only not extorting from others, but even giving up his own to them that were in need. And what is more, when he had them they were no joy to him: so he also declared, saying, *If I did so much as rejoice when my wealth waxed great*<sup>1</sup>: wherefore neither did he grieve when it was gone. But they that are rich are not now such as he was, but are rather in a worse condition than any slave, paying as it were tribute to some grievous tyrant. Because their mind is as a kind of citadel occupied by the love of money, which from thence daily sends out unto them its commands full of all iniquity, and there is none to disobey. Be not therefore thus over subtle. Nay, for God hath once for all declared and pronounced it a thing impossible for the one service and the other to agree. Say not thou, then, “it is possible.” Why, when the one master is commanding thee to spoil by violence, the other to strip thyself of thy possessions; the one to be chaste, the other to commit fornication; the one to be drunken and luxurious, the other to keep the belly in subjection; the one again to despise the things that are, the other to be rivetted to the present; the one to admire marbles, and walls, and roofs, the other to condemn these, but to honour self-restraint: how is it possible that these should agree?

Now He calls Mammon here *a master*, not because of its own nature, but on account of the wretchedness of them that bow themselves beneath it. So also He calls *the belly a God*<sup>2</sup>, not from the dignity of such a mistress, but from the wretchedness of them that are enslaved: it being a thing worse than any punishment, and enough, before the punishment, in the way of vengeance on him who is involved in it. For what condemned criminals can be so wretched, as they who having God for their Lord, do from that mild rule desert to this grievous tyranny, and this when their act brings after it so much harm even here? For indeed their loss

<sup>1</sup> Job  
31, 25.

<sup>2</sup> Philip.  
3, 19.

is unspeakable by so doing: there are suits, and molestations, and strifes, and toils, and a blinding of the soul; MATT. VI. 25. and what is more grievous than all, one falls away from the highest blessings; for such a blessing it is to be God's servant.

[3.] Having now, as you see, in all ways taught the advantage of contemning riches, as well for the very preservation of the riches, as for the pleasure of the soul, and for acquiring self-command, and for the securing of godliness; He proceeds to establish the practicability of this command. For this especially pertains to the best legislation, not only to enjoin what is expedient, but also to make it possible. Therefore He also goes on to say,

*Take no thought for your life<sup>1</sup>, what ye shall eat.*

That is, lest they should say, "What then? if we cast all away, how shall we be able to live?" At this objection, in what follows, He makes a stand, very seasonably. For as surely as if at the beginning He had said, *Take no thought*, the word would have seemed burthensome; so surely, now that He hath shewn the mischief arising out of covetousness, His admonition coming after is made easy to receive. Wherefore neither did He now simply say, *Take no thought*, but He added the reason, and so enjoined this. After having said, *Ye cannot serve God and mammon*, He added, *therefore I say unto you, take no thought. Therefore*; for what? Because of the unspeakable loss. For the hurt you receive is not in riches only, rather the wound is in the most vital parts, and in that which is the overthrow of your salvation; casting you as it does out from God, Who made you, and careth for you, and loveth you.

*Therefore I say unto you, take no thought.* Thus, after He hath shewn the hurt to be unspeakable, then and not before He makes the commandment stricter; in that He not only bids us cast away what we have, but forbids to take thought even for our necessary food, saying, *Take no thought for your soul, what ye shall eat.* Not because the soul needs food, for it is incorporeal; but He spake according to the common custom. For though it needs not food, yet can it not endure to remain in the body, except that be fed. And in saying this, He puts it not simply so, but here also

HOMIL. XXI. He brings up arguments, some from those things which we  
3, 4. have already, and some from other examples.

From what we have already, thus saying :

v. 25. *Is not the soul more than meat, and the body more than the raiment ?*

He therefore that hath given the greater, how shall He not give the less ? He that hath fashioned the flesh that is fed, how shall He not bestow the food ? Wherefore neither did He simply say, *Take no thought what ye shall eat, or where-withal ye shall be clothed ;* but, *for the body, and, for the soul :* forasmuch as from them He was to make His demonstrations, carrying on His discourse in the way of comparison. Now the soul He hath given once for all, and it abides such as it is ; but the body increases every day. Therefore pointing out both these things, the immortality of the one, and the frailty of the other, He subjoins and says,

v. 27. *Which of you can add one cubit unto his stature ?*

Thus, saying no more of the soul, since it receives not increase, He discoursed of the body only ; hereby making manifest this point also, that not the food increases it, but the providence of God. Which Paul shewing also in other ways, said, *So then, neither is he that planteth any thing, neither he that watereth ; but God that giveth the*

<sup>1</sup> 1 Cor. increase<sup>1</sup>.  
3, 7.

From what we have already, then, He urges us in this  
v. 26. way : and from examples of other things, by saying, *Behold the fowls of the air.* Thus, lest any should say, “ we do good by taking thought,” He dissuades them both by that which is greater, and by that which is less ; by the greater, i. e. the soul and the body ; by the less, i. e. the birds. For if of the things that are very inferior He hath so much regard, how shall He not give unto you ? saith He. And to them on this wise, for as yet it was an ordinary<sup>2</sup> multitude :  
<sup>2</sup> *οὐκ ἐμώδους* but to the devil not thus ; but how ? *Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the*  
<sup>3</sup> *Matt.* *mouth of God*<sup>3</sup>. But here He makes mention of the birds,  
4, 4. and this in a way greatly to abash them ; which sort of thing is of very great value for the purpose of admonition.

[4.] However, some of the ungodly have come to so great a pitch of madness, as even to attack His illustration.



Because, say they, it was not meet for one strengthening<sup>1</sup> MATT. VI. 27.  
moral principle, to use natural advantages as incitements to ἀλλή.  
that end. For to those animals, they add, this belongs by φοντα  
nature. What then shall we say to this? That even though  
it is theirs by nature, yet possibly we too may attain it by  
choice. For neither did He say, “behold how the birds  
fly,” which were a thing impossible to man; but that they  
are fed without taking thought, a kind of thing easy to be  
achieved by us also, if we will. And this they have proved,  
who have accomplished it in their actions.

Wherefore it were meet exceedingly to admire the consider-  
ation of our Lawgiver, in that, when He might bring forward His  
illustration from among men, and when He might have spoken  
of Moses and Elias and John, and others like them, who  
took no thought; that He might touch them more to the  
quick, He made mention of the irrational beings. For had  
He spoken of those righteous men, these would have been  
able to say, “We are not yet become like them.” But now  
by passing them over in silence, and bringing forward the  
fowls of the air, He hath cut off from them every excuse,  
imitating in this place also the old Law. Yea, for the old  
Covenant likewise sends to the bee, and to the ant<sup>b</sup>, and to  
the turtle, and to the swallow<sup>2</sup>. And neither is this a small<sup>2</sup> Jer. 8,  
sign of honour, when the same sort of things, which those<sup>7</sup>  
animals possess by nature, those we are able to accomplish  
by an act of our choice. If then He take so great care of  
them which exist for our sakes, much more of us; if of the  
servants, much more of the master. Therefore He said,  
*Behold the fowls*, and He said not, “for they do not  
traffic, nor make merchandise<sup>c</sup>,” for these were among the  
things that were earnestly forbidden. But what? *they sow  
not, neither do they reap*. “What then?” saith one, “must  
we not sow?” He said not, “we must not sow,” but “we  
must not *take thought*,” neither that one ought not to work,  
but not to be low-minded, nor to rack one’s self with  
cares. Since He bade us also be nourished, but not in  
*taking thought*.

<sup>b</sup> Prov. 6, 6—8. LXX. See before which in the N. T. are always used in  
Hom. xvii. 6. note. a bad sense.

<sup>c</sup> καπηλεύουσιν, ἱμπορεύονται: two words

HOMIL. Of this lesson David also lays the foundation from old  
 XXI. time, saying enigmatically on this wise, *Thou openest Thine*  
 4—6. *hand, and fillest every living thing with bounty*<sup>1</sup>; and again,  
 1Ps.145, *To Him that giveth to the beasts their food, and to the*  
 16.

2Ps.147, *young ravens that call upon Him*<sup>2</sup>.

9. “Who then,” it may be said, “have not *taken thought*?”  
 Didst thou not hear how many of the righteous I adduced?  
 Seest thou not with them Jacob, departing from his father’s  
 house destitute of all things? Dost thou not hear him pray-  
 ing and saying, *If the Lord give me bread to eat and raiment*  
 3 Gen. *to put on*<sup>3</sup>? which was not the part of one taking thought,  
 28, 20. but of one seeking all of God. This the Apostles also  
 attained, who cast away all, and took no thought: also, the

4 Acts 4, *five thousand*, and the *three thousand*<sup>4</sup>.

4. and 2, [5.] But if thou canst not bear, upon hearing so high words,  
 41. to release thyself from these grievous bonds, consider the un-  
 profitableness of the thing, and so put an end to thy care. For

v. 27. *Which of you by taking thought* (saith He) *can add one*  
*cubit unto his stature.*

Seest thou how by that which is evident, He hath mani-  
 fested that also which is obscure? Thus, “As unto thy body,”  
 saith He, “thou wilt not by taking thought be able to add,  
 though it be ever so little; so neither to gather food; think  
 as thou mayest otherwise.”

Hence it is clear, that not our diligence, but the Pro-  
 vidence of God, even where we seem to be active, effects all.  
 So that, were He to forsake us, no care, nor anxiety, nor toil,  
 nor any other such thing, will ever appear to come to any  
 thing, but all will utterly pass away.

Let us not therefore suppose His injunctions are im-  
 possible: for there are many who duly perform them, even  
 as it is. And if thou knowest not of them, it is nothing  
 marvellous, since Elias too supposed he was alone, but was

51 Kings told, *I have left unto myself seven thousand men*<sup>5</sup>. Whence  
 19, 18. it is manifest that even now there are many who shew forth  
 Rom. the Apostolical life; like as the *three thousand* then, and the  
 11, 4. *five thousand*<sup>6</sup>. And if we believe not, it is not because

6 Acts 2, *there are none who do well*, but because we are far  
 41. 4, 5. from so doing. So that just as the drunkard would not  
 easily believe, that there exists any man who doth not taste

even water; (and yet this hath been achieved by many <sup>MATT. VI. 27.</sup> solitaries in our time<sup>d</sup>;) nor he who connects himself with numberless women, that it is easy to live in virginity; nor he that extorts other men's goods, that one shall readily give up even his own: so neither will those, who daily melt themselves down with innumerable anxieties, easily receive this thing.

Now as to the fact, that there are many who have attained unto this, we might shew it even from those, who have practised this self-denial even in our generation.

But for you, just now, it is enough to learn not to covet, and that almsgiving is a good thing; and to know that you must impart of what ye have. For these things if thou wilt duly perform, beloved, thou wilt speedily proceed to those others also.

[6.] For the present therefore let us lay aside our excessive sumptuousness, and let us endure moderation, and learn to acquire by honest labour all that we are to have: since even the blessed John, when he was discoursing with those that were employed upon the tribute, and with the soldiery, enjoined them *to be content with their wages*<sup>1</sup>. Anxious<sup>1</sup> Luke though he were to lead them on to another, and a higher<sup>3, 14.</sup> self-command, yet since they were still unfit for this, he speaks of the lesser things. Because, if he had mentioned what are higher than these, they would have both failed to apply themselves to them, and would have fallen from the others.

For this very reason we too are practising you in the inferior duties. Yes, because as yet, we know, the burthen of voluntary poverty is too great for you, and the heaven is not more distant from the earth, than such self-denial from you. Let us then lay hold, if it be only of the lowest commandments, for even this is no small encouragement. And yet some amongst the heathens have achieved even this, though not in a proper spirit, and have stripped themselves of all their possessions<sup>e</sup>. However, we are contented in your case, if alms are bestowed abundantly by you;

<sup>d</sup> See Sulpicius Severus, Dial. i. c. 14. "It is told of a certain holy man, that he constantly and entirely abstained from all drink: and that by way of

food, he lived upon seven figs only."

<sup>e</sup> So Aristippus: vid. Hor. Sermon. 2. 3. 100.

HOMIL.  
XXI.6. for we shall soon arrive at those other duties too, if we advance in this way. But if we do not so much as this, of what favour shall we be worthy, who are bidden to surpass those under the old Law, and yet shew ourselves inferior to the philosophers among the heathens? What shall we say, who when we ought to be angels and sons of God, do not even quite maintain our being as men? For to spoil and to covet comes not of the gentleness of men, but of the fierceness of wild beasts; nay, worse than wild beasts are the assailers of their neighbours' goods. For to them this comes by nature, but we who are honoured with reason, and yet are falling away unto that unnatural vileness, what indulgence shall we receive?

Let us then, considering the measures of that discipline which is set before us, press on at least to the middle station, that we may both be delivered from the punishment which is to come, and proceeding regularly, may arrive at the very summit of all good things; unto which may we all attain, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and dominion for ever and ever. Amen.

## HOMILY XXII.

MATT. vi. 28, 29.

*Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin. And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.*

HAVING spoken of our necessary food, and having signified that not even for this should we take thought, He passes on in what follows to that which is more easy. For raiment is not so necessary as food. MATT. VI. 28—30.

Why then did He not make use here also of the same example, that of the birds, neither mention to us the peacock, and the swan, and the sheep? for surely there were many such examples to take from thence. Because He would point out how very far the argument may be carried both ways<sup>1</sup>: both from the vileness of the things that partake of such elegance, and from the munificence vouchsafed to the lilies, in respect of their adorning. For this cause, when He hath decked them out, He doth not so much as call them lilies any more, but *grass of the field*. And He is not satisfied even with this name, but again adds another circumstance of vileness, saying, *which to day is*. And He said not, “and to morrow is not,” but what is much baser yet, *is cast into the oven*. And He said not, “clothe,” but *so clothe*.

Seest thou every where how He abounds in amplifications and intensities? And this He doth, that He may touch them home: and therefore He hath also added, *Shall He not much more clothe you?* For this too hath much emphasis: the force of the word, *you*, being no other than to indicate covertly the great value set upon our race, and the concern shewn for it; as though He had said, “*you*, to whom



HOMIL.  
XXII.  
1, 2.  
He gave a soul, for whom He fashioned a body, for whose sake He made all the things that are seen, for whose sake He sent Prophets, and gave the Law, and wrought those innumerable good works; for whose sake He gave up His only begotten SON."

And not till He hath made His proof clear, doth He proceed also to rebuke them, saying, *O ye of little faith.* For this is the quality of an adviser: He doth not admonish only, but reproves also, that He may awaken men the more to the persuasive power of His words.

Hereby He teaches us not only to take no thought, but not even to be dazzled at the costliness of men's apparel. Why, such comeliness is of grass, such beauty of the green herb: or rather, the grass is even more precious than such apparelling. Why then pride thyself on things, whereof the prize rests with the mere plant, with a great balance in its favour?

And see how from the beginning He signifies the injunction to be easy; by the contraries again, and by the things of which they were afraid, leading them away from these cares. Thus, when He had said, *Consider the lilies of the field,* He added, *they toil not*: so that in desire to set us free from toils, did He give these commands. In fact, the labour lies, not in taking no thought, but in taking thought for these things. And as in saying, *they sow not*, it was not the sowing that He did away with, but the anxious thought; so in saying, *they toil not, neither do they spin*, He put an end not to the work, but to the care.

But if Solomon was surpassed by their beauty, and that not once nor twice, but throughout all his reign:—for neither can one say, that at one time He was clothed with such apparel, but after that, He was so no more; rather not so much as on one day did He array Himself so beautifully: for this Christ declared by saying, *in all his reign*:—and if it was not that He was surpassed by this flower, but vied with that, but He gave place to all alike; (wherefore He also said, *as one of these*: for such as between the truth and the counterfeit, so great is the interval between those robes and these flowers:)—if then he acknowledged his inferiority, who was more glorious than all kings that ever were: when

wilt thou be able to surpass, or rather to approach even faintly to such perfection of form? MATT. VI. 30.

After this He instructs us, not to aim at all at such ornament. See at least the end thereof; after its triumph *it is cast into the oven*: and if of things mean, and worthless, and of no great use, God hath displayed so great care, how shall He give up thee, of all living creatures the most important?

Wherefore then did He make them so beautiful? That He might display His own Wisdom and the excellency of His Power; that from every thing we might learn His Glory. For not *the Heavens only declare the glory of God*<sup>1</sup>, but the earth<sup>1</sup> Ps. 19, too; and this David declared when he said, *Praise the Lord, ye fruitful trees, and all cedars*<sup>2</sup>. For some by their fruits,<sup>2</sup> Ps. 148, some by their greatness, some by their beauty, send up<sup>9</sup> praise to Him who made them: this too being a sign of great excellency of Wisdom, when even upon things that are very vile, (and what can be viler than that which to day is, and to morrow is not?) He pours out such great beauty. If then to the grass He hath given that which it needs not, (for what doth the beauty thereof help to the feeding of the fire?) how shall He not give unto thee that which thou needest? If that which is the vilest of all things, He hath lavishly adorned, and that as doing it not for need, but for munificence; how much more will He honour thee the most honourable of all things, in matters which are of necessity.

[2.] Now when, as you see, He had demonstrated the greatness of God's providential care, and they were in what follows to be rebuked also, even in this He was sparing, laying to their charge not want, but poverty, of faith. Thus, *if God, saith He, so clothe the grass of the field, much more you, O ye of little faith*<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> v. 30.

And yet surely all these things He Himself works. For *all things were made by Him, and without Him was not so much as one thing made*<sup>4</sup>. But yet He no where as yet<sup>4</sup> John 1, makes mention of Himself: it being sufficient for the time, to<sup>3</sup> indicate His full power, that He said at each of the commandments, *Ye have heard that it hath been said to them of old time, but I say unto you*.

Marvel not then, when in subsequent instances also He

HOMIL  
XXII.  
2, 3. conceals Himself, or speaks something lowly of Himself: since for the present He had but one object, that His word might prove such as they would readily receive, and might in every way demonstrate that He was not a sort of adversary of God, but of one mind, and in agreement with the Father.

Which accordingly He doth here also ; for through so many words as He hath spent He ceases not to set Him before us, admiring His Wisdom, His Providence, His tender care extending through all things, both great and small. Thus, both when He was speaking of Jerusalem, He called it *the city of the Great King*<sup>1</sup>; and when He mentioned Heaven, He spake of it again as *God's throne*<sup>2</sup>; and when He was discoursing of His economy in the world, to Him again He attributes it all, saying, *He maketh His sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust*<sup>3</sup>. And in the prayer too He taught us to say, *His is the kingdom and the power and the glory*. And here in discoursing of His Providence, and signifying how even in little things He is the most excellent of Artists, He saith, that *He clothes the grass of the field*. And no where doth He call Him His own Father, but theirs ; in order that by the very honour He might reprove them, and that when He should call Him His Father, they might no more be displeased.

Now if for bare necessities one is not to take thought, what pardon can we deserve, who take thought for things expensive? Or rather, what pardon can they deserve, who do even without sleep, that they may take the things of others?

v.31,32. [3.] *Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, what shall we drink? or, wherewithal shall we be clothed? For after all these things do the nations of the world seek.*

Seest thou how again He hath both shamed them the more, and hath also shewn by the way, that He had commanded nothing grievous nor burthensome? As therefore when He said, "*If ye love them which love you, it is nothing great which ye practise, for the very Gentiles do the same;*" by the mention of the Gentiles He was stirring them up to something greater: so now also He brings them forward

to reprove us, and to signify that it is a necessary debt which He is requiring of us. For if we must shew forth something more than the Scribes or Pharisees, what can we deserve, who so far from going beyond these, do even abide in the mean estate of the Gentiles, and emulate their littleness of soul? MATT.  
VI. 32.

He doth not however stop at the rebuke, but having by this reprovèd and roused them, and shamed them with all strength of expression, by another argument He also comforts them, saying, *For your Heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.* He said not, “God knoweth,” but, *your Father knoweth*; to lead them to a greater hope. For if He be a Father, and such a Father, He will not surely be able to overlook His children in extremity of evils; seeing that not even men, being fathers, bear to do so.

And He adds along with this yet another argument. Of what kind then is it? That *ye have need* of them. What He saith is like this. What! are these things superfluous, that He should disregard them? Yet not even in superfluities did He shew Himself wanting in regard, in the instance of the grass: but now are these things even necessary. So that what thou considerest a cause for thy being anxious, this I say is sufficient to draw thee from such anxiety. I mean, if thou sayest, “Therefore I must needs take thought, because they are necessary;” on the contrary, I say, “Nay, for this selfsame reason take no thought, because they are necessary.” Since were they superfluities, not even then ought we to despair, but to feel confident about the supply of them; but now that they are necessary, we must no longer be in doubt. For what kind of father is he, who can endure to fail in supplying to his children even necessities? So that for this cause again God will most surely bestow them.

For indeed He is the Artificer of our nature, and He knows perfectly the wants thereof. So that neither canst thou say, “He is indeed our Father, and the things we seek are necessary, but He knows not that we stand in need of them.” For He that knows our nature itself, and was the Framèr of it, and formed it such as it is; evidently He knows its need also better than thou, who art placed in want of them: it having been by His decree, that our nature is in such need. He will not therefore oppose Himself to what He



HOMIL. XXII.  
3, 4. hath willed, first subjecting it of necessity to so great want, and on the other hand again depriving it of what it wants, and of absolute necessities.

Let us not therefore be anxious, for we shall gain nothing by it, but tormenting ourselves. For whereas He gives both when we take thought, and when we do not, and more of the two, when we do not; what dost thou gain by thy anxiety, but to exact of thyself a superfluous penalty? Since one on the point of going to a plentiful feast, will not surely permit himself to take thought for food; nor is he that is walking to a fountain anxious about drink. Therefore seeing we have a supply more copious than either any fountain, or innumerable banquets made ready, the Providence of God; let us not be beggars, nor littleminded.

[4.] For together with what hath been said, He puts also yet another reason for feeling confidence about such things, saying,

v. 33. *Seek ye the kingdom of Heaven, and all these things shall be added unto you.*

Thus when He had set the soul free from anxiety, then He made mention also of Heaven. For indeed He came to do away with the old things, and to call us to a greater country. Therefore He doeth all, to deliver us from things unnecessary, and from our affection for the earth. For this cause He mentioned the Heathens also, saying that *the Gentiles seek after these things*; they whose whole labour is for the present life, who have no regard for the things to come, nor any thought of Heaven. But to you not these present are the chief things<sup>1</sup>, but other than these. For we were not born for this end, that we should eat and drink and be clothed, but that we might please God, and attain unto the good things to come. Therefore as things here are secondary in our labour, so also in our prayers let them be secondary. Therefore He also said, *Seek ye the kingdom of Heaven, and all these things shall be added unto you.*

And He said not, "shall be given," but *shall be added*, that thou mightest learn, that the things present are no great part of His gifts, compared with the greatness of the things to come. Accordingly, He doth not bid us so much as ask for them, but while we ask for other things, to have

<sup>1</sup> προση-  
γοῦμεν.



confidence, as though these also were added to those. Seek MATT. VI. 33. then the things to come, and thou wilt receive the things present also; seek not the things that are seen, and thou shalt surely attain unto them. Yea, for it is unworthy of thee to approach thy Lord for such things. And thou, who oughtest to spend all thy zeal and thy care for those unspeakable blessings, dost greatly disgrace thyself by consuming it on the desire of transitory things.

“How then?” saith one, “did He not bid us ask for bread?” Nay, He added, *daily*, and to this again, *this day*, which same thing in fact He doth here also. For He said not, *Take no thought*, but, *Take no thought for the morrow*, at the same time both affording us liberty, and fastening our soul on those things that are more necessary to us.

For to this end also He bade us ask even those, not as though God needed reminding by us, but that we might learn that by His help we accomplish whatever we do accomplish, and that we might be made more His own by our continual prayer for these things.

Seest thou how by this again He would persuade them, that they shall surely receive the things present? For He that bestows the greater, much more will He give the less. “For not for this end,” saith He, “did I tell you not to take thought nor to ask, that ye should suffer distress, and go about naked, but in order that ye might be in abundance of these things also:” and this, you see, was suited above all things to attract them to Him. So that like as in almsgiving, when deterring them from making a display to men, he won upon them chiefly by promising to furnish them with it more liberally;—*for thy Father*, saith He, *who seeth in secret, shall reward thee openly*<sup>1</sup>;—even so here also, in drawing them <sup>1</sup> Matt. 6, 4. off from seeking these things, this is His persuasive topic, that He promises to bestow it on them, not seeking it, in greater abundance. Thus, to this end, saith He, do I bid thee not seek, not that thou mayest not receive, but that thou mayest receive plentifully; that thou mayest receive in the fashion<sup>2</sup> that <sup>2</sup> σχήμα-τος. becomes thee, with the profit which thou oughtest to have; that thou mayest not, by taking thought, and distracting thyself in anxiety about these, render thyself unworthy both of these, and of the things spiritual; that thou mayest not

HOMIL. XXII. undergo unnecessary distress, and again fall away from that  
 4 — 6. which is set before thee.

v. 34. [5.] *Take therefore no thought for the morrow: for sufficient unto the day is the evil thereof:* that is to say, the affliction, and the bruising<sup>1</sup> thereof. Is it not enough for thee, to eat thy bread in the sweat of thy face? Why add the further affliction that comes of anxiety, when thou art on the point to be delivered henceforth even from the former toils?

<sup>1</sup> στυγερή βίη.

By *evil* here He means, not wickedness, far from it, but affliction, and trouble, and calamities; much as in another place also He saith, *Is there evil in a city, which the Lord hath not done*<sup>2</sup>? not meaning rapines, nor injuries, nor any thing like these, but the scourges which are borne from above. And again, *I, saith He, make peace, and create evils*<sup>3</sup>: For neither in this place doth He speak of wickedness, but of famines, and pestilences, things accounted evil by most men: the generality being wont to call these things evil. Thus, for example, the Priests and Prophets of those five Lordships, when having yoked the kine to the ark, they let them go without their calves<sup>4</sup>, gave the name of *evil* to those heaven-sent plagues, and the dismay and anguish which thereby sprang up within them.

<sup>2</sup> Amos 3, 6.

<sup>3</sup> Is. 45, 7.

<sup>4</sup> 1 Sam. 6, 9.

This then is His meaning here also, when He saith, *sufficient unto the day is the evil thereof*. For nothing so pains the soul, as carefulness and anxiety. Thus did Paul also, when urging to celibacy, give counsel, saying, *I would have you without carefulness*<sup>5</sup>.

<sup>5</sup> 1 Cor. 7, 32.

But when He saith, *the morrow shall take thought for itself*, He saith it not, as though the day took thought for these things, but forasmuch as He had to speak to a people somewhat imperfect, willing to make what He saith more expressive, He personifies the time, speaking unto them according to the custom of the generality.

And here indeed He advises, but as He proceeds, He even makes it a law, saying, *Provide neither gold nor silver, nor scrip for your journey*<sup>6</sup>. Thus, having shewn it all forth in His actions, then after that He introduces the verbal enactment of it more determinately, the precept too having then become more easy of acceptance, confirmed as it had been previously by His own actions. Where then did He confirm it by His

<sup>6</sup> Matt. 10, 9, 10.

actions? Hear Him, saying, *The Son of Man hath not where to lay His head*<sup>1</sup>. Neither is He satisfied with this only, but in His disciples also He exhibits His full proof of these things, by fashioning them too in like manner, yet not suffering them to be in want of any thing.

But mark His tender care also, how He surpasses the affection of any father. Thus, "This I command," saith He, "for nothing else, but that I may deliver you from superfluous anxieties. For even if to-day thou hast taken thought for to-morrow, thou wilt also have to take thought again to-morrow. Why then what is over and above? Why force the day to receive more than the distress which is allotted to it, and together with its own troubles add to it also the burthen of the following day; and this, when there is no chance of thy lightening the other by the addition so taking place, but thou art merely to exhibit thyself as coveting superfluous troubles?" Thus, that He may reprove them the more, He doth all but give life to the very Time, and brings it in as one injured, and exclaiming against them for their causeless despoite. Why, thou hast received the day, to care for the things thereof. Wherefore then add unto it the things of the other day also? Hath it not then burthen enough in its own anxiety? Why now, I pray, dost thou make it yet heavier? Now when the Lawgiver saith these things, and He that is to pass judgment on us, consider the hopes that He suggests to us, how good they are; He Himself testifying, that this life is wretched and wearisome, so that the anxiety even of the one day is enough to hurt and afflict us.

[6.] Nevertheless, after so many and so grave words, we take thought for these things, but for the things in Heaven no longer: rather we have reversed His order, on either side fighting against His sayings. For mark; "Seek ye not the things, present," saith He, "at all;" but we are seeking these things for ever: "seek the things in Heaven," saith He; but those things we seek not so much as for a short hour, but according to the greatness of the anxiety we display about the things of the world, is the carelessness we entertain in things spiritual; or rather even much greater. But this doth not prosper for ever; neither can this be for ever. What if for

HOMIL. ten days we think scorn? if for twenty? if for an hundred?  
 XXII. must we not of absolute necessity depart, and fall into the  
 6, 7. hands of the Judge?

“But the delay hath comfort.” And what sort of comfort, to be every day looking for punishment and vengeance? Nay, if thou wouldest have some comfort from this delay, take it by gathering for thyself the fruit of amendment after repentance. Since if the mere delay of vengeance seem to thee a sort of refreshment, far more is it gain not to fall into the vengeance. Let us then make full use of this delay, in order to have a full deliverance from the dangers that press upon us. For none of the things enjoined is either burthensome or grievous, but all are so light and easy, that if we only bring a genuine purpose of heart, we may accomplish all, though we be chargeable with countless offences. For so Manasses had perpetrated innumerable pollutions, having both stretched out his hands against the saints, and brought abominations into the temple, and filled the city with murders, and wrought many other things beyond excuse; yet nevertheless after so long and so great wickedness, he washed away from himself all these things<sup>1</sup>. How and in what manner? By repentance, and consideration.

<sup>1</sup>2Chron.  
 33, 1-20.  
 2 Kings  
 21, 1-18.

For there is not, yea, there is not any sin, that doth not yield and give way to the power of repentance, or rather to the grace of Christ. Since if we would but only change, we have Him to assist us. And if thou art desirous to become good, there is none to hinder us; or rather there is one to hinder us, the Devil, yet hath he no power, so long as thou chooseth what is best, and so attractest God to thine aid. But if thou art not thyself willing, but startest aside, how shall He protect thee? Since not of necessity or compulsion, but of thine own will, He wills thee to be saved. For if thou thyself, having a servant full of hatred and aversion for thee, and continually going off, and fleeing away from thee, wouldest not choose to keep him, and this though needing his services; much less will God, Who doeth all things not for His own profit, but for thy salvation, choose to retain thee by compulsion; as on the other hand, if thou shew forth a right intention only, He would not choose ever



to give thee up, no, not whatever the Devil may do. So MATT. VI. 34. that we are ourselves to blame for our own destruction. Because we do not approach, nor beseech, nor entreat Him, as we ought: but even if we do draw nigh, it is not as persons who have need to receive, neither is it with the proper faith, nor as making demand, but we do all in a gaping and listless way.

[7.] And yet God would have us demand things of Him, and for this accounts Himself greatly bound to thee. For He alone of all debtors, when the demand is made, counts it a favour, and gives what we have not lent Him. And if He should see him pressing earnestly that makes the demand, He pays down even what He hath not received of us; but if sluggishly, He too keeps on making delays; not through unwillingness to give, but because He is pleased to have the demand made upon Him by us. For this cause He told thee also the example of that friend, who came by night, and asked a loaf<sup>1</sup>; and of the judge that feared not<sup>1</sup> Luke 11, 5-8. God, nor regarded men<sup>2</sup>. And He stayed not at similitudes, but signified it also in His very actions, when He<sup>2</sup> Luke 18, 1-8. dismissed that Phœnician woman, having filled her with His great gift<sup>3</sup>. For through her He signified, that He gives to<sup>3</sup> Mat. 15, 21—28. them that ask earnestly, even the things that pertain not to<sup>4</sup> Mark 7, 24—30. them. *For it is not meet, saith He, to take the children's bread, and to give<sup>4</sup> it unto the dogs.* But for all that He gave,<sup>4</sup> δοῦναι. because she demanded of him earnestly. But by the Jews<sup>5</sup> See Hom. 52. He shewed, that to them that are careless, He gives not even their own. They accordingly received nothing, but lost what was their own. And while these, because they asked not, did not receive so much as their very own; she, because she assailed Him with earnestness, had power to obtain even what pertained to others, and the dog received what was the children's. So great a good is importunity. For though thou be a dog, yet being importunate, thou shalt be preferred to the child being negligent: for what things affection accomplishes not, these, all of them, importunity did accomplish. Say not therefore, "God is an enemy to me, and will not hearken." He doth straightway answer thee, continually troubling him, if not because thou art His friend, yet because of thine importunity. And



HOMIL. neither the enmity, or the unseasonable time, nor any thing  
 XXII. else becomes an hindrance. Say not, "I am unworthy,  
 7, 8. and do not pray;" for such was the Syrophœnician woman too. Say not, "I have sinned much, and am not able to entreat Him whom I have angered;" for God looks not at the desert, but at the disposition. For if the ruler that feared not God, neither was ashamed of men, was overcome by the widow, much more will He that is good be won over by continual entreaty.

So that though thou be no friend, though thou be not demanding thy due, though thou hast devoured thy Father's substance, and have been a long time out of sight, though without honour, though last of all, though thou approach Him angry, though much displeased; be willing only to pray, and to return, and thou shalt receive all, and shall quickly extinguish the wrath and the condemnation.

But, "behold, I pray," saith one, "and there is no result." Why, thou prayest not like those; such I mean as the Syrophœnician woman, the friend that came late at night, and the widow that is continually troubling the judge, and the son that consumed his father's goods. For didst thou so pray, thou wouldest quickly obtain. For though despite have been done unto Him, yet is He a Father; and though He have been provoked to anger, yet is He fond of His children; and one thing only doth He seek, not to take vengeance for our affronts, but to see thee repenting and entreating Him. Would that we were warmed in like measure, as those bowels are moved to the love of us. But this fire seeks a beginning only, and if thou afford it a little spark, thou kindlest a full flame of beneficence. For not because He hath been insulted, is He sore vexed, but because it is thou who art insulting Him, and so becoming frenzied. For if we being evil, when our children molest us, grieve on their account; much more is God, who cannot so much as suffer insult, sore vexed on account of thee, who hast committed it. If we, who love by nature, much more He, who is kindly affectioned beyond nature. *For though, saith He, a woman should forget the fruits of her womb,*  
*yet will I not forget thee*<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Is. 49,  
 15.

[8.] Let us therefore draw nigh unto Him, and say, *Truth,*

Lord; for even the dogs eat of the crumbs which fall from <sup>MATT.</sup> their masters' table<sup>1</sup>. Let us draw nigh in season, out of <sup>V I. 31.</sup> season: or rather, one can never draw nigh out of season, <sup>1 Matt.</sup> 15, 27. for it is unseasonable not to be continually approaching. For of Him who desires to give it is always seasonable to ask: yea, as breathing is never out of season, so neither is praying unseasonable, but rather not praying. Since as we need this breath, so do we also the help that comes from Him; and if we be willing, we shall easily draw Him to us. And the Prophet, to manifest this, and to point out the constant readiness of His Beneficence, said, *We shall find Him prepared as the morning*<sup>a</sup>. For as often as we may draw nigh, we shall see Him awaiting our movements. And if we fail to draw from out of His ever-springing goodness, the blame is all ours. This, for example, was His complaint against certain Jews, when He said, *My<sup>b</sup> mercy is as a morning cloud, and as the early dew it goeth away*. And His meaning is like this; "I indeed have supplied all my part, but ye, as a hot sun coming over scatters both the cloud and the dew, and makes them vanish, so have ye by your great wickedness restrained the unspeakable Beneficence."

Which also itself again is an instance of providential care: that even when He sees us unworthy to receive good, He withholds His benefits, lest He render us careless. But if we change a little, even but so much as to know that we have sinned, He gushes out beyond the fountains, He is poured forth beyond the ocean; and the more thou receivest, so much the more doth He rejoice; and in this way is stirred up again to give us more. For indeed He accounts it as His own wealth, that we should be saved, and that He should give largely to them that ask. And this, it may seem, Paul was declaring when He said, that He is<sup>c</sup> *rich unto all and over*

<sup>a</sup> Hosea 6, 3. LXX. *His going forth is prepared as the morning*, agreeing with the present Hebrew copies. The sentiment of both readings (as we so often find, apparently by a special Providence,) is the same.

<sup>b</sup> Hosea 6, 4. E. V. *Your goodness is as the morning cloud*; and so also LXX. τὸ ἔλεος ἡμέω. And with this the Hebrew copies agree, as did St. Jerome's. (in loc. t. vi. 63. Venet. 1768.) But S. Cyril (in loc. t. iii. 96.) reads τὸ ἔλεος μου.

And St. Jerome's Commentary shews that according to his interpretation the two readings came to the same meaning. "Your mercy, that wherewith I have always had mercy upon you, hath passed by . . . for now is the captivity near."

<sup>c</sup> Romans 10, 12. καὶ ἐπὶ πάντας om. in our present copies. Mr. Field refers to Rom. 3, 22. "unto all and upon all them that believe."

HOMIL. *all that call upon Him.* Because when we pray not, then  
 XXII. He is wroth; when we pray not, then doth He turn away  
 8. from us. For this cause *He became poor, that He might*  
 12 Cor. *make us rich*<sup>1</sup>; for this cause He underwent all those suffer-  
 8, 9. ings, that He might incite us to ask.

Let us not therefore despair, but having so many motives and good hopes, though we sin every day, let us approach Him, entreating, beseeching, asking the forgiveness of our sins. For thus we shall be more backward to sin for the time to come; thus shall we drive away the devil, and shall call forth the lovingkindness of God, and attain unto the good things to come, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory and might for ever and ever. Amen.

## HOMILY XXIII.

---

MATT. vii. 1.

*Judge not, that ye be not judged.*

WHAT then? Ought we not to blame them that sin? Because Paul also saith this self-same thing: or rather, there too it is Christ, speaking by Paul, and saying, <sup>1</sup> *Why* <sup>1</sup> Rom. *dost thou judge thy brother? And thou, why dost thou* <sup>14, 10.</sup> *set at nought thy brother?* and, <sup>2</sup> *Who art thou that judgest* <sup>2</sup> *ibid. v.* *another man's servant?* And again, <sup>3</sup> *Therefore judge nothing* <sup>4.</sup> <sup>1</sup> Cor. *before the time, until the Lord come.* <sup>4, 5.</sup>

How then doth He say elsewhere, <sup>4</sup> *Reprove, rebuke,* <sup>4</sup> <sup>2</sup> Tim. *exhort,* and, <sup>5</sup> *Them that sin rebuke before all?* And Christ <sup>4, 2.</sup> <sup>5</sup> <sup>1</sup> Tim. too to Peter, “<sup>6</sup> *Go and tell him his fault between thee and* <sup>5, 20.</sup> *him alone,* and if he neglect to hear, add to thyself another <sup>6</sup> <sup>Matt.</sup> <sup>18, 15.</sup> also; and if not even so doth he yield, declare it to the <sup>16, 17.</sup> Church likewise?” And how hath He set over us so many to reprove; and not only to reprove, but also to punish? For him that hearkens to none of these, He hath commanded to be *as a heathen man and a Publican*<sup>7</sup>. And how gave He <sup>7</sup> <sup>ibid. v.</sup> <sup>17.</sup> them the keys also? since if they are not to judge, they will be without authority in any matter, and in vain have they received the power to bind and to loose.

And besides, if this were to obtain, all would be lost alike, whether in churches, or in states, or in houses. For except the master judge the servant, and the mistress the maid, and the father the son, and friends one another, there will be an increase of all wickedness. And why say I, friends? unless we judge our enemies, we shall never be able to put an end to our enmity, but all things will be turned upside down.

HOMIL. What then can the saying be? Let us carefully attend,  
 XXIII. lest the medicines of Salvation, and the laws of Peace, be  
 1, 2. accounted by any man laws of overthrow and confusion.  
 First of all, then, even by what follows, He hath pointed  
 out to them that have understanding the excellency of this  
 v. 3. law, saying, *Why beholdest thou the mote that is in thy  
 brother's eye, but considerest not the beam that is in thine  
 own eye?*

But if to many of the less attentive, it seem yet rather  
 obscure, I will endeavour to explain it from the beginning.  
 In this place, then, as it seems at least to me, He doth not  
 simply command us not to judge any of men's sins, neither  
 doth He simply forbid the doing of such a thing, but to them  
 that are full of innumerable ills, and are trampling upon other  
 men for trifles. And I think that certain Jews too are here  
 hinted at, for that while they were bitter in accusing their  
 neighbours for small faults, and such as came to nothing,  
 they were themselves insensibly committing deadly<sup>a</sup> sins.  
 Herewith towards the end also He was upbraiding them,  
 when He said, <sup>1</sup> *Ye bind heavy burdens, and grievous to be  
 borne, but ye will not move them with your finger:* and, <sup>2</sup> *ye  
 pay tithe of mint and anise, and have omitted the weightier  
 matters of the law, judgment, mercy, and faith.*

Well then, I think that these are comprehended in His  
 invective; that He is checking them beforehand as to  
 those things, wherein they were hereafter to accuse His  
 disciples. For although His disciples had been guilty of no  
 such sin, yet in them were supposed to be offences; as, for  
 instance, not keeping the sabbath, eating with unwashed  
 hands, sitting at meat with Publicans; of which He saith  
 also in another place, <sup>3</sup> *Ye which strain at the gnat, and  
 swallow the camel.* But yet it is also a general law that  
 He is laying down on these matters.

And the Corinthians<sup>4</sup> too Paul did not absolutely command  
 not to judge, but not to judge their own superiors, and  
 upon grounds that are not acknowledged; not absolutely to  
 refrain from correcting them that sin. Neither indeed was  
 He then rebuking all without distinction, but disciples  
 doing so to their teachers were the object of His reproof;

<sup>a</sup> τὰ μεγάλα. The article implies the distinction.

<sup>1</sup> Matt.  
 23, 4.  
<sup>2</sup> *ibid.* v.  
 23.

<sup>3</sup> *ibid.* v.  
 24.

<sup>4</sup> 1 Cor.  
 4, 5.



and they who, being guilty of innumerable sins, bring an evil report upon the guiltless. MATT. VII. 2.

This then is the sort of thing which Christ also in this place intimated; not intimated merely, but <sup>1</sup> guarded it too <sup>1</sup> *ἰστέον* with a great terror, and the punishment from which no <sup>2</sup> *οὐκ* prayers can deliver.

[2.] For *with what judgment ye judge, saith He, ye shall be judged.* v. 2.

That is, “it is not the other,” saith Christ, “that thou condemnest, but thyself, and thou art making the judgment-seat dreadful to thyself, and the account strict.” As then in the forgiveness of our sins the beginnings are from us, so also in this judgment, it is by ourselves that the measures of our condemnation are laid down. You see, we ought not to upbraid nor trample upon them, but to admonish; not to revile, but to advise; not to assail with pride, but to correct with tenderness. For not him, but thyself, dost thou give over to extreme vengeance, by not sparing him, when it may be needful to give sentence on his offences.

Seest thou, how these two commandments are both easy, and fraught with great blessings to the obedient, even as of evils on the other hand, to the regardless? For both he that forgives his neighbour, hath freed himself first of the two from the grounds of complaint, and that without any labour; and he that with tenderness and indulgence enquires into other men’s offences, great is the allowance<sup>2</sup> of pardon, <sup>2</sup> *ἡ ὁλοκαύτης* which he hath by his judgment laid up beforehand for himself.

“What then!” say you: “if one commit fornication, may I not say that fornication is a bad thing, nor at all correct him that is playing the wanton?” Nay, correct him, but not as a foe, nor as an adversary exacting a penalty, but as a physician providing medicines. For neither did Christ say, “Stay not him that is sinning,” but *Judge not*; that is, be not bitter in pronouncing sentence.

And besides, it is not of great things, (as I have already observed,) nor of things prohibited, that this is said, but of those which are not even counted offences. Wherefore He said also,

*Why beholdest thou the mote that is in thy brother’s eye?* v. 3.

HOMIL. XXIII. 2. Yea, for many now do this; if they see but a monk wearing an unnecessary garment, they produce against him the law of our Lord<sup>1</sup>, while they themselves are extorting without end, and defrauding men every day. If they see him but partaking rather largely of food, they become bitter accusers, while they themselves are daily drinking to excess and surfeiting: not knowing, that besides their own sins, they do hereby gather up for themselves a greater flame, and deprive themselves of every plea. For on this point, that thine own doings must be strictly enquired into, thou thyself hast first made the law, by thus sentencing those of thy neighbour. Account it not then to be a grievous thing, if thou art also thyself to undergo the same kind of trial.

v. 5. *Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye.*

Here His will is to signify the great wrath, which He hath against them that do such things. For so, wheresoever He would indicate that the sin is great, and the punishment<sup>2</sup> *ὀργισμός*. and wrath in store for it grievous, He begins with a reproach<sup>3</sup>. As then unto him that was exacting the hundred pence, He said in His deep displeasure, <sup>3</sup>*Thou wicked servant, I forgave thee all that debt*; even so here also, *Thou hypocrite*. For not of protecting care comes such a judgment, but of ill will to man; and while a man puts forward a mask of benevolence, he is doing a work of the utmost wickedness, causing reproaches without ground, and accusations, to cleave unto his neighbours, and usurping a Teacher's rank, when he is not worthy to be so much as a disciple. On account of this He called him *hypocrite*. For thou, who in other men's doings art so bitter, as to see even the little things; how hast thou become so remiss in thine own, as that even the great things are hurried over by thee?

*First cast out the beam out of thine own eye.*

Seest thou, that He forbids not judging, but commands to cast out first the beam from thine eye, and then to set right the doings of the rest of the world? For indeed each one knows his own things better than those of others; and sees the greater rather than the less; and loves himself more than his neighbour. Wherefore, if thou doest it out of guardian care, I bid thee care for thyself first, in whose case the sin is both

<sup>1</sup> Matt. 18, 32.

<sup>2</sup> *ὀργισμός*.

<sup>3</sup> Matt. 18, 32.

more certain and greater. But if thou neglect thyself, it is <sup>MATT. VII. 5.</sup> quite evident that neither dost thou judge thy brother in care for him, but in hatred, and wishing to expose him. For what if he ought to be judged? it should be by one who commits no such sin, not by thee.

Thus, because He had introduced great and high doctrines of self denial, lest any man should say, it is easy so to practise it in words; He willing to signify His entire confidence, and that He was not chargeable with any of the things that had been mentioned, but had duly fulfilled all, spake this parable. And that, because He too was afterwards to judge, saying, *Woe unto you, Scribes and Pharisees, hypocrites*<sup>1</sup>. Yet was not he chargeable with what hath been <sup>1 Matt. 23, 1.</sup> mentioned; for neither did He pull out a mote, nor had He a beam on His eyes, but being clean from all these, He so corrected the faults of all. "For it is not at all meet," saith He, "to judge others, when one is chargeable with the same things." And why marvel at His establishing this law, when even the very thief knew it upon the cross, saying to the other thief, *Dost not thou fear God, seeing we are in the same condemnation*<sup>2</sup>; expressing the same sentiments with Christ?<sup>2 Luke 23, 40.</sup>

But thou, so far from casting out thine own beam, dost <sup>23, 40. 41.</sup> not even see it, but another's mote thou not only seest, but also judgest, and essayest to cast it out; as if any one seized with a grievous dropsy, or indeed with any other incurable disease, were to neglect this, and find fault with another who was neglecting a slight swelling. And if it be an evil not to see one's own sins, it is a twofold and threefold evil to be even sitting in judgment on others, while men themselves, as if past feeling, are bearing about beams in their own eyes: since no beam is so heavy as sin.

His injunction therefore in these words is as follows, that he who is chargeable with countless evil deeds, should not be a bitter censor of other men's offences, and especially when these are trifling. He is not overthrowing reproof nor correction, but forbidding men to neglect their own faults, and exult over those of other men.

For indeed this was a cause of men's going unto great vice, bringing in a twofold wickedness. For he, whose practice it had been to slight his own faults, great as they were,

HOMIL. and to search bitterly into those of others, being slight and  
XXIII.  
2—4. of no account, was spoiling himself two ways: first, by thinking lightly of his own faults; next, by incurring enmities and feuds with all men, and training himself every day to extreme fierceness, and want of feeling for others.

[3.] Having then put away all these things, by this His excellent legislation, He added yet another charge, saying,

v. 6. *Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine.*

“Yet surely further on,” it will be said, “He commanded, *What ye have heard in the ear, that preach ye upon the housetops*<sup>1</sup>.” But this is in no wise contrary to the former.

<sup>1</sup> Matt. 10, 27. For neither in that place did He simply command to tell all men, but to whom it should be spoken, to them He bade speak with freedom<sup>b</sup>. And by *dogs* here He figuratively described them that are living in incurable ungodliness, and affording no hope of change for the better; and by *swine*, them that abide continually in an unchaste life, all of whom He hath pronounced unworthy of hearing such things. Paul also, it may be observed, declared this when He said, *But a natural man receiveth not the things of the Spirit, for they are foolishness unto him*<sup>2</sup>. And in many other places too

<sup>2</sup> 1 Cor. 11, 14. He saith that corruption of life is the cause of men's not receiving the more perfect doctrines. Wherefore He commands not to open the doors to them; for indeed they become more insolent after learning. For as to the well-disposed and intelligent, things appear venerable when revealed, so to the insensible, when they are unknown rather. “Since then from their nature, they are not able to learn them, [let the thing be hidden,” saith He, “that<sup>c</sup>] at least for ignorance they may reverence them. For neither doth the swine know at all what a pearl is. Therefore since he knows not, neither let him see it, lest he trample under foot what he knows not.”

For nothing results, beyond greater mischief to them that are so disposed when they hear; for both the holy things are

<sup>b</sup> In the verse before that to which reference is here made, our Saviour says, *Fear them not therefore*. And again in the verse after, *Fear not them which kill the body*; whence the natural

conclusion is, that His chief purpose here was to caution His disciples against the fear of man.

<sup>c</sup> The words in brackets are omitted in the manuscripts.



profaned<sup>1</sup> by them, not knowing what they are; and they are the more lifted up and armed against us. For this is meant by, *lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.* MATTH. VII. 7. <sup>1</sup> ἵνα πα- ραβιῶται

Nay, "surely," saith one, "they ought to be so strong as to remain equally impregnable after men's learning them, and not to yield to other people occasions against us." But it is not the things that yield it, but that these men are swine; even as when the pearl is trampled under foot, it is not so trampled, because it is really contemptible, but because it fell among swine.

And full well did He say, *turn again and rend you*: for they feign gentleness<sup>2</sup>, so as to be taught: then after they have learnt, quite changing from one sort to another, they jeer, mock, and deride us, as deceived persons. Therefore Paul also said to Timothy<sup>3</sup>, *Of whom be thou ware also; for he hath greatly withstood our words*; and again in another place<sup>4</sup>, *From such turn away*; and, *A man that is an heretic, after the first and second admonition, reject*<sup>5</sup>. <sup>2</sup> ἱπποκρίτων <sup>3</sup> 2 Tim. 4, 15. <sup>4</sup> 2 Tim. 3, 5. <sup>5</sup> Titus 3, 10.

It is not, you see, that those truths furnish them with armour, but they become fools in this way of their own accord, being filled with more wilfulness. On this account it is no small gain for them to abide in ignorance, for so they are not such entire scorers. But if they learn, the mischief is twofold. For neither will they themselves be at all profited thereby, but rather the more damaged, and to thee they will cause endless difficulties.

Let them hearken, who shamelessly associate with all, and make the awful things contemptible. For the Mysteries we too therefore celebrate with closed doors, and keep out the uninitiated, not for any weakness of which we have convicted our rites, but because the many are as yet imperfectly prepared for them. For this very reason He Himself also discoursed much unto the Jews in parables, *because they seeing saw not*. For this, Paul likewise commanded to *know how we ought to answer every man*<sup>6</sup>. <sup>6</sup> Col. 4, 6.

[4.] *Ask, and it shall be given you, seek, and ye shall find, knock, and it shall be opened unto you.*

For inasmuch as He had enjoined things great and marvellous, and had commanded men to be superior to all their passions, and had led them up to Heaven itself, and had enjoined them to strive



HOMIL. after the resemblance, not of Angels and Archangels, but (as far  
XXIII. as was possible,) of the very Lord of all; and had bidden  
4, 5.

— His disciples not only themselves duly to perform all this, but also to correct others, and to distinguish between the evil and them that are not such, the dogs and them that are not dogs, (although there be much that is hidden in men:)—that they might not say, “these things are grievous and intolerable,” (for indeed in the sequel Peter did utter some such things, saying, *Who can be saved*<sup>1</sup>? and again, *If the case of the man be so, it is not good to marry*:) in order therefore that they might not now likewise say so; as in the first place even by what had gone before He had proved it all to be easy, setting down many reasons one upon another, of power to persuade men: so after all He adds also the pinnacle of all facility, devising as no ordinary relief to our toils, the assistance derived from persevering prayers. Thus, we are not ourselves, saith He, to strive alone, but also to invoke the Help from above: and It will surely come and be present with us, and will aid us in our struggles, and make all easy. Therefore He both commanded us to ask, and pledged Himself to the giving.

<sup>1</sup> Matt.  
19, 25,  
and 10.

However, not simply to ask did He command us, but with much assiduity and earnestness. For this is the meaning of *seek*. For so he that seeks, putting all things out of his mind, is taken up with that alone which is sought, and forms no idea of any of the persons present. And this which I am saying they know, as many as have lost either gold, or servants, and are seeking diligently after them.

By *seeking*, then, He declared this; by *knocking*, that we approach with earnestness and a glowing mind.

Despond not therefore, O man, nor shew less of zeal about virtue, than they do of desire for wealth. For things of that kind thou hast often sought and not found, but nevertheless, though thou know this, that thou art not sure to find them, thou puttest in motion every mode of search; but here, although having a promise that thou wilt surely receive, thou dost not shew even the smallest part of that earnestness. And if thou dost not receive straightway, do not even thus despair. For to this end He said, *knock*, to signify that even if He should not straightway open the door, we are to continue there.

[5.] And if thou doubt my affirmation, at any rate believe MATT. VII. 9.  
His example.

*For what man is there of you, saith He, whom if his son v. 9.  
ask bread, will he give him a stone?*

Because, as among men, if thou keep on doing so, thou art even accounted troublesome, and disgusting: so with God, when thou doest not so, then thou dost more entirely provoke Him. And if thou continue asking, though thou receive not at once, thou surely wilt receive. For to this end was the door shut, that He may induce thee to knock; to this end He doth not straightway assent, that thou mayest ask. Continue then to do these things, and thou wilt surely receive. For that thou mightest not say, "What then if I should ask and not receive?" He hath blocked up<sup>1</sup> thy approach with that similitude, again framing arguments, and by those human things<sup>1 iustit.</sup> urging us to be confident on these matters; implying by them<sup>xi</sup> that we must not only ask, but ask what we ought.

*For which of you is there, a father, of whom if his son shall ask bread, will he give him a stone?* So that if thou receive not, thy asking a stone is the cause of thy not receiving. For though thou be a son, this suffices not for thy receiving: rather this very thing even hinders thy receiving, that being a son, thou askest what is not profitable.

Do thou also therefore ask nothing worldly, but all things spiritual, and thou wilt surely receive. For so Solomon<sup>2</sup>, be-<sup>21 Kings</sup> cause he asked what he ought, behold how quickly he received.<sup>3 10-14.</sup> Two things now, you see, should be in him that prays, asking<sup>2 Chron. 1, 11, 12.</sup> earnestly, and asking what he ought: "since ye too," saith He, "though ye be fathers, wait for your sons to ask: and if they should ask of you any thing inexpedient, ye refuse the gifts; just as, if it be expedient, ye consent and bestow it." Do thou too, considering these things, not withdraw until thou receive; until thou have found, retire not; relax not thy diligence, until the door be opened. For if thou approach with this mind, and say, "Except I receive, I depart not;" thou wilt surely receive, provided thou ask such things, as are both suitable for Him of whom thou askest to give, and expedient for thee the petitioner. But what are these? To seek the things spiritual, all of them; to forgive them that have trespassed, and so to draw nigh asking forgiveness; *to lift up holy*

HOMIL. hands without wrath and doubting<sup>d</sup>. If we thus ask, we shall  
 XXXIII. receive. As it is, surely our asking is a mockery, and the  
 5, 6. act of drunken rather than of sober men.

“What then,” saith one, “if I ask even spiritual things, and do not receive?” Thou didst not surely knock with earnestness; or thou madest thyself unworthy to receive; or didst quickly leave off.

“And wherefore,” it may be enquired, “did He not say, what things we ought to ask?” Nay verily, He hath mentioned them all in what precedes, and hath signified for what things we ought to draw nigh. Say not then, “I drew nigh, and did not receive.” For in no case is it owing to God that we receive not, God who loves us so much as to surpass even fathers, to surpass them as far as Goodness doth this evil nature.

v. 11. *For if ye, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more your heavenly Father.*

Now this He said, not to bring an evil name on man's nature, nor to condemn our race as bad; but in contrast to His own goodness He calls paternal tenderness evil<sup>1</sup>, so great is the excess of His love to man.

Seest thou an argument unspeakable, of power to arouse to good hopes even him that hath become utterly desperate?

Now here indeed He signifies His goodness by means of our fathers, but in what precedes by the chief among His  
<sup>2</sup>or ‘life:’ gifts, by the *soul*<sup>2</sup>, by the body. And no where doth He set  
 see e. down the chief of all good things, nor bring forward His  
 vi. 25. own coming:—for He who thus made speed to give up His Son to the slaughter, *how shall He not freely give us all things?*—because it had not yet come to pass. But Paul indeed sets it forth, thus saying, *He that spared not His own Son, how shall He not with Him freely give us all things*<sup>3</sup>.  
<sup>3</sup> Rom. But His discourse with them is still from the things of men.

[6.] After this, to indicate that we ought neither to feel confidence in prayer, while neglecting our own doings; nor, when taking pains, trust only to our own endeavours; but both to seek after the help from above, and contribute withal our own part; He sets forth the one in connection with the other. For so after much exhortation, He taught also how

<sup>d</sup> 1 Tim. 2, 8. perhaps “disputing” rather than “doubting.”

to pray, and when He had taught how to pray, He proceeded <sup>MATT. VII.</sup> again to His exhortation concerning what we are to do; <sup>12—14.</sup> then from that again to the necessity of praying continually, saying, *Ask, and seek, and knock.* And thence again, to the necessity of being also diligent ourselves.

*For all things, saith He, whatsoever ye would that men v. 12. should do to you, do ye also to them.*

Summing up all in brief, and signifying, that virtue is compendious, and easy, and readily known of all men.

And He did not merely say, *All things whatsoever ye would*, but, *Therefore all things whatsoever ye would.* For this word, *therefore*, He did not add without purpose, but with a concealed meaning: “if ye desire,” saith He, “to be heard, together with what I have said, do these things also.” What then are these? *Whatsoever ye would that men should do to you.* Seest thou how He hath hereby also signified that together with prayer we need exact conversation? And He did not say, “whatsoever things thou wouldest to be done unto thee of God, those do unto thy neighbour;” lest thou should say, “But how is it possible? He is God and I am man:” but, “whatsoever thou wouldest to be done unto thee of thy fellow servant, these things do thou also thyself shew forth towards thy neighbour.” What is less burthensome than this? what fairer?

Then the praise also, before the rewards, is exceeding great.

*For this is the Law and the Prophets.*

Whence it is evident, that virtue is according to our nature; that we all, of ourselves, know our duties; and that it is not possible for us ever to find refuge in ignorance.

[7.] *Enter ye in at the strait gate, for wide is the gate and v. 13, 14. broad is the way that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat: and strait is the gate and narrow<sup>1</sup> is<sup>1</sup> the way which leadeth unto life, and few there be that find it.* <sup>fin-</sup> <sup>εὐ-</sup> <sup>θι-</sup> <sup>μι-</sup>

And yet after this He said, *My yoke is easy, and My burden<sup>μὲν</sup> is light<sup>2</sup>.* And in what He hath lately said also, He intimated <sup>2</sup> Matt. <sup>11, 30.</sup> the same: how then doth He here say it is strait and confined? In the first place, if thou attend, even here He points to it as very light, and easy, and accessible. “And how,” it may be said, “is the narrow and confined way easy?” Because it is a way and a gate; even as also the



HOMIL. other, though it be wide, though spacious, is also a way and  
XXIII. a gate. And of these there is nothing permanent, but all things  
7, 8. are passing away, both the pains and the good things of life.

And not only herein is the part of virtue easy, but also by the end again it becomes yet easier. For not the passing away of our labours and toils, but also their issuing in a good end (for they end in life) is enough to console those in conflict. So that both the temporary nature of our labours, and the perpetuity of our crowns, and the fact that the labours come first, and the crowns after, must prove a very great relief in our toils. Wherefore Paul also called their affliction *light*; not from the nature of the events, but because of the mind of the combatants, and the hope of the future. <sup>1</sup> *For our light affliction, saith he, worketh an eternal weight of glory, while we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen.* For if to sailors the waves and the seas, to soldiers their slaughters and wounds, to husbandmen the winters and the frosts, to boxers the sharp blows, be light and tolerable things, all of them, for the hope of those rewards which are temporary and perishing; much more when heaven is set forth, and the unspeakable blessings, and the eternal rewards, will no one feel any of the present hardships. Or if any account it, even thus, to be toilsome, the suspicion comes of nothing but their own remissness.

Sec, at any rate, how He on another side also makes it easy, commanding not to hold intercourse with the dogs, nor to give one's self over to the swine, and to *beware of the false prophets*; thus on all accounts causing men to feel as if in real conflict. And the very fact too of calling it narrow contributed very greatly towards making it easy; for it wrought on them to be vigilant. As Paul then, when <sup>2</sup> *Eph. 6,* he saith, *We wrestle not against flesh and blood*<sup>2</sup>, doth so not to cast down, but to rouse up the spirits of the soldiers: even so He also, to shake the travellers out of their sleep, called the way rough. And not in this way only did He work upon men to be vigilant, but also by adding, that it contains likewise many to supplant them; and, what is yet more grievous, they do not even attack openly, but hiding themselves; for such is the race of the false prophets. "But

<sup>1</sup> 2 Cor.  
4, 17.  
18.

<sup>2</sup> Eph. 6, 12.



look not to this," saith He, "that it is rough and narrow, MATT. VII.15. but where it ends; nor that the opposite is wide and spacious, but where it issues."

And all these things He saith, thoroughly to awaken our alacrity; even as elsewhere also He said, *Violent men take it by force*<sup>1</sup>. For whoever is in conflict, when he actually <sup>1</sup> Matt. 11, 12. sees the judge of the lists marvelling at the painfulness of his efforts, is the more inspirited.

Let it not then bewilder us, when many things spring up hence, that turn to our vexation. For the way is strait, and the gate narrow, but not the city<sup>c</sup>. Therefore must one neither look for rest here, nor there expect any more aught that is painful.

Now in saying, *Few there be that find it*, here again He both declared the carelessness of the generality, and instructed His hearers not to regard the felicities of the many, but the labours of the few. For the more part, saith He, so far from walking this way, do not so much as make it their choice: a thing of most extreme criminality. But we should not regard the many, nor be troubled thereat, but emulate the few; and, by all means equipping<sup>2</sup> ourselves, <sup>2</sup> συγκρο-  
τούμεντας should so walk therein.

For besides that it is strait, there are also many to overthrow us in the way that leads thither. Wherefore He also added,

[8.] *Beware of false prophets, for they will come to you in* v. 15. *sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.* Behold together with the dogs and swine another kind of ambush and conspiracy, far more grievous than that. For those are acknowledged and open, but these shaded over. For which cause also, while from those He commanded to hold off, these He charged men to watch with exact care, as though it were not possible to see them at the first approach. Wherefore He also said, *beware*; making us more exact to discern them.

Then, lest when they had heard that it was narrow and

<sup>c</sup> They pass in stooping low,  
For straight and narrow was the way, which he did shew.

Each goodly thing is hardest to begin:  
But entered in, a spacious court they see,  
Both plaine, and pleasant to be walked in.

*Spenser's Faery Queen*, b. i. c. x. 5, 6.

HOMIL. strait, and that they must walk on a way opposite to the  
 XXIII. many, and must keep themselves from swine and dogs, and  
 8. ——— together with these from another more wicked kind, even  
 this of wolves; lest, I say, they should sink down at this  
 multitude of vexations, having both to go a way contrary to  
 most men, and therewith again to have such anxiety about  
 these things: He reminded them of what took place in the  
 days of their fathers, by using the term, *false prophets*, for then  
 also no less did such things happen. Be not now, I pray  
 you, troubled, (so He speaks,) for nothing new nor strange  
 is to befall you. Since for all truth the Devil is always  
 secretly substituting its appropriate deceit.

And by the figure of *false prophets*, here, I think He shadows out not the Heretics, but them that are of a corrupt life, yet wear a mask of virtue; whom the generality are wont to call by the name of impostors<sup>1</sup>. Wherefore He also said further,

*By their fruits ye shall know them.*

For amongst heretics one may often find actual goodness<sup>2</sup>, but amongst those whom I was mentioning, by no means.

“What then,” it may be said, “if in these things too they counterfeit?” “Nay, they will be easily detected; for such is the nature of this way, in which I commanded men to walk, painful and irksome; but the hypocrite would not choose to take pains, but to make a show only; wherefore also he is easily convicted.” Thus, inasmuch as He had said, *there be few that find it*, He clears them out again from among those, who find it not, yet feign so to do, by commanding us not to look to them that wear the masks only, but to them who in reality pursue it.

“But wherefore,” one may say, “did He not make them manifest, but set us on the search for them?” That we might watch, and be ever prepared for conflict, guarding against our disguised as well as against our open enemies: which kind indeed Paul also was intimating, when he said, that <sup>3</sup>*by their good words they deceive the hearts of the simple*. Let us not be troubled therefore, when we see many such even now. Nay, for this too Christ foretold from the beginning.

And see His gentleness: how He said not, “Punish them,” but, “Be not hurt by them,” “Do not fall amongst

<sup>1</sup> ἱερεῖς.  
 τῶν.  
 v. 16.

<sup>2</sup> βίον.  
 comp.  
 Hom.  
 46, p.  
 4-6.  
 Ben.

<sup>3</sup> Rom.  
 16, 18.

them unguarded." Then that thou mightest not say, "it is <sup>MATT. VII.</sup> impossible to distinguish that sort of men," again He states <sup>16—18.</sup> an argument from a human example, thus saying,

*Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles? even <sup>v. 16,</sup> so every good tree bringeth forth good fruit, but the corrupt <sup>17, 18.</sup> tree bringeth forth evil fruit. A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit.*

Now what He saith is like this: they have nothing gentle nor sweet; it is the sheep only so far as the skin; wherefore also it is easy to discern them. And lest thou shouldest have any the least doubt, He compares it to certain natural necessities, in matters which admit of no result but one. In which sense Paul also said, *The carnal mind is death, for it is not subject to the law of God, neither indeed can be* <sup>1.</sup>

And if He states the same thing twice, it is not tautology. <sup>8, 6, 7.</sup> But, lest any one should say, "Though the evil tree bear evil fruit, it bears also good, and makes the distinction difficult, the crop being twofold:" "This is not so," saith He, "for it bears evil fruit only, and never can bear good: as indeed in the contrary case also."

"What then? Is there no such thing as a good man becoming wicked? And the contrary again takes place, and life abounds with many such examples."

But Christ saith not this, that for the wicked there is no way to change, or that the good cannot fall away, but that so long as he is living in wickedness he will not be able to bear good fruit. For he may indeed change to virtue, being evil; but while continuing in wickedness, he will not bear good fruit.

What then? did not David, being good, bear evil fruit? Not continuing good, but being changed; since, undoubtedly, had he remained always what he was, he would not have brought forth such fruit. For not surely while abiding in the habit of virtue, did he commit what he committed.

Now by these words He was also stopping the mouths of those who speak evil at random, and putting a bridle on the lips of all calumniators. I mean, whereas many suspect the good by reason of the bad, He by this saying hath deprived them of all excuse. "For thou canst not say, 'I am deceived and beguiled;' since I have given thee exactly this way of

HOMIL. distinguishing them by their works, having added the in-  
XXIII.  
8, 9. junction to go to their actions, and not to confound all at  
random."

[9.] Then forasmuch as He had not commanded to punish, but only to beware of them, He, at once both to comfort those whom they vex, and to alarm and change them, set up as a bulwark against<sup>1</sup> them the punishment they should receive at His hands, saying,

<sup>1</sup> ἡτοιμα-  
χίαν  
αὐτοῖς  
τ. 19.

*Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.*

Then, to make the saying less grievous, He added,

τ. 20.

*Wherefore by their fruits ye shall know them.*

That He might not seem to introduce the threatening as His leading topic, but to be stirring up their mind in the way of admonition and counsel.

Here He seems to me to be hinting at the Jews also, who were exhibiting such fruits. Wherefore also He reminded them of the sayings of John, in the very same terms delineating their punishment. For he too said the very same, making mention to them of an *axe*, and of a *tree cut down*, and of *unquenchable fire*.

And though it appear indeed to be some single judgment, the being burnt up, yet if one examine carefully, these are two punishments. For he that is burnt is also cast of course out of God's kingdom; and this latter punishment is more grievous than the other. Now I know indeed that many tremble only at Hell, but I affirm the loss of that glory to be a far greater punishment than Hell. And if it be not possible to exhibit it such in words, this is nothing marvellous. For neither do we know the blessedness of those good things, that we should on the other hand clearly perceive the wretchedness ensuing on being deprived of them; since Paul, as knowing these things clearly, is aware, that to fall from Christ's glory is more grievous than all. And this we shall know at that time, when we shall fall into the actual trial of it.

But may this never be our case, O thou only-begotten Son of God, neither may we ever have any experience of this irremediable punishment. For how great an evil it is to fall from those good things, cannot indeed be accurately told : never-

theless, as I may be able, I will labour and strive by an example to make it clear to you, though it be but in some small degree. MATT. VII. 20.

Let us then imagine a wondrous Child, having besides His virtue the dominion of the whole world, and in all respects so virtuous, as to be capable of bringing all men to the yearning of a father's affection. What then do you think the father of this Child would not gladly suffer, not to be cast out of His society? And what evil, small or great, would he not welcome, on condition of seeing and enjoying Him? Now let us reason just so with respect to that glory also. For no child, be he never so virtuous, is so desirable and lovely to a father, as the having our portion in those good things, and *to depart and be with Christ*<sup>1</sup>.

No doubt Hell, and that punishment, is a thing not to be borne. Yet though one suppose ten thousand hells, he will utter nothing like what it will be to fail of that blessed glory, to be hated of Christ, to hear *I know you not*<sup>2</sup>, to be accused for not feeding Him when we saw Him an hungered<sup>3</sup>. Yea, better surely to endure a thousand thunderbolts, than to see that Face of Mildness turning away from us, and that Eye of Peace not enduring to look upon us. For if He, while I was an enemy, and hating Him, and turning from Him, did in such wise follow after me, as not to spare even Himself, but to give Himself up unto death: when after all this I do not vouchsafe to Him so much as a loaf in His hunger, with what kind of eyes shall I ever again behold Him? <sup>1</sup> Phil. 1, 23.  
<sup>2</sup> Matt. 25, 12.  
<sup>3</sup> ibid. v. 42.

But mark even here His gentleness; in that He doth not at all speak of His benefits, nor say, "Thou hast despised Him that hath done thee so much good:" neither doth He say, "Me, who brought thee from that which is not into being, Who breathed into thee a soul, and set thee over all things on earth, Who for thy sake made earth, and heaven, and sea, and air, and all things that are, Who had been dishonoured by thee, yea accounted of less honour than the devil, and did not even so withdraw Himself, but had innumerable thoughts for thee after it all; Who chose to become a slave, Who was beaten with rods and spit upon, Who was slain, Who died the most shameful death, Who also on high makes



HOMIL.  
XXIII.  
9-11. intercession for thee, Who freely gives thee His Spirit, Who vouchsafes to thee a kingdom, Who makes thee such promises, Whose will it is to be unto thee Head, and Bridegroom, and Garment, and House, and Root, and Meat, and Drink, and Shepherd, and King, and Who hath taken thee to be brother, and heir, and joint-heir with Himself; Who hath brought thee out of darkness into the dominion of light." These things, I say, and more than these He might speak of, but He mentions none of these; but what? only the sin itself.

Even here He shews His love, and indicates the yearning which He hath toward thee: not saying, "*Depart into the fire prepared for you,*" but *prepared for the devil.* And before He tells them what wrongs they had done, and neither so doth He endure to mention all, but a few. And before these He calls the other sort, those who have done well, to signify from this too that He is blaming them justly.

What amount of punishment, then, is so grievous as these words? For if any one seeing but a man who was his benefactor an hungered, would not neglect him; or if he should neglect him, being upbraided with it, would choose rather to sink into the earth than to hear of it in the presence of two or three friends; what will be our feelings, on hearing these words in the presence of the whole world; such as He would not say even then, were He not earnestly accounting for His own doings? For that not to upbraid did He bring these things forward, but in self-defence, and for the sake of shewing, that not without ground nor at random was He saying, *depart from me*; this is evident from His unspeakable benefits. For if He had been minded to upbraid, He would have brought forwards all these, but now He mentions only what treatment He had received.

[10.] Let us therefore, beloved, fear the hearing these words. Life is not a plaything: or rather our present life is a plaything, but the things to come are not such; or perchance our life is not a plaything only, but even worse than this. For it ends not in laughter, but rather brings exceeding damage on them who are not minded to order their own ways strictly. For what, I pray thee, is the difference between children who are playing at building houses, and us when we are building our fine houses? what again between them

making out their dinners, and us in our delicate fare? None, MATT. but just that we do it at the risk of being punished. And if VII.20. we do not yet quite perceive the poverty of what is going on, no wonder, for we are not yet become men; but when we are become so, we shall know that all these things are childish.

For so those other things too, as we grow to manhood, we laugh to scorn; but when we are children, we account them to be worth anxiety; and while we are gathering together potsherds and mire, we think no less of ourselves than they who are erecting their great circuits of walls. Nevertheless they straightway perish and fall down, and not even when standing can they be of any use to us, as indeed neither can those fine houses. For the citizen of Heaven they cannot receive, neither can he bear to abide in them, who hath his country above; but as we throw down these with our feet, so he too those by his high spirit. And as we laugh at the children, weeping at that overthrow, even so these also, when we are bewailing it all, do not laugh only, but weep also: because both their bowels are compassionate, and great is the mischief thence arising.

Let us therefore become men. How long are we to crawl on the earth, priding ourselves on stones and stocks? How long are we to play? And would we played only! But now we even betray our own salvation; and as children when they neglect their learning, and practise themselves in these things at their leisure, suffer very severe blows; even so we too, spending all our diligence herein, and having then our spiritual lessons required of us in our works, and not being able to produce them, shall have to pay the utmost penalty. And there is none to deliver us; though he be father, brother, what you will. But while these things shall all pass away, the torment ensuing upon them remains immortal and unceasing; which sort of thing indeed takes place with respect to the children as well, their father destroying their childish toys altogether for their idleness, and causing them to weep incessantly.

[11.] And to convince thee that these things are such, let us bring before us wealth, that which more than any thing seems to be worthy of our pains, and let us set against it a virtue

HOMIL. of the soul, (which soever thou wilt,) and then shalt thou see  
 XXIII.  
 11, 12. most clearly the vileness thereof. Let us, I say, suppose there are two men, (and I do not now speak of injuriousness, but as yet of honest wealth;) and of these two, let the one get together money, and sail on the sea, and till the land, and find many other ways of merchandise; (although I know not quite, whether, so doing, he can make honest gains;) nevertheless let it be so, and let it be granted that his gains are gotten with honesty; that he buys fields, and slaves, and all such things, and suppose no injustice connected therewith. But let the other one, possessing as much, sell fields, sell houses, and vessels of gold and silver, and give to the poor; let him supply the necessitous, heal the sick, free such as are in straits, some let him deliver from bonds, others let him release that are in mines, these let him bring back from the noose, those, who are captives, let him rescue from their punishment. Of whose side then would you be? And we have not as yet spoken of the future, but as yet of what is here. Of whose part then would ye be? his that is gathering gold, or his that is doing away with calamities? with him that is purchasing fields, or him who is making himself a harbour of refuge for the human race? him that is clothed with much gold, or him that is crowned with innumerable blessings? Is not the one like some angel come down from Heaven for the amendment of the rest of mankind; but the other not so much as like a man, but like some little child that is gathering all together vainly and at random?

But if to get money honestly be thus absurd, and of extreme madness; when not even the honesty is there, how can such a man choose but be more wretched than any? I say, if the absurdity be so great; when Hell is added thereto, and the loss of the Kingdom, how great wailings are due to him, both living and dead?

[12.] Or wilt thou that we take in hand some other part also of virtue? Let us then introduce again another man, who is in power, commanding all, invested with great dignity, having a gorgeous herald, and girdle, and lictors, and a large company of attendants. Doth not this seem great, and meet to be called happy? Well then, against this man again let us

set another, him that is patient of injuries, and meek, and lowly, and long suffering; and let this last be despitefully used, be beaten, and let him bear it quietly, and bless them that are doing such things. MATT.  
VII. 20.

Now which is the one to be admired, I pray thee? he that is puffed up, and inflamed, or he that is self-subdued? Is not the one again like the Powers above, that are so free from passion, but the other like a blown bladder, or a man who hath the dropsy, and a great inflammation? The one like a spiritual physician, the other, a ridiculous child that is puffing out his cheeks?

For why dost thou pride thyself, O man? Because thou art borne on high in a chariot? Because a yoke of mules is drawing thee? And what is this? Why, this one may see befalling mere logs of wood and stones. Is it that thou art clothed with beautiful garments? But look at him that is clad with virtue for garments, and thou wilt see thyself to be like withering hay, but him like a tree that bears marvellous fruit, and affords much delight to the beholders. For thou art bearing about food for worms and moths, who, if they should set upon thee, will quickly strip thee bare of this adorning, (for truly garments and gold and silver, are the one, the spinning of worms; the other earth and dust, and again become earth and nothing more:) but he that is clothed with virtue hath such raiment, as not only worms cannot hurt, but not even Death itself. And very naturally; for these virtues of the soul have not their origin from the earth, but are a fruit of the Spirit; wherefore neither are they subject to the mouths of worms. Nay, for these garments are woven in Heaven, where is neither moth, nor worm, nor any other such thing.

Which then is better, tell me? To be rich, or to be poor? To be in power, or in dishonour? In luxury, or in hunger? It is quite clear; to be in honour, and enjoyment, and wealth. Therefore, if thou wouldest have the things and not the names, leave the earth and what is here, and find thee a place to anchor in Heaven: for what is here is a shadow, but all things there are immovable, stedfast, and beyond any assault.

Let us therefore choose them with all diligent care, that we may be delivered from the turmoil of the things here,

HOMIL. and having sailed into that calm harbour, may be found  
XXIII.  
12. with our lading abundant, and with that unspeakable wealth  
of almsgiving; unto which God grant we may all attain, by  
the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to  
Whom be the glory and the might, world without end.  
Amen.



## HOMILY XXIV.

MATT. vii. 21.

*Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of Heaven, but he that doeth the will of My Father which is in Heaven.*

WHEREFORE said He not, "But he that doeth My will?" <sup>MATT. VII.22.</sup> Because for the time it was a great gain for them to receive even this first; yea it was very great, considering their weakness. And moreover He intimated the one also by the other. And withal this may be mentioned, that in fact there is no other will of the Son besides that of the Father.

And here He seems to me to be censuring the Jews chiefly, laying as they did the whole stress upon the doctrines, and taking no care of practice. For which Paul also blames them, saying, *'Behold thou art called a Jew, and retest in the Law, and makest thy boast of God, and knowest His will: but thou art nothing advantaged thereby, so long as the manifestation by life and by works is not there.*

But He Himself staid not at this, but said also what was much more: that is,

*Many will say to Me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in Thy name?* For "not only," saith He, "is he that hath faith, if his life be neglected, cast out of Heaven, but though, besides his faith, he have wrought many signs, yet if he have done nothing good, even this man is equally shut out from that sacred porch." *For many will say unto Me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in Thy name?* Seest thou how He secretly brings in Himself also <sup>v. 22.</sup>

HOMIL. here and afterwards, having now finished His whole exhort-  
XXIV. ation? how He implies Himself to be judge? For that  
1, 2. punishment awaits such as sin, He hath signified in what  
precedes; and now Who it is That punishes, He here proceeds  
to unfold.

And He said not openly, I am He, but, *Many will say unto Me*; making out again the same thing. Since were He not the judge, how could He have told them,

v. 23. *And then will I profess unto them, depart from Me, I never knew you?*

“Not only in the time of the judgment, but not even then, when ye were working miracles,” saith He. Therefore He said also to His disciples, <sup>1</sup> *Rejoice not, that the devils are subject unto you, but because your names are written in Heaven.* And every where He bids us practise great care of our way of life. For it is not possible for one living rightly, and freed from all the passions, ever to be overlooked; but though he chance to be in error, God will quickly draw him over to the truth.

<sup>1</sup> Luke  
10, 20.

But there are some who say, “they made this assertion falsely;” and this is their account why such men are not saved. Nay then it follows that His conclusion is the contrary of what He intends. For surely His intention is to make out that faith is of no avail without works. Then, enhancing it, He added miracles also, declaring that not only faith, but the exhibiting even of miracles, avails nothing for him who works such wonders without virtue. Now if they had not wrought them, how could this point have been made out here? And besides, they would not have dared, when the judgment was come, to say these things to His face: and the very reply too, and their speaking in the way of question, implies their having wrought them: I mean, that they, having seen the end contrary to their expectation, and after they had been here admired among all for their miracles, beholding themselves there with nothing but punishment awaiting them;—as amazed and marvelling they say, *Lord, have we not prophesied in thy name?* how then dost thou turn from us now? What means this strange and unlooked-for end?”

[2.] But though they marvel, because they are punished after working such miracles, yet do not thou marvel. For all the

grace was of the free gift of Him that gave it, but they contributed nothing on their part; wherefore also they are justly punished, as having been ungrateful and without feeling towards Him that had so honoured them, as to bestow His grace upon them though unworthy.

“What then,” saith one, “did they perform such things while working iniquity?” Some indeed say that it was not at the time when they did these miracles that they also committed iniquity, but that they changed afterwards, and wrought their iniquity. But if this be so, a second time the point at which He is labouring fails to be established. For what He took pains to point out is this; that neither faith nor miracles avail where practice is not: to which effect Paul also said, *Though I have faith, so that I could remove mountains, and understand all mysteries, and all knowledge, and have not charity, I am nothing*<sup>1</sup>. “Who then are these men?” you ask. Many of them that believed received gifts such as He that was casting out devils<sup>2</sup>, and was not with Him; such as Judas; for even he too, wicked as he was, had a gift. And in the Old Testament also this may be found, in that Grace hath oftentimes wrought upon unworthy persons, that it might do good to others. That is, since all men were not meet for all things, but some were of a pure life, not having so great faith, and others just the contrary; by these sayings, while He urges the one to shew forth much faith, the others too He was summoning by this His unspeakable Gift to become better men. Wherefore also with great abundance did He bestow that grace. For *we wrought*, it is said, *many mighty works*. But *then will I profess unto them, I knew you not*. For “now indeed they suppose they are my friends; but then shall they know, that not as to friends did I give to them.”

And why marvel if He hath bestowed gifts on men that have believed on Him, though without life suitable to their faith, when even on those who have fallen from both these, He is unquestionably found working? For so Balaam was an alien both from faith and from a truly good life; nevertheless Grace wrought on him for the service<sup>3</sup> of other men. And Pharaoh too was of the same sort: yet for all that even to him He signified the things to come. And Nebuchadnezzar was very

MATT.  
VII.23.

1 Cor.  
13, 2.

2 Mark  
9, 38.  
Luke  
9, 49.

3 οἰκονομία.

HOMIL. full of iniquity; yet to him again He revealed what was to  
 XXIV.  
 2, 3. follow after many generations<sup>1</sup>. And again to the son of this

<sup>1</sup>Dan. 3. last, though surpassing his father in iniquity, He signified  
 the things to come, ordering a marvellous and great dispens-  
<sup>2</sup>Dan. 5. ation<sup>2</sup>. Accordingly because then also the beginnings of the  
 Gospel were taking place, and it was requisite that the  
 manifestation of its power should be abundant, many even of  
 the unworthy used to receive gifts. Howbeit, from those  
 miracles no gain accrued to them; rather they are the more  
 punished. Wherefore unto them did He utter even that  
 fearful saying, *I never knew you*: there being many for  
 whom His hatred begins already even here; whom He turns  
 away from, even before the judgment.

Let us fear therefore, beloved; and let us take great heed  
 to our life, neither let us account ourselves worse off, in that we  
 do not work miracles now. For that will never be any advan-  
 tage to us, as neither any disadvantage in our not working  
 them, if we take heed to all virtue. Because for the miracles  
 we ourselves are debtors, but for our life and our doings  
 we have God our debtor.

[3.] Having now, you see, finished all, having discoursed  
 accurately of all virtue, and pointed out the pretenders to it,  
 of divers kinds, both such as for display fast and make  
 prayers, and such as come in the sheep's hide; and them too  
 that spoil it, whom He also called swine and dogs: He  
 proceeds to signify how great is the profit of virtue even  
 here, and how great the mischief of wickedness, by saying,

v. 24. *Whosoever therefore heareth these sayings of Mine, and  
 doeth them, shall be likened unto a wise man.*

As thus: What they shall suffer who do not, (although they  
 work miracles,) ye have heard; but ye should know also  
 what such as obey all these sayings shall enjoy; not in the  
 world to come only, but even here. *For whosoever, saith  
 He, heareth these sayings of mine, and doeth them, shall  
 be likened to a wise man.*

Seest thou how He varies His discourse; at one time  
 saying, *Not every one that saith unto Me, Lord, Lord, and  
 revealing Himself; at another time, He that doeth the will  
 of My Father; and again, bringing in Himself as Judge,  
 For many will say to Me in that day, Lord, Lord, have we*

*not prophesied in Thy name, and I will say, I know you not.* And MATT. VII. 25. here again He indicates Himself to have the power over all, this being why He said, *Whosoever heareth these sayings of Mine.*

Thus whereas all His discourse had been touching the future; of a kingdom, and an unspeakable reward and consolation, and the like; His will is, out of things here also to give them their fruits, and to signify how great is the strength of virtue even in the present life. What then is this her strength? To live in safety, to be easily subdued by no terror, to stand superior to all that despitefully use us. To this what can be equal? For this, not even he that wears the diadem can provide for himself, but that man who follows after virtue. For he alone is possessed of it in full abundance: in the ebb and flow of the things present he enjoys a great calm. The truly marvellous thing being this, that not in fair weather, but when the storm is vehement, and the turmoil great, and the temptations continual, he cannot be shaken ever so little.

*For the rain descended, saith He, the floods came, the winds blew, and beat upon that house, and it fell not, for it was founded upon the rock.* v. 25.

By *rain* here, and *floods*, and *winds*, He is expressing metaphorically the calamities and afflictions that befall men; such as false accusations, plots, bereavements, deaths, loss of friends, vexations from strangers, all the ills in our life that any one could mention. "But to none of these," saith He, "doth such a soul give way; and the cause is, it is founded on the rock." He calls the steadfastness of His doctrine a rock; because in truth His commands are stronger than any rock, setting one above all the waves of human affairs. For he who keeps these things strictly, will not have the advantage of men only when they are vexing him, but even of the very devils plotting against him. And that it is not vain boasting so to speak, Job is our witness, who received all the assaults of the Devil, and stood unmoveable; and the Apostles too are our witnesses, for that when the waves of the whole world were beating against them, when both nations and princes, both their own people and strangers, both the evil spirits, and the Devil, and every engine was set in motion, they stood firmer than a rock, and dispersed it all.

And now, what can be happier than this kind of life?



HOMIL. XXIV.  
3, 4. For this, not wealth, not strength of body, not glory, not power, nor ought else will be able to secure, but only the possession of virtue. For there is not, nay there is not another life we may find free from all evils, but this alone. And ye are witnesses, who know the plots in king's courts, the turmoils and the troubles in the houses of the rich. But there was not among the Apostles any such thing.

What then? Did no such thing befall them? Did they suffer no evil at any man's hand? Nay, the marvel is this above all things, that they were indeed the object of many plots, and many storms burst upon them, but their soul was not overset by them, nor thrown into despair, but with naked bodies they wrestled, prevailed, and triumphed.

Thou then likewise, if thou be willing to perform these things exactly, shalt laugh all ills to scorn. Yea, for if thou be but strengthened with such philosophy as is in these admonitions, nothing shall be able to hurt thee. Since in what is he to harm thee, who is minded to lay plots? Will he take away thy money? Well, but before their threatening thou wast commanded to despise it, and to abstain from it so exceedingly, as not so much as even to ask any such thing of thy Lord. But doth he cast thee into prison? Why, before thy prison, thou wast enjoined so to live, as to be crucified even to all the world. But doth he speak evil? Nay, from this pain also Christ hath delivered thee, by promising thee without toil a great reward for the endurance of evil, and making thee so clear from the anger and vexation hence arising, as even to command thee to pray for them. But doth he banish thee and involve thee in innumerable ills? Well, he is making thy crown more glorious for thee. But doth he destroy and murder thee? Even hereby he profits thee very greatly, procuring for thee the rewards of the martyrs, and conducting thee more quickly into the untroubled haven, and affording thee matter for a more abundant recompence, and contriving for thee to make a gain of the universal penalty\*. Which thing indeed is most marvellous of all, that the plotters, so far from injuring at all, do rather make the objects of their despite more approved. To this

\* τὴν κοινὴν δίκην πραγματοῦσθαι καὶ παρασκηδίζων. "The universal penalty," i. e. Death. See Hom. 34. as quoted by Mr. Field, for this sense of πραγματοῦσθαι.

what can be comparable? I mean, to the choice of such a MATT.  
VII.26.  
mode of life as this, and no other, is.

Thus whereas He had called the way strait and narrow; to soothe our labours on this side also, He signifies the security thereof to be great, and great the pleasure; even as of the opposite course great is the unsoundness, and the detriment. For as virtue even from things here was signified by Him to have her rewards, so vice also her penalties. For what I am ever saying, that I will say now also: that in both ways He is every where bringing about the salvation of His hearers, on the one hand by zeal for virtue, on the other by hatred of vice. Thus, because there would be some to admire what He said, while they yield no proof of it by their works, He by anticipation awakens their fears, saying, Though the things spoken be good, hearing is not sufficient for security, but there is need also of obedience in actions, and the whole lies chiefly in this. And here He ends His discourse, leaving the fear at its height in them.

For as with regard to virtue, not only from the things to come did He urge them, (speaking of a kingdom, and of heaven, and an unspeakable reward, and comfort, and the unnumbered good things): but also from the things present, indicating the firm and immoveable quality of the Rock; so also with respect to wickedness, not from the expected things only doth He excite their fears, (as from the tree that is cut down, and the unquenchable fire, and the not entering into the kingdom, and from His saying, *I know you not*;) but also from the things present, the downfall, I mean, in what is said of the house.

[4.] Wherefore also He made His argument more expressive, by trying its force<sup>1</sup> in a parable; for it was not the same thing to say, “The virtuous man shall be impregnable, γυμνά-  
ζαν but the wicked easily subdued,” as to suppose a rock, and a house, and rivers, and rain, and wind, and the like.

*And every one, saith He, that heareth these sayings of* v. 26.  
*mine, and doeth them not, shall be likened to a foolish man,*  
*which built his house upon the sand.*

And well did He call this man *foolish*: for what can be more senseless than one building a house on the sand, and while he submits to the labour, depriving himself of the fruit

HOMIL. and refreshment, and instead thereof undergoing punishment?  
XXIV.  
4. For that they too, who follow after wickedness, do labour, is

surely manifest to every one: since both the extortioner, and the adulterer, and the false accuser, toil and weary themselves much to bring their wickedness to effect; but so far from reaping any profit from these their labours, they rather undergo great loss. For Paul too intimated this when he said, *He that soweth to his flesh, shall of his flesh reap*

<sup>1</sup> Gal. 6, *corruption*<sup>1</sup>. To this man are they like also, who build on the sand; as those that are given up to fornication, to wantonness, to drunkenness, to anger, to all the other things.

Such an one was Ahab, but not such Elijah: (since when we have put virtue and vice along side of one another, we shall know more accurately the difference:) for the one had built upon the rock, the other on the sand; wherefore though he were a king, he feared and trembled at the Prophet, at him that had only his sheepskin. Such were the Jews, but not the Apostles; and so though they were few and in bonds, they exhibited the stedfastness of the rock; but those, many as they were, and in armour, the weakness of the sand.

<sup>2</sup> Acts 4, 16. For so they said, *What shall we do to these men*<sup>2</sup>? Seest thou those in perplexity, not who are in the hands of others, and bound, but who are active in holding down and binding? And what can be more strange than this? Hast thou hold of the other, and art yet in utter perplexity? Yes, and very naturally. For inasmuch as they had built all on the sand, therefore also were they weaker than all. For this cause also they said again, *What do ye, seeking to bring this man's blood upon us*<sup>3</sup>? What saith he? Dost thou scourge, and art thou in fear? entreatest thou despitefully, and art in dismay? Dost thou judge, and yet tremble? So feeble is wickedness.

<sup>3</sup> Acts 5, 28.

But the Apostles not so, but how? *We cannot but speak the things which we have seen and heard*<sup>4</sup>. Seest thou a noble spirit? seest thou a rock laughing waves to scorn? seest thou a house unshaken? And what is yet more marvellous; so far from turning cowards themselves at the plots formed against them, they even took more courage, and cast the others into greater anxiety. For so he that smites adamant, is himself the one smitten; and he that kicks against the pricks, is himself the one pricked, the one on

<sup>4</sup> Acts 4, 20.

whom the severe wounds fall: and he who is forming plots <sup>MATT. VII.26.</sup> against the virtuous, is himself the one in jeopardy. For wickedness becomes so much the weaker, the more it sets itself in array against virtue. And as he who wraps up fire in a garment, extinguishes not the flame, but consumes the garment; so he that is doing despite to virtuous men, and oppressing them, and binding them, makes them more glorious, but destroys himself. For the more ills thou sufferest, living righteously, the stronger art thou become; since the more we honour self-restraint, the less we need any thing; and the less we need any thing, the stronger we grow, and the more above all. Such a one was John; wherefore him no man pained, but he caused pain to Herod; so he that had nothing prevailed against him that ruled; and he that wore a diadem, and purple, and endless pomp, trembles, and is in fear of him that is stripped of all, and not even when beheaded could he without fear see his head. For that even after his death he had the terror of him in full strength, hear what He saith, *This is John, whom I slew*<sup>1</sup>. Now <sup>Matt. 14, 2.</sup> the expression, *I slew*, is that of one not exulting, but <sup>Luke 9.</sup> soothing his own terror, and persuading his troubled soul to call to mind, that he himself slew him. So great is the force of virtue, that even after death it is more powerful than the living. For this same cause again, when he was living, they that possessed much wealth came unto him, and said, *What shall we do*<sup>2</sup>? Is so much yours, and are ye minded to learn <sup>Luke 3, 10, 14.</sup> the way of your prosperity from him that hath nothing? the rich from the poor? the soldiers from him that hath not even a house?

Such an one was Elias too: wherefore also with the same freedom did he discourse to the people. For as the former said, *Ye generation of vipers*<sup>3</sup>; so this latter, *How long will* <sup>Matt. 3, 7.</sup> *ye halt upon both your hips*<sup>4</sup>? And the one said, *Hast thou* <sup>41 Kings 18, 21.</sup> *killed, and inherited*<sup>5</sup>? the other, *It is not lawful for thee to* <sup>LXX. 51 Kings 21, 19.</sup> *have thy brother Philip's wife*<sup>6</sup>.

Seest thou the rock? Seest thou the sand; how easily it <sup>LXX. 6, 18.</sup> sinks down, how it yields to calamities? how it is overthrown, though it have the support of royalty, of number, of nobility? For them that pursue it, it makes more senseless than all.

HOMIL.  
XXIV.  
4.

1 Prov.  
28, 1.

And it doth not merely fall, but with great calamity: for *great indeed*, He saith, *was the fall of it*. The risk not being of trifles, but of the soul, of the loss of Heaven, and those immortal blessings. Or rather even before that loss, no life so wretched as he must live that follows after this; dwelling with continual despondencies, alarms, cares, anxieties; which a certain wise man also was intimating when he said, *The wicked fleeth, when no man is pursuing*<sup>1</sup>. For such men tremble at their shadows, suspect their friends, their enemies, their servants, such as know them, such as know them not; and before their punishment, suffer extreme punishment here. And to declare all this, Christ said, *And great was the fall of it*; shutting up these good commandments with that suitable ending, and persuading even by the things present the most unbelieving to flee from vice.

For although the argument from what is to come be vaster, yet is this of more power to restrain the grosser sort, and to withdraw them from wickedness. Wherefore also he ended with it, that the profit thereof might make its abode in them.

Conscious therefore of all these things, both the present, and the future, let us flee from vice, let us emulate virtue, that we may not labour fruitlessly and at random, but may both enjoy the security here, and partake of the glory there: unto which God grant we may all attain, by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, to Whom be the glory and the might for ever and ever. Amen.



## H O M I L Y    X X V .

---

MATT. vii. 28.

*And it came to pass, when Jesus had ended these sayings,  
the people were astonished at His doctrine.*

YET was it rather natural for them to grieve at the unpleasantness of His sayings, and to shudder at the loftiness of His injunctions; but now so great was the power of the Teacher, that many of them were even caught thereby, and thrown into very great admiration, and persuaded by reason of the sweetness of His sayings, not even when He ceased to speak, to depart from Him at all afterwards. For neither did the hearers depart, He having come down from the mountain, but even then the whole auditory followed Him; so great a love for His sayings had He instilled into them. HOMIL. XXV.

But they were astonished most of all at His authority. For not with reference to another, like the Prophet and Moses, did He say what He said; but every where indicating Himself to be the person that had the power of deciding. For so, when setting forth His laws, He still kept adding, *But I say unto you.* And in reminding them of that Day, He declared Himself to be the Judge, both by the punishments, and by the honours.

And yet it was likely that this too would disturb them. For if, when they saw Him by His works shewing forth His authority, the Scribes were for stoning and persecuting Him;

HOMIL. while there were words only to prove this, how was it other  
 XXV.  
 1, 2. than likely for them to be offended? and especially when at first setting out these things were said, and before He had given proof of His own power? But however, they felt nothing of this; for when the heart and mind is candid, it is easily persuaded by the words of the truth. And this is just why one sort, even when the miracles were proclaiming His power, were offended; while the other on hearing mere words were persuaded and followed Him. This, I would  
 Matt. 8, add, the Evangelist too is intimating, when he saith, *great*  
 1. *multitudes followed Him*, not any of the rulers, nor of the Scribes, but as many as were free from vice, and had their judgment uncorrupted. And throughout the whole Gospel thou seest that such clave unto Him. For both while He spake, they used to listen in silence, not making any intrusion, nor breaking in upon the connexion of His sayings, nor tempting Him, and desiring to find a handle like the Pharisees; and after His exhortation they followed Him again, marvelling.

But do thou mark, I pray thee, the Lord's consideration, how He varies the mode of profiting His bearers, after miracles entering on words, and again from the instruction by His words passing to miracles. Thus, both before they went up into the mountain, He healed many, preparing the way for His sayings; and after finishing that long discourse to the people, He comes again to miracles, confirming what had been said by what was done. And so, because He was teaching as *One having authority*, lest His so teaching should be thought boasting and arrogant, He doth the very same in His works also, as having authority to heal; that they might no more be perplexed at seeing Him teach in this way, when He was working His miracles also in the same.

v. 2. [2.] *For when He was come down from the mountain, there came a leper, saying, Lord, if Thou wilt, Thou canst make me clean.* Great was the understanding and the faith of him who so drew near. For he did not interrupt the teaching, nor break through the auditory, but awaited the proper time, and approaches Him *when He is come down*. And not at random, but with much earnestness, and at His knees, he

beseeches Him<sup>1</sup>, as another Evangelist saith, and with the MATT. VIII. 1—3. genuine faith and right opinion about him. For neither did he say, "If Thou request it of God," nor, "If Thou pray," Mark 1, but, *If Thou wilt, Thou canst make me clean.* Nor did he 40. conf. Luke 5, say, "Lord, cleanse me," but leaves all to Him, and makes 12. His recovery depend on Him, and testifies that all the authority is His.

"What then," saith one, "if the leper's opinion was mistaken?" It were meet to do away with it, and to reprove, and set it right. Did He then so do? By no means; but quite on the contrary, He establishes and confirms what had been said. For this cause, you see, neither did He say, "Be thou cleansed," but, *I will, be thou clean*; that the doctrine might no longer be a thing of the other's surmising, but of His own approval.

But the Apostles not so: rather in what way? The whole people being in amazement, they said, *Why give heed to us, as though by our own power or authority we had made him to walk<sup>2</sup>?* But the Lord, though He spake<sup>2</sup> Acts 3, 12. oftentimes many things modestly, and beneath His own glory, what saith He here, to establish the doctrine of them that were amazed at Him for His authority? *I will, be thou clean.* Although in the many and great signs which He wrought, He no where appears to have uttered this word. Here however, to confirm the surmise both of all the people and of the leper touching His authority, He purposely added, *I will.*

And it was not that He said this, but did it not; but the work also followed immediately. Whereas, if he had not spoken well, but the saying had been a blasphemy, the work ought to have been interrupted. But now nature herself gave way at His command, and that speedily, as was meet, even more speedily than the Evangelist hath said. For the word, *immediately*, falls far short of the quickness that there was in the work.

But He did not merely say, *I will, be thou clean*, but He also *put forth His hand, and touched him*; a thing especially worthy of enquiry. For wherefore, when cleansing him by will and word, did He add also the touch of His hand? It seems to me, for no other end, but that He might signify

HOMIL. XXV. 2, 3. by this also, that He is not subject to the Law, but is set over it; and that to the clean, henceforth, nothing is unclean<sup>1</sup>. For this cause, we see, Elisha did not so much as see Naaman, but though he perceived that he was offended at his not coming out and touching him, observing the strictness of the Law, he abides at home, and sends him to Jordan to wash. Whereas the Lord, to signify that He heals not as a servant, but as absolute Master, doth also touch. For His Hand became not unclean from the leprosy, but the leprous body was rendered clean by His holy Hand.

Because, as we know, He came not to heal bodies only, but also to lead the soul unto self-command. As therefore He from that time forward no more forbad to eat with unwashen hands, introducing that excellent law, which relates to the indifference of meats; just so in this case also, to instruct us for the future, that the soul must be our care;—that leaving the outward purifications, we must wipe that clean, and dread the leprosy thereof alone, which is sin, (for to be a leper is no hindrance to virtue:)—He Himself first touches the leper, and no man finds fault. For the tribunal was not corrupt, neither were the spectators under the power of envy. Therefore, so far from blaming, they were on the contrary astonished at the miracle, and yielded thereto: and both for what He said, and for what He did, they adored his uncontrollable power.

[3.] Having therefore healed his body, He bids him,

v. 4. *Tell no man, but shew himself to the priests, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.*

Now some say, that for this intent He bade him tell no man, that they might practise no craft about the discerning of his cure; a very foolish suspicion on their part. For He did not so cleanse as to leave the cleansing questionable, but He bids him *tell no man*, teaching us to avoid boasting and vain-glory. And yet He well knew that the other would not obey, but would proclaim his Benefactor: nevertheless He doth His own part.

“How then elsewhere doth He bid them tell of it?” one may ask. Not as jostling with or opposing Himself, but as teaching men to be grateful. For neither in that place did He give command to proclaim Himself, but to<sup>2</sup> *give*

<sup>2</sup> Luke  
7, 18.

*glory to God*; by this leper training us to be clear of pride MATT. VIII.4. and vain-glory, by the other to be thankful and grateful; and instructing on every occasion to offer to the Lord the praise of all things that befall us. That is, because men for the most part remember God in sickness, but grow slacker after recovery; He bids them continually both in sickness and in health to give heed to the Lord, in these words, *give glory to God*.

But wherefore did He command him also to shew himself to the Priest, and to offer a gift? To fulfil the Law here again<sup>1</sup>. For neither did He in every instance set it aside, nor <sup>1</sup> Lev. 14, 1-32. in every instance keep it, but sometimes He did the one, sometimes the other; by the one making way for the high rule<sup>2</sup> φιλοσοφία of life that was to come, by the other checking for a while the insolent speech of the Jews, and condescending to their infirmity. And why marvel, if just at the beginning He Himself did this, when even the very Apostles, after they were commanded to depart unto the Gentiles, after the doors were opened for their teaching throughout the world, and the Law shut up, and the commandments made new, and all the ancient things had ceased, are found sometimes observing the Law, sometimes neglecting it?

But what, it may be said, doth this saying, *Shew thyself to the Priest*, contribute to the keeping of the Law? No little. Because it was an ancient law, that the leper when cleansed should not entrust to himself the judgment of his cleansing, but should shew himself to the Priest, and present the demonstration thereof to his eyes, and by that sentence be numbered amongst the clean. For if the Priest said not "The leper is cleansed," he remained still with the unclean without the camp. Wherefore he saith, *Shew thyself to the Priest, and offer the gift that Moses commanded*. ver. 4. He said not, "which I command," but for a time remits him to the Law, by every means stopping their mouths. Thus, lest they should say, He had seized upon the Priests' honour; though He performed the work Himself, yet the approving it He entrusted to them, and made them sit as judges of His own miracles. "Why, I am so far," He saith, "from striving either with Moses or with the Priests, that I guide the objects of My favour to submit themselves unto them."



HOMIL.  
XXV.  
3, 4. But what is, *for a testimony unto them?* For reproof, for demonstration, for accusation, if they be unthankful. For since they said, as a deceiver and impostor we persecute Him, as an adversary of God, and a transgressor of the Law; "Thou shalt bear me witness," saith He, "at that time, that I am not a transgressor of the Law. Nay, for having healed thee, I remit thee to the Law, and to the approval of the Priests;" which was the act of one honouring the Law, and admiring Moses, and not setting himself in opposition to the ancient doctrines.

And if they were not in fact to be the better, hereby most of all one may perceive His respect for the Law, that although He foreknew they would reap no benefit, He fulfilled all His part. For this very thing He did indeed foreknow, and foretold it: not saying, "for their correction," neither, "for their instruction," but, *for a testimony unto them*, that is, for accusation, and for reproof, and for a witness that all hath been done on My part; and though I foreknew they would continue incorrigible, not even so did I omit what ought to be done; only they continued keeping up to the end their own wickedness.

This, we may observe, He saith elsewhere also; *This Gospel shall be preached in all the world for a testimony to all the nations, and then shall the end come*<sup>1</sup>; to the nations, to them that obey not, to them that believe not. Thus, lest any one should say, "And wherefore preach to all, if all are not to believe?"—it is that I may be found to have done all My own part, and that no man may hereafter be able to find fault, as though he had not heard. For the very preaching shall bear witness against them, and they will not be able hereafter to say, "We heard not;" for the word of godliness *hath gone out unto the ends of the world*<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Matt. 24, 14. [4.] Therefore bearing these things in mind, let us also fulfil all our duties to our neighbours, and to God let us give thanks continually. For it is too monstrous, enjoying as we do His bounty in deed every day, not so much as in word to acknowledge the favour; and this, though the acknowledgment again yield all its profit to us. Since He needs not, be sure, any thing of ours: but we stand in need of all things from Him. Thus thanksgiving itself adds nothing to Him,

but causes us to be nearer to Him. For if men's bounties, <sup>MATT. VIII.4.</sup> when we call them to memory, do the more warm us with their proper love-charm; <sup>1</sup> much more when we are continually <sup>1</sup> <sup>τῶ φιλ- bringing to mind the noble acts of our Lord towards us, <sup>τρεφ.</sup> shall we be more diligent in regard of His commandments.</sup>

For this cause Paul also said, *Be ye thankful*<sup>2</sup>. For the <sup>2</sup> Col. 3, best preservative of any benefit is the remembrance of the <sup>15</sup>. benefit, and a continual thanksgiving.

For this cause even the awful Mysteries, so full of that great salvation, which are celebrated at every communion, are called a ~~Sacrifice~~ of Thanksgiving<sup>5</sup>, because they are the <sup>3</sup> <sup>ἐυχαι- στία.</sup> commemoration of many benefits, and they signify the very sum of God's care for us, and by all means they work upon us to be thankful. For if His being born of a Virgin was a great miracle, and the Evangelist said in amaze, *now all this was done*; His being also slain,—what place shall we find for that? tell me. I mean, if to be born is called *all this*; to be crucified, and to pour forth His blood, and to give Himself to us for a spiritual Feast and Banquet,—what can that be called? Let us therefore give Him thanks continually, and let this precede both our words and our works.

But let us be thankful not for our own blessings alone, but also for those of others; for in this way we shall be able both to destroy our envy, and to rivet our charity, and make it more genuine. Since it will not even be possible for thee to go on envying them, in behalf of whom thou givest thanks to the Lord.

Wherefore, as you know, the Priest also enjoins to give thanks for the world, for the former things, for the things that are now, for what hath been done to us before, for what shall befall us hereafter, when That Sacrifice is set forth.

For this is the thing both to free us from earth, and to remove us into heaven, and to make us Angels instead of men. Because they too form a quire, and give thanks to God for His good things bestowed on us, saying, <sup>4</sup> *Glory to* <sup>4</sup> *God in the highest, and on earth peace, good will towards* <sup>2, 14.</sup> *men.* “And what is this to us, that are not upon earth, nor are men?” “Nay, it is very much to us, for we have been taught so to love our fellow servants, as even to account their blessings ours.”

HOMIL. Wherefore Paul also, every where in his Epistles, gives  
 XXV. thanks for God's gracious acts to the world.  
 4, 5.

Let us too therefore continually give thanks, for our own blessings, and for those of others, alike for the small and for the great. For though the gift be small, it is made great by being God's gift, or rather, there is nothing small that cometh from Him, not only because it is bestowed by Him, but also in its very nature.

And to pass over all the rest, which exceed the sand in multitude; what is equal to the Dispensation<sup>1</sup> that hath taken place for our sake? In that, what was more precious to Him than all, even His only-begotten Son, Him He gave for us His enemies; and not only gave, but after giving, did even set Him before us as Food<sup>2</sup>; Himself doing all things that were for our good, both in giving Him, and in making us thankful for all this. For because man is for the most part unthankful, He doth Himself every where take in hand and bring about what is for our good. And what He did with respect to the Jews, by places, and times, and feasts, reminding them of His benefits, that He did in this case also, by the manner of the Sacrifice bringing us to a perpetual remembrance of His bounty in these things.

No one hath so laboured that we should be approved, and great, and in all things right-minded, as the God Who made us. Wherefore both against our will He befriends us often, and without our knowledge oftener than not. And if thou marvel at what I have said, I point to this as having occurred not to any ordinary person, but to the blessed Paul. For even that blessed man, when in much danger and affliction, often besought God, that the temptations might depart from him: nevertheless God regarded not his request, but his profit, and to signify this He said, *My grace is sufficient for thee, for My strength is made perfect in weakness*<sup>3</sup>. So<sup>2</sup> that before He hath told him the reason, He benefits him against his will, and without his knowing it.

[5.] Now what great thing doth He ask, in requiring us to be thankful in return for such tender care? Let us then obey, and every where keep up this. Since neither were the Jews by any thing ruined so much, as by being unthankful; those many stripes, one after another, were

<sup>1</sup> οἰκονομία;

<sup>2</sup> τραπέζην, a Table.

<sup>3</sup> 2 Cor. 12, 9.

brought upon them by nothing else than this; or rather MATT. VIII.4. even before those stripes this had ruined and corrupted their soul. *For the hope of the unthankful, saith one, is like the winter's hoar frost*<sup>1</sup>; it benumbs and deadens the soul, as Wisdom 16, 29. that doth our bodies.

And this springs from pride, and from thinking one's self worthy of something. But the contrite will acknowledge grounds of thanksgiving to God, not for good things only, but also for what seem to be adverse; and how much soever he may suffer, will count none of his sufferings undeserved. Let us then also, the more we advance in virtue, so much the more make ourselves contrite; for indeed this, more than any thing else, is virtue. Because, as the sharper our sight is, the more thoroughly do we learn how distant we are from the sky; so the more we advance in virtue, so much the more are we instructed in the difference between God and us. And this is no small part of true Wisdom<sup>2</sup>, to be able to perceive our own desert. For he best knows himself, who φίλοσοφίας accounts himself to be nothing. Thus we see that both David and Abraham, when they were come up to the highest pitch of virtue, then best fulfilled this; and would call themselves, the one, *earth and ashes*<sup>3</sup>, the other, *a worm*<sup>4</sup>; and Gen. 18, 27. all the saints too, like these, acknowledge their own wretchedness. So that he surely who is lifted up in boasting, is the Ps. 2, very person to be most ignorant of himself. Wherefore also in our common practice we are wont to say of the proud, "he knows not himself," "he is ignorant of himself." And he that knows not himself, whom will he know? For as he that knows himself will know all things, so he who knows not this, neither will he know the rest.

Such an one was he that saith, *I will exalt my throne above the Heavens*<sup>5</sup>. Being ignorant of himself, he was Is. 14, ignorant of all else. But not so Paul; he rather used to call 13. τῶν ἀστίρων himself *one born out of due time*<sup>6</sup>, and last of the saints<sup>7</sup>, τοῦ ὕστατου and did not account himself to be worthy so much as of the LXX. title of the Apostles, after so many and so great deeds of 1 Cor. 15, 8. 9. goodness. 7 Eph. 3. 8.

Him therefore let us emulate and follow. And we shall follow him, if we rid ourselves of earth, and of things on earth. For nothing makes a man to be so ignorant of him- ἐλαχιστο- τούτων, here ισχύον

HOMIL.  
XXV.  
5. self, as the being rivetted to worldly concerns: nor does any thing again so much cause men to be rivetted to worldly concerns, as ignorance of one's self: for these things depend upon each other. I mean, that as he that is fond of outward glory, and highly esteems the things present, if he strive for ever, is not permitted to understand himself; so he that overlooks these things will easily know himself; and having come to the knowledge of himself, he will proceed in order to all the other parts of virtue.

In order therefore that we may learn this good knowledge, let us, disengaged from all the perishable things that kindle in us so great flame, and made aware of their vileness, shew forth all lowliness of mind, and self-restraint: that we may attain unto blessings, both present and future: by the grace and love towards man of our Lord Jesus Christ, with Whom be glory, might, and honour, to the Father, together with the Holy and Good Spirit, now and ever, and world without end. Amen.



DEDICATED (BY PERMISSION)  
TO HIS GRACE THE LORD ARCHBISHOP OF CANTERBURY.

---

A  
LIBRARY OF FATHERS

OF THE  
HOLY CATHOLIC CHURCH,  
ANTERIOR TO THE DIVISION OF THE EAST AND WEST.

---

TRANSLATED BY MEMBERS OF THE ENGLISH CHURCH,  
WITH NOTICES OF THE RESPECTIVE FATHERS, AND BRIEF NOTES BY THE EDITORS,  
WHERE REQUIRED, AND SUMMARIES OF CHAPTERS AND INDICES.

---

EDITED BY

THE REV. E. B. PUSEY, D.D.

*Regius Professor of Hebrew, Canon of Christ Church, late Fellow of Oriel College.*

THE REV. JOHN KEBLE, M.A.

*Professor of Poetry, late Fellow of Oriel College.*

THE REV. J. H. NEWMAN, B.D.

*Fellow of Oriel College.*

THE REV. C. MARRIOTT, M.A.

*Fellow of Oriel College.*

---

A PUBLICATION, answering to the above title, appeared to the Editors calculated to answer many and important ends, and to supply considerable wants, some peculiar to our own Church and times, others more general.

Their chief grounds for thinking it very desirable were such as the following:—

1. The great intrinsic value of many of the works of the Fathers, which are, at present, inaccessible, except to such as have large libraries, and are *familiar* with the languages in which they are written; and this the more, since a mere general acquaintance with the language will not enable a person to read with ease many of the Fathers. E. g. Knowledge of Latin alone will not suffice to read Tertullian: and in cases less strong, ecclesiastical language and peculiarity of style will often present considerable difficulties at first.

2. The desirableness of bringing together select works of different Fathers. Many who would wish to become acquainted with the Fathers, know not where to begin; and scarcely any have the means to procure any great number of their works. Editions of the *whole* works of a Father, (such as we for the most part have,) are obviously calculated for divines, not for private individuals: they furnish more of the works of each Father than most require, and their expense precludes the acquisition of others.

3. The increased demand for sacred reading. The Clergy of one period are obviously unequal to meet demands so rapid, and those of our day have additional hindrances, from the great increased amount of practical duties. Where so much is to be produced, there is of necessity great danger that

much will not be so mature as, on these subjects, is especially to be desired. Our occupations do not leave time for mature thought.

4. Every body of Christians has a peculiar character, which tends to make them look upon the system of faith, committed to us, on a particular side; and so, if they carry it on by themselves, they insensibly contract its limits and depth, and virtually lose a great deal of what they think that they hold. While the system of the Church, as expressed by her Creeds and Liturgy, remains the same, that of her members will gradually become contracted and shallow, unless continually enlarged and refreshed. In ancient times this tendency was remedied by the constant living intercourse between the several branches of the Catholic Church, by the circulation of the writings of the Fathers of the several Churches, and, in part, by the present method—translation. We virtually acknowledge the necessity of such accessions by our importations from Germany and America; but the circumstances of Germany render mere translation unadvisable, and most of the American Theology proceeds from bodies who have altered the doctrine of the Sacraments.

5. The peculiar advantages of the Fathers in resisting heretical errors, in that they had to combat the errors in their original form, before men's minds were familiarized with them, and so risked partaking of them; and also in that they lived nearer to the Apostles.

6. The great comfort of being able to produce, out of Christian antiquity, refutations of heresy, (such as the different shades of the Arian :) thereby avoiding the necessity of discussing, ourselves, profane errors, which, on so high mysteries, cannot be handled without pain, and rarely without injury to our own minds.

7. The advantage which some of the Fathers (e. g. St. Chrysostom) possessed as Commentators on the New Testament, from speaking its language.

8. The value of having an ocular testimony of the existence of Catholic verity, and Catholic agreement; that truth is not merely what a man *troweth*; that the Church once was one, and spake one language; and that the present unhappy divisions are not necessary and unavoidable.

9. The circumstance that the Anglican branch of the Church Catholic is founded upon Holy Scripture and the agreement of the Universal Church; and that therefore the knowledge of Christian antiquity is necessary in order to understand and maintain her doctrines, and especially her Creeds and her Liturgy.

10. The importance, at the present crisis, of exhibiting the real practical value of Catholic Antiquity, which is disparaged by Romanists in order to make way for the later Councils, and by others in behalf of modern and private interpretations of Holy Scripture. The character of Catholic antiquity, and of the scheme of salvation, as set forth therein, cannot be appreciated through the broken sentences of the Fathers, which men pick up out of controversial divinity.

11. The great danger in which Romanists are of lapsing into secret infidelity, not seeing how to escape from the palpable errors of their own Church, without falling into the opposite errors of Ultra-Protestants. It appeared an act of especial charity to point out to such of them as are dissatisfied with the state of their own Church, a body of ancient Catholic truth, free from the errors, alike of modern Rome and of Ultra-Protestantism.

12. Gratitude to ALMIGHTY GOD, who has raised up these great lights in the Church of Christ, and set them there for its benefit in all times.

## EXTRACTS FROM THE PLAN OF THE WORK.

1. The subjects of the several treatises to be published shall mainly be, Doctrine, Practice, Exposition of Holy Scripture, Refutation of Heresy, or History.

2. The treatises shall be published entire, so as to form a whole.

6. Each volume shall consist either of a work or works of a single Father, or of those of several Fathers upon the same subject, or connected subjects, as in selections of Homilies.

8. The Editors hold themselves responsible for the selection of the several treatises to be translated, as also for the faithfulness of the translations.

11. The originals of the works translated shall be printed\*. It would be well, therefore, if Subscribers would specify, if they wish for the originals, either with or without the translations.

12. It is understood that subscriptions continue, until it be intimated that they are discontinued, and that they extend, under ordinary circumstances, to the end of each year.

14. Not more than four volumes to appear in each year: the price to Subscribers *not to exceed 9s.* for a closely printed 8vo of 400 pages; to the public it will be raised one-fourth. When old Translations are revised, the price will be diminished.

15. *No volume can be subscribed for after it is published; but the Subscription List remains open for the future volumes.*

\* *The object of publishing the originals has been steadily kept in view, though delayed by difficulties, inseparable from the commencement of such an undertaking, as well as by sorrowful dispensations. Collations of foreign MSS. have now been in part obtained, in part are being made, for S. Chrysostom's Homilies on S. Paul, on the Statues, S. Cyril of Jerusalem, Macarius, Tertullian, S. Basil Hexæm. &c.*

RIVINGTONS, LONDON: J. H. PARKER, OXFORD.

### *Works already published.*

THANASIUS, S. ....	Select Treatises, Part 1. On the Nicene Definition, Councils of Ariminum and Seleucia, and the First Ora- tion against the Arians	} Rev. J. H. Newman, B.D. Fellow of Oriel.
UGUSTINE, S. ....	Confessions, with the Latin original	
IRIL, S. OF JERUSALEM	Catechetical Discourses	Rev. R. W. Church, B.A. Fellow of Oriel.
PRIAN, S. ....	Treatises, .....	late Rev. C. Thornton, M.A. Christ Church.
IRYSOSTOM, S. ....	Homilies on S. Matthew, Part 1.	Rev. Sir G. Prevost, M.A. Oriel.
	On the Epistle to the Romans, 1 Corinthians, Galatians, and Ephesians,	} Rev. J. B. Morris, M.A. Fellow of Exeter. Rev. J. Medley, M.A. Wadham. Rev. H. K. Cornish, M.A. late Fellow of Exeter. Rev. W. J. Copland, M.A. Fellow of Trinity.
	Homilies on the Statues .....	
ERTULLIAN .....	Apologetic and Practical Treatises	} Rev. C. Dodgson, M.A. late Student of Ch. Ch.

### *In the Press.*

THANASIUS, S. ....	Select Treatises, Part 2. Second, Third, and Fourth Orations against the Arians	} Rev. J. H. Newman, B.D. Fellow of Oriel.
IRYSOSTOM, S. ....	Historical Documents, .....	
	Homilies on St. Matthew	Rev. Sir G. Prevost, M.A. Oriel.
	On the Epistle to the Philippians	Rev. W. C. Cotton, M.A. Student of Ch. Ch.
	Col. Thess.	Rev. J. A. Ashworth, M.A. Fellow of Brasenose.
	Tim. Tit. Phil.	Rev. J. Tweed, M.A. C.C.C. Camb.
GREGORY, S. THEOLO- GUS, OF NAZIANZUM	Sermons	Rev. R. F. Wilson, M.A. Oriel.

## Preparing for Publication.

AMBROSE, S. ....	On the Psalms .....	Rev. R. Coffin, B.A. Student of Ch. Ch.
	On St. Luke .....	
	Doctrinal Treatises .....	
	Epistles.....	
ATHANASIUS, S. ....	Tracts on the Incarnation and Holy Spirit.	Rev. C. Daman, M.A. Fellow of Oriel.
AUGUSTINE, S. ....	Anti-Pelagian Tracts .....	Rev. F. Oakley, M.A. Fellow of Balliol.
	Anti-Donatist Tracts .....	Rev. F. W. Faber, M.A. Fellow of University.
	Homilies on St. John's Gospel	Rev. C. A. Hewitley, M.A. Fellow of C. C. C.
	First	John G. Sheppard, B.A. Scholar of Wadham.
	Epistle . . .	
	the Psalms . . .	
	Practical Treatises .....	Rev. C. L. Cornish, M.A. Fellow of Exeter.
	Homilies on the New Testament . . .	Rev. R. G. Macmullen, M.A. Fellow of C. C. C.
	Epistles .....	Rev. H. W. Wilberforce, M.A. Oriel.
	City of God .....	Old Translation revised.
BASIL, S. THE GREAT ...	Letters, Treatises, and Homilies	Rev. Is. Williams, M.A. Fellow of Trinity.
CHRYSOSTOM, S. ....	Homilies on St. John .....	Rev. J. Nelson, M.A. St. John's.
	the Acts .....	
	1 Corinthians .....	Rev. J. A. Ashworth, M.A. Fellow of Brasen-nose.
	the Hebrews.....	Rev. T. Keble, M.A. late Fellow of C. C. C.
	Select Homilies .....	Rev. C. B. Pearson, M.A. Oriel.
	On the Priesthood . . .	The late Bp. Jebb, finished by Rev. J. Jebb, M.A.
	Epistles .....	Rev. E. Churton, M.A. Christ Church.
CLEMENT, S. OF ALEXANDRIA . . . . .	Pædagogus.	
CYPRIAN, S. ....	Epistles .....	Rev. H. Carey, M.A. Worcester College.
CYRIL, S. OF ALEXANDRIA . . . . .	Against Nestorius . . . . .	Rev. J. H. Newman, B.D.
EPHRAEM SYRUS, S. . . . .	Homilies .....	Rev. J. B. Morris, M.A. Fellow of Exeter.
EUSEBIUS .....	Ecclesiastical History .....	Rev. E. A. Dayman, M.A. late Fellow of Exeter.
GREGORY, S. OF NYSSA ..	Sermons and Commentaries..	Rev. C. Seager, M.A. late Scholar of Worcester.
GREGORY, S. THE GREAT	Pastorale .....	
	Magna Moralia.....	
HILARY, S. ....	On the Trinity .....	Rev. A. Short, M.A. late Student of Christ Church.
	Psalms.	G. G. Hayter, B.A. Scholar of Oriel.
	On St. Matthew.	
IRENÆUS, S. ....	Against Heresy .....	Rev. J. Keble, M.A.
JEROME, S. ....	Epistles .....	Rev. J. Mozley, M.A. Fellow of Magdalen.
JUSTIN, M. ....	Works .....	Rev. Archdeacon Manning, M.A. late Fellow of Mevl.
LEO, S. THE GREAT .....	Sermons and Epistles .....	Rev. J. H. Newman, B.D.
MACARIUS, S. ....	Works .....	Old Translation revised by Rev. C. Marriott, M.A. Fellow of Oriel
OPTATUS, S. . . . .	On the Donatist Schism .....	Rev. F. W. Faber, M.A. Fellow of University.
ORIGEN .....	Against Celsus .....	Rev. T. Mozley, M.A. late Fellow of Oriel.
TERTULLIAN . . . . .	Works .....	Rev. C. Dodgson, M.A. late Student of Ch. Ch.
THEODORET, &c. ....	Ecclesiastical History .....	Rev. C. Marriott, M.A. Fellow of Oriel.
	Compendium of Heresies and Dialogues .....	Rev. R. Scott, M.A. Fellow of Balliol.
MISCELLANIES . . . . .	St. Clement of Alex. "Quis dices salvetur?" Ep. ad Diognetum; Tracts of Hippolytus	
	S. Basil and S. Ambrose, Hexæmeron, S. Greg. Nyssa, de Hom. Opificio, Nemesius and Meletius de Nat. Hom. Theodoret de Providentia. Lactantius de Opif. Dei.	Rev. E. Marshall, M.A. late Fellow of C.C.C. W. A. Greenhill, M.D. Trin. Coll.

\* \* This list was never meant to be final, and it has been, from time to time, enlarged. It might then save waste of labour, if persons contemplating the translation of works, not set down, would enquire of the Editors, whether they are included in the plan.

## SUBSCRIBERS.

---

Those marked with an \* are subscribers to both the Texts and the Translations.  
Those marked † to the Texts only.  
Those not marked, to the Translations only.

---

\*His Grace The Lord Archbishop of Canterbury.  
His Grace The Lord Archbishop of York.  
Right Hon. and Right Rev. The Lord Bishop of London.  
Right Rev. The Lord Bishop of Lincoln.  
Right Rev. The Lord Bishop of Bangor.  
Hon. and Right Rev. The Lord Bishop of Oxford.  
\*Right Rev. The Lord Bishop of Rochester.  
Right Rev. The Lord Bishop of Gloucester and Bristol.  
Right Rev. The Lord Bishop of Exeter.  
Right Rev. The Lord Bishop of Worcester, *dec.*  
\*Right Rev. The Lord Bishop of Chichester, *dec.*  
Right Rev. The Lord Bishop of Worcester.  
\*Right Rev. The Lord Bishop of Sodor and Man.  
Right Rev. The Lord Bishop of Ripon.  
Right Rev. The Lord Bishop of Barbados.  
\*Right Rev. The Lord Bishop of Aberdeen.  
Right Rev. The Lord Bishop of Ross and Argyll.  
Right Rev. The Lord Bishop of North Carolina, 2 *copies.*  
\*Right Rev. The Lord Bishop of New Jersey.  
Right Rev. The Lord Bishop of Ohio.  
Right Rev. Bishop Luscombe, Paris.

Abbiss, Rev. J.

\*Aberdeen Diocesan Library

A. B. for the Theological College,  
Illinois, N. A.

Abraham, Rev. C. J. Eton Coll.

†Ackland, T.S.Esq. St. John's Coll. Camb.

Acklom, J. Esq. Downing Coll. Camb.

Acland, Sir Thomas Dyke, Bart. M.P.

\*Acland, T.D. Esq. M. P.

Acland, Henry, Esq. All Souls Coll.

Acland, P. Leopold, Esq. Ch. Ch.

Acland, Arth. H. Dyke, Esq. Dorchester

Adams, Rev. H. G.

Adams, Rev. D. one of the Vicars of  
Bampton

\*Adams, John, jun. Esq.



- Adams, W. Esq. Merton Coll.  
 Adcock, Rev. Halford H. Humberstone,  
 Leicester  
 Addison, Rev. Berkeley, Curate of  
 St. Barnabas, Kensington, London  
 Addison, W. F. Esq. Wadham  
 Agnew, Rev. J. R. Wooten, near Wood-  
 stock  
 Agnew, Mrs. Western Pavilion, Brighton  
 Aitken, Rev. R. Walcot Terrace,  
 Kensington Road  
 \*Ainger, W. D.D. St. Bees, near  
 Whitehaven  
 Aitchison, Rev. D. Glasgow  
 Alexander, Rev. John, Edinburgh  
 Alger, Owen T. Esq.  
 Allen, A. Esq. Clifton  
 Allen, Rev. Jas. Castle Martin, Pem-  
 brokeshire  
 Allen, Rev. John, King's Coll. London  
 Allen, Rev. Joseph, Athy, Ireland  
 Allen, Rev. P. Westbourn, Sussex  
 Allen, R. B. Esq. Walthamstow  
 \*Allies, Rev. T. W. Wadham Coll.  
 \*All Soul's College Library, Oxford  
 Ambler, A. Esq. Bristol  
 Ambrey, Mr. C. Bookseller, Manchester  
 Amphlett, Rev. M.  
 Anderson, G. W. Esq. Bombay  
 \*Anderdon, John L. Esq.  
 \*Anderdon, W. H. Esq. University Coll.  
 Anderson, Rev. D. Liverpool  
 Anderson, George, Esq. Inverness  
 Anderson, Rev. John, Merton Coll.  
 Anderson, Rev. Philip, Gateshead  
 Anderson, Rev. Robert, Brighton  
 Anderson, Rev. Sir C. Bart. Lea  
 Andrew, Rev. John, St. John's Coll.  
 Andrewes, Rev. W. Sudbury  
 Andrews, Mr. Geo. Bookseller, Durham  
 Andrews, Mr. W. Bookseller, Bristol  
 Anstey, Rev. George, Acomb Hall  
 \*Anstice, Mrs. Joseph  
 Anthon, Rev. Henry, D.D. New York  
 Antrobus, Rev. John  
 \*Appleton and Co. New York  
 Archer, C. Esq. Ball. Coll.  
 Armstrong, Rev. C. E. Hemsworth,  
 Yorkshire  
 Armstrong, Rev. J. Dinder, Somerset  
 Armstrong, Rev. J. Wallsend  
 \*Arnold, Rev. T. K. Lyndon, Rutland  
 Ashby-de-la-Zouch Theological Library  
 Ashington, Miss, Little Saxham  
 Ashworth, F. H. Esq.  
 Ashworth, Rev. J. H. East Woodhay,  
 Hants  
 \*Ashworth, Rev. J. A. Bras. Coll.  
 †Atkinson, Rev. M. Lincoln Coll.  
 Attwood, Rev. E. W. Jesus Coll.  
 Aubin, Rev. Philip, Jersey  
 \*Audland, Rev. W. F. Queen's Coll.  
 Austen, Ven. Archdeacon, Demerara  
 Austin, Rev. J. T. Aldworth, Berks  
 \*Awdry, Rev. C. New Sampford,  
 Braintree, Essex  
 \*Bacon, R. W. Esq. King's Coll. Camb.  
 Badeley, E. Esq. Temple  
 \*Bagge, Rev. James, Lincoln  
 Bagot, G. T. Esq. Exeter Coll.  
 Baillie, Rev. Evan, Leigh on Mendip,  
 Frome  
 Bailey, Rev. Wm.  
 Baker, C. F. Esq. Exeter Coll  
 Baldwin, Rev. C. F. St. John's Coll.  
 Ball, Mr. Bookseller, Wells  
 Ballas, Rev. J.  
 Bampton, A. H. Esq. Plymouth  
 †Bandinel, Rev. Bulkeley, D.D. Bodleian  
 Librarian  
 Bange, Mr. Chas.  
 Barber, Rev. W. Wigston  
 †Baring, Rev. C. Kingsworthy, Hants  
 Barker, Rev. J. C. Grenada  
 Barker, Rev. H. Raymond, Mert. Coll.  
 Barker, Rev. C. Raymond, Oakridge  
 \*Barker, Rev. F. Raymond, Oriel Coll.  
 Barlow, Rev. T.  
 Barnes, Rev. J. W. Trinity Coll. Camb.  
 Barnes, Venerable Archdeacon, Sowton,  
 Exeter  
 Barnstaple Clerical Book Club  
 Barrett, Rev. W. Stratford-on-Avon.  
 \*Barrow, Rev. John, Queen's Coll.  
 Barter, Rev. W. B. Burghclere, Hants  
 Bartholomew, Alfred, Esq.  
 Bartholomew, Rev. Canon, Exeter

- Bartholomew, Rev. C. C. Lymptone, Devon  
 Barton, Rev. J. H. Wicken, Northampton  
 Batcheller, Mr. Bookseller, Dover  
 Bath Clerical Society  
 Bathurst, Rev. S. Merton  
 Baxter, Rev. Arthur, Croydon  
 Bayford, John, Esq.  
 Bayldon, Rev. J.  
 Bayley, W. R. Esq. Bath  
 Bayliff, Rev. T. L. King's Walden, Herts.  
 \*Bayly, Rev. W. H. R. Stapleton, near Bristol  
 Bayne, Rev. Thos. Vere, Warrington  
 Baynes, Mr. A. C. Bookseller, Liverpool  
 \*Beadon, Rev. H. W. Latton, near Cricklade  
 Beadon, Rev. Rich. à Court, Cheddar, Somerset  
 \*Beaufort, Rev. D. A.  
 Beaven, James J. Esq.  
 Beckwith, H. W. Esq. Univ. Coll.  
 Beckwith, Rev. S. B. Tilehurst, Sussex  
 Bedford, Rev. H.  
 Begbie, — Esq. Pemb. Coll. Camb.  
 Beitch, Rev. W. D.  
 Bell, Rev. Henry, Ruddington  
 Bell, Rev. John, Oulton  
 Bell, W. W. Esq. Civil Service, Bombay  
 Bellairs, Rev. W. Bedworth  
 Bellairs, Rev. H. W. Buckley, Flintshire  
 \*Bellamy, Rev. J. W. Merchant Taylors' School  
 Bellasis, Edward, Esq.  
 Belli, Rev. C. A. Southweald, Essex  
 \*Bellingham, Rev. J. G. Farmington, Gloucestershire  
 Bennett, Rev. E. Leigh, Lechlade, Gloucestershire  
 Bennett, Rev. W. B. Sandnell  
 Bentley, Rev. T. M. A. Manchester  
 Berkeley, Rev. G. C. South Minster, Essex  
 Bernard, T. D. Esq. Exeter College  
 Berry, Rev. P. Cork  
 Bethune, Rev. G.  
 Bevan, R. Esq. Rougham  
 Beveridge, Mr. Thos. Gordon, Aberdeen  
 Bickersteth, Rev. E. Watton, Herts  
 Biggor, D. Esq.  
 Birch, Rev. E. Weston  
 Birchinall, J. Esq. Park Lane, Macclesfield  
 Bird, Rev. G. Great Wigborough, Essex  
 Biron, Rev. Edwin, Hythe, Kent  
 Birtwhistle, Mr. W. Halifax  
 \*Bishops' College, Calcutta  
 Blackburn, Rev. P. Poulshot, Devizes  
 Blackburn, Rev. J. Royston  
 Blackwell, Rev. Wm. Morden, Surrey  
 Blackwood and Sons, Edinburgh  
 Blakiston, Rev. R. Chichester  
 Blandy, Rev. Francis J. Netheravon, Amesbury, Wilts  
 \*Blew, Rev. W. J. Nuthurst, Sussex  
 \*Bliss, Rev. James, Bradford  
 Bliss, Rev. W. Bath  
 Blower, — Esq. Wolverhampton  
 Bloxam, Rev. J. B. Magd. Coll.  
 Blunt, Rev. W.  
 Boissier, Rev. P. E. Malvern Wells  
 Boissier, Rev. G. R. Penshurst  
 Bolster, Mr. L. H. Bookseller, Cork  
 Bolton, Lord  
 Bond, Rev. N. Holme House, Dorset  
 \*Bonney, Rev. Thos. Rugeley  
 Bonney, Ven. Archdeacon, King's Cliff, Oundle  
 Boodle, Rev. R. G. Compton Dando, near Bath  
 †Borrodaile, Rev. A. Ch. Ch.  
 Bosanquet, Rev. E. (Chrysostom)  
 \*Bosanquet, Rev. R. W.  
 Bosanquet, James, Esq.  
 Bosanquet, S. Esq. East Woodhay, Newbury  
 Bosanquet, W. H. Esq.  
 Bosanquet, S. Esq. Montagu Place  
 Boteler, Mr. Northampton  
 Bourke, Rev. S. G.  
 Bourne, Geo. Esq. Bath  
 \*Bowden, J. W. Esq.  
 Bowdler, Rev. T. Sydenham  
 Bowles, H. A. Esq. St. John's Coll.  
 Bowles, Rev. F. A. Graffham, Sussex  
 †Bowstead, Rev. J. Greetham near Horncastle  
 \*Bowyer, Rev. W. A.  
 Boyle, Rev. John, Brighouse, Yorkshire  
 Bradford, Rev. C. Vicar of Arlington, Sussex

- Bradley, Rev. C. R. Ash, near Canterbury  
 Bradshaw, J. Esq. Nottingham  
 Bray, late Rev. Dr. Associates of, *5 copies*  
 Bray, Rev. E. A.  
 Brereton, Chas. Esq. New Coll.  
 Brereton, Rev. John, New Coll.  
 Brett, Mr. Stoke Newington  
 \*Brewer, Rev. J. S. Queen's Coll.  
 Brewin, Rev. Geo. York  
 \*Brewster, Rev. W. Hawarden, near Chester  
 Brickwood, W. Esq. St. Mary Hall  
 \*Bridges, B. C. Esq. Oriel Coll.  
 Bridges, Rev. Brook Edw. Mert. Coll.  
 †Bridges, Rev. A. H. Beddington House, near Croydon  
 Bridges, Rev. C. Old Newton, Stowmarket  
 Brightwell, Mr. Barnstaple  
 \*Brine, James G. Esq. St. John's Coll. Bristol Literary Society  
 Broadbent, Rev. C. F. Worfield, Shropshire  
 Brockman, Rev. J. St. Clement's, Sandwich, Kent  
 Brogden, Rev. James  
 Brook, Rev. W. Bentley Rectory, Ipswich, Suffolk  
 \*Brooke, Rev. T. R. Avening, Minchinhampton  
 Brooke, Rev. W.  
 Brooksbank, Rev. C. Ch. Ch.  
 Broughton, H. V. Esq. St. Peter's Coll. Cambridge  
 Broughton, Rev. B. S. Washington, Durham  
 Broughton, Mr. Thos. K. Boston  
 †Browell, Rev. W. R. Pembroke Coll.  
 \*Brown, F. G. Esq. St. David's Coll. Lampeter  
 Brown, Messrs. Booksellers, Leicester  
 Brown, Rev. E. Leeds  
 †Brown, Rev. Henry, Chichester  
 Brown, Rev. Henry  
 \*Browne, Rev. R. W. King's Coll. London  
 Brown, Rev. W. L. Ch. Ch.  
 Browne, Rev. E. H. Emmanuel Coll. Camb.  
 Browne, Rev. T. C. Magdalen Hall  
 Browne, Rev. W. R. Harlington, Hounslow  
 Browne, Rev. J. Bishopthorpe, near York  
 Browne, Rev. T. M. Vicar of Staudish  
 Bruce, Lewis, Esq. Balliol Coll.  
 Bruce, Rev. W. Duffryn, near Cardiff  
 Bryant, Mr. L. Bookseller, Gloucester  
 Brymer, Ven. Archdeacon, Pulteney Street, Bath  
 \*Buchanan, Mrs. Dursley, Gloucestershire  
 Buck, — Esq. Jersey  
 Buckenfield, Rev. F. H. Little Bedwin  
 Buckle, W. H. Esq. Bridgewater  
 Buckley, Mr.  
 \*Buckley, Rev. Joseph, Badminton, Gloucestershire  
 \*Buckley, W. E. Esq. Brasenose Coll.  
 Buckley, W. H. G. Esq. Bradford, Yorkshire  
 Bukett, T. Esq. Malton  
 Bull, Rev. John, D.D. Canon of Ch. Ch.  
 \*Buller, Rev. A. Mary Tavy, Tavistock  
 Buller, John Edw. Esq.  
 Bulley, Rev. F. Magdalen Coll.  
 Bullock, W. Esq. Kilburn  
 Bunting, Rev. E. S.  
 Bunyon, Robert J. Esq.  
 Burton, Rev. J. F.  
 Burnaby, Rev. Robt. Leicester  
 Burney, Rev. C. Magdalen  
 Burns, Mr. I.  
 \*Burrows, Rev. H. N. Hull College  
 \*Burrows, H. W. Esq. St. John's Coll.  
 Burton, T. Esq. St. Peter's Coll. Cambridge  
 \*Bute, The Marquis of  
 Butler, Rev. D. Clergy Orphan School, St. John's Wood  
 Butler, Rev. I. Inkpen, Newbury  
 Butler, Rev. Jas. York  
 Butler, Rev. T. Midhurst  
 Buttemer, Rev. Mr. Aldham  
 Butler, W. J. Esq. B.A. Dogmersfield, Hants  
 \*Butterfield, Rev. John, Bradford, Yorkshire

Butterworth, Rev. J. H. Exeter Coll.

Caistor, Wm. Y. Esq.

\*Caldwell, Captain

Caldwell, Rev. R. Madras

Cambridge Union Society

Campbell, Rev. H.

Campbell, Rev. S. C. St. Nicholl's, near  
Cardiff

\*Campion, Rev. Heathcote, Daony

Canham, A. J. Esq. Tenterden

Canterbury Clerical Book Society

Capes, Rev. J. M. Shipton-le-Moine,  
Tetbury

Capper, Rev. D. Huntley, Gloucestershire

Capper, Rev. George, Wherstead

\*Capper, S. J. Esq. Leyton

Carey, E. L. Esq. Philadelphia

Carey, Rev. C.

\*Carey, Rev. H. Oriel Coll.

Carlyon, Rev. E.

Carlyon, Rev. J. St. Merin, Cornwall

Carlyon, Rev. Philip, Colchester

Carrighan, Rev. G.

Carter, Rev. W. Eton College

Carter, Rev. John, St. John's Coll.

Carter, Rev. Mr. Bristol

\*Carter, Rev. T. T. Piddlehinton,  
Dorset

Carthew, Rev. J. Treneglos, Launceston

Cartwright, Rev. J. B.

Carwardine, Rev. C. W. Tolleshunt  
Knights, Essex

†Cary, Isaac Preston, Esq.

Case, Rev. James, Liverpool

Caswall, Rev. E. Stratford Sub. Castle,  
near Salisbury

Cator, Mr. Launceston

Cator, Rev. John, Wakefield

Caulfield, Rev. W. Pallas, Kerry

Cavendish, Hon. and Rev. A.

\*Cavendish, Hon. Richard

\*Chaffers, Rev. T. Brasen-nose Coll.

Chambers, J. D. Esq.

Chambers, O. L. Esq. Univ. Coll.

Champernowne, H. Esq. Ch. Ch.

Champernowne, R. Esq. Ch. Ch.

Chandler, Rev. J. Witley

Chanter, Rev. Mr. Ilfracombe

Chapman, C. Esq. Trinity Coll.

Chapman, Rev. J. M. Balliol Coll.

Charlton, T. Esq. Chilwell, Nottingham

\*Chase, D. P. Esq. Oriel Coll.

\*Chase, T. H. Esq. Queen's Coll.

Cheetham Library, Manchester

\*Chepmell, Rev. H. L. M. Pemb. Coll.

\*Chessyre, Rev. W. J. Worcester

Chester, Rev. Anthony, Chichley Hall,  
Newport

Cheyne, Rev. P. Aberdeen

Chichester, Dean and Chapter of

Chichester, Very Rev. the Dean of

Childers, Mrs. Walbroke

Christie, A. J. Esq. Fellow of Oriel Coll.

Christie, Rev. F. Badgeworth, near  
Cheltenham

\*Church, Rev. R. W. Oriel Coll.

Church, W. Esq. Univ. Coll. Durham

\*Churton, Rev. Edw. Crayke, near  
Easingwold

Cirdeaux, Rev. J. Whiston

Clarke, S. Esq. Turnham Green

Clarke, Rev. E. W. Great Yeldham, Essex

Clarke, Rev. H. Danvers, Exeter Coll.

Clarke, Rev. Henry, Incumbent of  
Gisborough, Yorkshire

Clarke, Rev. S. Beddington, near Croy-  
don, Surrey

Clarke, S. Esq. St. John's Coll.

Clark, B. S. Esq.

Clark, Fred. Esq.

Clark, G. N. Esq. Newcastle-on-Tyne

Clark, Mr. Wm. Manchester

Clark, Rev. J. W.

Clark, Rev. John, Leeds

Clark, Rev. J. Dixon, Belford, Newcastle

Clayton, Rev. J. H. Bath

Clayton, — Esq. Twickenham

Clayton, Mr. Chas. Manchester

Claxson, Rev. B. S. D. D. Gloucester

\*Cleaver, Rev. J. F. Great Coxwell Berks

Clement, Rev. B. P. Canon of Winchester

\*Clements, Jacob, Esq. Oriel Coll.

\*Cleobury, Rev. C. Steeple Aston, Oxon.

Clerk, W. Esq. Trinity Coll.

Clerke, Ven. C. C. Archdeacon of  
Oxford

\*Clerke, Rev. Wm. Melton Mowbray

- Clifton, Mrs. Kensington  
 \*Clissold, Rev. A. Stoke Newington  
 \*Clutterbuck, Rev. H. Exeter Coll.  
 Cockin, M. Esq. Rangeworthy, Iron Acton  
 Cocks, Hon. and Rev. J. S. Worcester  
 †Cocks, Rev. Charles  
 †Codd, Rev. E. T. Minchin-Hampton, Stroud  
 Codd, Rev. E. T. St. John's Coll. Cambridge  
 \*Codrington College Library, Barbados  
 Coffin, R. A. Esq. Ch. Ch.  
 Coit, Rev. T. D. President of the Transylvanian University, U. S.  
 Cole, Geo. Edw. Esq.  
 Cole, Rev. C. Peterhead  
 \*Coleridge, Hon. Mr. Justice  
 Coleridge, Rev. E. Eton Coll.  
 Coleridge, F. G. Esq. Ottery St. Mary  
 \*Coleridge, H. N. Esq.  
 †Coleridge, Rev. Derwent, Chelsea  
 \*Coles, Rev. G. Croydon  
 †College of Doctors of Law, Doctors' Commons  
 Collett, W. L. Esq. Queen's Coll.  
 Colley, Rev. James, Shrewsbury  
 Collings, Mr. E. Bookseller, Bath  
 †Collins, C. M. Esq. Exeter Coll.  
 Collinson, Mr. R. Mansfield  
 \*Collis, Rev. J. D. Worcester Coll.  
 Collison, Rev. F. W. St. John's, Camb.  
 Collyns, Chas. Henry, Esq. Ch. Ch.  
 Coltman, Rev. George, Stickney, Lincolnshire  
 †Colson, C. Esq. Cambridge  
 Colville, Rev. Frederick L. Leamington  
 Colville, James W. Esq.  
 Combe and Crossley, Leicester  
 Combs, John, Esq.  
 Compigne, D. Esq. Gosport  
 Compton, Rev. B. Unsworth near Bury, Lancashire  
 Connell, Rev. A. O. Dublin  
 Constable, Esq. Jesus College, Cambridge  
 Cooper, Rev. E. P. Vicarage, Burford, Oxon. (Tr. of S. Chrys.)  
 Cooper, Rev. G. M. Wilmington, Lewes  
 Cooper, Rev. R. Howe, Norfolk  
 Copeland, Rev. W. J. Trinity Coll.  
 Coplestone, Rev. R. E. Barnes, Surrey  
 †Copleston, Rev. W. J. Oriol College, (Chrysostom)  
 Corbett, Ven. S. Archdeacon of York, Wortley, Sheffield  
 \*Cornish, Rev. Dr. King's School, Ottery St. Mary  
 Cornish, Rev. Hubert K. Bakewell, Derbyshire  
 Cornish, Rev. C. L. Exeter Coll.  
 \*Cornthwaite, Rev. T. Hornsey  
 Cory, Isaac Preston, Esq.  
 Cosens, Rev. Robert, Dorchester  
 Cosserat, Rev. G. P. Graham, Exeter Coll.  
 Cotes, Rev. Peter, Litchfield, Hants  
 \*Cotton, Rev. W. C. Ch. Ch.  
 Cotton, William, Esq. Bank of England  
 Courtenay, Lord, Powderham Castle  
 \*Courtenay, Rev. Francis, Exeter Coll.  
 Courtney, W. P. Esq. Exeter Coll.  
 Cowie, Mr. St. John's Coll. Cambridge  
 \*Cox, Rev. W. H. St. Mary Hall  
 \*Cox, Rev. J. Walgrave  
 Coxson, Rev. Mr. Davenham, Cheshire  
 Coxwell, G. S. Esq. Newcastle-on-Tyne  
 Cragg, Rev. Richard, Wymondham  
 \*Crawford, J. R. Esq. Lincoln Coll.  
 Crawley, C. Esq. Fitzroy Farm, Highgate  
 Crewe, Lord, Trustees of,  
 \*Crichlow, Rev. H. M. Poundstock, Cornwall  
 Crichton, Rev. M.  
 Cripps, J. M. jun. Esq. Novington, near Lewes  
 Croft, Archdeacon, Saltwood, Hythe  
 Crofton, Morgan, jun. Esq. Boyle, Ireland  
 Crompton, Rev. Benj. Unsworth, near Bury, Lancashire  
 Crompton, Rev. J. L. Trin. Coll. Camb.  
 Cross, Mr. John, Bookseller, Leeds  
 Crosse, T. F. Esq. Exeter Coll.  
 †Cureton, Rev. W. British Museum  
 Curr, Miss, Eshton Hall, Yorkshire  
 \*Currey, Mr. St. John's Coll. Cambridge  
 Currie, Rev. Horace G. Milford  
 \*Currie, Rev. James, 14, Great Cumberland Place  
 Curties, Rev. T. C. Frenchay, near Bristol



Curry, Mr. W. Bookseller, Dublin

Dalgairns, J. D. Esq. Exeter Coll.

\*Dalton, Rev. W. Lloyd House, Wolverhampton

Dalton, Rev. W. Inworth

\*Dalton, Rev. C. B. Wadham Coll.

Dalton, Mr.

Daly, Rev. William

\*Daman, Rev. Charles, Oriel Coll.

Danby, T. B. Esq. Kendal

\*Dansey, Rev. Wm. Donhead St. Andrew, Wilts

\*Darby, Rev. Christopher, Knocktopher

Darnell, Rev. W. Stanhope, Durham

\*Darling, Mr. James, 22, Little Queen Street, London

Darling, Rev. Thomas St. John's Coll. Cambridge

Darwall, Rev. L. Criggion, near Shrewsbury

\*Dasent, G. W. Esq. Magdalen Hall

Davies, Mr. John, Bookseller, Shrewsbury

Davies, Rev. E. Leominster

Davies, Rev. J. Abbenhall, Gloucestershire

Davies, Rev. W. L. Elizabeth College, Guernsey

Davison, Mrs. College Green, Worcester

\*Dawson, C. Esq. Baymont Lodge, Torquay, Devon

Dawson, Rev. G. Exeter Coll.

\*Dawson, J. Esq. Exeter Coll.

Dawson, Rev. I. Massey, Abinger Rectory, near Dorking

Dawson, Rev. W. A. Christ's Coll. Cambridge

Day, Rev. John D. Stone, Dartford

Dayman, Rev. E. A. Exeter Coll.

†Dayman, A. J. Esq. Exeter Coll.

\*Deacon, Rev. G. E. C. C. C.

Dealtry, Rev. Dr. Clapham

\*Dean, Rev. W. S. Abdon

Dene, Rev. Arthur, Exeter

Deane, Rev. H. Gillingham, nr. Shaftesbury

Debrisay, Rev. J. T.

Deedes, Rev. Gordon

Delafosse, Mrs. Addiscombe

Demain, Rev. Henry, Hertford

Demainbray, Rev. F. Barcheston, near Shipton-on-Stour

Demerara Clerical Library

Denny, Rev. A. Mauritius

Denton, Rev. Henry, Dunton Bassett, Leicester

De Tessier, A. P. Esq. C. C. C.

\*De Tessier, G. Esq. C. C. C.

De Vere, Aubrey, Esq.

Dew, Lieutenant

Dewhirst, Mr. Bookseller, Huddersfield

Dewhurst, Rev. John

\*Dickinson, F. H. Esq.

Dickinson, Harvey, Esq. Nutfield, Surrey

\*Dickinson, T. H. Esq.

†Disney, Rev. J. Charlemont, Armagh

\*Dimsdale, Charles, Esq. Essendon Place, Herts.

Dingwall, Charles, Esq.

Dixon, Rev. I. I. Abram, Manchester

Dixon, Rev. James, Sheffield

Dixon, Rev. Robert, King Wm. Coll. Isle of Man

\*Dobson, — Esq. Liverpool

Dodd, Rev. W. Newcastle-on-Tyne

\*Dodgson, Rev. C. Daresbury, Warrington

Dodson, Rev. Jas. Lichfield

\*Dodsworth, Rev. William

†Donkin, W. F. Esq. Univ. Coll.

Donne, Rev. Jas. Bedford

Dornford, Rev. J. Plymtree, Devon

Douglas, Edward, Esq. Ch. Ch.

Douglas, Rev. H. Whickham, Durham

\*Dowding, Rev. B. C. Devizes

Downes, Rev. J.

Drummond, Henry, Esq. Albury Park, Guildford

Drummond, Rev. Arthur, Charlton

Drummond, Rev. Spencer R. Brighton

Drummond, Rev. R. Feering

Drummond, Colonel, Bath

Drury, Rev. H. J. Worcester Coll.

Dry, Rev. Thos. Forest, Walthamstead

Duffield, Rev. R. Frating, near Colchester

\*Dugard, Rev. Geo. Manchester

†Dukes, R. M. Esq. Lincoln Coll.  
 Dundas, Wm. Pitt, Esq. Edinburgh  
 †Dunn, John, Esq. Advocate, Aberdeen  
 Dunn, Rev. John  
 Dunnington, Rev. Joseph, Thicket Hall  
 Dunraven, Earl of,  
 \*Dunster, Rev. Mr. Tottenham  
 Durnford, Rev. Francis, Eton College  
 Dyer, Rev. J. H. Waltham, Essex  
 \*Dyke, Rev. Henry, Cottisford, Oxon.  
 \*Dyke, Rev. W. Fellow of Jesus Coll.  
 Cradley, Herefordshire  
 Dymock, Rev. J. Rector of Roughton  
 \*Dymock, Rev. W. G. Hatch Beauchamp, Ilminster  
 Dyne, Rev. J. B. Highgate  
 \*Dyson, Rev. C. Dogmersfield  
 Dyson, Rev. F. Tidworth

East, E. Esq. Magdalen Hall  
 Eaton and Sons, Booksellers, Worcester  
 Eaton, W. Esq. Weston, Whitwell, York  
 Eden, Rev. R. Rochford, Leigh, Essex  
 Edge, Rev. W. J. Waldringfield, Woodbridge  
 Edgell, Rev. E. East Hill, Frome  
 Edinburgh, University of  
 Edmonstone, Sir Archibald, Bart.  
 Edmonstone, Rev. C. St. Mary's Marlborough, Wilts  
 \*Edwards, Rev. A. Magd. Coll.  
 \*Edwards, Rev. J. Newington  
 Eedle, Rev. Edward Brested, Bognor  
 Eland, Rev. H. G. Bedminster, Bristol  
 Elder, Rev. Edward, Balliol Coll.  
 Eley, Rev. H. Aldham, Essex  
 Ellerton, Rev. E. D.D. Magdalen Coll.  
 †Elliott, C. J. Esq. St. John's Coll.  
 Ellis, Mr. Kitson  
 Ellison, Rev. N. T. Huntspill, Bridgewater  
 Ellon Episcopal Chapel Library  
 \*Ellon, Rev. Mr. G. N. B.  
 Elmhirst, Rev. Edw. Shawell Rectory  
 Elwes, C. C. Esq. Bath  
 Elwes, J. M. Esq.  
 \*Elmhirst, Rev. Geo. Leeds  
 Elphin, Ven. Archdeacon of, Ardearnes  
 Boyle, Ireland

\*Elrington, Rev. Dr. Regius Professor of Divinity, Dublin  
 Emmanuel College Library, Cambridge  
 \*Erskine, Hon. and Rev. H. D. Swithland, Leicestershire  
 Estcourt, T. G. Bucknall, Esq. M.P.  
 Estcourt, Gloucestershire  
 Estcourt, Rev. E. W. Long Newton, Wilts  
 †Estcourt, Rev. E. E. Badgeworth, Cheltenham  
 Ethelston, Rev. C. W. Uplyme, Lyme Regis  
 Etough, Rev. Dr. Claydon, Ipswich  
 \*Evans, Herbert N. M.D. Hampstead  
 Evans, Rev. E. C. Sngham  
 Evans, Rev. Thomas, Gloucester  
 Evans, Rev. W. Burlton Court  
 \*Evans, Rev. T. S. Brompton  
 \*Evans, Rev. A. B. D.D. Market Bosworth, Leicestershire  
 Exeter, Very Rev. The Dean of  
 Ewing, Rev. W. Lincoln Coll.  
 Eyre, Rev. H. S. Bryanstone Square  
 \*Faber, Rev. F. W. University Coll.  
 Falcon, Rev. Wm. Buxted, Sussex  
 Fallow, Rev. T. M.  
 \*Farebrother, Rev. Thomas, Brampton, Market Harborough  
 Farnworth, Mr.  
 \*Farrer, James William, Esq.  
 Faulkner, Mr. Bookseller, Doncaster  
 Fawcett, Rev. Jas. Leeds  
 Fawkes, Mrs. the Terrace, Putney  
 Fearon, Rev. D. R.  
 Fenwick, Rev. M. J. Donegal  
 Felix, Rev. Peter  
 Fellowes, Rev. C. Shottesham, Norfolk  
 Fellows, Mrs. Money Hill House, Rickmansworth, Hertfordshire  
 \*Fessey, Rev. G. F. Tardebigg, Worcestershire  
 Few, Robert, Esq.  
 Fielding, Rev. H. Manchester  
 Finch, Miss C.

Fisher, Rev. A. Bridport  
 Fisher, Rev. W. A. Hilmora, Cork  
 Fitzgerald, Rev. A. Carlow  
 Fitzgerald, C. R. Esq.  
 Fitzherbert, Rev. Alleyne, Ashbourn,  
 Derbyshire  
 Fitzroy, Rev. August. Fakenham, Suffolk  
 Fleming, J. Esq. St. John's Coll. Camb.  
 Fletcher, Rev. C. Southwell  
 Fletcher, Sir Henry, Bart. Ashley Park,  
 Walton on Thames  
 Floyer, Rev. T. B. Oldershaw, Lichfield  
 Forbes Castle, the Hon. the Master of,  
 Forbes  
 Ford, Rev. J. Exeter  
 Ford, Wm. Esq.  
 \*Ford, Mr. Bookseller, Islington  
 Forester, Hon. and Rev. Orlando,  
 Brazeley, Shiffnoll  
 \*Formby, Rev. R. Brasenose Coll.  
 Forster, Rev. H. B. Stratton, Cirencester  
 \*Forsyth, Dr. Aberdeen  
 Fortescue, Rev. R. H. Revelstock, Devon  
 Foskett, Rev. T. M. Enfield, Middlesex  
 Foulkes, Rev. H. P. Balliol Coll.  
 Fowler, Rev. H. Liskeard, Cornwall  
 Fox, Rev. Charles, Bridport  
 Fox, Mr.  
 Fraser, Rev. Robert, Lyminge, Hythe  
 Freeman, Rev. H. Peterboro'  
 Freith, F. H. Esq. Univ. Coll. Durham  
 Froude, Ven. R. H. Archdeacon of Totness  
 \*Froude, Wm. Esq. Bristol  
 Fryer, William, jun. Esq.  
 Fulford, Rev. F. Croydon, Arrington,  
 Camb.  
 \*Furlong, Rev. C. J. Warfield, Berks  
 Fursdon, Mrs. Fursdon House, near Exeter  
  
 \*Gace, Rev. Frederick Aubert, Magdalen  
 Hall  
 \*Garden, Rev. Francis  
 Gardner, Rev. W. Rochford, Essex  
 Garratt, John, Esq. jun. Farrington  
 House, near Exeter  
 Gathercole, Rev. M. A. North Brixton  
 \*Gaunt, Rev. C. Isfield, near Uckfield  
 Gaye, Rev. C. H.

\*Gayfere, Rev. Thomas, Bradford  
 \*Gawthorn, Rev. Francis Secker, Exeter  
 Coll.  
 George, Henry, Bookseller, Westerham,  
 Kent  
 \*Gepp, Rev. Geo. Edw. Ashbourn  
 Germon, Rev. Nicholas, St. Peter's,  
 Manchester  
 Gibbins, Rev. Rich. Trin. Coll. Dublin  
 Gibson, Mr. I. S. Manchester  
 \*Gibson, J. Esq. Jesus Coll. Camb.  
 \*Gibson, Rev. W. Fawley  
 Gifford, Wm. Esq. Univ. Coll.  
 Gillet, Rev. G. E.  
 Gladstone, Rev. John, Liverpool  
 Gladstone, John, Esq. Fasque, Fetter-  
 cairne, Kincardineshire  
 Gladstone, William Ewart, Esq. M.P.  
 Ch. Ch. 2 copies  
 Gladwin, Rev. C. Liverpool  
 Glanville, Rev. Edward F. Wheatfield  
 Rectory, Tetsworth  
 Glasgow, University of,  
 \*Glencross, Rev. J. Balliol College  
 \*Glenie, Rev. J. M. St. Mary Hall  
 Glossop, Rev. Hen. Vicar of Isleworth  
 Glover, Rev. F. A. Dover  
 Glover, Rev. R. A. Dover  
 Glynne, Rev. H. Hawarden Rectory,  
 Flintshire  
 Godfrey, Rev. W. Tibberton, Worcester  
 Goldsmid, Nathaniel, Esq. M.A. Exeter  
 Coll.  
 Goldsmith, H. Esq. St. Peter's Coll. Camb  
 Gooch, Rev. J. H. Head Master of  
 Heath School, Halifax  
 Goodford, C. O. Esq. Eton Coll.  
 \*Goodlake, Rev. T. W. Pembroke Coll.  
 Goodwin, H. Esq. Caius Coll. Cambridge  
 Gordon, Osborne, Esq. Ch. Ch.  
 Gordon, C. S. Esq. Exeter  
 Gordon, H. Esq. Kendal  
 Gordon, W. Esq. St. Leonard's  
 Gother, Rev. A. Chale Rectory, Isle of  
 Wight  
 Gough, Rev. H. St. Bees  
 †Goulburn, H. Esq.  
 Gould, Rev. R. J. Farnham Royal  
 Gower, Rev. John, Ashperton  
 Graham, Rev. W. H.

- Grantham Clerical Library  
 Grant and Bolton, Messrs. Booksellers,  
 Dublin  
 Grant and Son, Messrs. Booksellers,  
 Edinburgh  
 Graham, Mr. Bookseller, Oxford  
 \*Grant, Rev. A. Chelmsford  
 Grant, Rev. James B. Dublin  
 \*Granville, Rev. Court, Mayfield, near  
 Ashbourn  
 Grapel, Mr. W. Liverpool  
 Graves, Rev. John, Ashperton  
 Green, Mr. Bookseller, Leeds  
 Green, Rev. H. Cople, Bedfordshire  
 †Green, Rev. J. H. Sweptstone  
 Green, Rev. M. J. Lincoln Coll.  
 Greene, R. Esq. Lichfield  
 Greenwell, W. Esq. Univ. Coll. Durham  
 \*Greenwood, Ralph, Esq. Palace House,  
 near Burnley  
 \*Gregory, Rev. G. Sandford, Devon  
 Gresley, Rev. Sir Nigel, Bart.  
 Gresley, Rev. W. Lichfield  
 \*Gresley, Rev. J. M. Exeter Coll.  
 Greswell, Rev. R. Worcester Coll.  
 Gretton, Rev. R. H. Nantwich, Cheshire  
 Grey, Rev. H. Exeter  
 \*Grey, Hon. and Rev. Francis, Alnwick,  
 Northumberland  
 Grey, Hon. and Rev. John, Wooler,  
 Northumberland  
 Grierson, J. Esq.  
 \*Grieve, Rev. Mr. Ellon, Aberdeen  
 Grimstead, Rev. G.  
 Groves, Chas. Esq. Liverpool  
 †Grub, George, Esq. Advocate, Aberdeen  
 Grueber, Rev. C. S. Magd. Hall  
 \*Guillemard, Rev. J. St. John's Coll.  
 \*Guillemard, Rev. H. P. Trinity Coll.  
 Gunner, Rev. W. Winchester  
 \*Gutch, Rev. R. Segrave, Leicestershire  
 Haffenden, Miss, Langford Hall, Newark  
 Haight, Rev. B. I. New York, U. S.  
 \*Haines, W. C. Esq. Hampstead  
 Haines, Mr. Bookseller, Oxford  
 Halcombe, John, Esq.  
 Hale, Rev. G. C. Hillingdon  
 \*Hale, Ven. Archdeacon, Charter House  
 \*Hale, Rev. Matthew B. Alderley,  
 Gloucestershire  
 Hall, Mr. Bookseller, Cambridge  
 Hall, Rev. Adam, Drumbair, Ayrshire  
 \*Hall, Rev. J. C. Isle of Man  
 Hall, Rev. S. C.  
 \*Hall, Rev. W. Manchester  
 \*Hallen, Rev. G. Rushock Medonte,  
 Upper Canada  
 Halliburton, Mr. Bookseller, Coldstream  
 Halson, Mr.  
 \*Hamilton, Rev. Jas. Beddington  
 \*Hamilton, Rev. Walter Kerr, Merton  
 Coll. Chaplain to the Bp. of Salisbury  
 Hamilton, Mr. John, Southampton  
 †Hannah, Rev. J. Lincoln Coll.  
 Hannaford, Mr. Bookseller, Exeter  
 Harcourt, Rev. Vernon, West Dean  
 House, Midhurst  
 \*Harding, Rev. I. St. Ann's, Blackfriars  
 Hardwick, Rev. Charles, Gloucester  
 Harington, Rev. E. C. Exeter  
 Harington, Rev. Rich. Principal of  
 Brasenose Coll.  
 \*Harness, Rev. Wm.  
 Harper, Rev. S. B. Donnington, near  
 Newbury  
 Harper, Thos. Esq. Queen's Coll.  
 Harper, T. V. Esq. Queen's Coll.  
 Harrington, Rev. E. Exeter  
 Harris, Hon. and Rev. C. A. Wilton, Wilts  
 Harris, Hon. and Rev. W. L. T. All Souls  
 Harris, Rev. Thomas  
 Harrison, Benj. Esq. Clapham Common  
 Harrison, Benson, Esq. Ambleside  
 \*Harrison, Rev. B. Ch. Ch. Domestic  
 Chaplain to the Abp. of Canterbury  
 Harrison, Rev. H. Goudhurst, Kent  
 Harrison, Rev. J. W. Oldworth Vicarage,  
 Reading  
 Harrison, W. Esq.  
 Harter, Rev. G. Manchester  
 Hartley, L. L. Esq. Middleton Lodge,  
 near Richmond, Yorkshire  
 Hartwell, Geo. Esq. Trin. Coll. Camb.  
 Harvey, Rev. Mr. Bath  
 Hasting, Rev. J. Arclay Kings, Worces-  
 tershire  
 \*Hatherell, Rev. J. W. D. D. Charmouth  
 Rectory, Dorset

- Hawker, Rev. R. S. Moorwinston, Cornwall
- \*Hawker, J. Esq. Balliol Coll.
- Hawks, Rev. F. S. D.D. New York, U.S.
- \*Hawkins, Rev. Edward, Pembroke Coll.
- \*Hawkins, Rev. E. Coleford, Gloucester
- Hawkins, Rev. Ernest, Exeter Coll.
- \*Hawkins, Rev. H. C. H. Lydney, Gloucester
- Hawks, Rev. W. Gateshead, Durham
- Hayden, Mrs. Thomas, Guildford
- \*Hayward, W. W. Esq.
- Hazlehurst, R. K. Esq. Trinity Coll. Cambridge
- Head, — Esq. Exeter
- \*Heale, S. W. Esq. Queen's
- Heath, Christopher, Esq.
- Heathcote, Sir Wm. Bart. Hursley Park, near Winchester
- \*Heathcote, Rev. C. J. Clapton
- Heathcote, Rev. G. North Tamerton
- †Heathcote, Rev. George, Connington Rectory, Stilton, Hunts
- \*Heathcote, Rev. W. B. New Coll.
- Hedley, Rev. T. A. Gloucester
- Hemsley, Mr. W. Keyworth, Nottingham
- Henderson, Rev. T. Messing, Kelvedon
- \*Henderson, W. G. Esq. Magd. Coll.
- Henn, Rev. W. Garvagh, Londonderry
- Henry, C. S. Professor, New York University, U. S.
- Hervey, Hon. and Rev. Lord Arthur, Ickworth
- \*Hessey, Rev. J. A. St. John's Coll.
- Hewett, Rev. P. Binstead, Isle of Wight
- Hewitt, Hon. John J. Balliol Coll.
- Hewitt, T. S. Esq. Worcester Coll.
- Heycock, Rev. Owston, Leicestershire
- Heydon, Mr. J. Bookseller, Devonport
- \*Hibbert, Miss E. S.
- Higgs, Rev. R. W. Swansea
- Hildyard, Rev. James, Christ's Coll. Cambridge
- Hill, John, Esq. Glasgow
- \*Hill, Rev. Errol, Brinckburne Priory, Waldon Bridge, Morpeth
- Hill, Rev. R. Balliol Coll.
- Hillman, G. Esq. Magd. Coll. Camb.
- Hilton, J. D. Esq. Univ. Coll.
- Hindle, Rev. Joseph, Higham
- Hinde, Rev. Thos. Liverpool
- Hingeston, James Ansley, Esq.
- Hippisley, J. H. Esq.
- Hippisley, R. W. Esq. Exeter Coll.
- Hoare, W. H. Esq. Ashurst Park, Tunbridge Wells
- Hobhouse, Rev. E. Fellow of Mert. Coll.
- Hocking, Richard, Esq. Penzance
- Hodgson, Rev. Chas. Bodmin
- Hodgson, Rev. J. Geo. St. Peter's, Thanet
- Hodgson, Rev. John, St. Peter's, Thanet
- \*Hodgson, Rev. J. F. Horsham
- \*Hodgson, Rev. H.
- Hodgson, W. Esq. Wanstead
- Hodson, Rev. Mr. Salisbury
- Hodson, Rev. J. S. Merton Coll.
- Hogan, Rev. J. Tetbury, Gloucestershire
- Hogben, Mr. Geo. Sheerness
- Hogg, Rev. J. R. Brixham
- Holden, Rev. Geo. Liverpool
- \*Holden, Rev. W. R. Worcester
- Holder, the Misses, Torquay
- Holdsworth, Miss M. Dartmouth
- \*Hole, Rev. George, Chumleigh, near Exeter
- Hollis, Rev. G. P. Duddington, Somerset
- Holmes, Hon. Mrs. A'Court
- Holmes, Rev. Peter, Plymouth
- Holthouse, Rev. C. S.
- \*Hope, A. B. Esq. Trin. Coll. Camb.
- Hook, Rev. Dr. W. F. Leeds
- Hope, James R. Esq. Merton Coll.
- Hopkins, Rev. A. Clent, Worcestershire
- \*Hopkins, Rev. Thomas, Honington
- \*Horncastle Clerical Society
- Hornby, Rev. James, Winwick, Warrington
- Hornby, Rev. Wm. St. Michael's Garstang, Lancashire
- Hornby, R. W. B. Esq. Manor House, Heworth, York
- Horner, Chas. Esq. Mill Park, Somerset
- Horner, Rev. John, Mells, Somerset
- \*Horsfall, Rev. A. Grange, Derby
- Horsfall, J. Esq. Standard Hill, Notts
- \*Horsley, Rev. J. W. Ville of Dunkirk, Faversham, Kent
- \*Hoskins, Rev. W. E. Canterbury
- Hotham, Rev. C. Patrington, Hull
- Hotham, W. F. Esq. Ch. Ch.



- Hotham, Rev. J. G. Sutton-at-home,  
 Dartford  
 Houghton, Rev. J. Matching  
 Houghton, Rev. W. Miln Bridge, near  
 Huddersfield  
 Howard, Rev. W. Great Witchingham,  
 Norfolk  
 Howard, Hon. C.  
 \*Howard, Hon. and Rev. Wm. Whiston,  
 Rotherham, Yorkshire  
 Howell, Rev. Alexander, Southampton  
 Howell, Rev. H. Merton Coll.  
 Howell, Rev. A. Sedgley  
 \*Hubbard, Rev. Thos. Leytonstone  
 Huddleston, Rev. G. J.  
 \*Huc, Dr.  
 \*Hughes, Rev. H.  
 Hulton, Rev. Campbell Grey, Man-  
 chester  
 Hulton, Rev. W.  
 Humphrys, — Esq. Univ. Coll. Durham  
 Hunt, R. S. Esq. Exeter Coll.  
 Hunter, Rev. W. St. John's Coll.  
 Hutchins, Rev. W. Bath  
 Hutchinson, Rev. Cyril, Hawkhurst, Kent  
 Hutchinson, Rev. C. Fille  
 Hutchinson, Rev. James, Chelmsford  
 Hutton, Rev. H. Filleigh, Devon  
 Hutton, Rev. W. Helsington, Kendal
- Jackson, Rev. F. G. Brighstone, Isle of  
 Wight  
 †Jackson, Rev. J. Islington  
 Jackson, Rev. Dr. Lowther, nr. Penrith  
 †Jacobson, Rev. W. Magd. Hall  
 Jaffray, Mr. Jas. Bookseller, Berwick  
 James, Rev. J. Rawmarsh, near Rotherham  
 \*James, Rev. Henry  
 James, Rev. E. Prebendary of Win-  
 chester  
 Janvrin, James H. Esq. Oriel  
 Jeanes, Mr. Bookseller, Exeter  
 \*Jeffray, Rev. L. W. Preston  
 Jeffreys, Rev. Henry Anthony, Ch. Ch.  
 \*Jelf, Rev. Richard William, D.D. Canon  
 of Ch. Ch.  
 Jelf, Rev. W. E. Ch. Ch.  
 Jennett, Mr.
- Jennings, Rev. M. J.  
 Jennings, Rev. J. Preb. of Westminster  
 Jeremie, Rev. F. J. Guernsey  
 Jeremie, Rev. T. T. Trinity College,  
 Cambridge  
 Illingworth, Rev. E. A.  
 Ince, Rev. Edward, Wigtopft  
 Inge, Rev. T. R. Southsea  
 Inglis, Sir R. H. Bart. M.P.  
 Ingram, Rev. Geo. Chedburgh, Suffolk  
 \*Ingram, Rev. R.  
 Inman, Rev. W. J.  
 Johnson, C. W. Esq. Balliol Coll.  
 Johnson, Miss  
 Johnson, Rev. E. M. Brooklands, Long  
 Island, U. S.  
 Johnson, Rev. S. Hinton Blewet  
 Johnson, Manuel John, Esq. Magd. Hall,  
 Radcliffe Observer  
 Johnson, Mr. Bookseller, Cambridge  
 Johnson, W. F. Esq.  
 \*Jones, Ven. H. C. Archdeacon of Essex  
 Jones, Rev. D. Stamford  
 Jones, Rev. E. Wigan  
 Jones, Rev. Edward, Fatherwell, near  
 West Malling, Kent  
 Jones, Rev. J. Hereford  
 Jones, Rev. H. J. Edinburgh  
 Jones, Rev. H. Llanfaes, Beaumaris  
 \*Jones, Rev. R. J. Newcastle-on-Tyne  
 \*Jones, William, Esq. M.A. Ball. Coll.  
 Jones, Mr. James, Manchester  
 Jones, W. B. Esq. Magdalen Hall  
 Jones, Rev. R. Branxton, Coldstream,  
 N. B.  
 Irby, Hon. and Rev. F. Hythe  
 \*Irons, Rev. W. J. Brompton  
 \*Irvine, Rev. A. Leicester  
 Irvine, Rev. J. Knowle, near Bristol  
 Irving, Geo. Esq. Newton, Edinburgh  
 Irving, Rev. J. Kendal  
 Isaacson, Rev. John Fred. Freshwater,  
 Isle of Wight  
 Isham, Rev. A. All Souls Coll.
- Karlake, Rev. W. Colebrook, Devon  
 Karlake, Rev. W. H. Meshaw, South  
 Molton, Devon

- Keith, John, Bookseller, Glasgow  
 Keble, Miss  
 Keble, Rev. T. Bisley, Gloucestershire  
 Keigwin, Rev. James P. Wadham Coll.  
 Kekewich, S. T. Esq.  
 Kendall, Rev. J. H. F. Kirkby Lonsdale  
 Kenney, Rev. F. Ch. Ch.  
 Kenrick, Rev. J. Horsham  
 \*Kent, Rev. G. D. Sudbrooke, near Lincoln  
 Kenyon, Lord  
 Kenyon, Robt. Esq. D.C.L. All Souls  
 Kerr, Hon. and Rev. Lord, Dittisham  
 Kerr, Lord Henry, Dittisham  
 Kerrier Clerical Club, Cornwall  
 Kershaw, Rev. G. W. Worcester  
 Keymer, Rev. N. Hertford  
 \*Kidd, Dr. Oxford  
 Kindersley, R. T. Esq.  
 King, Ven. Archdeacon  
 King, R. J. Esq. Exeter Coll.  
 King, R. P. Esq. Bristol  
 King's College Library, London  
 \*Kitson, E. P. Esq. Balliol Coll.  
 Kitson, John F. Esq. Exeter Coll.  
 Knatchbull, Rev. H. E. Elmham, Norfolk  
 Knight, Rev. T. Ford, Northumberland  
 Knight, W. Esq. Worcester Coll.  
 Knollys, Rev. Erskine  
 \*Knowles, E. H. Esq. Queen's Coll.  
 Knowles, J. L. Esq. Pembroke Coll.  
 Knox, Rev. H. B. Monk's Eleigh, Hadleigh  
 Kyle, Rev. T. Cork  
  
 Lace, F. John Esq. Ingthorpe Grange, Yorkshire  
 Lade, John Wm. Esq.  
 \*Laing, Rev. David  
 Lake, W. C. Esq. Balliol Coll.  
 \*Lampen, Rev. R. Probus, Cornwall  
 \*Landor, Rev. R. E. Birlingham  
 Lance, Rev. Edw. Buckland St. Mary, Somerset  
 Lance, Rev. E. Ilminster  
 \*Landon, Rev. C. W. Over-Whitacre, Warwickshire  
 Lane, Mrs. F.  
 Lane, Rev. C. Deal  
 Lane, Rev. E. Gloucester  
 Lane, Rev. C. Kennington  
 Lane, Rev. Samuel, Frome  
 Langbridge, Mr. Birmingham  
 Langdon, Rev. G. H. Oving  
 \*Langdon, Augustus, Esq.  
 Langmore, W. Esq. M.D.  
 \*Laprimaudaye, Rev. C. J. Leyton  
 Latham, Rev. Henry, Selmeaton, Sussex  
 Latimer, Rev. W. B. Tynemouth  
 Law, Rev. S. T. Chancellor of the Diocese of Litchfield  
 Law, Rev. W. T. Whitchurch, Charmouth, Devon  
 Lawrence, Rev. Alfred, Sandhurst, Kent  
 Lawrie, A. J. C. Esq.  
 Lawson, Rev. C. Richmond  
 Lawson, Rev. Robt.  
 Lawson, Rev. W. Delancey, Oakham  
 Layton, Rev. F. W. H. Islington  
 Leak, J. Bookseller, Alford, Lincolnshire  
 Lechmere, Rev. A. B.  
 Lee, Rev. S. Sidmouth  
 †Leefe, Rev. Audley End, Essex  
 Lefroy, Rev. A. C.  
 \*Legge, Rev. Henry, East Lavant, near Chichester  
 Legge, Rev. W. Ashted  
 Leigh, Stratford, Esq.  
 Leigh, Wm. Esq. Little Aston Hall, Lichfield  
 \*Leighton, Rev. F. K. All Souls Coll.  
 Le Mesurier, John, Esq. Ch. Ch.  
 Lepage, Mr. Calcutta  
 \*Leslie, Rev. Charles  
 Leslie, Mr. Bookseller, London  
 Lewis, Rev. David, Jesus Coll.  
 Lewis, Rev. G. Dundee  
 Lewis, Rev. R. Farway, near Honiton  
 \*Lewis, Rev. T. T. Aymestry, near Leominster  
 Ley, Rev. Jacob S. Ashprington, Devon  
 Ley, W. H. Esq. Trinity Coll.  
 Library of Congress, Washington  
 \*Library of Domus Scholarum, Wotton-under-Edge  
 \*Liddell, Rev. Henry G. Ch. Ch.

- Liddell, Rev. Thos. Edinburgh  
 Lifford, Right Hon. Lord Viscount,  
     Astley Castle, near Coventry  
 Light and Ridler, Bristol  
 Lightfoot, Rev. N. Stockleigh, Devon  
 Lindsell, J. Esq. St. Peter's Coll. Camb.  
 \*Lingard, Rev. Joshua, Curate of the  
     Chapelry of Hulme, near Manchester  
 Linzee, Rev. E. H.  
 Litler, Rev. R. Poynton, near Macclesfield  
 \*Liveing, Rev. Henry Thomas, Stoke by  
     Nayland, Suffolk  
 Liverpool Library  
 Lloyd, Rev. John F. Ballylany, Rich-  
     hill, Ireland  
 Lockhart, W. Esq. Exeter Coll.  
 Lockwood, Rev. John, Rector of King-  
     ham, Oxon  
 Lockwood, Rev. Mr. Coventry  
 \*Lodge, Rev. B. Chigwell, Essex  
 Lomax, T. G. Esq. Lichfield  
 London Institution, The  
 Long, W. Esq. Bath  
 \*Lonsdale, Rev. J. King's Coll. London  
 Lord, Arthur Owen, Esq. Trinity Coll.  
 Losh, Miss, Woodside, Carlisle  
 Lott, Mr.  
 \*Lowe, John Wm. Esq.  
 Lowe, Rev. T. Oriel Coll.  
 Lowe, Rev. R. Misterton, Somerset  
 Lowe, Rev. T. H. Dean of Exeter  
 Lowe, Rev. R. F. Madeira  
 Lowe, Mr. Bookseller, Wimborne  
 Lumsden, Rev. H. St. Peter's, Ipswich  
 Lund, Mr. St. John's Coll. Cambridge  
 Lundie, Rev. W. Compton, Berwick-on-  
     Tweed  
 Luscombe, Rev. E. K. Plymouth  
 \*Lush, Mr. Vicesimus, Corpus Christi  
     College, Cambridge  
 Lusk, John, Esq. Glasgow  
 Lutener, Rev. T. B. Shrewsbury  
 Luxmore, Rev. J. H. M.  
 Lyall, Rev. Alfred  
 Lyall, Ven. W. R. Archdeacon of  
     Colchester  
 Lyne, Rev. C. P. West Thorney, Sussex  
 Lysons, Rev. Samuel, Hempstead, Glou-  
     cestershire  
 Maberly, Rev. T. A.  
 \*M'Call, Rev. E. Winchester  
 Macauley, Rev. S. Herrick  
 Maclean, Rev. H. Coventry  
 Maclean, Rev. J. Sheffield  
 \*Macfarlane, Rev. J. D. Frant, Tunbridge  
     Wells  
 Maclachan, A. N. C. Esq. Exeter Coll.  
 Machlachlan, Stewart, and Co. Edinburgh  
 Mackinson, Rev. T. C. Colonial Chaplain,  
     New South Wales  
 \*Macmullen, R. G. Esq. C.C.C.  
 Macpherson, Rev. A. Rothwell, near  
     Kettering  
 Maddy, Rev. B. Shrewsbury  
 Madox, Wm. Esq.  
 Magdalene College Library  
 M'Arthy, Rev. F. Loders, Dorset  
 M'Clintoch, G. F. Esq. Bengal Civil  
     Service  
 \*Major, Rev. Dr. King's Coll. London  
 M'Iver, Rev. Wm. West Derby  
 Maitland, Rev. S. R.  
 Maitland, Rev. P. Blackburn, Lancashire  
 \*M'Laren, Major, Portobello, Greenock  
 Malcolm, Rev. Hen. Eckington, Ches-  
     terfield  
 \*Mallock, Rev. Wm. Torquay  
 Mallory, Rev. G.  
 Manley, N. M. Esq. St. John's Coll.  
     Camb.  
 Mann, Rev. W. Moxon, Thorntwaite,  
     Cumberland  
 Manning, Ven. Hen. Archdeacon of  
     Chichester, Lavington, Sussex  
 Manning, Mrs. Tillington, Sussex  
 Manning, Rev. G. W.  
 Margetts, Rev. H. Huntingdon  
 Markland, J. H. Esq. Bath  
 Markland, Thomas. Esq. Manchester  
 \*Marriott, Rev. J. Bradfield, Reading  
 \*Marriott, Rev. C. Oriel Coll. 2 copies  
 Marriott, Rev. F. A. Bilton, Rugby  
 Marsden, Rev. A. Gargrave  
 Marsden, Mr. Wm. Manchester  
 Marshall, Rev. Edward, C.C.C.  
 Marshall, Rev. Edward Ruskington,  
     Sleaford, Lincoln  
 Marshall, Rev. T. W. Charlton, near  
     Shaftesbury

- Marsham, Rev. G. F. J. Allington, Maidstone  
 Martin, Rev. Richard, Menheniot  
 Martyn, Rev. J. Exeter  
 \*Mason, Rev. W. Normanton  
 Massingberd, Rev. F.C. Ormsby, Spilsby  
 Masters, Rev. J. S. Greenwich  
 Matheson, G. F. Esq.  
 Maxwell, Henry C. Esq. York  
 May, Rev. George, Herne, Kent  
 Mayo, A. F. Esq. Oriel  
 Mayow, Rev. M. W. Market Lavington, Devises  
 Mayow, W. R. Esq. Magdalen Hall  
 \*Meade, Rev. E. Stratford on Avon  
 Medley, Rev. J. Exeter  
 \*Medwyn, Hon. Lord, Edinburgh  
 \*Mence, Rev. J. W. Ilkley, Otley, Yorkshire  
 Mendham, Rev. J. Clophill, Beds.  
 Menzies, Rev. F. Brasenose Coll.  
 Merewether, Rev. Francis, Whitwick, Leicestershire  
 Mesham, Rev. A. B. Wotton, Kent  
 \*Metcalfe, Rev. W. Harleston, Norfolk  
 M'Ewen, Rev. A. Semington, Wilts  
 M'Glashen, Mr. James, Dublin  
 Milliken, Rev. Rich. Compton, Sussex  
 \*Mill, Rev. Dr.  
 Miller, Rev. C. Magdalen Coll.  
 Miller, Rev. John, Worcester Coll. Benefield, Northamptonshire  
 Milles, Rev. T. Tenterden, Kent  
 Millner, Rev. W. Bristol  
 Mills, I. J. Esq. Lexden Park  
 Milward, Rev. Hen. Parlton, Somerset  
 Minster, Rev. T. Hunsingore, near Witherby  
 \*Moberly, Rev. Dr. Winchester  
 Money, Kyrle E. A. Esq. C.C.C. Camb.  
 Monroe, Rev. Edward, Oriel Coll.  
 Monsell, Wm. Esq. Tervoe, Limerick  
 \*Moody, Rev. Henry R. Chatham, near Canterbury  
 Moore, Rev. Arthur, Stratton, Gloucestershire  
 Moorsom, Captain, Lowndes Square  
 Mordaunt, Sir John, Bart.  
 More, Rev. R. H. G. Larden Hall, Shropshire  
 Morgan, Rev. J. P. C. Llangwryfor  
 Morgan, Rev. J.  
 Morrice, J. Esq. Sideliff, near Sidmouth  
 Morrell, Baker, Esq. St. Giles, Oxford  
 Morrell, F. Esq. St. Giles, Oxford  
 \*Morrell, Rev. G. K. St. John's  
 Morrison, Mr. Liverpool  
 \*Morris, Rev. T. E. Ch. Ch.  
 Morton, M. C. Esq. Exeter Coll.  
 Mosse, Rev. Sam. T. Ashbourn, Derbyshire  
 \*Mozley, Rev. Thomas, Cholderton  
 Mozley, H. Esq. Derby  
 Munby, Joseph, Esq. York  
 Murray, C. R. Scott, Esq. 11, Cavendish Square, London  
 Murray, F. H. Esq. Ch. Ch.  
 Murray, G. E. Esq. Ch. Ch.  
 Mushet, Robert, Esq.  
 Muskett, Mr. C. Bookseller, Norwich  
 Musket, Robert, Esq.  
 Neave, Rev. H. L. Epping  
 \*Needham, Hon. Mr. Trinity Coll. Cambridge  
 Neeve, Rev. F. K. Poole, Cakneys  
 Nelson, John, Esq. St. Mary Hall  
 \*Nevile, Charles, Esq. Trinity Coll.  
 \*New, Rev. F. T. Christ Church, St. Pancras  
 \*New York Society Library  
 New York Theological Seminary  
 Newall, Rev. S. Dedbury  
 Newcastle-on-Tyne Clerical Society  
 \*Newman, Rev. W. J. Oriel Coll. 2 copies  
 Newton, Mr. Croydon  
 Nichol, J. Esq. Islington  
 Nicholl, Rev. J. R. Greenhill, near Barnett  
 \*Nicholls, Rev. W. L. Bath  
 \*Nicholson, Rev. P. C. Leeds  
 \*Nicholson, Rev. Wm.  
 Nicholson, Miss F. Rochester  
 \*Nind, Rev. W. Fellow of St. Peter's, Cambridge  
 Nixon, Rev. Dr. Ash Vicarage, Wingham, Kent  
 Norman, M. O. Esq. C. C. C. Camb.

- Northcote, G. B. Esq. Exeter Coll.  
 \*Northcote, J. S. Esq. C.C.C.  
 Norwich, Dean and Chapter of,  
 Nunns, Rev. Thomas, Birmingham  
 Nutt, Rev. Charles, Tiverton, near Bath
- Oakeley, Rev. Sir Herbert, Bart. Bocking  
 \*Oakeley, Rev. Frederick, Balliol Coll.  
 O'Brien, S. August. Esq. Blatherwycke  
 Park, Wansford  
 \*O'Bryen, Rev. Hewitt, Heywood, Lancashire  
 Oldham, Rev. J. R. Incumbent of St.  
 Paul's, Huddersfield  
 \*Oldknow, Rev. J. Uppingham  
 Ogilvie, Rev. C. A. D.D. Regius Professor of Pastoral Theology, Oxford  
 Ogle, J. A. M.D. Clinical Professor of Medicine, Oxford  
 Ogle, Maurice, Esq. Glasgow  
 Ogle, Mr. Robt. Bookseller, Edinburgh  
 †Oldham, Joseph, Esq. Hatherleigh, Devon  
 Ormandey and Son, Liverpool  
 †Ormerod, Geo. Esq. Sedbury Park, Chepstow  
 †Ormerod, Rev. Thomas J. Bras. Coll. Osborne, J. Esq.  
 Oswald, Alexander, Esq.  
 Oswell, Rev. Lloyd  
 Ouvry, Rev. P. T.  
 Overton, Rev. J. G. Corpus C. Coll.  
 Owen, Rev. E. Wendover  
 Oxenham, Rev. Nutcombe, Medbury, Devon
- Packe, Mrs. J. Richmond Terrace, Reading  
 Page, Rev. Dr. Gillingham, Kent  
 Page, Rev. Cyril  
 Page, Rev. F. L. Woolfit  
 Paget, Rev. E. F. Elford, Lichfield, Chaplain to the Bishop of Oxford  
 Palk, Rev. Wm. Ashcombe, Devon  
 Palmer, Rev. J.
- Palmer, Rev. W. Worcester Coll.  
 \*Palmer, Rev. W. Magd. Coll.  
 Palmer, R. Esq.  
 Palmer, G. H. Esq. Lincoln's Inn  
 Panting, Rev. R. Calcutta  
 \*Papillon, Rev. John, Lexden, Colchester  
 Pardoe, Rev. J.  
 Parker, Rev. Charles  
 Parker, C. Esq. 41, Upper Bedford Place  
 †Parker, Rev. W. Appleton-le-Street  
 †Parkes, Rev. W.  
 Parkinson, Rev. J. P. Magd. Coll.  
 Parkinson, Rev. R. Manchester  
 Parlbry, Rev. Hall  
 \*Parsons, Rev. G. L. Benson  
 \*Patteson, Hon. Mr. Justice  
 \*Pattison, Rev. Mark, Lincoln Coll.  
 Paul, Rev. Charles, Bath  
 Payne, R. jun. Esq. Lavender Hill, Wandsworth  
 Peake, Rev. G. E. Taunton  
 †Pearse, T. Esq. Magdalen Coll.  
 Pearson, the Very Rev. Hugh N. D.D. Dean of Salisbury  
 Pearson, Rev. Charles, Knebworth, Stevenage, Herts  
 Pearson, Rev. H. W. Guildford  
 Peck, J. Esq. Temple Combe  
 Peel, Rev. J. Prebendary of Canterbury  
 \*Pelly, Rev. Theophilus, C.C.C.  
 Pennant, Lady Emma  
 \*Penny, Rev. Edw. St. John's Coll.  
 \*Perceval, Hon. and Rev. A. P.  
 \*Perkins, Rev. B. R. Wotton-under-Edge  
 \*Perry, Mr.  
 Peters, Rev. Henry, St. Johnlee, Northumberland  
 Petley, Rev. Henry, Glynde Lewes, Sussex  
 Phelps, Rev. H. D. Tarrington, Ledbury, Herefordshire  
 Phillipps, S. M. Esq.  
 Phillips, Rev. G. Queen's Coll. Cambridge  
 Phillips, Rev. E. Clapham  
 Phillott, Johnson, Esq. Bath  
 \*Phillpotts, Rev. W. J. Hallow, Worcester  
 Phippen, Robt. Esq. Badgworth Court, Somerset



- Phipps, Rev. E. J. Devizes  
 Piccope, Rev. I. Manchester  
 \*Pickwood, Rev. J. Stepney  
 \*Pigott, Rev. G. Bombay  
 Pigott, Rev. J. R. Hughenden  
 Pinckard, Wm. Esq. Handley, Towcester  
 Pinder, Rev. J. H. Diocesan Coll. Wells  
 Pirie, A. jun. Esq. Aberdeen  
 Pitts, Rev. J. Street, near Glastonbury  
 Platt, Rev. George  
 \*Platt, T. P. Esq. Liphook, Hants  
 Plumer, Rev. J. J. Swallowfield, Berks  
 Plummer, Rev. Mat. Heworth, Durham  
 Pocock, Mr. Bookseller, Bath  
 \*Pocock, Rev. C. Rouselench, near Evesham  
 \*Pocock, Rev. N. M.A. Queen's Coll.  
 \*Pocock, Rev. C. S. Inkberrow, Worcestershire  
 Pole, Rev. R. Chandos, Radbourne, Derby  
 \*Pole, E. S. Chandos, Esq. Radbourne Hall, Derby  
 Pollock, John, Esq. Edinburgh  
 \*Ponsonby, Hon. Walter  
 \*Poole, Rev. J. Enmore, near Bridgewater  
 †Pooley, Rev. M. Scotter  
 Pope, T. A. Esq. Jesus Coll. Cambridge  
 Popham, Rev. John, Chitton, Hungerford  
 Popham, Wm. Esq.  
 Porcher, Charles, Esq.  
 Portal, Melville, Esq. Ch. Ch.  
 Porter, Rev. Chas. Stamford  
 Porter, Henry, Esq. Winslade, Exeter  
 Portman, Hon. and Rev. F. B. Staple Fitzpaine, Somerset  
 Portman, Rev. F. B. All Souls  
 Pountney, Rev. H. Wolverhampton  
 Povah, Rev. J. V.  
 Powell, Arthur, Esq.  
 \*Powell, Chas. Esq. Speldhurst  
 Powell, Rev. H. T. Coventry  
 \*Powell, Rev. Edw. Arnett, Ampthill  
 \*Powell, Rev. J. C.  
 Powell, John, Esq.  
 Powell, Rob. Esq. Worcester Coll.  
 \*Powles, R. Cowley, Esq. Exeter Coll.  
 Pownall, Rev. C. C. B. Milton Ernest  
 Pratt, Rev. J. B. Cruden, Aberdeenshire  
 \*Prescott, Rev. T. P. Portsmouth  
 Pressley, Rev. Mr. Fraserburgh, Aberdeenshire  
 Prevost, Rev. Sir George, Bart. Oriel Coll.  
 Price, Rev. Wm. Colne St. Denis Rectory, near Northleach  
 \*Prichard, Rev. J. C. Mitcham  
 Prickett, Rev. M. Trinity Coll. Cambridge  
 Pridden, Rev. W. Broxton, Essex  
 Prideaux, — Esq.  
 Puckle, Rev. John, Dover  
 Pym, Rev. F. Plymstock, Devon  
 Radcliffe, Rev. J. F. Hugglescote  
 Raikes, R. Esq. Exeter Coll.  
 Ramsay, Rev. E. B. St. John's Chapel, Edinburgh  
 Randall, Rev. H. G. Queen's Coll.  
 \*Randolph, E. Esq. Jesus Coll. Camb.  
 \*Randolph, Francis, Esq. St. John's Coll. Cambridge  
 Randolph, Rev. G. Coulsdon, Croydon  
 \*Randolph, Rev. Herbert  
 Randolph, Rev. S. Hadham  
 Randolph, Rev. Thomas  
 \*Randolph, Rev. Wm. Newington Hythe  
 Ranken, Rev. Mr. Old Deer  
 Rashdall, Rev. John, Exeter  
 \*Raven, V. Esq. Magd. Coll. Camb.  
 \*Rawle, Mr. Trinity Coll. Cambridge  
 Rawlins, Rev. C. Allerthorpe, Pocklington  
 Rayer, Rev. Wm. Tiverton  
 Rayleigh, Right Hon. Lord, Terling Place, Essex  
 Read, Wm. Esq. Manchester  
 Reece, Rev. James, Tinsley  
 Reed, Rev. Christ. Tynemouth  
 Reeves, Rev. F. J. H.  
 Reid, Rev. C. B. Teynham, near Sittingbourne  
 \*Relton, Rev. J. R. Tewkesbury  
 Rennett, Rev. Mr.  
 Rew, Rev. Chas. Maidstone  
 \*Rice, H. Esq. Highfield, near Southampton  
 \*Richards, Rev. J. L. D.D. Rector of Exeter College  
 Richards, Rev. E. T. Farlington

- Richards, Rev. George, Warrington  
 Richards, Rev. Henry, Horfield, near Bristol  
 Richards, Rev. Upton  
 Richards, Rev. T. Watkyn, Puttenham, Guildford, Surrey  
 Richmond, Rev. C. G. Six Hills, Lincolnshire  
 Rickards, Rev. J. Stowlingtoft  
 Ricketts, Rev. F.  
 Riddell, Rev. J. C. B. Harrietsham, Maidstone  
 Ridings, Mr. George, Bookseller, Cork  
 Ridley, Rev. W. H. Ch. Ch.  
 Ripon, Very Rev. the Dean of, Dawlish  
 Risdale, Rev. E. Troubridge  
 Rivière, Mr. Bookseller, Bath  
 Roberts, Mr. Liverpool  
 Roberts, Rev. R. Abbey Milton, Dorsetshire  
 Robertson, J. Esq. D.C.L. Doctors' Commons  
 Robertson, John, Esq.  
 Robertson, Rev. J. C. Trinity Coll. Cambridge, Boxley, Maidstone  
 Robertson, Rev. J. C. University Coll.  
 \*Robson, J. U. Esq. Magdalen Hall  
 \*Robinson, Rev. C. Kirknewton, near Wooler, Northumberland  
 Robinson, Rev. C. W. Hoton, Leicestershire  
 Robinson, Rev. T. Milford  
 Robins, Rev. S. Shaftesbury  
 Robin, Rev. Philip R. Bolton, Lancashire  
 Rochester, Very Rev. the Dean of  
 \*Rodmell, Rev. John, Burford, Salop  
 Rodd, Rev. C. North Hill  
 Rodwell, Rev. Mr. Tenbury  
 Rodwell, Mr. Bookseller, Bond Street  
 Roe, Mr. W. Bookseller, Newbury  
 Rogers, Edw. Esq. Blackheath  
 Rogers, W. Esq. Balliol Coll.  
 Rogers, Rev. John, Canon of Exeter  
 Rogers, Rev. J. Foston, Leicestershire  
 Rogers, Mrs. St. John's Villa, Fulham  
 Rohde, Mrs. Eleanor, Croydon  
 Rooke, C. H. Esq. Magdalen Coll. Cambridge  
 Rooper, Rev. Wm. Abbots' Ripton  
 Roper, Rev. C. Rector of St. Olave's, Exeter  
 \*Rose, Rev. H. H. Birmingham  
 Ross, Rev. J. L. Oriel Coll.  
 Rothfield, Rev. John M.  
 Round, Rev. James F. Colchester  
 Routh, Rev. Martin Joseph, D.D. President of Magdalen Coll.  
 Rowe, W. Esq. Rockwell, Tipperary  
 \*Rowley, Rev. T. Ch. Ch.  
 Rump, James, Esq. Swanton Morley, Norfolk  
 Rusher and Johnson, Messrs. Booksellers, Reading  
 Russell, J. Watts, Esq. Ilam Hall  
 Russell, Rev. M. Watts, Biggin Hall, Oundle  
 Russell, Mrs. Aden, Aberdeenshire  
 †Russell, Mr. Bookseller, Aberdeen  
 Russell, Rev. J. F. Enfield  
 Russell, Rev. Samuel Henry  
 Ryder, Rev. G. D. Easton, Hants  
 \*Ryder, T. D. Esq. Oriel Coll.  
 Salter, Rev. John, Iron Acton, Bristol  
 Sanders, Rev. John, Liverpool  
 Sanders, Rev. Lloyd, Exeter  
 \*Sandford, Rev. G. B. Prestwich, Manchester  
 Sandham, J. M. Esq. St. John's Coll.  
 Sandilands, Rev. R. S. B.  
 Sankey, P. Esq. St. John's College  
 Saunders, Rev. A. P. Charterhouse  
 Savage, Mrs. Henleaze, near Bristol  
 Schneider, Rev. H.  
 Schofield, H. L. Esq. Brighton  
 Scobell, Rev. John, Southover, Lewes  
 Scott, H. B. Esq. Honiton  
 Scott, Rev. John  
 \*Scott, Rev. R. Balliol Coll.  
 Scott, Rev. W.  
 †Scudamore, Rev. W. E. Ditchingham, Bungay  
 Selwyn, Rev. Wm. Ely  
 \*Sewell, Rev. J. E. New Coll.  
 Seymour, Rev. Sir J. H. Bart. Northchurch, Herts

- Seymour, Rev. Richard, Kinwarton,  
 Alcester  
 Shadwell, Rev. J. E. Southampton  
 Sharp, Rev. John, Horbury  
 Sharp, Rev. W. Addington, Cumberland  
 Sharples, Rev. T. Blackburn  
 Shaw, Rev. E. B. Narborough, Leices-  
 tershire  
 Shearly, W. J. Esq. St. Peter's Coll.  
 Cambridge  
 Shedden, S. Esq. Pembroke College  
 Shepherd, Rev. Samuel  
 Sheppard, J. H. Esq. Queen's Coll.  
 †Sheppard, W. Esq. Oriel Coll.  
 \*Sherlock, Rev. H. H. Ashton, in Winwick  
 Sherwood, Rev. Mr.  
 Shields, Rev. W. T. Durham  
 Shilleto, W. Esq. Univ. Coll.  
 \*Shillibeer, Mr. John, Oundle  
 †Short, Rev. Augustus, Ravensthorpe,  
 Northamptonshire  
 Short, Rev. T. Trinity Coll.  
 Sidebottom, Rev. W. Buckden  
 Sidgwick, C. Esq. Skipton Castle, York-  
 shire  
 Simms and Dinham, Manchester  
 Simms and Son, Messrs. Bath  
 \*Simms, Rev. E. Great Malvern  
 \*Simpson, Rev. Joseph, Shrewsbury  
 Simpson, Rev. J. Pemberton, Wakefield  
 Simpson, Rev. T. W. Thurnscowe Hall  
 Sinclair, Rev. John, Chaplain to the  
 Bishop of London  
 Sittingbourne Reading Society  
 Skeffington, Hon. T. C. F.  
 Skelton, Henry, jun. Esq.  
 Skene, W. F. Esq. Edinburgh  
 Skinner, F. Esq.  
 Skipsey, Rev. Mr.  
 Skrine, Harcourt, Esq. Wadham Coll.  
 Sladen, Rev. E. H. M. Bockleton,  
 Worcestershire  
 Small, Rev. N. P. Market Bosworth  
 Smart, Thomas, Esq.  
 Smirke, Sir Robert  
 Smith, Andrew, M.D. Fort Pitt, Chatham  
 †Smith, Rev. Dr. Leamington  
 Smith, Rev. Jeremiah, Long Buckby,  
 Northampton  
 Smith, Rev. E. H. Jersey  
 Smith, Rev. Edward O. Hulcote, near  
 Woburn  
 Smith, Rev. H. R. Somers, Little Bentley,  
 Essex  
 \*Smith, Rev. John, Bradford  
 \*Smith, Rev. Bernard, Magdalen Coll.  
 Smith, Rev. Edward, Bocking  
 Smith, R. P. Esq. Pembroke College  
 Smith, Rev. Mr. Greenock  
 \*Smith, Rev. S. St. Mary's, Ely  
 Smith, S. Esq. Univ. Coll. Durham  
 Smith, Henry, Esq.  
 Smith, Rev. Joseph, Trinity Coll.  
 Smythe, Rev. P. M. Tamworth, War-  
 wickshire  
 Smyth, Rev. Mr. Fifield, near Andover  
 Soltau, Mr.  
 Somers, Right Hon. Countess  
 Southby, Rev. Dr. Bulford, Amesbury  
 \*Sotheby, Rev. T. H.  
 Southouse, Rev. George, Oriel Coll.  
 \*Southwell, Rev. Geo. Bristol  
 Sparkes, Rev. Chas. Barrow, Bury St.  
 Edmund's, Suffolk  
 Sparke, Rev. J. Clare Hall, Cambridge  
 \*Spencer, Rev. W. J. Starsten, Norfolk  
 Spreat, Mr. Bookseller, Exeter  
 \*Spranger, Rev. R. J. Exeter Coll.  
 Spry, Rev. John Hume, D.D. Oriel  
 Coll. Rector of St. Mary-le-bone  
 \*Stackhouse's Library, the Trustees of  
 Stacy, Rev. Thomas, Cardiff  
 \*Stafford, Rev. J. C. Magdalen Coll.  
 St. Andrew's University  
 Stanfield, Mr. J. Bookseller, Wakefield  
 Stanley, Rev. E. Rugby  
 Statter, Rev. Jas. Lindale  
 Staveley, J. Bookseller, Nottingham  
 Stead, Rev. A. Metfield, Suffolk  
 Steele, Rev. Henry, Chepstow  
 Stebbing, Rev. Dr.  
 Stephens, Ferdinand, Esq. Exeter Coll.  
 Stephens, Rev. C. L. Kencott  
 Stephenson, G. H. Esq.  
 \*Stevens, Rev. Henry, Bradfield, Berks  
 Stevens, Rev. M. F. T. Thornbury  
 Stevens, Rev. R. Culver  
 Stevens, Rev. R. Exeter  
 \*Stevenson, Mr. T. Bookseller, Camb.  
 Stewart, Mrs. Col. Bath

- Stewart, Mr. Pembroke Coll. Cambridge  
 Stewart, S. B. Esq. Brase-nose Coll.  
 \*St. John, Ambrose, Esq. Ch. Ch. Combe  
   St. Nicholas, Chard, Somersetshire  
 St. John, Rev. A. Walmer, Kent  
 Stokes, Scott N. Esq. Trin. Coll. Camb.  
 \*Stonard, Rev. Dr. Ulverstone  
 Stonhouse, Rev. W. B. Fery  
 \*Storer, Rev. John, Hawksworth, Notts  
 Story, A. B. Esq. St. Alban's  
 Storks, T. F. Esq. Jesus College, Camb.  
 Straker, Mr. Bookseller, West Strand,  
   London  
 Strean, Rev. Henry, Killaken, Ireland  
 \*Street, Joseph, Esq. South Sea House  
 Street, Rev. A. W. Bishop's College,  
   Calcutta  
 Strong, Mr. W. Bookseller, Bristol  
 \*Sturrock, Rev. W. Calcutta  
 Sunter, Mr. Bookseller, York  
 Sutherland, Dr. A. J. Ch. Ch.  
 \*Swainson, Rev. C. L. Crick, Northamp-  
   tonshire  
 Swainson, Rev. John, Northenden, Man-  
   chester  
 \*Swainson, C. A. Esq. Fellow of Christ's  
   Coll. Cambridge  
 \*Swete, Rev. B. Cork  
 Swete, Rev. Wm. Downgate, Sandhurst  
 †Symons, Rev. B. P. D.D. Warden of  
   Wadham Coll.  
 \*Syms, Rev. Wm. Wadham Coll.
- \*Tait, Rev. A. C. Balliol Coll.  
 Talbot, Hon. and Rev. W. C. Ingestrie,  
   Lichfield  
 Talbot, Rev. G. Bristol  
 Tarbutt, Rev. Arthur, St. Mary's, Reading  
 Tarlton, J. W. Esq. Birmingham  
 †Tate, Frank, Esq. University Coll.  
 Tatham, Rev. Arthur  
 Taylor, Miss, London Road, Brighton,  
   (*Chrysostom*)  
 Taylor, Rev. Henry, Mile End, New  
   Town  
 Taylor, Rev. M. J. Harold, Bedfordshire
- Taylor, Rev. Joseph, Dukinfield, near  
   Manchester  
 Taylor, Rev. Robert, Leeds  
 \*Tennant, Rev. Wm.  
 \*Terry, Michael, Esq. Queen's Coll.  
 Thomas, Rev. C. A. Nevill, Exeter  
   Coll.  
 Thomas, Rev. C. N. St. Columb's  
 \*Thomas, Rev. R. Bancroft's Hospital,  
   Mile End  
 Thompson, Rev. E. H. St. James's,  
   Westminster  
 \*Thompson, Rev. Sir H. Bart. Fareham  
 \*Thompson, Rev. W. H. Trinity Coll.  
   Cambridge  
 Thompson, Captain, R. N. Hayes' Com-  
   mon, Kent  
 Thompson, Mr. G. Bookseller, Bury St.  
   Edmunds  
 Thomson, Rev. George, Abbot's Anne,  
   Andover  
 \*Thornton, H. S. Esq. Battersea Rise  
 Thornton, Rev. Wm. Dodford, Weedon,  
   Northampton  
 Thornton, Rev. W. J. Llanwarne,  
   Hereford  
 Thornton, Rev. Spencer  
 Thorold, Mr. W. Barnstaple  
 \*Thorp, Rev. Henry, Topsham  
 \*Thurlow, Rev. John, Durham  
 Thwaytes, Rev. J. Carlisle  
 Thynne, Rev. Lord Chas. Longbridge  
   Deverill, Warminster  
 \*Tibbs, Rev. Henry W. Carham,  
   Northumberland  
 †Tickell, G. Esq. University Coll.  
 Tidswell, Rich. Esq. Upper Clapton  
 Timins, Rev. Henry  
 Tindale, J. Esq. Huddersfield  
 \*Todd, Rev. J. H. D.D. Trinity College,  
   Dublin  
 Tomkyns, Rev. John, Greenford  
 Tomlinson's Library, Newcastle-on-Tyne  
 Topham, Rev. I. Curate of St. Paul's,  
   Huddersfield  
 \*Tottenham, Rev. E. Bath  
 Townsend, Rev. George, Prebendary of  
   Durham  
 \*Townsend, Rev. G. F. Sydenham  
 Travers, Rev. W. J. Trinity Coll. Camb.

\*Tripp, Rev. Dr. Sampford Brett,  
Somerset

\*Tritton, Henry, Esq. 54, Lombard  
Street, London

Trollope, Rev. Arthur

\*Trowers, Rev. Walter

\*Truro Clerical Society

Tucker, Rev. M. jun.

Tuckwell, Mr. Bath

Tufnell, Rev. G. Wormingford, near  
Colchester

\*Turbitt, Rev. W. Halford

Turner, John, Esq. Balliol Coll.

Turner, Rev. Chas. Kidderminster

Turner, Rev. J. Stourbridge

Turner, Rev. J. F. Exeter

Turner, Sharon, Esq.

Turner, Rev. Thomas, Exeter Coll.

Turner, Rev. W. H. Norwich

Twiss, A. O. Esq. Boyle, Ireland

Twopeny, Rev. D. S. Sittingbourne

\*Tyler, Rev. James Endell, Rector of  
St. Giles in the Fields

\*Tyrrell, Rev. W. Beaulieu, near  
Southampton

Tyrrell, T. Esq.

Tytler, Patrick Fraser, Esq.

Underhill, Mr. E. B. Oxford

University of Glasgow

Upton, Rev. J. S. Wentworth, Rotherham

† Utterton, Rev. J. S. Oriel Coll.

Vale, W. Esq. Worcester Coll.

Vaux, Rev. Bowyer, Collegiate Church,  
Wolverhampton

Vaux, Rev. B. Hetherrett, Norfolk

\*Vaux, Rev. Wm. Preb. of Winchester

\*Veale, Rev. W. North Lew, Devon

Vernon-Harcourt, Rev. L.

Vicars, Rev. M. Exeter

Vickerman, C. R. Esq

Vickers, Ven. Archdeacon, Chetton,  
Bridgenorth

Vickery, Mr. Bristol

Vigne, Rev. H. Sunbury, Middlesex

Vigne, F. Esq.

\*Vizard, John, Esq.

Vogan, Rev. T. S. L.

Vyvyan, Rev. V. F. Withiel, Cornwall

Wainwright, Rev. Dr. Boston, U. S. A.

\*Wagner, A. Esq. Trinity Coll. Camb.

Walford, Rev. Oliver, Charterhouse

Walford, Rev. Wm. Hatfield, Essex

Walker, C. H. Esq. Exeter

Walker, Mr. Tinsley

Walker, Mrs. Tunbridge Wells

Walker, Rev. G. A. Alverthorpe,  
Wakefield

Walker, Rev. R. Wadham Coll.

Walker, Rev. S. W. Bampton, Devon

Walker, Rev. T. Bickleigh, Plymouth

Walker, C. H. Esq. Exeter

Walker, Mr. Queen's Coll. Cambridge

\*Walker, Rev. Thos. Christ's Coll. Camb.

Wall, Rev. Henry, Vice-Principal of  
St. Alban Hall

Wallace, Rev. Geo. Canterbury

Wallas, Rev. John, Queen's Coll.

Wallinger, Rev. W.

Wallis, Mr. H. Bookseller, Cambridge

Walter, J. Esq. Exeter Coll.

Walter, Rev. Edw. Langton Rectory  
Horncastle

Walter, Rev. Ernest, Tachbrook

Walter, Rev. Keats

\*Walton, Rev. Dr. Birdhook

Ward, Right Hon. Lady, Himley Hall

Ward, Rev. R. Skipton

\*Ward, Rev. W. P. Compton Vallance,  
Dorchester

Ward, Rev. W. G. Balliol Coll.

Ward, Mr.

Wardroper, Rev. Charles, Gloucester

Ware, Rev. H. Ladock, near Truro

Ware Rural Deanery Book Club

Warren, Rev. John, Exeter

Warren, Rev. Z. S. Beverley

\*Warter, Rev. J. Wood, West Tarring,  
Sussex

Wason, James, Esq. Stroud

Watkins, Rev. Fred. Emmanuel Coll.  
Cambridge

Watkins, Rev. W. Chichester



- Watkins, Rev. Henry, South Malling,  
Lewes
- Watson, G. W. Esq. Merton Coll.
- Watson, Joshua, Esq.
- Watson, Rev. J. D. Guilsborough,  
Northampton
- Watson, Rev. Alex. Manchester
- Watson, Rev. Geo. Etherley, Durham
- Watts, Rev. John, Tarrant Gunville,  
Blandford
- Watts, Richard, Esq. Clifton House,  
Workington
- \*Watts, Rev. William
- \*Wayett, Rev. W. Pinchbeck
- \*Wayner, A. Esq. Brighton
- \*Weare, Rev. T. W. Ch. Ch.
- Webb, J. W. Esq. Clare Hall, Camb.
- \*Webster, Rev. William, Christ's Hospital
- †Webster, Rev. Mr. Drumlithie, Aberdeen
- \*Webster, Samuel K. Esq. Emmanuel  
College, Cambridge
- \*Weguelin, Rev. W. Stoke, nr. Arundel
- Wenham, S. G. Esq. St. John's Coll.
- \*Wells, Rev. F. B. Woodchurch, Kent
- \*West, Hon. and Rev. R. W. Balliol Coll.
- Westmacott, Rev. H. Chastleton, Oxon
- Whalley, Rev. D. C.
- Whately, Rev. C. St. Mary Hall
- \*Whatman, W. G. Esq. Ch. Ch.
- Wheeler, Mr. Bookseller, Oxford
- \*Whitaker, Rev. S. Newchurch, Rochdale
- White, Rev. James, Manchester
- White, Rev. J. St. Mary's, Nottingham
- White, Rev. W. S.
- White, Rev. R. M. Aveley, Essex
- White, R. Esq. Idle, near Bradford
- White, Mr. W. Pall Mall
- Whitford, Rev. R. W.
- \*Whitfield, Rev. G. T. Bockleton
- Whitley, Mr. Manchester
- Whitmore, Mr. Bookseller, Manchester
- Whittaker and Son, Messrs. Booksellers,  
Cambridge
- Whyte, Rev. T. H. Glasgow
- \*Wickham, Rev. R. Twyford, Hants
- †Wickens, Rev. H.
- Wigan, Alfred, Esq. St. John's Coll.
- Wiggin, Wm. Esq. Exeter Coll.
- Wight, Isle of, Clerical Library
- \*Wilberforce, Rev. H. Walmer, Kent
- Wilberforce, Ven. Archdeacon, Burton  
Agnes, Driffild, Yorkshire
- Wilberforce, Ven. Archdeacon, Bright-  
stone, Isle of Wight
- Wilde, Rev. S. D. Fletching, near Uckfield
- Wilkin, Rev. Mr. Bole
- Williams, J. Esq. Queen's Coll.
- Williams, Rev. E. T. Exeter Coll.
- \*Williams, Rev. G. King's Coll. Cambridge
- \*Williams, Matthew D. Esq.
- Williams, Sir John, Bart. Bodelwyddan
- Williams, Rev. I. Trinity Coll.
- Williams, Rev. F. D. Great Wishford,  
Wilts
- Williams, Rev. J. West Hackney
- Williamson, Rev. R. H. Hurworth,  
Newcastle-on-Tyne
- \*Williams, Robert, Esq.
- \*Willis, Rev. A. Ludlow
- Willis, H. Esq. Catherine Hall, Camb.
- Wilshere, E. S. Esq. Worc. Coll.
- Wilson, Rev. John, Trinity Coll.
- \*Wilson, Rev. R. F. Hursley, nr. Win-  
chester
- Wilson, Robt. Esq. Magdalen Hall
- Wilson, Thomas, Esq. Bath
- Wilson, Charles T. Esq. Magd. Hall
- Wilson, Walter, Esq. Bath
- Winchester, The Dean and Chapter of
- †Winchester, Rev. W. Ashelworth,  
Gloucester
- †Wingfield, Rev. William
- Winterbottom, J. Esq.
- Wise, J. A. Esq. Clayton Hall, Staf-  
fordshire
- Wise, Rev. Henry, Offchurch
- Wise, Rev. W. J. St. John's Coll.
- Wither, Rev. W. B. Otterbourne, Hants
- Withers, Rev. Geo. Calcutta
- Witts, Rev. Edw. F. Upper Slaughter,  
Gloucestershire
- Wix, Rev. E. Archdeacon of New-  
foundland
- Wodehouse, Thos. Esq. Balliol Coll.
- \*Wood, — Esq. Ch. Ch.
- Wood, C. Esq. Univ. Coll. Durham
- Wood, Rev. G. Newcastle
- Wood, Rev. H. Fenstanton, near St. Ives
- Wood, Rev. H. O.
- Wood, Rev. J. R. St. James's Palace

- \*Wood, S. F. Esq.  
 Wood, Rev. R. Broughton, Manchester  
 Wood, Rev. Jas. Settrington, nr. Malton  
 Wood, Mrs. W. Tunbridge Wells  
 Woodgate, Rev. H. A. St. John's Coll.  
 Woodham, C. B. Esq. St. John's Coll.  
 Cambridge  
 Woods, Rev. G. H. West Dean, Chichester  
 Woods, Rev. P. Dublin  
 \*Woodward, Alex. Esq. Catherine Hall, Cambridge  
 Woodward, Rev. J. H. Bristol  
 †Woolcombe, E. C. Esq. Oriel Coll.  
 \*Woolcombe, Rev. Henry, Ch. Ch.  
 Woolcombe, Rev. Wm. W. Exeter Coll.  
 †Woollcombe, G. Esq. Ch. Ch.  
 †Wordsworth, Rev. Dr. Buxton, Uckfield  
 \*Wordsworth, Rev. Chas. Second Master of Winchester School  
 Wrangham, Rev. G. W. Thorpe-Bassett  
 Wray, Rev. Cecil, Liverpool  
 Wrench, Rev. Frederick, Stowting Rectory, Ashford  
 Wrench, Rev. H. O.  
 Wright, John, Esq. Marple, Manchester  
 Wright, Rev. J. A.  
 Wright, Rev. T. B. Wrangle Vicarage, near Boston  
 Wright, H. P. St. Peter's College, Cambridge  
 Wrightson & Webb, Messrs. Birmingham  
 Wyatt, Rev. W. Snenton, Notts.  
 Wylde, Rev. C. E. Sheerness  
 Wylde, Rev. T. Bellbroughton, Worcestershire  
 \*Wynter, Rev. Dr. President of St. John's Coll. Vice-Chancellor  
 \*Wynter, Rev. J. C. St. John's Coll.  
 Yarde, G. B. Esq.  
 Yard, Rev. J. Havant  
 Yates, Dr. Brighton  
 Yates, Rev. E. T. Aylsham, Norfolk  
 Young, P. Esq. Exeter Coll.  
 Young, Rev. R. G. Millbrook, Southampton  
 Young, Rev. Walter, Lisbellaw  
 Zillwood, Rev. I. O. Compton, Winchester  
 Zordiffe, T. Esq.

There seems to be ground for thinking, that many, who wished to become Subscribers to the Original Texts, have not distinctly specified that wish. It is requested that these, or any other corrections, may be sent to the Publishers.

## BOOKS

PUBLISHED BY J. H. PARKER, OXFORD.

---

### A COMMENTARY ON THE FOUR GOSPELS,

COLLECTED OUT OF THE  
WORKS OF THE FATHERS;

TRANSLATED FROM THE  
CATENA AUREA OF THOMAS AQUINAS,

EDITED BY THE REV.

E. B. PUSEY, D.D.      J. KEBLE, M.A.      J. H. NEWMAN, B.D.

VOL. I. ST. MATTHEW. 3 PARTS. £1 8s.

VOL. II. ST. MARK. 10s. 6d.

VOL. III. ST. LUKE. *nearly ready.*

VOL. IV. ST. JOHN. *in the press.*

This Compilation not being admissible into the Library of the Fathers from the date of some few of the authors introduced into it, the Editors of the latter work have been led to publish it in a separate form, being assured that those who have subscribed to their translations of the entire Treatises of the ancient Catholic divines, will not feel less interest, or find less benefit, in the use of so very judicious and beautiful a selection from them. The Editors refer to the Preface for some account of the nature and characteristic excellencies of the work, which will be found as useful in the private study of the Gospels, as it is well adapted for family reading, and full of thought for those who are engaged in religious instruction.

*In the press, in one volume, 8vo.*

### A NALECTA CHRISTIANA,

Sive Selecta Historiæ Christianæ Fragmenta, et Sanctorum Patrum Opuscula,  
CUM ANNOTATIONIBUS IN USUM JUVENTUTIS.

Edidit C. MARRIOTT, A.M. Coll. Oriel. Socius.

8vo. 14s.

### THE ECCLESIASTICAL HISTORY OF M. L'ABBE FLEURY,

From the Second Ecumenical Council to the end of the Fourth Century.

TRANSLATED, WITH NOTES, AND AN ESSAY ON THE MIRACLES  
OF THE PERIOD,

BY JOHN HENRY NEWMAN, B.D. Fellow of Oriel College.

Vol. II. *is in the press.*









1 1012 01128 4470

[illegible]



